Danskernes Historie Online
Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskernes Bibliotek: https://slaegtsbibliotek.dk
Danske Slægtsforskere: https://slaegt.dk

NORSKE GAARDNAVNE

OPLYSNINGER SAMLEDE TIL BRUG VED MATRIKELENS REVISION

EFTER OFFENTLIG FORANSTALTNING

UDGIVNE MED TILFØIEDE FORKLARINGER

AF

O. RYGH

ATTENDE BIND (TILLÆGSBIND)

FINMARKENS AMT

BEARBEIDET

AF

J. QVIGSTAD OG MAGNUS OLSEN.

KRISTIANIA

I KOMMISSION HOS CAMMERMEYERS BOGHANDEL

1924

NORSKE GAARDNAVNE

OPLYSNINGER SAMLEDE TIL BRUG VED MATRIKELENS REVISION

EFTER OFFENTLIG FORANSTALTNING

UDGIVNE MED TILFØIEDE FORKLARINGER

AF

O. RYGH

ATTENDE BIND (TILLÆGSBIND)

FINMARKENS AMT

BEARBEIDET

AF

J. QVIGSTAD OG MAGNUS OLSEN.

KRISTIANIA

W. C. FABRITIUS & SØNNER A/S

1924

NAVNE

PAA

MATRIKULEREDE JORDEIENDOMME

I

FINMARKENS AMT

EFTER OFFENTLIG FORANSTALTNING

UDGIVNE MED TILFØIEDE FORKLARINGER

AF

J. QVIGSTAD OG MAGNUS OLSEN.

KRISTIANIA

W. C. FABRITIUS & SØNNER A/S

1924

FINMARKENS AMT

Nærværende Bind er betegnet som Tillægsbind til «Norske Gaardnavne», idet det her fremlagte Navnemateriale ikke foreligger i O. Ryghs i Indledningsbindet S. VIII omtalte, nu Rigsarkivet tilhørende Manuskript. O. Ryghs Manuskript omfatter de 17 Amter, for hvilke en trykt Matrikel haves lige fra 1723 af. Med Hensyn til Skyldsætning af Jordeiendomme indtager derimod Finmarkens Amt en Særstilling.

Som oplyst i den efterfølgende «Indledning» S. (4) ff., gjordes Begyndelsen til en Matrikel for dette Amt først i 1783. I Aarene 1783—89 blev de private Jordeiendomme i Vestfinmarken skyldlagte: Matrikel blev indrettet for Alta og Talvik med Nummere og Navne 1783, fortsat og endt 1785, for Hammerfest Sogn (nu Sørøysund og Kvalsund) 1788, for Loppa 1789, for Hasvik 1789, for Maasøy og Kjelvik (med Kistrand) 1789, saaledes at der som Bilag til Fogdens Regnskab for 1790 kunde medfølge en samlet «Matrikul over de i Vestfinmarken skyldlagte Jorder» (Matrikelskyld i Kjør og Faar). En trykt Matrikel for det ene af Vestfinmarkens to Fogderier (Sorenskriverier) fik man i 1878, efterat en Kommission i Aarene 1870—73 her havde foretaget en ny Matrikulering: «Matrikul over Jordeiendommene i Altens Fogderi. Hammerfest 1878. Trykt af Edv. Barlien». For den øvrige Del af Amtet har man hidtil savnet en trykt Matrikel, med Undtagelse af Tana Sorenskriveri i Østfinmarken — se smst. S. (6) —, som har sin «Matrikul over Jordeiendommene i Tanens Sorenskriveri. Christiania. J. Chr. Gundersens Bogtrykkeri. 1884».

Naar det nu gjaldt om at supplere «Norske Gaardnavne» med et Tillægsbind for Finmarken, maatte der først tilveiebringes en Udskrift af Panteprotokollerne for de Herreder (Nr. 5—10, 18—20), for hvilke ingen trykt Matrikel forelaa, og dernæst maatte de trykte Matrikler for Alta Sorenskriveri (Herreds-Nr. 1—4) og Tana Sorenskriveri (Herreds-Nr.

11—17) suppleres med de mange senere, henholdsvis efter 1878 og 1884, tilkomne matrikulerede Eiendomme. Hvor Navnene ikke var opført i geografisk Rækkefølge — jfr. smst. S. (6) —, maatte en Omordning foretages. Og endelig maatte der skrides til det mest omfattende af de forberedende Arbeider, Indsamlingen af Udtaleformer og ældre Skriftformer. Undertegnede J. Qvigstad foretog i den Anledning Reiser i Finmarken om Sommeren i Aarene 1917, 1918 og 1919; men de ufuldkomne Kommunikationer, de store Afstande og den spredte Bebyggelse hindrede ham i at samle Materiale i den ønskede Udstrækning. Denne Mangel har han dog søgt at afhjælpe ved Henvendelse til Lensmænd og Folkeskolelærere, hvis velvillige Imødekommenhed han skylder en hjertelig Tak. Særlig ved Omordning af Navnene til geografisk Rækkefølge har Lensmænd ved sit Lokalkjendskab været til væsentlig Hjælp. Alt det her nævnte Arbeide er udført af J. Qvigstad, som S. (7) f. har meddelt en Liste over benyttede ældre Skrifter og Haandskrifter.

Hvad Bearbeidelsen af det saaledes indsamlede Materiale angaar, har vi fordelt dette Arbeide saaledes mellem os, at J. Qvigstad er ansvarlig for Behandlingen af de lappiske og de finske (kvænske) Navne og Magnus Olsen for Behandlingen af de norske Navne. Undertegnede Magnus Olsen ønsker at fremhæve, at J. Qvigstad har tilstillet ham en Række Oplysninger om Stedsforhold, som har dannet Grundlaget for Behandlingen af norske Stedsnavne, og som har været ham til saa meget større Hjælp, som han ikke kjender nogen Del af Finmarken fra personlige Besøg. Han vil ogsaa faa nævne, at hans Del af Arbeidet er blevet i høi Grad fremmet derved, at han under J. Qvigstads flere Ugers Ophold i Kristiania Høsten 1922 har kunnet drøfte med ham baade de sikkert norske Navne og de Navne, hvis Afstamning er tvivlsom. En dyberegaaende Granskning af Berøringer mellem norsk og lappisk Navnestof har vi imidlertid ikke havt Anledning til i Fællesskab at foretage, og en saadan maatte vel desuden siges at falde udenfor nærværende Arbeides Plan.

Dette Bind afviger i én Henseende fra alle de foregaaende, idet det bringer en fuldstændig Fortegnelse over Amtets matrikulerede Jordeiendomme, ogsaa saadanne, som svarer til de i de foregaaende Bind i stor Udstrækning udeladte «Brugs-Nummere». Denne Frem-

gangsmaade er bleven valgt, forat man her til en viss Grad kunde faa afhjulpet Savnet af en trykt Matrikel for det hele Amt. Vi vil udtrykkelig gjøre opmerksom paa, at det laa udenfor vor Opgave at underkaste Navnenes Skrivemaade en Revision. En saadan vilde ogsaa have havt til Følge, at Navnene mistede det orthografiske Særpræg, hvoraf man i mange Tilfælde kan danne sig en Forestilling om, naar de er blevne indføiede i Matrikelen.

Dette 18de Bind af «Norske Gaardnavne» har ligesom alle de foregaaende nydt godt deraf, at fhv. Førstebibliothekar A. Kjær har besørget Korrekturen og herunder paa forskjellig Maade har ladt sine rige Erfaringer fra henved 30 Aars intim Beskjæftigelse med Gaardnavnverket komme os til gode. For denne Støtte bringer vi ham vor hjertelige Tak. — De norske Registre til dette Bind er, ligesom Registrene til de foregaaende, udarbeidede af Hr. Kjær. Registrene over lappiske og finske (kvænske) Navne er udarbeidede af J. Qvigstad.

Det sidste Gjennemsyn af Manuskriptet før Trykningen er foretaget af Magnus Olsen, som saaledes er ansvarlig for Retskrivningen. Det var vor Hensigt at følge O. Ryghs Retskrivning; men desværre har endel Inkonsekvenser sneget sig ind. Af Hensyn til Verkets ydre Ensartethed har vi fastholdt de tidligere Binds Skrivemaade af Herredsnavnene udenfor Finmarken, og af samme Grund har vi ment at burde undlade at ombytte «Amt» med den nu officielle Betegnelse «Fylke».

Tromsø og Kristiania 7de Juni 1924.

J. Qvigstad. **Magnus Olsen.**

INDHOLD.

Side

Brugte Forkortelser og Tegn XIII
Indledning. Af J. Qvigstad . . . . . (1)
1. Kautokeino Herred 1
2. Alta Herred 11
3. Talvik Herred 49
4. Loppa Herred 93
5. Hasvik Herred 114
6. Sørøysund Herred 123
7. Kvalsund Herred 138
8. Maasøy Herred 150
9. Kjelvik Herred 168
10. Kistrand Herred 178
11. Karasjok Herred 198
12. Lebesby Herred 209
13. Tana Herred 220
14. Gamvik Herred 233
15. Berlevaag Herred 241
16. Nesseby Herred 246
17. Polmak Herred 266
18. Nord-Varanger Herred 272
19. Sør-Varanger Herred 288
20 Vardø Landsogn Herred 301
Tillæg. Norske Stedsnavne paa den murmanske Kyst. Af J. Qvigstad 311
Rettelser og Tillæg 315
Registre 319
I. Norske Matrikel- og Bygdenavne. Af A. Kjær 321
II. Norske Navne paa Elve, Fosser, Indsøer, Fjorde, Sund, Nes, Øer, Fjelde. Af A. Kjær 354
III Norske Personnavne i Sammensætninger. Af A. Kjær 356
IV. Norske sammensatte Stedsnavne, ordnede efter 2det Sammensætningsled. Af A. Kjær 358
V. Lappiske og finske Matrikel- og Bygdenavne. Af J. Qvigstad . 364
VI. Fortegnelse over 2det Sammensætningsled i Sammensætninger. Af J. Qvigstad 376

BRUGTE FORKORTELSER OG TEGN.

Aarh. — Aarhundrede.

Aasen — Norsk Ordbog af Ivar Aasen. 2den Udgave. Christiania 1873.

AB. — Aslak Bolts Jordebog, udgivet af P. A. Munch. Christiania 1852. Anført efter Udgavens Sidetal. (Affattet 1430—1440).

Adj. — Adjektiv (Tillægsord).

Akk. — Akkusativ (Gjenstandsform).

Akre, se S. (8).

Bd. — Med denne Forkortelse og et tilføiet Romertal henvises til tidligere udkomne Bind af dette Værk.

best. — bestemt, bestemte.

bl. a. — blandt andet.

Blöndal(s Ordbog) — Sigfús Blöndal: Islandsk-dansk Ordbog. 1. Halvbind [det hidtil udkomne]. Reykjavík 1920—22.

c., ca. — circa (omtrent).

Dat. — Dativ (Hensynsform).

d. e. — det er.

DK. — Topografisk Kart over Norge («Gradavdelingskartet»). Citeret efter Kartblad [t. Ex.: DK. T 2] og Rude [t. Ex.: DK. T. 2, 10]. (Til enkelte Kartblade findes trykte Beskrivelser, citeret «Beskrivelse til [M 10 o. lign.]»).

DN. — Diplomatarium Norvegicum, udgivet af Chr. C. A. Lange, C. R. Unger, H. J. Huitfeldt-Kaas o. fl. Christiania 1847 ff. Anført efter Bind- og Sidetal.

Ent. — Ental.

f. — Femininum (Hunkjønsord).

f., ff. — (efter et Sidetal) følgende.

flg. — følgende.

Flt. — Flertal.

fn. — finsk (kvænsk).

Fornm. s. — Fornmanna sögur, útgefnar at tilhlutun hins norræna fornfræðafélags. Kaupmannahöfn 1825—1837. Anført efter Bind- og Sidetal.

Fortegnelse over Seilmerker, se Seilmerker.

frg., frgd. — foregaaende.

Fritzner — Ordbog over det gamle norske Sprog af Dr. Johan Fritzner. 2den Udgave. Kristiania 1886—1896.

g., Gen. — Genitiv (Eieform).

GN. — Gaardsnummer i Matrikelen.

Hammond — Den Nordiske Missions-Historie i Nordlandene, Finmarken og Trundhiems Amt ved Hans Hammond. Kiøbenhavn 1787.

Helland (eller: Helland, Finmarken) — Topografisk-statistisk beskrivelse over Finmarkens amt. Efter offentlig Foranstaltning udgivet ved Amund Helland. I—III. Kristiania 1905—1906. (= Norges Land og Folk. XX).

Helland, Nordlands Amt — Topografisk-statistisk beskrivelse over Nordlands amt. Efter offentlig Foranstaltning udgivet ved A. Helland. I—IV. Kristiania 1907—1908. (= Norges Land og Folk. XVIII).

Hkr. — Heimskringla eller Norges Kongesagaer, udgivne ved C. R. Unger. Christiania 1868. Anført efter Sidetal.

Indl. — Indledningsbindet til nærværende Værk.

Isl. Ann. — Islandske Annaler indtil 1578, udgivne ved Gustav Storm. Christiania 1888.

jfr. — jevnfør.

Keilhau — Reise i Øst- og Vest-Finmarken samt til Beeren-Eiland og Spitsbergen, i Aarene 1827 og 1828. Af B. M. Keilhau. Christiania 1831.

Landmaalerprotokollen, se S. (8).

Lillienschiold, se S. (7).

Lind (eller: Lind, Dopnamn) — Norsk-isländska dopnamn och fingerade namn från medeltiden samlade och utgivna av E. H. Lind. Uppsala 1905—1915.

Lind, Personbinamn — Norsk-isländska personbinamn från medeltiden samlade och utgivna med förklaringar av E. H. Lind. Uppsala 1920—1921.

Lods — Den norske Lods, udgiven af Norges geografiske Opmaaling. I—VIII. Kristiania 1868—1899.

lp. — lappisk.

m. — Masculinum (Hankjønsord).

MA. — Middelalderen.

n. — Neutrum (Intetkjønsord).

Navne paa dyr — Navne paa dyr og planter i nordnorske stedsnavne. Av J. Qvigstad. I. II. (Tromsø museums årshefter 45 [1922]. Nr. 1. 46 [1923]. Nr. 1). Tromsø 1922—1923. Hvor Bind ikke er angivet, henvises til Bd. I.

NE. — Norske Elvenavne, samlede af O. Rygh. Efter offentlig Foranstaltning udgivne med tilføiede Forklaringer af K. Rygh. Kristiania 1904. Anført efter Sidetal.

N. Fjordn. — Norske Fjordnavne af O. Rygh, i Sproglig-historiske Studier tilegnede Professor C. R. Unger. Kristiania 1896.

NgL. — Norges gamle Love. Christiania 1845—1895. Anført efter Bind- og Sidetal.

O. Nielsen — Olddanske Personnavne, samlede af O. Nielsen. Kjøbenhavn 1883.

Nom. — Nominativ (Nævneform).

Nord. Lehnw. — Nordische Lehnwörter im Lappischen. Von J. K. Qvigstad. (Christiania Videnskabs-Selskabs Forhandlinger for 1893 No. 1). Christiania 1893.

Norske Lods, se Lods.

NR. — Norske Rigs-Registranter. Christiania 1861—1891. Anført efter Bind- og Sidetal.

NRJ. — Norske Regnskaber og Jordebøger fra det 16de Aarhundrede (1520—1570). Udgivne af H. J. Huitfeldt-Kaas. Kristiania 1887—1906. Anført efter Bind- og Sidetal.

oldn., Oldn. — oldnorsk, Oldnorsk.

opr. — oprindelig.

O. R. — Professor Oluf Rygh.

ovfr. — ovenfor.

Paus, se S. (7).

PnSt. — Gamle Personnavne i norske Stedsnavne. Efterladt Arbeide af O. Rygh. Kristiania 1901.

Resol. — Resolution.

F. Rode — Optegnelser fra Finmarken samlede i Aarene 1826—1834 og senere udgivne som et Bidrag til Finmarkens Statistik. Skien 1842.

Ross — Norsk Ordbog af Hans Ross. Tillæg til «Norsk Ordbog» af Ivar Aasen. Christiania 1895.

S. — Sogn (ogsaa brugt om Side i en anført Bog).

Schnitler, se S. (7).

Seilmerker — Fortegnelse over Seilmerker paa den norske kyst. Utgit av Fyrdirektøren. Kristiania 1916.

Sjøkart — Sjøkart over den norske Kyst. Anført efter Nummer.

skr. — skrevet.

sms. — sammensat, sammensatte.

smst. — sammesteds.

Sp. — Spalte.

Subst. — Substantiv (Navneord).

Thj. VSS. — Det kongelige norske Videnskabers Selskabs Skrifter. Trondhjem. Anført efter Aargang og Sidetal.

ubest. — ubestemt.

udg. — udgivet, udgivne.

Udg. — Udgave.

Udt., udt. — Udtale, Udtalen, udtales, udtalt.

usms. — usammensat.

Werløe, se S. (7).

* foran en opgivet oldnorsk Navneform betyder, at der ikke haves nogen direkte Hjemmel for den fra den Tid, da Navnene skreves i oldnorsk Form, men at den blot er sluttet efter Navnets Form i Nutiden eller i yngre Optegnelser. I Tilfælde, hvori denne Slutning maatte ansees særlig usikker, er tilføiet ? efter Navnet.

Med Hensyn til de i Opgaverne om Navnenes nuværende Udtale benyttede Lydtegn er følgende at bemærke, som gjælder nærværende Verk i det hele taget:

En Bue over en Vokal betyder, at den udtales kort, — en horizontal Streg, at den udtales lang (*ă*, *ā*).

Med *é*, *í*, *ó*, *ú*, *ý* betegnes lukt Udtale af vedkommende Vokal. Aaben Udtale er tildels særlig fremhævet ved at benytte Tegnene *ę*, *į*, *ǫ*, *ų*, *ỵ*.

d̨, *l̨*, *n̨*, *t̨* udtrykker mouilleret (palatal) Udtale af disse Konsonanter (som om en i-Lyd var kommet til i Udtalen), saaledes som man har den i store Dele af Landet i Ordene **Odd, alle, inn, Mann, kvitt** (Intetkjønsform af Adj. kvit).

k̨ er den bløde (palatale) Lyd af k, som i **Kjedel, Kile, Kjøs, Kjøl.**

ť er «tykt» (kakuminalt) l, som man hører det østen- og nordenfjelds i **Ola** (Mandsnavn) eller i **Slag.**

hl betegner den Udtale af l, som høres i en stor Del af Landet (ikke ganske ens overalt) i **litle** (lille), **Hasl** (Trænavn), **Salt.**

Tegnet ´ efter en Stavelses Vokal betyder, at Stavelsen har Enstavelses-Tone (som i **Fjorden, Huset**), og Tegnet `, at den har Tostavelses-Tone (som i **Fjorde, Huse**).

Endelig bemærkes, at β i Gjengivelsen af ældre Navneformer udtrykker den Form af Bogstavet s, som hyppigt findes anvendt i 16de og 17de Aarhundredes Skrift, og som antagelig skal betyde dels ss, dels sz.

Om de i Gjengivelsen af oldnorske Navneformer forekommende særlige Bogstavtegn er at bemærke, at

ǫ udtales som kort, aabent o.

ð var et «aandende» d, udtalt som engelsk th i **father.**

þ var en «aandende» t-lyd, udtalt som engelsk th i **thank.**

De lappiske Navne er skrevet efter den i det «norsklappiske» Bogsprog almindelige Retskrivning. Dog er i visse Tilfælde «det sterke Stadium» (se herom K. Nielsen, Lærebok i lappisk, § 25) betegnet ved Apostroph (’), f. Eks. njar'ga, i Bogsproget njargga.

I de lappiske Navne udtales

c som ts, cc som tts,

c̄ som tsj, c̄c̄ som ttsj,

đ som engelsk th i father,

ʒ som ds, ʒʒ som dds,

ʒ̄ som dsj, ʒ̄ʒ̄ som ddsj.

g som spirantisk (beaandet) g,

ŋ som n i norsk Enke,

s̄ som sj, s̄s̄ som ssj,

t som engelsk th i thing.

INDLEDNING.

Af J. Qvigstad.

Det gamle Finmarken strakte sig længere mod Syd end det nuværende. I Syd begyndte det paa Sjøsiden nordenfor Malangen, der hvor den norske Bebyggelse hørte op, og mod Øst naaede det til det hvide Hav og indbefattede Kolahalvøen; indover Landet var Grænserne ubestemte.

I Finmarken levede Lapperne, dels som Nomader paa Fjeldvidderne, dels som Fiskere og Jægere ved Fjordene. Nordmændene drog om i Finmarken, holdt Kjøbstevner med Lapperne, afkrævede dem Skat og søgte at holde karelske og kvænske Handlende og Skatteopkrævere borte. De mange gammelnorske Laaneord i Lappisk viser, at der tidlig har været sterk Berørelse mellem Nordmænd og Lapper, og at disse har lært meget af Nordmændene. Eftersom den norske Bosættelse rykkede nordover, blev Finmarkens Sydgrænse trukket tilbage, indtil den endelig blev sat der, hvor den nu gaar, over Alteidet til Brynilen ude ved Havet. I Øst vandt i det 16de Aarhundrede russiske Missionærer og Handelsmænd Kolahalvøen for Rusland, saa Nordmændene tilslut kun havde tilbage Skatteretten, som de delte med Russerne, og da disse efter 1612 negtede Nordmændene at kræve Skat paa Kolahalvøen, havde Norge kun tilbage i Sameie med Rusland «Fællesdistriktet» fra Bugøfjord til Fiskerøen.

Det nuværende Finmarkens Kyster ude ved Havet er vistnok meget tidlig blevet besøgte af Nordmændene for Hval- og Hvalrosfangstens og for Fiskeriernes Skyld, og Nordmænd har vistnok bosat sig her før Lapperne. Med Nordlandsbaaden kan man for god Vind tilbagelægge store Strækninger i kort Tid[1], og ligesom Nordmændene paa Grønland drog paa Fangst til Norðrseta mange Breddegrader nordfor den nordligste Bygd, har vel ogsaa Haaløygernes Opdagelseslyst tidlig ført dem til at undersøge Landet nordfor Haalogaland. Først har de vel kun opholdt sig i Finmarken om Vaaren og Sommeren for at drive Fiske, saaledes som Fiskere fra Egnene søndenfor Finmarken endnu gjør, og saaledes som Russerne tidligere kun i Fisketiden op-

[1] Med en Fembøring kan man, naar man har meget god Vind, paa 2 Døgn reise fra Tromsø til Vardø (75 Dampskibsmil), paa mindre end 1 Døgn fra Svolvær til Tromsø (36 Mil) og paa 12 Timer fra Vardø til Honningsvaag (30 Mil).

holdt sig paa den murmanske Kyst, som ellers laa øde. Senere (ialfald fra det 13de Aarhundrede) har der været en fast norsk Bebyggelse. Da Erkebiskop Jørund i 1307 indviede Vardø Kirke, var denne vel opført for de bosiddende Nordmænds Skyld.

Det ældste bevarede Mandtal over Nordmænd i Finmarken er fra 1520 (NRJ. I 239—255) og viser 356 Skattemænd saaledes fordelte: Andsnes 5, Loppa 16, Silden 4, Sørvær 31, Breivik 4, Hasvaag 12, Finfella (paa Sørøy) 3, Mefjord 13, Tufjord (paa Rolfsøy) 15, Ingøy 43, Gaasnes (paa Ingøy) 12, Refsnes 2, Latøy (i Maasøy Prestegjeld) 2, Knarvik (paa Hjelmsøy) 2, Hjelmsøy 15, Stappen 12, Tunes 21, Vandfjord (paa Magerøy) 3, Skarsvaag 9, Opnan 5, Helnes 4, Kjelvik 7, Nordre Honningsvaag 2, Søndre Honningsvaag 3, Sværholt 2, Skjøtningberg 7, Gamvik 7, Omgang 12, Makur 18, Vardø 47, Kiberg 12, Ekkerø 5, Vadsø 1. Man ser heraf, at Nordmandsbefolkningen paa den Tid var samlet i Fiskevær ude ved Havet. Dette var ogsaa nødvendigt, naar de skulde drive Fiske med større Baade. Der maatte da bo saa mange Mænd i Været, at de kunde trække op paa Land en stor Fiskerbaad. Fisket dreves vel almindelig med Ottringer eller Firroringer; til en «fuldskibet Baad» regnedes 4 Mand. En Ottring kræver alt efter sin Størrelse en Besætning af 4—5 Mand, og til at sætte den op paa Land kræves 7—8 Mand. Senere trækker Nordmændene indover Fjordene, og de enkelte Familier bosætter sig spredt[1]. Sogneprest til Hammerfest P. Harboe skriver 1727: «Her findes ikke et Sted over 3 Mænd boende sammen. I gammel Tid har kun været faa Vær, men mange Beboere paa hvert» (S. 12). Sorenskriver H. Paus foreslaar i sin Indberetning om Finmarkens økonomiske Tilstand (1769), «at Nordmændene ud til Havs forbindes til alle at bo udi Fiskevær og at ingen herefter maa sætte sig ned ene udi Afkroge og saaledes søge Skjul for deres Ladhed». Betingelserne for Nordmændenes Bosættelse var: en god Fiskeplads, en god Havn og let Adgang til Brændsel (Skov, Torv eller Rækved). Tømmer til Husbygning brugtes ikke, da Nordmændene almindelig boede i Jordgammer[2].

Den norske Befolkning flyttede ofte. I 1488 heder det i et Pavebrev efter Erkebiskop Gautes Opgaver (DN. XVII 626): «Finmarchiæ incolæ piscatores piscium pro majore parte sunt et modo in una, modo in alia parte insulæ, prout eis expedire putant pro eorum piscandi exercicio, habitant» [3]. Grund til Flytning kunde foruden Hensyn til Fisket ogsaa være Mangel paa Brænde, naar Skoven var udhugget, og Lyst til Forandring. Det var let at rive Jordgammen ned og flytte Træverket. P. Harboe skriver l. c. (1727): «Her [i Hammerfest Prestegjeld] findes de, som i 16 Aar har flyttet 7 Gange, i 10 Aar 5 Gange, i 5 Aar 3 Gange.» Sogneprest til Kjøllefjord P. Werløe skriver 1741: «Det har og været en almindelig Lyde, at

[1] I 1694 heder det om Kjøllefjord Tingsted: «Disse Folk i dette Tingsted har alle fløttet fra Skjøtningberg og Kjøllefjord og sat sig ned ind i Fjordene for at holde Kvæg, af hvilke de har deres meste Ophold, siden at Borgerne for faa Aar siden [siden 1683] forlod Kjøllefjord og ingen Seiglats været derpaa.»

[2] Se G. Storm, Historisk-topografiske Skrifter S. 226 og J. Qvigstad, Den kvænske indvandring S. 26.

[3] Se ogsaa E. Walkendorfs «Finmarkens Beskrivelse», S. 6 (i Det norske geogr. Selskabs Aarbog XII).

Nordmændene har flyttet stedse fra et Vær i et andet, som dem godt har syntes.» Om Varanger skriver derimod Schnitler (1744): «Nordmænd fløtte ikke.»

Den norske Befolkning i Finmarken var før 1789 lidet stationær, saaledes at en Slegt i flere Led blev boende paa samme Sted. Handelsmonopolets Tryk udarmede og affolkede Distriktet, saa mange Fiskevær i lang Tid laa øde, og Nordmandsbefolkningen synes paa Grund av sine daarlige Livsvilkaar at have havt liden Vitalitet. Hvis der ikke var foregaaet Indvandring fra Nordlandene, frivillig eller tvungen, idet Finmarken anvendtes som Forvisningssted for Forbrydere, vilde store Dele af Finmarken ved Udgangen af det 18de Aarhundrede have ligget øde eller kun været Hjem for Lapper[1]. Fordi de gamle Indbyggere paa mange Steder flyttede bort eller døde ud, maa mange gamle Stedsnavne være gaaet i Glemme, idet Traditionen er blevet brudt. Fiskere fra Nordlandene vedblev vistnok at søge Fiskerierne i Finmarken og har vel bidraget baade til at danne nye Stedsnavne og til at bevare Brugen af de gamle. Men det er dog Forskjel paa en fast bosiddende Befolkning og tilreisende Fiskere, som skifter og søger forskjellige Fiskepladse, eftersom Fisket slaar til.

Medens Nordmændene oprindelig boede ude ved Havet, boede Sjølapperne inde i Fjordene. I 1598 opgives 208 Skattefinner (Sjølapper): Bergsfjord 6, Langfjorden 10, Sørkaas (Altefjordens Botn) 14, Talvik 11, Aarøen 7, Komagfjord 13, Rognsund 6, Lærrisfjord 13, Kvalsund 21, Porsanger 24, Laksefjord 10, Tana 9, Varanger 64. Der boede ogsaa Sjølapper i Nuvsfjord og Øksfjord. Senere har, som før nævnt, Nordmændene efterhaanden fra Havkysten udbredt sig indover Fjordene, medens det modsatte har været Tilfældet med Sjølapperne; men endnu i 1717 skriver Thomas von Westen: «Alle Finmarksfjorder er besatte med Finner; dog bor de gjerne inderst i Fjordene og Nordmændene ved Fjordmundene.»

I Skattemandtallene opgives for Sjølapperne ikke de enkelte Bosteder, men kun de Fjorde, hvor de holdt til. Schnitler skriver 1744: «Finnesæderne (ɔ: Finnejordene) her i Finmarken have ei hver sit særdeles Navn, men kaldes alene af Fiorden, Elven eller Opsidderne. Finnesæderne kaldes og her i Landet af Finnerne Finneby, endskiøndt det er kun 1 eller 2 Mands Bolig.»

Sjølapperne var endnu mindre stationære end Nordmændene. De havde i gammel Tid almindelig 2 eller 3 Bopladser: «Sommersæde», «Vintersæde», ofte ogsaa «Høstsæde» (lappisk Gæssesaddje, Dal'vesaddje, Čakčasaddje, som ofte forekommer i Stedsnavne). Forfatteren af «Om Findmarcken» (1570—1590)[2] fortæller endog, at Sjølapperne boede hvert Aar paa fire Steder: om Sommeren i Fjordene og ude paa Øerne, om Høsten paa Fastlandet ved Søsiden, hvor der var Skov, om Vinteren tilfjelds i Skoven, om Vaaren ved Søsiden. I 1694 heder det om Sjølapperne i Varanger, at den største Del af dem bor

[1] P. Harboe skriver 1725 om Hammerfest Prestegjeld, at af de 34 Nordmandsfamiller i Sognet var 22 Mænd og 16 Kvinder ikke født eller opfostret i Finmarken, «saa ganske faa af de forrige Indbyggeres Afkom er at finde». I 1721—1726 blev der af Nordmænd født 88 og døde 51; der flyttede ud 17 og flyttede ind 12.

[2] Hist.-topogr. Skrifter om Norge, ved G. Storm. S. 282.

om Sommeren i deres Fiskergammer mellem Vadsø og Ekkerø, flytter derfra til deres Høstsæder ved Sjøen i Varanger og om Vinteren længere op til deres Vintersæder, hvor Skov er. Om disse Varangerlapper skriver Schnitler (1744): «Søfinnerne have gemenlig 2 å 3 Byer eller Gammer, som de i eet Aar omskifte, nemlig Sommerbye og Vinterbye; en Deel have og Høstebye. Sommerbye have de ude i Fiorden for Fiskeriets Skyld; Vinterbye for Brændeved og Mose Skyld for deres Creaturer til Fields; Høstebye haves i Fiordbottene for Græssets Skyld.» De fleste Beretninger fra det 18. Aarh. omtaler, at Sjølapperne har 2 Bopladser: et Sommersæde og et Vintersæde; saaledes P. Werløe 1741 for Lebesby og Tana, Amtmand Collett, 1757, Sorenskriver H. Paus ca. 1768. P. Harboe omtaler for Hammerfest (1727), at de har Sommersæde, Vintersæde og Vaarsæde. — Almindelig omtales det, at naar Skoven i Nærheden af Bopladsen er udhugget, flytter Sjølapperne til et andet Sted. Raadmand Christen Harøe skriver 1683: «Finnerne holler siellen nogen stadighed med deres boesteder, men flytter fra sted til anden huor dem løster oc de finder de bedste brendeveed schouffen Reenmose oc gresmarcher til deris Reen, Kiør, Giedder oc faar.» O. Sommerfelt, Amtmand i Finmarken 1787—1800, skriver i sin Beskrivelse over Finmarken (Topogr. Journal XXIV, S. 140 f.): «I Fjordene, hvor Birkeskov almindeligst voxer, nedsætte Søefinnerne sig fremfor ved Havet. De fleste Søefinner have sin Sommersæter længere ud i Fjordene for at være nærmere Fiskeriet. Nogle have og sin Høstsæter imellem Boepælen og Sommersædet».

Det egentlige Finmarken har lige fra den ældste Tid været betragtet som den norske Stats Eiendom, og Staten har eiet al Jord og Grund i Finmarken. $^2/_3$ af Sørøen var en Tid i privat Eie, men blev i 1753 solgt til Kongen (Y. Nielsen, Jens Bjelke, S. 383 f.). I en Promemoria af 31. Mars 1775 til Rentekammeret oplyser Amtmand i Finmarken Fjeldsted, at de fleste Beboere i Vestfinmarken drev Jordbrug. Private havde uden videre bosat sig paa Statens Grund, ryddet og dyrket den, uden nogen formelig Hjemmel. Amtmændene havde begyndt at udstede «Pladssedler» og «Jordudvisninger». Disse hjemlede kun Brug, ikke Eiendom og gjaldt kun for Brugerens Levetid. Dog lod man af Billighed Enken vedblive at bruge sin Mands Plads, og en voksen Søn fik overtage sin Faders Bopæl. Ved Resol. af 27. Mai 1775 blev det besluttet at udvise Grund (Bopladse og Slaatter) til privat Eiendom: til hver fast Boplads saa megen Grund, som udfordres for en Familie, omtrent til 4 Kvæghøveders eller for hvert Høved 8 Faars Græsning og Vinterfoder. I Aarene 1776—1787 blev da i Vestfinmarken flere Hundrede Jordpladser med Slaatter opmaalt af Landmaaleren og derefter (1783—1789) skyldsat og tilskjødet Brugeren. I Landmaalerens Protokol anføres i Egne med lappisk eller kvænsk Bosættelse de gjængse lappiske eller kvænske Stedsnavne, rigtignok ofte med saa ufuldkommen Lydbetegnelse, at det er vanskeligt at bestemme Navnets rette Form. Hvor Bopladsene havde et lappisk eller kvænsk Navn, opføres dette. Ofte opføres samme Navn

for flere Bopladse i samme Grænd, og undertiden anføres kun Bopladsens Nummer og Opsidderens Navn. Ved Matrikuleringen skede heri den Forandring, at Bopladsene fik norske Navne, tildels ved at oversætte det lappiske eller kvænske Navn, og hver Boplads fik sit særskilte Navn. Som Regel blev kun Bopladsens Udstrækning nærmere bestemt, medens Slaatterne blot blev angivet med Navn og omrentlig Beliggenhed. De Slaatter, som blev lagt til en Boplads, laa ofte langt fra denne og langt fra hverandre, ofte mange Mil. En Mængde af disse Slaatter er i Tidens Løb blevet opdyrket og bebygget som selvstændige Bopladser og skilt fra den Boplads, de oprindelig hørte sammen med. I Østfinmarken vedblev det gamle Forhold, at Amtmanden paa Forlangende udstedte en «Pladsseddel» («Amtsseddel») til den, som vilde bosætte sig. Fogden i Østfinmarken skildrer i en Skrivelse af 31. December 1827 til Amtet Forholdene saaledes: «For nærværende Tid have kun meget faa Mænd (i Østfinmarken) skyldsat Jord og Skjøde. Af Mængden har endel kun erhvervet en simpel Opmaaling, og den største Del har end ikke erholdt Opmaaling og Udvisning af den Jord de bruge og bebo. Følgen heraf er at Almuesmanden streifer om og nedsætter sig, snart paa et Sted og snart paa et andet Sted; thi hans Hus og Bohave er let at flytte. Intet binder ham til at opholde sig paa det engang valgte Sted, og Tanken om at ethvert andet Sted staar ham aabent, gjør at der blot hastes med at fordærve og ødelægge. Naar derfor Skoven er forhugget og ødelagt paa et Sted, flyttes der til nærmeste Sted, hvor Skov gives for ogsaa der at drive samme Uvæsen. — For nærværende foretages Opmaaling efter enhvers Forlangende; derpaa skulde følge Amtsseddel og endelig efter længere Tids Forløb Skjøde. Men man lader det blive med den passerede Opmaaling, stolende paa, at man derved ikke alene har erhvervet udelukkende Ret til den opmaalte Jord, men at man ogsaa derved fritages for at svare nogen Afgift deraf og vedbliver saaledes Brugen af den opmaalte Strækning, saalænge der findes noget at ødelægge.»

Finmarkskommissionen af 1826 oplyser, at «den Misbrug fremdeles finder Sted (i Finmarken), at adskillige Søfinner egenraadigen sætte sig i Besiddelse af Statens Jord; de vælge saadanne Steder, hvor der er Skov, og der opføre deres Gamme. Efter nogle Aars Forløb, naar den nærmest liggende Skov er borthugget, flytte de til et andet med Skov forsynet Sted, som de ligeledes, naar Skov ei mere findes i Nærheden, forlade». Dette fandt Sted i Alten-Talvik, Kjelvik, Kistrand, Lebesby, Tana, Vardø og Vadsø Prestegjeld, derimod ikke i Nesseby. Eftersom Statens Jord blev optaget ved Udvisning, aftog denne Sjøfinnernes Flytning, især efterat Loven af 22. Juni 1863 havde bestemt, at Statens Jord i Finmarken ikke længere skulde udvises gratis, men betales. Man kunde da ikke mere faa en ny Jordplads for intet.

I Aarene 1870—73 foretog en Kommission en ny Matrikulering i Altens Fogderi (Alta, Talvik og Loppa). Før havde man blot Matrikelnummer for hver særskilt Eiendom, idet Bopladsen blev betegnet med Løbenummer 1 og Slaatterne med Løbenummer 2 o.s.v. I Tidens Løb var mange af disse Løbenumre splittet og atter delvis samlet paa

nye Eieres Hænder, saaledes at en Mand kunde have skaffet sig en Eiendom, som bestod af Løbenumre fra forskjellige Matrikelnumre. Gamle Bopladser var lagt øde, og gamle Slaatter var blevet til nye Bopladser. Kommissionen udarbeidede da en helt ny Matrikel for Alta, Talvik og Loppa. Den ordnede alle Jordstykker og Slaatter under nye Matrikelnumre i geografisk Rækkefølge og forenede under samme Løbenummer flere af de gamle Løbenumre, hvis Jordstykkerne laa samlet og var paa én Eiers Haand, medens et af de gamle Løbenumre, hvis Jordstykket var delt mellem flere Eiere, kunde blive ombyttet med flere nye Løbenumre. Saaledes blev i Alta den gamle Matrikels Nr. 304, Løbenr. 1. 2. 3 i den nye Matrikel Nr. 4, Løbenr. 1, medens den gamle Matrikels Nr. 435, Løbenr. 1 blev i den nye Matrikel Nr. 3, Løbenr. 5. 6. 7. Under denne nye Matrikulering er endel af de gamle Løbenumre faldt bort, uden at man kan finde dem igjen i den nye Matrikel.

I Hammerfest Fogderi (Hasvik, Sørøysund, Kvalsund, Maasøy, Kjelvik, Kistrand) er Udslaatterne ikke særskilt optaget i Matrikelen. Matrikelnumrene har her fra først af været opført i geografisk Rækkefølge; men senere er nye Numre indført efter Tidsfølgen for Matrikuleringen.

For Tanens Sorenskriveri (Karasjok, Lebesby, Tana, Gamvik, Berlevaag, Nesseby, Polmak) blev der efter samme Principer som for Altens Fogderi udarbeidet en ny Matrikel af en Kommission i Aarene 1878—1883 [1].

For Vardø og Varanger Sorenskriverier er Matrikelnumrene i Panteprotokollerne indført efter Tidsfølgen for Matrikuleringen.

En Mængde af de Navne, som er anført i Matrikelen, bruges ikke i daglig Tale og er ikke kjendt af Bygdens Folk, ofte ikke engang af Eieren. Dette gjælder i stor Udstrækning de Udslaatter, som opføres i den ældste Matrikel fra 1783 til 1789, og tillige de i lappiske Egne skyldsatte Jordstykker med norske Navne [2]. Ved Udmaalingen har Administrator foreslaaet et norsk Navn, som Eieren snart har glemt, og som ikke bruges af nogen. I en Grænd, som omfatter flere Bopladse, nævnes disse ofte kun efter nuværende eller tidligere Eier og ikke med det i Matrikelen opførte Navn.

Med Hensyn til Navnenes Udtale kan merkes, at man bruger Tvelyden ei (f. Eks. Stein, Rein), øy ved Siden af ø (f. Eks. Øyr og Ør, men altid Høy, Øy), alm. Strøm, sjelden Straum, bestemt Hunkjønsform paa a (f. Eks. Elva, Vika, Øya).

De Nordmænd, som er flyttet ind søndenfra, udtaler Stedsnavnene efter sin Dialekt, andre efter Rigsmaalet.

---

[1] Denne Kommission bemerker med Hensyn til Karasjok: «Til hver af de gamle Eiendomme var der oprindelig lagt indtil 20 à 30 Udslaatter, som oftest til Brug for Hovedeiendommens Eier sammen eller vekselvis med andre. Disse Slaatter var i Tidens Løb blevet skilt fra Hovedbruget. De blev skyldlagt som selvstændige Eiendomme og fik eget Nummer i det nye Register, som af den Grund kom til at indeholde over dobbelt saa mange Eiendomme som det ældre Register.»

[2] Resolution om nyt Reglement for Afhændelse af Statens Jord i Finmarken af 1. Juni 1895 bestemmer i § 8, f: [Det iagttages] at den opmaalte Eiendom gives norsk Navn med det muligens gjængse lappiske eller kvænske tilføiet i Parenthes. Ligger Eiendommen i en Klynge af tidligere afhændede, der samtlige har et Fællesnavn, benyttes dette.

Indre, ytre, øvre, nedre som 1ste Led i Sammensætning heder altid «inner», «ytter», «øver», «ner».

Man har efter Folketællingslisterne af 1910 med Stjerne (*) anmerket, hvilke Matrikelnumre der er Bopladser. Men da Listerne i enkelte Tilfælde er ufuldstændige eller unøiagtige i Anførselen af Bopladsenes Matrikelnummer, kan Opgaven over Bopladse ikke gjøre Fordring paa fuldkommen Nøiagtighed eller Fuldstændighed, ligesom der naturligvis er indtraadt Forandringer efter 1910. Folketællingslisterne har ogsaa Bopladse, som ikke er anført i Matrikelen.

BENYTTEDE SKRIFTER OG HAANDSKRIFTER.

Norske og svenske Skattemandtal og norske Fogedregnskaber.

En liden Undervisning om Findmarchen och detz Handell, forf. mellem 1570 og 1590, i Historisk-topografiske Skrifter ved G. Storm.

Finmarkens Justisprotokoller 1620—1750.

Kong. Kommissions Forretning vdi och offuer Findmarchen till fiere och fields. Begyndt Anno 1668. I Rigsarkivet.

Christen Bertelsen Harøe, Findmarchens Beschrifvelse, forfattet 1683, i Deichmanske Bibl. Haandskriftsamling Nr. 98 Fol. Særaftryk af «Finmarksposten» Hammerfest 1898 efter en Afskrift af Nr. 195 Fol. i Uldalske Samling i det Kgl. Bibliothek i Kjøbenhavn.

Jordebog og Mandtal over Nordmænd og Finner udi Ost- og West-Findmarken for Anno 1694. I Rigsarkivet.

Matricul for Beschrifvelse ofver Findmarchen 1694. I Rigsarkivet.

Beskrivelse af Varanger og Tana, i Grænsereguleringsarkivet, Pakke 27, i Rigsarkivet (efter Indhold og Retskrivning samtidig med de to foregaaende).

H. Lillienschiold, Speculum Boreale (1698) i Thottske Saml. i det Kgl. Bibliothek i Kjøbenhavn, Nr. 948. 949 Fol., Afskrift i Kildeskriftfondet, Nr. 148.

P. Harboe, Deduktion om Hammerfestes Sogn (1727). Hammerfest 1904.

Peter Werløe, Beskrivelse over Kjøllefjord Præstegjeld i Øst-Finmarken, forf. 1741, i Det norske Videnskabers Selskabs Haandskriftsamling Nr. 28 qvart.

Schnitlers Eksaminationsprotokoller Bd. V og VI (1744 og 1745) i Grænsereguleringsarkivet i Rigsarkivet.

Amtmand Colletts Relation angaaende Finmarken (1757), i Thottske Saml., Nr. 957 Fol. i det Kgl. Bibl. i Kjøbenhavn, Afskrift i Kildeskriftfondet, Nr. 264.

H. Paus, Samlinger til en historisk Beskrivelse over Finmarken. — I Ny Kgl. Saml. i det Kgl. Bibl. i Kjøbenhavn, Nr. 983. 984 Fol. = Nr. 1556. 1557 qvart., Afskrift i Kildeskriftfondet Nr. 272. Fuldendt tidligst 1768. Paus døde 1770.

K. Leem, Beskrivelse over Finnerne og Finmarken, i Det norske Videnskabers Selskabs Samling, Nr. 27 qvart. Afsnittene «Om Finmarkens Situation og beboede Steder» er ikke optaget i Leems «Beskrivelse over Finmarkens Lapper», Kiøbenhavn 1767.

H. Dahl, Chorographia over Vest-Finmarken, i Det norske Videnskb. Selskabs Samling, Nr. 25 qvart. Missionær H. Dahl forrettede som Sogneprest i Kautokeino 1755—1758. Dele af hans Skrift er trykt i Topographisk Journal III, S. 116—128, Chr.a 1793, og i Norden IV, S. 382—383, Chr.a 1867.

Th. Fieldsted, Journal over en Reise 1777 fra Alten til Vadsø og tilbage, i Ny Kgl. Saml., Nr. 986 Fol. i det Kgl. Bibl. i Kjøbenhavn.

Protocol for Landmaaleren i Finmarken 1776—1804, i Alta Sorenskriverarkiv.

Protokol indeholdende de af Amtmanden i Finmarken udstedte Hjemmelsdokumenter for afstaaede Pladse 1776—1791. I Rigsarkivet.

K. Akre, Stedsnavne i Nordvaranger, i Finmarkens Amtstidende 1881, Nr. 32—35.

K. Akre, Stedsnavne i Vardø Herred, smst. 1883, Nr. 24. 31.

1.

KAUTOKEINO HERRED.

Herredets Navn: Kautokeino, lp. Guov'dagæidno ell. Guov'dogæidno.

Ældre Navneformer: (danske) Ko(d)dicken 1594. Kodicke, Kodeki 1599. Kodeke 1613. Koutken 1694. Koutechen 1731; (svenske) Koutogeino 1569. Kotukänj ca. 1600. Koutokeino 1663.

Det lappiske Navn betyder Midtvei. — Kirkestedet ligger midt oppe paa Fjeldvidden, og her mødtes i gamle Dage Færdesveiene fra Nordreisa, Kvænangen, Alta, Avjovarre og Enontekis. Før Kautokeino blev Kirkested, var det Tingsted og Markedsplads for Kautokeino Lappeby. Kirkestedet kaldes derfor endnu af Lapperne ogsaa Mar'kan (= Markedsplads). Om Markedet skriver H. Dahl, der forrettede som Sogneprest i Kautokeino 1755—1758: «Ved Koutokejno Prestegaard holdes aarlig i Februari Maaned et Marked, hvor de svenske Borgere fra Torneå tilhandle sig Lappernes Renhuder o.s.v.» (Topographisk Journal III, 120).

Kautokeino blev eget Pastorat i 1673; men Kirken blev først færdigbygget i 1701 og indviet i 1703. De første Prester boede i Matse. Til Pastoratet hørte Avjovarre, Karasjok, Teno (Juksby) og Utsjok. I Utsjok byggedes Kirke i 1700. I 1747 blev den Del av Utsjok, som laa østenfor Tana-elven, forenet med Enare til et eget Pastorat under Åbo Stift, og Resten af Kautokeino Pastorat tilfaldt ved Grænsetraktaten af 1751 Norge. Før havde Kautokeino skattet baade til Norge og Sverige; men Sverige havde havt Jurisdiktionen og den geistlige Betjening. I 1721 blev paa Thomas von Westens Foranstaltning et Kapel bygget i Matse i Fællesdistriktet. Dette blev lagt under Alten—Talvik Sogneprest og blev nedlagt i 1778. Ved Reskript av 19. Mars 1813 blev Kautokeino med Annekset Karasjok lagt som Anneks under Kistrand, men blev atter eget Sognekald ved Resol. af 30. Januar 1851; Karasjok vedblev dog at være Anneks til Kistrand.

Eiendommenes Navne.

1. *A v'č e (= Trangdalen).

*** 1. Loav'ska-jav're-gæčče** (= Loavska-vasenden).

Loav'ska-jav're af loavskas, adj. (= som ruver stort).

2. Læi'bejok-njalbme (= Olderelvmundingen).

3. Alla-suolo (= Høiholmen).
Af alla (= høi).

4. Sivva-mok'ke (= Djupkroken).
Navnet forudsætter finsk Syvä-mukka =.

5. Stuora-rotto (= Storkrattet).
Af stuora (= stor) og rotto (= Krat, Kratskog).

6. Njar'ga-gæčče (= Nesenden).

7. Gav'rala vuol'de (= under Gavral).
Gav'ral maa være et lappisk Stedsnavn, dannet af det finske Gaardnavn Kaurala.

8. Njar'ga (= Neset).

9. Bakte-njar'ga (= Bergneset).

10. Jarin-guol'ban (= Stillesletten).
Af jarin (= en liden Udvidelse af en Elv) og guol'ban (= Slette).

11. Jarin-ni'to (= Stilleslaatten).
Af jarin og ni'to (= Slaattemark).

12. Ucca-njargaš (= Lilleneset).

13. Vuop'pe-njar'ga (= Kjosneset).
Af vuop'pe (= Kjos).

14. Vuop'pe-njarga-luokta (= Kjosnesbugten).

15. Luokta-gad'de (= Vikstranden).
Af luokta (= Vik, Bugt) og gad'de (= Strand).

*** 16. Siri-njar'ga** (= Siri-nes).
Af Siri, et Slegtsnavn.

17. Galla-gied'de (= Skolpengen).
Af galla (= Skolp, Caltha palustris).

*** 18. Buollan-dievva** (= Brandhaugen).
Af buollan (= et Sted, hvor det har brændt) og dievva (= Haug).

18 b. Soleng.

19. Vuoraš-muot'ke (= Kraake-eidet).
I Nærheden ligger Vuoraš-varre (= Kraakefjeldet).

20. Gaidno-luokta-njar'ga (= Geinbugtneset).
Af gaidno (= Gein, Notarm), luokta (= Bugt) og njar'ga (= Nes).

2. Čaberdas-jokka.

1. Galla-nito-gurra (= Skolpslaatskaret).
Jfr. 1, 17.

2. Læska-ni'to (= Enkeslaatten).

3. Čaberdasjok-njalbme (= Čaberdas-elv-mundingen).
Elven kaldes ogsaa Čabardus-jokka.

4. Gall'ani'to dava-gæčče (= Skolpslaattens Nordende).
Jfr. 1.

5. Gukkes-gad'de (= Langstrand).

6. Čaberdasjok-njar'ga (= Čaberdas-elv-neset).

7. 8. Gassko-Mok'kejæg'ge (= Midtre Krokmyren).
Af gassko (= Midte), mokke (= Krok) og jæg'ge (= myr).

9. Gæd'geni'to (= Stenslaatten).

10. Savvon-gadde vuolagæčče (= Stillvasstrandens Nerende).
Af savvon (= Stilla, Stillvatn).

11. Mok'kejægge vuolagæčče (= Krokmyrens Nerende).

12. Savvon-gadde bajagæčče (= Stillvasstrandens Øverende).

*** 13. 14. Nordre og søndre Krigsbakke (Soatteflelbma).**
Soatte-fielbma (= Krigslonen) af soatte (= Krig) og fielbma (= stillerindende Stykke af en Elv). I finsk Lapmarken betyder fn. sota, lp. soatte som 1ste Led i Stedsnavne ofte, at der har foregaaet Rov eller Mord paa Stedet; saaledes vel ogsaa her.

15. Dev'ra-ni'to (= Devra-slaatten).
Af dev'ra, Betydning ukjendt.

*** 16. Galla-ni'to** (= Skolpslaatten). Se 1.

17. Junte-jav're (= Jonsvandet).
Af Jun'te, Mandsnavn.

3. *Gir'kosaddje (= Kirkestedet).

1. Gukkes-njar'ga (= Langnes).

2. Gavro-vuoppe-gied'de (= Krumkjoseng).
Af gavro (= krumrygget).

3. Gæssesaddje-gied'de (= Sommersæt-eng).

4. Dai'bal-gied'de.
Af dai'bal (af fn. taipale, Nes, Aasryg mellem to Indsjøer).

5. Goattejavre-gied'de (= Gammevas-engen).
Af goatte (= Gamme).

6. Gir'ko-vuol'de-ni'to (= Slaatten under Kirken).

7. Goatte-dievva (= Gammehaugen).

8. Jor'ba-gied'de (= Rundengen)

9. Lig'ga.
Af lig'ga (= en liden Bakke).

10. Vuop'pe-čorro (= Kjoshaugen).

11. Gal'do-čorro (= Kildehaugen).

*** 12. Lad'do-dallo** (= Damgaard).
Der ligger en Dam (lp. lad'do) paa Eiendommen.

13. Lærerjorden.

Eies af Kautokeino Skolekommune.

14. Stuora-mielle-gied'de (= Stormæl-engen).

15. Boarre-njar'ga (= Fjølnes).

Af boarre (= en flad Fjæl, hvortil er fæstet Snarer for at fange Vandfugle). Før var det almindelig ved dette Nes at sætte ud denslags Fangstredskaber.

16. Andema-gied'de (= Andersjord-eng).

Af An'de (= Anders), fn. maa (= Jord) og gied'de (= Eng).

17. Ucca-gieddaš (= Lille-engen).

18. Sieđ'ga-giedde (= Vidje-engen).

19. Ar'be-giedde (= Arve-engen).

Af ar'be (= Arv).

20. Labbes-suolo (= Lamholmen).

21. Dai'bal-muot'ke (= Daibal-eidet). Se 4.

22. Dai'bal-gied'de (= Daibal-engen).

23. Lensmandsjorden.

Eies af Finmark Fylkeskommune og bruges af Lensmanden.

24. An'dar-gied'de (= Anders-eng).

Af An'dar (= Anders). Første Eier var Anders Mattisen Bonga.

*** 25. C̄ap'pis-gurra** (= Svartskaret).

26. Goro-vuop'pe (= Skarkjosen).

Af goro (af fn. kuru = Skar) og vuop'pe (= Kjos). Ved Bunden af Kjosen er et trangt Elveleie, som danner et Skar.

27. Girun-jokka. (= Rype-elven).

Af girun (= Fjeldrype).

28. Prestebakken (Bappa-čorro).

Tilhører Sogneprestembedet.

*** 29. Bredbugt-neset.**

4. B a d d j e - æ d n o (= Øvre-elven).[1]

1. 11. 42. Rog'gejok-njar'ga (= Gropelv-neset).

2. Suolo (= Holmen).

3. Galla-ni'to-njar'ga (= Skolpslaat-neset). Se 2, 16.

4. Giel'kagurra-ni'to (= Kjelkeskar-slaatten).

5. Iso-gurra-ni'to (= Storskarslaatten).

Af fn. iso (= stor).

6. 50. Veha-ni'to (= Lilleslaatten).

[1] Ædno er Hovedelven (Storelven) i en Egn.

7. 38. Gæt'kejok-ni'to (= Jerv-elv-slaatten) **og Bajeb G.** (= Øvre J.).

8. Akšojavre-ni'to (= Øksvas-slaatten).

9. Gasska-Gallani'to (= Midtre Skolpslaatten). Se 2, 16.

10. 33. Rav'do-vuoppe-njar'ga (= Rørkjosneset).

Af rav'do (= Rør, Salmo alpinus).

12. 32. Marra-ni'to og Øvre Marra-ni'to.

Af marra (= høit, tykt Græs) og ni'to.

13. 44. Rav'do-jarin-ni'to (= Rør-still-slaatten) **og Bajemuš R.** (= Øverste R.). Jfr. 1, 11.

14. Nedre Galla-ni'to. Se 2, 16.

15. Galla-ni'to-vuov'de (= Skolpslaat-skogen).

16. Rav'do-vuoppe-mok'ke (= Rørkjos-kroken). Se 10.

17. Gop'pe-ni'to (= Bugtslaatten).

18. Bajemuš Gallani'to (= Øverste Skolpslaatte). Se 9.

Kaldes ogsaa Moartaš (= Lille Morten) efter den første Opsidder Morten Tornensis.

19. 20. 54. Dev'ra-ni'to og Dev'ra-ni'to vestre. Se 2, 15.

21. Gan'do-njar'ga.

Af fn. Kanto-niemi (= Stubbenes), af fn. kanto (= Stubbe) og niemi (= Nes).

22. Bilda-væj-ni'to.

Af bilda (= Stillads, hvorpaa Lapperne sætter sine Slæder, naar de ikke bruges), væddje, g. væje (= Skraaning) og ni'to (= Slaatte).

23. Alla-ni'to (= Høislaatten).

Af alla (= høi).

24. 51. Iso-ni'to (= Storslaatten).

Af fn. iso (= stor).

25. Hav'de-ni'to (= Gravslaatten).

Man har der fundet en gammel Grav (lp. hav'de).

26. Bottanam-ni'to.

Af bot'tanam (= ophovnet).

27. 34. Tomas-suolo (=Tomas-holmen).

Rettere Duobma-suolo (= Hegg-holmen) af duobma (= Hegg).

28. Addjat-njalbme (= Kildemundingen).

Af aja, g. addjag (addjat) (= Kilde).

29. Afen-laddo-ni'to (= Abbortjern-slaatten).

Af fn. ahven (= Abbor), laddo (= Tjern) og ni'to.

30. Ajo-njar'ga.

Sandsynligvis af fn. ajo (= Kjøring) og njar'ga (= Nes), altsaa et Nes, hvorover Kjøreveien lægges.

31. 55. Dorra-ni'to og Øvre Dorra-ni'to.

Vel af fn. tora (= Tvist) og ni'to, altsaa Tvistslaatten.

35. Mojo-ni'to (= Elvkrokslaatten).

Af moddjo, g. mojo (= en liden Sving af en Elv).

36. Risse-ni'to (= Ris-slaatten).

Af risse (= Ris, Risved).

37. Rav'do-vuoppe-jarin-suolo (= Rørkjos-still-holmen). Jfr. 10. 13.

39. Gukkes-gad'de (= Langstrand). Se 2, 5.

40. Vuolemuš Gukkes-gadde (= Nederste Langstrand).

41. Oarjemuš Veha-ni'to (= den vestligste Lilleslaatte). Se 6.

43. Goi-njar'ga (? = Grindneset).

Maaske af goddje, g. goje (= Indhegning for Kreaturer, sammensat af «Grinder» [se Indl. S. 52]).

* **45. Rog'gejok-njalbme** (Gropelvmundingen). Jfr. 4, 1.

46 a. b. Ørreteidet østre og vestre.

47. Suoidne-vuop'pe (= Sennekjosen).

Af suoidne (= Sennegræs).

48. Lainesvuop'pe (Laanbugten).

Feilagtig oversat i Matrikelen. Af laines (lainas) (= Bjore i Komager), altsaa = Bjorekjosen.

49. Addjet-joga-njalbme (= Addjet-elv-mundingen).

Af Addjet, et Fjeld.

52. Manna-vuop'pe (Barnebugten).

Feilagtig; heder Mănnat-var-vuop'pe (= Mannat-fjeld-kjosen), forkortet Mănnat-vuop'pe, af Mănnat-varre, et Fjeld, ikke af mănna (= Barn).

53. Ligga-ni'to. Jfr. 3, 9.

Forklares af Lapperne som Tillægs-slaatten, af li'ge (= som er tilovers). Det er en smal, liden Slaatte.

5. *Matse, lp. Mace.[1]

* **1. Mace-njar'ga** (= Masi-neset).

2. Hav'ga-vuop'pe (= Gjeddekjosen).

3. Roavve-jokka (= Aas-elven).

Af roavve (= en skogbevokset Aas).

4. Ruogo-gied'de (vel = Rørengen).

Af fn. ruoko (= Rør, Siv).

---

[1] Navnet Mace er vel afledet af Mace-jokka (Matse-elven); sml. lp. mac'ce, Bugt paa et Taug.

Kaldes paa norsk Masi. Den ældste Bebyggelse i Matse fra svensk Side blev opgivet, da Nordmændene byggede Kapellet der. Paus skriver ca. 1768: «Madsi Kapel besøges en Gang om Vinteren i Februar af Altens Prest. Herved opholder sig nogle faa Fjeldfinner, som om Sommeren bo nede ved Søen».

5. Ladnat-javre-suolo (= Ladnat-vas-holmen).
Af Ladnat-jav're, Betydning ukjendt.

6. Rabat-njavve (= Mudderstrømmen).
Af rabat (= Dynd) og njavve (= Strøm i Elv).

7. Aisar-vuop'pe (= Aisar-kjosen).
Af Aisar, Betydning ukjendt.

9. Stuora-saddo-mok'ke (= Storsandkroken).

10. Duomas-suolo-nuorre (= Tomas-holm-sundet).

11. Gov'da-savvon-suolo (= Breistill-holmen).
Af gov'da (= bred), savvon (= Stilla) og suolo (= Holme).

12. Čiev'ra-miel'le (= Kottmollmælen).
Af čiev'ra (= Kottmoll, Smaasten) og miel'le (Elvemæle).

13. Ruogo-suolo (vel = Rørholmen). Se 4.

*** 14. Hir'sa-luok'ka** (= Tømmerbakken).

15. Ulvemyren (Gum'pe-jæg'ge).

16. Kirkeneset (Gir'ko-njar'ga). Om Kapellet i Matse se S. 1.

17. Kirkestranden (Gir'ko-gad'de).

18. Ruogo-javre-muotke (= Rørvaseidet). Se 4.

6. *Siebe (skrives i Matrikelen Sieppe).

1. 33. Vuoleb- og Bajeb-Dallo-gied'de (= Nergaard- og Øvergaard-engen).
Der er i Siebe 2 Gaarder: Vuoleb-dallo (= Nergaard) og Bajeb-dallo (= Øvergaard).

2. Siebe-suolo (= Siebe-holmen).

3. 15. 19. Unna sulluš (= Lilleholmen).
I Matrikelen Unna-suolo.

4. Njavve-ni'to (= Strøm-slaatten). Jfr. 5, 6.

5. Guoi'ka-njar'ga (= Strokknes).
Af guoi'ka (= Stryk, Strokk).

6. Stuora Rotto-ni'to (= Storkratslaatten).

7. Stuora Rotto-jæg'ge (= Storkratmyren).

8. Bajemuš Luobbalgad'de (Øvervasstranden).
Af bajemuš (= øverst) og luobbal (= en indsjølignende Udvidelse af en Elv).

9. 21. Buttat (= en liden Elvegren).
Skrives i Matrikelen Bottohin (Prædikativ af Buttat).

10. 18. Jor'ba-jæg'ge (= Rundmyren).

11. Unna-nituš (= Lilleslaatten).

I Matrikelen Unna-nito.

12. Vuostas guoika vuol'de (= Under første Stryk).

13. Stuora-njar'ga-madda (= Stornes-roten).

Njar'ga-madda er den inderste Del af et Nes nærmest Land.

14. Stuora-suolo davagæčče (= Storholmen, Nordenden).

16. Oarjabælle Buttat (= Vestsiden af Elvegrenen). Se 9.

17. Vuop'pe-njar'ga (= Kjosnes).

20. Stuora-suolo (= Storholmen).

22. Vuolemuš luobbal bajagæčče (= nederste Vands øvre Ende).

23. Vuollegæčče luobbal (= Nerenden af Vandet).

24. Ročče-jæg'ge (= Trangmyren).

Af ročče (= Snevring).

25. Dallo-gied'de (= Gaardengen). Se 1.

26. Stuora-abe-ni'to (= Stormyrslaatten).

27. Vuoleb Ođđa-njar'ga (= Nedre Nynes).

28. Njavve-nisske (= Strømnakken).

Af njavve (se 5, 6) og nisske (= Nakke; Begyndelsen af et Stryk).

29. 32. Ođđa-njaskahat (= Nyrydningen).

30. Jor'ba-ni'to (= Rundslaatten).

31. Vuoleb-Luobbal-ni'to (= Nedre Vasslaatten).

34. Læve-luokta-njar'ga (= Muddervik-neset).

Læve er vel = Dynd, Mudder, af fn. levä. Der findes Dynd og Søkkemyr paa Slaatten.

35. Savvon-gad'de (= Stillvas stranden).

36. Vuop'pe-njalme-suolo (= Kjoskjeft-holmen).

37. Buol'ča-ni'to (= Haugslaatten).

Af buol'ča (= Morænehaug).

38. Buol'ča-gæčče-ni'to (= Haug-ende-slaatten).

39. Rav'ra-ni'to (= Rørslaatten).

Af rav'ra (= Rør, Siv).

40. Nuor'tabælle Suddomaš-luobbal (= Østsiden af Suddomaš-vandet).

*** 41. Osskal.**

42. Osskal-njar'ga (= Oskal-neset).

43. Nuor'ta-njar'ga (= Østneset).

44. Stuora-njar'ga (= Stornes).

45. Læve-luokta (= Muddervik). Se 34.

46. Gærgat.

47. Nedre Madda-luobbal (= Sør-vatn).

Navnet hænger sammen med Madda-varre (= Sørfjeldet).

7. Šičča-jav're.

***1. Šičča-jav're.**

Kaldes i den gamle Matrikel ogsaa Ylitalo-maa (fn. = Øvergaard-jorden).

8. Bigge-luobbal.

***1. Lien.**

9. *Suolo-vuobme (= Holmvidden).

1. Myrsletten.

2. Stenbakken.

10. *Ai'dejav're (= Gjærdevatnet).

1. Solelvneset.

2. Langstranden (Bæi'vejokka, lp. = Sol-elven).

11. *Hemmo-jav're.

1. Hemmo-gied'de (= Hermans-eng).

Kaldes i den gamle Matrikel ogsaa Olaneset. Af Hemmo, mandsnavn = Herman.

2. Stornes. -- Lp. Stuora-njar'ga =.

12. *Miero-njavve (= Miero-stryket).[1]

1. Miero-njavve (Bakkeneset).

1 b. Stormnes. — Lp. Bieg'ga-njar'ga =.

2. Miero-jok-gied'de (= Miero-elvengen).

3. Midtnes.

13. *Gæidno-vuop'pe (= Veikjosen).

1. 2. Østre og vestre Veibugten.

3. Veibugtneset.

4. Veibugt.

[1] Kaldes af Nordmændene Miron.

14. *Gol'dem-vuop'pe (= Drivarkjosen).[1]

1. **Nilshaugen.**

15. *Lappo-luobbal.

1. **Oaivuš-njar'ga** (= Utfallsos-neset).

Af oaivuš (= Utfallsos).

2. **Laptjern.**
3. **Bredkulp.**

16. *Gammevandet.

1. **Gammevandet.** — Lp. Goatte-luobbal =.

Befolkningen i Kautokeino er Lapper. De første fastboende nedsatte sig i Matse i Slutten av det 17de Aarhundrede (se under Nr. 5 Matse) og senere paa Kautokeino Kirkested. Disse var med Undtagelse af Presterne Finner og gik senere op i den lappiske Befolkning. Det samme er blit Tilfældet med senere indflyttede Finner. Enkelte Stedsnavne indeholder finske Ord uforandret eller omsat til lappisk Form, saaledes 1, 4. 7; 3, 4. 21. 22. 26; 4, 5. 21. 24. 29. 30. 31; 5, 4, 13. 18; 6, 34. 45, og det maa antages, at disse Stedsnavne oprindelig har været finske. Om den kvænske Bosættelse i Kautokeino se J. Qvigstad, Den kvænske indvandring til Nord-Norge, S. 18 f., 33.

---

[1] Af gol'dem (= Fiske med Drivgarn).

2.

ALTA HERRED.

Herredets Navn: Alta. Udt. *a'lta.*

Ældre Navneformer: Althen NRJ. I, 586, 1520. Allthen DN. VII S. 697, 1528. Altten 1594. — (Svensk:) Althen 1558. Altefjerd 1600. — Dansk: Alltefiorden ca. 1590. Altefioren 1698. — Lappisk: Alatæddjo, g. Alatæjo; ogs. Alahæddjo, Alahaddjo, Al'ta (om Bygden). — Finsk: Alaattia, Alaattio (om Egnen).

Nordfarerne kalder Havstykket mellem Sildmylingen og Hasvik Alta; det begrænses i Øst af Stjernøy og Sørøysund. Men Alta bruges ogsaa om Altefjorden (Altafjorden) og om Herredet. Schnitler skriver 1744: «Altenfiorden begynder mellem Silden og Haaen-næss paa Sørøen, gaar ind mellem Fastlandet paa Sydsiden og Stiernø og Seiland paa Nordsiden, gaar saa ind gjennem Stiernsund».

O. Rygh skriver i «Norske Fjordnavne», S. 65 om Navnets Oprindelse: «De mangfoldige Stedsnavne længere syd i Landet, som ere opstaaede af Fuglenavnet a l p t, e l p t r (Svane), hovedsagelig gjennem Ordets Brug som Elvenavn, fremkalde ganske naturlig den Formodning, at vi ogsaa her have en Dannelse deraf; Fjorden kunde have hedt A l p t i. Dette kunde jo være afledet direkte af Fuglenavnet og simpelthen betyde «Svanefjorden»; men det kunde ogsaa tænkes, at her, som saa ofte ellers, Fjordens Hovedelv har givet Fjorden Navn, og at Svanenavnet altsaa først har fæstet sig ved Elven». Sophus Bugge (Arkiv f. nord. filol. XXI S. 151) slutter sig til O. Ryghs Forklaring af Fjordnavnet som «Svanefjorden». Han finder det dog mindre sandsynligt, at Fjorden skulde have faaet Navn efter en Elv *A l p t, d. e. Svanen. Jfr. Altenes, Talvik 31, 11.

De lappiske og finske Navne synes at hænge sammen, og det finske Navn er vel det oprindelige. Første Led i Navnet er fn. ala (= underliggande ställe), og Sammenligning med fn. alamaa (= lågland, kustort) taler for, at Navnet betyder Lavland. Naar de finske Handelsmænd og Fjeldlapperne kom fra det høiereliggende Indland ned til Lavlandet ved Bunden af Altefjorden, var det et passende Navn. Lp. Al'ta er vel et sent Laan fra norsk Alta.

Alta blev eget Prestegjeld ved Resol. af 28. Mars 1863. Det var før en Del af Alten—Talvik Prestegjeld og blev udskilt som eget Sogn ved Resol. af 25. Febr. 1857. I Henhold til samme Resolution blev Alten Kirke opført i 1858. Kaafjord Kapel blev opført i 1837 efter Resol. af 23. Decbr. 1835. Alta blev eget Herred ved Resol. af 27. Septbr. 1862.

Om Masi Kapel se under Kautokeino S. 1. 6.

Eggeskal Forsamlingshus blev ifølge Reskript af 5. Septbr. 1718 opført 1719 og synes at have været i Brug i hele det 18de Aarhundrede.

I Alta boede i ældre Tid kun Lapper. Forfatteren af «Om Findmarcken» (ca. 1590) skriver: «Inde y Allte fiorden ligger mange Finde byer». I Skattemandtallene nævnes i Alta Søerkaas (1599) og Eggeskal. Søerkaas er vel = Rafsbotn eller «Sørfjorden, som optager Altenelven» (Schnitler 1744). Eggeskal var efter Schnitler en Slette straks østenfor GN. 6 Hjemmeluft, efter Rode = GN. 7, 2 Kongshofmark (se dette). — Navnet paa Fjeldlapbyen Karkeby (1601), Karcheby (1683) gjenfindes i Navnet paa Fjeldstuen Gargia.

Den finske Indvandring til Alta begyndte først efter 1700 (J. Qvigstad, Den kvænske indvandring til Nord-Norge, s. 12). I 1744 boede der efter Schnitler i Alta ved Altens Elv paa begge Sider 4 Nordmænd og 16 Finner samt et Stykke fra Elven nogle faa norske Lapper. I Kaafjord boede 2, i Eggeskal 2, i Bossekop 1, i Torlevig 1, i Rafsbotn 1 Lap. Da i 1777 og 1778 Bopladsene i Alta blev opmaalt, viser Landmaalerens Protokol lappiske Stedsnavne for Strækningen fra Kaafjord til og med Bossekop og for Rafsbotn, men for Altedalen almindelig finske, hvoraf enkelte sees at være laant fra lappisk, og kun faa lappiske eller norske Stedsnavne. I 1801 boede i Alta 26, i 1825 43 norske Familier. Da Kaafjord Kobberverk var anlagt i 1826, blev der en sterk Indvandring af Finner fra Sverige og af Nordmænd fra Østerdalen, Gudbrandsdalen og Trondhjems Stift. Mange af disse nedsatte sig som Nybyggere, Nordmændene især i Storelvdalen (Altas Hoveddal), Tverelvdalen og Eibydalen.

Eiendommenes Navne:

1. Storvik. Udt. *stǒ'rvika.* — Storviig 1744.

*** 1, 1. Sanden.** Udt. *sa'ŋŋen.* — Lp. Gar'go (= Øren). — Sanden 1778 (en Skogslaat).

1, 2. Kidelven. Udt. *ki'ælva.* Lp. Gic'cejokka =.

*** 1, 3. Storvik.** — Storvig (Stura luft) 1778. * Storvigen 1783. — Lp. Stuor-luokta =.

1, 3 a. Vinkelen.

1, 3 b. Mellemsletten.

1, 3 d. Elvesletten.

1, 3 e. Skogsletten.

1, 4. Aja-vagge eller Kildedalen. — Ajak vaggi 1778 (lp. Addjag-vagge = Kildedalen).

1, 5. Kopmulddalen. Udt. *kå'ppmålldalen.* — Skiaaris-nergaride i Lien af Skiaaris-nerga (Storviigneset) 1778 (= lp. Soreš-njargari'de = Soreš-nes-lien). Betydningen af šoreš er ukjendt.

Af Koppmol f., Smaasten og Grus. I den gamle Matrikel Schjervavagge (lp. Čer've-vagge =). Lp. čer've er vel en Biform til lp. čiev'ra (= Koppmol).

2. Øskarnes. Udt. *au'skarnêse.* — Ouskarnæs 1723. Auskarneset 1778. — Lp. Avskar-njar'ga =.

Neset «ser ud som et omvendt Øsekar» (Schnitler 1744). Jfr. Loppa 3, 58.

* **2, 1. 2. Øskarnes.**

* **2, 3. Øskarnesbugt.** Lp. Avskar-njarga-gop'pe 1778 =.

* **2, 4. Øgleengen.** Lp. Sisk-orrit-gied'de (= Innerberg-engen). — Discorri gedde 1778.

Af Øgle, Firfisle, Lacerta vivipara.

2, 5. Lauvgied'de eller Løveng.

Lauvgied'de er en Blanding af norsk Lauv og lp. gied'de (= Eng).

* **2, 6. Flintnes.** * 1783. = Lp. Sisgedde (= Inner-engen) 1778.

Fjeldet er der haardt og ligner Flint.

2, 6 b. Kildeengen. — * Kildengen 1783.

2, 8. Dagenborg.

Amtsskjøde 31. August 1905 til en Svenske, Gustav Adolf Dagenborg.

3. Kaafjord. Udt. *kå'fjören.* — Kaafiorden 1683. — Lp. Ga-vuodna.

Har Navn efter Fjordarmen Kaafjorden. Dette Navn bæres ogsaa af en lang Fjordarm i Lyngen. Kaa- findes som lste Led i en Mængde Navne, men af høist forskjellig Oprindelse. Nærmest ligger det at sammenligne Kaafjorden med Kaaviken, som forekommer i Ulstein, i Bremsnes, i Strømsneset og i Verran (Bd. XIII S. 59). Her er første Led sandsynlig kofi m., lidet Rum, Sidekammer, jfr. Kove m., trangt Landskab, indesluttet af bratte Høider (anført af Ross fra Vest-Agder og Raabyggelaget), engelsk cove, Skjul, liden Bugt (angelsaksisk cofa m., Kammer). *Kofafjǫrðr kan passe som Navn paa en mindre Sidefjord, som gaar ind fra en større, især naar den som her og i Lyngen er temmelig trang og omgivet af bratte Fjelde. Jfr. ogsaa Sildkoven, en liden Fjordarm i Velfjorden (Bd. XVI S. 47), og Kovebugten i Salsvandet i Fosnes. Se Bd. XVII S. 152. Jfr. Kaaven, Talvik 17 og Gamvik 25, 10, og Kaafjorden, Kjelvik 51 ff. — Det lappiske Navn kan enten være laant fra norsk eller være forkortet for Gavva-vuodna og hænge sammen med Navnet paa den Elv, som falder ud i Fjorden: Gavva-jokka, som løber gjennem Gavva-av'če og Gavva-jav're (se 4 og 4, 2. 4). Den sidste Forklaring er den rimeligste.

3, 1. Israelsnes.

* **3, 2. Smørelv.**

Jfr. fig. GN. — Der haves flere Eksempler paa et Elvenavn Smøraaen, Smørbækken. Af smjǫr n., Smør. Dette Ord forekommer oftere i Gaardnavne, hvor det synes at betegne noget fordelagtigt, indbringende (jfr. om saadanne «rosende Navne» Indl. S. 39). Om det her har samme Betydning, eller det kan sigte f. Ex. til en Eiendommelighed ved Elvens Vand (saasom fedtagtigt, iriserende Udseende af dets Overflade), tør være usikkert. I Kistrand haves Fjordnavnet Smørfjord, som vel er et «rosende Navn». Jfr. Bd. II S. 21. V S. 255. XII S. 434. NE. S. 236.

* **3, 3. 4. Smørnes østre og vestre.**

Se frgd. GN.

* **3, 5—7. Dullan.** Udt. *du'llan.* — I den gamle Matrikel Dulla. — Lp. Dulla.

Best. Flt. Af uvis Oprindelse. Kan vist ikke være Ordet Duld f., Skjul, da dette efter Aasen og Ross bare kjendes fra det sydlige og vestlige Norge. Jfr. Bd. IV, 2 S. 17.

3, 8. Stenbjerget. Udt. *stei'nbærge.*

* **3, 9. Manasjok-goppe eller Øvre Elvebugten.** — Lp. Maneš-jok-gop'pe. — Manesjokkagoppe-gedde 1782.

Af lp. manes = ?, jokka (= Elv), gop'pe (= Bugt), gied'de (= Eng).

3, 10. Manasride eller Øvrelien. — Udt. *ø'verlia.* — Lp. Maneš-ri'de. — Mannes ride 1778.

Af lp. ri'de (= Li).

* **3, 11. Stenbakken.** Udt. *stei'nbakken.*

* **3, 12. Kaafjord.** — **3, 12 b. Indre Strømsnesbugt.** — **3, 12 c. Skogtun.** — **3, 12 d. m. Solset.** — **3, 12 e. l. Borgen.** — **3, 12 f. Kveldro.** — **3, 12 g. Perstua.** — **3, 12 h. Berghagen.** — **3, 12 i. Bækstuen.**

3, 12 j. Tilset.

Sandsynlig opkaldt efter en af de 4 Gaarde Tilset længere sydpaa, i Volden, i Opdal, i Støren og i Øksnes (Bd. XVI S. 387), kanske helst efter den sidste.

3, 12 k. Minde. — **3, 12 n. q. Solbugt.** — **3, 12 o. Solheim.** — **3, 12 p. Sørstrøm.** — **3, 12 r. Kroken.** — **3, 12 s. Bakkehagen.** — **3, 12 t. Kaafjord indre.** — **3, 13. Myrsletten.** — Udt. *my'rslætta.* — **3, 14. Ytre Strømsnesbugt.**

3, 15. Barbrudalen.

Af Kvindenavnet Barbru.

4. Mattisdalen. Udt. *ma'ttisdalen.* — Lp. Gavva-av'če (= Krokdalen).

Dalen kaldtes før Store Kaafjorddalen. Sit nuværende Navn har den efter den ældste Nybygger i Omegnen af Kaafjord Kobberverk, Ernst Mathisen fra Østerdalen, som ryddede der i 1828.

4, 1. Mosebakken. — Mossebakken 1841.

4, 2. 3. Jav'regæčče-gad'de eller Vasendestranden. — Jauregetsej-gaddi 1778 (lp. =).

Ligger ved indre Ende af Store Kaafjordvatn (= Mattisvatn, lp. Gavvajav're).

4, 4. Gavvajok eller Bugtelven.

Elven kaldes Mattiselven, før Kaafjordelven, og kommer fra Mattisvatn.

4, 5. Buollan-ladde-gad'de o: Brændslaat. — Bullan ladde gedde 1778.

Af lp. buollanladde (? = Brandland) og gad'de = Strand (gied'de = Eng).

4, 6. Gukkesjavre-gad'de eller Langvaseng. — Gukskiergedde 1778.

Af lp. Gukkesjav're (= Langvatn) og gad'de (= Strand).

4, 7. Gori-Duobmas-gied'de eller Korg-Tomas-eng. — Koridomas-gedde 1778.

4, 8. Gavva-jæg'ge eller Bugtemyren.

4, 9. Borusidesekjegavvagiedde. — Boris sides setje gava gedde 1778.

Lp. Boares-si'da-saddje-Gavvagied'de (= det gamle Bosteds Krokeng).

4, 10. Vuoleb ouda eller Nedreskogen. — Vole voida 1778, en Slaat.

Lp. vuoleb = nedre, fn. outa = Skog.

4, 11. Aja-gurra eller Kildekløften. — Aja gurra 1778.

4, 12. 15—17. Gunnajavre-gadde. — 1778 =.

Lp. Gunnajav're (= Askevatn) og gad'de = Strand. Gunnajav're kaldes nu Guonna-jav're (= Kuntevatn).

4, 13. Vandsletten.

Ligger ved Mattisvatn.

4, 14. Gavva-avče-jokka-njar'ga eller Bugtedal-elvneset. — Lp. 1778 =.

Gavva-av'če er Mattisdalen, se 4.

4. 18. Øerne. Udt. *øi`an.*

Utslaat i Mattiselven.

4, 19. Mattiseng.

Ryddet av Ernst Mathisen, som fik Amtsseddel 24. April 1828 og Skjøde 2. Februar 1841.

4, 20. Viken.

4, 21. Elvedalen.

5. Kvænvik. Udt. *kvæ`nvi`ka.* — Qvænviig 1744. — Lp. Šüveš-luokta (Betydning ukjendt).

Navnet Kvænvik kommer vel af, at en Kvæn har bosat sig der midt inde i den lappiske Bebyggelse (om denne se S. 12).

5, 1 a. Simanes. Udt. *si`manêse.* — Simonnæsset 1744. — Lp. Simma-njar'ga (= Simon-nes).

Stedet var i 1783 Boplads og kaldtes Sorelut (Sørelut 1795), vel en Blanding af norsk sør og lp. luoft (= Bugt).

5, 1 b. Støen. Udt. *stø'a.* – * Støen 1783. Lp. Stafogedde 1778 (lp. Staf'fogied'de = Stø-eng).

Af Stød f., Landingssted for Baade.

5, 2. Riskebotta eller Lerbotn. Udt. *lei`rbåttn.* — Lp. Ræšše-bâtta — Reskjebotta 1778.

Af lp. ræšše (= Utleir) og bâtta (= Botn).

5, 3. Bæivasgiedde eller Soleng og Sundenjarg eller Skriverneset. — Beivisgedde 1778. — Lp. Beivuš-giedde.

Soleng vilde paa lappisk hede Bæivašgiedde og er altsaa en feilagtig Oversættelse. Sun'denjarg af lp. sun'de (= Foged) og njargga (= Nes). I Finmarken var Fogden tidligere ogsaa Sorenskriver.

5, 4. Kvænviknes eller Skriverengen. — Qvænvignesset 1778 (tilhørte Sorenskriverembedet).

5, 5. Kvænviknes.

***5, 6. Tue-engen.** *1783 =. — Lp. Stuorra Boldne-giedde 1778 (= Store Tue-eng).

* **5, 7. Tue.** Udt. *tu`a* l. *tu`va.* — * Tue 1783. — Lp. Boldne 1778 (= Tue).

5, 8. Stuora giedde eller Storeng. — Stura gedde 1782.

* **5, 9. Ola-elv-engen.** — Olajokgadde 1778. — Lp. Oalle-jok-gad'de (= Djupaal-elv-stranden).

5, 10. Nyland.

* **5, 11. 12. 15. Kvænvik.** — * Qvenvig 1783. — Lp. Geisobbi-gobbi 1778.

Geisobbi af ukjendt Betydning, gobbi = lp. gop'pe (= Vik, Bugt).

5, 13. Kvænvikslaatten.

5, 14. Sæterbakken.

5, 16. Skoaddovarre-myren. — Lp. Skaadavahr-jeike 1778 =.

Af lp. Skoaddovarre (et Fjeld) og jæg'ge (= Myr).

5, 17. Gammebugten.

5, 18. Kvænvikbugten. — Lp. Ladde-luokta (= Kvænbugten).

Lp. ladde = Kvænland (de Egne, hvorfra Kvænerne kommer), i Smst. = Kvæn-.

6. Hjemmeluft. Udt. *jæmmeluft.* — Gimme(l)-luftviig 1744. * Hiemeluft 1778. * Jemeluft 1783. * Jemmeluft 1795. — Lp. Jiebma-luokta.

Navnet er af lappisk Oprindelse. Jiebma af ukjendt Betydning; luokta (luofta) = Vig, Bugt, gjengives, naar lappiske Navne overføres til Norsk, ofte med «luft». Paus i sin Beskrivelse av Finmarken nævner en Kobbeart, som han kalder gimmel-kiorgis (lp.) eller gimmel-kobbe. Jeg kjender ikke noget lappisk Kobbenavn, som nu er i Brug og svarer til dette Navn. Men Schnitlers Gimme(l)luft-viig leder Tanken hen paa Kobbenavnet.

6, 1. Saltvik. — Solagiedde 1778 (en Slaatte). — Lp. Suolle-gied'de l. Suolagied'de.

Det lappiske Navn er en Blanding af fn. suola (= Salt), i lappisk Form suolle, og lp. gied'de (= Eng). — Lille Saltvik heder paa lp. Čer've (= Koppmol).

6, 2. Lillejord. — **6, 3. 4. Hjemmeluft øvre.** — * **6, 5—7. Hjemmeluft nedre.** — * **6, 8. 9. Hjemmeluft.**

6, 10. Apana. — Lp. Apan = (Hamn). — I 1778 nævnes lp. Apan-njar'ga (= Hamn-nes) og Apan-gied'de (= Hamn-eng).

7. Bossekopstranden.

7, 1. Kongsberg.

Er en Tørreplads for Klipfisk. Ved Navnets Dannelse har vistnok det bekjendte Bynavn spillet ind (jfr. GN. 7, 7 og 8, 6); men Foranledningen til Opkaldelse maa søges i Navnene Kongsviken og Kongshofmark i Nærheden.

* **7, 2. Kongshofmark.** — Kongsmark 1783. Kongshofmark 1795.

Fra 1779 Fogedgaard, nu Sorenskrivergaard. Gaarden skal have faaet sit Navn af Foged Lidemark, som opkaldte den efter Kongen, sin Hustru, Jomfru Bernhoff og Endestavelsen i sit eget Navn (se F. Rode, Optegnelser fra Finmarken, S. 27*).

Her laa Eggeskal, «en med Græs og grønne Enge begroet Slette, hvor en god Del Sølapper opholde sig, og ikke langt derfra

staar et Forsamlingshus» (Leem). — Egeschall 1668. Eggeschall Wehr 1683. Eggskall-bye (en Slette hvor Qvænborgerne fra Tornestad have søgt til at handle, som dem er forbuden) 1744 Schnitler. — Lp. Taarees (= Doares) (Leem) (= tver). Lapperne kalder nu Strækningen fra Kongsvikneset (lp. Doarras-njar'ga) henimod Bossekop for Doarras.

Navnet kan være temmelig gammelt. Det er mulig i nyere Tid blevet noget ændret ved Indvirkning fra Fælleesnavnet Eggeskal. Hvis saa er Tilfældet, kan der bare udtales usikre Gjetninger om dets ældste Form. Som en saadan usikker Gjetning tør maaske nævnes, at Eggeskal egentlig har lydt *Eggertsskáli, sms. med skáli m., vel i den i Indl. S. 74 omtalte Betydning af Hus, opført for sig til midlertidig Brug. 1ste Led er da det fremmede Mandsnavn Eggert, som imidlertid her i Landet kun sjelden vides at have været baaret af indfødte Nordmænd; jfr. Lind Sp. 208 f., samt mulig det i 1723 nævnte Pladsnavn «Eggershull» i Skjeberg (Bd. I S. 244). Fjernere turde vel efter Formen staa Mandsnavnet Egill, hvoraf Eggesbøen (udt. *æjjes-*) i Herø Sdm. er forklaret (Bd. XIII S. 42). Ordet skáli findes ellers enkelte Gange som 2det Led i Gaardnavne (Bd. II S. 53. IV, 2 S. 245. XI S. 328); i et Tilfælde er det sms. med et Mandsnavn (Reppeskaal, Reppisskáli, i Hedrum, Bd. VI S. 348). Som 1ste Led haves skáli i flere nordlandske Gaardnavne (Bd. XVI S. 20. 61. 251). Stedsforholdene — en Flade med Helding nedover — synes ikke at tyde paa, at man i Navnet skal søge Ordene egg f., Ryg, Kam (Indl. S. 48) og skalli m. (Indl. S. 75).

***7, 3. Strandsletten. — *7, 4. Lille Stenbakken. — *7, 5. 6. Stenbakken.**

***7, 7. Stenkjær.**

Nyt Navn, sandsynlig opkaldt efter Bynavnet Stenkjær (jfr. GN. 7, 1 og 8, 5). Dog har vel Stedets naturlige Beskaffenhed (Rigdom paa Sten) givet Anledning til Opkaldelsen.

***7, 8. Strandbakken. — *7, 9. Strand.**

***7, 10. Brækkans Minde.**

Amtsskjøde af 24. Juni 1896 til Martin Brækkan.

***7, 11. Stormbakken. — *7, 12. Strandgaard. — *7, 13. Bakkesletten.**

8. Bossekop. Udt. *bó'ssekåp*. — Baasekop 1744. Bosekop 1783. Bossekop 1824. — Lp. Bos'sogop'pe (= Hvalbugt).

***8, 1. Bossekop. — 8, 1 b. Smedbakken. — *8, 2. 3. Grænsebakken. — *8, 4. Sandmoen.**

***8, 5. Halden.**

Vist Opkaldelse (efter Byen Halden = Fredrikshald?), mulig foranlediget ved Beliggenhed i en Helding. Jfr. GN. 7, 1 og 7, 7.

***8, 6. Rosenborg. — *8, 8. Nyjord. — 8, 9. Barnsminde. — 8, 10. Trekanten. — *8, 11. Furuheim. — 8, 12 b. Grusbakken. — 8, 13. Solheim. — 8, 14. Sandhaugen. — 8, 15. Solvang. — 8, 16. Furunes. — 8, 17. Heimjord. — 8, 18. Nygjærdet. — 8, 19. Skoglund.**

9. Aasen.

* **9, 1. Breverud.** Udt. *brévrud.*

Første Eier Postekspeditør Dyblie har vel givet Stedet Navn med Hensyn paa, at det var Poststed.

9, 1 b. Veisletten.

* **9, 2. Solbakken.**

* **9, 3. 4. Muldfordalen.** Udt. *må'llfördalen.* — * Moldfordalen 1783. — Lp. Gai'ske-gurra. — * Kaisgegorre 1777 (= Moldfor-kløften).

Af Moldfo(de)r n., Roden af en Bregne, Struthiopteris germanica (oldn. moldfóðr n. i et Diplom fra Hardanger), der bruges som Nødfoder, Hjælpefoder (Schübeler, Viridarium Norv. I S. 238, jfr. S. 234). Jfr. GN. 15, 35 Muldforkløft, GN. 33, 2 Muldforslaatten, GN. 33, 6 Muldforelven, Talvik GN. 18, 1 Moldforbakken, 45, 31 Moldfornesholmen og Moldforhaugen i Salangen og Moldforviken i Skjervø (Bd. XVII S. 56. 178); desuden forekommer ifølge Postadressebogen Moldforviken i Kvænangen, Moldforbakken i Lyngen og Moldforsletten i Dyrø. Jfr. ogsaa det lappiske Navn paa Alta 29 og Kistrand 108.

* **9, 5. 6. Monsbakken.** — Mogensloka (en indhegnet Skovslaat) 1777.

Mogensloka af det norske Mandsnavn Mogens (Mons) og lp. luok'ka (= Bakke) unøiagtig skrevet loka.

* **9, 7. 8. Aasen.** — * **9, 9. Nøisomhed.** — **9, 10. Sommerfryd.** — * **9, 11—13. Marienlund.** — **9, 14. Smedbakken.** — **9, 15. 19. Myrset.** — * **9, 16. 18. Enigheden.** — **9, 17. Slagmark.** — * **9, 20. Skoglyst.** — **9, 22. Steinland.**

10. Skajaluft. — Lp. Skaddjaluofta (= Skjaabugt).

* **10, 1. Grænsen.** — * **10, 2. Vestre Skajaluft.** — * **10, 3. Nyhus.** — * **10, 4. Skajaluft Hustomt.** — * **10, 5. 6. Skajaluft.** — * **10, 7. Nysted.** — * **10, 8. Stenbakken.** Udt. *stei'nbakken.* — * **10, 9. Skajaluft øvre.** — * **10, 9 b. Skajaluftbakken.** — * **10, 9 c. Vandberget.**

11. Torlevik. Udt. *tå'lvika, tå'llevika.* — Torleviig 1744. * Torneviig 1778. * Torlevig 1783. — Fn. Kuralahti (= Skidtbugt).

Af Mandsnavnet Torleiv, Tollev.

* **11, 1. 6. 7. Sandbakken.**

* **11, 2—4. Torlevik søndre, nordre og øvre.**

12. Altengaard. * 1783 =. — Amtmandsgaarden 1778.

Sms. med Herredsnavnet.

* **12, 1. Amtmandsneset.** — Kongshavnnæsset 1778. — Lp. Are-njar'ga. Se GN. 12, 3.

* **12, 1 b. Bergbugten.** — **12, 1 c. Midtslaatten.** — * **12, 1 d. Ytresletten.** — **12, 1 e. Skjaabugten.** — * **12, 2. Stenseng.**

* **12, 3. Bugten.** — Kongshavnbugten 1778. — Lp. Suor-kal'do.

Kongshavn nævnes 1683. 1694; her «indtog Lakseskibet Lasten» (1694). Paus antager, at Bugten har faaet sit Navn deraf, at den ene af de 2 Skytningsbaade i Finmarken i Begyndelsen af det 17de Aarh. antagelig har været stationeret her.

12, 4. Lille-engen. — **12, 5. Nymark.** — *** 12, 6. Altengaard.** — *** 12, 6 u. Bratengen.** — *** 12, 6 x. Veisletten.** — *** 12, 6 y. Lillesletten.** — **12, 6 z. Skoglund.** — **12, 6 æ. Stenset.** — **12, 6 ø. Lillesletten.** — **12, 6 aa. Sagbruket.** — *** 12, 6 a I. Furulund.** — **12, 6 II. Næstby.**

13. Elvebakken. * 1734 =. — Lp. Joga-njalbme, fn. Joen-suu (= Elvemundingen).

*** 13, 1. Brøndmoen.** — **13, 1 e. Solset.** — *** 13, 2. Sandflaten.** — *** 13, 3. Bakkemoen.** — **13, 4. Bakkejord.** — *** 13, 5. Mariebakken og Sandjord.** — *** 13, 6. Annemoen.** — *** 13, 7. 85. Sandbakken.** — **13, 8. Furubakken.** — *** 13, 9. Furusletten.** — **13, 10. Nymoen.** — **13, 11. Vestmoen.** — *** 13, 12. Minde.** — *** 13, 13. Mellemmoen.** — **13, 14. Østmoen.** — *** 13, 15. Hestskindmoen.** — **13, 16. Nyplads.** — *** 13, 17. Nøstmoen.** — *** 13, 18. Skolejorden.** — *** 13, 19. 20. Vesterstrand.** — *** 13, 21. Sandmoen.** — **13, 22. Mogjærdet.** — **13, 23. Mohaugen.** — **13, 24. Brøndvolden.** — **13, 25. Sjøsletten.** — **13, 26. Sandsletten.** — *** 13, 27. Sandøren.**

*** 13, 28—30. Moen og Moen søndre.** — * Moen 1783.

*** 13, 31. 59. Bjørnfot nordre og søndre.** — * Biørnefod 1783. (Eier Hendrich Biørnefod). * Biørnestad 1795.

Maa være opkaldt efter Eieren, som vel har været Kvæn og har havt dette Familienavn. I 1778 har alle Utslaatter, som hørte til Eiendommen, kvænske Navne. Jfr. GN. 29, 21 b.

*** 13, 32. Akerlandet.**

*** 13, 33. Støver.** Udt. *stö'ver.*

Vel opkaldt efter Gaarden Støver i Bodin (Bd. XVI S. 207, GN. 55).

13, 33 b. Grænsen.

13, 34. 35. Kjos. — * Kios 1783.

Kjos (kjóss) m. bruges i det nordlige Norge om en smal Vik eller Bugt (Indl. S. 60).

13, 36. Hanstad. Udt. *hanssta.*

Af Mandsnavnet Hans.

*** 13, 37. Kronstad.** — * 1783 =.

Her bodde den første Distriktskirurg i Finmarken A. Stoltenberg 1778—1790, og Gaarden var senere Distriktslægens Embedsgaard. Gaardens Navn betegner, at den tilhørte Kronen. Jfr. GN. 17, 1.

*** 13, 38. 39. Frugaard.** — * 1783 =.

Gaarden tilhørte 1778 Fru Møllerup.

*** 13, 40. Øren.** — * 1783 =.

*** 13, 41. Ingerslyst.** — **13, 41 b II. Lillemoen.** — *** 13, 42. Kjos nedre.** Se GN. 13, 34. — **13, 42 b. Stranden.** — **13, 42 c. Andersmoen.**

*** 13, 43—46. Damsjordet.** — *Damsjorde 1783.

Af Damm m., Dæmning. Der skal her engang have været en Dæmning mod en Kjos af Elven. Jfr. Damsgaard, Trondenes GN. 15, 15.

*** 13, 47—49. Strandbakken.** — *Strandbakke 1783.

13, 49 c. Nystrand.

*** 13, 51—53. Nedsttun.** — *Nestuen 1783. *Nesthuen 1795.

13, 51 b. Kilen.

*** 13, 54. 55. Elvestrand.** — *1783 =.

*** 13, 56—58. Veltbakken.** — *Weltebakken 1783.

Kan være Velta f., Sted hvor Tømmer væltes ud over en Skraaning, eller hvor det væltes af Læsset og lægges op (Bd. III S. 30). Navnet forklares dog i Egnen ogsaa deraf, at Altelven, ved hvilken Stedet ligger, her «velter» (ɔ: river ud Land).

*** 13, 60. 61. Elvemoen.**

13, 62. Akerland i Sandfaldet.

Sandfaldet er en ualmindelig stor Sandmæl ved Altelvens Udløb. Det kaldes 1744 Sandfaldhaug, 1778 Sandfaldbakken.

*** 13, 63. 64. Øvstegaard.** — *1783 =.

*** 13, 65. 66. Midtbakken.** — *Midbakke 1783.

*** 13, 67. 68. Flaaten.** — *Flaatten 1783. *Flaaten 1795.

Best. Form af Dialektens Flota (*flå'te*) f. = Flot (flɔt) f., Flade, flad Strækning (Indl. S. 50).

*** 13, 69. 70. Midtgaard og Midtgaard nordre.** — *Midtgaard 1783.

*** 13, 71—73. Bakkejord.** — *1783 =.

13, 74. Bakkerør.

Er Folkesprogets Bakkerør f., den øverste Kant af en Bakke.

13, 75. 76. Sandfaldbakken. Se GN. 13, 62. — **13, 77. Midtbakken.** — **13, 78. Akerbakken.** — **13, 79. Mellembakken.** — **13, 80. Sandfaldet nedre.** Se GN. 13, 62. — **13, 81. Haugen.** — **13, 82. Vesterstrand.** — **13, 83. Bakkemo.**

*** 13, 84. Slidre.**

Vel opkaldt efter Herredsnavnet Slidre i Valdres (Bd. IV, 2 S. 285) eller efter Gaardnavnet Slidre i Masfjorden (Bd. XI S. 431).

13, 86. Ny Bakkejord. Se GN. 13, 71.

13, 87. Stumpen.

14. Øerne.

Ligger i Altelven.

14, 1. 2. Lammas-saari østre og vestre. — Lammassaari 1778 (fn. = Sauholmen).

14, 3. Sandholmen.

14, 4—6. Stenholmene. Udt. *stei'nhålman.*

14, 7. Stenøren.

14, 8. Stængelse-øren.

Kvænerne indførte en ny Fiskemaade (med Stængsel) i Altens Elv (Sporring, S. 84). Heraf Navnene Øvre og nedre Stængelse, se GN. 22, 6. 7; 23, 17—20.

14, 9. Lamholmen.

14, 10. Kariholmen.

15. Aronnes.

15, 1. Olderholmen. — Leppäsaari 1778 (fn. = Olderholmen).

*** 15, 2. 3. Mikkelholmen og Mikkelholmen lille.**

15, 4. Enermoen. Udt. *ei'nemó.*

Sms. med Trænavnet Eine m. (einir m., Indl. S. 48), ligesom i dette Herred bl. a. GN. 15, 16 og 15, 66.

15, 5. Nordøstre Gjærde. — Det nordøste Gierde 1778.

*** 15, 6. Nygjærdet.**

15, 7. Jakobseng.

Skjøde 17. September 1815 til første Opsidder Jakob Arnesen.

15, 8. Lamgjærdet.

*** 15, 9. Broderholmen.**

Eiedes oprindelig af flere Brødre.

*** 15, 10. 11. Midtholmen.** — * 1783 =.

15, 12. Elveløp. — * 1783 =.

Det heder i 1778: «Den gamle Boplads, som er ruineret af Elven, ligger tæt ved Elven i VNV fra den nuværende Boplads».

*** 15, 13—15. Holme.** Udt. *hå'lmen.* — * Holme 1783.

15, 16—18. Energjærde vestre, øvre og søndre. Udt. *ei'nejære.* Se GN. 15, 4.

15, 19. 20. Lillegjærde. Udt. *lillejære.* — Lillgierdet 1778.

15, 21. Storgjærde. Udt. *storjære.* — Storgierdet 1778.

15, 22. Ringstad.

Forklares i Egnen deraf, at der gaar en Elvekjos omkring Eiendommen. Ved Navnegivningen har man vel samtidig ogsaa tænkt paa en af de mange Gaarde af dette Navn længer sydpaa, f. Ex. Ringstad i Bø Nordl. (Bd. XVI S. 373).

15, 23. 24. Nordvestre Gjærde. — Det nordvæste Gierde (et Skovgierde) 1778.

15, 25. Kjosnes.

*** 15, 26. Kjosbakken.**

15, 27. Sørensgjærdet.

15, 28. Kostrand. Udt. *kóstrann.* — * Koestrand 1783. * Kompeaide 1778.

Om det norske Navn kan intet oplyses. Man tør ikke tænke paa formel Sammenhæng med Stedets lappiske Navn Gum'pe-ai'de (= Ulvegjærdet).

*** 15, 29. Gammelmark.**

15, 30. Oldergjærde østre.

15, 31. Nymark med vestre Oldergjærde.

15, 32. 33. Rishaug. Udt. *ríshau.* — * Russhaug (vel Skrivfeil for Riisshaug) 1783. Riisskov 1795. — 1778 Hjemgierdet Kompeaide; se GN. 15, 28.

15, 34. Aspeng. — Lp. Suppegied'de 1778 (= Aspeng).

15, 35. Muldforkløft. — Lp. Kaiskurro 1778. Se GN. 9, 3.

*** 15, 36. Vintersæt.** — Talves-ai'de (= Vintergjærde) eller Torbens gamle Vintergierde 1778.

*** 15, 37. Skovbakken.**

*** 15, 38—41. Kobberstad.** Udt. *kåbbersta.* — * 1783 =.

Der skal have boet en Kobberslager. Sml. Sommerfeldt, Beskrivelse over Finmarken, S. 173 (1799): «I Alten haves en god Kobbersmed, der er kommen søndenfjeldsfra».

15, 38 b. Lillegjærdet.

*** 15, 42. Engesæt.** — * 1783 =.

15, 43. Skovmo.

*** 15, 44. Elveløp, ny.**

Skjøde 27. September 1815. Jfr. GN. 15, 12.

15, 45. Langmark.

*** 15, 46. Furumoen.**

*** 15, 47. 48. Lillejord.** — * 1783 =.

15, 49. Storjord. — *** 15, 50. Kjosbakken.** — **15, 51. Myren.** — *** 15, 52. 59. Skovro.** — **15, 53. Myrsletten.** — **15, 54. Lilleholmen.** — *** 15, 55. Kjossletten.** — **15, 56. Skovmo.**

*** 15, 57. 61. Henriksengen.**

Amtsskjøde 24. December 1901 til Henrik Christensen.

15, 58. Nygjærdet. — *** 15, 60. Furulund.** — *** 15, 62. Sandfaldmo.** Se 13, 62. — **15, 63. Kratholmen.**

*** 15, 64. Mjelle.**

Det oplyses, at Stedet er opkaldt efter Gaarden Mjelde i Tromsøsundet (XVII S. 139).

15, 65. Otheim.

Amtsskjøde 14. Mai 1909 til B. K. Ottem. Til Grund for Familienavnet maa ligge Gaardnavnet Ottem, som bare kjendes fra Sundalen (Bd. XIII S. 391).

15, 66. Einemo. Se 15, 4.

15, 67. Unsgaard.

Amtsskjøde 9. Januar 1913 til Ole Johan Unsgaard. Unsgaarden findes som Gaardnavn i Aalen (Bd. XIV S. 213, jfr. «Maal og minne» 1919 S. 107 ff.).

15, 68. Dalen.

15, 70. 72. Kjosmo.

15, 71. Skogsletten.

16. Bossekopdalen.

*** 16, 1. Rundgaard.** — * 1783 =.

Der haves adskillige sammensatte Gaardnavne, hvis 1ste led skrives Rund-. Dette kan, naar Navnene er unge, være Adj. rund, eller det kan være Runn (r u n n r) m., Busk, Klynge af smaa Træer. Jfr. t. Ex. Bd. III S. 264. XVII S. 110. Her i Amtet maa man i de ikke ganske faa Sammensætninger med Rund- vistnok i Regelen søge det nævnte Adjektiv. Jfr. lappiske Navne som 18, 6, Kautokeino 3, 8 o.s.v.

16, 2. Flaten. — 16, 3. Smedgjærdet. — 16, 4. Dalebakken. — 16, 5. Lille Myrbakken. — 16, 6. Lykkens Prøve.

*** 16, 7. Altens Prestegaard.** — Myrbakken 1807.

16, 8. Biggagjærdet.

Af lp. Bigga, Kvindenavn (= Birgit).

*** 16, 9. Fagerlid.** — * Loftai'de 1778. * Loftaas 1783.

Loftai'de er lappisk, af lofta (= Lem i Fjeldside) og ai'de (= Gjærde). — Loftaas (og Lofthaug) haves ellers som norsk Stedsnavn; se Indl. S. 66. Bd. II S. 89. XI S. 294.

16, 10. Myrjord. — 16, 11. Oldermyr. — * 16, 12. Opgaard. — 16, 13. Myrvold. — 16, 14. Myrsletten. — * 16, 15. Midtgaard.

17. Elvestrand.

*** 17, 1. Kronsletten med Gaukaas.** — * Goukaas 1783.

Jfr. 13, 37 og 17, 20. — Gaukaas er maaske det finske Familienavn Kaukonen (Gen. Kaukosen).

17, 2. 3. Mælen og Mælen ny. — * Mehlen 1783.

17, 4. 7. Legden ny og Legden. — * Legden 1783.

Lægd f., Sænkning i Terrainet.

*** 17, 5. 8. 9. Neset og Neset nordre.** — * Nesset 1783.

17, 6. Rudohaka. — Rudohakka (en Slaat) 1777.

Af fn. ruto (= tæt Kratskog) og haka (= Hage, Beitehage).

17, 10. Strandbakken.

17, 11. Dalen. — * 1783 =.

17, 12. 13. Lamberg. — * 1783 =.

17, 14. Sommereng. — * 1783 =.

17, 15. Opgaard. — * 1783 =.

17, 16. Øren.

*** 17, 17. 18. Furubakken.**

17, 19. Ulvestad. — * 1783 =.

Vel Opkaldelse efter en af Gaardene Ulvestad længere sydpaa (Bd. IV, 2 S. 293. XII S. 141. XIII S. 84. 170).

17, 20. Kronsletten nordre. Se 17, 1. — **17, 21. Vinkelen.** — **17, 22. Nyland.** — *** 17, 23. Nygaard.** — *** 17, 24. Myrland.** — **17, 26. Tuesletten.**

18. Pahtakorva. — Battakorva 1777.

Af fn. pahta (= Berg) og korva (= Øre). Der stikker en Snip ud af Berget.

18, 1. Elvesæteren.

18, 2. 3. Pahtakorva.

18, 4. Berge. — * 1783 =. — «Boplads paa Vestsiden af Alteelven paa en Klippe kaldet Battakorva» 1777.

Burde vist rigtigere skrives Berget.

18, 5. Solmoen.

18, 6. Jor'ba-ai'de. — Jorbeide (en indhegnet Slaat) 1778.

Af lp. jor'ba (= rund) og ai'de (= Gjærde).

19. Storgjærde.

*** 19, 1. 4—6. Storgjærde nordre, mellem, vestre og søndre.** — Storgierdet (en Skovslaat) 1777. — 19, 5 Storgjærde vestre udgjorde i 1783 3 Bopladser: Kieland østre og vestre og Nygaard.

Storgjærde er nu udparcelleret i en Mængde Smaaeiendomme. Disse kaldes alle Storgjærde, med Eierens Navn foran (Nielsen-Storgjærde, Brækkan-Storgjærde, o.s.v.). — «Kieland» skrives i den ældre Matrikel Kjelland, i Matrikelen af 1795 Killand. Navnet kjendes nu ikke. I det sydlige Norge findes flere Gaarde af dette Navn, som dog ikke overalt synes at have samme Oprindelse: *Keldu land, sms. med kelda f., Kilde, Brønd, Vandhentningssted (Bd. IX S. 56. 239. X S. 14), *Hjall-land ?, sms. med hjallr m., Afsats, Terrasse (Bd. IX S. 239. 352), *Kjar(r)land, sms. med kjarr n., Krat, kratbevoxet Myr (Kjelland i Egersund, skr. i Kjællande 1347, Bd. X S. 88). Hvis man tør bygge paa den ældste Matrikels Skrivemaade, ligger det vel nærmest her at tænke paa Sammensætning med kelda, Kilde. Intet tyder paa Opkaldelse efter et af de sydnorske Gaardnavne.

19, 1 b. Fagerlund.

19, 2. 3. Smaaland. — * 1783 =.

Navnet opfattes nu paa Stedet som: liden Gaard. Det findes ogsaa i Frosten og i Haus, paa begge Steder om et Strøg (i Frosten) eller en Gaard (i Haus). hvor der er Smaabrug og Pladser. Jfr. Smaagaard i Hegre samt de gamle Ord smáøy, smájǫrð og lign. (Bd. XI S. 294. XV S. 14).

19, 6 c. Akerlandet.

*** 19, 6 d. Flaten.**

19, 7. Einebakke nordre med Doariskenttä. — Doriskent (en Skovslaat) 1777.

Se 15, 4. — Doariskenttä er en Blanding af lp. doares (= tver) og fn. kenttä (= Eng).

*** 19, 8. Gammesletten.**

*** 19, 9. Stenfos.** — * 1783 =.

19, 10. Østtun. — * Osthuen 1783. * Østhun 1795. — * Doresjoen partasa 1777.

Fn. Toresjoen partaassa (= ved Tverelven).

*** 19, 11. Elvejord.**

19, 12. Lerbakke. Udt. *leirbakken.*

19, 13. Bjerkelund.

20. Øvre-Alten. Udt. *øver-alta.*

«Et Stykke ovenfor Elvestrand træffer man paa endel Gaarde, som ligge paa begge Sider, dog mest paa den vestre Side af Elven, og ere fordelte i 2 Hovedgrupper, af hvilke den nordligste kaldes Nedre-, den anden Øvre-Alten» (F. Rode, Optegnelser, S. 27).

20, 1. Stenfosbakken nordre.

*** 20, 2. Stenfosbakken eller Stenland.**

*** 20, 3. Rødjord.**

Der er en Bæk med jernholdigt Vand.

20, 4. Stenfosholmen.

*** 20, 5. Lampe.** Udt. *la'mpe.* — * 1783 =.

Skal være opkaldt efter den første Opsidder, Kristoffer Lampe, som var indflyttet sydfra.

*** 20, 5 c. Mølleelvdalen og Skoddevar-myren.** Se 5, 16.

*** 20, 6. Midtgaard med Vildmark.** — * Wildmark 1783.

*** 20, 7. Heimnes.** — * 1783 =. — * Kottoiaidie 1777.

Af fn. koto (= Hjem) og lp. ai'de (= Gjærde).

*** 20, 8. Øvergaard.** — *** 20, 9. Heimdal.** — *** 20, 10. 31. Sæterpladsen.** — *** 20, 11. Lillebakken.** — **20, 12. Ensomhed.** — **20, 13. Roligheden.** — **20, 14. Kjosmo nedre.** — *** 20, 15. Flatmoen.**

20, 16. Kristinelauda [1].

Lauda er finsk, Betydning ukjendt. (Fn. lauta = Bret, (Aasen) Bræde, gir ikke Mening).

20, 17. Dypdalen.

*** 20, 18. Killi.** Udt. *kj̊illi.*

Amtsskjøde 1867 til Sivert Sivertsen Killi fra Dovre. Kili er et Gaardnavn i Dovre (Bd. IV, 1 S. 5).

20, 19. Samland.

Vist med samme Betydning som Sameiet (i Trondenes, Bd. XVII S. 23).

20, 20. 21. Elvebugten store og lille.

[1] Feiltrykt i Matrikelen: -landa.

*** 20, 22. 27. 34. Høibakken.** Udt. *høgbakken.*

Skal være opkaldt efter en Gaard sydpaa.

*** 20, 23. Jorraholmen.** Udt. *jørahålmen* ell. *jårraholmen.* — Joran saari 1777.

Af fn. jorra (= dyb Elvekulp) og saari (= Holme). Se 23, 23.

20, 24. 32. Myrvolden.

*** 20, 25. Sletten.**

20, 26. Eibyholmen. 1777 =. Se 21, 21.

20, 29. Sommerfryd. — 20, 30. Nymoen.

*** 20, 33. Vinterheim.**

Nylaget Navn. Altsaa ikke at sammenstille med Vintersæt (36, 65) og de andre lignende Navne, som er omtalte i Indledningen til dette Bind.

20, 35 a. Slettebakken. — 20, 35 b. Skogro. — 20, 36. Storbakken. — 20, 37. 39. Solheim. — 20, 38. Skogdal.

21. Eiby.

Efter Stedsforholdene er det ikke muligt at forklare Navnet af e i ð n., Eid (Indl. S. 48). Skal have Navn efter den første Bosidder Iver Eiby.

21, 1. Veiminde.

Her mødtes før 2 Veie: Eibyveien og Stordalsveien. Nu er Eibyveien omlagt.

21, 2. Valsetmoen med Aronsholmen.

21, 3. Valset.

Skal være opkaldt efter en af de to Gaarde Valset i Romedals Amt (Bd. XIII S. 100. 387).

21, 4. Storholmen.

*** 21, 5. Flinkestad.**

Skjøde 30. Mai 1829 til den første Opsidder Henrik Isaksen Flink.

*** 21, 6. 32. Klerksminde.**

Opkaldt af den første Eier, Enkefru Dorothea Klerk til Minde om hendes Mand, Kjøbmand Vilhelm Henrik Klerk, død 1832.

21, 7. Sæterbakken.

*** 21, 8. 9. Forset.** Udt. *fårsæt.*

Udentvivl Opkaldelse efter et Navn sydpaa ligesom Forset i Bardo (Bd. XVII S. 118). Man tør tænke paa Furuset i Stor-Elvedalen (udtalt i to Stavelser, Bd. III S. 354), idet Rydningsmanden opgives at være kommet fra denne østerdalske Bygd.

*** 21, 10. Tyvold.**

Vel opkaldt efter Tyvold i Røros (Bd. XIV S. 197) eller i Tolgen (Bd. III S. 425).

*** 21, 11. Røsten.** Udt. *rø'stan.*

Best. Form i Flt. Ifølge Meddelelse opkaldt efter Røsten i Foldalens Sogn, Lille Elvedalen; ved denne Gaard oplyses Bd. III S. 388, at Udtalen er *rø'ste*, men at her ogsaa har været en Grænd, kaldet *i rø'sståmm* (Dat. Flt.). Andensteds i Nordre Østerdalen skrives Navnet Rusten (at henføre til oldn. r u s t f., se Indl. S. 72). Jfr. 25, 10.

* **21, 12. Roligheden.**

21, 13—15. Nallovarre nedre og øvre.
Af lp. Nallovarre (= Naalfjeld).

21, 16. Bjerkenes.

21, 17. Furunes.

21, 18. Meaminde.
Intet sikkert kan oplyses om Navnet. Snarest turde det være givet til Minde om en Kvinde ved Navn «Mea». Et saadant Kvindenavn kjendes fra Sverige (Svenska Landsmålen VI, 7 S. 18, anført i ét Exempel).

21, 19. Østerholmen.

21, 20. 26. Olderholmen.

21, 21. Eibyholmen. — 1777 =. Se 20, 26.

21, 22. Goskama. Kaldes af Nordmænd *gå'skamark.* — Gaaskamagen, et Stykke Mark 1829.
Navnet er finsk; Betydning ukjendt. «Mark» er folkeetymologisk.

21, 23. Øen og Bjørnhullet med Rispa.
Bjørnhullet kaldes saa, fordi Bjørn holdt til der i gamle Dage, da der var stor Skog. Navnet forekommer ogsaa to Steder i Talvik (5, 16 og 45, 29), samt efter Postadressebogen i Ytre Søndeled; jfr. Bjørnehullet i Rakkestad (Bd. I S. 113) og i Øvre Eker (Bd. V S. 282). — Rispa er «en lang, smal Slaatrispe»; altsaa Rispa f., Stribe, Ridse (jfr. Bd. V S. 182).

21, 24. Gormojok. Udt. *gårmojåk.* — Lp. Gurbmojokka.

21, 25. Gormojokdalen. — **21, 27. Stængelseholmen.** Se 14, 8. — **21, 28. Stenmoen.** — **21, 29. Kjossletten.**

21, 30. Borkhuseng. Udt. *bå'rkhúsæng.*
Opkaldt efter den første Eier Jon Borkhus, som var indflyttet fra Foldalen. Gaardnavnet Borkhus forekommer i Foldalen (Bd. III S. 391) og i Østre Gausdal.

* **21, 31. Tangen.** Udt. *ta'ngen.*
Tange m., Odde, Landtange.

* **21, 33. Veimoen.** — **21, 36 a. Furuheim.** — **21, 38. Furulund.** — **21, 39. Nymoen.**

22. Vestre Storelvdalen.

22, 1. Pulkka-saari. — Bulgansari 1777.
Af fn. Pulkan-saari (= Pulkholmen).

22, 2. 19. Stængelsmoen. Se 14, 8.

22, 3. Ødemark.

22, 4. Nysted.

22, 5. Romsaas. Udt. *rô'mmsås.*
Skal være opkaldt efter en Gaard sydpaa. Gaardnavnet Romsaas forekommer i Akershus Amt (Bd. II S. 107. 313) og i Kristians Amt (Bd. IV, 1 S. 147).

* **22, 6. 7. Øvre Stængelse.** — 1777 = (en Skovslaat). — Fn. Ylinen pato (= Øvre Stængelse). Se 14, 8.

22, 8. Danielsæteren. — Moen 1815.

Opkaldt efter en tidligere Eier, Daniel Kristensen.

22, 9. Tvestrømmen. — Fn. Sorisniva: Ylinen- og Alanen- (= Øvre- og Nedre-).

At sammenligne med Tve-elv(en) i Talvik (31, 9) og i Kvalsund (52) og Tve-elvnes i Kistrand (149); jfr. Bd. XII S. 256. XIII S. 364. — Fn. Sorisniva = det brusende Stryk.

22, 10. Sokelma. — Saachelme 1777 (en Skovslaat). — Lp. Sogelma-guol'ban (= Sogelma-sletten).

Sokelma er en lang Mo; Navnet er finsk.

22, 11. Sierra-kenttä. Norsk Udt. *sjæ'rragent.* — Serakent 1777 (en liden Slaat).

Fn. kenttä = Eng. — Der er her 2 Stryk: Skjæraſossen (Øvre og Nedre Skjærra), lp. Siera-guoi'ka (baddje- og vuolle-, øvre- og nedre-).

22, 12. Vina med Ulveskog. Udt. *vína.*

Vina vel af fn. Viina; sml. Vinas gjerve (ɔ: Viinas järvi = Vinavatn) 1813 (en Skogslaat). Lp. Vi'na stoppo (= Vinastuen).

22, 13. Ravtošvarre.

Lp. = Stenhelleberget, av ravtoš (= en liden Stenhelle) og varre (= Berg).

22, 14. Goramukka.

Fn. Kuramukka (= Lortbugt).

22, 15. Saarikoski.

Fn. = Holmfos.

22, 16. Vestre Sandia med Mikkelin-niva.

Fn. Mikkelin-niva (= Mikkelstrømmen).

22, 17. Sandia. — Sandie fiskeställe 1747 (svensk).

Navnet er finsk.

22, 18. Vähäniva.

Fn. = Lillestrømmen.

23. Østre Storelvdalen.

23, 1. Taloniva.

Fn. = Gaardstrømmen.

23, 2. Savtsa. Udt. *sau'tso.*

Fn. Sautsu, av lp. Šav'čo, en Foss i Alteelven.

23, 3. Vähänivan-ruto.

Fn. = Lillestrømkrat. Se 22, 18.

23, 4. Østre Sandia. Se 22, 17.

23, 5. Stangensaari.

Fn. = Stangholmen. Kaldes nu paa finsk Tanko (= Stang).

23, 6. Gargiaholmen.

Af Gargia, en Fjeldstue; lp. Gar'gia-stoppo (= Gargiastuen). — I Alteelven Karkiasuanto (fn. = Gargia-stilla) 1813. — Navnet Gargia findes igjen

i Karkeby 1601, Karcheby 1683. Se S. 12. — Gargia er finsk og maa vel være Adjektivet karkia: karkia maa (= torr l. grof jord l. mark).

23, 7. Polloholmen.

Af fn. Pollu, Navn paa et Stryk i Alteelven (= Bolle).

23, 8. Gavala.

Af fn. Kavala, Navn paa et Berg.

23, 9. Sierramielle.

Lp. af sierra og miel'le (= Elvemæl). Se 22, 11.

23, 10. Detsika. Udt. *dætsika* ell. *dêtsika.* — Fn. Tosikka.

Navn paa et Fjeld og en Sæter. En Holme der kaldes paa finsk Tosikan saari, 1813 =.

23, 11. Kleven. — **23, 12. Fjelddalen.** — **23, 13. Skogsletten.** — *** 23, 14. Thealund.** — **23, 15. Bakkemyr.**

23, 16. Stængelsebugt øvre. — Øvre Stengelsebukten 1777. Se 14, 8; 22, 6. — Fn. Sotkavuopio (= Skjærandkjosen).

Af fn. sotka (= Fuligula clangula, Skjærand) og vuopio (= Kjos). Skjærænder holder sig i denne Kjos.

23, 17—20. Stængelse nedre. — Nedre Stengelse 1777. — Fn. Alanen pato =. Se 22, 6.

23, 21. Aasæt. — Aaseth 1777 (en liden Slaat).

Maaske opkaldt efter Aaset i Aamot (Bd. III S. 343). Her er en liden Bæk, som har et temmelig bredt Far gjennem Eiendommen.

23, 22. Jorramukka.

Fn. = Jorrabugten. Se 20, 23.

23, 23. Jorransaari. Se 20, 23.

23, 24. Raipas-slaat. Se 25.

23, 25. Majava-vuopion-saari eller Bæverholmen med Lilleholmen. — Majavopion-sari 1777. — Lillholmen 1777.

Gamle Folk skal have seet Bæver der. Sml. Bæverskoven i Alten 1744 (Hagemann, Altens Vertebrater, S. 117).

23, 25 c. Lilleholmen.

23, 26. Lammas-suanto eller Sauestrøm.

Af fn. lammas (= Sau) og suanto (= Stilla i Elv).

23, 27. Petäjä saari. — En Skovslaat paa Petäjäsaari 1777.

Fn. = Furuholmen.

23, 28. 30—33. Talonsaari. — Dolansari 1777.

Fn. = Gaardsholmen, af talo (= Gaard).

23, 29. Nyengen.

23, 34. Holmen. — Holmen eller Vanhasia (fn. = Gammelpladsen), som Elvens Oversvømmelse gjorde af den forrige Bopæl. 1777.

23, 36. Furulund.

23, 37. Ryeng.

Ganske nyt Navn. Jfr. Maasøy 142 a.

24. Holmen.

24, 1. 2. Sjungarholmen. — Siungerholmen, den gamle Bopæl 1777.

Skal have Navn efter en Kvæn Snngari eller Sjungari, som har boet der. I 1747 nævnes blandt Kvænerne ved Alteelven «Siungaren, som warit Probstdräng i Torneå, sitter nu inhyses». Han havde da endnu ikke faaet Jord.

24, 3. Moen med Paskapudas. — Paa norsk Baskabukt, i den gamle Matrikel Baskabut. Se 26.

*** 24, 4. 5. Jordfald.** * 1783 =. I 1777 nævnes 1. Bopladsen, 2. Vanhasia (fn. = Gammelpladsen), «nogle Levninger af den gamle Bopæl».

24, 6. England vestre. Se 25, 5.

24, 7. Rønningen. Udt. *rø`nningen.*

Er = Rydning (Indl. S. 72).

*** 24, 7 b. Rønningen,** nu kaldet Gamleslaatten.

24, 8. Skovdal.

24, 9. Vesterbakken.

24, 10. Lusin-saari øvre. — En Slaat i Øvre Lucin sari 1777.

Fn. = Lucieholmen. Se 25, 16—18.

24, 11. Palkkio eller Erstatningen. — Balkio 1777.

Fn. palkkio (= Erstatning).

*** 24, 12. Holmesletten med Lucieholmen.** — En Skovslaat i Luciesari 1777.

24, 12 b. Holmsletten, nu kaldet Nypladsen.

*** 24, 13. 14. Østerli.** * 1783 =.

24, 15. Bakkemo med Pahtakenttä.

I den gamle Matrikel staar ikke Pahtakenttä (= Bergeng), men rigtigere Battokenta. Det rette Navn er fn. Patokenttä (= Stængels-eng; jfr. 14, 8).

24, 16. Strandholmen.

24, 17. Masternes. — * 1783 =.

Maste(r)-, som findes i en hel Del Stedsnavne, er Ordet Master (Mast) f, en Skibsmast. Det betegner Steder, hvor der findes saa høie Træer, at de kan bruges til Skibsmaster (Bd. III S. 215. XV S. 91. XVI S. 121. XVII S. 55), eller (hvor der ikke findes Skov) Steder, hvor en Mast kan tænkes at være drevet i Land eller har været opbevaret. Masternes forekommer ogsaa i Lebesby (10, 15); jfr. Masterholmen i Hasvik (76) og Masterelv i Kvalsund (6).

24, 18. Beataholmen.

24, 19. Saari eller Holmen. — Saari 1777. * Sommerskoug 1783.

24, 20. 21. Sarholmen søndre. Udt. *sä`rholmen.*

Blanding af finsk saari (= Holme) og norsk Holme.

24, 22. 23. Bakholmen. — *Sarholm 1777. 1783 (paa Vestsiden af Alteelven). «Istedetfor denne Boplads, som Elven har bortrevet, indsættes igjen det gamle Elveløb, som den 5. September 1816 er synet, og hvortil ingen anden har Hjemmel».

Bakholmen kaldes saa, fordi den ligger bag Fjeldet Reipas (se 25).

***24, 24. Olderstrand.**

24, 25. Hareholmen.

25. Raipas. Udt. *ræi'pas* (alm.) ell. *rai'pas*. — Reipas 1747. 1777. — Lp. Raipas.

Egentlig Navn paa et Fjeld.

25, 1. Kehäsaari. 1777 =.

Fn. = Reisverk-holmen.

25, 2. Patosaari. 1777 =.

Fn. = Stængelsholmen. Se 14, 8.

25, 3. 4. Korvagardi saura. — Karvagarde saura 1777.

25, 5. England østre. Se 24, 6.

25, 6. Raipas nedre.

25, 7. Talonmella.

Fn. = Gaardsbakken, af talo (= Gaard) og mella (= Elvemæl).

***25, 8. Dalsletten.**

25, 9. Mellemmoen.

25, 10. Rosten. I den gamle Matrikel Røsten.

Røsten er udentvivl den rigtige Form, idet den første Rydningsmand paa Stedet opgives at have været Tore Røsten. Han er sandsynlig kommet fra en af Gaardene Røsten i Nordre Østerdalen (Bd. III S. 388. 397. 399. 418) eller Røros (Bd. XIV S. 206). Jfr. 21, 11. Af forskjellig, lappisk, Oprindelse er Forledet i Rustekjos og Rustelven i Tana (17, 1. 2).

25, 11. Volden.

25, 12. Voldsletten.

25, 13. Risbakken. Udt. *ri'sbakken*.

***25, 14 a. Raipasin ala.** — Reipasen alla 1777.

Fn. = Under Reipas (se 25).

25, 14 b. 15. Jäkälätien-suu. — Jegala dienso 1777.

Fn. = Mosveimundingen.

25, 16—18. Lusin-saari nedre. — Nedre Lucin sari 1777.

Fn. = Lucieholmen. Se 24, 10.

25, 19. Mordo. — Mordo i Holmen af samme Navn 1777.

Af fn. murto (= Grus). Kaldes saa, fordi Elven der fører Grus og Sand med sig.

25, 20. 21. Holmen øvre og nedre. — Alaine sari og Öline sari 1777.

Fn. Alanen saari (= Nerholmen) og Ylinen saari (= Øverholmen).

25, 22. Sarok. — 1777 = (en Slaat).

Nogle Smaaholmer. Vist at forklare af fn. saareke = liden Holme.

25, 23. Myren. — Eieke lutzie, en Skovslaat 1777 (af lp. ægge = Myr og luĉĉa = Dynd, Mudder).

*** 25, 24. Bjerkesletten.**

*** 25, 25. Vandmoen med Bjørnengen.** — Karhokent 1777.

Fn. Karhukenttä (= Bjørnengen).

25, 26. Lokaniemi med Kantosaura. — Loganimi og Kantosaure (en Skovslaat) 1777.

Fn. Lokkaniemi (= Bakkeneset) og Kantosaura (af kanto = Stubbe og saura = Hestak).

25, 27. Alanen pää. — Alanembe 1777 (en Skovslaat).

Fn. = Nedreenden. Det er et Nes.

25, 28. Kristiansholmen. — Christiansaari 1778 (fn. =).

25, 29. Tjæremilebakken. — Dervahavan-loka 1777.

Fn. Terva-haudan-lokka (= Tjæremilebakken). Jfr. 32, 24 Tjærebakken, Nesseby 2, 4 Tjærebugten, samt Kulbakken 31, 57 (i dette Herred).

25, 30. Jonsneset. — Junte nimi 1777 (en Skovslaat).

Fn. Junttiniemi (= Jonsnes).

25, 31. 37. Bjørnekjosen søndre og nordre. — Karhubutta 1777.

Fn. Karhupudas (= Bjørnekjosen).

25, 32. Mikkelholmen. 1778 =. Jfr. flg.

25, 33. Paskaputta Mikobaktan ala. — Boikebutta mikon baktan alla 1778.

Fn. Paskapudas Mikkopahdan alla (= Skidtkjosen under Mikkelberget). Boikebutta 1778 er en Blanding af lp. bâi'ka og fn. putta.

25, 34. Mikkelbergdalen.

25, 35. Haltia-pahta. — Haldia bakta 1777.

Fn. = Vetteberget, af fn. haltia (= et Steds Skytsaand) og pahta (= Berg).

25, 36. Bjørnengen. — Karhogent 1778.

Fn. Karhukenttä (= Bjørneng).

25, 38. Haldiabaktalantaverese. — 1778 =.

Fn. Haltiapahta lanton vieressä (= Vetteberget ved Tjernet). Se 25, 35.

25, 39. Raipasin alusta.

Fn. = Under Reipas (se 25).

25, 40—43. Raipasin-tausta. — Reipasin daust(a) 1777. — I den gamle Matrikel Raipashalsen.

Fn. = Bag Reipas.

25, 44—46. Raipasin tausta-kenttä eller Reipashals-engen. — Reipasin dausta-kent 1777.

Fn. = Engen bag Reipas.

25, 47. Mølledalen øvre med Raipashals-engen.

25, 48. Gramholmen. Udt. *grä'mhålmen.*

Opkaldt efter en Beboer ved Navn Ole Gram.

25, 49. Kobberdal.

Sigter vel, ligesom Kopperdal i Sørøysund (204), til Naturforhold paa Stedet. Jfr. Kobberdal i Dønnes (Bd. XVI S. 110), samt Kobberfjeldsletten i Kvalsund (87 a. 88).

26. Paskapudas. — Baskabut 1777. — Norsk Baskabut ell. Baskabukt.

Af fn. paska (= Skidt) og pudas (= Kjøs). Se 24, 3.

26, 1. 2. Bakslaatten. 1778 =.

At sammenligne med Bakli, en Li som vender bort fra Solen (jfr. Kjelvik 32).

26, 3. Pahtakorva-lokka eller Stenørbakken nedre. — Nedre Battakorva loka 1777.

Fn. = Bergøre-bakken. Se 18.

26, 4. 7—9. Paskasaari. — 1777 =.

Fn. = Skidtholmen.

26, 5. 6. Heinäluokkanala. — Heinelokan alla 1778.

Fn. Heinälokan alla (= Under Græsbakken).

26, 10. Øren.

26, 11—15. Paskapudas.

26, 16. Mølledalen.

Anm. 1783 nævnes Storbakke, gammelt Matr.nr. 42, Bopladsen i Baskabut.

27. Pato-outa. — Batto-ouda 1777.

Fn. = Stængels-skog. Se 14, 8.

27, 1—5. Pato-outa.

27, 6. Bakkemo.

27, 7—9. Gammelpladsen. — Vanhaso baikæ 1778.

Af fn. vanha (= gammel), suu (= Munding) og paikka (= Plads).

27, 10. Stenholmen.

27, 11. Lille-øren.

27, 12. Øen og Fjøstomterne.

28. Storengen. 1778 =.

28, 1. 4—7. 9—14. Storengen. — 28, 2. Storengen og Sæteren. — 28, 3. Storengen og Sommersæteren. — 28, 8. Lilleengen.

29. Kaiskuro. — Kaisgegorre 1777. Gaisgurro 1778. — Norsk Gaisguri.

Av lp. Gai'ske-gurra, fn. Kaiski-kuru, forkortet Kaiskuru (= Moldforkløften). Se 9, 3. 4.

*** 29, 1. Kaiskuru søndre.**

29, 2. Kaiskuru-mellan päällä. — Gaisguromellabæle 1778.
Fn. = Paa Moldforkløftmælen.

29, 2 b. Skytterveien. Tilhører Finmarkens Bataljon.

29, 3. Losvar-engen. Se 31, 18.

*** 29, 4—6. Kaiskurun alla.** — Gaisgurro alla 1778.
Fn. = Under Moldforkløften.

*** 29, 7. Kaiskuru-moen nordre.**

*** 29, 8. 17. Kronstad østre og vestre.** Se 13, 37. — *** 29, 9. Lillemo.** — **29, 9 b. Sommerhvil.** — *** 29, 10. Stiftelsen.** — *** 29, 11. Kroken.** — **29, 12. Engbakken.**

*** 29, 13. Tømmerbakken og Løkholmen.** — Løgholmen 1778.

*** 29, 14. Ligenlova.** Heder Leppälova.
Af fn. leppä (= Older) og lova (= Høkrake, af lp. luovve).

29, 15. Lottalovaranda. — Lettalova-randa 1778.
Maa enten være Luhta-lova-ranta af fn. luhta (en Carexart), lova (se 29, 14) og ranta (= Strand) eller Leppä-lova-ranta af fn. leppälova (se 29, 14) og ranta.

*** 29, 16. Bakkemo.** — **29, 19. Moen eller Solhaug.** — **29, 20. Østmo.** — **29, 21 a. Lilleeng.**

29, 21 b. Bjørnlab.
Bjørnlabben forekommer efter Postadressebogen ogsaa i Ledingen og i Steigen, og Bjørnslabben findes som Navn paa et Nes paa Borøen i Dybvaag.

29, 22. Myrbakken eller Østre Bakkemo. — **29, 23. Solsletten.** — **29, 23 a. Nygaardsmoen.** — **29, 24. Flatmark.**

30. Rørholmen. 1778 =.
Ved Navne sms. med Rør-, Røir- kan det ofte være tvivlsomt, om 1ste Led er r ø y r r m., Rør, Siv, eller r ø y r r m., Stenrøs, Stenhob (jfr. Bd. XI S. 13). Her maa det første af disse Ord foreligge ligesom i Rørneset (32, 88 og 33, 1); jfr. Kautokeino 5, 4. 6, 39. Derimod er vistnok Rørnes i Maasøy (GN. 146) at forklare af r ø y r r, Stenrøs.

30, 1. 3. 5—15. Rørholmen.

30, 2. Margrete-engen.

30, 4. Skriverengen.

30, 16. Stenholmen. — Kivisaari 1778.
Fn. = Stenholmen.

30, 17. Pajusaari. — Bajosari 1778.
Fn. = Seljeholmen. Der vokser Selje (fn. paju).

30, 18. Koskiranta. — Koskeranda 1777.
Fn. = Foss-stranden.

31. Vestre Tverelvdal.
I Tverelvdalen er Bebyggelsen norsk, og de finske Navne paa Slaatterne, som anføres i Landmaalerprotokollen 1777 og 1778, kjendes ikke af de nuværende Indbyggere.

31, 1. 2. Mølleneset. — Mollanimi 1777.

Fn. Möllaniemi, Blanding af norsk Mølle og finsk niemi (= Nes). Her stod før en Mølle.

31, 3. Fossenakken. — Gurgioneska 1778 (den første Slaat ovenfor Fossen).

Fn. Kurkion-niska (= Fossenakken [jfr. Kautokeino 6, 28]). — I norske Navne kan h o f u ð bruges paa samme Maade som fn. niska; jfr. Gaardnavnene Strømshoved, Fosshovedet, Vashoved og lign. (Bd. III S. 408. XIV S. 369. XVI S. 80. 82. XVII S. 54).

31, 4—6. Olanbenne goskiota. — Ölanbenna gurkhiota 1778.

Fn. Ylempänä kurkkiota (= ovenfor Fossen). Se 32, 78.

31, 7. 17. Losvaaran alla. — Lotsvaran alla 1778.

Fn. = Under Losvar. Se 31, 18.

31, 8—16. 24. Gammeneset. — Kotanimi 1778 («hvor Kotta (Gamme) har staaet»).

Fn. Kotaniemi = Gammeneset.

*** 31, 18. Losvar.** Udt. *lǫ́svar*. — Lotsvara eller Lausevara 1777.

Af Luovos-vaara (= Lausfjellet, af lp. luovos = laus og fn. vaara, Fjeld). Lausfjell er et Fjeld, som ligger for sig selv, skilt fra andre Fjelde; se Nesseby 1.

31, 19. Kaalisaura. — Kalisaure 1778.

Af fn. kaali (= Hestehov, Tussilago farfara, en Plante) og saura (= Høstak).

31, 20. Kaalisaura-törmä eller Bladforslaatbakken. — Kalisaurederme 1778.

Fn. af kaalisaura (se 31, 19) og törmä (= Bakke). — Bladfor er Rodbladene af Tistel, Cirsium heterophyllum.

31, 21. 33. Tiensuu eller Veimundingen. — Dienso 1777 (et lidet Nes tæt ved Veien).

Fn. Tiensuu = Veimundingen.

31, 22. 23. Almungin-tiensuu eller Alfarveimundingen. — Almongindienso 1778.

Af fn. almunki (= Almue) og tiensuu (se 31, 21). Se 32, 49.

31, 25. Ruto eller Kratskog. — Rudo 1777 (en Slaat).

Fn. ruto = Kratskog. Se 31, 41.

*** 31, 26. Moen eller Opgaard.**

*** 31, 27. Opgaard.**

31, 28. Nydalen.

31, 29—32. Kuoppakenttä og Langskogen. — Kopakent og Langskoven 1777.

Fn. Kuoppakenttä = Gropengen. Se 32, 20.

31, 34. 35. Heikankent-niemi. — Heikankentenimi 1777.

Fn. Heikankentän-niemi = Henrikseng-neset.

31, 36. Heikankent-gaut. 1777 =.

Se frgd. GN. Gaut er vel finsk Omdannelse af lp. guov'dâ (= Aabning i Skog).

31, 37. 38. 40. Saikaran-niemi eller Staurnes. — Saikaranimi 1777 (en liden Slaat).

31, 39. Saikar eller Staur. — Saikar 1777 (3 smaa Slaatter).

Af fn. saikara (= Staur). Se 32, 29.

31, 41. Ala-ruto eller Nedre Krat. — Alarudo 1777. Se 31, 25.

31, 42. Luhta-saari.

Fn. = Sennegræsholmen. Se 31, 52 a.

31, 43. Juomakentänpää eller Drikke-eng-enden og Kotatörmä. — Jomokentembe og Goddaderme 1778.

Af fn. juoma (= Drik), kenttä (= Eng) og pää (= Ende) og fn. kota (= Gamme) og törmä (= Bakke).

31, 44. Juomakentän-luokka. — Jomokentelokan 1777.

Af fn. juomakenttä (se 31, 43) og lp. luokka (hvoraf fn. lokka) (= Bakke), altsaa = Drikke-eng-bakken.

31, 45. 62—64. Juomakenttä. — Jomokent 1777.

Fn. = Drikke-engen. Se 32, 32. — Jomokent (1777) synes at være en Blanding af lp. juobmo (= Rumex acetosa, Syregræs) og fn. kenttä, hvis det ikke er forkortet af fn. juomukka (= Vaccinium uliginosum, Skintryte) og fn. kenttä. Juomakenttä blir da en Forvanskning af det oprindelige Navn.

31, 46. Storskogen.

31, 47. Hormaniemi eller Heggeholmen.

Hormaniemi af fn. horma (= Epilobium angustifolium, Gjeitskor) og niemi (= Nes). — Der vokser Heg paa Holmen.

31, 48. Mariholmen.

31, 49. Myren.

31, 50. 51. Pälki-outa. — Belgiauda 1778.

Af fn. pälki (af lp. bæl'ge, Tommelfinger) og outa (= Skog).

*** 31, 52 a. Isberget.** — Luftagurro 1778.

Af fn. luhta (= Sennegræs) og kuru (= Kløft). Der er om Vinteren svær Issvul i det lodrette Berg.

31, 52 b. Stormoen.

31, 53. Luhtaluova. — Loftalova 1777.

Af fn. luhta (se 31, 52 a) og lova (se 29, 14).

*** 31, 54. Mandsverk.**

Rydningsmanden gav Pladsen dette Navn. Mandsværk haves ellers som Gaardnavn (oldn. mannsverk, Jord som kan drives med een Mands Arbeide; Bd. VII S. 407. XII S. 98).

31, 54 d II. Øverslaatten.

*** 31, 55. Lund.**

31, 56. Kjossletten.

31, 57. Kulbakken.

Her har engang været en stor Tjæremile; endnu ligger der Kul i Jorden.

31, 58. Sommersæteren.

31, 59. Bjerkelien.

31, 60. Elvehullet.

Elven danner her en Fordybning i Fjeldet.

31, 61. Opgaardssæteren.

*** 31, 65. Furulund.**

*** 31, 66. Digre.**

Amtsskjøde 31. August 1905 til Franta Digre. Familienavnet forudsætter Gaardnavnet Digre, som forekommer i Singsaas og i Strinden (Bd. XIV S. 228. 350).

*** 31, 67. Birkelund.** — *** 31, 68. Nygaard.** — **31, 69. Myrset.** — **31, 70. Øvergaard.**

31, 71. Krog.

Første Eier Hans Kristian Krog.

32. Østre Tverelvdal.

32, 1. Østerdalen. Kaldes Østerelvdalen. Sæter.

32, 2. Vaarsæteren.

*** 32, 3. 4. Bjørnstad.**

Mens Stedet endnu var Sæter (ca. 1835), rev Bjørnen en Nat Hul paa Taget og skambed en Ko. («Men kua reiv sæ laus, satte beint heim, stanga op stugudøra, kom inn og la haue sit op i senga te ho Ambjør; dem saag ned i longa.» Koen blev frisk). Af denne Begivenhed kommer Gaardens Navn.

32, 5. Bjerkelien.

32, 6. Stenslien.

Amtsskjøde tinglæst 2. Juni 1862 til Nils Steen.

32, 7. Skjerra. — Udt. *sjæ'rra.*

Ligger oppe i Borrasfjeldet. Jfr. 22, 11.

32, 8. Eggen.

Pladsen er en lang Egg mellem to Dale fra Fjeldet til Tverelven.

*** 32, 9. Bjørnengen.** — Karhogent 1778. Se 25, 36.

Af fn. Karhukenttä (= Bjørneng).

32, 10. Kotakenttä eller Gamme-engen. — Kotagent 1778.

Af fn. kota (= Gamme) og kenttä (= Eng).

*** 32, 11. Bakken.**

32, 12. Kotaniemi eller Gammeneset. — Kotanimi 1778.

*** 32, 13. 16—18. Kotakentänluokka.** — Kotagenttaka 1778 (?Skrivfeil for Kotagentloka).

Fn. = Gamme-eng-bakken. Se 32, 10 og 31, 44.

32, 14. Guraluokka eller Guribakken. Lp. Gurraluokka (= Kløftbakken). Fn. Kurutörmä (= Kløftbakken). Navnet Guribakken bruges ikke.

32, 15. Kaivojänkkä eller Brøndmyren. — Kaivojenke 1778.

Fn. = Brøndmyren.

32, 19. Juomakenttä-holmen. Se 31, 45.

32, 20. 21. Kuoppakenttä eller Hulengen. — Kopagent 1778. Se 31, 29.

32, 22. Kuoppakenttä-holmen.

32, 23. Borhas. Udt. *bå'rras.*

Opkaldt efter Borrasfjeldet, lp. Borras.

*** 32, 24. Tjærebakken.**

Her var for 60—70 Aar siden en Tjæremile. Jfr. 25, 29.

32, 25. Aasen.

32, 26. 27. Tverelven øvre. — Ølie-faliejocki 1778 (= fn. Yli-Fallijoki, Øvre Tverelv).

Tverelvens øvre Løb heder paa lp. Fal'le-jokka, deraf finsk Falli-joki (= Falkelven).

32, 28. Ala-Kotakenttä eller Gamme-eng nedre. — Alaine Kotagent 1778. Se 32, 10.

32, 29. Saikar. 1777 =. Se 31, 39.

32, 30. 31. Riitakenttä eller Liengen. — Ridakent 1777.

Skal betyde Trætteengen [jfr. Loppa 17, 10], af fn. riita (= Trætte), ikke af lp. rida (= Li). Navnet Li-engen passer paa Beliggenheden.

32, 32. Juomakenttä. — Jomokent 1777. Se 31, 45.

32, 33. Simaruto eller Simenkrat. — Simorutto 1778.

Af fn. Simo, lp. Simma, norsk Simon, Simen (Mandsnavn).

*** 32, 34. Furubakken.**

32, 34 b. Aspelund.

32, 35. 36. Saikaran-tyvi eller Pilerot. — Saikar(a)dyvi 1777.

Af fn. saikara (= Staur, Skud af Ungbjerk) og tyvi (= Rotende, Tykende paa et Træ), altsaa = Ungbjerk-rot. Navnet Pilerot bruges ikke.

32, 37. Heikin-kenttä. — Heikangent 1778.

Fn. = Henrikseng (fn. Heikki eller Heikka = Henrik). Se 31, 34.

32, 39. Heikinkentän-luokka. — Heikankentekan 1777.

Fn. = Henrikseng-bakken.

32, 40. Rakennus. — Ragenus 1778.

Fn. = Bygning.

32, 41. Bakkestad. — Kaldes nu Bakken.

32, 41 b. Bakkelund.

32, 42. Lauvantai-ranta eller Flatstrand. — Lavanda-randa 1778.

Fn. = Lørdagsstrand. Om Stedsnavne sms. med Ugedags- og Festdagsnavne se Bd. II S. 280 (XIV S. 58): «Maaske hænger det ialfald tildels saaledes sammen, at man i Raadvildhed om et passende Navn har grebet den Udvei at danne det af den Dags Navn, paa hvilket Navnet blev givet». Om bestemte Foranledninger til saadanne Navne se Kjelvik 126 Juldagsneset og Talvik 39, 10 St. Hansnesbugten (hvor flere Exempler findes anført).

*** 32, 43. Sætrum.** — Kukurra-kenda-lokan-alusta 1777.

Af fn. kukkura (= Top, Høide), kenttä (= Eng), lokka (= Bakke), alusta (= Rummet under ngt.), altsaa = Under Top-eng-bakken. — Sætrum er opkaldt efter Eierens Fædrenegaard Sætran i Dovre (Bd. IV, 1, S. 9).]

32, 44. 46—48. Kukkura-kentän-ruto eller Nes-eng-krattet. — Kukurragenteruto 1778. Se 32, 43.

*** 32, 45. Bergmyr.**

32, 49. 50. Almungin-tiensuu eller Alfarveimundingen. — Almongin dienso 1778. Se 31, 22.

32, 51. 52. Grænsedal og Grænsedal østre.

32, 53. 56—60. 63. 64. 67. Maaheinäkentänruto. — Mahennegenteruto 1778.

Af fn. maa (= Jord), heinä (= Hø), kenttä (= Eng), ruto (= Kratskog).

32, 54. 55. 61. 62. Maaheinäkenttä. — Maheinegente 1778. Se 32, 53.

32, 65. Rantakentän-niemi. — Rantakentnimi 1777.

Fn. = Strandengneset.

32, 66. 68. Niemi eller Neset øvre og nedre. — Nemi 1778.

32, 69—71. Porhanpuoli-Kotaniemi-kenttä. — Borhambola Kottanimigaut 1778.

Fn. = Borras-siden — Gammenes-engen. Se 32, 12. 23.

32, 72. Nyengen.

32, 73—75. Porhan alla. — Borhan alla 1778.

Fn. = Under Borras. Se 32, 23.

32, 76. Luhtakuru eller Sennekløften. — Lufta gurro 1778. Se 31, 52 a.

32, 77. Porhan puoli. Fn. = Borras-siden. Se 32, 69.

*** 32, 78. 79. Olan-perän-kurhio.** — Ölanbenna gurkiotha 1778.

Fn. Ylempänä kurkkiota (= ovenfor Fossen). Se 31, 4.

*** 32, 80. Sagbakken.**

32, 81. Porhasmoen. Se 32, 23.

32, 82. Aspemyren.

32, 83. Neulakoppa eller Naalehus.

Af fn. neula (= Naal) og koppa (= en udhulet Gjenstand).

Det er en langstrakt Myrslaat omgivet af Berg, men med en liden Aabning, saa den ser ud som et Naalehus.

32, 84. Neulakoppa-kroken.

32, 85—87. Apaja-niemi eller Notkastneset. — Apajenemi 1778.

Af fn. apaja (= Notkast) og niemi (= Nes).

32, 88. Hormasaura eller Rørneset. — Hormasaure 1778.

Af fn. horma (se 31, 47) og saura (se 25, 26). Se 30.

32, 89. Tegelplanen. — Udt. *tægelplanen.*

Der var engang et Teglverk.

32, 90. Doktorholmen. — Docterholmen 1778.

Hørte i 1778 under 13, 37 (Distriktskirurgens Gaard).

32, 91. Amtmandsholmen. 1778 =.

Hørte i 1778 under 12 (Altengaard ell. Amtmandsgaarden).

32, 92. 93. Iso-outa-törmä eller Storskogbakken. — Itsoaudaderme bella 1778.

Af fn. iso (= stor), outa (= Skog), törmä (= Bakke) — bella = fn. päällä (= paa).

32, 94. Tverelv-holmen. — 1778 =.

32, 95. Sollien. — **32, 96. Moen.** — **32, 97. Heggelund.**

32, 98. Sæteng. — Udt. *sæteng.*

Af Sæta f., Høsaate.

32, 99. Moeng.

32, 100. Myreng.

33. Nedre Trangtfardal. — *Tränsfärdalen* eller *Tränsfördalen* gjennemstrømmes af Transfar- eller Transfor-elven. Elven kaldes av Schnitler 1744 Trunhiemsfarelv, af Paus Tronhjemsfarelven, i 1777 Tronsfarelven, i 1841 Transfarelven. Paa et Kart fra 1723 kaldes den Tru[n]dhiemfar Elwen. Elvens lappiske Navn er Gaiduš, hvoraf finsk Kaitus-joki; i dens øvre Løb kaldes den lp. Sai'tejokka (= Spydelven).

Elven har vel Navn af, at en Mand, som drev Handel paa Trondhjem, har boet der. I Anledning af Udtalen Trans- kan mindes om, at Trondhjem i nogen Afstand fra Byen kan have en Udtaleform med a: Trandeim paa Søndmøre («Trandem», Jørgen Gjerding, Folkeminne frå Sunnmøre, Kr.a 1921, S. 9), Tranem i Rennebu (J. Reitan, Nytrøndsk ordforkortning, Kr.a 1922, S. 17), Trannum i Østerdalen, Trandeim i Valdres (se Aasen og Ross). Jfr. Bd. I S. 22.

33, 1. Rørneset.

Af Rø(y)r, Strandrør, Phalaris arundinacea; se 30.

33, 2. Muldforslaatten. — Udt. *må'llförslåtta.* Se 9, 3.

33, 3. 4. Nedreskogen.

33, 5. Kylmäkaltio eller Koldkilden.

Af fn. kylmä (= kold) og kaltio (= Kilde).

*** 33, 6. 7. Muldforelven.** — Udt. *må'llförælva.* — Moldfoer-Elv-slaatterne (N. for Moldfoer-elven) 1778. Se 9, 3.

*** 33, 8. 9. Rismyr nordre og søndre.**

33, 10. Modalen.

33, 10 b. Koldkilden nordre. Se 33, 5.

*** 33, 11. 12. Latermo og Latermo østre.** Udt. *lā'termóa.*

Har Navn efter en Kvæn, Johannes Later (fn. Laattari), som fik Boplads der.

33, 13. Later-slaatten. Se frg.

33, 14. 15. Trangtfarelvneset. — Kaihedusjoen-nimi 1778.

Fn. Kaitusjoen-niemi (= Transfarelv-neset). Formen kaihedus forudsætter, at kaitus er blevet udtalt med en Schwa-Lyd mellem i og t.

*** 33, 16. 17. Midtstrand og Midtstrand nordre.**

*** 33, 18. Vesterstrand.**

*** 33, 19. Keskiranta eller Midtstrand.**

Fn. Keskiranta = Midtstrand.

*** 33, 20. 21. Elvesletten.** — Saari (en Holme nederst i Transfarelven) og Poikkijoen (= over Elven, en Slaat paa Østsiden af Transfarelven) 1778.

33, 22. Amtmandsneset.

Hørte i 1778 under 12 (Altengaard).

33, 23. Ylikenttä eller Øvre-engen. — Ølikente 1778.

Fn. Ylikenttä = Øver-engen.

33, 24. 25. Kenttä eller Engen. — Kente 1778.

33, 26. 27. Alakenttä eller Nedre-engen. — Alakente 1778.

Fn. Alakenttä = Ner-engen.

33, 28. Mellemlater. Se 33, 11.

33, 29. Veisletten (Ajo).

Den gamle Vintervei gik herover. Fn. ajo = Kjørsel.

34. Søndre Trangtfardal.

34, 1. Trangtfarelvstranden.

34, 2—5. Gorde-ouda eller Myrskogen. — Gordit-auda 1778.

Af fn. korte(t) (= Equisetum) og outa (= Skog).

34, 5 b. Ojan törmä.

Fn. = Bækkebakken, af oja (= Bæk) og törmä (= Bakke).

34, 6. 7. Jänkkäperä eller Myrenden. — Jenkaberra 1778.

Af fn. jänkkä (= Myr) og perä (= Ende).

34, 8. 9. Kotaperä eller Gamme-enden. — Kottaberra 1778.

Af fn. kota (= Gamme) og perä (= Ende).

34, 10. Patokenttä eller Stængelsengen. — Battogent 1778. Se 22, 6.

34, 11. Erkinkenttä eller Eriksengen og Nussir-holmen. — Ergenite 1778 (= Erkin niitty ɔ: Eriks Slaat [fn. Erkki = Erik]). — Nussir er et Fjeld. Udt. ogsaa *nåssura*. — Nussir 1778. — Lp. Nussir.

*** 34, 12. Elvenes.**

34, 13. Sæterbakken og Elvemyren.

34, 14. Kotasaari eller Gammeholmen. — Kotasari 1778.

Af fn. kota (= Gamme) og saari (= Holme).

34, 15. Trangtfarelv øvre. — Øliegaidejocki 1778.

Fn. Yli-Kaitusjoki (= Øvre Transfarelv).

34, 16. Olderstranden.

34, 17. Nussura-sletten. Se 34, 11.

34, 18. Pahta-suanto eller Stenstrømmen søndre.

Af fn. pahta (= Berg) og suanto (= Stilla).

34, 19. Fossen nordre. I den gamle Matrikel Fossen nedre.

Slaatten ligger nedenfor og N. for Fossen.

34, 20. Sæteren.

34, 21. Sommersæteren.

34, 22. Sommersæteren og Tuepladsen.

34, 23. Porhaselvdalen.

Porhaselven kaldes Borrasbækken; den løber ud i Transfarelven og har Navn efter Fjeldet Borras.

34, 24. Elveneset.

35. Nordre Trangtfardal.

35, 1. Reinholtholmen. — Reinholdi sari 1778.

Af Familienavnet Reinholdt.

35, 2. Kotasia eller Gammepladsen. — Kottasia 1778.

Fn. = Gammepladsen.

35, 3. Pudas. — Bodas 1778 (en Skovslaat).

Af fn. pudas (se 26).

35, 4. Liskokenttä. — Liskogentarudo 1778.

Fn. = Øgle-engen, af fn. lisko (= Lacerta, Øgle) og kenttä (= Eng).

35, 5. Haapakenttä eller Aspengen.

Fn. = Aspengen.

35, 6. Pato-outa eller Stængelsskog.

Der har været Stængsel for Laks. Se 14, 8.

35, 7. Aspemoen. — Bestaar af Raspemoen 1832, Latermo 1855 og Aspemo 1855.

«Raspemoen» har man forklaret som: en Mo hvor der blev raspet Løv. Efter en anden Meddelelse kan Navnet mulig komme af, at Eieren, Johan Daura, som var Sele- og Bøssesmed, raspede Geværkolber og Bogtræer, der tilligemed Raspene ofte laa udenfor Smedjedøren. — «Latermo», se 33, 11.

35, 8. Sommersæteren. — **35, 9. Elveholmen.** — *** 35, 10. Mellembakken.** — **35, 11. Bakkemo.** — *** 35, 12. Elvekroken.** — *** 35, 13. Lerstranden.**

35, 14. Soppi.

Skal komme af et finsk Dialektord soppi, som skal betyde Moltebærkart. Der er meget Moltebærlyng der. Maaske af fn. soppi = Hjørne, Vinkel, og Navnet maa da betegne Jordstykkets Form.

35, 15. Stenstranden. — **35, 16. Furubakken.** — **35, 17. Øverstad.** — **35, 18. Vesterstad.** — **35, 19. Moen.**

35, 20—23. Rafsnes vestre. — Raftes narga 1778. Se 36, 1.

35, 24. Vinding.

Skal komme af, at Stedet er vindhaardt.

35, 24 b. Soleng.

35, 25. Store Rafsnes. Se 36, 1.

35, 26. Monsengen.

Amtsskjøde 26. November 1908 til Mons Hansen.

35, 27. Transfarelv Skolejord. — **35, 28. Elvestrand.** — **35, 29. Kildeengen.**

36. Søndre Rafsbotn. — Rafsbotten 1744. — Lp. Ræš-vuodna, af ræšše (= Utleir) og vuodna (= Fjord).

Se fig. Navn. — Jfr. «Søerkaas» S. 12.

*** 36, 1. 4—7. Rafsnes.** — * Rafnes 1783. * Rafsnæs 1795. — Lp. Rappes-njar'ga. — Rapsniarg 1744. Raftes nerga 1778.

Lp. rappes = brat; altsaa Rappes-njar'ga = Bratnes.

Ved Altafjordens sydøstlige Arm, den store og brede Rafsbotn, findes tre Stedsnavne sms. med Rafs-: Rafsbotn (Nr. 36 og 37), brugt om hele Bebyggelsen i Fjordarmen af samme Navn, Rafsnes indenfor et lidet Næs, som springer frem fra Fjordarmens Østetrand og danner en Udløber af Rafsnesfjeldet, og Rafshodet (37, 44) straks indenfor det noget fremspringende Fjeld Kista (se 37, 35), som danner Fjordarmens Begrænsning udover mod NV. Flere Forhold tyde paa, at første Led i disse Navne er *Raptɐ-, Gen. af raptr m., Raft, Raftestok. Her skal allerede straks nævnes, at Rafsnes i 1778 i lappisk Form er gjengivet ved «Raftesnerga», og senere vil der blive talt nærmere om, at Rafshoved sandsynlig er sproglig identisk med et andensteds forekommende Navn paa en Baae «Raftshaue». Ordet raptr foreligger i flere andre norske Stedsnavne: Raftsnndet (i Raptasundum AB. 98, i Raftasundum DN. VI 392, 1400) mellem Hinnøen og Østvaagøen i Vesteraalen; ved en Vik af Sundet ligger Gaarden Raften (udt. *ra'fften*) i Hadsel (Bd. XVII S. 357). Videre Rafteset og Raftenes i Herø, den sidste Gaard (som nu skal kaldes Stoksund) ved det lille Sund, som skiller Raftenes-landet (paa Gurskøen) fra Stoksundøen (Bd. XIII S. 44 f.), den første lidt udenfor det nævnte Sund. Endelig bliver at nævne Raftesiden paa den søndre Side af Varangerfjorden (jfr. ogsaa NE. S. 184). Fritzner (III S. 37) sammenstiller Raftesiden med Raftsundet og formoder, at begge Navne sigte til Adgang til Hugst af Raftetømmer. Derimod er K. Rygh (som synes at slutte sig til Fritzners Forklaring af Raftesiden) ialfald ved Raftsundet i Vesteraalen tilbøielig til at antage, at der til Grund ligger et Sund-Navn (kanske snarest *Rapti m., Gen. Rapta [jfr. Raptasund], afledet af raptr), som bliver at sammenligne med Stokken, Stoksund som Navn paa retløbende Sund; Raftsundet er langt og smalt og løber i næsten ret Linje, og Sundet mellem Rafteneslandet og Stoksundøen paa Søndmøre kan efter

K. Rygh nok tænkes engang at have havt Navnet *Rapti(?), som senere er blevet ombyttet med det efter sin Betydning nærstaaende Navn Stoksund. Ved Rafsbotn og Rafsnes i Alta maa det synes udelukket, at Navnene kan have Hensyn til Hugst af Raftetømmer; man skulde i saa Fald vente *Rafte-, ikke *Raf(t)s-, som 1ste Led (jfr. Raptahlíð paa Island, se Fritzner). Heller ikke er det rimeligt, at vi ved den brede og ikke særlig lange Fjordarm Rafsbotn har at gjøre med *Raften (*Raptr) som Navn paa et Seilløb. Der synes ikke at gjenstaa anden Mulighed for Forklaring end, at Raf(t)sher sigter til et Fjeld (Rafsnesfjeldet); jfr. stokkr som Fjeldnavn (Indl. S. 79). Med et saadant Fjeldnavn kan baade Rafsnes og Rafsbotn være direkte sammensat; det ene, f. Eks. Rafsbotn, behøver altsaa ikke at være en «elliptisk» Sammensætning (for det logisk fuldstændige *Raftsnesbotn). — Naar man kun tog Hensyn til Rafsnes, var det nok i og for sig tænkeligt, at dette kunde være en norsk Omtydning (*Raptsnes) af det lappiske Rappesnjar'ga = Bratnes. Men da vilde Rafsbotn og dets Forhold til det lappiske Navn (Ræš-vuodna = Utleir-fjord) blive vanskeligt at forstaa. Man løser Vanskelighederne paa den enkleste Maade ved at antage, at hvert af de to norske Navne Rafsbotn og Rafsnes uafhængig af hinanden er blevet gjengivet ved en lappisk Navneform, som paa det enkelte Sted gav en Mening overensstemmende med Naturforholdene. — Hvad endelig Rafshodet angaar, synes dette egentlig at være et sammensat Appellativ med Betydningen «Raftestok-Hoved, Ende af en Raftestok»; jfr. det af Ross fra Telemarken anførte Raftenev n. med denne Betydning, samt «Hoved (Hovud)» i Anvendelser som Naglehovud, Spikarhovud, Rivehovud, Søilehoved (jfr. isl. höfuð om Toppen af en Høstak, ifølge Blöndals Ordbog); videre kan mindes om Sammensætninger som Mannhovud, Oterhovud brugte som Stedsnavne (Fjeldnavne), se Loppa 11, 11, Kvalsund 344. For en saadan Opfatning taler den Omstændighed, at «Raftshaue» (d. e. Raftshoved) findes som Navn paa en Baae (DK. L 11 [Steigen], 1) [1]. Men Rafshodet ved Rafsbotn i Alta (egentlig Navn paa et Fjeld) kan da ikke godt tænkes at være opkommet som Stedsnavn fuldstændig uafhængig af Rafsbotn (og Rafsnes). Vi har vistnok her at gjøre med et af de Tilfælde, hvor et allerede eksisterende ældre Navn foranlediger en friere, mere fantasifuld Dannelse af et nyt Navn (jfr. Bd. XI S. 44 f. 449 f.; kanske i denne Sammenhæng ogsaa at nævne «Kvalen», en Sten ved Kvalnes i Ullensvang [smst. S. 456] og «Hjelten», en Sten ved Hjeltnes i Ulvik [smst. S. 477]?). Som Parallel kan anføres, at der i den ganske betydelige Sjø Gryten — med aabenbart gammelt Navn (til grjót n., Sten) — i Skagershults socken, Edsbärgs härad, Närke, Sverige, findes «en spetsig sten Grytefot» og lige i Nærheden af denne «en upptill något konkav sten Grytan»; dette er selvstændig dannede Navne, som imidlertid er foranledigede af Sjønavnet: «stenen Grytefot liknar nämligen en grytfot ock stenen Grytan genom sin grunda urhålkning upptill en gryta» (Jöran Sahlgren, Skagershults sockens naturnamn I, Stockholm 1912, S. 61 ff.). Det skal dog tilføies, at Overensstemmelsen mellem Rafshodet og «Raftshaue» *kan* bero paa et Tilfælde. I saa Fald bliver ved Rafshodet at minde om, at hǫfuð ogsaa kan forekomme i Fjeldnavne, som ikke egentlig er sammensatte Appellativer; hǫfuð er da omtrent enstydigt med hǫfði m. (Indl. S. 58, jfr. Bd. II S. 121. 242. IV, 2 S. 303. XVI S. 20).

36, 2. 3. Rafsnesbugten. — 36, 8. Rafsnes lille. — 36, 9. Rafsnes nordre.

*** 36, 10—14. Bunes.** * 1783 =. — * Latenarg 1776. Se 36, 16.

«Bunes er et ofte forekommende Navn, som dels er sammensat med búð f., Bod, dels med bú n., Kreaturer; naar man ikke har Navnet i middelaldersk Form, kan det ikke i det enkelte Tilfælde afgjøres, hvad Forledet er» (Bd. XVI S. 339).

36, 15. Bakkemo.

[1] Jfr. Raftsøen (DK. L 9 [Lødingen], 8), Ravsholmen, Ravsflesa (G 19 [Vikten], 12).

*** 36, 16—19. Sørelven.** * 1783 =. — * Late 1777.

*** 36, 20. Sommersæteren. — 36, 21. Lerbakken. — 36, 22. 23. Sommersæteren søndre og nordre. — 36, 24. Gjetebakken. — * 36, 25. Ulvebakken. — * 36, 26. 27. Jakobsgjærdet. — * 36, 28. Myrengen. — 36, 29. Renfjeldmyren.**

*** 36, 30. Lyngen.**

Pladsen bestaar mest af Lyngmark.

*** 36, 31. Rishaug. — 36, 32. 33. Aspelven. — 36, 34. Aspeskaret. — * 36, 35. Lillebakken. — * 36, 36. Uglebakken. — 36, 36 b. Sommersæter. — 36, 37—40. Mellembakken. — 36, 41. Risbakken.**

36, 42. Nikkogjærdet.

Af lp. Nikko (= Nikolai).

36, 43. Rengjærdet.

36, 44. Stuebakken.

*** 36, 45. 46. 51. 53. Vasskog, Vasskog mellem og nordre.** — * Wadskoug 1783. * Wadsskov 1795.

«Der har altid været Blødmyr».

*** 36, 47—49. Slipskogen.** Udt. *slípskogen.*

Det paastaaes at komme af, at Tømmerhuggere her har havt en Slibesten staaende.

36, 50. Myrsletten.

36, 52. Bredalsslaatten. — Udt. *breidalslåtten.*

Tilhørte oprindelig Landmaaler Bredal.

36, 54. Skriverslaatten. — Skriverslaatten eller Skriverens Slaatte 1777.

Tilhørte Sorenskriverembedet.

36, 55. Furumoen. — * Furemoen 1783.

36, 56. Gunderstykket. — 36, 57. Neset. — 36, 58. 59. Vasskogelven. Se 36, 45. — *** 36, 60. Lille Aspebakken. — 36, 61. Græsdalen. — * 36, 62. Oldergjærdet. — 36, 63. Nordelvdalen. — * 36, 64. Elvenes. — * 36, 65. Vintersæt.**

36, 66. Stangstrand.

Der har man havt Stænger til at hænge op Fiskegarn.

36, 67. Myrsæt. — 36, 68. Fjellstad.

37. Nordre Rafsbotn.

37, 1. Lermyr. — * 37, 2—4. Bjerkeli øvre og nedre. — * 37, 5—9. 18. Sommersæteren og Sommersæteren nordre. — * 37, 10. Elvehaugen.

*** 37, 11—13. Gar'deluokka eller Gjærdebakken.** — Gardaglock 1777 (af Gar'dak-luokka).

Af lp. gar'de (= Rengjærde) eller gardadak, forkortet gar'dak (= Sted, hvor Rengjærde har staaet), og luokka (= Bakke).

37, 14. Sjaldejokka eller Broelven. — Lp. S̈altan-jokka. — Schialdan-jok 1777.

Af lp. s̈al'de (= Bro) og jokka (= Elv). — Kaldes i den gamle Matrikel Nordelven.

37, 14 c. Brobakken.

37, 15. Ulvestrand. — Fn. Koijuniemi (= Bjerknes).

*** 37, 16. Moseneset.** Udt. *mô'senese.* — Mossenæs 1840. — Fn. Jäkalän-niemi (= Mosenes).

37, 16 c. Mosenesbugten. — Mossenæsbugten 1843.

*** 37, 17. 19—21. Gammelheim østre, mellem og vestre.** — Borris-sides-setkie 1777 (lp. = Boares-sida-saddje ɔ: Gammelbopladsen).

*** 37, 18. Sommersæteren.**

37, 22. Kobbebugten øvre. — Kobbebukten 1777. Fn. Hyljet-koppa (= Kobbebugt).

*** 37, 23. 24. Myrbakken lille og store.**

37, 25. 26. Lilleeng.

*** 37, 27. 28. Turelven.** — * Humajock 1777. Turelven 1783. * Tureelven 1795.

Af lp. hubma (= Prat, utydelig Tale) og jokka (= Elv). — Turelven kan svare temmelig godt til det lappiske Navn, hvis Tur- har havt lang Vokal. Jfr. Tura, Navn paa en Elv i Vik i Sogn, og Turebækken i Ogndalen, som NE. S. 279 forklares af tura, buldre, brage, larme med ensformig vedvarende Lyd, f. Ex. om Fosse (af Aasen anført fra Nordland).

37, 27 d. Gammelgjærdet.

*** 37, 29—31. Einarskog.** 1801 =.

Vel sms. med Mandsnavnet Einar (ikke med Trænavnet Eine m., som syd og sydvest i Landet har Formen Einar).

*** 37, 32. Høgstebakken.** — * Høgstebak 1783.

*** 37, 33. Elvehaugen.**

37, 34. Dalsletten.

37, 35. Gisstovarre. — Kistavarre 1777.

Lp. = Kistefjeldet. Fjeldet heder ogsaa kun Gissto. Ogsaa paa Norsk bruges Kista som Fjeldnavn; se Bd. XVI S. 167. XVII S. 93.

*** 37, 36. Gasskaluokka.** — Gatskielokk 1777.

Lp. = Mellembakken.

37, 37. Gæččečokka. — En Skovslaat paa W. Side af Jetsietjok (en Elv) 1777.

Lp. = Endetoppen.

37, 38. 55. Tomasneset.

37, 39. 40. Stensneset. — * Stennes 1783.

37, 41. Stensbakken.

37, 42. 43. Doaresbakken og Doaresbakken vestre. — Torrisbakken 1777.

Blanding af lp. doares (= tver) og norsk Bakken.

*** 37, 44. Rafshodet.** 1777 = (en Slaatte).

Egl. Navn paa et Fjeld. Se 36, 1.

37, 45. Midtland. — * Mitland 1783.

*** 37, 46. Russeluft eller Russeviken.** — Røslogt 1744. Russelut 1777. * Ruselut 1783. * Russelut 1795.

Lp. Ruoššа-luokta (= Russevik). I dette Amt og i Tromsø Amt findes en hel Del Navne sms. med Russe-. Udentvivl indeholder de Folkenavnet Russer og sigter til Steder, som har været besøgt af russiske Skibe, eller som er sat i Forbindelse med Sagn om Russernes Herjinger. Jfr. Bd. XVII S. 66.

37, 46 d. Halsen.

37, 46 e. Akeren.

37, 47. 48. Rødbergbugt og Rødbergbugt lille. — Fn. Ruskeenpahan-koppa (= Rødbergbugt).

*** 37, 49. Indre Russeluft.** — *** 37, 50. Nyhaug.** — **37, 51. Furubakken.** — **37, 52. Nordslaatten.**

37, 53. Einargjærdet. Se 37, 29.

37, 54. Rud.

Betyder Rydning (r u ð n., Indl. S. 71 f.). Antagelig opkaldt.

37, 56. Melkebakken.

Melke-, Mjelke- forekommer ofte i Stedsnavne, sigtende til en Malkeplads eller Støl (Bd. XII S. 491). Jfr. Melkø, Sørøysund 209.

37, 57. Holmesund.

Der findes ingen Holme her. Navnet beror vel da paa Opkaldelse.

*** 37, 58. Lillegjærdet.**

37, 59. Jetselv.

Jets- maa være lappisk; jfr. Jetsietjok (en Elv) 1777. Formelt vilde det blive lp. Ješ-jok(ka) (= Sjøl-elva ɔ: Storelven); men dette passer ikke paa den lille Elv.

37, 60. Sommersæter. — **37, 61. Bjerkelid.** — *** 37, 62. Sommerbakken.** — **37, 63. Sæterbakken.** — **37, 64. Marisletten. 37, 65. Sundbakken.**

Følgende Matrikelnumre (Bopladser) i 1783 findes ikke i den nuværende Matrikel:

32. Slettebakken mellem nuv. Nr. 24 Holmen og «Forsamlingshuset».

42. Storbakke, «Bopladsen i Baskabut [nu Nr. 26 Paskapudas] paa Østsiden af Elven».

48. Bossekop, forskjellig fra Nr. 8, 1 Bossekop, som i den gamle Matrikel kaldes Ny Bossekop.

51. Storeide (= Hjemgierdet Stura aide 1778) «paa Sydsiden af Storbakken».

Stura aide er lp. Stuorra ai'de (= Storgjærdet).

53. Giære NV. fra Haltia-pahta (nu Nr. 25, 35).

66. Strømsnes (= Bopælen paa Sydsiden af Jorba-rauvni narga 1778) i Kaafjord.

Jorba-rauvni narga er lp. Jor'ba-ravdnje-njar'ga (= Rundstrøm-neset), Indre Strømsnes.

67. Kielskiær mellem Nr. 66 og Kvænvik (nu Nr. 5).

Udentvivl det oftere forekommende Kjeldskjæret, af Fuglenavnet Tjeld (Kjeld) m., Hæmatopus ostralegus L., oldn. t j a l d r. Se om dette Stedsnavn «Navne paa Dyr» S. 88.

81. Høevig i Rafsbotn.

Er det alm. Høivik, af Høy n., Hø.

3.

TALVIK HERRED.

Herredets Navn: Talvik. Udt. *tă'llvik.*

Ældre Navneformer: Thellevigen 1599. Thelmeuigen 1601. Talwigenn 1668. Tallewiken 1723. — (Svensk:) Tolmbyck 1595. Talmuik 1598. — Lp. Dalbme-luokta.

Herredet har Navn efter GN. 4. Vel af þ e l l i n., Sted bevokset med Furu, þ o l l (Indl. S. 31); jfr. Telvik i Hammer (Bd. XI S. 352). *Þ e l l i synes da at være blevet ombyttet med Grundordet Toll, Tall, mulig under Indvirkning fra det lappiske Navn (Dalbme-). Der haves i Stedsnavne adskillige Exempler paa saadan Vaklen mellem et Trænavn (h a s l, b j o r k o.s.v.) og en Afledning deraf (h e s l i, b i r k i o.s.v.); jfr. bl. a. Bd. XI S. 415. Talvikbugten var i gamle Dage rig paa Furuskog. Forbi Talvikbugten strakte Furuskogen sig videre udover til henimod Langenes (A. Hagemann, Altenskoven, Sep. af Forstforeningens Aarbog 1890, S. 4). — De svenske Navneformer i Skattemandtal over norske Lapper før Kalmarkrigen gjengiver ofte ikke de norske, men de lappiske Navne. — Lp. Dalbme maa henstaa uforklaret; luokta = Vik.

Talvik og Alta hørte i den ældste Tid til Sørvær Prestegjeld (se under Hasvik). I Henhold til Reskript af 13. Juni 1691 blev en Kirke bygget paa Aarø i 1694 og indviet i 1696. Den blev 1705 flyttet til Talvik og indviet 1708. En ny Kirke blev opført 1737—38; denne blev ødelagt af Storm 1801. Den Kirke, som derefter blev opført, blæste ogsaa ned 1882. Den nuværende Kirke er opført og indviet 1883. Efter Resol. af 29. Mai 1886 blev Komagfjord Kapel opført og indviet 1887. Langfjord Kapel blev opført og indviet 1891 efter Resol. af 21. Mars 1890.

I 1710 var der opført Forsamlingshuse i Korsfjord og Lerresfjord (Hammond, S. 747); dette var kun Jordgammer, og de synes ikke at være blevet benyttet til Gudstjeneste.

Aarø var Hovedsogn 1696—1704, Talvik fra 1705. Sognet kaldes da Altens Sogn. I 1723 blev Hasvik med Sørvær udskilt og lagt til Loppen.

I Talvik boede i 1694 Nordmænd paa Strækningen fra Kraaknes til Langenes, paa Aarøen og i Rognsund. I 1744 findes Nordmænd desuden ogsaa bosatte i Langfjorden, Ytre Lokkerfjord, Leirbotn og paa Seiland. Hovedmassen af Befolkningen i Talvik var Lapper. Da i 1778—1784 Bopladsene i Talvik blev opmaalt, viser Landmaalerens Protokol norske Stedsnavne for Strækningen fra Stranden til og med Sandnes (GN. 1—8, 5), for Aarøen, Altenes (GN. 46), Leirbotn og Rognsundvær (GN. 24, 27—30), men ellers væsentlig lappiske Navne. I 1801 var der i Rognsund 17 Nordmandsfamilier

og 2 Lappefamilier, i Leirbotn henholdsvis 10 og 13, i Langfjorden henholdsvis 15 og 40; næsten helt norsk var Bebyggelsen fra GN. 1 til 7. Forh. Sognepræst i Talvik A. Halvorsen skriver: «Man kan af Ministerialbøgerne se, at der i Begyndelsen af det 18de Aarhundrede boede ikke saa faa Nordmænd i Rognsund, Stjernsund og paa andre Steder i Bygden, hvor senere og indtil langt ind i det 19de Aarhundrede ingen Nordmænd havde Boplads. Paa disse Steder findes Pladser med norske Navne, uden at man har lappiske Navne paa dem» (Talvik Kaldsbog).

Eiendommenes Navne:

1. Stranden.

1, 1. Sandelven.

*** 1, 2. Ølvik.**

Sandsynlig *Ylvik, af ylr m., Varme. Jfr. Ølnes i Sogndal, Sogn (Bd. XII S. 84).

1, 3. Skavik.

Af Skav m., Rogn. Paa Stedet vokser Skav (Rogn) lige ned i Fjæren. Dette Trænavn er vistnok egentlig samme Ord som Skav n., Bark som afskaves til Foder; jfr. Skavskav n., Bark (og Kviste) skavet af Rogn (anført af Rossfra Senja). Jfr. Bd. XVII S. 104. Navnet haves ogsaa i Maasøy (62 a), hvor det rigtigere er skrevet Skavvik.

2. Melsvik. Udt. *mælsvik.* — Melsviken 1723. Mælsuigen 1694. Melsviig 1744.

Af Mel m., Mæl, Sandbakke ved Elv (oldn. melr m., Indl. S. 67). Jfr. 2, 13 Sandmælen.

*** 2, 1. Kraaknes.** — Krognes 1668 øde. Krachness 1683. Kragenes 1686. 1694. Kragnæs 1698 (Fiskevær). Kraakenes 1723. Kraagnæss 1744. * Krogness 1778.

Sms. med Fuglenavnet Kraaka f., som er meget alm. i Stedsnavne. Jfr. flg. Navn.

2, 2. Kraakvik.

2, 3. Nordgjærde. — Nordgierdet 1778.

*** 2, 4. 5. Leirholmen.** — * Leerholmen 1783.

2, 6. 7. Vestervold. — * Westervold 1778.

*** 2, 8. 9. Elvejord.** — * 1783 =.

*** 2, 10. Elvesletten.**

*** 2, 11. Smevik.** — Smeddewigen 1778 (bruges til Sommersæde). Maa have sit Navn af, at en Smed har boet her.

*** 2, 12. Dugg-elven.**
Intet sikkert kan oplyses til Forklaring.

2, 13. 14. Sandmælen. Se 2. — **2, 15. Flatstrand.**

3. Halsen. — 1723 =.

Hals m., i Stedsnavne brugt om Høidedrag, Landryg, høitliggende Eid, især mellem to Dale (Indl. S. 53). Her om Høidedraget mellem en Berghaug og Fjeldet ovenfor.

3, 1. Halsen østre og vestre. — * Halsen 1778. * Ost Halsen, * West Halsen 1783.

3, 2. Halsemyren.

4. Talvik.

Se under Herredsnavnet.

***4, 1. Skriverjordet.** Kaldes *skriverjære.* — Skrivergierdet 1782. * Skriverjore 1783.

Tilhørte Sorenskriverembedet.

4, 2. Skrivermyr.

***4, 3. Elvegjærdet.**

***4, 4. Nøragertoften.**

Opkaldt efter en Mand af Navnet Nørager.

***4, 5. Elvedal.** — ***4, 6. Elvebakken.** — ***4, 7. Nedre Elvebakken.** — *4, 8. 14. 17. **Talvikbugt.** — ***4, 9. Skolestrand** (en Tomt). — **4, 10. Lyngtomt.** — **4, 11. Skoletomten.** — ***4, 12. Lillestrand.** — ***4, 13. Nordstrand.** — *4, 15. 16. **Kirkestuetomt.**

***4, 18. Talviks Prestegaard.** — * 1783 =.

4, 19. Sørelven. Udt. *særelva.* — * Sarelven 1783, kaldes i 1782 Sara-elven.

Kaldes i den gamle Matrikel Sarelven, vel af Kvindenavnet Sara.

*4, 20. 21. **Klokkerstad.** — * 1783 =.

Har tilhørt Klokkergaarden.

***4, 22. 23. Stensgjærde.** — * Stensjorde 1783.

***4, 24. Tronstad.** — * 1783 =.

Første Opsidder var Trond Jakobsen (1782).

***4, 25. Dungen.** Udt. *dungen.* — * 1783 =.

Dunge m., Dynge, sammenkastet Hob, Gjødseldynge. Jfr. Bd. XVI S. 385.

***4, 26. Nilsengen.** — 1782 =.

4, 27. Søstrand. — ***4, 28. Aasen.** — **4, 29. Grønlien.**

***4, 30 a. Høstak-engen eller Bødkergjærdet.** — * Høstakengen 1783.

***4, 30 b. Talvik.** — * Handelens Grund og Jansnesset 1782 og Gierde Solitudo, Sorenskriver Schieldrups private Ejendom 1782. — * Solitude 1789.

Jansnes er Talvikens nordre Nes — Jansnæs 1723. Det skal have Navn efter en Faktor Jan. Mandsnavnet Jan forekommer ofte i Stedsnavne i Nord-Norge: Jansbakke (Evenes GN. 26, 10), Jansberget (Loppa 3, 40), Jansgammen (Sørøysund 131), Jansjord (Nesseby 1, 8), Jansnes (Karasjok 5, 23), Jansvandskogen (Sørøysund 360), Jansviken (Rødøy GN. 9, 3), Jansvoll (Borge GN. 45, 5), Janshaugen (i Sørfold ved GN. 48). — Solitudo var oprindelig Sorenskrivergaard og stod paa Skriverneset.

***4, 31. Moen.** — * 1783 =.

4, 32. 33. Storgjærdet. — Storgierdet 1782.

4, 34. Prestmoen.

4, 35. Lillemo.

4, 36. Lerfald.

Leirfall n., Bakke med ndglidende Lergrund.

4, 37. 38. 40. Blaaberg. — * Blaaberget 1782.

Egentlig Navn paa et Berg. Blaaberg og Blaafjeld er alm. som Stedsnavne, om høie og bratte Fjelde, som i Frastand ser blaalige ud (Bd. XVI S. 81, jfr. Aasen).

4, 39. Elvegjærdet. — Elvegierdet 1782 (paa Nordsiden af Talviks store Elv).

4, 41. Aaslien.

*** 4, 42. 43. Risset.** Udt. *résse.*

Ris n., Forheining, Høidekam (Indl. S. 70). Resset forekommer ogsaa i Loppa paa Andsnes og Loppekalven som Navn paa en Høidekam. Jfr. 7, 18.

4, 46. Risset nordre. — **4, 44. Storelvsletten.** — **4, 45. Storhaug.** — **4, 47. Rismyr.**

4, 48. Bjørklien. — 1782 =.

4, 49. Smaavedsmarken. — Slaat i Smaavedsmarken 1782.

4, 50. Storvandsmyren. — *** 4, 51. Storvandsstranden.** — *** 4, 52. Nygaard.** — **4, 54. Solli.**

5. Vasbotn.

Ligger i «Botnen» eller den inderste Ende af Storvandet (jfr. 4, 50. 51).

5, 1. Søndre Halsenes. — **5, 2. Nordbotn.** — **5, 3. Gammel Mikkelstykket.** — **5, 4. Bækslaatten.**

5, 5. Skriverengen.

Tilhørte i 1782 Sorenskriverembedet.

5, 6. Storengen.

5, 7. Barboslaatten.

Eiedes ifølge den trykte Matrikel af 1878 af A. Barbo.

5, 8. Handelsslaatten.

Under Talvigs Handel opføres i 1782 «Slaat i Vasbotten».

5, 9. 10. 22. 23. Nonskar-slaatten. — Slaat i Vasbotn tæt under Nonskar-fjeldet 1782.

Nons- findes ofte som 1ste Led, særlig i Navne paa Høider (Nonsaasen, Nonsfjeld, Nonshaugen o.s.v.; Nonsvik, Maasøy 67), af nón n., Midten af Eftermiddagen, omkr. Kl. 3. Derved betegnes Høider, hvorover Solen staar ved Nonstid, seet fra et bestemt Standpunkt. Paa lignende Maade er Middagsbugten, Nesseby 3, 12, at opfatte.

5, 11. Preste-engen.

5, 12. Jørenholmen.

Af Mandsnavnet Jøren (Jørgen)

5, 13. Staldbakken. — **5, 14. Storlien.** — **5, 15. Nonskarholmene.** Se 5, 9.

5, 16. Bjørnhullet. — 1782 =.

Jfr. Alta 21, 23.

5, 17. 18. Rengjærdet. — 1782 =.

5, 19. 31. Vasdalen.

5, 20. Vasdalen og Sommersæteren. — Store Vanddalen (Gamle Matrikel).

5, 21. Rundfjelddalen.

Jfr. Alta 16, 1, samt i dette Herred 8, 11 og 44, 3 (Rundfjeldet).

5, 24. Jon-engen (Ingebrigts-slaat). — Ingebrigts Slaat 1782.

5, 25. Trollhullet.

Et af de mange med Troll (Trold) sms. Navne i dette Amt. Disse er vel som Regel at forklare af en Tro paa, at der har holdt Trolde til paa Stedet. — Som eiendommeligt for Trollhullet fremhæves «svarte Berg».

5, 26. Gregus-slaatten. 1782 =.

Gregus er nordnorsk Form for Mandsnavnet Gregorius (Aasen, Navnebog S. 79).

5, 27. Grofthullet. — 1782 =.

Af Grofte m., Bregne.

5, 28. Seneholmen. — 1782 =.

Af Sina, Sen(n)e f., Senegræs, Carex.

5, 29. Skognes.

5, 30. Olderholmen med Holmestrand. — Olderholmen 1782.

6. Finskjaaen.

6, 1. Nordre Lien.

6, 2. Forneslien.

1ste Led i Fornes er Trænavnet Fura. Her var i gamle Dage Furuskog.

*** 6, 3. 4. Finskjaaen.** — * Finskiaaen 1778.

Vel af Folkenavnet Finn. 2det Led er det i Nord-Norge vanlige Ord Skjaa m., Skur, Tørringshus; jfr. t. Ex. 18, 16 og 24, 26.

*** 6, 5. Gjermund-hessen.** — Jermund Hessen, en Skovslaat 1778.

Af Mandsnavnet Gjermund og Hes(ja) f., Hesje. Jfr. 7, 3.

*** 6, 6. Greguskari og Stenkjerringen.** — Greguskari, en Skovslaat 1778. — Steenkierringen (en stor Kalksten, som staar i Strandbredden) 1778.

[1]) Benævnt efter en Mand Gregus og hans Kone Kari.

[2]) Kjerringen, «Kjerringa» bruges ofte som Navn paa fritstaaende Stene. Af nordnorske Exempler kunne anføres: 1. ¡Vaagneskjerringa ved Vaagnes, GN. 8 i Tromsøysund. 2. Steinkjerringa i Øksfjordbotn i Loppa (DK. T 4, 9) (kaldes af Lapperne Jetanas = Risen), se Helland, Finmarken III S. 136. 3. Kjerringa paa Sørøy i Hasvik (DK. T 2, 10), ligner en Kjerring med en Bylt paa Ryggen, kaldes af Lapperne Boares ak'ka (= Gammelkjerringa).

4. Kjerringa paa Sørøy i Sørøysund (DK. U 2, 8) paa Møineset ved Mefjord. 5. Stikkelvaagkjerringa i Stikkelvaagnæringen ved Magerøysund («Kierlingen» i Magerøsund paa Fastlandet 1683). 6. Kjerringa (lp. Gal'go =) paa Storvikneset udenfor Indløbet til Kaasfjord i Alta. 7. Kjerringa paa Kongshavnneset i Alta. Se Keilhau, Reise i Øst- og Vest-Finmarken, S. 181. 1 og 5 søgte man at faa den, som første Gang reiste forbi, til at hilse paa, ligesaa Stikkelvaagkallen, en Sten nede ved Sjøen nedenfor Stikkelvaagkjerringa. 6 og 7 har været lappiske Offerstene, «Sieider», maaske ogsaa 2. — I Langfjorden i Talvik ligger Kjerringberget paa Sydsiden af Fjorden ligeoverfor Sopnes. Berget skal have faaet sit Navn af, at en Tater og hans Kone ligger begravet der. En Lap skjød dem med Sølvknapper, som han tog ud af sin Kofte. Kjerringberget ligger et Stykke indenfor Kjerringdalen, hvilket Navn vel ikke har nogen Forbindelse med Kjerringberget. — Paa Jurafjeldet paa Landegode ligger en Sten «Manden» (eller «Kjerringa»); «den ligner et menneske, som helder sig op mod fjeldet» (Helland, Nordlands Amt IV S. 89). —

«Kjerringa» findes ogsaa oftere som Fjeldnavn (jfr. Bd. XVII S. 153, samt Nr. 10, 5 i dette Herred), samt som Navn paa Skjær. Exempler paa Ordets Anvendelse som Fjeldnavn ere: Knarkjerringa (Sjøkart 101) = Kjerringa (DK. U 2, 5) paa Rolfsøy. Kjerringa mellem Kulfjord og Ryggefjord (Sjøkart 102); paa Moskenesø (DK. I 10, 12); i Kjerringøy (DK. K 12, 9; ogsaa kaldet Fjærkjerringa [Sjøkart 66] efter Gaarden Fjær); i Fauske (DK. L 13, 5); paa Stadlandet (Sjøkart 29). Store og Lille Steinkjerringa er Navn paa to Holmer i Grøtøsundet (Sjøkart 67; paa DK. K 11, 10 kun den ene: Steinkjerringa); maa have Navn efter en Sten eller et Berg. Som Skjærnavn haves «Kjerringa»: DK. I 16, 4, N. for Tomma; Sjøkart 54, N. for Skjærvær; Sjøkart 37, NV.; Sjøkart 24, en Grund ved Ytre Sulen. —

Forøvrigt er «Kjerring» i Stedsnavne indgaaende behandlet af Hjalmar Lindroth, Bohusläns härads- och sockennamn (Göteborg 1918) S. 80 ff. (jfr. Maal og minne 1919 S. 96). — Om egentlig Anvendelse af Ordet Kjerring jfr. 27 Kjerringfjorden.

6, 7. Hovdenes. — * 1778 =.

Af Hovde m., bred Fjeldpynt (Indl. S. 58). Navnet haves ogsaa i Tysnes (Bd. XI S. 164). Ovenfor Neset er en brat, tverskaaret Fjeldskraaning.

6, 8. Sommersæter.

6, 9. Gumpen Fyr.

Officielt kaldet Langnesholmen Fyr (jfr. 7, 17); Fyret ligger paa Holmen, som ved Fjæresjø er landfast. Gumpen er en «Bergnakke» paa Fastlandet og «ser fra Søen ud som en Hestegump». Gumpen (oldn. g u m p r m., Bagdel) forekommer som Fjeldnavn i Sørreisen (Bd. XVII S. 66) og paa Øen Sanna i Trænen («Gompen», efter Sjøkartet, ikke paa DK. H 15, 5); jfr. Bd. IV, 1 S. 207. VI S. 21. X S. 59. 310. NE. S. 86. Sveriges ortnamn, Älvsborgs län Bd. VII, 1 S. 173.

7. L a n g n e s. — Langenes 1594. 1668. 1683. Langenæs 1599. 1686. 1698 Fiskevær. Langnæss 1744. — (Svensk:) Langenäs 1591. Långnäs 1598.

*** 7, 1. 2. Lille Langnes.** — * 1778 =.

*** 7, 3. Gjermundsby.** Udt. *jærmunnby*. — * Jermundbye 1778; Germundsby (Paus). Se 6, 5.

7, 4. Lille Klubsletten.

*** 7, 5. Store Klubsletten.**

Klubb m. (og Klubba f.) bruges i denne Landsdel om et udstikkende Nes, som ved en «Hals» (jfr. GN. 3) eller et Eid er forbundet med Landet indenfor. Jfr. i dette Herred 7, 8 og 18, 19. Klubsletten haves ogsaa i Lenviken (Bd. XVII S. 98), og ligesom dette Navn er Klubsletten her i Talvik

udentvivl sms. med Slætt f., Slaatteng. (Paa samme Maade er vistnok Matrikelens «Sletten» i dette Amt gjennemgaaende at opfatte.) — Lille og Store Klubsletten kaldes i 1778 Skogslaatter og har Navn efter Jermundklub (1778); jfr. 6, 5 og 7, 3.

7, 6. Kraakengen.

*** 7, 7. Heimstad.** — Bopladsen Hiemstengelse 1778 (hertil hørte en Skogslaat Yttre Stengelse). — * Heimstad 1783. — Se 7, 9.

7, 8. Langnesklubben. Se 7, 4.

7, 9. Gjæran. — Yttre Stengelse 1778 (se 7, 7).

Gjerde (Gjære) n., her i best. Flt.

7, 10. Blomgjærdet. Udt. *blómjære.* — Blumgierdet 1778.

Af Blom m., Bregne.

*** 7, 11. 12. Skoggjærdet.** — Skovgierdet 1778.

7, 13. Storgjærdet. — * Storgierdet 1783.

*** 7, 14. Voldstrand.** — * Wolstrand 1783.

*** 7, 15. 16. Storengen.** — Storhougen 1783.

7, 17. Langnesholmen. — 1778 =.

7, 18. 19. Risset. Udt. *résse.* — Reset, en Slaat oppe paa Bakken 1778. Jfr. 4, 42.

7, 20. Lilledalen. — Lilldalen 1778.

*** 7, 21. Isnestoften.** — * Jonas Toft 1778. — * Toften 1783.

Kaldes i den gamle Matrikel Toften. Det nuv. Matrikelnavn fik Stedet, da det blev Postaabneri; benævnt efter det nærliggende Isnes, hvor der om Vinteren pleier at danne sig Issvul (jfr. Alta 31, 52 a). Af forskjellig Oprindelse er Isnes i Tune og i Bamle, hvor 1ste Led er et Elvenavn.

7, 22. Valtoften. Udt. *váltoften.* — Hvaltoften 1778.

Paastaaes i Egnen kaldet efter en Val eller Grunding (v a ð i l l m., Indl. S. 84), som gaar ud til Langnestoften.

7, 23. Øyra.

8. Sandnes.

*** 8, 1. Lille Sandnes.** — * Lille Sannes og * Qvitnes 1783.

Kvitnes er et meget almindeligt Navn, som maa sigte til en hvidagtig Bergart paa Neset. Stemmer med Stedsforholdene.

*** 8, 2. Store Sandnes.** — * Store Sannes 1783.

8, 3. Sandnesbugt. — * Store Sannes-bukt 1783. — * Moen 1785.

8, 4. Lille Bakke. — * 1785 =.

*** 8, 5. Store Elvenes.** — * Storelvnes 1785.

*** 8, 6. Elvebakken (Saraset).**

8, 7. Lillebak-slaatte.

* 8, 8. **Saraset.** — Omfatter gl. Matr.nr. 126, 1 *Sarasæt 1783; 125, 1 *Svartesten 1785, *Skiaps Kerga ɔ: Čap'pis gær'ge (lp. = Svartsten) 1783; 124, 1 *Nordre Stenbakke 1785, *Burjok-gedde (under Burje-varre) 1783.

Af Kvindenavnet Sara og -set, Bosted (s e t r n., Indl. S. 74).

* 8, 9. **Giske.** Udt. *jisken* eller *jiske*. — *Geske 1783 (under Geske-varre). — *Stenbakke og *Nedre Stenbakke 1785.

Giske er vel et lappisk Navn. Om Giske som norsk Navn se Bd. XIII S. 188.

* 8, 10. **Jorramok.** — Jormok, en Slaat 1783. Jfr. flg.

* 8, 11. **Rundbugt.** — *Jormok 1783. Rundbugt 1785.

Af lp. jorre (= som gaar rundt) og mok'ke (= Bugt). Rundbugt vilde paa lappisk hede Jor'ba-mok'ke. Jfr. Alta 16, 1.

* 8, 12. 13. **Goddevag-jok eller Vildrensdal-elven.** — Gotvagjejok 1783.

Af lp. God'devag'ge (= Vildrendalen) og jokk(a) (= Elv).

8, 14. **Čokhammer.** Udt. *sjåkkhamar(en)*. — *Skiøk-Hammer 1783. *Hammer 1785.

Lp. Čok-abmer (= Siddehaugen). Maa ikke forveksles med *sjåkkammarn*, Sokkammer (Schnitler 1744). Den sidste er en rund Haug, som er Grænsemærke mellem Tromsø og Finmarkens Amter (Helland I S. 62).

* 8, 15. **Eidsnes.** — *Ejsnes 1783. *Ejsnesmoen 1785. Lp. Ai'tenjar'ga (= Stabbursnes) ell. Asenjar'ga.

Eidsnes er vel Omtydning af det lappiske Navn, uden at det har noget realt, noget «Eid», at støtte sig til.

8, 16. **Lille Eidsnes.**

8, 17. **Vestre Eidsnes.** Omfatter gl. Matr.nr. 129, 1 *Indre Ejsnes 1783; 128, 1 *Ejsnes gobbi (lp. gop'pe = Bugt) 1783, Ejsnesbugt 1785; 135, 1 Ejsnes-bukt 1783, Vestre Ejsnesbugt 1785.

9. **U l f s v a a g.** Udt. *ulsvåg*. — Ulfsvog (Paus). — Lp. Uldaš-vag'ge. Uldis-vagje 1783.

Vel af lp. uldaš (= en liden Hulder). Om Uls- i nordnorske Navne af anden Oprindelse se Bd. XVII S. 163 f. Et forskjelligt Navn er vistnok ligeledes det i Postadressebogen anførte Ulvsvaag i Hammerø.

9, 1. **Rotnes.** Udt. *råtnes*.

Maa paa Grund af Udtalen med aabent o være forskjelligt fra Rotnes i Aa og i Vefsen og Rotneset i Lenviken (af r ó t f., Trærod). Efter Formen kan Iste Led enten være Folkesprogets Rot n. (ogsaa Rota f.), Nedstyrtning, Skred (til h r j ó t a, falde, styrte), eller Rot n. (ogsaa Rote m.), Raaddenhed. Jfr. Bd. XVII S. 179, hvor der videre henvises til Sammensætninger med Adj. r o t i n n, raadden, saasom Rottenvik (Bd. XVII S. 148 f. 168. 178). Om andre Exempler paa Rot n., Raaddenhed, se Maasøy 66.

* 9, 2—4. **Stordal.** — Uldisvagje 1783. Stordal 1785.

9, 5. 6. **Stensnes.** — Uldisvagje 1783. Stensnes 1785.

9, 7. **Peterhaugen.**

9, 8. **Gardadive.** — Lp. Gar'de-dievva (= Gjærdebakken).

9, 9. Sommersetbugten.

10. Herrenes. Udt. *hærranes.* — Lp. Hær'ranjar'ga (= Herrenes).

*** 10, 1. Søndre Baanes.** * 1783 =.

Der gaar en Baae tvers over Fjorden, og et Nes støder til paa begge Sider; paa Nordsiden ligger 14, 11 Baanes.

10, 2. 3. 16. Østre og vestre Sennesten. Udt. *sénnastein.* — Senna-Stenen 1783.

Stenen ligger paa Sennanes. Om 1ste Led se 5, 28. Jfr. 14, 7. 8.

10, 4. Herrenes. — Hernes 1783. Lp. Hær'ra-njar'ga.

Neset skal have faaet sit Navn af, at nogle Øvrighedspersoner omkom paa Sjøen ved dette Nes (Finmarksposten 1871, Nr. 29). Sorenskriverens Lig drev efter Sagnet iland ved Skrivernes (Nr. 16, 13—16). Sydpaa i Landet have flere Gaardnavne faaet Forledet Herre- tilføiet, fordi Stedet en Tid har været adelig Sædegaard.

*** 10, 5. Kjerringdal ytre.** — * Akka-vagje eller Kiærring-Dahl 1783. Kiæringdahlen og Vester Kiæringdal 1785.

Det lappiske Navn er sms. med Fjeldnavnet Akka (Kjerringen). Jfr. 6, 6. — Navnet Kjerringdalen findes ogsaa i Lyngen (GN. 33, lp. Ak'kavag'ge) og i Kvænangen (DK. S 4, 9, lp. Galgosvag'ge =).

*** 10, 9. Kjerringdal indre.** — * 1783 =. Lappisk Ak'kavag'ge (= Kjerringdal), 2 i Tallet.

10, 6. Bjørnsten.

Der er en sortgraa Sten, som ligner en Bjørn.

*** 10, 7. 8, Østre og vestre Kollernes eller Gammelheim.** — Gammelhiem (under Gollarvari) 1783.

Har Navn efter Fjeldet Kollaren, lp. Goal'lar. I Landmaalerprotokollen for Hasvik nævnes 1776 et Fjeld Kolleren i Brevik (anført DK. T 3, 1, paa Sydsiden af Breivikbotn). Fjeldnavnet er egentlig Kollar m., Opstander paa hver Side af Forstavnen i en Baad. Jfr. flg.

10, 10. Staalnes.

Navnet turde bero paa en lignende Sammenligning som den, der ligger til Grund for det frg. Kollernes. Ogsaa oldn. stál n. bruges nemlig om noget paa Skibet: den Del af Kjølen, som reiser sig i Skibets Forstavn; jfr. Hj. Falk, Altnordisches Seewesen (i Tidsskriftet «Wörter und Sachen» IV), 1912, S. 36. «Staalet» haves oftere usammensat som Fjeldnavn, f. Ex. om det nordligste Fremspring af Forbjerget Stad (jfr. Bd. XIV S. 83. XVII S. 123). Fra Finmarkens Amt kan nævnes Staalet (med Staalvik), et Fjeld paa Søreen (DK. T 2, 10).

*** 10, 11. Sommerhjem. — * 10, 12. Oldernes. — * 10, 13. Lille Oldernes. — * 10, 14. Oldernes indre. — * 10, 15. Rødmyr. — 10, 17. Bærbakke.**

11. Baagnedalen. Kaldes *bångnælvdalen.* Lp. Bäv'njâ, g. Bävnjâ. Elven heder *bångnelva,* lp. Bav'nja-jokka; efter Schnitler (1744) Bogn ell. Bognelv, Bongelv.

Her synes at foreligge et gammelt Elvenavn af norsk Oprindelse, mulig det samme som Bogna (*bå'ngna*) i Klingen sydlig i Namdalen, hvormed Bangdalen og Gaardnavnet Bangsund ere sms. (Bd. XV S. 328). Hvis det namdalske Elvenavn kommer af *Bǫgn, Gen. *Bagnar (og ikke af

*Bǫgn, beslægtet med oldn. bang n., Larm, NE. S. 9), hører det nær sammen med det bekjendte Elvenavn Begna i Valdres (dannet af Grændenavnet Bagn i S. Aurdal), som af A. Kjær (Bd. IV, 2 S. 227, jfr. VI S. 333. XI S. 475) under Tvivl sammenstilles med Adj. bágr, hinderlig. vanskelig, slem. Det turde være rimeligere at identificere Baagn- her i Talvik med Bogna i Klingen end at opstille en Grundform *Bogn (til boginn, bøiet [jfr. Bd. XI S. 580], som Sogn til soginn, Participium af súga, at suge); Baagnelven har et temmelig ret Løb i hele sin Længde.

***11, 1. 2. Ørbakken og Ørbakken vestre.**

Sms. med eyrr f., Øre, Banke af Grus og Sand (Indl. S. 88).

11, 3. Bredalsslaatten.

Hørte i 1778 til Landmaaler Bredals Eiendom Nr. 4, 30 a.

***11, 4. 5. Myren.**

***11, 6. 8. Nordre og Søndre Bækkapladsen.**

Af fn. Pekka, Mandsnavn = norsk Peder. Rydningsmand var Peder Hansen Kjelmann (Amtsseddel 1824).

11, 7. Holmen. — Holmen mellem det gamle og nye Elvefar af Bognelven 1783.

***11, 9. Kjosbakken.**

Kjos (jfr. Alta 13, 34) her om en liden, dyb Bøining af Elv.

11, 10. Vestermo. — ***11, 11. Moen med Midtjord.** — ***11, 12. Midtjord.** — ***11, 13. Øverjord.**

11, 14. Korselvfjeldet.

Af Korselva, Omtydning af lp. Gor'sa-jokka (= Kløftelv).

11, 15. Rengjærdet. — En Skogslaat.

11, 16. Tverelven.

11, 17. 18. 26. Nordre, søndre og vestre Øverpladsen.

11, 19. Skrebakken.

Af Skrida f., (oldn. skriða, Indl. S. 76), Spor efter Skred i Berg. Jfr. 13, 7.

11, 20. Vesterkroken. — **11, 21. Vesterlien.** — **11, 22. Smalstranden.** En Slaatte. — **11, 23. Olderholmen.** — **11, 24. 25. Holmen.**

***11, 27. Fjeldbakken og Garmo.**

Garmo er opkaldt efter en Mand af dette Navn. Garmo findes som Gaardnavn i Lom (Bd. IV, 1 S. 48) og i Rissen (Bd. XIV S. 104).

***11, 28. Vesterengen.**

11, 29. Langmosletten.

11, 30. Korslund.

Dette nyere Navn kan være foranlediget af Korselva (11, 14) og behøver ikke at være Opkaldelse efter en af Gaardene Korslund sydpaa.

12. Langfjordbotn.

***12, 1. Storengen.** — Storeng 1744.

*** 12, 2. Midtskog.** Herunder gl. Matr.nr. 275 Tverland (1805).

Tverland kjendes; ved Bunden af Langfjorden, paatvers i Forhold til Fjordens Retning. Navnet haves her i Amtet ogsaa i Loppa (3, 60); videre i Tjøtta, i Tysfjorden (Bd. XVI S. 54. 276) og i Bodin (Postaabneri).

*** 12, 3. Flatstrand. — * 12, 4. Nordskog. — 12, 5. Rengjærdeskog.**

*** 12, 6. Ruselvlien.** Herunder gl. Matr.nr. 652 Ruselven. — Jfr. Røsseelv 1744. Rysse-elven 1783. Lp. Ruoš'ša-jokka (= Russe-elv).

Russelva falder i Langfjordbotn fra N. Denne Sammensætning med Folkenavnet Russer (jfr. Alta 37, 46) haves ogsaa i Kvalsund (113) og i Maasøy paa flere Steder (5; 182; 80).

*** 12, 7—9. Myrland.**

*** 12, 10. Sebeahjem.** Udt. *sebeaheim* ell. *sébanheim*, *sébbanheim*. — Lp. Seppan-boldne (= Seppan-tua).

*** 12, 11. Bratengen.**

*** 12, 12. Aspen.**

Vel efter et Aspetræ, som engang har staaet paa Stedet. Jfr. Aspen i Ringebu (Bd. IV, 1, S. 140).

*** 12, 13. Sopnesbugt.** Kaldes ogsaa Indre Sopnesbugt (jfr. 12, 20). — Slaat i Bukten indenfor Subsnarg 1783. Jfr. 12, 15.

12, 14. Gundernes. Udt. *gunnelnes*. — Lp. Gunnar-njar'ga (= Gunnarnes).

Den norske Udtaleform forklares vistnok lettere af Kvindenavnet Gunnhild end af Mandsnavnet Gunnar, som foreligger i det lappiske Navn.

*** 12, 15. Sopnes.** Udt. *sópnes*. Omfatter gl. Matr.nr. 120, 1 *Kastnes 1785 — *Indre Subsnarg ell. Subsnes 1783; 352, 1 Mellem Sopnes; 320 Løgsletten. — Sopnes heder paa lappisk Sægga-njar'ga (= Smalnes).

Navnet synes at være af norsk Oprindelse. Ved 1ste Led kan man da neppe tænke paa andet end Folkesprogets Sop m., Feiekost, ogsaa om den nedre Del af et Ror, «Styresopen» (Søndmør), og om «en udvidet Kant, f. Ex. paa en Trompet» (Aasen); nyislandsk sópr m., Feiekost, Ris. Kan «Subs-» 1783 henvise til en opr. Form *Sopsnes, hvoraf ved Dissimilation Sopnes? — I Kastnes er 1ste Led Kast n. (se Indl. S. 59).

12, 16. Østre Sopnes. — 12, 17. Storlien. — 12, 18. Nyborg.

*** 12, 19. Subor.** Udt. *subårg* ell. *subår*. — Lp. Cuob-borre (= Froskhaug).

12, 20. Ytre Sopnesbugt. — Slaat i Yttre Subsnarg-bugt paa Nordsiden af Fiorden 1783. Jfr. 12, 13. — Kaldes ogsaa Frankebugt efter en Mand Frank.

12, 21. Frisnes.

Sandsynlig sms. med Familienavnet Fris.

12, 22. Fjeldbosletten.

Nydannet Navn. Under et Fjeld.

12, 23. Moldbakken. — 12, 24. Solbakken. — 12, 25. Utheim.

13. Tappeluft. Udt. *täppeluft.* — Lp. Däppeluokta.

Forklares af Lapperne = Drapbugt, af fn. tappaja, en Drabsmand; men denne Forklaring synes lidet rimelig.

*** 13, 1. Moldforbakken.** Kaldes alm. Kariberget. — Lp. Gai'ske-bakte (= Moldforberget).

Se Alta 9, 3.

*** 13, 2. 3. Nordre Kobbestenør.** Udt. *kåbbestein-øra.* — * Kobstenør nordre 1785. — Lp. Njuor'jo-njar'ga (= Kobbenes).

*** 13, 4. 5. Elvedal og Vestre Elvedal.**

13, 6. Stenlien.

13, 7. Skredskaret. Kaldes alm. Skrefaret.

*** 13, 8. 9. Bjørndal.** — Lp. Ad'dja-gop'pe (= Bjørnvik).

13, 10. Lille Subor. Se 12, 19.

13, 11. 12. Vestre Tappeluftnes. — W. Tapeluftnes 1783. Jfr. 13, 28.

*** 13, 13—23. Vestre Tappeluft.** — * Tapeluft 1783. * Storbugt 1785.

13, 24. Lillegjærdet.

13, 25—27. Storhaug og Storgjærdet.

13, 28. 29. 33. Østre Tappeluftnes. — O. Tapeluftnes 1783. Jfr. 13, 11.

*** 13, 30. 31. Gammelheim.** — Gammelhiem 1783 (Slaatte). 13, 31 kaldes ogsaa Abrahamstykket.

13, 32. Østre Gammelheim.

*** 13, 34. Rorud.**

Nydannet Navn. Intet oplyst til Forklaring.

14. Seljeli.

14, 1. Presteslaatten.

Tilhørte i 1782 Presteembedet.

*** 14, 2—6. Gammelheim.** — Gammelhiem 1783 (Slaatte).

*** 14, 7—8. Sennesten.** Udt. *sénnastein.* Jfr. 10, 2. 3.

14, 9. 10. Myren vestre og østre. — 1783 *Myren. — *Myrenes (Paus).

14. 11. Baanes. Jfr. 10, 1.

*** 14, 12. 14. 15. Seljeli. — 14, 13. Seljeli indre.** 14, 14. 15. kaldes * Zeljelie 1783, 14, 15 Kobstenør 1785.

Sms. med Trænavnet s e l j a f.

15. Storsten.

***15, 1. 2. Baanes. — 15, 3. Ytre Baanes.** Jfr. 14, 11.

16. Skriverbugt. Kaldes Rivarbugt, Riverbugt, lp. Rivargop'pe ell. Vuojat-luokta (= Svømbugt).

Navnet afledes af Fjeldnavnet Riveren ell. Riverfjell (Revarfjeld Schnitler 1744). Fra Riverbugt gaar Rivereidet over til Øksfjord. Riveren findes som Fjeldnavn ogsaa i Hasvik (DK. T 3). Efter Formen ser Riveren ud til at være en Dannelse til Verbet «rive»: en som «river» (jfr. Rivar m. «en rask, haardfør Arbeider; ogsaa En som er uforsigtig, uskaansom» Aasen); men om Ordets speciellere Anvendelse her kan intet oplyses. I Anledning af Skriftformen kan mindes om, at 16, 19 og 16, 23. 26 har tilhørt Sorenskriverembedet (jfr. ogsaa Forklaringen af 10, 4). — Navnet Vuojatluokta kommer vel af, at man har ladet Renerne svømme over Fjorden her under Flytningen Vaar og Høst. Jfr. 22, 2.

16, 1. Nordre Baanes. — *1783 =. Jfr. 14, 11.

16, 2. 3. 5—12. Skriverlien. — Rivarlien 1783.

16, 4. Langelven.

16, 13—16. Skrivernes. — Rivarnesset 1783.

Jfr. det under 10, 4 meddelte Sagn.

***10, 17. Vestre Jakobselv.**

16, 18. Kastnes. Jfr. 12, 15.

16, 19. Skriverslaatten. — Rivarslaatten 1782 (tilhørte Sorenskriverembedet).

16, 20. Henriksnes. — Henrichnæs 1785.

***16, 21. 22. Fjølnesbugt og Fjølnesbugt nordre.**

Vel af Fjøl f, Fjæl, hvoraf ogsaa flere andre lignende Sammensætninger ere forklarede: Fjølvik(en), Fjølaas, Fjølhaugen. Fjølviken i Leka er at forklare af en Baae ude i Viken, som kaldes Bagstfjøla. «Fjøl- i Navne paa Skjær maa sigte til, at de er ovenpaa flade, ligesom naar det forekommer i Navne paa Høider som Fjølaas i Stadsbygden og Fjølhaugen i Meldalen» (Bd. XV S. 374). Paa en forskjellig Maade er Fjøløen i Mosterø opfattet; her kan 1ste Led have Hensyn til Fjeldgrundens tynde Bænker af afvekslende lys Granit og mørk Skifer, hvorved Fjeldet faar Lighed med Fjæle, lagte i Lag (Bd. X S. 269. 463).

***16, 23. 26. Skriverbugt.** — Rivarbukten 1782 (tilhørte Sorenskriverembedet).

16, 24. Vestre Skriverbugt. — Rivarbukten 1783. Rivarbugt vestre 1785.

***16, 25. Skriverbugt nordre.** — Rivarbukten 1783. Rivarbugt nordre 1785.

***16, 27. Langstrand.**

***16, 28—30. Gammelheim.** — Gammelhiem 1783.

***16, 31. Vestre Aspenes.** — *Suppinarga ell. Aspenes 1783. Aspenes og Aspenes vestre 1785.

Lp. Suppenjar'ga (= Aspenes).

*** 16, 32. Bratfjellet eller Tuven eller Aspenes.** — Udt. *tuvan*.

Tuvan er best. Flt. «Der er tuvate Mark».

16, 33. Ulvenes.

16, 34. Urlandet.

Navnet, som synes at være ganske ungt, er vel givet paa Grund af Ur(d)er paa Stedet.

16, 35. Øverhalla.

Ganske nyt Navn, vel sms. med Hall n. f., Hæld.

17. Kaaven. Udt. *kå'ven* ell. *kå'ven*. — Kaaven 1744. Lp. Siskeb ja Olgob Buoð'ga-vuodna (Indre og Ytre Kaaven).

Indre og Ytre Kaaven er to smaa Bugter, indesluttede af bratte Høider. Til Forklaring passer saaledes Kove m. i den under Alta 3 anførte Betydning.

17, 1. Myren.

17, 2. Ytre Kaaven. — 1783 =.

17, 3. Baardslierne. — Niels Bordslien 1783 (mellem Klubben og Ytre Kaaven).

I Nærheden er Nils Baarsavika (lp. Spag'go-luokta), sms. med Navnet Nils Baardssøn.

18. Indre Lokkerfjord. Udt. *låkkerfjór*. — Østre Laakkerfiord 1744. — Lp. Rokkal- (alm.) ell. Rokkar-vuodna (Siskeb R., Indre-; Olgob R., Ytre-).

Af Lokar (oldn. lokarr) m., Høvl. idet man maa have sammenlignet Fjorden med en saadan. Jfr. Lokkaren, Navn paa et Sund mellem Otterøen i Namdalen og Fastlandet (Thj. VSS. 1891 S. 210). Om gamle Navne, som ere afledede af lokarr (Fjordnavnet Lykrir i Egersund, N. Fjordn. S. 38. Bd. X S. 82) eller sms. dermed (Lykre i Skiaaker og Løkra i Grytten, *Lykrin, sms. med vin, Lokreim i Vang i Valdres) se Bd. IV, 1 S. 43. IV, 2 S. 319. XIII S. 235. — Det lappiske Navn indeholder samme Ord, lp. lokker ell. rokkel, Krumhøvl. Jfr. Loppa 6, 6.

18, 1. Sande. — Juga-gadde, Jonas kerga og Nialje riid 1784.

Om den flertydige Skriftform Sande kan intet nærmere oplyses.

18, 2. Vina-njar'ga. — Vine narga 1784.

18, 3. Gamaride ja Vina-njar'ga. — Gamariid og Vine-narga 1784.

18, 4. Hengaride. — Henga-riid 1784.

Af lp. hæŋ'ga (= brat, udoverhængende Fjeldskræent) og lp. ri'de (= Li).

18, 5. Uskuride. — Uskur-riid 1784.

18, 6. Galloride. — Kallo-riid 1784.

Af lp. gal'lo (= stor Sten) og lp. ri'de (= Li).

18, 7. Skur'ĉoride. — Skurso riid 1784.

Af lp. skur'ĉo (= Fjeldkløft) og lp. ri'de.

18, 8. Borride. — Bor-riid 1784.

Af lp. borre (= Fjeld som skraaner til 2 Sider) og lp. ri'de.

18, 9. Keiloride. — Keilo-riid 1784.

Af lp. kæi'lo (= Keile) og lp. ri'de.

18, 10. Skadseride. — Skatse riid 1784.

18, 11. Laddonjar'ga. — Laddo-narga 1784.

Af lp. lad'do (= Dam, Tjern) og lp. njar'ga (= Næs).

18, 12. Storesletten. — 18, 13. Lillesletten.

18, 14. Fjordbotn (Gjærholmen). Gjærholmen er vel Gjærdeholmen.

18, 15. Fjordbotn.

*** 18, 16. Fjordbotn eller Skjaanes.**

Skjaanes af Skjaa m., Skur; jfr. 6, 3.

18, 17. Sommersæteren. — Sommersædet 1784. — Sommerset DK.

18, 18. Smaaholmene.

18, 19. Klubbenes østre og vestre.

Om Forledet Klubbe- se 7, 5.

19. Ytre Lokkerfjord. — Ytre Lockefiord 1683. Vestre Laakkerfiord 1744. Yttre Lokkerfiord 1784.

19, 1. Juvik. — Juviig 1784.

Er det meget alm. Navn Djupvik, hvis 1ste Led ofte er afslidt paa denne eller lignende Maade (f. Ex. Gjøvik). Forekommer, ligesom *Djupfjord (Dyfjord, Gjøfjord, se Søreysund 140) oftere i dette Amt.

*** 19, 2. Midtsand.** — *Sande vestre, *Sande østre og *Mitsand 1785.

*** 19, 3. 4. Sandstrand.** — 1784 =.

20. Simavik. Udt. *simmavik*. — Simaviig 1784.

«Sima- er en i Stedsnavne ofte forekommende Forkortelse af Mandsnavnet Simon» (Bd. XVII S. 147).

20, 1. 2. Lillesletten. — Utsa riid 1784 (lp. = Lillelien).

20, 3. 4. Storlien. — Storelie 1784.

20, 5. Gammeslaatten. — Gammeslaat 1784.

20, 6. Storviknes ytre. — Det yttre Stoervigsness 1784.

20, 7. 8. Lille Storvik. — 1784 =.

20, 9. 10. Bugten.

*** 20, 11. 12. Simavik ytre.** Kaldes ogsaa Lille Simavik, lp. Lasse-vuodna (= Larsfjord).

20, 13. 14. Mellem-Simavik.

*** 20, 15. Simavik nordre og søndre.** — * 1785 =.

20, 16. Nøisomhed. — *** 20, 17. Myrbakken.** — **20, 18. Øvrevold.** — **20, 19. Stenset.** — **20, 20. Dalsletten.**

21. Davvaluft. Udt. *davatluft*. — Davokluft 1778. — Lp. Dævuk- ell. Dævut- ell. Dævak-luofta.

Af lp. dævuk, dævut ell. dævak (= Havert) og lp. luofta (= Bugt).

21, 1—2. Davvaluft. — 21, 3. Davvaluft østre.

22. Stjernodden. — Lp. Gal've.

Sms. med Ønavnet * S t j a r n a, Stjernøen, hvorom se Loppa 1. — Kysten mellem Stjernodden og Lille Kvalfjord heder paa lappisk Vin'ŝa.

*** 22, 1. Østre og vestre Halvorvik.**

*** 22, 2. Halvorvik.** Udt. *halvarvika*. — Halvorvigen ell. Vaidluft er den første Bugt paa Nordsiden af Stjernsund, ligger strax udenfor Næsodden, som skjeller imellem Rognsund og Stiernesund 1778. — Lp. Vuojat-luokta. Jfr. 16.

22, 3. Dagviken. — 1778 =.

Af Mandsnavnet Dag. Jfr. PnSt. S. 57.

22, 4. Stjernøholmen. — Kaldes ogsaa Vinsjaholmen. Lp. Vin'ŝa-suolo (= Vinŝa-holmen). Jfr. 22.

*** 22, 5. 6. Odden.** Kaldes ogsaa Stjernodden. — * Odden 1778. Østre Stiernodden 1744.

*** 22, 7. 8. Stjernøholmbugten.** Kaldes Stjernøbugten. — Stiernholmbukten ell. Vince-gobbi 1778. — Lp. Vin'ŝa-gop'pe (= Vinŝabugten). Jfr. 22.

22, 9. Høibugten.

Af Høy n., Hø. Jfr. Høivik (S. 48).

22, 10. Tudevik ytre. Udt. *tūtvika*. — * Tudevig 1778. — Lp. Dūđevi'ka.

Norsk Omformning af et lappisk Navn (sms. med Mandsnavnet Dude). Jfr. Loppa 3, 11 (Tudeby) og 3, 55 («Tudevik») og Kvalsund 75, 3 (Tudebakken).

23. Lille Kvalfjord. — Indre Qvalfiord (Paus). Lille Qualfiord 1778. — Lp. Gæv'la-vuodna ell. Ucca Bos'sovuodna (= Lille Kvalfjord).

Sms. med Dyrenavnet h v a l r m., Hval.

23, 1. Øvre Kvalbugten.

23, 2. Kvalfjordnes store. — * 1785 =.

*** 23, 3—5. Lille Kvalfjordbotn.** — 23, 3 Qvalfiordnes lille 1785 (Bopælen i Bunden af Lille Qualfiord 1778).

23, 6. Skjærneset.

24. Store Kvalfjord. — Ytter Qvalfiord (Paus). Store Qualfiord 1778. — Lp. Stuorra Bos'so-vuodna (= Store Kvalfjord).

24, 1—3. Bænanjar'ga eller Hundneset. — 1. 2. Benanargagedde (= Hundnes-eng) 1778. — 3. Benanarge ell. Næsset 1778.

24, 4. Maggaluft eller Margreteviken. — Maggaluft 1778. — Lp. Maggaluokta (= Margretevik).

24, 5. Vânasgop'pe eller Baatbugten. — Vaannas gobbi 1778.

24, 6. Jupvik. — 1778 =.

Af Djupvik; se 19, 1.

24, 7—9. Hansvik. — En Slaat ovenfor Hansvig ell. Bajagobbi 1778.

Bajagop'pe er lappisk, = Øverbugt.

24, 10. Hansgoppe eller Hansbugten. — Hans gobbi 1778.

24, 11. Doaresjok. — Dorisjok 1778. — Lp. Doaresjokka = Tverelv.

24, 12. Junkerhavn. — *Bossoen gedde (ɔ: Bossovuon-giedde = Kvalfjordeng) 1778. *Juncherhavn 1785. Se 30, 7. 8.

Navnet Junkerhavn kommer vel af, at en dansk Lensherre i Finmarken (Junker = Adelsmand) har søgt Havn der.

24, 13. Ødestad. — *Bossoen gedde 1778 (se 24, 12). *Ødestad 1785.

Ved 24, 12. 13 sees Spor af Tomter efter norsk Bebyggelse.

24, 14. Kvalfjordbotn. — *Bossoen gedde 1778. *Qvalfiordbotten vester 1785.

24, 15. Kvalfjordbotn nordre. — *Bossoen gedde 1778. *Qvalfiordbotten nordre 1785.

24, 16. Langlien. — Langlia 1778.

24, 17. Vaaglien. — Vaagge-ride 1778 (lp.).

24, 18. Ørneredet. Kaldes nu Ørneredet ell. Ørnelia. — Örne-ride 1778.

Af lp. ri'de (= Li).

24, 19. Kraaklien. — Kraklie 1778.

Vel af Krake m., Stillads til at opbevare Hø.

24, 20. 21. Løvlien. Udt. *løvlia.* — Löw-ride (lp. Luovve-ri'de = Høkraklien) ell. Kraklien 1778.

24, 22. Kvalfjord. Omfatter i den gamle Matrikel Slaatterne Vaagge-ride (se 24, 17), Janes-ride, Lauksletten og Poul-ride (lp. = Paullien) samt Sandie-bakta-ride 1778.

Lp. bakte-ri'de (= Bergli).

24, 23. Teistholmen. Kaldes Storholmen. — Teisteholmen 1778.

Af Fuglenavnet þeisti m., Teiste.

24, 24. Kongslien. Kaldes Skoglia. — Scouglien 1778.

Jfr. Berlevaag 1, 1.

***24, 25. Holmenes.**

24, 26. Gaic-suolo-ride (lp. = Gjeitholm-lien). — Lien lige op fra Siaaeholmen ell. Skaiev-solo-ride 1778.

«Siaaeholmen» er Skjaaholmen (jfr. 6), lp. Skajja-suolo.

***24, 27—30. Rognsundvær.** — 1778 =. Jfr. Rangsund (ca. 1590). 1668. Rongsund 1628. 1686. 1694. Rongesund 1594. Rangsundt 1599. Rangesundt 1601. Rognsund 1698 (Fiskevær). Rongsund 1744 (Schnitler). Leem. — (Svensk:) Rångsund 1598. — Lp. Coalbme (= et smalt Sund mellem 2 Indsjøer eller 2 Fjordstykker).

Sms. med Rognsund (udt. *rå'ngsunn*), Navn paa det strømhaarde og veirhaarde Sund mellem Stjernøen og Seiland. Rognsund kan saaledes efter Stedsforholdene opfattes som et oprindeligere *Rangsund, sms. med Adj. (v)rang, oldn. r a n g r; Rangsund heder et Sund i Rødø (Bd. XVI S. 164). Forøvrigt bør mindes om, at Rogn-, Rong- i Stedsnavne ogsaa kan have anden Oprindelse: af r o n g f., Knæ, Krumtræ i Fartøi (Bd. XIII S. 90), eller af (h) r a u n n., nøgen Fjeldgrund (ofte i Navne paa Holmer og Skjær, Indl. S. 69 f.).

24, 31. Holmbugten.

24, 32. Rognsundnes søndre.

***24, 33. 34. Hundnes (Mjaanes).** Lp. Bæna-njar'ga (= Hundnes). — Miones (Paus).

Mjaanes, d. e. det smale Nes, af Adj. mjaa.

25. P o l l e n. — Lp. Bol'lo =: Stuorra B. (= Storpollen) og Ucca Bolluŝ (= Lille-Pollen, se 25, 5).

Poll (p o l l r) m. bruges om en liden rundagtig Vik, gjerne med trangt Indløb (Indl. S. 69).

25, 1. Vintersæde lille.

25, 2. Vintersæde. Udt. *vintersæt.*

25, 3. Savvagop'pe paa Kragneset. — Sava gobbi paa Halsen af Kræknæsset 1778. Kaldes alm. Russehavn, lp. Cærreg-gar'go (= Terne-øren).

Savvagoppe er lappisk, rettere Sabba-gop'pe (= Sabbas bugt), af Mandsnavnet Sab'ba. — Krakneset, vel sms. med Krake m., hvorom se 24, 10. — Russehavn, jfr. Alta 37, 46.

***25, 4. Pol-klubben.**

Om 2det Led se 7, 4.

***25, 5. Lillepollen.** — Pollen og Vesterpollen 1785.

***25, 6. Pollen.** — Bollo eller Bollen strax indenfor Hvalen paa Østsiden af Stor Pollen 1778. Lp. Bol'lo.

«Hvalen», rigtigere Valen, sigtende til en «Val» (se 7, 22) paa Østsiden af Pollen.

25, 7. Nuorregoppe eller Nordbugt. — Norrie gobbi 1778. Lp. Njuor'jo-gop'pe (= Kobbebugt).

25, 8. Storlien med Finnes. — Storlia og Finnæss 1778.

Finnes indeholder, som mange med Finn(e)- sms. Navne i disse Egne, Folkenavnet Finn (Lap). Navnet haves ogsaa paa to Steder i Loppa (5, 32 og 20, 19).

25, 9. Veilesgoppe. — Veiles gobbi 1778. — Lp. Vailas-gop'pe.

25, 10. Aashild-lien. — Aasel-ride 1778 (lp.).

Af Kvindenavnet Aashild, lp. Osel.

25, 11. Myrbakke. — Kaldes Myrbakken.

25, 12. Hamar. Udt. *hammaren.* — Hamar ell. Vædkier 1778. — Lp. Hammar.

Vædkier, rettere Væđđer (= Hammer).

25, 13. 14. Krikeride. Kaldes *kríken.* — Krikeride 1778.
Af Krik m., Vraa, Vinkel (Indl. S. 62). Lien strænges oventil af et Skar.

25, 15. Elvelien. — Elvelia mellem 3 smaa Elve 1778.

25, 16. Langlien. — Langlia ell. Gutkies ride 1778.
Lp. Gukkes-ri'de (= Langlien).

25, 17. Staidnar-gæđge. — Steina-kerga-ride 1778.
Skal vel være lp. Stainar-gæđ'ge-ri'de (= Steinbit-steinlien).

25, 18. Bugten.

26. Laddo.
Lp. = en Dam, et Tjern. — Strækningen mellem Kvindenes og Hammaren.

26, 1. Haakjerringnes. — Aklan-narga ell. Haakerring-næsset 1778.
Lp. Aklag-njar'ga =.

26, 2. 5—8. Laddo-lien. — * Laddelia 1778, Laddoride 1778.

26, 4. Store Laddolien. — Stura Laddoride 1778 (lp. Stuorra Lad'dori'de = Store Laddolien).

26, 3. Laddoneset.

26, 9. Pibelien. Udt. *piplia.* — Piplien 1778.
Der er intet oplyst om Foranledningen til dette Navn.

26, 10. Kraklien og Breibak. — Kraklia og Breibak 1778.
Kraklia af Krake m. (se 24, 19).

26, 11. Kollen. — 1778 = (en Skovslaat).
Kollen er en Fjeldhøide.

26, 12. Sandbugtlien og Kollen. — Laddogobbi-ride ell. Sandviglien 1778 (lp. Saddogoppe-ri'de =).
«Laddogobbi» 1778 er vel Skrivfeil for Saddogobbi.

26, 13. Skallen. Udt. *ska'llen.* — Scallen (en Skovslaat) 1778.
En brat Li, som gaar lige op paa Fjeldet. Se Indl. S. 75: Skalle m., en tør eller stenet Forhøining.

27. Kjerringfjorden. — Lill- og Stor-Kierringfiord 1744. — Lp. Stuorra Var'je-vuodna og Ucca Var'je-vuonaŝ; ogsaa Far'jo-vuodna (af far'jo = Seil). Lille K. kaldes ogsaa Bâs-vuodna (= den lille Fjord).
Ligesom Størsteparten af de andre med Kjerring- sms. Navne (deriblandt det hyppig forekommende Kjerringvik) sigter vel Navnet til, at der engang har boet en Enke paa Stedet. Om «Kjerringa» som Navn paa Stene og Fjelde se 6, 6.

27, 1. Smaabakkerne. — Smaaebakkene 1778.

27, 2. Sandbugtneset. — Sætter ell. Sattoseik 1778.
Sattoseik er lappisk = Saddo-saddje (= Sandplads).

27, 3. 4. Bos'sogop'pe eller Kvalbugten. Udt. *kvalbŏkta*. Kaldes ogsaa Ytre Rognsundvær (jfr. 24, 27). — Qualvig ell. Bossogobbi 1778.

Lp. Bos'sogop'pe (= Kvalbugt). Jfr. Alta 8.

27, 5. Varrenjarg-ri'de eller Neslien. — Varinarg-ride 1778.

Lp. = Fjeldneslien.

*** 27, 6. Bas-ladek.** — 1778 =.

Af lp. bas (= liden, daarlig) og laddag (= Landingsplads).

27, 7. Ucce Nodosak-ride. — Utse nodosac geddè 1778.

27, 8. Joratak-ri'de. — Jorotak-ride 1778.

Af lp. joratak (= et Sted hvor Folk færdes).

27, 9. Noadde-ri'de. 1778 =.

Lp. = Byrdelien.

27, 10. 29. Goatte-gied'de eller Gammeengen. — Goate-gedde 1778.

27, 11. Bum'ba-ri'de eller Bommelien. — Bomba-ride 1778.

Iste Led er det Ord (Folkesprogets Bumba f.), som betyder: Bomme, Madskrin, Kiste.

27, 12. Gæd'ge-ri'de eller Stenlien. — Steenlia 1778.

27, 13. Gukkes-ri'de eller Langlien. — Gukkis ride ell. Langlia 1778.

27, 14. Langlien. — Langlia 1778.

27, 15. Sergeride. — Sirge-ride 1778.

27, 16. Soat'to-sajek. — Soto-seiek 1778.

Lp. = Høisaate-pladsene.

27, 17. Ri'de eller Lien. — Ride 1778.

27, 28. Ri'de eller Lien. — Ride ell. Lia og Langlia i Borfiordnæss 1778.

«Borfiord-» er Baardfjord i Søreysund, se dette Herreds Nr. 154.

*** 27, 18. Sæter.** — Sætter 1778.

27, 19. Elvelien. Udt. *elvelia*. — 1778 =.

27, 20. Guottom-njarg bajas. — Gottenarga bajas 1778 (lp. Goattenjar'ga bajas = Gammeneset opover).

27, 21. Guottom-ri'de. — Gotto-ride 1778.

Lp. = Beite-lien.

27, 22. Lien.

27, 23. Gasskagiedde-ri'de. — Gaskagedde og Ride 1778 (lp. = Mellemengen og Lien).

Lp. Gasskagied'de-ri'de = Mellemeng-lien.

27, 24. Gasskagied'de. — 1778 =.

Lp. = Mellemengen.

27, 25. Njar'gamadda. — Nargemade 1778.

Lp. = Nesrota.

27, 26. Stuorra-goppe-gied'de eller Storbugt-engen. — Stura gobbi gedde 1778.

27, 27. Stuorra-gied'de eller Storengen. — Engen 1778.

28. Reinvikdalen.

28, 1. 2. Reinvikbotn. — 1778 =.

28, 3. Jav're-ri'de eller Vaslien. — Jaure-ride (omkring et lidet Vand) 1778.

Lp. = Vaslien.

28, 4. Sokot-ride. — Sokat-ride 1778.

28, 5. 6. Reinviklien. — Reinvig-ride 1778.

28, 7. Reinvik-engen. — Reinvig Ride og Gedde 1778 (lp. = Reinvik-lien og -engen).

28, 8. Hæsta-njunne eller Hestenæsen. — Heiste-nuna 1778.

28, 9. Soat'to-sajek. — Sotto-sejek flata bajest 1778 (lp. = Høisaate-pladsene ovenfor Fladen).

28, 10. Vag'ge eller Dalen. — Wagge 1778.

28, 11. Sætervik. — Sæter paa Borfiordnæsset [jfr. 27, 28] og paa det vestre Næss af Sætervig 1778.

28, 12. Reinvik bajabælle. — 1778 =.

Lp. = Ovenfor Reinvik.

29. Nordbugt. Udt. *nórbókta.*

29, 1. Skjær eller Lasselien. — Skiær ell. Lass-lia 1778.

Lasselien, af Mandsnavnet Lasse.

29, 2. Skoarro-ri'de eller Kløftlien. — Skorro-ride 1778.

29, 3. 4. Marilien. — Mari-ride 1778.

29, 5. Ol'go-ri'de. — 1778 =.

Lp. = Ytter-lien.

29, 6. Soat'to-sajek Balsa-flata gæčest. — Sotto-sejek Balsa-flata gessist (oppe i Fieldet ovenfor Balsa-flata) 1778.

Lp. = Høisaate-pladsene ved Enden af Balsaflaten.

29, 7. Bajabælle Langli. — 1778 =.

Lp. = Ovenfor Langli.

29, 8. Baltser-flata. — 1778 =.

Lp. = Baltser-flaten.

29, 9. 10. Langlien. — Langlia 1778.

29, 11. Soat'tosajek. — Sotosejek 1778. Se flg

29, 12. Soat'tosajek flata-bæle. — 1778 =.

Lp. = Høisaatepladsene paa Flatesiden.

29, 13. Flatabælle. — 1778 =.

Lp. = Flatesiden.

29, 14. Stuorra Flatabælle. — 1778 =.

Lp. = Store Flatesiden.

29, 15. Flata bajjel. — 1778 =.

Lp. = Over Flaten.

29, 16. 17. Sæterbugt. — Sæter-vak og Sæter-gob 1778 (lp. Sæter-vakke og Sæter-gop'pe = Sætervik og Sæterbugt).

*** 29, 18. Gjetberget.** — Geitze-bafte, Gedberget 1778 (lp. Gai'ca-bakte =).

29, 19. 20. Lille og * Store Høivik. — Høyviig ell. Avie-gobbi (lp. Av'je-gop'pe =) 1778.

Høivik, af Høy n., Hø; jfr. S. 48.

30. Kufjord lille (Junkerhavn). — Lille Kufiord 1744. — Lp. Unneb Vuoð(ðo)-vuodna (= Lille Botnfjord).

Udentvivl sms. med Dyrenavnet Ku f.

30, 1. 3. Gammelvær-lien. — Gammel Væhr Ride 1778.

*** 30, 2. Gammelvær-dalen.** — 1778 =.

*** 30, 4. 5. Gammelvær.** — 1778 =. Lp. Boares værra =.

30, 6. Lillehavn.

Her er Spor af Tomter efter norsk Bebyggelse.

30, 7. 8. Junkerhavn nordre og søndre. — Junkerhavn 1778 (= 30, 8). Se 24, 12.

30, 9. Gammelheim. — Borris-sides-setje (lp. Boares-si'da-saddje = Gammel-boplads) 1778.

31. Kufjord store. — Store Kufiord 1744. — Lp. Stuoreb Vuoð(ðo)-vuodna (= Store Botnfjord).

31, 1. Storlien. — Storlia 1778.

31, 2. Fuglenes inderste. Udt. *fuggelnes.* — Det inderste Fuglenæss 1778.

31, 3. Torbenbugten. Udt. *tårbeinbôkta.* — * Torben-bukten ell. Gobbi 1778. Lp. Torben-gop'pe.

1ste Led er Mandsnavnet Torben (Torbein), som neppe er det sjeldne Þorbeinir, der bare kjendes i ét sikkert (islandsk) Exempel (fra 10de Aarh., se Lind Sp. 1143), men sandsynlig Þorbjǫrn, Torbjørn, som baade i norske Stedsnavne (se PnSt. S. 255) og i ældre og nyere Svensk og Dansk kan have Former uden -j- (svensk Torbern ved Siden af Torbjörn), delvis ogsaa uden -r-: dansk Torben (Thorben allerede 15de Aarh., se O. Nielsen). Formen Torbein er vel en «Udbedring» af det afslidte Torben i Overensstemmelse med Sprogfølelsen indenfor et bestemt Milieu. Jfr. Loppa 20, 3.

31, 4. 5. Sommersædet. Udt. *sâmmersæt.* — 1778 =.

*** 31, 6. Hummelnes.** Udt. *hômmelnes.*

Se Loppa 7, 3 (Humlevik).

31, 7. Olanes. — Olanæsset 1778. — Lp. Ou'la-njar'ga.

Af Mandsnavnet Ola, lp. Ou'la.

31, 8. Aashildnes. Udt. *åselnes*. — Gammel Matr. Aaselnes. — Osel-njar'ga. Se 25, 10.

*** 31, 9. 10. Tve-elv og Tve-elv nordre.** — Tve-elv 1785.

Der er to Elve, som løber sammen nær Sjøen. Jfr. Alta 22, 9.

*** 31, 11—13. 15. Altenes.** Udt. *altnese* eller *altenese*. — Altenæsset 1778.

Af Fjordnavnet Alta. Se under Alta, S. 11. Ogsaa længere inde i Fjorden findes et Altenes (Talvik 46).

31, 14. Altenes-odden.

32. Hakstabben. Udt. *hākstabben*. — 1744 =. Akestappen 1783.

Af Hake m., Hage, Krog (jfr. Bd. XVII S. 183), og Stabbe m. (jfr. Berlevaag 4, 5).

*** 32 1. Hestnes.**

32, 2. Gammelheim. — 1778 =.

*** 32, 3. Olavik.** — * Olavigen eller Gobbi 1778. — Lp. Sku'lagop'pe (= Skolebugt).

Der stod før et Skolehus.

32, 4. Sennebugt. Udt. *sénnabókt*. — Lp. Suoi'negop'pe.

Af Senne, lp. suoi'ne (= Sennegræs). Jfr. 5, 28.

*** 32, 5. Skjelbugt.** — Lp. Skal'čogop'pe =.

Der er en lang Sandfjære med en Mængde Skjel.

*** 32, 6. Vestre Grandnes.** Udt. *grannnes*. — Lp. Sæggajnjar'ga (Smalnes).

Af Adj. grann, smal.

*** 32, 7. Østre Grandnes.** Kaldes ogsaa Holmen.

Der ligger en Holme udenfor Gaarden.

32, 8. Oldervik ytre eller Vuolmas-gied'de. Udt. *ållervik*. — Volmade-gedde 1783. Ytre Oldervig 1785.

*** 32, 9. Vuolmasgied'de.** — Lp. Vuolmak-giedde.

*** 32, 10. Kræmmerholmen.** — * Volmade-gedde. Kræmerholmen 1785.

Af Kræmar m., Landhandler. Samme Navn i Lindaas (Bd. XI S. 427).

32, 11. Skavik. — Lp. S̄avgun-luokta. Se 1, 3.

32, 12—16. Oldervik. — * Olderviig 1783. Lp. Læi'beluokta =.

32, 17. Græsmyr.

33. Vargesund. 1595 (svensk). 1725. 1782 =. Lp. Vargo-nuorre.

Af Dyrenavnet Varg (Ulv). — Sundet mellem Seiland og Fastlandet.

* **33, 1. Seibugten.** — Seide-gobbi 1783. Lp. Sai'de-gop'pe (= Seibugt).

33, 2. 4. Kjerringfjordnes vestre og østre.

Om Navnet Kjerringfjord se 27.

* **33, 3. Segelsten.** Udt. *sægelstein*. — Seglsteenen 1782. — Lp. Borjas-gæd'ge =.

Seglsteinen er en stor firkantet Sten i Fjæren, der fra Sjøen ser ud som et Seil. Seg(e)lstein findes som Gaardnavn ogsaa i Nordfolden, i Ibbestad og, tidligere, i Beieren. Desuden forekommer s e g l n., Seil, i adskillige andre Navne, hvoraf kan mærkes Fjeldnavnene Seglen, Seglet, Segltinden og Seglfjeldet; det maa da vel her «i Regelen forklares af, at der i et Fjeld er en Flade med lys Stenart, som har givet Anledning til Sammenligning med et Seil. Saaledes forklares Gaardnavnet Segelfor i Rødø paa Stedet af, at der i Fjeldet gaar en bred Kvartsgang op fra Søen, der ligner et hvidt Seil» (Bd. XVII S. 48, jfr. 178). Paa lignende Maade er om et Seglnes eller Seglodden i Vardø Landsogn (DK. Ø 3, 10) oplyst, at her er nogle brattе Fjelddale, som om Vinteren, naar de er fyldte med Sne, ligne udspændte Raaseil. Om andre hidhørende nordnorske Navne se Kvalsund 94.

33, 5. Aukjevagge. — Aukjevagje 1782. — Lp. Ovcevagge, Nidalen.

Det ser der ud som 9 smaa Skar i Fjeldet.

34. B æ k k e r f j o r d n e s.

* **34, 1. 2. Bækkerfjordnes og B. store.** — Bekkerfiordnes-store 1785.

34, 3. 4. Sørigaard. — Sørigaard 1785 (paa Søndre Bækker-fjordnes).

35. B æ k k e r f j o r d s t o r e. Udt. *bækkarfjor*. — Bekker-fiord 1725. 1744. — Lp. Gær-vuodna.

Vistnok * B e k k j a r f j ǫ r ð r, af b e k k r m., Bæk (Indl. S. 43). Genitiv-formen Bækker- tyder paa, at Navnet er forholdsvis gammelt. Der falder flere Vandløb ud inderst i Store Bækkerfjord.

35, 1. Bit'ta-njar'ga. — Bitta-narg 1781. Lp.

35, 2. 3. Al'do-njar'ga. — Aldonarg 1781. Lp. = Simlenes.

35, 4. 5. 15. 16. Gæidnovag'ge. — Geinovagje 1781. Lp. = Veidalen.

35, 6. Gæidnovagge-jok-gied'de. Lp. = Veidalselv-engen. — Geinovagje-jok-gedde 1781.

35, 7. Sommersæter. Kaldes Sommarsæte, lp. Gæs-saddje =.

35, 8. Krokelven.

35, 9. Nubbe Utsjok-vag'ge (lp. = Lill-elvdal Nr. 2). — Nub Usok-vagje 1781.

Lp. Uvsuk-vag'ge (= Teltdør-dalen). Af lp. uvsuk (= Teltdør). Uvsuk er i Skjervø Navn paa en brat Fjeldside mellem Sotnes og Rækvik paa Arnøens Vestside.

35, 10—13. Utsjok-vagge-ri'de (lp. = Lill-elvdal-lien). — Usok-vagje-riid 1781.

35, 14. 17—20. Orrom-vagge-gied'de. — Orumvagjegedde 1781.

Lp. =. Af orrot (= opholde sig), vag'ge (= Dal), gied'de (= Eng) ɔ: en Eng i en Dal, hvor man opholder sig. Orrom-vagge er antagelig en Dal, hvor Fjeldlapperne opholder sig om Sommeren.

35, 21. Rodnobakte. — Rodobafte 1781.

Lp. Rodnobakte = Simleberget, af rodno (= Simle) og bakte (= Berg).

35, 22. Hær'geri'de-skoarro. — Herkje-riid-skorro 1781.

Lp. = Reinliskaara, af hær'ge (= Okseren), ri'de (= Li) og skoarro (= Bergkløft).

35, 23. Hær'geri'de. Se frg. — Herkje-riid 1781.

35, 24. 25. Hær'ge- eller Bæssegoppe-ride. Se flg. — Herkje- ell. Bisgobbi-riid 1781.

35, 26. 27. Bæs'segop'pe. — Bisgobbi ell. Bisgo-gobbi 1781. — Lp. Biš-gop'pe.

Lp. Bæs'segop'pe = Næverbugt.

35, 28. Gulsnjar'ga. — Gulsnarga 1781. — Lp. Guovlas-njar'ga (= Stangnes).

Af lp. guovlas (= en kort Kjep, som fæstes til Hundens Halsbaand og Rebet, hvormed den bindes). Jfr. Stangnes (Bd. XVII S. 20), som her i Amtet haves i Kvalsund (238) og Tana (7, 1).

35, 29. Ai'tegop'pe. — Ajte-gobbi 1781. — Lp. = Buvik, af lp. ai'te = Stabbur.

Jfr. Alta 36, 10 og Loppa 19, 5.

35, 30—39. 44. 47. Doaresjok-ri'de. — Dorisjok-riide 1781.

Lp. = Tverelv-lien.

35, 40. Nub'be Doaresjok-ri'de. — Nub Dorisjok-riid 1781.

Lp. = Tverelvli Nr. 2.

35, 41. Nub'be Doaresjok-ri'de ja -gied'de. — Nub Dorisjok-riid ja gedde 1781.

Lp. = Tverelvli og -eng Nr. 2.

35, 42. 45. 48. Doaresjok-gied'de. — Dorisjok-gedde 1782.

Lp. = Tverelv-eng.

35, 43. Løve-ride eller Løvlien. — Løve-riid 1782.

Lp. Luovve-ri'de (Høkrak-lien).

35, 46. Njunne-ri'de ja -gied'de eller Næselien. — Nunni ride ja gedde 1781.

Lp. = Næselien og -engen.

35, 49. Melkeelven. — Melkejok 1781. — Lp. Miel'ke-jokka =.

Elven fører med sig Bræ-slam, og Navnet sigter altsaa til Vandets melkelignende Udseende. Jfr. Melkbækken, Melkedøla, Mjølkelven og andre lignende Elvenavne (NE. S. 157. 161). Om Melk(e)-, sigtende til Malkeplads, se Alta 37, 56.

35, 50. Doaresjok-njar'ga. — Dorisjok nerga 1781.

Lp. = Tverelv-nes.

35, 51. Kjerringlien. Jfr. 6, 6 og 27.

35, 52. Doaresjok-gop'pe. — Dorisjok-gobbi 1781.

Lp. = Tverelv-bugten.

35, 53. Melkejokgiedde. — 1782 =. Se 35, 49.

Lp. Miel'kejok-gied'de (= Melkelv-engen).

35, 54. Svartnes.

35, 55—58. Gausborre. — 1781 = eller Gaudis-borre.

Lp. Guovdes-borre, af lp. guovdes (= ?) og borre (= en Fjeldryg med Skaarer).

35, 59. Miel'kejok-gad'de. — Melkjok-gadde 1781.

Lp. = Melkelv-stranden.

35, 60. 61. 63. Balgatak. — Balgtak 1781.

Lp. = en af Ren optrakket Sommersti.

35, 62. Balgatak og Miel'kejok. — Balgtak ja Melkejok-riid 1781. Se 35, 60. 49. 79.

35, 64. 66. 70—72. 74—76. 78. 80. Sæl'geri'de. — Selgeriide 1781.

Lp. = Ryglien. Der er en Ryg i Fjeldet.

35, 65. 68. 69. 73. Nub'be Sæl'geri'de. — Nub Selge-riid 1782.

Lp. = Ryglien Nr. 2.

35, 67. Miel'kejok og Sæl'geride. — Melkejok ja Selge-riide 1781.

Lp. = Melkelven og Ryglien.

35, 79. Miel'kejok-ri'de. — Melkjok Lie ell. Riid 1781.

Lp. = Melkelv-lien.

35, 81. Dača-gop'pe eller Miel'kejok-njunne. — Das-gobbi eller Nordmandsbugten 1781.

Lp. = Nordmandsbugten [jfr. 39, 8] eller Melkelv-næsen.

35, 82. Sæl'geri'de-varre. — Selgeriid-varri 1781.

Lp. = Ryglifjeldet.

35, 83. Dačagoppe-varre. — Dasgob-varri 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-fjeldet.

35, 84. Vinter-skoarro. Kaldes nu Fattigkassa. — Vinterskaarro (en Klyft i Fjeldet) 1781. — Lp. Dal've-skoarro (= Vinterkløften).

35, 85. 86. Dačagoppe-gied'de. — Dasgob-gedde 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-engen.

35, 87. Dačagoppe-muot'ke (Eidet). — Dasgobbi-modkje 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-eidet.

35, 88. Jamiš-gied'de. — Names-dahl-gedde 1782. — Gammel Matr.: Jamas-gedde.

Lp. = Dauiog-engen (af jamiš, dial. njamiš = Dauing).

35, 89. Goalmad Dačagop'pe. — Golmad Das-gob 1781.

Lp. = Nordmandsbugt Nr. 3.

35, 90. 93. 95. 103. Dačagop'pe. Se 35, 81. — Dasgobbi 1781.

35, 91. 113. Nub'be Dačagoppe-ri'de. — Nub Dasgob-riid 1781.

Lp. = Nordmandsbugtli Nr. 2.

35, 92. 94. 96—101. 108. 110. 111. 114. Dačagoppe-ri'de. — Dasgob-ride 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-lien.

35, 102. 112. 113. Nub'be Dačagop'pe. — Nub Dasgob eller anden Nordmands-Bukt 1781.

Lp. = Nordmandsbugt Nr. 2.

35, 104. Nordmandsbugten. 1781 = eller Dasgobbi (lp. = Dačagop'pe). Se 35, 81.

35, 105—107. 109. Dačagoppe-ri'de og -gied'de. — Dasgobbi-riid ja gedde 1782.

Lp. = Nordmandsbugt-lien og -engen.

35, 115. Dačagop-bakte. — Dasgob-baft eller narga 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-berget.

35, 116. Dačagop-njar'ga. — Dasgob-narg 1781.

Lp. = Nordmandsbugt-neset.

35, 117. 118. Bakte. — Bafte 1781.

Lp. = Berget.

35, 119. C̄ufča-varre eller Nikko-Piera-bakte. Se flg. — Tiuſje-varri eller Nicobe-baft 1781.

Lp. = Tiurſjeldet. Kaldes ogsaa kun C̄ufča (= Tiuren).

35, 120—122. 124. Nikko-Piera-bakte, 122 ogsaa -varre. — Nicobe-baft, 122 ogsaa -varri 1782.

Lp. = Per Nikolaisens Berg; 122 ogsaa: Fjeld.

35, 123. 125—128. Nikko-Piera-varre. — Nicobe varri 1781.

Lp. = Per Nikolaisens Fjeld.

35, 129—134. C̄ufča-borre. — Kiupje borre 1781. Tiuſje-borre 1781. Kaldes C̄ukčas-borre.

Lp. = Tiurſjeldet.

35, 135. Boares-si'da-saddje. — Boris sides setkje ell. Sauvagje narga 1781.

Lp. = Gammelheim-pladsen ell. Røkdalneset. Se flg.

35, 136. 137. Sau-vagge. — Sau-vagje 1781.

Lp. Suov-vag'ge (= Røkdalen).

35, 138. Nub'be Sau-vagge (rettere Suov-vag'ge). — Nub Sauvagje 1782.

Lp. = Røkdalen Nr. 2.

35, 139. Sauvagge-ri'de og -njar'ga. — Sauvagje-riid ja narga 1782.

Lp. = Røkdals-li og -nes.

35, 140—143. Voĉem-njar'ga. — Vocem-narg 1781. — Nr. 142 kaldes i 1781 ogsaa Myrnæss («ligger under Myrbakken»).

Lp. Vuoš'šam-njar'ga (= Kokenes).

35, 144—147. Nubbe Voĉem-njar'ga. — Nub Vocem-narga 1781.

Lp. = Kokenes Nr. 2.

35, 148—153. Isa-bakte. — Iisbaft 1781. — En Del af Nr. 153 kaldes i 1781 Mikeldahl.

Lp. = Isberget. Der danner sig Isevul om Høsten. Se 39, 8. Jfr. 7, 21.

35, 154. 158. Saddogop'pe vestre og østre. — **35, 159. Saddo-gop'pe.** — Saddogobbi 1781.

Lp. = Sandbugt.

35, 155. Rudejok. — Rugje-jok, Rug-jok ell. Rudejok 1782.

Lp. Rog'ge-jokka (= Gropelven).

35, 156. 157. Rudejok-ride. — Rudejok-riid 1781.

Lp. Roggejok-ri'de (= Gropelv-lien).

35, 160. 161. 163—166. Galberi'de eller Kalvelien. — Kalbe-riid 1781.

35, 162. Luokka vuolle ja bajas ride. — Luka vole ja bajas riide 1781.

Lp. = Under Bakken og opover Lien.

35, 167—169. Gal'be-vag'ge eller Kalvedalen. — Kalbe-vagje 1781.

35, 170. Sēddel-gied'de. — Sedelgedde 1781.

Lp. = Seddel-engen.

35, 171. 172. Peterlien. — Peterlie ell. Petar-riide 1781.

35, 173. Si'da-saddje. — Siid-saje 1781.

Lp. = Bopladsen.

35, 174. Peterli-skaar. — Petar-riid-skaar 1781.

Vil paa lappisk hede Biettar-ride-skoarro (= Peter-li-kløften).

35, 175. Goasskem-luoft. — Koskje-luft 1781.

Lp. = Ørnebugten.

35, 176. Laufje-bakte. — Laufje-baft 1781.

Lp. Lav'ke-bakte (= Laukberget).

35, 177. Gæd'geluoft eller Stenviken. — Kergeluft 1781.

Af lp. gæd'ge, dial. gær'ge (= Sten) og luofta (= Vik).

35, 178. 185. 188. Nub'be Allevuolle. — Nub alle vole 1781. Lp. = Allevuolle Nr. 2. Se 35, 182. — Nr. 178 kaldes ogsaa Soat'to-bakte. — Soto-baft 1781 (lp. = Høisaateberget).

35, 179—181. Soat'to-bakte. — Sotto-baft 1781. Se frg. — Nr. 181 kaldes ogsaa Alle vuolle. — Alle vole 1781.

35, 182—184. 186. 187. 189. 190. Allevuolle. — Alle vole 1781.

Lp. = Under Hellaren. Her er Fjeldlappernes Sommerplads.

35, 191. Trondalsnes. — *Trondahls narga 1781. *Trondalsneset 1785.

Trondal- er sms. med Mandsnavnet Trond (Þróndr, Þrándr). Jfr. Trondalen i Skjervø (Bd. XVII S. 180).

35, 192. Bækkefjordnes nordre. — *Bekkerfiordnæss (paa det nordre Næss af store Bekkerfjord og Vargesund [se 33]) 1781.

36. Bækkerfjord lille. — Lp. Boaco-vuodna (= Reinfjord).

36, 1. Vuodnabat-gied'de eller Fjordbugt-engen. — Vodnabatgedde 1781.

Lp. = Fjordbotn-engen.

36, 2. Bossongiedde. — Bossovon-gedde 1781 (= lp. Bos'sovuon-gied'de, Kvalfjord-eng).

36, 3. Mikkel-elv. — *Mikel-jok 1781. — Michelselv 1785.

Af Mandsnavnet Mikkel (Mikael).

36, 4. Mikkel-gied'de eller Mikkel-engen. — Mikeljok-gedde 1781.

36, 5. 6. C̄uorbmas-njarg eller Hagelnes. — Nr. 5 = *Surmas-narga 1781, *Hagelnes 1785; Nr. 6 = *Surmas-gedde 1781, *Hageleng 1785.

Lp. Suormas-njar'ga (= Ringnes), Suormas-giedde (= Ringeng), af suormas (= Fingerring). C̄uor(b)mas er lp., = Hagl.

36, 7. Lillenes. — *Surmas-gedde 1781. *Lille Næs 1785.

37. Lærrisfjord lille. Udt. *lærresfjór*. — Leridtzfiord 1594. Lerridzfiordt 1599. Læridtzfiord 1683. Lerritzfiord 1694. Lerredsfiord 1744. — (Svensk:) Lerfftsfjerd 1595. Läreffftsfjord 1598. — Lp. Line-vuodna, ogs. Li(d)na-vuodna; Stuorra L. = Store L., Ucca L.-vuonaŝ = Lille L. — Lijnne-vuodn, Lærretsfiorden (Leem). Jfr. 37, 45.

Indeholder vistnok Ordet «Lærred». Navnet skal komme af, at der i Store Lærrisfjord er en hvid Tverstribe i et Berg.

37, 1. Rækvik.

Af Rek n., hvad som driver omkring i Søen (specielt «Rækved»). Betydningen, som stemmer udmærket med Stedsforholdene, er altsaa: en Vik, hvor der driver «Rækved» i Land. Navnet forekommer oftere; se f. Ex. Bd. XVII S. 84.

***37, 2. Var'go-njar'ga (Ulvenes).** — *Vargo-nerga 1781. *Ulfnes 1785.

Nordsiden af Lille Lærrisfjord kaldes paa lappisk Vargok, pl., og Lærrisfjordnes Vargoid-gæc̄c̄e. — Det norske Navn skal være i levende Brug, og det samme er Tilfældet ved 37, 3.

* **37, 3. Lille Ulfseng.** — * Vargo-gedde 1781. * Ulfseng 1785 og * Ulza Vargo-gedde 1781. * Lille Ulfseng 1785.

37, 4. Engen.

37, 5. Ruttanjarg eller Pengenes. — * Rodo-nerga 1781. * Pengenes 1785. — Kaldes nu Rodno-njar'ga (lp. = Simlenes) og paa Norsk Gjærdenes.

37, 6. Ruttanjarga-gied'de. — * Rodonerga-gadde 1781. * Rennæs 1785. — Gl. Matrikel: Rodno-njar'ga-gedde eller Simle-engen.

* **37, 7. Stuorra Sarvesida-njarg eller Store Sarasetnes.** — Stura Sarvesid-narga 1781.

37, 8. Sarvesida-jok eller Saraset-elven. — Sarvesid-jok 1781.

* **37, 9. 11. Sarvesida eller Saraset.** — * Sarvesid 1781. * Sarraset 1785. Lp. Šar'vesi'da.

* **37, 10. Horsnes.** — Sarvesid-narga 1781. * Hornnes 1785.

Jfr. Bd. XVII S. 154 (Horsnes i Lyngen). — Hornnes er en feilagtig Oversættelse. Fn. sarvi, lp. čoar've = Horn.

37, 12. 13. Ri'de. — Rido 1781.

Lp. ri'de = Li; riddo = Strand. Det sidste er nu Stedets almindelige Navn. Eiendommen ligger ved Sjøen.

37, 14. Doaresjok. — En Slaat ved Dorisjok 1781.

Lp. = Tverelven.

37, 15—17. 19. Saramiel'le eller Sarabakken. — Sara-mella 1781.

* **37, 18. Moen.**

* **37, 20. Elvesletten.** — Jokgad'de (lp. = Elvebredden) 1781.

* **37, 21. 22. Havnbugt.** — * Laddogobbi 1781. Havnbugt 1785.

Lp. Lad'dogop'pe (= Dambugten).

37, 23. Bok'kabakte. — En Slaat ved Bokka-baft 1781.

Lp. = Bukkeberget.

37, 24. Høisletten.

1ste Led maa ifølge en lokalkjendt Mand være Høy n., Hø.

* **37, 25. 26. Nordre og Søndre Gjærdebakken.** — * Gordomella 1781. * Giærdebak nordre og søndre 1785.

Lp. Gar'demiel'le (= Gjærdebakken).

* **37, 27. Anderssletten.** — * Vodnagedde 1781. * Anderssletten 1785.

Lp. Vuodna-gied'de (= Fjord-engen).

* **37, 28. Sletten (Vuodnagiedde-nes).** — Vodna-gedde 1781. * Sletten 1785.

* **37, 29. 30. Andersbakken.** — * **37, 31. Sørbakken.** — * **37, 32. Vesterbakken.**

* **37, 33. Kroksletten nordre og søndre.** Se 37, 46. — Gadinegedde 1781. — Nordre og Søndre Kroksletten 1785.

37, 34. Slettebakken. — * **37, 35. Stenelven.** — * **37, 36. Laukdal.**

37, 37. Laukdal lille. — Lauk-gedde 1781 (lp. Lav'kegied'de = Laukeng).

37, 38. Laft-gied'de eller Flatengen. — Laft-gedde 1781.

* **37, 39. 44. Løkengen eller Lav'kegied'de.** — Laukgedde 1781.

* **37, 40. Stuorra Lav'kegied'de eller Store Løkengen.** — Stura Laukgedde 1781.

* **37, 42. 43. Løkengen eller Ytre Lav'kegied'de.** — Yttre Lauk-gedde 1781. Løgengen 1785.

* **37, 41. Lauknes.** — 1781 =.

37, 45. Linnes. — Liniarg 1744. * Lin-nerga 1781. Linnes 1785.

Lp. Li(d)na-njar'ga. Jfr. den lappiske Form for 37 Lærrisfjord.

37, 46. Høibakken. Kaldes Kraaksletten.

Sms. med Høy n., Hø, ligesom 37, 24. — Daglignavnet er det samme som 37, 33 «Kroksletten», rigtigere Kraak- (vist at forklare paa samme Maade som 2 Kraaknes). — Lp. Garnnja eller Garŋŋa er Navn paa det herværende Dampskibsstoppested.

37, 47. Vedbakken.

38. Lærrisfjord store.

* **38, 1. Mariviken. 3—6. Marigoppe eller Mariviken.** — * Mari-gob-narga 1781 (lp. = Marivik-neset) og Mari-gobbe (lp. = Marivik). * Marivigen 1785.

Lp. Marre-gop'pe. Betydningen af marre ukjendt. Det er blevet forstaaet som Kvindenavnet Mari.

* **38, 2. Gal'ba.**

Lp. = Skjold. Om skjǫldr m., Skjold, i norske Navne se bl. a. Bd. XII S. 11. — Ifølge Stedets Eier, som har Lappisk til Modersmaal, kaldes Eiendommen Guol'ban (lp. = Sletten, Moen).

38, 7. Vag'gebâtta eller Dalbotn. — Vagjebot 1782.

38, 8. 9. Holmen mellem og store.

Der er 3 Holmer i Fjorden med Valer imellem.

* **38, 10. 11. Goatte-gop'pe.** — Gote-gobbi 1782.

Lp. = Gammebugt.

* **38, 12. Eidenes.** — Morkje-narga 1782. Ejdenæs 1785.

Lp. Muot'ke (Muor'ke)-njar'ga (= Eidenes).

38, 13. Boares-si'da-saddje. — Boris sides setkje 1782.

Lp. = Gammelheim-pladsen.

* **38, 14. Morsbakken.** — * Vodnabot (lp. = Fjordbotn). Morsbotten 1785.

Mors- synes at være Gen. af Slægtskabsnavnet Mo(de)r. Jfr. Sørøysund 162 b (Bedstefarsnes) og andre der anførte Navne.

38, 15. Klemma-bakte. — Clema-bakta 1782.

Lp. = Klemetberget.

38, 16. Bjergfoten. — En Slaat et lidet Stykke op paa Bergfoden 1782.

38, 17. Goasskem-luovvesaddje og Vag'gebâtta. — Gakkemløve-seje og Vagje-bot 1782.

Lp. = Ørn-krakepladsen [om «Krake» se 24, 19] og Dalbotn.

38, 18. Gaudečok-dugje. — Gaude-tiok-dukje 1782.

Lp. Guov'dočok-duokke (= Bag Midttinden).

38, 19. Ri'de ja gied'de. — Riide ja gedde 1782.

Lp. = Lien og Engen.

38, 20. Lillebugten. — En Slaat omkring den Lille Bukt paa den N: Side af Fiordbunden 1781.

38, 21. Jokkagad'de eller Elvestrand.

38, 22. Elvedalen lille.

38, 23. Gar'go (lp. = Øren).

38, 24. Arg. — Arg og Nast-varri-arg 1782. — Lp. Aď'ga (Ar'ga) og Nastvar-aď'ga.

Af lp. aď'ga (ar'ga), græsklædt Sandfjære ovenfor Flodmaal. — Nasstevarre (= Stjernefjeldet) ligger i Nærheden. Om stjarna f., Stjerne, i norske Navne se Loppa 1.

* **38, 25. Elvebugten lille.** — Tiøke-luft-gedde 1782 (lp. = Čuoi'ka-luoft-gied'de, Mygbugt-engen).

* **38, 26. Elvebugten.** — * Tiøkeluft 1782. * Elvebugten nordre og vestre 1785. — Lp. Čuoi'ka-luofta (= Mygbugten).

* **38, 27. 28. Søndre Elvebugten.** — * Tiøkeluft 1782. * Elvebugten søndre 1785.

38, 29. Viebugten nordre. — * Vidjeluft 1782. * Wiebugten nordre 1784. Se 38, 35.

* **38, 30. 32. Vidjeluft-giedde eller Viebugtengen.** — Vidjeluftgedde 1782.

38, 31. Store Viebugten. — * Stura Vidjeluft 1782. * Store Wiebugten 1785.

* **38, 33. 34. Viebugt vestre.** — * Vidjeluft 1782. * Wiebugten vestre 1785.

38, 35. Vidjeluft eller Viebugt. — Vidjeluft 1782. Kaldes Vigeluft, lp. Viď'ge-luofta.

Betydningen af lp. viď'ge er ukjendt.

38, 36. Koldelven. — * Tiosk-jok-gedde 1782. Kalelven 1785. — Lp. Coasska-jokka (= Koldelven).

Om Kald- i norske Elvenavne (Kaldbækken, -vella, o.s.v.) se NE. S. 124.

38, 37. Lille Kvitberget. — Utz Hvilkes baft 1782 (lp. Ucca-vil'gis-bafte = Lille Kvitberget). Jfr. 45, 3.

38, 38. Sommernes. — Somarsetnæs 1744.

*** 38, 39. 40. Gammeleng lille.** — Nr. 40 = * Vodnagedde (Lp. Vuodna-gied'de = Fjordeng) 1781. * Sletten 1785. Nr. 39 = Getsaje 1782 (lp. Gæssesaddje = Sommerset).

38, 41. Fjeldbakken. — **38, 42. Uren.** — **38, 43. Mosletten.**

39. Komagfjord. — 1594. 1694. 1744 =. — Lp. Gama-vuodna =.

Komag- findes i adskillige matrikulerede Navne i dette Amt: Komag-fjord foruden her ogsaa i Sørøysund (under 160); Komagbugt og -nes, Kvalsund 117. 118; Komagnes, Lebesby 6, 8; Komagvær i Vardø Landsogn. Navnene maa forklares deraf, at man har fundet Lighed med Fodbladet paa en Komag. Her kan ogsaa mindes om Skallenes, Kistrand 115, og Støvlehavn, Sørøysund 292 a.

39, 1. Mose-engen. — Lp. Ægel(Æjel)-borre (= Mosehaugen), deraf nu norsk Eielborg.

*** 39, 2. Garanas-halsen eller Nordneset.** — Garnæss paa finsk, Kraagenæss paa norsk (Schnitler 1744). — Karnas (ved Karnas-narga) 1781. — Lp. Gār-naš'ša.

Lp. garanas = Kraake. Jfr. 2, 1.

39, 3. Isebro. — Lp. Isa-bakte eller Jieŋŋa-bakte (= Isberget).

Der danner sig Issvul om Høsten. Se 35, 148.

39, 4. Davidset. — * Davesid 1782 (lp. Davvesi'da = Ysteby, d. e. den ytterste Gaard i Fjorden). GN. 39, 4 omfatter * Davidset 1785. * Aitegedde 1782 (lp. Ai'tegied'de = Stabburseng) = * Staburet 1785.

39, 5. Komagbotn. — Gamom-botta 1782 (lp. Gamavuon-bâtta = Komagfjord-botn). Komagbotten 1785.

39, 6. Gæsse-saddje eller Sommersæte. — Getsaje 1782 (lp. Gæsse-saddje).

Der var i gamle Dage Sommersæter.

39, 7. Guldelven. — * Golle-silbe 1782. * Guldelven 1785. — Lp. Gol'le-sil'ba (= Guld-sølv).

39, 7 b. Eielborg-viken. Jfr. 39, 1.

*** 39, 8. Nordmandssætet.** — * Nordmandssæde 1782. * Nord-mandsædet 1785.

Navnet sigter til norsk Bosættelse midt inde i lappisk Bebyggelse. Jfr. 35, 81. 104 Nordmandsbugten; 45, 17. 20 Nordmandsgammen og -moen; Kval-sund 264. 265. 351 Nordmandseng, -jord og -neset. Om tilsvarende Navne, ems. med Kvæn-, jfr. Alta 5.

*** 39, 9. Nygaard.** — *Gaidne-gobbi 1782 (lp. Gaidne-gop'pe = Ulvebugten). *Krokbugten 1785.

39, 10. St. Hansnes-bugten.

Til den Opregning af Stedsnavne sms. med Festdags- og Ugedagsnavne, som meddeles Bd. II S. 280 (jfr. Alta 32, 42), kan føies:

Juledagen DK. H 17, 5 Herø (Skjær); H 17, 5 Alstahaug (Holme); I 16, 7 Herø (Skjær); I 16, 4 (Sjøkartet) Herø (Skjær); J 10, 10 Buksnes (Skjær); M 6, 11 (Sjøkartet) (Skjær); K 12, 9 Bodin (Fjeld); K 13, 7 (? Halvø); Sjøkart 73, SV. for Steine (Skjær); Sjøkart 48 (Skjær S. for Borganø); Sjøkart 46 (Skjær ved Havstenen). — Juledagene I 17, 1 Tjøtta (Skjær); Sjøkart 48 (Holmer S. for Svinø); Tromsøen (ogsaa Tromsøysund GN. 119, 137: et Jordstykke i Nærheden af Skjærene). Norske Lods VI S. 162. — Juldagsskjæret I 15, 11 Lurø; Sjøkart 43 (N. for Grandeviken). Juledag-skjær K 8, 6 Øksnes. — Juledagsflua Lods III S. 153. — Juledagshafnen 1699 (Lillienskiold) (i Sør-Varanger?). — Jul(e)dagsneset ved Søndre Honningsvaag i Kjelvik (Nr. 126; kaldes ogsaa Juldagan). — Julaften K 10, 5 Vaagan (Skjær, = Juledagen Sjøkartet). — Julaflua, Julaboerne Sjøkart 18, Lods IV S. 54, S. for Indrevær. — Julfadet Sjøkart 38 Ø (Skjær S. for Rissen).

An'dagen K 13, 6 (Sjøkart: Skjær).

Bededagsskjæret Sjøkart 86 (Tromsøysund).

Paaske i Aardalsfjorden i Ryfylke (Seilmerker S. 46). — Paaskefluan ved Feje (Seilmerker 74; Lods V S. 58).

Pintsflua Lods VII S. 229. 243.

St. Hans-stuen, en Fjeldstue i Alta paa Porsangerfjeldet mellem Alta og Kistrand (U 5, 5).

Fredagsvik Tysfjorden GN. 18.

Lørdagsneset S 4, 5 i Loppa. Løverdagsnæss eller Lørdagsnæss Schnitler 1744. Kaldes almindelig Lørsnes. Navnet skal komme af, at mange Baade forliste der paa en Lørdag.

40. Korsfjordklubben.

Jfr. 41. 42. Om 2det Led -klubben jfr. 7, 5.

40, 1. Kraake-eidet. — Rokke-kietkje 1782 (lp. Roak'ke-gæčče = Krokenden). — Lp. Garanas-muot'ke (= Kraake-eidet).

*** 40, 2. Jakobsslaatten.**

40, 3. La-hammer.

Lahammer(en) haves ogsaa i Skudenes og i Os. Paa disse to Steder er det vistnok at sammenstille med Laberg, Lahelle, Lastein og andre Navne paa La- (L a ð-), som betegner Steder, hvorfra Varer har været transporterede tilvands (til l a ð a, indlade Varer i Fartøi, se Indl. S. 63). Her i Talvik maa dog Navnet efter Stedsforholdene have en anden Oprindelse: af Lade (Hølade).

*** 40, 4—7. Kraakevik nordre, søndre og vestre.** — *Rakenluft 1782. Kragvig nordre, søndre og vester 1785. — Lp. Raken (Raka)-luokta (Betydningen af raken, raka ukjendt).

40, 8. Korsfjordklubben.

40, 9. 10. Stenvik. Udt. *steinvik*. — *Rakas-kerga 1783 (nu Rakes-gær'ge). Steenvigen 1785. — Lp. Gæđ'ge-gop'pe (= Steinvik).

40, 11. Fortuna.

40, 12. Berget.

41. Nordre Korsfjord. — Korsfjerdh 1558 (svensk). Korsfiord 1744. Lp. Fiel-vuodna. Se 43.

* **41, 1. 2. Gæssesaddje.** — Getsaje 1782.

Lp. = Sommerset.

* **41, 3. 4. Skjærvik øvre, søndre og nordre.** — * Skierremluft 1783. * Skiærvig søndre og nordre 1785. — Lp. Særan(Sierram)-luokta.

Skjær- er mulig en Omtydning af det lappiske Navns uforklarede Forled. Paa Sjøkartet er her intet Skjær afmærket.

* **41, 5. 8. Ytre og Indre Lamvik.** — * Yttre og Indre Labbesluft eller Lammebukt 1783. * Lamvig ytre og indre 1785. Lp. Labbesluokta (Olgob- ja Siskeb-) (= Ytre og Indre Lamvik).

* **41, 6. Øverjord.** — Lp. Bajje-gied'de (= Øvereng).

* **41, 7. Gammelheim.** — Boris-sides-saje (lp. Boares-sida-saddje = Gammelheim) og Atkim-kerga (strax vest for den omflødde Steen) 1782. — Lp. Boares-si'da (= Gammelheim) og Accem-gær'ge (= Flø-stenen).

41, 9. Japste-bakte. — 1782 =.

Kaldes nu Bergstrand.

41, 10. Japstebavte-vuolle. — 1782 =.

Lp. = Under Japste-berget.

* **41, 11. Synnøvs-nes.** — * Sunne-narga 1782 (lp. Sunna-njar'ga = Synnøvsnes). * Sønnevsnes 1785.

Af Kvindenavnet Synnøve, lp. Sun'na.

41, 12. Stuorra-gæd'ge eller Storsteinen. — Stura kerga 1782 (lp. =).

41, 13. Nubbe Gel-njunne. — Nub Gel-nunni 1782.

Lp. = Gel-njunne Nr. 2. Se fig.

41, 14. Gel-njunne. — Gel-nunni 1782.

Lp. Gil- eller Gæl-njunne. Lp. njunne = Nes, Nase.

41, 17. 18. Mikkel-skoarro eller Mikkeldalen. — Mikel-skorro 1782.

Lp. Mik'kal-skoarro. Af Mandsnavnet Mikkal og skoarro = Bergkløft.

41, 19. Læi'be-rotto. — Lejb-rot 1782.

Lp. = Olderkrat.

41, 20. Stuorra-ri'de eller Storlien. — Stura riid 1782.

* **41, 21. Bredbugten.** — * Gaudon-luft 1782. * Brebugten 1785.

Lp. Gou'don-luokta. Bredbugten er vel en feilagtig Oversættelse af gou'don (lp. gov'da = bred).

* **41, 22. Loft eller Flaten.** — Loft (op i Berget) 1782.

Lp. Lokta (Lofta) = en Flate i Fjeldsiden.

* **41, 23. 29. Eide.** Nr. 29 = * Mordkje-vole 1782. * Ejde søndre og nordre 1785.

Nu lp. Muorke vuold (= Under Eidet). Nr. 23 = lp. Muor'ke (= Eidet).

* **41, 24. Eidsnes.** — Mordkje-narga 1782. — Muor'ke-njar'ga =.

41, 25. 26. Eidsnes-bugten. — Morkje-gobbi-gedde 1782 (lp. Muor'kegoppe-gied'de = Eidebugt-engen). — Lp. Muor'ke-gop'pe, norsk Eidebugten.

* **41, 27. 28. Mortensvik.** — * Mordkje 1782 (lp. Muor'ke = Eidet). * Mortenvig 1785.

Lp. Morten-gop'pe (= Mortenvik).

* **41, 30. Nubbe Bâs-njar'ga** (lp. = Lillenes Nr. 2). — Bas-narga og Nub Bas-narga 1782.

* **41, 31. Ny-Elvenes.**

41, 32. Elvenes. — * Mikel-tiok-narga 1782. * Elvenes 1785.

Kaldes nu lp. Mik'kel-gal-njar'ga (af Mik'kelgal'la = Mikkelskallen, en Gydeplads for Torsk), n. Mikkelgalnes.

41, 33. Mikkel-čok-gop'pe ja -vag'ge eller Mikkelbugten. — Mikel-tiok-gobbi ja vagje 1782.

Lp. = Mikkelfjeld-bugt og -dal.

* **41, 34. 35. Mikkel-čok-njar'ga eller Mikkelneset.** — Mikel-tiok-narga 1782.

Lp. = Mikkelfjeld-neset.

41, 36. Skoarro-ri'de eller Kløftlien. — Skorro-riid 1782.

41, 37. Skoarro-jav're eller Dalvandet. — Skorro-jaure 1782.

Af lp. Skoarro, en smal Kløft, som gaar op fra Sjøen i Fjordbotn.

41, 38. Steneng.

42. Søndre Korsfjord.

42, 1. Bieddjo-njunne. — Bejo-nunni 1782.

Lp. = Hulenasen. Kaldes nu Bieddjo-čok'ka (lp. = Huletinden).

* **42, 2. 3. Laddag-ri'de.** — Ladok-riid 1782.

Lp. = Lending-lien (af lp. laddag = Lending, Landingssted).

42, 4. Gæsse-saddje ja Suppe-ri'de. — Get-saje ja Super-riid 1782.

Lp. = Sommerset og Aspelien.

42, 5. Sommersæteren og Elvestranden. — Get-saje og Jokgadde 1782 (lp. =).

42, 6. Vuodna-batta eller Fjordbotn. Kaldes ogsaa Korsfjordbotn, lp. Fielvuon-batta.

42, 7. Nubbe Guov'ča-ri'de eller Gaaslien. — Gause-riid 1782.

Lp. = Bjørnlien Nr. 2. Kaldes n. Bjørnlia.

42, 8. Gar'de-lavvosaddje (lp. = Gjærde-teltplads). — Garde-lauive-saje 1782.

Lp. Gar'de-luovve (= Gjærdekraken). Der er en Høikrake med et Gjærde om.

42, 9. 10. Læi'be-rotto. — Lejb-rot 1782. Jfr. 41, 19.

42, 11. Loft-gied'de eller Flateng. — Loft-gedde 1782.

Lp. Lokta-gied'de. Jfr. 41, 22.

* **42, 12. Stenseng.** — * Sauvas-gedde 1782. — Røgengen og Stenseng 1785.

Kaldes nu Steinengen; lp. Savas-gied'de (Betydningen af savas ukjendt. Røkeng vilde paa lappisk hede Suovva-gied'de).

42, 13. Vuodnabåtta-gied'de eller Fjordbotn. — Vodnabot-gedde 1782.

Lp. = Fjordbotnengen.

* **42, 14. Nordbugt.** — * Vodnabot 1782. Nordbugt 1785.

42, 15—17. Jokkagad'de eller Elvestranden. — Jokgadde 1782.

* **42, 18. 19. Čerrit-jokka.** — Kierrit-jok 1782.

Lp. Čærret-jokka (= Terne-elven). Denne Elv kommer fra Čærret-jav're (= Ternevatn), hvor Terner lægger Æg paa en Holme.

42, 20. Rav'debakte-ri'de. — Raudebaft-riid 1782.

Lp. Ruov'debakte-ri'de (= Jernberg-lien).

* **42, 21—23. Nævervik og Nævervik nordre og søndre.** — Bes-logum-luft 1782. Nævervigen søndre og nordre 1785.

Lp. Bæs-log'gom-luokta (= Næverflekning-viken).

42, 24. Rodno-jæg'ge. — Rodn-eg 1782.

Lp. Rono-jæg'ge eller Ron-æg'ge (= Simlemyren) af rodno (= Rensimle) og jæg'ge (æg'ge) (= Myr).

* **42, 25. Øvre Sandbugt.** — Saddogobbi 1782. Lp. Saddo-gop'pe =.

* **42, 26. Sandbugten.** — * Saddogobbe 1782. Sandbugten 1785. Se frgd.

* **42, 27. 28. Nordre og Søndre Sanden.** — * Saddogobbi 1782. Sanden søndre og nordre 1785.

* **42, 29. Sandbugtnes.** — Saddo-narga 1782 (lp. = Sandnes). Lp. Saddogop-njar'ga eller Saddonjar'ga (= Sandbugtnes eller Sandnes).

* **42, 30. Saddonjar'ga eller Sandbugtnes vestre.** — Sadok-narga 1782.

42, 31. Skaja-ug. — Skajo-ug 1782.

Lp. Skajugge, af skajja (= Skjaa) og jugge (= ujevnt, humpet Terrain).

42, 32. Storelven. — * Sturajok-gadde 1782 (lp. = Storelv-stranden). * Storelven 1785.

Kaldes lp. Gar'gojokka (= Ør-elven).

* **42, 33. Elvenes østre og vestre.**

* **42, 34. 35. Øren nordre og søndre.** Udt. *øira*. — * Gargo 1782. Øren nordre og søndre 1785.

Lp. Gar'go (= Øren).

* **42, 36. Gukkes-gielas.** — Gukkis gelas 1782.

Lp. = Langkjølen (en Slaat langt oppe i Fjeldet). Matrikelnummeret bruges nu om Nyvold, en Gaard nede ved Sjøen. — Om kjǫlr m., Kjøl, i norske Navne se Indl. S. 60.

*** 42, 37. Sjurseng.** — * Siudi-gedde 1782. Siurseng 1785.

Siudi-gedde er vel = lp. Čuđe-giedde (= Tsjude-engen). Jfr. Kistrand 51.

42, 38. Vandneset. — Vassi-narga 1782. Wandnes 1785.

Lp. Vâsit-njar'ga. Kaldes alm. Vas-njar'ga, norsk Karineset. — Se S. 92.

42, 39. Røkeberg. — Reuvnes-baft 1782. Roberg 1785.

Lp. Rivnis-bakte (= Revberget), af lp. Riv'ne, et Rev over Fjorden ved Mikkelgalnes (41, 32). — Paa Norsk skal Navnet udtales Røgeberg, vel efter den ældre Skrivemaade. Man sætter Navnet i Forbindelse med røglignende «graa Berg og Stein ovenom Jordstykket».

*** 42, 40. 41. Bergnes nordre og søndre.** — Varri-narga 1782 (lp. = Fjeldnes). Bergenes nordre og søndre 1785.

Lp. Varred-njar'ga (= Bergnes).

*** 42, 42. Kverven søndre og nordre.** Udt. *kværven, kvarven.* — * Jorron 1782. Qværven søndre og nordre 1785.

Hænger sammen med h v a r f n. og h v e r f i n., i Stedsnavne brugt om Krumninger og Fremspring, og med Folkesprogets Kvarv m., Hjørne, Vinkel, Krog (f. Ex. af en Ager). Noget bestemtere om Navnets Betydning kan ikke siges. Jfr. Indl. S. 58. Bd. XI S. 152. XIV S. 57. — Udenfor Bostedet ligger Jorran, hvor der gaar Stenskred.

42, 43. Haremyren. — Lp. Njoammel-jæg'ge =.

Der holdt Harer sig om Vaaren.

43. K o r s n e s. — Kårsnäs 1598 (svensk). Kaarsnes 1668. Korsnæs 1686. 1744. — Lp. Gira-njar'ga.

Navnet kommer vel af, at der har staaet et Kors som Seilmærke (se Indl. S. 62). Med Kors- kan ligeledes Korsfjord (41. 42) være direkte sms.; men der er ogsaa Mulighed for, at Fjordens Navn er dannet til Korsnes («elliptisk» Sammensætning for det logisk fuldstændige * Korsnesfjord).

43, 1. 2. Lille og nordre Korsnesbugt. — *** 43, 3. 15. Lille Korsnes.** — **43, 4. Korsnesodden.**

*** 43, 5—7. Korsnesbugten.** — Korsnesbukten 1783.

43, 8. Boares gæsse-saddje eller Gammelsæteren. — Boris Getzaje (lp. = Boares gæsse-saddje) 1782.

Lp. = Gamle Sommerset.

*** 43, 9. 14. Larsvoll.** — * Lassa vole 1783. * Larsvold 1785.

Lp. Lassa vuolle (= Under Skjæret).

43, 10. Elvesletten.

43, 11. Stenviken.

*** 43, 12. Kvænroren.** — Qvenroren 1782. — Lp. Laddi sukkam-saddje (= Kvænernes Rorvær) eller Lassa-vuolle (= under Skjæret).

Der drev Kvæner fra Rafsbotn i Alta i gamle Dage Seifiske. — Af Roren, best. m., en Plads, hvor man ror Fiske (oldn. r ó ð r m., Roning, jfr. Bd. VIII S. 117). Usms. findes dette Ord som Navn paa en Eiendom i Hasvik (4 Roren); jfr. Maasøy 165 Hartvikroren. I Sammensætning med en Folkebetegnelse har vi det ligeledes i Hasvik (75 Finn(e)roren), i Kjelvik (128 Finroran) og i Vardø Landsogn (Smellroren).

***43, 13. Jokkaluft.** — 1782 =.

Lp. Jokkalnokta (= Elvebugten).

***43, 16. Korsneskl ubben.** — **43, 17. Sandmo.** — ***43, 18. Lyngmo.** — ***43, 19. Solbakken.** — ***43, 20. Øvervoll.** — ***43, 21. Solvollen.**

44. Skillefjord. — Schillefiord 1744. Lp. Skir've eller Skir've-vuodna.

Hvis Skille- ikke er fremkommet ved Omtydning af en anden Navneform, bliver det vel at sammenstille med det byppige Skillebæk, Skjellebæk (Bæk, som danner Skille, Grænse, Bd. II S. 285). Det bliver dog helt usikkert, hvad Skille- her kan have Hensyn til. Lettere at forklare bliver Navnet neppe, om man antager Oprindelse af *Skilde-fjord, d. e. den «adskilte» Fjord.

44, 1. Aakellen.

Det kunde synes at ligge nær at forklare Navnet af Mandsnavnet Aake, det gamle Åki (PnSt. S. 2); men derimod taler, at Aake ikke kjendes fra Finmarken. Forledet Aake-, som haves i adskillige Stedsnavne, er, hvor ældre Former ikke foreligger, ganske mangetydigt; foruden Åki kan komme i Betragtning akr m., Ager, ok n. og oki m., Aag, Skuldertræ (det sidste, Oke m., ogsaa Oka f., i det nordlige Norge i flere specielle Betydninger, hvorom se Aasen [jfr. Bd. XVI S. 48]), og endnu flere Ord saasom, under særskilte Lydforhold, ǫkla n., Ankel.

44, 2. Lisabak.

Lp. Lisa-dievva (= Lisabakken), af Kvindenavnet Lisa.

44, 3. Renli-bugten og Rundfjellet. — Godrid-gobbi og Jorbevarri 1779.

Lp. God'deride-gop'pe (= Vildren-li-bugten) og Jor-varre (forkortet for Jor'ba-varre = Rundfjellet [jfr. 5, 21]).

44, 4. Renli-viken. — *Godrid-gobbi 1779. *Renlievigen. Jfr. 44, 3.

***44, 5. 6. Kobbe-øren.** — *Godrid-gobbi 1779. *Kobøer 1785.

Lp. Njuor'jo-gar'go (= Kobbe-øren). Stenkobber havde før om Vinteren sit Tilhold paa Øren.

44, 7. Nikkogoppe-bakte. — Nico-gobbi-loft 1779 (lp. = Nikkogoppe-lokta, Nikolai-bugt-flaten).

Lp. = Nikolaibugt-berget.

44, 8. Golta. — 1779 =.

Lp. Gol'da, en Slette oppe i Dalen; Betydning ukjendt.

44, 9. Moen.

44, 10. Elvestrand. — *Jok-ajde 1779 (lp. = Elvegjærdet). *Elvestrand 1785.

***44, 11. Fjordbugt søndre.** — *Vodna-botta (lp. = Fjordbotn) og *Bopladsen i Skillefiord-botn 1779. *Søndre Fjordbugt og *Sukkestad 1785.

Sukkestad af Sukka, f., Hulning, Sænkning. Jfr. Bd. IV, 2 S. 76. 285 f.

***44, 12. 15. Fjordbugt nordre.** — *Vodna-botta 1779. *Nordre Fjordbugt 1785.

44, 13. Elvesletten.

44, 14. Fjordbugt. — En Slaat Vodna-botta 1779.

44, 16. 17. Grintra eller Havnes østre og vestre. Udt. *grinn-trá.* — Lp. Hav'na-njar'ga (= Havn-nes).

En Slaatte. Af Grind (for Kreaturer) og Trad n., et omgjærdet Engstykke. Engstykker gjødsles ved Grindgang.

44, 18. Rokvam. Udt. *rô-kvam.* — * Vodna-botta 1779 (lp. = Fjordbotn). Roeqvam 1785.

En Vig med en Li ovenfor. Vel af Ro f., Vraa (jfr. Indl. S. 69), og Kvam m., en Afkrog, en Dal eller Vig, som er omgivet af høie Bakker, saa at man ikke kan se den i nogen Frastand (oldn. h v a m m r m., Indl. S. 57).

44, 19. Maasebugten. — Maas-gobbi 1779. — Lp. Skav'le-gop'pe (= Maasebugten).

44, 20. Peternjar'ga eller Peterneset. — Pitar-nerga 1779. Lp. Biet'tar-njar'ga (= Peterneset).

*** 44, 21. Skillefjord østre.** Kaldes *sjilfjórnes.* — Skilfiordnes 1779. Skillefjordnes 1785. Lp. Val'ge-njar'ga.

*** 44, 22. Skillefjord.** — Getzaje (lp. Gæssesaddje = Sommerplads) 1779.

44, 23. Skillefjordnes vestre.

45. L e i r b o t n. — Leerbaatnen 1694. Leerbotn 1779. Leerbotten 1744. Svensk: Lär Botnen 1558. — Lp. Rai'ro (om Egnen). Rai'ro-vuodna (om Bugten).

Rai'ro er dannet med Dissimilation af norsk Leira f. Se Nord. Lehnw. S. 209 (lai're).

*** 45, 1. 2. Smaavik ytre og indre.** — Smaaviig 1779.

*** 45, 3. 4. Kvittevik ytre og indre.** Udt. *kvittevík.* — Gamle Matr.: Kvitteberg. — Hviidberget 1778.

Der er hvidt Kalkberg der.

45, 5. Smalstrimmel (Kariholet).

*** 45, 6—8. Mikkelby nordre.** — Michelsbye 1778. Michelby nordre 1785.

*** 45, 9. Mikkelby søndre og nordre.** — * Mikelsbye 1778. Michelby søndre 1785.

45, 10. Mikkelby indre. — Indre Michelsbye 1778.

45, 11. Rødmyren. — 1778 =.

*** 45, 12. Masvik.** Udt. *mássvik.* Gamle Matr.: Madsvig.
Af Mandsnavnet Mads.

45, 13. Rasmus-slaatten. — 45, 14. Baat-tu-bakken.

45, 15. Baat-tua.
Baattua er en stor Haug, der ser ud som en hvælvet Baad.

45, 16. Bjørnsnara. — Biørnsnare i Lien 1779.
Bjørn fangedes i gamle Dage i Finmarken ogsaa i Snare.

* **45, 17. 18. Nordmandsgammen vestre og østre.** — Nordmandsgamme 1779. Jfr. 39, 8.

* **45, 19. Olderbakken.** — Lp. Læi'be-dær'me =.

* **45, 20. 21. Nordmandsmoen lille og store.** — Lp. Dačaduol'ba =.

* **45, 22. Vollnes.** — Gammel Matr.: Volden.

45, 23. 58. Kobbenes. — * Utz Nurje-nerga 1779 (lp. = Lille Kobbenes). — * Kobbenes 1785. — Lp. Njuor'jo-njar'ga (= Kobbenes).

45, 24. 41. Olderholmen. Udt. *ållerhålmen.* — Olderholmen 1779.

45, 25. Krekelvdalen. Udt. *krækelvdalen.*

Af Krike m., Bøining, Bugt. Jfr. 25, 13.

45, 26. 27. Krækebakken eller Blautengen. — Krækebakken 1779.

* **45, 28. Hesjebakken.**

Af Hes(ja) f., Høhesje.

45, 29. Bjørnhullet. — Biørnehullet 1779.

Se Alta 21, 23.

* **45, 30. Storeng.** — Storengen 1779.

45, 31. Moldfornes-holmen.

Se Alta 9, 3. Moldfornes ligger oppe i Dalen.

45, 32. 34. 35. Lille-eng. — Lilengen 1779.

45, 33. Storeng-myrslaatten. — 1779 =.

45, 36. 37. Jo-eng. — Joe-eng 1779.

45, 38. Jo-eng eller Finnejo-eng. — Joe-eng 1779.

Kaldt efter en Mand Jo (Jon) eller Finne-Jo.

45, 39. Peder Jonsen-stykket. Kaldes Per Jansa-stykket. — Peder Jansa Stykke 1779.

Om Mandsnavnet Jan i Stedsnavne se 4, 30 b.

45, 40. Holmene. Udt. *hålman* (best. Flt.).

45, 42. Veien. — Vejen i Nord fra Steenbidberget [udt. *steinbitberge*] 1779.

Steinbitberget er sms. med Fiskenavnet Steinbit m.

45, 43. Bukkenes. — * **45, 44. Nygaard.** — **45, 45. Mortensmyr.**

* **45, 46. Toften eller Mobakken.** Udt. *tåften* (best. Flt.). — Toften 1779.

45, 47. Toften eller Stokkegjærdet.

45, 48. 49. Toften. — Toften (en Holme i Elven) 1779.

*** 45, 50—52. Nordre, Mellem og Søndre Kviby.** — *Qvibye 1779. *Qviby nordre, Mellem Qviby og Qviby søndre 1785.

Vel af Kvi f., Kvægfold.

*** 45, 53. Elvebakken.**

*** 45, 54. Elvesletten.**

*** 45, 55. Jupvik.** — *Jupviig 1779. *Jupvig nordre, søndre og Mellem Jupvig 1785.

Se 19, 1 Juvik.

*** 45, 56. Ryggeløs.** — *Ryggeløs 1779. 1785.

Stedet er en opdyrket Slette, som ligger nedenfor en skogbevokset Ryg (Rabbe). Udenfor ligger en Holme (45, 79), som er landfast ved Fjæreøje, og som i Frastand synes at være en Fortsættelse af Ryggen. Sletten bliver da en Afbrydelse af Ryggen.

45, 57. Gunnar-jok. — 1779 =.

Lp. = Gunnar-elven.

45, 59. 64. Laukvik. — Laukviig 1779.

45, 60. Afløisbugten.

Afløisingen, Afløisa (i Smst. Afløis-) er et meget hyppig Stedsnavn langs Kysten fra Lofoten til Vardø. Det bruges alm. om et Næs (ogsaa om en Holme), paa hvis anden Side man kommer i mere smult Farvand. Naar man kommer did, har man Ly og er «løst af». — Fra Karter (hvor Navnet skrives meget forskjellig) er noteret følgende Exempler:

Afløsningen DK. S 3, 12 Hasvik; T 2, 11 Sørøysund; W 1, 10 Kjelvik; Snefjord i Maasøy. — Avløysningen M 8, 9 Trondenes (Holme). — Afløsningsodden S 3, 9 Loppa (paa Silden); S 4, 2 Loppa (paa Øen; kaldes ogsaa Afløsningen). — Fjeldafløsningen S 3, 8 Loppa. — Afløsninga Sjøkart 94 Skjervøy (paa Arnøy N.); V 1, 10 Maasøy. — Avløisingen V 1, 10 Maasøy; Y 1, 10 Gamvik (ved Kinnarodden) (DK. har Afløset); Y 1, 9 Lebesby (DK. har Afløset). — Avløysing Sj. 94 (Kvænangen); Sj. 92 Helgøy (paa Ringvasøy). Avløysinga Sj. 99 Maasø (i Refsbotn).

Afløisa I 11, 4 Flakstad (Holme); K 9, 9 Hadsel (Holme); K 9, 3 Bø (Skjær); K 8, 8 Bø (Sjøkart). — Avløsen J 13, 12 Gildeskaal (Sjøkart) (Holme). — Avløysboen M 7, 9 Sjøkart (ved Steinavær). — Avløys-grunden, -holmen K 8, 11 Sjøkart. — Avløisneset I 11, 10 Sjøkart (paa Mosken). — Avløysningsskjæret Sjøkart 92 Helgøy (ved Daavøy). — Avløsningsskjæret Sjøkart 93 Skjervøy (ved Arnøy).

Lappisk A v l ǭ s e t (av norsk Avløsing) forekommer i Snefjord i Maasøy, mellem Ryggefjord og Kobbefjord i Maasøy og i Refsbotn.

Efter Postadressebogen forekommer Afløisen i Frøien, Søndre Trondhjems Amt.

*** 45, 61. 62. Svartskog vestre og østre.** — *Svartskoog 1779. Svartskow øster, mellem og vester 1785.

Furuskogen stod i gamle Dage helt ned i Fjærén; deraf Stedets Navn.

45, 63. 74. Tømmernes og Tømmernes vestre.

*** 45, 65. Garnes-sletten.**

Burde skrives Garnnes-, idet Forledet udentvivl er Garn n. Man pleiede tidligere at have Sildegarn fast i Neset, samt at «greie» dem der, da det er nærdybt ved Neset.

*** 45, 66. 70. Landgudneset.**

Her staar 2 lappiske Offersteene: Landguden og hans Kone (Helland II S. 266). «Landgud» om Lappernes Afguder findes ca. 1590 i «Om Findmarchen» S. 233.

45, 67. Skjaa-øren.

Af Skjaa m., Skur. Jfr. 6, 3.

45, 68. Sjøstrand. — * 45, 69. Moen. — * 45, 71. Uren. — * 45, 72. Sandmo. — * 45, 73. Nymo. — 45, 75. Myrsletten. — 45, 76. Bækkenes-stranden. — 45, 77. Sagatun. — * 45, 78. Solbakken. — 45, 79. Ryggeløs-holmen. Jfr. 45, 56. — **45, 80. Leirbotns Kirkegaard. — 45, 81. Græsmo.**

45, 82. Trost-eng. Udt. *trast-æng.*

Jordstykket var før bevokset med Skog, og da pleiede Trost at hække der.

*** 45, 83. Nyeng.**

45, 84. Munkholmen.

Opkaldt efter Munkholmen ved Trondhjem. Hed tidligere Holmen.

*** 45, 85. Solheim.**

45, 86. Langøren.

46. Altenes. — Altnes 1774. Altenesset 1778. Jfr. Nr. 31, 11.

46, 1. Lillesletten. — 46, 2. Olderdalen. — 46, 3. Elvemælen. — 46, 4. 6. Storvik nordre og lille.

46, 5. Storvik. — Storvigen 1768 (her Lapper). Storviig 1744. — 1778. Lp. Malak-luokta.

*** 46, 7. Skjaabugten.** Jfr. 45, 67.

*** 46, 8. Høivik.** — Højviigen 1778. — Lp. Av'je-gop'pe (= Høivik) eller Vies-luokta.

46, 9. Gammebugten.

46, 10. Pigstenbugten.

Har Navn efter en stor «Pikstein», som staar tæt ved Bugten. Jfr. Piksteinen i Tromsøsundet (Bd. XVII S. 138).

47. Aarøen. — Orøen 1599. 1601. Orrö 1608 (svensk). Aarøe 1668. 1686. Aarøn 1698 (Fiskevær). — Orreby, Årreby 1598 (svensk). Aarøen 1768 (øde).

Lp. Lad'ne (= Fæstning) eller Ladne-suolo (= Fæstning-øen).

Jfr. Bd. XVII S. 158 (Aarøen i Lyngen, lp. Vuorre-suolo) og 192 (Aarøen i Kvænangen, lp. Vuorre). Aarøen i Lyngen skrives 1609 Orøenn, svensk 1595 Orreby. «Man maa derved tænke paa Trænavnet Ore» (Bd. XVII S. 158). Vuore- forekommer vistnok i lappiske Stedsnavne i Torne-Lapmark: Vuore-suolo, -vadda, -var'to (Wiklund, De lapska och finska ortnamnen vid Kiruna och Torneträsk, S 34). I Lyngen og Kvænangen synes dog Vuorre at være dannet af norsk Or-.

Efter Kristian IV's Befaling blev der i 1610 paa Aarøen anlagt en liden Befæstning Altenhus, ogsaa kaldet Kongens Hus (Helland II S. 717); jfr. 47, 1.

*** 47, 1. 2. Kongshus.** — Kongshuus 1778. Jfr. frgd.

* **47, 3. Gammegjærdet.** — Gammegierdet 1778.

* **47, 4. Jægtevik med Gammegjærdet.** — * Jægteviig 1778. * Jægtevig 1789.

Her har vel været Oplagssted for Distriktets Jægt i den Tid, da Fiskevarerne førtes paa Jægt til Bergen. Jfr. Bd. XVII S. 50 og Jægtfjord ved Galten i Hasvik.

* **47, 5. Kraakeneset.**

* **47, 6. Hanshus.** — Hanshuus 1778.

* **47, 7. Sjursnes med Andersgjærdet.** — Siursnes. Andersgierde 1778.

* **47, 8. 9. Mortensnes.** — * Mortensnæss 1778. Mortensnes 1789.

* **47, 10. Bugten og Tofterne.** — Bukten paa Aarøen 1782. Tofterne paa Aarøen 1782.

47, 11. Lille Aarø.

47, 12. Aarø.

47, 13. Fingernes. — Lp. Suormas-njar'ga (= Ringnes).

Jfr. Fingervik i Kistrand (403) og Fingervand i Tana (12, 1).

Bopladser, som ikke findes i Matrikelen af 1878:

Gammelt Matr.-Nr. 150, 1. * Dagsvold 1785. — * Beives geddi gobbi (lp. Bæivaš-gied'de-gop'pe = Soleng-bugt) 1778. Laa mellem Nr. 31, 7 og 31, 11.

164. * Myhrbakke 1785. — * Beives geddi gobbi 1778. Se frgd.

227. * Wandeng 1785. — * Wassegedde 1782. Laa nær Nr. 42, 38 (se dette).

4.

LOPPA HERRED.

Herredets Navn: Loppa. Udt. *lå'ppa.*

Ældre Navneformer: Loppen 1520 (NRJ. II 240). Loppenn 1567. Loppen 1686. — Lp. Lap'pe.

*Loppa f.? Herredet har Navn efter den lille Ø Loppa (Nr. 19), som ligger ubeskyttet ud mod den store aabne Havstrækning Lopphavet. Dette Ønavn, i oldn. Form vistnok Loppa f., er vanskeligt at forklare. Vistnok kan man minde om endel Ord, som synes at kunne være sproglig beslægtede med Ønavnet (men om hvis indbyrdes Slægtskabsforhold vi her ikke behøver at udtale os) — islandsk loppa f, Pote, stor og kluntet Haand, Lab, ogsaa: Valenhed i Hænderne (jfr. Adj. loppinn, valen); norsk Folkesprogs Lopp m., liden Visk eller Tott (jfr. Skylopp, Skydott, anført af Ross fra Helgeland); islandsk lopi m., Uldtott, blød Hævelse; tysk Lumpen, Pjalt, Fille; norsk Folkespr. Lepp m., Lap, Strimmel, Tott, Visk —; men Stedsforholdene synes ikke at frembyde bestemte Holdepunkter for et Valg mellem de ikke faa Muligheder. Det kunde nok tænkes, at der i Navnet har ligget en Antydning af, at Øen under bestemte Veirforhold for forbiseilende over Lopphavet har i nogen Afstand kunnet fortone sig som en «Skylopp» (jfr. Helland III S. 164); men mere end en usikker Gjetning vilde ikke en saadan Forklaring være. — Under alle Omstændigheder synes Navnet bestemt at være af norsk Oprindelse og sikkert, ligesom Naboøens Navn, 20 *Sild, af betydelig Ælde. Her kan ogsaa nævnes et tredje gammelt norsk — rigtignok sagnhistorisk — Ønavn i Finmarken, nemlig Ófara-Þruma («Ufærd-Truma») Fornaldar sögur II 119. Þruma, beslægtet med þrǫmr m., haves som Ønavn ved Arendal, nu Tromø (Bd. VIII S. 97, jfr. Namn och Bygd 1916 S. 53 ff.).

Loppen nævnes i Reformatsen som eget Prestegjeld med Prest og Kirke. Kirken stod oprindelig i Ytrevær, men blev i Begyndelsen af det 17de Aarhundrede flyttet til Loppeværet. Her stod den til 1670, da en ny Kirke blev bygget. Denne blev nedrevet, og den nuværende Kirke blev færdigbygget 1747. Et gammelt Sagn om, at Russerne brændte Kirken i Ytrevær, berettes af Helland III S. 182 efter O. Nicolaissen, Fra Nordlands fortid I S. 72.

Øksfjord Kirke blev bygget 1842; ny Kirke blev opført 1898. I 1723 blev Hasvik og Sørvær Sogn som Annex forenet med Loppens Prestegjeld i Henhold til kgl. Befaling af 5. April 1720 og 27. August 1723. Øksfjord blev Annex ved Resol. af 2. Septbr. 1848.

Efter Rode S. 262. 270 har man et usikkert Sagn om, at der har staaet en Kirke i Nusfjord. Sagnet fortæller, at denne Kirke blev brændt af Russerne, som dræbte alle Folk der undtagen 2 Piger. Af disse undkom den ene til Øksfjord; den anden flygtede op gjennem Jomfrudalen (lp. Riv'go-vag'ge)

og kastede sig for at undgaa Forfølgerne i Jomfruvatnet (lp. Riv'go-jav're). Navnet Kirkegaarden i Nusfjord vidner om, at der her har været en Begravelsesplads.

I Loppa og Øksfjord Herred synes ca. 1600 Befolkningen væsentlig at have været norsk. I Skriftet «Om Findmarchen» (ca. 1590) siges det, at Alten er den første Finnefjord, som ligger i Finmarken. Sjølapskat blev dog betalt af Lapper i Øksfjord, Nuvsfjord og Bergsfjord. Om Bergsfjord heder det 1595 fra svensk Side: «Her er alle Lapper bortdrevne og Bagger sat i deres Sted».

I 1746 opgives for Loppa Sogn 168 Nordmænd og 43 Lapper.

I 1801 boede Lapper især i Øksfjord, Nusfjord, Ulsfjord, Langfjord og paa Silden.

Eiendommenes Navne:

1. Stjernøen. — Stiernerøen 1698 (ved 2 Steder af Nordmænd bebygget). Stiernø 1744. — Lp. Stierdna eller Stiernai-suolo.

Lp. Stierdna, laant fra Norsk, taler for, at Øens Navn opr. er *Stjarna f., Stjerne. Navnet kommer vel af de mange Halvøer, der som Straaler stikker ud fra Øens Nordside. Om stjarna i anden Anvendelse i Stedsnavne se Bd. XII S. 134 (hertil at føie: i Stiærnukiarre RB. 375, i Bohuslen; jfr. Talvik 38, 24, lappisk Navn). — Med Øens gamle Navn *Stjarna er ogsaa Stjernsund (Nr. 2) sms.; videre Stjernodden (Talvik 22) og Stjernevaagen (Hasvik 1).

1, 1. Hella. Udt. *hælla.* — Hella 1787 («strax udenfor Hellen»). Lp. Hællak, pl. (= Hellerne).

Navnet maa sigte til Forekomst af Skiferheller; jfr. Hellefjord, Sørøysund 184. Efter Stedsforholdene kan der ikke være Tale om hella f., Helle, brugt om naturlig Stenbrygge eller Lasteplads (Indl. S. 55. 63, jfr. Maal og minne 1919 S. 93 f.).

2. Stjernsund. — Sterresund (Feil for Sternesund) (ca. 1590). Stiernesund 1744. — Lp. Joak'ko.

*Stjǫrnusund, se frgd.

2, 1. Kvænviken. Udt. *kvænvika.*

Se Alta 5.

3. Øksfjord. — Øxsefiord 1594. Øxfiorenn 1668. Øxfiord 1633. 1686. 1694. Oxfior 1698 (Fiskevær). — Svensk: Axefjerd 1558. 1595. — Lp. Akšo vuodno (= Øks-fjord).

Øksfjord (ogsaa skr. Øgsfjord) er ligeledes Navn paa en Fjord noget sydligere. O. R. skriver i N. Fjordn. S. 64 (jfr. dette Verks Bd. XVI S. 298): «Øgsfjorden, der sydfra trænger ind i Hinnøen i Lødingens Pgd., nævnes i Fortællingen om Sigurd Slembidjakn (Morkinskinna S. 214. Fornm. s. VII 215) og i Sverres Saga (Kap. 74, Fornm. s. VIII 183) og skrives der i Haandskrifterne Egisfjǫrðr, Ægisfjǫrðr. Sammenholder man hermed, at der ved Fjordens Udløb ligger en Gaard Øgsnes, bliver der al Grund til at slutte, at 1ste Led i Sammensætningen er et ældre usammensat Navn paa -ir. En Øksfjord findes ogsaa i Loppen Sogn sydvestlig i Finmarken; her mener man imidlertid nu, at Navnet skal have Hensyn til Fjordens Form, der har nogen Lighed med en Økse med Skaft, — hvilket vel tør være muligt.» Paa en saadan Forstaaelse af Fjordnavnet beror ogsaa det lappiske Navn, som er fælles for begge de nævnte Fjorde; se Nord. Lehnw. S. 88 (hvor det opgives, at ogsaa en tredje Fjord, Oksfjord i Skjervø [Bd. XVII S. 177],

har et ligelydende lappisk Navn). Som nævnt af O. R., er det muligt, at Øksfjord her i Loppa kan komme af *Øxarfjǫrðr, sms. med øx f.; men for Øksfjord i Lødingen maa ifølge de anførte Skriftformer fra MA. opstilles som gammel Form Ægisfjǫrðr, og det kan synes naturligt ikke at skille det finmarkske Fjordnavn fra dette. Sandsynlig har Ægisfjǫrðr allerede i den norske Overlevering undergaaet en «folkeetymologisk» Omtydning til Øksfjord, og dette Navns enkelte Led er saa blevne oversatte til Lappisk. Ægisfjǫrðr synes at have sproglig Sammenhæng med Ægistafr (dog ogsaa overleveret Vegistafr), der i gamle Kilder findes nævnt som Norges yderste Grænse mod Nord (ifølge Gustav Storm Endepunktet for den Murmanske Kyst eller det nuv. Sviatoi Nos, «det hellige Næs»); se NgL. IV 401 og Monumenta historica Norvegiæ, ved G. Storm, S. 78. Paa det sidstnævnte Sted meddeler Sophus Bugge en Forklaring af Ægistafr: Staven eller Grænsepælen ved Havet (oldn. ægir m., poetisk Ord for Hav og Navn paa Havguden), hvilket Stedsnavn aabenbart har Hensyn til Nesets langstrakte Form. I Henhold hertil kunde man forklare det af O. R. formodede usms. Fjordnavn *Ægir som identisk med ægir, Hav; jfr. det poetiske oldn. marr m., Hav, ogsaa brugt i Fjordnavne (Goðmarr, Gullmaren i Bohuslen, og Grenmarr eller Langesundsfjorden, N. Fjordn. S. 34 f. 67). (Det turde dog være noget usikkert, om der virkelig oprindelig har foreligget et saadant *usms.* Fjordnavn. Den eneste Støtte herfor er Gaardnavnet Øksnes i Lødingen; men dette behøver ikke at forklares af det usms. *Ægir, idet man her kan have en saakaldt «elliptisk» Sammensætning istedenfor det logisk fuldstændige *Øksfjordnes, *Ægisfjarðarnes.) Hvordan videre Forholdet er til Ægissíða, Navn paa to Gaarde paa Island, er vanskeligt at afgjøre; jfr. Bd. I S. 382. IX S. 17 f.

*** 3, 1. Nøisomhet.** Lp. Dav(ve)-værra (= det ytterste Vær).

Dette Matr.nr. omfatter bl. a. gl. Matr.nr. 76, 1. 77, 1 Vasdahl. Udt. *vassdalen.* — Vasdahlen 1694. Vaxdal 1698 (Fiskevær). *Østre og Westre Wasdahl 1789. — Lp. Vas-dalle.

*Vatnsdalr, benævnt efter et mindre Vand i Dalen, som gaar op fra Vasdalsbotn. Jfr. 11, 3.

3, 2. Prestestenen. Udt. *prestesteinen.* — 1787 = (Slaatte).

Navn paa en stor Sten i Flomaalet.

*** 3, 3. Rosenby.** — * 1789 =.

3, 4. Blombakken. Udt. *blåmbakken.* — 1787 =.

Af Blom m., Bregne.

*** 3, 5. 6. Mariteng.** — * Mariteng og * Blombakke 1789. — Lp. Dalvve-saddje (= Vintersæt).

Af Kvindenavnet Marit.

*** 3, 7. Fruvik.** Udt. *frūvik.* — Fruvig 1694. 1698 (Fiskevær). * Fruevig 1789.

Fru- kan her, ligesom antaget ved Fruholmen i Maasøy (138 b), være en Omtydning af *Fro-, *Froð- (til froða f., Fraade, Skum). Altsaa mulig *Froðvík, sigtende til Søens Brænding. Jfr. Bd. XVII S. 32 f.

*** 3, 8. Havnen.** Udt. *hamna.* — Lp. Goal'va-gop'pe (= Kvelvvik). — Havna 1787.

*** 3, 9. Erikby.** — 1787 =.

3, 10. Porkvik og Seinesstrand. Udt. *purkevik.* — Porkvig, Sejsnestrand 1787.

[1]) Af Dyrenavnet Purka f. [2]) Seines, af Fiskenavnet Sei.

* **3, 11. 14. Tudeby.** Udt. *tūteby*. — Tuteby 1787. *Thudebye 1789.

Vel af Mandsnavnet Tude; se Talvik 22, 10. Jfr. 3, 55.

3, 12. Lille Svalien. — Lille Svalia 1787.

Der er Svaberg. Jfr. 18, 2.

3, 13. Perslien. — Peerslia 1787.

3, 15. Jolierne. Udt. *jolien*. — Joeliærne 1787.

Best. Flt. Af Mandsnavnet Jo (Jon).

3, 16—18. Storfjeldlien. — En Lie i Storfieldet 1787.

3, 19. Vaslien. Udt. *vasslia*. — Vaslia 1787.

* **3, 20. 21. Hesjenes.** Udt. *hæ̆sjenes*. — *Heskjenes 1787. *Hæschenæs 1789. — Lp. Hæsske-næs.

Den ældre Form Heskjenes og lp. Hæsskenæs taler mod at forklare Navnet af Hesja f., Høhesje, eller af Heaja f., Klæbersten. Til Forklaring kan intet sikkert oplyses; der kan kun mindes om det ligeledes dunkle Gaardnavn Heskestad (udt. *hæ'ssje-*, skr. Heske- i 16de Aarh.) i Vanse og i Heskestad, hvorom en Formodning findes udtalt Bd. IX S. 191 (jfr. X S. 42 f.).

* **3, 22. 23. Kræken.** Udt. *krǣ'ken*, ogsaa *krǣiken*. — *Kræken 1787. *Krogen 1789.

Nr. 23 kaldes ogsaa Skjaanes. Lp. Skaddja-njar'ga =.

Best. Form af Krik m., Krog, Vinkel; jfr. 13, 30 og Talvik 25, 13. — Skjaanes af Skjaa m., Skur.

* **3, 24. Bukta.** Udt. *bŏkta*. — *Bukta 1787. Gamlebugten 1789.

* **3, 25—27. 50. Nilsstrand(en).** Kaldes alm. *strann*. — *Nielsstranden og *Nordre Nielsstranden 1789.

3, 28. Kræklien. — Krækelia 1787. Se 3, 22.

3, 29. Søkkmyrsteinen. — Søkkemyrstenen 1787.

Jfr. Søkkjemyr f., en dyb Sump (Aasen).

3, 30. Halsen.

Se Talvik 3.

* **3, 31. Havnbukten.** Udt. *hamnbŏkta*. — *Havnebukten 1787.

* **3, 32. Holmen.** — Lp. Suolo (= Holmen). — Holmen, som ligger i Bunden 1787.

3, 33. Gaaseberget. — Gaaseberg 1787.

3, 34. Skrabetoften. Udt. *skrāpetǎften*. — 1787 = (Slaatte).

Jfr. Skrapmark f., Marker med lidet Græs (Aasen).

* **3, 35. Seivik og Krabbetoften.** — *Sejvig 1787. — Rabstoften (den gamle Matrikel Nr. 104).

Kaldes nu Seiviknes og Rapstoften (udt. *rǎps-*). Det sidste Navn er vanskeligt at forklare, og heller ikke Forholdet mellem dette og Matrikelformen («Krabbe-»; mærk ogsaa det lydlignende Nr. 3, 34) lader sig tilfredsstillende udrede med de Midler, som staar til vor Raadighed. I Anledning af Rapstoften kan mindes om Rapsgammen i Lyngsfjorden i Karlsø, med et

Dal Rappesvag'ge (lp. = Bratdal) indenfor. Paa det gamle og sjeldne Mandsnavn Rappr (Hrappr, PnSt. S. 198) tør man sikkert ikke tænke. Om «Krabbe-» i Stedsnavne, af forskjellig Oprindelse, jfr. Bd. X S. 422. XII S. 421. XVII S. 142 (Krabbenes, af Dyrenavnet Krabbe).

*** 3, 36. Storsteinnes.** — Nesset 1787.

3, 37. Kræken. Udt. *krǣ'ken*. Omfatter Hellaren og Luna (udt. *lū'na*). — Hellaren og Lune 1787 (Slaatter).

Se 3, 22. — Hellaren, best. Form af Hellar, Heller m., Skjul under en Klippe. — Luna kan ikke være best. Form af Lun f., Sideform til Lon f., Sted i Elv hvor Vandet staar stille (lón f., Indl. S. 66); her er kun en ganske liden Elv (paa Vestsiden af Øksfjord), som kommer ned over en brat Fjeldside. Til Forklaring kan intet oplyses.

3, 38. Storsletten. Udt. *storslætta*.

3, 39. Nordelven. Udt. *nórælva*. — Nordelv 1787.

*** 3, 40. 43. Jansberget.** Udt. *jansbærg*. — Jansberget 1787.

Af Mandsnavnet Jan (se Talvik 4, 30 b). — Nr. 40 og 43 ere to forskjellige Nes. Nr. 40 heder paa lappisk Stuora mielle (= Stormælen).

*** 3, 41. C̄oallomuot'ke.** Lp., skal være C̄oalle-mok'ke (= Tarmbugt). — En Slaat paa Vestsiden af Bunden til Landingen 1787. — Kaldes ogsaa Gammel Lenningen. Udt. *lænningen*.

Lending f., Landingssted, findes som matrikuleret Navn ogsaa i Maasøy (146). Jfr. 3, 43 b.

3, 42. Oldernes med Sandbakken. Udt. *ållernes*. — Oldernesset 1787. — Lp. Lællanjar'ga.

3, 43 b. Bergsneset eller Ny Lenningen. Se 3, 41.

3, 44. 45. 47. Sørelven. — 1787 =.

Nr. 47 ligger under et brat Berg og heder paa lappisk C̄okka-vuolle (= under Tinden).

3, 46. Sørelven og Hvalen.

Hvalen er en Slaatte, lp. Bos'so (= Hvalen). Om Dyrenavnet Kval, Hval i Navne jfr. bl. a. Bd. X S. 417. — Lp. Giđđajokka (= Vaarelven), n. Sørelven.

3, 48. 49. Stuebakken. Udt. *stubakken*. — Nr. 48 kaldes i Matrikelen ogsaa Sommersæteboln — Sommersædboln 1787.

3, 51. Sørstrand. — Søndre Strand 1787.

3, 52. Rengjærdet. — Et Rehngierde øverst op i Skoven ved Sørelv 1787. — Lp. Gard(a)dak (= Sted, hvor Rengjærde har staaet).

3, 53. Holmelien. Udt. *hålmelia*. — Holmelia 1787.

3, 54. Skognes. — 1787 =. Lp. Sarves-njar'ga (= Oksreinneset).

3, 55. Tudevik. Kaldes ikke Tudevik, men Tuteby, jfr. 3, 11. 14. — Tuteby 1787. * Thudebye 1789.

3, 56. Vasnes. — 1787 =.

Jfr. Vasnes i Kvænangen (DK. S 4, 11).

3, 57. Ole Hansa-fjeld. — 1787 =.

*** 3, 58. 59. Øskarnes østre og vestre.** Udt. *auskarnes.* — Øskarfiord 1694. * Auskarnes 1787. * Øskarnes 1789. — Lp. Havskar-njar'ga.

Neset har Navn efter sit Udseende. Jfr. Alta 2.

3, 60. 61. Tverland. — 1787 =. * Tverland og * Søndre Tverland 1789. — Lp. Doares-gad'de (= Tverstrand).

Se Talvik 12, 2. Jfr. 3, 65.

3, 62. Lad'donjar'ga. — 1787 =.

Lappisk (= Tjernnes), af lad'do (= Tjern, Dam).

3, 63. Sørvik. — Sørvig 1787. — Lp. Bot'tal-gied'de (= Flaskeeng), af bot'tal (= Flaske).

3, 64. Sørstrand med Tenskjærbugt. — Sørstrand 1787. Teinskiærbukten 1787. — Lp. Lassa-njar'ga (= Skjærnes).

Tenskjær af Fuglenavnet Tenna (Terna). Tennskjæret heder ogsaa en Eiendom i Vardø Landsogn.

3, 65. Sommersætet eller Tverland. — Sommersædet 1787.

3, 66. 67. Kjosen. Udt. *kjøsen.* — Tiøsen 1787 (Slaatte). — Lp. Liv'co. Nr. 66 heder paa Lappisk Rasse-Liv'co (= Græs-L.) og Nr. 67 Gær'ge-Liv'co (= Sten-L.).

Om Kjos se Alta 13, 34, Talvik 11, 9.

*** 3, 68. Haakjerringnes.** — 1787 =. Kaldes alm. *arnes.* — Lp. Bāccevuon-njar'ga (af Bāccevuodna, en Bugt der).

Af Haakjerring, et Slags stor Hai, oldn. hákerling. Jfr. bl. a. Loppa 15, 11 og Haakjerringberget i Lyngen (Bd. XVII S. 153). — Arnes kan forklares af Mandsnavnet Arne.

3, 69. Langstrand. — 1787 =.

*** 3, 70. Sandnes.** Udt. *sann-nes.* — * Sannes 1784. 1789.

3, 71. Boares gæsse-saddje. — 1784 =.

Lp. (= Gamle Sommersæte).

3, 72. Fjordbotn. — * Vodnabot 1784. * Fiordbotten 1789. — Lp. Vuodna-bâtta eller Doaresvuon-bâtta (= Fjordbotn eller Tverfjordbotn).

*** 3, 73. Høstsætet.** — * Tiøksekje 1784. * Høstesæde 1789.

Tiøksekje skal paa Lappisk hede Čakčasaddje (= Høstsætet).

*** 3, 74. Sirines med Sennebugten.** — Søndergobbi 1784 (af norsk søndre og lp. gop'pe = Bugt).

Sirines af Kvindenavnet Siri. — Sennebugten, af Sina, Sen(n)e f., Senenæs, Skohø.

3, 75. Bratengen. — 1784 =.

3, 76. 77. Lillenes søndre og nordre. — Lillenes 1784. — Lp. Lil'la (af norsk).

3, 78. Vintersæternes. Kaldes Vintersæte. — Vintersædet 1784.

*** 3, 79. 89. Vendelvik og Søndre Vendelvik.** Udt. *vængelvika.* — Vendelvig 1784. — Lp. Vǽŋŋelvika eller Vǽŋŋa.

Stedet har vel Navn efter Familien Wendel i Loppa.

*** 3, 80. 81. Sommersætet.** Kaldes Klubnesvika. — Sommersædet under Øxfiords Klubnestind 1784. Lp. Lĭnjar-goppe (Klubnesvik), af Lĭ-njar'ga, Klubneset. — Klubbenæss 1744.

Om Klubb (Klubba) se Talvik 7, 5.

*** 3, 82. Steinviknes.** Lp. Bar'de.

3, 83. Kvigelierne. — 3, 84. Sandstrand. — * 3, 85. Fjeldstad. — 3, 86. Myrli. — 3, 87. Nybø. — * 3, 88. Katvik.

4. Skittenvik.

*** 4, 1. Skittenvik søndre.** Udt. *sjittenvik, sjettenvik.* — * Østre, * Søndre og * Vestre Skitnevig 1789. — Lp. Skittenvika.

Hvis gammelt, *Skitnavík, af Adj. skitinn, skidden. Jfr. Skitnevik i Y. Holmedal (Bd. XII S. 281).

5. Nufsfjord. Udt. *nŭsfjór.* — Nudzfiord 1594. Nuusfjerd 1598 (svensk). Nudtzfiordt 1599. Nudzfiordt 1608. Nysfiord 1708. 1730. 1757 (øde). Nødtzfiorren 1668. Nusfiord 1686. 1694. Nusfior 1698 (Fiskevær). Nussfiorden 1744. Nusfjorden 1768 (beboet af et Par Lappefamilier). Nusfiord 1787. — Lp. Cuovco-vuodna.

Det norske Navn, oldn. *Núfsfjǫrðr, kommer af Fjeldet *Núven* (oldn. *Núfr m.). Deraf lp. Nuvva om Halvøen mellem Ulfjord og Nufsfjord. Fjeldnavnet Nuven (hvormed ogsaa 6, 1 Nuvenes er sms.) er Folkesprogets Nuv m., Top, rund eller afstumpet Forhøining, Koll. Af dette Ord, oldn. *(h)núfr, forklares Nuverud i Sigdal (Bd. V S. 188, og Nuland i Nes LM. og i Gyland (Bd. IX S. 320. 336). Derimod er Nusfjord i Flakstad og vistnok ogsaa Nufsfjord i Fosnes af forskjellig Oprindelse; det første er sms. med Mandsnavnet Knútr, skr. af Knútzfiorde AB. 95 (Bd. XVI S. 349), medens for Nufsfjord i Fosnes gamle Skriftformer mangle (Bd. XV S. 339).

*** 5, 1. 6. 7. 37. 38. 40. Samuelsnes.** Udt. *samulsnes.* — Nr. 7 er Samuelsnes søndre = Samuels-slaatten 1787.

5, 2—4. Sommersætet. — Sommersædet 1786.

5, 5. Slaatte ved Sommersætet.

*** 5, 8. 9. Kirkegaard østre og vestre med Myrslaatten.** Udt. *kæ'rregåren.* — * Kirkegaard østre og vestre 1789.

Der skal ha været en Kirkegaard.

*** 5, 10. Sandvik.** — 1786 =.

5, 11. 12. Skoltehalsen og Skoltehalsen vestre. — Skoltehalsen 1786. — Lp. Skoal'ta-čæve (= Skoltehalsen).

Skoltehalsen er Halsen af Fjeldet Skolten (jfr. 5, 14. 6, 3. 6, 9). Oldn. skoltr m., Folkesprogets Skolt m., Hjerneskal, Pande, ogsaa om en «Bergskolt», forekommer ikke sjelden i Navne; jfr. Bd. IV, 2 S. 300. V S. 123. Andensteds i Finmarkens Amt kan Skolt i Betydningen «Skoltelap» foreligge; se Nesseby 2, 5.

5, 13. Rasteengen eller Engenes med Myrslaatten. — * Rasteengen 1786.

Vel af det lappiske Mandsnavn Raste = norsk Rasmus.

* **5, 14. Skolthoved.** Udt. *skálthóde.* — Koldhuen 1786. Skolthoved 1789. — Lp. Skoal'ta-oai've (= Skolthodet).

Skolthodet er den yderste Odde af Berget Vesterskolten. Se 5, 11.

5, 15. Østre Fjordbotn.

5, 16. 17. 19. Elvebakken vestre, østre og søndre. — * 1789 =.

5, 18. 20. Slaatte. — Elvebakslaat (den gamle Matrikel).

5, 21. Kirkegaardsslaatten i Fjordbotn. Se 5, 8. 9.

5, 22. 2 Skolthodeslaatter i Fjordbotn. Se 5, 14.

5, 23. 31. Gammelheim. — Gammelhiem 1786. — Lp. Boaressi'da =.

5, 24. Bratnes. — * 1789 =.

5, 25. Slaatte. — Bratnesslaat (den gamle Matrikel).

5, 26. Slaatte. — Skolthodeslaat (den gamle Matrikel). Se 5, 14.

5, 27. Holmen i Fjorden. — 5, 28. Slaatte under Nr. 9, Vestre Kirkegaard. — 5, 29. Slaatte under Nr. 13, Rasteengen. — 5, 30. Slaatte under Nr. 32, Finnes.

* **5, 32. Finnes (Sommernes).** — * Finnæs 1789.

Af Folkenavnet Finn. Jfr. Talvik 25, 8.

* **5, 33. 34. Molvik indre og ytre med Sommersætet.** Udt. *mállvika.* — Maalvig 1786. — Sommersædet 1786.

Meget alm. Navn i dette Amt (tildels skr. Mollvik). Det skal vistnok her overalt forklares af Mol(l) f., Fjære med runde Rullesten (oldn. möl). Derimod er det længere sydpaa ofte vanskeligt at skille dette Navn fra Moldvik, af mold f., Muld (jfr. Bd. XVII S. 10). Foruden Molvik(en) haves i Finmarken ogsaa Sammensætningerne Mol(l)strand (bl. a. Sørøysund 231), Mollfjærnes (under Kvalsund 334) og Mollkroken (Kjelvik 76), samt det usms. Mollen (Sørøysund 216; jfr. under Kvalsund 76: «Berit-mol»).

* **5, 35. Elvebugt.** — * **5, 36. Steinnes.** — * **5, 39. Elvestrand.** — **5, 40. Myrvold.**

5, 41. Melkebakken.

Se Alta 37, 56.

5, 42. Myrnes — Nuvsvaag.

Saa skr. i Panteprotokollen. N. er en Bugt i Nuvsfjord.

5, 43. Bakkemo. — **5, 44. Leirbakken.**

5, 45. Bukken.

Om Bukken som Stedsnavn (Navn paa Fjelde, Skjær, Grunder og Seilmærker) se «Navne paa dyr» I S. 13. 15.

5, 46. Langstrand.

6. Ultsfjord. Udt. *ullfjór* eller *ullsfjór.* — Vllsfioren 1668. Uelsfiord 1683. Uldfiord 1686. Ulfiord 1694. Vlfior 1698 (Fiskevær). Ulfsfiord 1710. 1730. Ulsfiord 1730. Ullfiord 1744. Ulfiorden

1768 (ubeboet), beboet af 5 Lapper 1757. Ulfiord 1786. Uldsfiord 1789. — Lp. Ullovuodna (= Uldfjord).

Forklares vel enklest af *Ulfsfjǫrðr, sms. med Mandsnavnet Ulfr, Ulv (PnSt. S. 270). I Konsonantforbindelsen -fsf- kunde s let trænges ud, ligesom f. Ex. i Hafrsfjǫrðr, nu udt. *ha'ffjór* (Bd. X S. 183). Lp. Ulloskyldes folkeetymologisk Omtydning af Ullfjord, opfattet som sms. med Ordet «Uld». Skrivemaaden Ults- er helt vilkaarlig. Om Ulsfjorden i Karlsø, som K. Rygh er tilbøielig til at forklare af Gudenavnet Ullinn, se Bd. XVII S. 163 f.

***6, 1. Nuvenes.** Udt. *nuvneset.* — Nuenæss 1744. *Nuvnesset 1786. *Nuvenæsset 1789. — Lp. Jun'te- eller Njun'te-njar'ga.

Navnet kommer af Fjeldet Nuven (se 5). — Lp. Jun'te, Mandsnavn, = Johan.

***6, 2. Gammelheim.** — Gamlehiem 1786.

***6, 3. 4. Skolten.** — Slaatter udenfor Skalneset og ved Skoltehalsen [se 5, 11] 1787.

6, 5. Toften.

***6, 6. Rokkenes.** Udt. *råkkenes* eller *råkkelnes.* — Lp. Rok'ka- eller Rok'kal-njar'ga. — Rokkernes DK.

Maaske af Rok n., Sjørok. Neset er veirhaardt. Jfr. Rokkvik, Lebesby 12, 5. — Formerne med Rokkel-, Rokker- synes at pege hen paa Lokar m., Høvel, omsat til Rokal, Rokar. Jfr. Lokkerfjord, Talvik 18.

***6, 7. 8. Gammelvær søndre og nordre.** — *Gamlevæhr og *Søndre Gamlevæhr 1789.

***6, 9. 10. Lilleskolten østre og vestre.** Se 5, 11. — **6, 11. Skoltebugten.** — **6, 12. Nordnes.**

7. Bergsfjord ytre. Udt. *bærsfjór* (alm.) eller *bæsfjór.* — Bersfiord 1594. Bärsfjerd 1598 (svensk). Biersfiord 1668. Bessfiord 1683. Besfiord 1694. Besfior 1698 (Fiskevær). Bersfiord 1708. 1744. Bersfjorden beboet af 1 Familie 1757, af nogle Familier 1768. — Lp. Bæs-fer'da eller -fjóra. — Indre Bersfiord 1785.

Bergsfjord er udentvivl sms. med berg n., oldn. *Bergsfjǫrðr. Jfr. 13, 50. — Kaldes ogsaa Nordre Bergsfjord, se 13.

7, 1. Øren. Udt. *øra.* Lp. Ev'ro.

7, 2. Ersdalen indre. Udt. *ærsdalen* eller *eirsdalen.* — Lp. Ester-vag'ge.

Ers- er vistnok her, som saa ofte (jfr. Bd. XVII S. 73. 83. PnSt. S. 62 f.), opstaaet af E(i)rikr-. Af dette Mandsnavn er sandsynlig ogsaa Er(t)sviken i Sørøysund (122 a) at forklare.

***7, 3. Humlevik nordre og søndre.** Udt. *hómmelvika* eller *hómmervika.* — *1789 =. — Lp. Hommarvika (af norsk).

Vel af Humul, Hummel m., Sten, især om smaa rundagtige Stene (jfr. Bd. XII S. 362 f. NE. S. 110. 322). Ogsaa Hummelnes, Talvik 31, 6, kan forklares af dette Ord. — Kaldes ogsaa Store (= nordre) og Lille (= søndre) Hummelvik.

7, 4. 5. Nordelven.

7, 5 b. Solheimbakken.

* **7, 6. Bergsfjord.** — Elven 1785. * Sørelven, * Mellemelven og * Nordelven 1789. — Lp. Jokka (= Elven).

* **7, 7. Juvik.**

Af Djupvik; se Talvik 19, 1.

7, 8. Solheim. — **7, 9. Fagertun.** — * **7, 10. Vedhals.** — **7, 11. Nyheim.** — **7, 12. Nyvold.**

8. Langholmen.

* **8, 1. Langholmen med omliggende 4 Holmer.** — Langholmen 1785.

De 4 Holmer er: Leirholmen, Finholmen, Kuholmen og Skjaaholmen. — Leerholmen, Finholmen, Skiaaholmen 1785.

Finholmen er sms. med Folkenavnet, Skjaaholmen med Skjaa m., Skur, Tørringshus.

9. Svendby. Udt. *svænnby*. — Svenbye 1785.

Vist temmelig sen Sammensætning med Mandsnavnet Svein, Sven og saaledes forskjelligt fra Sveinabýr (Bd. I S. 60), som sandsynlig indeholder Gen. Flt. af Ordet sveinn m., Svend, ung Mand (Hj. Lindroth, Bohusläns härads- och sockennamn, Göteborg 1918, S. 58 ff.; Maal og minne 1919 S. 96).

* **9, 1. Leirvik.**

9, 2. Svendbybugten. — Lp. Spæina-gop'pe (= Svendbugt).

9, 3. Brygdevik. — Brugdevig 1785.

Af Brygda, Brugda, f., en Art Haifisk.

9, 4. Leirbugt.

9, 5. Hjellnes.

Af Hjell m., Stillads, hvorpaa Fisk ophænges til Tørring. Denne Sammensætning forekommer temmelig ofte i dette Amt og i Tromsø Amt (Bd. XVII S. 138. 159. 191). Jfr. 11, 6.

10. Tverfjord. Lp. Same-vuodna (= Finnefjord).

Denne Fjord, kaldet Nordre Tverfjord, er en kort Sidefjord, som gaar ind mod Øst fra Langfjorden. Omtrent ret imod gaar Søndre Tverfjord (Nr. 12) ind mod Vest. Tverfjord heder ogsaa en Sidefjord til Jøkelfjorden i Kvænangen. Navnet er dannet i Overensstemmelse med Tverdal, Tverhang, Tverli, Tverland (Talvik 12, 2) o. lign., som alle betegne en Lokalitet, som ligger paatvers af en anden af større Udstrækning (Bd. XVII S. 190).

10, 1. Sluppebakken. — 1785 =. Lp. Šluop'pabakte.

Under 10, 3 er nævnt en Lokalitet Sluppen, og det er vel dette usms. Navn, vi har at gaa ud fra ved Navnets Forklaring. Sluppen (Sluppene) findes ogsaa sydvestlig paa (Loppe-)Kalven (Nr. 18), her i best. Flt. Sluppan, Navn paa nogle runde Humper, samt som Gaardnavn (i Ental) i Trøgstad (i Sluppenom RB. 143), i Hevne og i Strinden; desuden nævnes i Oslo i MA. en Bygaard Slupprinn. Man kan ved dette Navn tænke paa en Sideform til oldn. sloppr m., vid Kappe med Ærmer. O. R. (Bd. I S. 20) sammenligner Navnet med Gaardnavne som Kápa (Kaabe), Hetta (Hætte), Hǫttr (Hat), Bakskyrta; «saadanne Navne bero vel paa Klædningsstykkets Form, som man har sammenlignet enten med Gaardens Jordvei eller med et nærliggende Sted, f. Ex. et Fjeld, hvorefter Gaarden er kaldet». Ved de to trondhjemske Navne tænker derimod K. Rygh (Bd. XIV S. 97. 345) paa Benævnelse efter en Vik og en Elvevidelse. Det maa mærkes, at sluppr

ogsaa findes som Mandstilnavn (Lind, Personbinamn Sp. 341), en Anvendelse af Ordet, som synes at ligge til Grund for Bygaarden i Oslo. Det er ikke umuligt, at dette Mandstilnavn ogsaa andensteds kan ligge til Grund, dog neppe her og paa (Loppe)-Kalven. Hvorvidt man i enkelte nyere Navne, som indeholde Slupp-, skal tænke paa Fartøibenævnelsen Slup, bliver høist usikkert.

10, 2. Langlien. — Langlia 1785.

*** 10, 3. Fjeldbakken og Lien (indenfor Sluppen).** — 1785 =. — Lp. Varrebakte (= Fjeldberget).

Om Sluppen se 10, 1.

10, 4. Urnes. — Uhrnesset 1785.

Af Ur(d) f., Stenhob dannet af Naturen.

10, 5. Tverfjordbotn østre. — Bunden af østre Tverfiord 1785.

*** 10, 6. Snapperby. — 10, 7. Snapperby eller Snappen.** — * Snapperbye 1785.

Vel at forklare som Sted, hvor en «Snapper» eller hvor «Snappere», d. v. s. Tyvepak, Rapsere, har holdt til; jfr. Folkesprogets snappa, at rapse, og videre bl. a. det historisk bekjendte svensk snapphane, dansk Snaphane (i 17de og 18de Aarh. brugt om Medlemmer af Frikorps eller Røverbander). Paa lignende Maade er Snappernd i Flesberg forklaret (Bd. V S. 407). Snappen er vel en Forkortning af Snapperby, og saaledes er kanske ogsaa Snappen i Andebu (Bd. VI S. 175 f.) at opfatte. Paa flere Steder opover Glommedalen findes Navnet Snap(p)holt; «udentvivl overalt nyere Navn, hvis Betydning jeg ikke kan oplyse. Maaske at sammenstille med Snapfrit [«Imperativnavn» (Indl. S. 19): «raps frit!»?], Elverum GN. 59, 34» (O. R., Bd. III S. 185).

11. Langfjord. — Langfiord 1785. — Lp. Stuora-vuodna (= Storfjord).

11, 1. 5. Skognes. — * 1785 =.

11, 2. Hundebergnes. — Hunneberget 1785.

11, 3. Vasdal. — 1785 =.

Findes ogsaa under Nr. 3, 1 i dette Herred.

11, 4. Isdalen. — * 1785 =. — Lp. Isavagge (= Isdalen).

Gjennem Isdalen kommer Iselven ned fra Øksfjordjøkelen.

11, 6. Hjellnes eller Revnes og Lien. — Hieldnes 1785.

Om Hjellnes se 9, 5. — Revnes, af Rev n., langstrakt, fra Land udgaaende Grund i Vandet. Findes i dette Amt, foruden her og som Nr. 15, 19, bl. a. ogsaa i Sørøysund (Nr. 400).

11, 7. Anotbugten eller Sommersæter. Udt. *såmmersæte*. — Sommersædet, Anotbukten 1785.

Af Mandsnavnet Anot (lp.) = norsk Anund.

11, 8. Gæssegied'de. Lp. = Sommereng.

11, 9. Anderseng østre og vestre. — * Østre og * Westre Anderseng 1785.

*** 11, 10. Fjordbotn.** — Botn 1785.

11, 11. Mandhauve. — 1785 =.

Maa være et Fjeldnavn Mann(s)-hovud; jfr. Alta 36, 1.

11, 12. Grønnes. — 1785 =. — Lp. Ruonas njar'ga (= Grønnes).

*** 11, 13. Storlien eller Trolldalen.** — Storlia 1785.

Trolldalen, se Talvik 5, 25.

12. Tverfjord søndre. — Vestre Tverfiord 1789. — Lp. Bărdnag-vuodna.

Om Benævnelserne «Søndre» og «Vestre» se Nr. 10. — Jfr. 22.

12, 1. Skjaanes. — Lp. Lătte-njar'ga.

Af Skjaa m., Skur, Tørringshus.

12, 2. Indre Botn. — *Botn 1785. *Botten nordre 1789.

*** 12, 3—7. Ytre Botn.** — *Botn 1785. Botten vestre 1789.

12, 8. Gammelheim med Pannarbugten. — Gammelhiem 1785. — Lp. Bannar-gop'pe.

Bannar er antagelig et lappisk Slegtsnavn.

12, 9. Myrbakken.

13. Søndre Bergsfjord. — Yttre Bersfiord 1785. Se 7.

13, 1. 2. Bjørnvik indre og ytre. Udt. *bjørnvika.* — *Biørneviig 1785. 1789. — 13, 2 kaldes i den gamle Matrikel Yttre Bjørnvaag.

13, 3. Svartbergneset. — 1785 =.

13, 4. Mevolden. — Meevollen 1785.

Af Midvoll (den midtre Voll).

13, 5. Svartbergvolden og Gammelvolden. — Svartbergvollen 1785.

*** 13, 6. Mosevolden.** Udt. *måsevållen.* — Mossevollen 1785.

*** 13, 7—9. 11. Sandland søndre og nordre. — 13, 10. Sandland med Storeng.** — Sandland 1757 (øde). — *Sandland søndre og nordre 1789.

13, 12. Myrvold. Udt. *myrvållen.*

*** 13, 13—15. 17. Bogen østre, vestre, søndre og nordre.** Udt. *bó'gen.* — *1789 =. *Bogen 1785. — Lp. Boavva.

Best. Form af bugr m., Bøining (Indl. S. 46). Kystlinien gjør her en Indbøining.

13, 16. Volden.

13, 18—21. Dalslaatten. — Dahlen 1785.

13, 22—24. Smaalierne. Udt. *smålien.* — Smaaliene 1785.

Udtaleformen er best. Flt.

13, 25. Stenlien. Udt. *steinlia.* — Stenlia 1785.

13, 26—28. Sletbakken. — Sletbakken i Baglia 1785.

Bakli modsat Solli. I den utrykte Matrikel for Tromsø af 1723 (i Rigsarkivet) forekommer Udtrykkene: «Jorden ligger i Baglie», «Jorden har Sollie».

13, 29. Langlien. — Langlia i Baglien 1785.

13, 30. Kræken og Storfjeld. Udt. *kræ'ken*, ogsaa kaldet *krǿ'ken*. — Kræken og Storfieldet 1785.

Se 3, 22 Kræken (som ligeledes er kaldet «Krogen», 1789).

13, 31—34. Storlien. — Storlia 1785.

13, 35. Rusklien med Per Tomaslien. Udt. *rusklia*, *Per Tomasalia*. — Rusklia, Peder Tomsens Lia 1785.

Af Rusk n.; sigter vel til, at Lien er en daarlig Udslaatte.

13, 36. Blomlierne. Udt. *blómlien*. — Blomliene 1785.

Af Blom m., Bregne; jfr. 3, 4. Udtaleformen er best. Flt.

13, 37. 38. Kubaklien. — Kubaklia 1785.

13, 39. Juplien. — Juplia 1785.

Af Djupli. Jfr. Bd. XIV S. 153.

13, 40. Blaabærlien. — Blaabærlia 1785.

13, 41. Kulien. — Kulia 1785.

13, 42. Grønlien. — Groplia 1785.

13, 43. Grindbakken.

Af Grind f., Indhegning for Kreaturer. Navnet haves ogsaa i Nesseby (12, 17). Jfr. Talvik 44, 16.

13, 44. Marienlund. — 13, 45. Rosenlund. — 13, 46. Nygaard. — 13, 47. Strandheim. — 13, 48. Myrbakken. — 13, 49. Skulevollen.

13, 50. Berg.

Nyt Navn, som intet oplyser om 1ste Led i Bergsfjord.

14. Stranden.

*** 14, 1. 2. Øren søndre og nordre.** Udt. *ø'ra*. — *Øret og *Øret søndre 1789. — Øret paa Vestsiden af Fiorden ud imod Marieholmsundet 1785.

*** 14, 3. 4. 12. Bankekjeilen nordre, søndre og midtre.** Udt. *bankekǽila*. — Bankekjeilen 1787. Søndre Bankekejle 1785.

Der er en Grund (Banke) udenfor. 2det Led er Folkesprogets Keila f., smalt Sund, liden Rende eller Kanal, ogsaa om en meget liden Vik med trangt, grundt Indløb (beslægtet med Kil m.).

*** 14, 5. Løgsletten.** Udt. *laukslǽtta*.

14, 6. Lyngmoen paa Skalnes. Se 14, 13.

*** 14, 7—9. Hettekjeilen nordre og vestre. — 14, 10. Hettekjeilen. — 14, 11. Hettekjeilen med Løkvolden.** Udt. *hættekeila*, *laukvǎllen*. — Hettekiel 1694. 1698 (Fiskevær). Hettekeilen 1757. *Hettekejla 1785. *Hettekielen, *Hettekielen nordre og westre 1789.

Sandsynlig *Hettukeila. Om 2det Led se 14, 3. 1ste Led er vistnok hetta f., Hætte, ogsaa et Slags Kappe. Det kan dog ikke oplyses, hvilken Lokalitet her har været sammenlignet med et saadant Klædningsstykke (jfr. Forklaringen af 10, 1). Hetta kjendes ellers som Fjeldnavn (Bd. XIII S. 40; jfr. VI S. 130. VII S. 232).

14, 13. Ør-Skalnes. Udt. *skalneset* eller *ør-skallnes*. — Skallenæs 1744.

Af Skalle m., en tør og stenet Forhøining. — Forledet Ør- tjener til at skille Navnet fra Skalneset i Frakfjord. Ligger lidt N. for 14, 1 Øren.

14, 14. Rydningen.

14, 15. Liland.

14, 16. Løkstad.

Navnet er ganske nyt. Om Løkstad i Bardo udtales Bd. XVII S. 117 den Formodning, at Navnet er vilkaarlig dannet af Ordet «Lykke». Længer sydpaa findes et Løkstad i Strinden (først nævnt 1667), som ligeledes synes at være af sen Oprindelse (Bd. XIV S. 351).

14, 17. Einemo.

Af Trænavnet Eine m.; se Alta 15, 4.

15. Frakfjorden. Udt. *frakkfjǫren*. — Frackfiorden 1567. Freckefiord 1594. Frachfiord 1668. 1694. Fracfior 1698 (Fiskevær). Frakfiord 1744. Beboet af nogle Nordmænd og Lapper 1768.

Det er her i Finmarken ikke rimeligt at tænke paa en gammel Sammensætning med Folkenavnet Frakkar, Franker. Navnet kan opfattes i Lighed med Frakkestad (Frakkastaðir) i Raade og Frakkegjerd (*Frakkagerði) i Avaldsnes: *Frakkafjǫrðr, sms. med et Mandstilnavn frakki eller med et ligelydende Mandsnavn; et saadant (enten at forklare som Frankeren eller som best. Form af Adj. frakkr «modig, uforfærdet») kjendes fra en mansk Runeindskrift og haves ogsaa i etpar islandske og norske Exempler (se Lind, Dopnamn Sp. 282), hvortil videre kommer enkelte Minder i svenske og danske Stedsnavne (Sverges ortnamn, Älvsborgs län VII, 2 S. 71; O. Nielsen S. 36). Jfr. Bd. I S. 332. X S. 402. Umuligt er det dog ikke, at den opr. Form har været *Frakksfjǫrðr, sms. med det nævnte Mandstilnavn i Sideformen frakkr; se om dette (og frakki) Lind, Personbinamn Sp. 89 f., hvor 2 Mænd med Tilnavnet frakk(r) anføres fra Bergen fra Slutningen af 15de Aarh. (jfr. ogsaa «i Frakstuffuen», «om Ffrakstowen» DN. IV 719, 1476, forsvundet Gaardnavn i Ytre Holmedal, af *Frakkastofa eller *Frakksstofa, Bd. XII S. 283 f.). Med Bortfaldet af -s- mellem Konsonanter kan sammenlignes Stakvik i Eide Ndm., af Stakksvík (Bd. XIII S. 343); jfr. ogsaa Bemærkningerne til Nr. 6.

***15, 1. 4. Langstrand nordre og søndre. — 15, 2. 3. Mellem-Langstrand ytre og indre. — 15, 5—7. 14. Langstrand.** — * Langstranden 1785. * Langstrand 1789.

15, 8. Haakjerringklubben med Stølen. Se 15, 20. — Klubben 1785.

Om Klubb(a) i Navne se Talvik 7, 5. Jfr. 15, 11.

***15, 9. Løgbugten.** Udt. *laukbǫkta*. — Bestaar af følgende Slaatter i den gamle Matrikel: Storstykke, Yttre Toft, Gammelhiem, Lillebakken, Stakkan, Klubbetue-lien, Stakkeskoven, Ryplia, Heskjebak, Storeng og Svinberge (1785).

Stakkan, best. Flt. af Stakk m., Høstakk. — «Heskjebak», d. e. Hesjebakken (af Hesja f., Høhesje).

***15, 10. Bugten.** — * Laukbukta 1785. * Løgbugten 1789.

***15, 11. 13. 18. Haakjerringbugten.** Udt. *håkjerringbǿkta*, kaldes alm. *bǿkta*. — *Haakierringbukten 1785. Haakjerringbugten og Haakjerringbugten nordre 1789.

Nr. 15, 18 bestaar af følgende Slaatter i den gamle Matrikel: Gierdet og Bersfiordskarret, Hansbakken, Labakken, Storbakken, Skræen, Skarstakken og Monsbakken (1785).

Af Fiskenavnet Haakjerring: se 3, 68. — «Bersfjordskarret» er sms. af Nr. 13 (Søndre) Bergsfjord og Skard n. «Labakken», af Lade (Hølade). «Skræen» er Skrida f., Skred, Spor efter Jordskred.

15, 11 b. Kampen.

Best. Form af Kamp m., Bergknold.

15, 12. Klubben (i Botn). — *Klubben 1789.

***15, 15. 16. Rønna ytre, indre og øvre.** Udt. *rø'nna*. — Yttre, indre og øvre Rønna 1785 (Slaatter).

Disse Slaatter ligger ovenfor Skovgrænsen, saaledes at Navnet ikke kan forklares af Runn m., Busk, Klynge af smaa Træer. Man tør vel tænke paa Rune m., en nedstyrtet Masse, f. Eks. af Jord eller Sand i en Bakke (Aasen).

15, 17. Klubvik. — Klubvig eller Storlien 1785.

***15, 19. Revnes.** Udt. *révnes*. — Rævnes 1785.

Se 11, 6. Der er et Rev mellem Revnes og Skjaanes.

***15, 20. 21. Stølen søndre og nordre.** Udt. *stø'len*. — *Stølen og *Stølen søndre 1789. *Stølen 1785.

Stedet har oprindelig været Sommersæter (Støl m.). Jfr. 15, 8.

15, 20 b. Elvebakken.

Kaldes nu Skavnak. Skavnakken (jfr. Talvik 1, 3) er egentlig en Høide ved Skjaanes.

***15, 22. 23. Tofterne.** Udt. *tåften* (best. Flt.). — Tofterne 1785 (Slaatter).

15, 24. Siristenslaatten. — Siristenan 1785.

Skal have Navn efter en Hulder Siri, som boede bag Stenene («stenan» 1785, best. Flt.) og der havde Stevnemøde med en Unggut.

***15, 25—27. Neset søndre og nordre og Mellemneset.** Udt. *ne'se*. — *Næsset i Frakfiord og *Næsset i Søndre Frakfiord 1789. *Nesset 1785.

Nr. 15, 25 bestaar af følgende Slaatter i den gamle Matrikel: Smaaslotterne, Svenskebakken og Nesset, Sellielien, Blaasteen og Stokkebekken.

«Blaasteen», jfr. Talvik 4, 37.

15, 28. Skjærringen. Udt. *sjæringan* (en Udslaat).

Best. Flt. af Skerding f., Kjedelkrog, «som ofte bruges som Navn paa Fjelde og paa Skjær, formodentlig hentydende til Indskjæringer eller smaa Kløfter» (Bd. XVI, S. 375). Der gaar her smaa Bergspidser op.

15, 29. Kjøtkokeriet.

Eiedes av Hvalfangerselskabet Thekla, nu øde.

16. Trollviken. Udt. *trållvika*.

Se Talvik 5, 25.

16, 1. Trollvik.

16, 2. Lundkjeilen. Udt. *lunnkeila.* — Lundkejlen 1785.

Der er en Bergknaus der, som man ror over ved Flosjø, og den ser ud som en Lunn (i Baadstø). Der er ikke Lunnefugl der. Om 2det Led se 14, 3.

17. Andsnes. Udt. *ansnes.* — Andzness 1520 (NRJ. II 239). Andsnnes 1567. Andsnes 1620. Ansnes 1594. 1668. 1686. Andsnæs 1698 (Fiskevær). Andsnæss 1744.

1ste Led er formodentlig Gen. af et Mandsnavn, enten Arnfinnr eller Arnþórr. Ansnes findes ogsaa i Malangen (Bd. XVII S. 120) og længere sydpaa i Stangvik og i Fillan (PnSt. S. 9).

*** 17, 1. 4. 5. Andsnes østre med Nordskaret, midtre og vestre.** — * Ansnæs nordre og søndre 1789. * Ansnes 1785.

Andsnes østre er = Ansnæs nordre, og Andsnes vestre = Ansnæs søndre.

*** 17, 2. 9. Blæsa.** Udt. *blæsa.* — Blesa 1785 (Slaatte).

Stedet er veirhaardt, da Landvinden tager der.

17, 3. Røita. Udt. *røita.* — Reuta 1785 (Slaatte).

Røita f., Fugtighed. Der er vaadlændt.

17, 4 b. 5 b. Slumpen. — 1785 = (Slaatte).

Slump m., Rest (ved Udmaalingen af Statens Jord).

17, 6. Arendal. Udt. *ārendalen.* — Arendahl 1785 (Slaatte).

Vel *Arent-dal, sms. med det fremmede Mandsnavn Arent, Arnt (Aasen, Navnebog S. 72).

17, 7. 8. Fjeldet nordre og Fjeldet. — Fjeldet 1785 (Slaatte).

*** 17, 10. 14. Treteng.** Udt. *trætt-eng.* — Tretengen 1785.

Hører til en meget udbredt Klasse Navne, som er sms. med þræta f., Trætte, og som har sin Grund i, at der engang har været Tvist om Eiendommen. Jfr. 20, 9. 3 Eiere skal have trættet om denne Udeng. Rigtigere Skrivemaade: Trætteng.

17, 11. Ravaldsvik. Udt. *roalsvika* eller *roasvika.* — Lp. Roavas-luokta.

Ifølge Udtalen sms. med Mandsnavnet Roald. Matrikelformen indeholder Mandsnavnet Ravald, yngre Form af Ragnvald, Rǫgnvaldr (PnSt. S. 210).

17, 12. Brynilen. Udt. *bryn(n)ilen.* — Brunnel 1744. Brynnelen 1785. — Lp. Brunjäl.

Er Navn paa en liden Ø eller Holme, som danner Grænsen mellem Finmarkens og Tromsø Amter. Brynilen ligger tæt ved Land, med det aabne Hav udenfor, yderst ude ved det brede Nes mellem Frakfjorden og Kvænangen. Det maa saaledes synes at passe godt at forstaa Navnet (*Brýnill m., med samme Kjøn som «Holme», holmr) som en Afledning af brún f., Kant, Rand, Øiebryn (Indl. S. 46), Folkesprogets Brun f., Kant (især paa Fjæl), Rand, Brink, Øiebryn. Grundordet er udvidet ved -n- af det enstydige Ord brú-, som vistnok ligger til Grund for Ønavnene Bru i Mosterø og Brulandet (= Svanø) i Kinn. Den første af disse Øer ligger yderst i den Øgruppe, som begrænser Byfjorden (udenfor Stavanger) i NØ., og Brulandet vender med den ene Side ud mod den aabne Stavfjord (Bd. X S. 267. XII S. 371 f.).

17, 13. Nystykket.

17, 15. Bu-skar-volden.

Indeholder Stedsnavnet Buskaret, sms. med Bu n., en Gaards Besætning af Kreaturer. Gjennem Buskaret dreves Kreaturerne paa Beite, og der stod et Sommerfjøs.

17, 16. Kvalhulmyren. Udt. *kvalhållmyra.*

Af Kvalholet (best. n.), en liden Bugt. Denne har Navn af, at en Hval er drevet iland der.

*** 17, 17. 19. 24. Laksevik og Østre Laksevik.**

Der er en Lakseelv.

*** 17, 18. Nyborg.**

Opkaldt efter Nyborg i Nesseby (12, 6).

*** 17, 20. Skjaavikhalsen.**

Af Skjaavik, hvor der før har staaet Skjaaer (Skur).

17, 21. Moen.

17, 22. Rosenlund.

17, 23. Tømmervik.

Der ræker Tømmer iland fra Arkangelfarerne.

17, 25. Steinsvoll.

17, 26. Hansvoll med Stenlien.

17, 27. Solvoll.

Stedet ligger aabent for Solen.

18. Kalven. — Kalfen 1683. Loppekalven 1768 (øde; beboet 1623).

«Kalv» bruges ofte om en mindre Ø, som ligger nær en større, idet man forestiller sig den mindre Ø som den større Kalv eller Unge. Her møder vi et saadant Forhold mellem Loppa (Nr. 19) og (Loppe-)Kalven.

18, 1. Kalven.

18, 2. Løpet og Svanen. Udt. *løˈpe* eller *løiˈpe.* — 1785 =.

Løp n., et Skar som fører fra Sjøen opover til Høiden. — Svanen kaldes *svā-an*, best. Flt. af Svad n. Der er Svadberg der. Nogle paastaa dog, at Svanen er det rette Navn, og forklare Navnet af, at der gaar en Li opover der, som ligner en Svanehals. Paa Kalven har tidligere Svaner hækket.

18, 3. Søndre Løp og Mellemløp. — 1785 =.

18, 4. Høkjelløp. Udt. *høikeilløipe.* — Høekejlløp 1785.

Fra Høikjeila (saa kaldet, fordi man laster ind Hø der) fører et Løp (en Strupe) over til Kalveværet. Om 2det Led se 14, 3.

18, 5. 6. Simaløpet øvre og nedre. Udt. *simaløipe.* — Simaløpet 1785.

Af Mandsnavnet Simon, forkortet Sima- (jfr. Bd. XVII S. 147).

18, 7. Strupen.

Strupe m., i Stedsnavne om et trangt Pas, en smal Indsænkning mellem Høider (Bd. XVII S. 128).

18, 8. 9. Marilierne ytre og indre. Udt. *mārlien.* — Marilierne 1785.

Af Kvindenavnet Mari. Udtaleformen er best. Flt.

18, 10. Kalvehalsen. — 1785 =.

Er en Hals (et høitliggende Eid mellem to Dalfører) paa Kalven.

***18, 11—13. Kalveværet søndre, midtre og nordre med Henriksslaatten.** — Kalveværet og Henricsslaatten 1785.

18, 14. Klokkerlierne. — 1785 =.

Eiedes i 1785 af Klokker Søren Reiersen Gamst. Kaldes ogsaa Klokkarslaatten.

18, 15. Storlien. — 1785 =.

18, 16. Storengen.

18, 17. Skydsskaffer-slaatten. — Skytsskaffer-engen 1789.

Prestens faste Skydskarl havde i gamle Dage denne Slaatte til Brug.

19. Loppen.

*Loppa f.? se under Herredets Navn.

***19, 1. 22. Loppen.**

***19, 2. Finkjeilen.** Udt. *finnkeila.*

Her laa Sognets Lapper («Finner») før paa Sommerfiske eller for at fange Fugl. Om 2det Led se 14, 3.

19, 3. Klokkerlierne. Udt. *klåkkerlien.* 1785 =.

Eiedes i 1785 af Klokker Søren Reiersen Gamst. Udtaleformen er best. Flt.

19, 4. Ræketinden eller Storengen. Udt. *rækетinnen* eller *rækтinnen.* — Ræketinden 1785.

Har vel Navn efter Rækskaret (se flg.) og ikke af Reka f., Møgskuffe.

19, 5. Buviken med Rækeskaret. Udt. *rækskare.* — Ræk(e)skaret 1785.

[1]) Buviken er snarest at forklare af Bud f., Bod; jfr. Alta 36, 10, Talvik 35, 29 (lappisk) og Loppa 17, 15. — [2]) Rækskaret gaar ned til Sjøen mellem Ræketinden og Sauhallen (af Hall, Helding); der driver Rækved iland. Jfr. Talvik 37, 1.

19, 6. Tortnelierne. Udt. *tórtenlien* (best. Flt.).

Af Plantenavnet Torten, Turt f., Sonchus alpinus. Jfr. Tortland, Kjelvik 21 c.

***19, 7. 15. Mevær og Mevær med Værdalen.** — Mevær el. Mittvær 1744. *Meevæhr 1785.

Mevær (d. e. det midtre Vær) ligger mellem Yttervær og Loppen Hovedvær. — Værdalen vel sms. med Vær (Fiskevær), forkortet for Mevær-dalen. Jfr. 19, 17 Ytterværdalen.

19, 8. Lang- og Finkelien. Udt. *finkelien* (best. Flt.). — 1785 =.

Om Finkelien kan intet bestemt oplyses.

19, 9. Høstakken. Udt. *høistakken.* — Høstakken 1785 (Slaatte).

19, 10. Pinlierne. Udt. *pínlien* (best. Flt.). — Piinlierne 1785.

Fladen nedenfor kaldes *pina*. Se om saadanne «nedsættende Navne» Indl. S. 39 f. Bd. II S. 124 (P i n s l a r).

19, 11. Bjørndalen. — Biørnedahlen 1785.

19, 12. Storsletten. — 1785 =.

19, 13. Stenryggen. Udt. *steinryggen*. — 1785 =.

Der gaar Stenskred nedover.

19, 14. Kranselierne. Udt. *kranselien* (best. Flt.). — 1785 =.

Navnet kommer vel af, at Græs vokser i Lierne i halvmaaneformige Striber langs Linjer, der ser ud som Strandlinjer.

19, 16. Gjetestien. Udt. *jeitstien*. — Giedstien 1785.

Endel andre Exempler paa dette Navn (oldn. G e i t a s t i g r) findes opregnede Bd. XIV S. 162.

19, 17. Ytterværdalen. — Yttre Wæhrdalen 1785. — Jfr. Utthuer 1567. Ytterwer 1594. Yttre Vehr 1694. Yttervær 1744. — 1757 (øde).

19, 18. Flatmyren. — 1785 =.

19, 19. 20. Mønes nordre og søndre. Udt. *mønes* ell. *mønes*. — I den gamle Matrikel Mjønæs.

Vistnok samme Navn som Mjønes (M j ó n e s) i Hevne, i Skjerstad og i Helgø: «det smale Nes», af Adj. m j ó r, smal (Bd. XVII S. 175). Derimod kommer Mønes i Værdalen af *M e ð a l n e s, Mellem-Nes, en Lydudvikling, som det maa synes mindre rimeligt at forudsætte ogsaa i det finmarkske Navn (jfr. 19, 7 Mevær).

19, 21. Loppens Prestegaard.

20. S i l d e n. Udt. *sí'lla*. — Syldhen 1520 (NRJ. II S. 240). Sildenn, Syldinn 1567. Silden (ca. 1590: har 2 Fiskevær, vdre- og jndre Silden). Sillen 1698. Silden 1757 (øde). — Lp. Sil'da.

*S i l d f. Dette Ønavn forklares almindelig deraf, at Øen er lang og smal som en Sild (jfr. om Dyrenavne, som antages uforandrede at være brugte som Navn paa temmelig store Øer og Halvøer, Bd. I S. 258. XI S. 211 f. 380. 394). Til Støtte for denne Forklaring kan man være tilbøielig til at fremhæve, at Øen mod S. ender i Sildespor(d)en (Nr. 20, 5), d. e. Sildehalen. Imidlertid er det godt tænkeligt, at dette sidste Navn er forholdsvis ungt og saaledes kun bevisende for senere Tiders Opfatning af Ønavnets Betydning. Silden er Naboe til den omtrent jevnstore Ø Loppa (Nr. 19), og dens Navn turde i Ælde godt kunne maale sig med dette, aabenbart særdeles gamle, Ønavn. Men da er det vel rimeligst at identificere Silden i Loppa med Ønavnet Sild (S i l d) i Kvinnherred og i Selje, saaledes som det er foreslaaet Bd. XI S. 27, hvor der ogsaa er pegt paa et realt Holdepunkt for den etymologiske Forklaring af S i l d: «Da det AB. 108 siges om Øen i Kvinnherred, at «der er Sælfangststed» (t h e r e r s æ l l w e i d h e), maa det synes indlysende, at S i l d (af *S i l i ð u, ældre *S e l h i ð ō) er en Afledning af Dyrenavnet s e l r m. Mulig er ogsaa Silden i Loppen samme Ønavn». Den Formodning, som saaledes der er udtalt om det finmarkske Navn, vinder meget i Sandsynlighed ved den Omstændighed, at der vides at have været Sælfangststed ogsaa paa Silden i Loppa; i Finmarkens Fogedregnskab for 1800 omtales Bortforpagtelse af «Sildens Kobbeveideri».

20, 1. Krækstolalia eller Krækan. — Krakstolalia 1785.

Den anden af disse Navneformer er best. Flt. af Krik m., Krog, Vinkel. I Anledning af Kræstolalia kan bare mindes om, at Stol m. i Stedsnavne kan bruges om en stollignende Naturformation. Jfr. om Stol som Navn paa Fjelde og Høider bl. a. Bd. XII S. 372; Ørnstolen (DK. I [Rødøy] 15, 5) er Navn paa en høi Holme.

20, 2. Marbakhammeren og Lien. — Marbakhammer og Lien 1785.

Udenfor Hammeren er Marbakke.

20, 3. Tolleknivlien eller Torbenlien. Udt. *tållkniv-lia, tårbenlia.* — Tolknivlia 1785.

Om Mandsnavnet Torben, hvormed Torbenlien maa være sms., se Talvik 31, 3.

20, 4. Vasvik. — 1785 =.

20, 5. Sildesporen. Udt. *sillspôren.* — Sildsporen 1785. — Lp. Gal've-gæčče.

Betyder: Sildehalen; se Nr. 20.

20, 6. Kjerringlien og Sildsporen. — 1785 =.

Jfr. Talvik 6, 6 (Stenkjerringen) og 27 (Kjerringfjorden).

20, 7. Lauklien. — Lauklia 1785.

20, 8. Storfjeldveien. — 1785 =.

20, 9. Træteng. Udt. *trætten-eng.* — Tretengen 1785.

Af Trætte; se 17, 10.

20, 10. Dumpan. — 1785 =.

Best. Flt. af Dump m., en Hulning i Jorden.

20, 11. Stoklien. — Staklia 1785.

20, 12. Urnes eller Bukkeskind. — Uhrnes 1785.

[1]) Se 10, 4. Der er meget Ur. — [2]) Benævnt efter en Flade høit oppe i Fjeldet, der ser ud som et udspilet Bukkeskind.

*** 20, 13. 20. Iversvær og Iversvær nordre.** — *Iversvæhr 1785.

Af Mandsnavnet Iver (Ivar). — Dette Vær er vel det Vær, som ca. 1590 kaldes Jndre-Silden (Inder Sylden 1594).

*** 20, 14. Klevstranden (Stordal).** — Klevstranden 1785.

*** 20, 15. Ytrevær.** Udt. *yttervær.* — Vdre-Silden (ca. 1590). Ytter Silden 1608. Yttre Væhr 1785.

20, 16. Teistemollen. Udt. *teistemålla.* — 1785 =.

Af Fuglenavnet Teist(e) m. og Moll f., Fjære af Kottmollsten (jfr. 5, 33).

20, 17. Stortinden. — 1785 = (Slaatte).

*** 20, 18. Røsnes.** Udt. *røsnes.* — Lp. Rŭs-næssa.

Vist *Røysnes, af r ø y s i n., Røs, Stenrøs, ligesom Røsnes i Tromsøsundet (Bd. XVII S. 148).

20, 19. Finnes. — 1785 =.

Af Folkenavnet Finn. Jfr. Talvik 25, 8.

*** 20, 21. Stalelven.** Udt. *stållælva.*

Har Navn af Stallen (lp. Stallja), et Berg der ser ud som en Hestestald.

21. Marøen. Udt. *mārøya*. — Marholmen 1768 (Paus). Marøen 1785. Kaldes nu alm. Marholmen. — Lp. Mar-ǥddjo.

«Et meget almindeligt Ønavn, som det ligger nærmest at forklare af marr m., Hest» (Bd. XI S. 390). I enkelte Tilfælde, saaledes som her og ved Mærkjeila, en Bugt ved Sørvær i Hasvik (DK. T 3), er det dog naturligt at tænke paa marr m., Hav, Sjø. Øen vender mod det aabne Hav. Jfr. Hasvik 22 og 32.

21, 1. 2. Storvik ytre og indre. — 1785 =.

21, 3. Sæteren.

22. Tverfjord søndre.[1] Jfr. 12.

22, 1. Bjørkelv (i Bergsfjord-Tverfjord).

[1] Dette Matrikelnumer er yngre end den trykte Matrikel af 1878. Navnet er hentet fra en Overskrift i Panteprotokollen. Nr. 22, 1 kunde have været opført under Nr. 12.

5.

HASVIK HERRED.

Herredets Navn: Hasvik. Udt. *hă'ssvik.*

Ældre Navneformer: Haszwigh 1594. Haswigenn 1668. Hasvig 1686.

Herredet har Navn efter Nr. 22; se dette.

Sørvær var i 1589 et eget Prestegjeld med 2 Kirker: en Hovedkirke i Sørvær og en Annekskirke i Hasvaag. Sørvær Kirke var Vinteren 1696—97 «mestendels nedfalden» og blev ikke opbygget igjen. I Hasvaag blev en ny Kirke opført 1694, og den blev 1712 flyttet til Hasvik. Her blev en ny Kirke opført 1756. Den nuværende Kirke er opført 1861 ifølge Resol. af 25. Februar 1860. I Galten er opført et Kapel ifølge Resol. af 15. December 1885; det blev indviet 1888. I 1723 blev Hasvik og Sørvær Sogn som Anneks forenet med Loppens Prestegjeld.

I Skattemandtallet for 1668 heder det, at der i Bølefjord i fordum Tid har været en Kirke. Den nævnes ikke i Reformatsen.

I 1746 opføres for Hasvik Sogn 106 Nordmænd og 17 Lapper; i 1801 var der kun 2 Lappefamilier, nemlig 1 i Øifjord og 1 paa Bøle.

Eiendommenes Navne:

Stjernøen. Lp. Stier'na.

1. Stjernevaagen nordre. — Stiernevaag 1686. 1694. Stiernvog 1698 (Fiskevær). *Stiernvogene østre og vestre 1744. *Nordre Stiernevog 1784. *Stiernevogen 1789. — Søndre Stjernvaagen ell. Sørfjord, Nordre Stjernvaagen ell. Nordfjord DK. Lp. Mækko-vuodna og Oasser-vuodna.

Sms. med ovennævnte Ønavn; se Loppa 1.

83. 84. Smalfjord østre og vestre. — Smalfiord 1784. — Lp. Gæʒ'ʒe-vuodna =.

2. Becksletten. — *Becksletterne 1789.

Antagelig efter en Handelsmand Beck, som levede i Hasvik ca. 1750. Anderledes forklaret der i Egnen: «Becksletten maa nærmest have sit Navn fra en liden Elv eller Bæk, som danner Skillet mellem Becksletten og selve Eiendommen Fagervik [Nr. 5]».

3. Kortviken. — *Kortviig 1784. *Kortvig 1789.

Skal nu kaldes Kartviken (ikke Kort-) og siges at have Navn deraf, at der ovenfor Viken er et Fjeld med meget Multebær («Moltekart»); jfr. Kartøen i Maasøy (133 b) og i Lebesby (12, 2). — Ifølge Meddelelse fra Hasvik Lensmandsbestilling findes Navnet, saavidt vides, i de gamle Amtsskjøder skrevet «Kort-»; Eiendommen er nu falden tilbage til Staten som ubenyttet. Det oplyses ligeledes, fra Statsarkivet i Trondhjem, at Navnet i alle derværende Panteregistre er skrevet «Kort-». (I det ældste findes under 30. Juni 1785 nævnt Amtsskjøde paa Eiendommen til Peder Johansen). Kortviken turde da betragtes som bedre hjemlet end Kartviken. Det kan være sms. med det fra Tyskland indkomne Mandsnavn Kort, som kjendes fra Helgeland allerede fra ca. 1400 (DN. V 431, 1432). Jfr. PnSt. S. 168.

***4. Halsen eller Roren.** — *Halsen 1789. Indbefatter Slaatterne Vorre, Vaatteviken, Botn og Maltesmen. — Roren 1784.

[1]) Halsen, se Talvik 3. — [2]) Roren, se Talvik 43, 12.

Slaatternes Navne: «Vorre» skal nu kaldes Varre. Denne Form bliver vanskelig at forklare — i Egnen har man tænkt paa Varde m. —, hvorimod der i «Vorre» kanske kunde foreligge Vor(r) m., Stenbrygge. — «Vaatteviken» synes snarest at indeholde Vott m., Vante (oldn. vǫttr m., Gen. vattar); jfr. bl. a. Vattarfjǫrð paa Island (og de Bd. XI S. 176 anførte norske Navne). Viken har da vel faaet Navn derav, at man har fundet Lighed med en Vott. — «Maltesmen» maa vist skyldes en Skrivfeil. Har ogsaa været skrevet «Maltsmen», og dette kan tænkes at bero paa Feillæsning af et utydelig, med «gotisk» Skrift skrevet *Maltheim. Hvad 1ste Led, Malt-, da kan sigte til, er uklart; Stedet har ikke lokal Forbindelse med Malthullet i Talvik. Fra Egnen er opgivet en Form «Mæltheimen», som «kommer af, at der har været Sommersæter og Melkning» (jfr. i Tilfælde oldn. mjaltir f. Flt., Folkesprogets Mjelter, Mjølter Flt., Malkning). Melteſjord (Nr. 18) ligger paa en anden Kant af Herredet.

***5. Fugervik.** — *Fagerviig 1784. *Fagervig 1789.

Indbefatter Møllebugten og Langskjærlien. — Langskiærlien 1784.

Møllebugten (en Udslaatte) siges at have Navn efter Havbrændingens Lyd, idet Sjøen her ruller de store Koppmollstene i Fjæren mod hinanden, saa det høres ud, som om en Mølle var i Gang. Jfr. Kvern- i Skjærnavne. (Bd. XII S. 211. 536). — Langskjærlien (en Udslaatte) har Navn efter Langskjæret, et Skjær ret udenfor.

***6. Holmsletten.** — *Holmesletten 1789.

Sørøy. Lp. Sällam.

Swderøyen 1490 (DN. VIII 437). Seierøen (ca. 1590). Surøe 1797. Jfr. i Sidrøyværi 1385 (DN. I 364).

*Suðrøy. Navnet betegner Øen som den sydligste, d. v. s. den man først kommer til, naar man paa Vei nordover har seilet over Lopphavet. Med Ønavnet er Sørvær (Nr. 49) og Herredsnavnet Sørøysund sms.

7. Oksevik ytre.

«Oksen» («Svartoksen», o.s.v.) forekommer særdeles hyppig som Navn paa Fjelde (jfr. Oksefjord i Lebesby), Stene (jfr. Sørøysund 173), Holmer, Skjær og Baaer; se «Navne paa dyr» I S. 53 ff. Ogsaa her er det vel en Lokalitet, hvortil 1ste Led har Hensyn, saaledes at Navnet ikke bliver at forstaa som en direkte Sammensætning med Dyrenavnet.

***8 a. Oksevik indre.** — Indbefatter Storøen (Storholmen DK.), Valholmen og Kobholmen.

Valholmen af Val m. (jfr. Talvik 7, 22). Der er en Val mellem to Holmer.

*** 8 b. Nordbotn.** — Lp. Gollaš-vuodna (af gollaš = Øiesten). Guldbugten DK.

*** 9. Mebotn.**

Den midterste af 3 Viker i Bunden af Øifjord.

10. Øifjordbotn. Kaldes alm. Sørbotn. — Jfr. Øifjord: Beboet 1623. Øyfiord 1683. Eyfjorden 1757 (øde). Lp. Duorpal-vuodna.

Der ligger mange Øer og Holmer i Øifjord.

*** 10 a. Vestre Mebotn.**

*** 10 b. Elveneset.** — Lp. Joga-njar'ga =.

*** 11 a. Øksnes eller Eidebugten.** — Eidfiord 1744.

Vel snarest sms. med ø x f., Øks, paa Grund af Lighed med en saadan (jfr. þ e x l a, Teksla f, Bødtkeræks, i Sammensætning med n e s, Bd. I S. 363). Længere sydpaa kan Øksnes forklares af ø x n, y x n n. Flt., Okser (Bd. XVI S. 260). Jfr. ogsaa Bemærkningerne til Loppa 3.

11 b. Fuglberget eller Holmebugt. Udt. *fuggelbærge*. — Fuglberg 1744.

*** 12. Karkefjordbotn.** — Kark(e)fjord, lp. Kar'ka- eller Bac'ca-vuodna. Karkefiord 1683.

Har Navn af Holmen Karken, lp. Kar'ka, udenfor Fjordmundingen. Karken kan være samme Ord som svensk Folkesprogs kark, et Tang af Rensener til at binde om Bør o. l., hvortil Verbet karka, «fastbinde eller tilbinde med mange (klodsede) Bindinger» (anført af Ross fra Salten). Til Grund for dette Verbum ligger lp. gaḑ'kat, dialektisk gar'kat. Holmen ender mod N. i et langt og smalt Nes.

*** 13. Klasnes.** — 1744 =.

Af Mandsnavnet Klas (Niklas, Nicolaus).

*** 14. Grundfjord (østre).** — Grundfiord 1668. 1686. 1698 Fiskevær. 1744.

*** 15. Grundfjord (vestre).**

* G r u n n i f j ǫ r ð r, den grunde Fjord. Oftere forekommende Navn, se Bd. XVII S. 170.

*** 16. Kipperfjord.** — Kipperfiord 1683. — Lp. Gapper-vuodna = Huefjord).

1ste Led er Kipper m., Bødtker, et i nyere Tid fra Tysk indkommet Ord. Af dette er mange Navne i Kystegnene dannet. Jfr. Bd. XVII S. 186.

*** 17. Kipperfjord eller Valan.**

Valan er best. Flt. af Val m. (jfr. Talvik 7, 22).

107. Skalnes. — Skallnæss 1744.

Af Skalle m., en tør eller stenet Forhøining (Indl. S. 75).

*** 18. Meltefjord.** Udt. *mæltefjór*. — 1744 =. — Lp. Sai'te-vuodna (= Spydfjord).

Den inderste Del af Fjorden er smal som et Spyd. Som det lappiske Navn viser, maa man, ialfald i senere Tid, ved Meltefjord have tænkt paa Milt f., Bjørnespyd. (Jfr. Slaattenavnet «Maltesmen» under Nr. 4).

102. Nordre Meltefjord.

***19. Taburshavn.** — Tabeshavn 1776. *1789. Kaldes i ældre Dokumenter ogsaa Toppesand. — Lp. Täbers-havdna.

Om Oprindelsen kan intet oplyses. Taburshavn (Tabors-) skal være det eneste nu brugelige Navn paa Eiendommen.

77. Havnen.

20. Storholmen i Hasfjord. Udt. *hăsfjôren.* — Hasfiord 1683. — Lp. Aŋŋo-vuodna (= Kjeipfjorden).

Fjorden ser i Forhold til Sørøysund ud som en gammeldags Baadkjeip. Derfor, og paa Grund af det lappiske Navn, kan det synes rimeligere at forklare Hasfjord af h á r m., Baadkjeip, end af Mandsnavnet H a f r (som ifølge PnSt. S. 110 foreligger i Hasfjord i Vikten, Hasvaag i Flatanger og Hasvik, Nr. 22 i dette Herred; jfr. Bd. XV S. 366). Fjorden vender mod Sørøysnndet, og dette taler mod at opfatte Hasfjord som en Sammensætning med h a f n., Hav, en Forklaring, som derimod kan passe ved Hasvik (Nr. 22) og Hasvaag (Nr. 32); jfr. ogsaa, om Hasvaag i Flatanger, Bd. XV S. 350, samt Marøen i Loppa (Nr. 21). Det maa imidlertid synes fristende at søge et og samme Navneled i Hasfjord, Hasvik og Hasvaag, da disse 3 Steder ligger temmelig nær sammen omkring den sydvestre store Halvø paa Sørøy. Isaafald maa Bindeledet mellem de 3 med Has- sammensatte Navne dannes af Fjeldnavnet Haaen (se under 28), som har en stærkt fremtrædende Beliggenhed yderst paa den nævnte Halvø). Hasvik er Viken lige indenfor (østenfor) Haaen, og Hasvaag er en af flere mindre Vaager («Vaagan» DK. = Nr. 29. 30. 32. 34) straks udenfor (nordenfor) det nævnte Fjeld. Nærmeste «Fjord» indenfor Haaen og Hasvik er Hasfjord. Noget paafaldende bliver det dog, om man følger den sidst antydede Opfatning, at, som ovenfor nævnt, baade Hasfjord og Hasvaag ogsaa forekommer andensteds; dette maatte da bero paa en Tilfældighed.

***21 a. Baardselven.**

Af Mandsnavnet Baard. Jfr. 35 Baardvik.

***21 b. Hasfjordbotn.** Se 20.

***22. Hasvik Handelssted.** — Haszwigh 1594. Haswigenn 1668. Hasvig 1698 (Fiskevær). *Hasvig Handel 1776.

Om de forskjellige Muligheder for Forklaring se under Nr. 20.

Indbefatter gl. Nr. 1 Hasvik. — 2. Lensmandspladsen. *1789 =. — 3. Elven. *1789 =.

22 a. Løksletten. — *1789 =.

22 b. Søndre Løksletten.

***72. *74. Korsviken (vestre) og Korsvik østre.**

Vel af Kors som Seilmærke. Se Indl. S. 62, jfr. Bd. XVI S. 52.

101. Varhaugsletten.

Har Navn efter en Haug lige NV. for Eiendommen, kaldet Varhaugen, hvor der endnu findes Rester af en Varde.

103. Nergaard (ved Korsvikhaugen).

69. Rundhaugsletten.

Jfr. Alta 16, 1, samt Lebesby 5, 9 (Rundhaugen).

73. Vagtstuen.

Opr. Statens Eiendom omkring Toldvagthuset.

75. Finn(e)roren.

Af Roren m. (best.), altsaa et Sted, hvor Finner (ɔ: Lapper) har roet Fiske. Jfr. Talvik 43, 12 (Kvænroren).

23. Hasviks Skolejord. — 24. Hasvikeidet. — 85 b. Varden. — 116. Klippen. — 106. 112. Solbakken. — 111. Sandmo. — 108. Trudvang.

25. Skibsnes. Kaldes Skibenes.

Jfr. Sørøysund 186.

26. 27. Hollænderbakken.

Skal have faaet dette Navn, fordi et hollandsk Skibsmandskab, som var forlist, midlertidig boede der.

90. Bakken. — 91. Øvergaard. — 109. Haagensletten.

28. Store Sandvik. — Indbefatter Store Sandvik, Lille Haaen, Biskopslaatten, Smaalierne, Storhaaen og Lille Sandviken. — Haaen 1744. Lp. Hoavva.

Store og Lille Haaen er to Høider med en Sænkning imellem (henholdsvis 167 og 99 Meter), som optager det meste af Sydvestspidsen af Sørøy. Lige indenfor er et lavt Eid, der hvor Hasviken gaar ind. Det er naturligt at tænke sig, at hele den nævnte lille Halvø har været sammenlignet med en Tollegang eller med en (ved Roning stærkt slidt) Kjeip, saaledes at Haaen kan være Folkesprogets Haa m., Aaretolle (Nordland), oldn. hár m., Baadkjeip. Mindre rimeligt turde det være at opfatte Ordet som Haa m. (hár m.), Hai (jfr. under Loppa 20). Pynten udenfor (V. for) Lille Haaen heder Haanebben (opgivet udtalt saaledes: «Haanebba» DK. og Sjøkart). Under Nr. 20 er drøftet den Mulighed, at Hasfjord, Hasvik og Hasvaag kan indeholde Fjeldnavnet Haaen (*Hár m.).

114. Solheim (ved Haaen). — *29. Seivaag. — 110. Nordvold. — *30. Kobbevaag. — *31. Toften.

***32. 33. Hasvaag.** Udt. *hăsvåg*. — Hasswogh 1520 (NRJ. II 242). Hasuogh 1567. Haszwogh 1594. Haswog 1668. Hasvaag 1686. 1757. Hasvog 1698 (Fiskevær). Haswog 1776.

Om de forskjellige Muligheder for Forklaring se under Nr. 20.

***34. Risvaag.** Udt. *rĭsvåg*. — Risuogh 1567. Ryszwogh 1594. Risvog 1710.

Af Ris n., Kratskov.

85. Dybvaag.

Opgivet at ligge «lidt vestenfor Risvaag ved Hasvaag eller ca. 1 Km. østenfor et Fjeld, kaldet «Knotten», og ca. 10 Km. Sjøvei fra Hasvik — nordlig».

***35. 36. Baardvik.** Udt. *bårvik*. — Borgvigfiord 1683. Baarrevig 1776. **Baardvig 1789.

Synes sms. med Mandsnavnet Baard (Bárðr, Gen. Bárðar). Mulig er Navnet saa gammelt, at det (i Modsætning til 21 a Baards-) gaar tilbage til oldn. *Bárðarvík.

***37. Haraldseng nordre og søndre. — 104. Nedrevold. — 105. Myren. — *38. Holmebugt.**

***39. Hamnen og Søndre Hamnen.** — Havnen 1776. — *Langaasen og *Nyeslaat 1789.

***79. Leirkjos.** — Leerkiosen 1776.

Af Kjos m., smal Vik eller Bugt (oldn. kjóss m., Indl. S. 60).

92. Neset. — 93. Nyborg. — 94. Bergheim. — 95. Sletten. — 96. Lyngmo. — 97. Bakken. — 98. Flatvold. — 99. Port Arthur.

***40. Botngammen.** — Gammen 1776. *1789 =.

40 a. Elvebakken.

120. Breivikbotn. — Breuig Botten 1594. Botten 1668.

***41. 87. 88. Hansvold og Hansvold vestre og nordre.** — Indbefatter Samuelvold og halve Høivikdalen [jfr. 42].

86. 118. Elvevold og Øvre Elvevold. — 117. Nyvold. — 119. Solheim.

***42. 43. Høivik.**

Sms. med Høy n., Hø; jfr. S. 48.

***44. Sarset.** — Sarasætt 1776. — Indbefatter Mellem Sarset, Henningvold og Indre Sarset.

Vist sms. med Kvindenavnet Sara. — Henningvold, af Mandsnavnet Henning.

***45. Sandvikbugt.** — Sandvig 1776. *Sandvig 1789.

115. Stranden.

46. Veines. — Weines 1776.

Lidt ovenfor Neset gaar Stien langs Breivikbotn forbi. Jfr. Nr. 58.

***47. Breivik.** — Brewigh 1520 (NRJ. II 242). 1594. Brewiigen 1668. Brevig 1776. — 1698 Fiskevær.

*Breiðavík, den brede Vik.

***48. Aarvik.** — Ørvigen 1776. *Aarvig 1789.

Sandsynlig *Árvík, sms. med á f., Gen. ár, Aa (neppe *Alrivík, jfr. Talvik 47). Saaledes er ogsaa Aarvik i Skjervø forklaret (Bd. XVII S. 182). Ved en liden Elv. — Efter Sprogformen maa Navnet, ligesom Nr. 49, sikkert skrive sig fra MA. Jfr. 35.

***49. Sørvær.** — i Sidrøyværi 1385 (DN. I 364). Sydræw(e)rd 1519 (NRJ. I 343). Swderwer, Sygherwer 1520 (NRJ. I 586. 607. II 240). Syderwer 1521 (NRJ. II 560). Syderuer 1530 (DN. VIII 643). Sødherwær 1532 (DN. IX 747). Søruer 1563. Søderwer, Syderwer 1594. Sørwehr 1668. Søhrvæhr 1776. — 1698 Fiskevær.

Som den ældste Skriftform viser, er Sørvær (paa Nordvestspidsen af Sørøy) sms. med Ønavnet Sørøy (*Suðrøy, se S. 115). Sørvær har altsaa i oldn. Form sandsynlig lydt *Suðrøyjarver. 2det Led er ver n., Vær, Fangstplads (Indl. S. 85).

Herunder Finkonviken og følgende Holmer: Kuholmen, Koiholmen eller Koia, Værholmen, Stangsundholmen med 3 smaa Skjær: Skarveskjærene, Likholmen og 2 mindre Holmer: Barene (udt. *bā'rann*), Russeskjæret nær Trollholmen, Gaasholmen og Kvitholmen. — Køia 1776.

Finkonviken, af Finnkona f., et Fjeld; jfr. «Kjerringa» som Fjeldnavn (Talvik 6, 6). — Stangsundholmen, vel sms. med Stang f., brugt som Sjømærke. — Skarveskjærene af Fuglenavnet Skarv m. — Likholmen kaldes saa, fordi en Ligkiste engang drev i Land der. — Barene, best. Flt. af (nordnorsk) Bar(d) m., et høit Skjær. — Russeskjæret, jfr. Alta 37, 46. — Trollholmen, jfr. Talvik 5, 25.

76. Masterholmen.

Har vel Navn af, at man der har opbevaret Masten paa Stedets Jægt. Jfr. Alta 24, 17.

50. Solbod. Udt. *sålbu*. — * Yttre og indre Solbod 1776. * Solbod 1789.

Af Sòl, Søl n. (m.) (oldn. s ǫ l n.), Bu-tare, et Slags bredbladet Tang, og Bu(d) f., Bod, Opsagshus. Jfr. Solnes i Nord-Varanger (Nr. 375).

***51. Darup søndre og nordre.** — Darup 1567. 1683. 1768 (øde). Darup 1776. * 1789.

Darup er en liden Bugt, og Navnet synes derfor at være sms. med h ó p r m., liden Bugt (Indl. S. 57). Det turde være temmelig gammelt, saaledes at 1ste Led kan tænkes at være sammendraget af to Stavelser (en Gen. paa -a r? [* D a g v e r ð a r-?]). Til de saaledes antydede Muligheder kan videre bl. a. føies den, at der kan foreligge Sammensætning med Mandsnavnet D a r r i (PnSt. S. 58).

***52. Sandfjord søndre eller Hellervik.** — Hallervigen 1776. Vestre Sandfiord 1776. Hællervig 1789.

Hellervik af Heller, Haller m., Skjul under en Klippe.

53. Sandfjord nordre. — Østre Sandfiord 1776. — Lille og Stoere Sandfiord 1683.

***54. Nørdre og søndre Ofjord.** Udt. *øfjór*. — Ufiorden 1776. Jfr. Udfiorbotten 1683. Ofiordbotn 1768 (Paus). Aafiord DK. — Lp. Offir(Uffir)-vuodna (Offir af norsk Ofjor).

«Ufiorden er ubeboelig» (1776). Maa kunne være et gammelt Navn, oldn. * Ú f j ǫ r ð r (* Ó f j ǫ r ð r), dannet ved det negtende ú- til f j ǫ r ð r som ú b y g ð, ubeboet Egn, til b y g ð. Det er uvist, om Navnet med Hensyn til sin Dannelse kan sammenstilles med Ó f ó t i (opr. Fjordnavn), Ofoten (Bd. XVI S. 296. 410).

82. Elvebakken i Ofjord. — 54 b. Sørbugt. — 55. Bølestrømmen. Se flg.

***56. 78. Ytre og indre Bøle.** — Bølle 1683. Bølefiord 1744. * Bøle 1776. — * Høeklatten og * Wadelsmark 1789. — Lp. Biev'la.

Bøle n., Opholdssted, Bolig (oldn. b œ l i, Indl. S. 46). — «Wadelsmark» maa have Navn efter Emanuel Wadel, Faktor i Hasvik, død 1790.

***57. Langkjeilen.**

Om 2det Led se Loppa 14, 3.

***58. Veines.** — Herunder Engelsbugt.

Paa DK. er angivet en Sti herfra til Langkjeilen ved Bølefjord. Jfr. 46. — Engelsbugt er sms. med Mandsnavnet Ingjald (jfr. PnSt. 143) eller med engelsk, Adj. (fordi et engelsk Skib kan have strandet eller landet der).

***71. Gammelhjem.** — * 1789 =.

***59. Sanden.** — Sanden ell. Sandvigen 1776. *1789 =.

81. Storbugten i Dønnesfjord.

100. Internatbugten.

Indkjøbt til Skoleinternat.

113. Internat-elven.

***60. Gammelgaard og Gammelgaard søndre.**

***61. 62. Øen vestre og østre.**

***63. Dønnesfjordbotn.** — Dønnisfiord 1683. Dynisfiord, Dunsfior 1698. Dynnæssfiord 1744. Dynnesfiord 1776. — Lp. Dudnjesell. Dunnes-vuodna.

Dønnes- af D y n j a r n e s, sms. med Gen. af d y n r m., Døn, Drøn, sigtende til Havets Dønning mod Neset; jfr. Bd. XVI S. 109 (Dønnes).

81. Storbugten i Dønnesfjord.

89. Elvestrand (ved Dønnesfjordvatn).

***64. Børfjord.** Udt. *børfjor.* — Børrefiord 1776.

Har Navn efter Fjeldet Børa f. (*børa*). Dette oftere forekommende Fjeldnavn er egentlig Ordet b y r ð a f., stor Kasse, Binge (jfr. Bd. XIV S. 6. XVI S. 212).

***65. Børfjordvik.** — Børfiordvig 1776.

80. Stranden i Børfjord.

***66. Nordfjord.** — Nordfiordbunden 1776. — Herunder Nordbugten og Græslierne.

***67. Makvik.** Udt. *mǎkk-vik.* — Herunder Pomperviken (udt. *pómpervika*). Pumpervig 1776.

Der er Makkfjære (d. v. s. «Fjøra full av Fjøremakk» Ross). Paa lignende Maade er en Række andre finmarkske Navne sms. med Makk (oldn. m a ð k r m., Maddik, Orm) at forklare. — Pomperviken, vist til Verbet pumpe (et Skib læns).

***68. Galten.** Udt. *ga'lten.* — *1776 =.

Dyrenavnet Galt (g ǫ l t r m.) er meget alm. som Navn paa Holmer, Skjær og Baaer; se «Navne paa dyr» I S. 18 ff. Her Navn paa en større Holme, som bestaar af to sammenhængende Dele: Storgalten og Lillegalten.

68 a. Mellemøen.

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel:

Gammelt Matr.-Nr. 11. *Reines 1789. — 1776 = (Slaatte i Breivik paa Sørøy). Reines DK.

Det er vanskeligt at udtale noget bestemt om dette Navn, ligesom om Reines i Alstahaug, som heller ikke kjendes i tilstrækkelig gammel Form (Bd. XVI S. 95).

13. *Storvollen 1789.
14. *Stavendahl 1789. } Laa i Sandfjord paa Sørøy.
15. *Mettendahl 1789.

Der kan, hvis «Staven-» gjengiver den virkelige Form af Nr. 14 (jfr. flg.), bare mindes om det ikke sikkert forklarede Stavenjord i Nordre Aurdal (Bd. IV, 2 S. 259). — Er «Mettendahl» en efter tysk Mønster foretagen «Forbedring» af *Mettedal, sms. med Kvindenavnet Mette?

17. *Stabben. — «En liden Bukt strax ved Molvigen indenfor Præstebierget» 1776.

Stabben er egentlig Navn paa et opretstaaende Berg ved Prestberget S. for Sørvær paa Sørøy. Jfr. Berlevaag 4, 5.

6.

SØRØYSUND HERRED.

Herredets Navn: Sørøysund, ifølge Resol. af 23. December 1919, før Hammerfest Landsogn Herred.

Ældre Navneformer: Seiersund ca. 1590. Sørsundet 1744. 1778. 1842 (Rode). Sørøsund 1744. Sørsund 1768 (Paus).

Hammerfest 1594. 1608. 1668. 1694. 1725. Hammerfeste 1621. Hammersport NR. XII S. 151 (1658). Hamerfest 1686.

Sørøysund er Navn paa Sundet mellem Sørøy (se S. 115) og Seiland.

I Finmarksposten 1877, Nr. 49 (En gammel Hammerfestborgers efterladte Optegnelser) fortælles: «Hammerfests oprindelige Navn skal have været Hammerhavnen. Da Sognets Kirke skulde opføres, paastod Almuen, at den skulde opføres ved Hammerhavnen, hvor de, som søgte til Guds Hus, bedst kunde berge sine Baade ved at binde Baadfæstet fast i Hamrene, d. v. s. i endel store Sten, som saavel vest for Mollen, hvor Stedets Lensmand boede, og hvor Stedet havde Navn af Nordhamran, samt ogsaa tvers overfor Handelen i Østhamran, ligesom der laa store Stene til Fæstighed nedenfor Salsbergaxlen (nu Salen, et Fjeld bag Hammerfest By). Da Stedet paa alle Kanter var befæstet med store Stene (Hamre), antog Øvrigheden og Præsterne, at det deraf har faaet Navnet Hammerfest. Saavel Præsten Kielstrup (1750—1767) som Præsten Rosing (1767—1779) og Præsten Jentoft (1779—1784) var af denne Mening, hvilken ogsaa fortaltes af Stedets ældste Folk paa deres Tid.» (Forfattet af Christopher Buck, født 1762). — O. Rygh afleder Navnet Hammerfest af Hammer og f e s t r f., Tang, hvormed Skibe og Baade fortøies i Land (Indl. S. 49).

Hammerfest Landdistrikt blev ved Resol. af 5. juni 1869 delt i Hammerfest Landsogn Herred og Kvalsund Herred.

Præstegjeldet kaldes i Reformatsen Meifjord Præstegjeld med Kirke i Medfjord (Nr. 189). Hammerfest Kirke blev Hovedkirke ca. 1620, og Medfjord blev da Anneks. Kirken i Medfjord stod der til 1674. I Hammerfest blev der bygget ny Kirke 1684 og atter 1744. Ny Kirke opførtes 1837—40. Denne brændte 1890. Den nuværende Kirke er bygget og indviet 1893.

I 1668 nævnes, at der fordum har været Kirker i Forsøl (Nr. 257) og Hellefjord (Nr. 184. 185). Efter Matrikelen af 1694 og Sognepræst Harboes Beretning af 1725 har der været en Kirke paa Sandø. Harboe omtaler, at der paa Langgrund har været en stor Kirke.

Eiendommenes Navne:

Seiland. Lp. Siev'jo.

Sæland 1683. Seyeland 1698. Seiland 1725. Seilandet 1757.

Øen Seiland, som ligger indenfor Leden gjennem Sørøysund, har et med -land (her om Landstrækning, Strand) sms. Navn, medens Øen paa Udsiden af Leden, Sørøy (*Suðrøy, se S. 115), har et Navn af vanligere Prægning; om -land i nyere Ønavne jfr. t. Ex. Bd. VI S. 186. XII S. 371. 375. XIII S. 39. XVI S. 20. 59. Om 1ste Led Sei- kan, da gamle Skriftformer mangler, bare udtales usikre Gjetninger. Man tør vistnok — af sproglige og reale Grunde — afvise enhver Tanke paa, at den ovenfor under Herredsnavnet anførte Skriftform «Seiersund» ca. 1590 (= Sørøysund) skulde kunne give noget Vink til Forstaaelse af Ønavnet Seiland. 1ste Led i dette er neppe heller Fiskenavnet seiðr m., Sei, og vist heller ikke et opr. sms. Ønavn (jfr. Bd. XVI S. 155), som i nyere Tid skulde have faaet -land tilføiet (jfr. t. Ex. Mindlandet i Tjøtta, ældre *Mynd). En baade fra Betydningens og Formens Side rimelig Forklaring kunde være *Sæðing(a)land, sms. med sæðingr m., et Slags Masse, larus canus, som efter Aasen nu i Nordland kaldes Sæing (jfr. Bd. XVII S. 84. 170, «Navne paa dyr» I S. 99 f.). Med Hensyn til Bortfaldet af -ng- og Sammendragningen til to Stavelser kunde henvises til Bd. VI S. 304. XVI S. 36. XVII S. 84. — Det lappiske Navn er helt uavhængigt af det norske.

119.[1] **Eibugt.** Udt. *eibókta.* — Ejdesbukten 1784. Eibugten 1842 (Rode). — Lp. Muot'ke-gop'pe (= Eidbugten).

Ved samme Eid som 130 a Eidvaag.

342. Vasbugten.

***120. Kvistnesfjord.** Udt. *kvîsnesfjör.* Kaldes ogsaa Kristinahamn. — Lp. Guolle-gop'pe (= Fiskbugten).

Det lange og smale Nes, som lukker for Fjorden (Havnen), synes at have været sammenlignet med en Kvist. Om kvistr m., Kvist, Gren, i Navne jfr. Bd. XII S. 166. XV S. 379 f. (paa det sidste Sted «Kvisten» Fjordnavn).

291. Kvistnesfjord indre.

***292 og 292 b. Kjerringholmsund og K. nordre.** — Jfr. Kjærringholmen 1725 (tilforn vel beboet, nu paa 8 à 10 Aar øde). — Lp. Anna-suolo (= Annaholmen).

Om Kjerringholmen, hvorefter Sundet indenfor har Navn, jfr. Talvik 27.

***292 a. Støvlehavn.** Udt. *støvelhamna.* — Støvelhavn 1744. Støvlehavnen 1781. — Lp. Stevvel-hav'na (= Støvlehamn) eller Bosskavakke (= Sløkevaag).

Jfr. Komag- i Navne (Talvik 39).

121 a. Raslat. Udt. *răslăd.* — Lp. Răs-laddag eller Răslăt.

Af lp. rasse = Græs, og laddag = Landingsplads. — Jfr. Ra-slaat, en Slaat ved Hammerfest-vandet 1779. Her kan dog foreligge Sammensætning af Slaatt med Ra(d), Banke af gruset eller stenet Jord.

121 b. Sparegot. Udt. *spāragåt.* — Sparegot 1781. Indbefatter Sørkjos. — Sørre-kios 1781 (en Skogslaat).

[1] Nummereringen skriver sig fra den Tid, da Sørøysund sammen med Kvalsund udgjorde ét Herred.

2det Led er vel lp. goatte (= Gamme); jfr. Hergotten, d. e. Herregammen, Bd. XVI S. 284. Om 1ste Led kan intet sikkert oplyses. — Om Kjos se Alta 13, 34.

*** 122. Grundvaag.** Udt. *grunnvåg*. — Grundvaag 1686. 1725. Grundevaag 1694. *Grundvoog 1781. *Grundvog og *Grundvognes 1788. — Lp. Coages-vakke (= Grundvaag).

Jfr. Grundvaag, Hasvik 15.

*** 122 a. Ertsviken.** Udt. *ærsvik*. Lp. Jal'lagop'pe.

Af Eriksvik; jfr. Loppa 7, 2.

339. Ersviklierne.

*** 123—125. Fagervik lille og store.** — Faffuerwigh 1594 Fagervig 1686. 1694. 1725. Fagrevig 1698 (Fiskevær). Fagerviegen 1757. — Lp. Fäddervika.

Under Nr. 123 hører Risviken, Tykfjeldet og Hestviken samt Øen Lille Vinna [jfr. 380]. Udt. *rîsvika, ķùkfjælle*.

*** 359. Toftebakken. — 372. Skaret. — 294. Fagervikstrand.**

407. Reinhalsstranden.

Reinhalsen er Navn paa en Bergnakke. Om Hals i Navne jfr. Talvik 3.

*** 126. Moan.** — Moen 1781 (en Slaat). — Lp. Jussa-gop'pe (= Johannesbugt).

Navnet har best. Flt.

*** 127. Survik lille, nordre og søndre.** Udt. *sûrvika*. — *Lille Surviig 1781. *Lille Siurvig 1788. — Survigen 1725 (nylig optagen). Survig 1744.

Sms. med Adj. sur (s ú r r), der i Folkesproget kan bruges om Jord, som er «raa, skarp, fuld af skarpe Vædsker» (Aasen); jfr. Bd. XI S. 211. XIII S. 410. 472. Survik forekommer ogsaa i Fosnes (Betydning usikker, Bd. XV S. 330) og i Bø Ndl. (Bd. XVI S. 379 forklaret af Adj. sur, barsk, ublid, om Luft og Veir).

*** 128. 129. Surviknes og Surviknes indre.**

128 a. Survikhavn lille.

129 c. Bondegaardsviken. — 1781 nævnes en Slaat Bondegaard.

343. Stordalen.

312. Eidvaagneset.

130 a. Eidvaag eller Gammenes. Udt. *gamnes*. — Lp. Muot'ke-vuodna (= Eidefjord).

Eidvaag er den dybe Vaag, som næsten helt afskjærer den nordøstlige Halvø af Sørøy. Fra den anden Side gaar Ei(d)bugt (Nr. 119) ind.

130 d. Eidvaageidet. — Eidet 1698 (Fiskevær, beboet af Nordmænd). — Lp. Muot'ke (= Eidet).

130 e. Eidvaagbotn.

400. Revneset. Udt. *rêvnese*.

Jfr. Loppa 11, 6. Der gaar her et grundt Rev over Fjorden.

405. Sommersetbugten.

337. Jupviknes.

Af * Djupvik; jfr. Talvik 19, 1.

131. Jansgammen. — 1785 nævnes Jansgamneset, nu Jensnes.

Om Mandsnavnet Jan i nordnorske Stedsnavne se Talvik 4, 30 b.

Vinna. Lp. Skič'čul.

Stor- og Lill-Vinne 1744. Storevin ell. Storvinnen 1785. Stor Vinna 1801. — Lp. Skič'čul (Skič'čur, Skič'čir): Stuorra S. (Store V.) og Ucca Skič'čulaš (Lille V.).

Det norske Navn paa denne lille Ø er vistnok Ordet vinna f., Arbeide, Stræv. Jfr. Vinnes (Vinnunes 1341) i Fitjar, som synes at betyde: Neset, som man med Besvær arbeider sig forbi, det veirhaarde Nes (Bd. XI S. 148). — Lille Vinna tilhører 123 Fagervik.

380. Vinna. Udt. *vi`nna.*

*** 132. Jensbugten.**

Første Opsidder Jens Andersen.

*** 133. Vinnabugt østre.**

*** 134. Vinnabugt vestre.** — Indbefatter Ytre Væggeviken og Væggelien paa Seiland; se 390.

*** 134 a. Vinnabugt.** — * Storevind-bukt 1785. 1788.

*** 134 b. Skjærbugten.** Udt. *sjærbókta.*

Der er et lidet Skjær udenfor.

Seiland.

390. Vestre Væggeviken. (= Indre Væggeviken); se 134. Jfr. 137 d.

*** 135 a. Skakkebakken.**

Bakken er skraa.

135 b. Sauneset.

*** 136. Hønsebybotn og H. nedre og øvre.** — * Bopladsen paa nordre Side af Hønsebyfiordbotn 1785. * Hønsebybotten 1788. — Hinseby 1706. Hønseby 1725 (ikke gammelt Væhr). Hønsebye 1730. — Lp. Niǯ'ǯevuodna (Niǯ'ǯovuodna) eller Skič'čul-vuodna, Hønsebyfjord. 1785 nævnes Hønseby, en Slaatte paa Østsiden af Hønsebyfiord.

Den ældste Form Hinseby peger hen paa, at Hønseby er en folkeetymologisk Omdannelse af Hinseby, hvis 1ste Led er et Mandsnavn, som er laant fra tysk Hinz (= Heinrich). Hinsze findes som lappisk Mandsnavn i Talvik 1594. — Hønseby, vistnok af samme Oprindelse, findes ogsaa paa en anden Kant af Herredet (Nr. 194. 195), paa Nordsiden af Sørøy.

*** 137 a. d. Hønsebyhaugen.**

*** 137 b. c. Sørelven (vestre og østre).**

*** 137 d. Væggeviken østre.**

Ligger paa Østsiden af Væggen, et brat Fjeld paa Nordsiden af Tverfjord. Jfr. Baardvæggen, Fjeld ved Baardfjord paa Seiland (Udslaatte under 160 Gaashopen). Om v e g g r m., Væg, i Stedsnavne se Indl. S. 85. — Jfr. 390.

394. Nøstbugten.

433. Sørelvstrand.

*** 395. Hønsebyhavnen.** — Havnen 1785.

260. Indreværet.

261. Ytterværet.

*** 138 a og c. Tverfjord og Tverfjord søndre.** — * Løvgadde i Østre Tverfiord 1784 (lp. Luovve-gad'de = Høikrakestrand). * Tverfjord søndre 1788.

Er en liden Tverfjord til Gjøfjord. Jfr. Loppa 10.

*** 138 b. Elveholmen.**

*** 139. Sennemyren.** — * Sojnemyr 1784. * Senemyr 1788. — Lp. Suoidne-gied'de =.

Af Sina, Sen(n)e f., Senegræs, Carex.

*** 140. Gjøfjord eller Vintersæde.** Udt. *jøfjór.* — Gyfiorden 1725 øde (beboet for 8 Aar siden). Dybfiorden 1730. Gyfiord 1744. Dyefiord 1768 (Paus). Jøfiord 1784. Dybfiord 1801. — Lp. Stuorravuodna (= Storfjorden).

Bopladsen kaldes nu Skjelbugt; lp. Skal'čogop'pe =. — Herunder hører Purkeholmen og Lamholmen.

Af * Djupfjord; se Talvik 19, 1.

*** 141. Kraknes.** Udt. *kråknes.* — Lp. Luovve-njar'ga (= Høikrakenes [jfr. Talvik 24, 19]).

*** 142. Strømmen eller Kjosen.** — * Strømmen 1784. 1788.

Om Kjos se Alta 13, 34, Talvik 11, 9.

*** 143. Kaarhavn.** — Kaarhafn 1694. 1698 (Fiskevær). 1725. Kaarshafvn 1707. Kaarhavn 1744, sml. Kaarhamnes 1744. Kaalhavnen 1757. * Korhavn 1784. 1788. — Lp. Jäh-gop'pe.

Af Mandsnavnet Kaare.

392. Kaarhavneidet.

144. Klemetbugt. Ukt. *klæmmetbókta.* — Lp. Lah-njar-gop'pe.

Første Opsidder Klemet Thomassen.

418. Sommerø.

145. Jonsbugt. — Lp. Jounagop'pe =.

Første Opsidder Jon Nilsen.

146. Rastaby. — Rasteby 1784.

Af det lappiske Mandsnavn Raste = norsk Rasmus. Saaledes kan ogsaa Rasteby i Lyngen forklares (Bd. XVII S. 156. 157. 196).

147. Skreifjordstrand. — Jfr. Skrefiord 1686. Skreifiord 1744. Lp. Gov'da-vuodna (= Breidfjord).

Af Fiskenavnet Skreid f., Torsk.

148. Skreifjordeidet.

316. Sandene. Udt. *sannan* (best. Flt.). — Sannan 1784.

***149. Nordre og søndre Gaaseng.** — Lp. Dal'vesaddje (= Vinterplads).

271. Kalvebugten med Kargen. — Lp. Gal'begop'pe =.

Kargen er et lidet Nes ret under Fjeldet Flaska; heder paa lappisk Gar'go (= Øren).

150. 151. Seines østre og vestre. — Nr. 150 kaldes ogsaa Lossen, udt. *lå'ssen*, lp. Los'sa.

Af Fiskenavnet Sei m. — Lossen synes at være et norsk Navn; Oprindelse ukjendt (jfr. Gamvik 24, 49).

152. Kjerringnes.

Om Kjerring- i Navne jfr. Talvik 27.

***153. Lakselven.**

***154. Baardfjordnes.** Lp. Vieh-njar'ga (af Viek-njar'ga). — Baardfjord, lp. Viekta-vuodna. Borfiord 1744. Borrefjorden 1757 øde.

Af Mandsnavnet Baard. Jfr. Hasvik 35. — Navnet findes, i Form fra 1778, anført under Talvik 27, 28. Jfr. Baard(fjord)væggen under Nr. 160.

Sørøy. (Se S. 115).

272. Ramneset. — Ramnes 1744.

Af Fuglenavnet Ramn m., Ravn.

155. 156. Kobbefjord. — Kaabefiord 1683. Kobbefiord 1744. Lp. Gop'pal-vuodna.

***157. Langstrand søndre.**

***158. Gaashopstrømmen.**

159. Markusneset.

160. Gaashopen vestre. — Gaaszhob 1594. Gaashaaben 1621. Gaashoppen 1668. Gaas Hoop 1686. Gaashop 1698 (Fiskevær). 1744. Gaashopen 1757 øde.

*Gás(a)hópr, af Fuglenavnet gás f. og hópr m., liden Bugt (Indl. S. 57).

Herunder hører Udslaatterne:

1. En Del af Komagfjord. Udt. *kômagfjör*. — Komagfiord 1683. Komagfiorden 1784. Lp. Kom'ma-vuodna (= Kummefjord. Fjorden ser ud som en Kumme).

2. Baard(fjord)væggen paa Seiland. Kaldes Baardvæggen [jfr. under flg. Nr.]. Lp. Buola-gad'de.

[1]) Komagfjord af Komag m., Lappesko. Jfr. Talvik 39. — [2]) Et Fjeld ved Baardfjord (se 154). Om «Væggen» som Fjeldnavn se 137 d.

***160 a. Matissæter.** Udt. *mättissæter*. — Indbefatter Katholmen og Humbakvik i Baard(fjord)væggen (Borveggen 1784).

I Anledning af Humbakvik bør man vel minde om Humbakke m., Skybanke over Havet med Nordenvind og taaget Veir (anført af Aasen fra Nordland).

*** 161. Gaashopen søndre.**

*** 162 a. Gaashopen mellem.**

162 b. Bedstefarsnes. — Herunder Slaatten Komagfjord (jfr. under 160).

Af ensartede Navne kan fra Nord-Norge anføres: Bedstemorholmen i Kjerringø (DK. K 12, 4), Bedstemorsbukta i Refsbotn, Maasøy (Sjøkart), Bedstemorsskjæret i Lurø (DK. I 15, 10), Bedstemorshaugen i Sør-Varanger (Nr. 498); Morsbakken, Talvik 38, 14; Gofahaugen i Vefsen (Bd. XVI S. 80). Videre kan nævnes: Bästefarns skär (Hj. Lindroth, Kust- och skärgårdsnamnen i Göteborgs och Bohus län I, 1 S. 169), Bedstefarmyren i Balleshol S., Nes Hed.; Gofaløkken i S. Aurdal (Bd. IV, 2 S. 223), Gofarshaven i Stokken S., Ø. Moland; Goffaekren i Opdal; Fasteraunet i Skatval (Bd. XV S. 24).

*** 163. Gaashopen nordre.** — Herunder Gaashopholmen. Jfr. Gaashopholmfiord 1683. Gaashobøyen 1744.

365. Nikkoskjærene.

Af det lappiske Mandsnavn Nikko (= Nikolai).

*** 164 a. b. Vatnan vestre og østre.** — * Vatne 1784. * Watnet 1788. — Lp. Vat'tan.

Matrikelformen er best. Flt. n.

*** 164 c. Vatnhamn. — 346. Vatnholmen. — * 165 a. Slaattebugt.**

*** 165 b. 419. 420. Slaatten og Slaatten nordre og søndre.** Udt. *slå'tten*. — Slaatten 1784. — Lp. Slot'ta.

Best Ent. af Slaatt m., Slaatteland.

*** 166. Husfjordbotn.** Kaldes *hŭsfjór*. — Huufiorden 1683. Huusfiord 1744. Huusfiorden 1784. — Lp. Ima-vuodna.

Navnet betegner vel, at Fjorden har været bebygget; se Indl. S. 57, jfr. Bd. XVI S. 56 (Husvik).

167. Husfjordlien.

*** 168. Husfjordnes.**

*** 169. 170. Havnefjord vestre og østre.** Udt. *hamnefjór*. — Haufnefiord 1683. Havnfiord 1744. Hafnefiord 1768 (Paus). Lp. Rosstavuodna. — Fellen (paa det østre Havnfiordnes) 1784. Fælden 1788 [jfr. flg.].

*** 171. Fælden.** Udt. *fæ'lla* eller *fæ`lla* (*fælla*). — Norfielden 1707. Nordfellen 1713. 1725. Fellen eller Feilen 1744. * Fellen 1784. * Fælden nordre 1788. Lp. Fæl'lja eller Fæl'la. — Jfr. Ffyndffeldh 1520 (NRJ. II 242). Findefield 1567. 1594.

Synes at være Fella f., Fælde. Formen med Tostavelsestone er da den oprindelige. En Udtale med *-ll-* er bevidnet ved Skriftformen «Feilen» 1744. — Fella kaldes af Nordfarerne ogsaa Sørfella. Der er Havn, og der boede efter Sagnet fordum Nordmænd. Forskjelligt herfra er Finnfella (hvis gamle Skriftformer er anførte ovenfor; sms. med Folkenavnet Finn, oldn. *Finnafella), ogsaa kaldet Nordfella, en Bugt paa Østsiden av Neset, hvis sidste Beboere skal være omkommet i en Storm paa Finnfellskjærene. Bugten kaldes paa Sjøkartet Finfellbugta.

***172. Fælden eller Fællanes.**

***173. Oksevika.** — Oxevigen 1725 («optaget iaar»). *Øxviig 1784. *Oxvig 1788.

Har Navn efter en stor, sort Sten i Fjæren, som kaldes Oksen. Jfr. Hasvik 7. — Kaldes ogsaa Nord-Oksevik til Forskjel fra Sør-Oksevik, Hasvik 7. 8 a.

414. Nordbugt.

***174. Urelv.** — Lp. Juovva-jokka =. Herunder Store Sandvik.

Af Ur(d) f., Stenhob, Stensamling, dannet af Naturen.

426. Jonsnes.

***175. Sletnesfjord med Hjeltindnes.** Udt. *jælltinn-nese.*

Fjeldnavnet Hjeltinden (*jælltinnen*) er vist at forklare af Hjell m., en flad Afsats i en Fjeldside (Indl. S. 55).

412. Ørnes.

Af Ør f. (oldn. øyrr f., Indl. S. 88).

***176—179. Sletnes vestre, søndre, østre og nordre.** — Slettenes 1594. Slettnæs 1668. Sletnes 1694. 1698 (Fiskevær). Slettenæs 1707. Sletnæs 1726 øde.

Under Nr. 176 hører Slaatten Vesterbotn i Sletnesfjorden, under Nr. 177 Slaatten Mørkedalen smst.

*Sléttanes, af Adj. sléttr, slet. Neset er slet og fladt.

406. Baanes.

Af Baae m. Jfr. Talvik 10, 1.

371. Solvang.

401. Soleng.

180. Odden. — Lp. Boaco-njar'ga (= Reinneset).

Det lappiske Navn kommer af, at Fjeldlapper førte Rener fra Seiland over til Odden paa Sørøy.

340. Sennebugten.

Af Sina, Sen(n)e f., Senegræs, Carex.

181. Lotret. Udt. *lå'ttre.* — Lottre 1784. — Lp. Loat'tar.

Best. Form af látr n., Liggested, Sted hvor Sælen jevnlig gaar paa Land (Indl. S. 64; Bd. XVII S. 38).

267. Værstrømelv. Alm. kaldet Elven. — Veststrømelven DK. — Jfr. Wærefiord 1683. Værfiord 1744.

Til Grund ligger Navnet Værstrømmen (Nr. 196). Fra denne fører Værskaret over til Værbotn (Veirbugten DK.; Wærefiord 1683 o.s.v., se ovenfor). I denne Bugt er der voldsomt Rokk i sydvestligt og vestligt Veir. Øst for Værbotn ligger Værfjeldet.

182. Langstrand nordre, delt i *182 a Langstrand ytre og *182 b L. indre. — *Østre Langstrand 1784. *Langstrand nordre 1788. — Langestrand 1725. Langstranden 1757 øde.

416. Myren.

415. Vollan.

***183. Lundhavn.** Udt. *lunnhamna* eller *lønnhamna*. — Lønhavn 1744. 1826. — Lp. Lun-havdna.

Havnen ligger skjult, naar man reiser forbi, saaledes at man nok her, naar man gik ud fra den anden af de to opgivne Udtaleformer, kunde tænke paa Oprindelse af *Løynehamn, Havn som unddrager sig den Forbiseilendes Opmærksomhed (jfr. l ø y n i f j ǫ r ð r, - v á g r). Naturligere er det dog at opfatte Lundhavn som en Sammensætning af «Havn» med Lunn m. (oldn. h l u n n r m.), Stok i Baadstø; jfr. Bd. XI S. 248 (Lunnøen i Austevold) samt Lundkjeilen, Loppa 16, 2.

315. Pikfjeldet. Udt. *pikfjælle*. — Pigfield 1744. Pikfieldet 1784.

Sms. med Folkesprogets Pik m., spids Bergtop. Fjeldet ser ud som en Pig, naar man er opunder det.

***184 a. c. 185. Hellefjord.** — Hellefiord 1668 (øde). 1686. 1694. 1698 (Fiskevær). 1708. 1744. — Søer Hellefiord 1683. Søndre Hellefiorden 1725. Se Nr. 320.

Jfr. Loppa 1, 1. Her er Skiferheller i Fjeldet.

***184 b. Ytre og indre Hellefjordstrand.**

362. Midtfjorden (i Hellefjorden).

***186. Skibenes.** Udt. *sjippenes* eller alm. *sjippernes*. — Skibenæs 1725 («ei gammelt Væhr»). Skibnæss 1744. *Skipnes 1784. *Skibnes 1788. *Skibsnæs 1801. Skippernes DK. — Lp. Skip'pa-nes.

Udentvivl sms. med Skip n., ikke med Skipper m. Jfr. Hasvik 25.

***320. Skibenesfjord.** Udt. *sjippenesfjór*. — Skipnesfiord 1784. Skibfiord eller Nord-Hellefiord 1744. Nord Hellefiord 1683. Jfr. Nr. 184.

366. Markusjord.

***187. Akkarfjordbotn.**

***188. 188 b. Akkarfjord østre og vestre.** Udt. *akkarfjóren*. — Acherfiord 1683. Akkerfiord 1725. 1744. Akkerfjorden 1757 (øde). *Akkerfiord 1784. *Acherfiord 1788. — Lp. Ak'karvuodna.

Af Akkar m., Blæksprut. Ogsaa Navn paa en anden Fjord i dette Herred (Nr. 229. 230), paa Kvaløy. Fremdeles i Maasøy (Nr. 153). Jfr. Akkersanden under Nr. 193.

***188 a. Bismervik.** Udt. *bésmarvika*.

Jfr. Bismerviken paa Reinøy i Maasøy.

393. Skrednes. Udt. *skrénes*.

Der gaar Sneskred.

***189. Medfjord.** Udt. *méfjoren*. — Møefiordh 1519 (NRJ. II 542). Meffiordhen, Møyefiordhen 1520 (NRJ. II 243. I 566). Meieffiorden 1521 (NRJ. II 606). Midfiord, Medfiord, Midefiorden 1567. Meifiord 1594. 1668. Midfiord (ca. 1590). Meefiordt 1620. Mefiord 1683. Mæfiord 1694. 1744. Mefior 1698 (Fiskevær). Mæfiorden 1703 (øde). — Lp. Gir'kovuodna (= Kirkefjorden).

*M i ð f j ǫ r ð r, den midterste Fjord. Den ligger mellem Akkerfjorden og Kjøtviken. — Medfjordens nordlige Nes kaldes Møines. Der staar to store Stene: Kjerringa [se Talvik 6, 6] og Presten [jfr. Gamvik 26, 37], lp. Nieidat,

pl. (= Pigerne). Tidligere synes disse to Stene ogsaa paa Norsk at have været kaldt Pigerne, oldn. *Møyjar, idet Nesets Navn Møines (*Møyjanes) enklest forklares af en saadan Benævnelse. Et indirekte Vidnesbyrd herom turde vi have i de gamle Skrivemaader af Fjordnavnet: Møe-, Møye-, Meie-, idet disse vel skyldes Indvirkning fra *Møyjanes. — Om den Kirke i Medfjord, som det lappiske Navn minder om, se S. 123.

399. Skolebakken.

Er Skoletomt for Medfjord Kreds.

298. Troldbugten.

***190. Kjøtviken.** Udt. *kjøtvika.* — Kjøtvig 1683. 1725.

Synes at kunne forklares af Ordet for «Kjød», selv om intet kan oplyses om Foranledningen til Navnet. Om Kjøt- af anden Oprindelse se Bd. XII S. 19 (Tjo n., dialektisk Kjøtt, bagerste Krumning paa Ljaa eller Sigd, oldn. þjó n., det tykkeste af Laaret). X S. 129. XVI S. 60. XVII S. 27. NE. S. 337 (Þjótt- [beslægtet med þjó]: Tjøtte i Klep; Þjótta, Tjøtta, Ø i Helgeland; Kjøtta, Navn paa en Gaard i Trondenes og paa en Grund ved Horsvær i Brønnø). Jfr. ogsaa det lappiske Navn paa Lille Tamsøy i Kjelvik.

299. Tarhalslierne. Udt. *tärrhalslian.* — Jfr. Tarhalsen [et Fjeld] 1744.

Udtaleformen er best. Flt. — Fjeldet Tarhalsen er det nordøstligste Fremspring af Sørøy. Det er ved en «Hals», en Sænkning og Indknibning (jfr. Talvik 3), forbundet med Kjøtvikfjeldet indenfor. Ret udenfor Spidsen af Neset ligger to smaa Skjær, dækkede af Tare (Tang), idet Vestenvinden stadig driver Tare ind her. I Christen Bertelsen Harøes «Findmarchens Beschrifvelse» (1683): «Lenger nordoust paa øen [Sørøy] ligger eet langt ness, der hoes ligger Taritzøen». Det maa vel være Skjæret ved Tarhalsen, som derved menes. Af Ordet Tare er ogsaa ellers Navne paa Skjær og Baaer dannede: Taren (Baae), Lods VIII 122; Langtaren, DK. H 15, 0. 11 (Skjær). H 17, 5; Nipskjærtaren og Vaagsholmtaren, DK. H 15, 6. Ved ingen af disse Navne synes der at være Grund til at tænke paa Folkesprogets Tarr m., Hjell (i Fjøs), lidet Loft.

***191—193. Gamvik nordre, mellem og søndre.** — Gangvig 1698 (optaget for faa Aar siden). Gangvigen 1725. Gamviegen 1757. Gamvig 1784. *Gamvig og G. søndre 1788. — Lp. Gaŋ'ga-vika.

Nr. 193 indbefatter Akkersanden eller Sommersædet. — En Slaat paa Akkersand 1784.

Baade her og ved Gamvik 25, 17 (Gamvik) synes de ældre Skrivemaader bestemt at henvise til opr. *Gangvík; en parallel Lydovergang har man i Aamvik i Kvinnherred, skr. Angwig 1519 (Bd. XI S. 32. 576). *Gangvík er vel snarest at forklare af gangr m. i Betydningen: Græsgang for Husdyr, «Bu-gang» (jfr. Bd. XII S. 420). Se Nord. Lehnw. S. 164. Derimod forklares Gamvig i Lavangen og i Karlsø af gammi m., Gamme, Torvhytte (Bd. XVII S. 39). — Akkersand af Akkar m., Blæksprut; jfr. Nr. 188.

408—410. Bastafjord og B. ytre og indre. Udt. *ba'sstafjören.* — Bastefiord 1683. 1744. Bastafiord 1784. 1826 (øde). Jfr. S. 137.

Vel af Mandsnavnet Baste. Dette kjendes ikke fra MA. Det er vel, som Aasen, Navnebog S. 10 antyder, «en Forkortning af det fremmede Bastian (Sebastian)».

295. Sandfjeldneset.

***301. Finfjord.** Udt. *finnfjören.* — Finnefiord 1683. 1784. Finnefiorden 1725. Finnfiord 1744. — Lp. Nuok'ka-vuodna.

Sms. med Folkenavnet Finn (Lap). Finvik (fig. Nr.) er den inderste Vik i Finfjord.

429. 430. Finvik østre og vestre.

367. Skipvik. Udt. *sjipsvik.*

331. Saksfjorden. Udt. *säksfjören.* — Saxefiord 1683. 1768. Saxfiord 1776.

Vistnok sms. med det i Norge i MA. almindelige Mandsnavn Saxi (PnSt. S. 211).

*** 194. 195. Hønseby nordre og søndre.** — Hønsebye 1776.

Se Nr. 136 (Hønsebybotn paa Seiland).

422. Hønsebyvik.

*** 194 a. Skarvfjord.** Udt. *skärfjören* — Scharfuefiord 1683. Skarvfiord 1744. Skarvefiorden 1757 (øde). Skarvfiorden 1776. — Lp. Skär-vuodna.

Af Fuglenavnet Skarv m.

194 b. Sarabugten.

Sms. med Kvindenavnet Sara.

391. Langkjeilen med Skarvfjordholmen. — Langkeilen 1776.

Om Keila f. se Loppa 14, 3.

196. Værstrømmen østre.

Se Nr. 267 (Værstrømelv).

*** 197. 198. Baadsfjord nordre og søndre.** Udt. *bássfjören.* — Baatsfiorden 1725 (øde). * Baasfiord 1776. * Baasfjord i Sandfjord 1788.

Vist * Botnsfjord, ligesom «Baassfjord»- i Tysfjorden (Bd. XVI S. 280) og Baadsfjord i Vardø Landsogn (Bodtz- 1594).

*** 199. Gammelheim.** — 1776 =.

*** 200. Sandvik store.** — Stor Sandvigen 1776.

*** 201. Strømmen.** — Herunder Strømsbotn, Strømsneset og Ytre Fuglberglierne. — Fuglbergliene 1776.

*** 202. Mebotn.** — Meebotten 1776.

Ligger midt i Bunden af Sandøfjorden.

*** 203. Storelven vestre og østre.**

*** 204. Kopperdal.** Udt. *kåpperdal.* — * Storvollen i Kobberdalen 1776. * Stor Volen 1788. Jfr. 205. — Lp. Gop'par-dalla.

Der er Svovlkis i Berget ved Bopladsen. Jfr. Alta 25, 49 (Kobberdal).

*** 205. Bromlenes.** Udt. *brómlenes* eller *brómmelnes.* — Brummel- ell. Kobbenæsset 1776. Lp. Rummelnæssa. — Herunder Salamonjord og Storvolden (jfr. Nr. 204, samt S. 137).

Vel af Brimul m., et Slags stor Sæl.

*** 206. Fuglenes.** — Fugelnes 1744.

*** 207. Sandø med Kamø.** Udt. *sannøya*; *kammøya.* — Sandøe 1725. Sandø 1744. * Sandøe 1776. * Sandøen 1788. Lp. Saddat, pl., Sandøerne. — Kamøen 1725. Store og Lille Kamø 1768. Lp.

Gabbaĭ, pl.: Stuora G. (= Store Kamø) og Ucca Gabbačat, pl. (= Lille Kamø).

Kamø ser ud som en Kam med takkede Tinder. Om kambr m. i Stedsnavne se Indl. S. 59. Jfr. Kjelvik 8.

208. Refsholmen. Udt. *rævshålmen.* — Reffsholmen 1521 (NRJ. II 642). Refsholm 1698. — Lp. Ucca Skip'pelaš (= Lille S., se flg.).

Refsholmen og Skibsholmen (flg. Nr.) ligger midt ude i Refsbotns Fjordgab. «Elliptisk» Sammensætning for *Refsbotnholmen. Om Fjordnavnet se Kvalsund 9.

300. Holmen (Skibsholmen). — Schip Holmen 1683. Schipholm 1698. Skibsholm 1744. — Lp. Stuora Skip'pel (= Store S., se frg.).

Holmen er høi og rund. Efter Pans ser den ud som et Skibsseil og tjener som Sjømærke.

209. Melkøen med Skjærviken. Udt. *mælkøya.* — Melchøen 1683. Melkøe 1744. Melkøen 1781. — Lp. Muolkak, pl.

Paa Melkøen, som ved et smalt Sund (Melkøesund, se 210) er skilt fra Kvaløy, har man vel havt Kreaturer i Grinder og Malkeplads. Jfr. Alta 37, 56.

302. Hjelmen. Ogsaa kaldet Lillehjelmen (se flg.). — Lp. Guov'de-suolo (= Sjøorm-øen).

121 c. Haajen eller Storehjelmen. Udt. *hå'ja, stórjælmen.* — Høyen 1683. Hojen 1781. — Lp. Jiev'jo.

Af *Haaøya (best. f.), den høie Ø. Om det almindelige Ønavn Háøy se bl. a. Bd. XVII S. 85, hvor Exempler paa lignende Sammendragning findes anførte. — Hjelmen er best. Form af hjalmr m., Hjelm, Stak, ofte brugt som Navn paa Fjelde og høie Øer (Indl. S. 55). Store- og Lillehjelmen (frgd. Nr.) ligner hinanden af Udseende; de falder brat af paa den ene Side og har en afrundet Skraaning paa den anden.

Kvaløy.

Qvaløen 1683. — Jfr. Herredsnavnet Kvalsund.

Om dette almindelige Ønavn se «Navne paa dyr» I S. 48.

***210. Meland.** Udt. *mælann.* — *Melkøesund 1781. *Melkesund 1788. — «Nu givet det i daglig Tale brugelige Navn Melandet» (1859).

Har Navn efter en liden græsvokset Jordflek i et brat Berg, brugt som Mid (Me) n., Mærke, hvorved man kan gjenfinde en Fiskeplads paa Sjøen. Derimod forklares Meiland i Skjervø som *Meginland, «Fastlandet» (Bd. XVII S. 176).

211. 212. Rosmaalen ytre og indre. Udt. *rôssmålen.*

Kan være best. Form i Ent. af Rossmaal m., Hvalros. Er Navn paa en liden Slette. Ellers haves Rosmaalen som Navn paa Holmer, Skjær og Fjelde; se «Navne paa dyr» I S. 68. Det maa dog mærkes, at der paa Rosmaalen findes Koppmollsten, saaledes at det vil være rigtigt tillige at minde om Mòl (Moll f.) i finmarkske Navne (jfr. Loppa 5, 33). Hvis Navnet indeholder dette Ord, bliver imidlertid 1ste Led Ross- vanskeligt at forklare.

213. Fuglnespynten ytre. — Fuglenæs 1725 («for 3 Aar siden først optagen»). Fuglenesset 1779. — Hed før Galgenæs, da en Galge stod ude paa Neset (Ch. Buck i Finmarksposten 1877, Nr. 49).

Herunder Kvalviken straks indenfor Mylingen (Qvalmulings-odde 1698. Hvalmyling 1744).

Myling m., et høit, rundagtigt Forbjerg (Aasen).

214. Svartelven.

215. Hamrene. Udt. *hamran.*

Best. Flt. Der var før Bergknauser.

216. Mollen. Udt. *målla.* — *Maallen 1779. *Mollen 1788.

Best. Form af Mòl (Moll) f.; jfr. Loppa 5, 33. Der er Mollfjære.

216 b. Storelvstranden.

274. Molvikbakken. Se 216.

217. Sætergamdalen. — Jfr. «En Slaat Sæter ved Hammerfestvandet» 1779.

289. Laksebugten. — 218. Elvestrand. — 276. Storelvneset. — 219. Nøisomhed.

220. Rairo.

Opkaldt efter lp. Rai'ro, Leirbotn i Talvik (Nr. 45).

288. Vinterbakken. — 221. Sommerfryd. — 222. Ensomhet.

Anm. 217 ff. ligger ved Storvandet. 219, 222 a, 223 og 266 hører nu til Hammerfest By.

222 a. Batteribakken.

Der stod et Batteri under Krigen 1807—1814.

223. Bryggeriet.

297. Bygrænsen.

360. Jansvandsskogen.

Jansvandet af Mandsnavnet Jan, hvorom se Talvik 4, 30 b.

266. Skytebanen.

Tilhører Hammerfest Skytterlag.

***224. Ytre Rypefjord.**

***225. Mellem Rypefjord og Indrefjord.** Udt. *innerfjör.* — Rypefiord 1698 (Fiskevær). Rypefiorden 1725 (i gamle Tider beboet af Finner, nu af Nordmænd). Rypfiord 1744. *Rypefiord 1781. *Ryppefiord 1788. — Lp. Lav'če-luokta (= Tømme-vik).

225 e. Breidablik.

369. Rypklubeidet. — 1781 =. Jfr. Rypklub 1744.

Sms. med Rypklubben, Neset udenfor Rypefjord. Om Klubb(a) se Talvik 7, 5.

427. Solbakken. — 428. Sletten. — 368. Bakken. — 373. Solslet. — 379. Elvestrand.

273. Leirvik. — Herunder Tennskjæret og Lille Leirvik. — Teinskiærret 1781.

Tennskjæret af Fuglenavnet Tenna (Terna) f.

376. 385. Indre og nedre Leirvik.

***226. Saragammen.** — Saragammen 1725 (øde). *Sarragammen 1781. *Saragammen 1788.

Sms. med Kvindenavnet Sara.

***227. Berg.** — Herunder Nils Buttelsletten.

287. Lyngsletten.

***228. Akkarfjordstrand.**

***229. Akkarfjord lille.**

Af Akkar m., Blæksprut. Jfr. 188 (Akkarfjord paa Sørøy).

***230. Akkarfjord dype.** — Akkerfjorden 1725 (øde).

432. Kveldsol.

269. 270. Klokkerø store og lille. — Jfr. Klokkerholmene DK. — Lp. Goatte-sulluk, pl. (= Gammeholmene).

Har vel tilhørt Klokkeren i Hammerfest.

231. Molstrand. Udt. *mållstranna.*

Af Mòl (Moll) f.; jfr. Loppa 5, 33.

***252. 253. Søndre og nordre Storvik.** — Lp. Rumaš-luokta (= Kropvik, af rumaš = Krop, Legeme).

425. Toften.

***254. 255. Risvaag indre og vestre.** Udt. *risvåg.* — *Riisvoog 1779. *Riisvog 1788. Jfr. Risefjorden 1757 (øde).

Af Ris n., Kratskov.

256. Risvaaghavn. — 325. Risvaagskjæret.

309. 341. Kvalfjord ytre og store.

257. Forselhamn. Udt. *fårsélhamn.* — Forsøll 1668 (øde). Forsøl 1686. 1698 (Fiskevær). Forsel 1706. 1768. Forsøl 1725 («et gammelt Vær»). — Havnen 1779. — Lp. For-siv'lo. — Indbefatter Forseløen.

Forsøla f., et bebygget, for Solen dækket Sted (Bd. XV S. 170).

***257 a. b. Kirkegaardsneset og Østre Kirkegaardsnes.**

Der skal fordum have været Kirke i Forsøl; se S. 123.

***258. Sandbugten i Forsel. — 258 a. Sandbugtstrand. — 259. Forselnes. — 423. Lerbugtnes. — 424. Forselbugt.**

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel:

Gammelt Matr.-Nr. 2. *Kielen 1788. — *Keilen 1776. Laa i Sandøfjord paa Sørøy.

Best. Form af Keila f., hvorom se Loppa 14, 3.

3. * Stor Volen 1788. — * Storvollen 1776. Nu Slaatte under Nr. 205.

56. * Bucksslaattene 1788. — Bopladsen tæt ved Hammerfests Handel 1779. Tilhørte Kjøbmand Peter Christian Buck, ligger nu i Hammerfest By.

102. * Klokkerpladsen 1788. — Bopladsen paa Vestsiden af Hammerfests Handel 1784. Tilhørte Klokker Rasmus Hundslund, ligger nu i Hammerfest By.

115. * Bustrafjord 1788. Laa i Gamvikfjorden paa Sørøy.

Udentvivl Skrivfeil for Bastafjord (Nr. 408—410). I Folketællingen 1801 opføres som Boplads «Bastafiord paa Sørø — 1 Familie», og dette maa være den Boplads, som i 1788 skrives «Bustrafjord».

119. * Ejdet 1788. Laa i Bunden af Vestre Tverfjord paa Seiland.

122. * Store Windbugt 1788. — * Storevind-bukt 1785. Laa paa Nordsiden af Store Vinnas Vestende.

124. 125. * Storbugten og * Storbugten vestre 1788. — * Storbukten 1785. Laa i Baardfjord paa Seiland.

7.

KVALSUND HERRED.

Herredets Navn: Kvalsund.

Ældre Navneformer: Hualsund 1594. Qualsundt 1599. Qualsund 1686. — Svensk: Hualsundh 1558. Walsundt 1595. Hvalsund 1598. Jfr. S. 142 f.

Har Navn efter Sundet mellem Kvaløy (se S. 134) og Fastlandet.

Kvalsund blev udskilt fra Hammerfest Landdistrikt som eget Herred ved Resol. af 5. Juni 1869.

Kvalsund Kapel blev opført 1763; det blev i 1896 flyttet til Slotten i Maasøy. Ved Resol. af 5. Juni 1869 blev Kvalsund eget Sogn. Kvalsund nuværende Kirke blev indviet 1892.

I 1719 var der opført 3 Forsamlingshuse, nemlig i Næverfjord, Kvalsund og paa Repperfjordsstranden (Hammond, S. 745).

I Kvalsund Herred var Befolkningen i ældre Tid helt lappisk. I Skattemandtallene opføres i Klubben (ɔ: Næverfjordklubben) og Kvalsund Finner, men ingen Nordmænd. Landmaalerprotokollen for 1779—1784 har kun lappiske Navne undtagen paa Kvaløy mellem Grøtnes og Hammernes (GN. 232 og 241), hvor de fleste Navne er norske.

Eiendommenes Navne:

Refsbotn. Lp. Jak'ko-vuodna (= Jakobsfjord).

Refffiorden ca. 1590. Rebsbotten 1668. Ribsbotten 1683. Refsfiord 1694. 1710. Refsfioren 1698. Repsfior 1698. Refsbotten 1712. 1744. 1757 (fordum og Nordmænd der, nu kun Finner). — Se Nr. 9. Jfr. ogsaa under Maasøy.

353. Ruselvnes. — **277. 355. 377. Ruselvbakken.**

Jfr. Nr. 113 og Talvik 12, 6.

***1. 2. Kokelvbakken øvre og nedre.**

***3—5. Kokelv østre, nordre og vestre.** Udt. *kókælv.* — Lp. Goav'ke-jokka.

Vel en Elv, hvori Vandet koger og bruser. Jfr. de mange Navne, som indeholder Ord beslægtede med Verbet sjóða, at syde, koge (sauðr m.,

søyðr f., Elvenavnet *Soð- o. a.; NE. S. 238. 261 f. Bd. IV, 2 S. 154. X S. 102. 356). — Lp. goav'ke (= Gløt, liden Aabning) passer ikke.

286. Kokelv nordøstre. — 314. Kokelv. — 322. Kokelvbakken nedre, nordøstre.

***354. Sjurseng.**

Første Eier Sjur Nilsen.

357. Tverelvsletten.

6. Masterelv. — Jfr. Masterstrand 1789, gl. Matr.-Nr. 1 i Maasøy. — Lp. Siv'le-jokka (= Masterelv).

Man har vel her hugget Master til Baade. Jfr. Alta 24, 17.

***7. Turines.** Udt. *tūrnes*. — Lp. Dūre-njar'ga.

Synes sms. med Kvindenavnet Turi(d), som dog efter Aasen (Navnebog S. 44) mest bruges søndenfjelds.

375. Storjord.

***8. Danielsvik.** — Lp. Dūnel-luokta =.

9. Refsnes indre. Udt. *rævsnes*. — Reffznes 1520 (NRJ. II 246). Reffuisness 1567. Reffsnes 1594. Refsnæss 1744. — *Apen nerga gobbi 1780 (lp. Appe-njar(g)-gop'pe = Havnes-bugt, n. Refsneshavn [Nr. 278]). Lp. Appe-njar'ga (= Havnes); n. Revsness 1780.

Dette hyppig forekommende Navn er vel i Regelen, og saaledes ogsaa her, at forklare af r i f n., Rev, en fra Land udgaaende Grund (jfr. Bd. X S. 108). Det er grundt rundt om det stærkt fremspringende Nes, og foran Neset ligger det lille Refsnesskjær. Det er vel dette Navn, som ligger til Grund for Fjordnavnet Refsbotn (Refsfjord; se ovenfor). Med Fjordnavnet er Refsholmen i Sørøysund (Nr. 208) sms.

***275. Refsnes ytre.** — ***278. 293. Refsneshavn søndre og vestre.** Se 9. — **378. Refsnesstrand.** — **421. Bækkebugten.**

S a m u e l s s u n d. Lp. Samuel(Samma)-nuorre.

Udt. *sămmelsŭnn*. — Samlingsund 1744. Samelsundet 1779. Sammelsund 1842 (Rode).

Sms. med Mandsnavnet Samuel. Er Sundet mellem Kvaløy og Fastlandet, N. for Repperfjord.

***10. 11. Brændsvik ytre og indre.** Udt. *brænsvik* eller *brænnvik*. — Bullan-luft 1780. — Lp. Buollam-luokta =.

Af Brenna f., et ved Brænding ryddet Sted (eller det enstydige *b r e n n i n. eller b r e n n i r m., en Brænder, hvorom se Bd. II S. 151. XVI S. 126).

328. Brensnes. Udt. *brænsnes*.

338. Johannesjord. — 370. Langberg.

12. Enkenes. — Devte-nerga 1780. Lp. Dæf-njar'ga.

Jfr. Talvik 27 (Kjerringfjorden) og Kautokeino 2, 2.

***13 a. Indrebugten.** — *Meufnar-gobbi 1780. *Indrebugten 1788. Lp. Sis-gop'pe ell. Siskeb gop'pe =. Her er Indrenes, lp. Sisnjar'ga ell. Mief-njar'ga.

*** 13 b. Klubben.**

Om Klubb(a) se Talvik 7, 5.

14 a. Olebugten. Udt. *ólabókta.*

Første Eier Ole Olsen.

*** 14 b. Klubbenes indre.**

Repperfjord. Lp. Rieppo-vuodna.

Udt. *répparfjór* eller *répperfjór.* — Riberbotten 1683. Reperbotten 1698. Reiperfiord 1706. Repperfiord 1725. 1744. Reppefiord 1744. 1824.

Jfr. Tana 20, 33.

15—17. Oldervik. Udt. *ållervik.* — * Olderviig 1780. * Oldervig, Mellem-Oldervig, Øster-Oldervig 1788. — Lp. Læi'be-luokta =.

18—21. Erdal. Udt. *ærdal.* — * Erdal 1780. 1788. — Lp. Er-njoasske (lp. njoasske = liden Sænkning, Skar). Erinoske 1780.

Vel *Elridalr, af elri n., Sted, bevokset med Older (Indl. S. 31. 87); jfr. frgd. Paa samme Maade er Erdal paa flere andre Steder forklaret (jfr. t. Ex. Bd. XI S. 229). Navnets Lydform synes at godtgjøre, at det skriver sig fra MA.; jfr. Talvik 47 (Aareen).

22. Lien vestre. — Indbefatter Udslaatten Andershaugen.

23. Lien mellem. — * Vajekje 1780. * Lisa (? Lia) 1788. — Indbefatter Perssletten.

Lp. Vag'ge-gad'de (= Dalstranden).

24. Roggeluft eller Lien østre.

Nr. 22—24 kaldes under ét Lian (best. Flt.), lp. Rog'geluokta (= Gropvik). — Rogjeluft 1780.

*** 25. Stokkeberget.** Udt. *ståkkebærge.* — Lp. Stok'kebakte (alm.), ogsaa Stok'kobakte. — Stokkobaft 1780.

Vel af Stokk m., Tømmerstok.

*** 26. Futbugten.** Udt. *fūtbókta.* — * Stura-mokki-gedde 1780 (lp. Stuora-mokke-gied'de = Storbugt-engen). * Futbugten 1788. — Lp. Mok'ke (= Bugten).

27. Fjordbotn nordre med Stubbebor. Udt. *stubbebór.* — Lp. Skuot'ta-borre. — Skotborg, Skotborri 1780.

*** 28—30. Fjordbotn.** — * Vodno-bot 1780 (lp. Vuodnabâtta =). * Fjordbugten 1788.

31. 32. Oldernes. Udt. *ållernes.* Lp. Riep'po-njar'ga. — Nr. 32 indbefatter Elveholmen.

374. Kversletten.

Om 1ste Led kan intet sikkert oplyses.

*** 334. 350. Markop og Markop vestre.** Udt. *märkåpp.* — * Margobbi 1780. * Maritbugten 1788. — Lp. Mär-gop'pe ell. -kop'pe. — Nr. 334 kaldes ogsaa Mollfjærnes.

«Mollfjærnes» er sms. med Mòl-fjøra (Mollfjære); jfr. Loppa 5, 33.

***33—35. Solbakken nedre, mellem og øvre.**

364. Treungen.

Er Ordet Tridjung m., Tredjedel.

413. Veisletten.

36. Repperfjord-elven. — Lp. Rieppo-vuon-jok =.

37. Elvevold. — **397. Vedhugsten.** — **389. Elvesletten.**

305. Aris-elven. — Aris-jok 1780. — Lp. Ares-jokka.

Navnet er opr. lappisk, af uvis Oprindelse.

***349. Sommerfryd.** — Lp. Gæsse-saddje (= Sommerplads).

38. Oldernes eller Stenkløften. — Lp. Læi'be-njar'ga (= Oldernes).

***39. 40. Dypelv.** — *Tiønelis-jok-gedde 1780. *Dybelven 1788. — Lp. Čieŋŋales-jokka (=).

Elven gaar gjennem en dyb Dal.

***41. Gorratak.** Udt. *gårradak.* — *Goritak 1780. *Stigen 1788. Lp. Goratak ell. Gorritak (= Sted hvor man kan kjøre op eller stige op).

404. Gaaradak-sletten.

***42. 43. Fægfjord.** Udt. *fægfjór.* — *Vejgas-vodna 1779. *Fægfiord 1788. — Lp. Væiges-vuodna.

Vist af *Feig-, optaget i Lappisk i Formen vaigas (= Forvarsel, Vardøger, nødlidende Raab). Se Nord. Lehnw. S. 340.

434. Fægfjordneset.

***44. 45. Kagelv og Kagelv søndre.** Udt. *kägg-ælv.* — *Gaggejok-gedde (lp. = Kagelv-eng) 1779. *Kagelv 1788. — Lp. Gag'ge-jokka.

Sandsynlig norsk. Man kan tænke paa Kagge m., Dunk; men ogsaa andre Forklaringer er mulige (jfr. Bd. IV, 1 S. 84. V. S. 229. X. S. 299).

46. Kvitberget. — *Hvilkis-varred 1779. *Qvidberget 1788. — Lp. Vil'gis-varred (= Kvitberget).

47. Kvitbergbugt. — *Hvilkis-varred-tiok (= Kvitberg-toppen) 1779. *Qvidberget 1788. — Lp. Vil'gis-varred-gop'pe (= Kvitbergbugt).

***48. Fiskevik ytre.** — *Augum-luft gedde 1779. Fiskevig 1788. Lp. Oag'gom-luoft-gied'de = Fiskevik-eng.

***303. 304. Fiskevik mellem og indre.** — **49. Bjergbugten.** — **323. Stenjorden.**

***50. 51. Klemmestenen.** Udt. *klæmme(t)-steinen.* — *Klemakerga 1779. *Klemet-steen 1788. — Lp. Klæmma-gæd'ge (= Klemetsten).

Egentlig en stor Sten nede i Fjæren. Af Mandsnavnet Klemet, lp. Klæm'ma.

***52. Tve-elven.** — *Nemeri-jokka 1779. *Tveelv 1788. — Lp. Nuommer-jokka ell. Piera-jokka (= Pēr-elv).

Elven deler sig et Stykke fra Sjøen i 2 Grene, som atter løber sammen. Jfr. Alta 22, 9 og Talvik 31, 9.

*** 53. Gargo.** — Lp. Gar'go (= Øren).

*** 54—56. Langøren.** — * Gargos 1779. * Langøre 1788.

Nr. 55 indbefatter Sommersædet. Udt. *sâmmersæte.* — * Getzaje 1779 (lp. Gæsse-saddje =). * Sommersædet 1788.

57. 61—64. Halsen. — * Hals 1779. * Hals, Hals vestre, Vesterhals, Østerhals, Mellemhals 1788. — Lp. Cævet (= Halsen [jfr. Talvik 3]) ell. Cævahaš (= Lillehalsen).

Nr. 64 indbefatter Slaatterne Tap og Tappeluft. — 1779 =.

Ta'ppen er Navnet paa et Nes (Tappen 1744); deraf lp. Dap'pa. — Tappeluft indeholder lp. luofta (= Bugt). Tappeluft i Talvik (Nr. 13) kan være af anden Oprindelse.

396. Tappesletten.

*** 58. Øresnippen og Øresnippen vestre.** — * Gargo-muk (lp. Gar'go-mok'ke = Ørbugten) 1779. * Ørebugten 1788, og * Gargo-gets (lp. Gar'go-gæčče = Ørspidsen) 1779. * Øresnipen 1788.

Ørbugten kaldes nu Gar'go-gop'pe, og Ørsnippen, en smal Nesende, kaldes Jakko-njar'ga (lp. = Jakobsnes).

59. Leirbugt med Etneset. — * Leerbukt og Sunne-gobbi (lp. Suoi'ne-gop'pe = Sennebugt) 1779. * Leerbugt 1788, og * Egs-nerga 1779. * Egsnesset 1788. — Lp. Lai'ra-gop'pe (= Leirbugt) og Geres-goppe-njar'ga (= Kjerrisbugtnes).

Et- i Matrikelformen og lp. Egs- er dunkelt.

321. Leirbugt søndre.

*** 60. 386. Sletelven.** Udt. *slætt-elva.* — * Sletelva og * Sletjok 1779. * Sletelva og * Sletelva søndre 1788. — Lp. Slæfta-jokka.

387. Lermyren. — 65. Bergneseng.

Kvalsund.

Hualsund 1594. Qualsundt 1599. Qualsund 1683. I svenske Skattemandtal: Hualsundh 1558. Walsundt 1595. Hvalsund 1598 Jfr. S. 138.

*** 66. Russenes.** — Lp. Ruoš'ša-njar'ga =.

Jfr. Alta 37, 46.

*** 67. Steinbakken.** — Indbefatter:

[1]) Elvebakken. — * Jokkamella 1779 (lp. Jokkamiel'le =). * Elvebakken 1788.

[2]) Steinbakken. — * Kerga-mella 1779 (lp. Gæđ'ge-miel'le =). * Steenbakke 1788.

[3]) Steinbakken nordre. — * Kerga mella 1779. * Nordre Steenbakke 1788.

*** 67 c. Solheim. — 279. Steinbakstrand.**

*** 284. Steinneset.** — Lp. Gæđ'ge-njar'ga =.

285. Rostad-bakken. Udt. *rôssta-bakken* eller *russten-bakken.* Lp. Russten-miel'le =.

Maaske af Slægtsnavnet Rostad.

***68. Myrland.**

***69. Sandbakken.** — Lp. Saddomiel'le =.

70. Saltvandet nordre og søndre. — *Salt-jaure 1779 (lp. =). *Saltvandet 1788. — Lp. Sal'te jav're =.

Der er et Tjern, som ved Floejø fyldes med Saltvand fra Sjøen. Jfr. Saltvandet i Ibbestad, som Bd. XVII S. 44 er forklaret ud fra lignende Forhold, samt de under Saltjern i Nord-Varanger sammenstillede Navne.

70 b. Furukräkslaatten. — Lp. Ruofse-jæg'ge. — Rofs-egge 1779.

Der var før en Høikrake (Stillads til at opbevare Hø) af Furutræ. — Det lappiske Navn er sms. med jæg'ge (æg'ge) = Myr. Efter Leem er ruofse et Slags rød Tang paa Stene i Sjøen.

327. Ørnehaugslaatten.

71. Storbakken. — *Stura-mella 1779 (lp. Stuora miel'le =). *Storbakken 1788.

72. Elvebakken nordre. — *Jokka-mella (lp. = Jokkamiel'le = Elvebakken) 1779. *Nordre Elvebakken 1788.

72 a. Elvebakken (Rengjærdet).

73. 74. Oranderbakken. — *Oranders mella 1779. *Oranderbakken og Oranderbakken vestre 1788. — Lp. Orander-miel'le (= Oranderbakken).

Indeholder vel et (svensk) Familienavn Orander.

***75. Kvalsund Handelssted.** — Indbefatter:

1. Risrødningen. — *Morko-sater 1779. *Risrødningen 1788.

2. Elvebakken. — *Jokka-mella (jfr. 72) 1779. — *Vester-Elvebakken 1788.

3. Tudebakken. — *Tude-mella 1779. *Tudebakken 1788.

Af Mandsnavnet Tude (Dude); se Talvik 22, 10.

4. Bergebakken. — *Bafte-luk 1779 (lp. Bakteluok'ta =). *Bergebakken 1788.

5. Rakkeredbugt. — *Bopladsen paa Vestsiden af Rakkeredbugt og den første bebyggede Plads, naar man kommer fra Qvalsund 1779. *Vester Rakkeredbugt 1778.

Kvalsund kaldes Landet paa begge Sider af Elven ved dens Udløb, lp. Rak'kerav'jo. — Rakkerafje er en stor Engeslette ved Kvalsund (Dahl, Chorographia over Vest-Finmarken). Akkereid 1744 (Schnitler). Rakerøe Kapel nævnes 1794. Rakkerøe (12 Familier), Rakkerøstrand (1 Familie) 1801.

Lp. Rak'kerav'jo synes at være Gjengivelse af et norsk Navn, sms. med øy f., her i Betydningen: flad Strækning med frodig Plantevækst ved Vand (Indl. S. 88). Om 2det Led jfr. Magerøy (lp. Mâhkarav'jo) i Maasøy. 1ste Led turde efter Stedsforholdene snarest være et gammelt Navn paa Kvalsundelven (Gen. *Brakar-? jfr. NE. S. 21. Eller mon muligt Gen. *Dragar-? jfr. NE. S. 30 f. Bd. X S. 19. 349).

388. Aanetplads. — Lp. Onut-gied'de.

Af Ōnut, Mandsnavn = Aanund.

358. Moen. Udt. *môan* (best. Flt.).

329. Sennevandsslaatten.

Af Sina, Sen(n)e f., Senegræs, Carex.

330. Myrslaatten. — 335. Nikolaspladsen.

76—78. Berit-sjur østre, mellem og vestre. — *Berit-tior 1779 (lp. Berit-čorro = Berithaugen). *Berit-mol og Berit-mol nordre 1788. Lp. Berit-čiev'ra ell. Čiev'ra (= Berit-molla eller Molla).

Der er Mollfjære. Jfr. Nr. 334 og Loppa 5, 33.

306. Nak-elven.

310. Nakken. — *Nak ell. Nakke 1779. *Nack 1788.

***79. Jeveluft eller Vaseidet.** Udt. *jêveluft* eller *jæveluft.* — *Giæveluft 1779. *Jevelut 1788.

Lp. Gæv-luokta eller Jēve-luokta.

***80. 81. Fiskelv nordre, mellem og søndre.** — *Ajeke-jok (lp. Addjag-jokka = Kilde-elven, nu forældet). *Fiskeelven 1788. — Lp. nu Hav'ga-jokka (= Gjeddeelven).

Næverfjord. Lp. Năi-vuodna ell. Nav-vuodna, Na-vuodna.

Næverfjorden 1725. Næverfiord 1744.

Af næfr f., Næver, Birkebark.

82. Kolben. Udt. *kå'lben.* — *Kolben 1780. 1788. — Lp. Guol'ban (= Slette).

Kolben vel af det lappiske Navn. Der er en Strandslette.

***83. Israelsbakken.**

Første Eier Israel Israelsen.

83 a. Gargo. Lp. Gar'go (= Øren).

***84. Klubsletten.**

Om Klubb(a) se Talvik 7, 5.

***85. Indre Næverfjordklubben eller Sletten.** — *Gedde 1780 (lp. Gied'de = Sletten). *Sletten 1788.

86. Næverfjordklub ytre.

87. Kvitnes. Udt. *kvitnes.* — Lp. Boaddo-njar'ga (= Bò(de)-nes, fordi der er en boaddo, en Seigrund, udenfor Neset).

I Fjæren staar en stor, hvidgraa Sten; deraf Nesets Navn. Stedet hed før Kirkenes, lp. Gir'konjar'ga =, fordi der skal have staaet et Forsamlingshus.

87 a. Kobberfjeldsletten nordre. Udt. *kåpperfjellsletta.*

Jfr. Nr. 93 a og Alta 25, 49.

***88. Kobberfjeldsletten.**

***89. 363. Storsletten.** — Stura gedde 1780 (lp. Stuora gied'de =). Storsletten 1788.

***90 a. Mellemsletten. — *90 b. Sørsletten. — *91. Næverfjordsletten vestre. — 92. Næverfjordbotn.**

***93. Søndreneset.** Udt. *sørnes*. — Dentze-narga 1780. Sønder-nesset 1788. — Lp. Dæn'se-njar'ga.

93 a. Malmstrand.

Eier Porsa Kobberverk. Jfr. 87 a. 88.

326. Skoletopslaatten. — 356. Elvebakken.

94. Seglnes. Udt. *sægelnes*. — Seglviig 1780. 1788. — Lp. Borjas-njar'ga (= Seglnes).

Jfr. Talvik 33,3. Af andre hidhørende Navne er noteret: Seilet Sjøkart 50 (Skjær i Sklindenflesene); Seglan Sjøkart 56 (Holmer SV. for Laanan). Jægteseglet Sjøkart 90 (en stor Sten ved Sjøen paa Ulfsfjordens Vestside). Seglingen Sjøkart 55 (Skjær ved Ylvingen). Segelskjæret Sjøkart 55 (i Dypingen). Segelneset Sjøkart 91 (i Nordlenangen); Seglnes Sjøkart 230 (i Ankenes paa Ofotens Nordside); DK. M 11, 1 (i Tysfjord). Seglstein Sjøkart 102 (paa Havø); Segelstein(en) Sjøkart 72 (paa Flakstadøs Østside N. for Strømø); Sjekart 230 (i Sørskjomen i Ankenes). Segelfjell, lp. Borjas-varre (i Grovfjord i Ibbestad), ligner et udspændt Seil, naar Seilstikken er sat; Segelfjell DK. M 11, 8 (Tysfjord). Kvitsegla, et Fjeld paa Ydersiden af Senja, hvor der altid ligger Sne; et andet Fjeld der kaldes Svartsegla. Storsegla, et Fjeld paa Ydersiden af Senja ved Medfjord (Sjøkart 85). Seglet Sjøkart 227 (i Beiarn, i Botnen. Kartet viser ikke, om det er Fjeld eller hvad).

Vargesund. Lp. Vargo-nuorre.

Udt. *vargsunn* eller *vargesunn*. — Wargesund 1725. 1744. Vargsund (Dahl). Jfr. Talvik 33.

Sundet mellem Seiland og Fastlandet. Af Dyrenavnet Varg (Ulv).

95 a. Oldervikstrand. — 95 b. Oldervik ytre.

***96. Oldervik indre.** Udt. *ållervik*. — *Olderviig 1781. 1788. — Lp. Læi'beluokta =.

97. Kvitbergstrand.

98. Kvænviken. — Qvenklub-bukt 1781. Jfr. Vargeklubben ell. Qvæneklubben 1744. — Lp. Giel'da-varre, Kvænklubben.

Af Folkenavnet Kvæn. — Om Klubb(a) jfr. Talvik 7, 5.

262. 263. Nordre, søndre og øvre Porsa. Udt. *pårsa*. — Lp. Bor'sa eller Bor'se.

431. Porsastrand. — Lp. San'de-bi'rke.

***100—105. Saraby, Saraby nordre, mellem og søndre.** Udt. *såraby*. — *Sarabye 1784. *Sarraby, *Mellem Sarraby, *Sarraby nordre og *Sarraby ved Elven 1788. — Lp. Jemma-luokta. Hiemmeluft 1784.

Af det lappiske Slægtsnavn Sara.

361. Bækkevold.

Seiland.

Sæland 1683. Seyeland 1698. Seiland 1725. Seilandet 1757. Se S. 124.

***106. Olderfjord.** — Olderfiord 1784. — Lp. Læi'bevuodna =. — Herunder Olderfjordbotn.

***283. Græsneset.** — Rassi-narga 1784. — Lp. Rasse-njar'ga =.

107. Oldervik. — 281. Oldervikstrand. — 282. Oldervikelv.

108. 109. 336. Rastaby mellem, nordre og søndre. Udt. *rasstaby*. — Rasteby 1744. Rastebye 1784. 1788. — Lp. Baktelække (= Bergdalen).

Af det lappiske Mandsnavn Raste = Rasmus. Bindevokalen -a- gjengiver norsk Dialekteiendommelighed.

110. Rastabybakken.

111. Rastabynes. — Sommersædet paa Rastebyenes 1784.

***112. 116. Russ-elvstrand søndre og nordre.**

***113–115. Russ-elv store, mellem, nordre og lille.** — Russa-jok 1784.

Lp. Ruoš'ša-jokka =. Jfr. Talvik 12, 6.

***353. Russ-elvnes. — *355. 277. 377. Russ-elvbakken.**

***117. Komagbugt.** — Komagbugten 1784. Komagnesbugten 1768 (Paus). — Lp. Garb-njar-gop'pe (= Komagnesbugt).

Jfr. Talvik 39.

118. Komagnes. Udt. *kómagnes*. — Komagnes 1744. Komagernæsset 1757 (øde). *Komagnes 1784. *1788 =. — Lp. Gāma-njar'ga (= Komagnes) ell. Gar'be-njar'ga (Garbi-narga 1784).

***264. Nordmandseng indre.** — *Dasagedde 1784. *Nordmandseng 1788. — Lp. Dača-gied'de =.

***265. Nordmandsjord.**

351. Nordmandsneset. — Lp. Dača-njar'ga =.

Kvaløy. (Se S. 134).

***232. Grøtnes.** Udt. *grøtnes*. — Grøtnæs 1725 (for 4 Aar siden optagen). Grøtnesset 1779. — Lp. Guocca-njar'ga (= Raattennes).

Sms. enten med grjót n., Sten (Indl. S. 52), eller med det deraf afledede almindelige Elvenavn Grýta f. (NE. S. 82). Jfr. t. Ex. Grøtnes i Tromsøsundet, som Bd. XVII S. 149 forklares af dette Elvenavn.

***233. Skjaaholmstrand.**

***234. Skjaaholmbugt søndre og nordre.** — Lp. Giel'da-luofta.

***235 a. 290. Skjaaholmen.** — Sjaaholmen 1725 (ubeboet). Skiøeholmen 1779. Siøholmen 1801. — Lp. Skaddja-suolo (= Skjaaholmen).

*** 235 b. Skjaaholmnes.** — Skiøeholmnesset 1779.

*** 236. Kargenes søndre og nordre.** — Lp. Jĕr-nak'ke.

Kan efter Stedsforholdene ikke forklares som en norsk Gjengivelse af lp. gar'go (= Ør). Det eneste norske Ord, man her kunde tænke paa, maatte være det ikke meget brugte Adj. karg, karrig, gjerrig.

332. Kargenesklubben. — Lp. Æn'da-njar'ga.

238. 239. Stangnes og Stangnes indre. — Lp. Stag'go-njar'ga =.

Dette oftere forekommende Navn betegner vel oftest et skarpt fremstikkende, smalt Nes, som man har sammenlignet med en Stang. Jfr. Talvik 35, 28.

347. Stangnes østre.

240. Mortenelven. — * Marthio-gedde 1779. * Mortenelva 1788. — Lp. Mārtejokka =.

Af Mandsnavnet Morten.

*** 241. 242. Hammernes.** Udt. *hammarnes*. — * Hammernes 1779. 1788. — Lp. Væččer-njar'ga =.

241 b. Hammernessletten. — 324. Hanselven. — 318. Falkeredebugten.

317. Alnes. Udt. *ālnes*. — Alnæs 1779. — Lp. Alnaššа.

Alnes haves ogsaa paa flere andre Steder, sandsynlig ikke overalt af samme Oprindelse (jfr. Bd. XIII S. 188). Her savnes sikre Holdepunkter for Navnets Forklaring. — I Landmaalerprotokollen 1779 heder det: «Alnæs, *paa Fastlandet* indenfor Næsset ved Kaaberberget». «Kaaberberget» laa «tæt ved Hvilkis Nerga» (lp. Vil'gis njar'ga = Kvitnes), nu Kvitnes DK. U 3, 10. Men det Nes, som nu kaldes Alnes, ligger paa Kvaløy, se Sjøkart 99 ved Kvalsundet.

*** 243. Stallogar'go (Trolløren).** — 1779 = (en Slaat).

Af lp. stallo (lappisk Sagnfigur) og gar'go (= Ør). Ved Stallogargo staar ca. 1 Km. fra Gaarden en ca. 3 Meter høi Sten i Fjeldet. Den kaldes Stallo og er en gammel lappisk Offersten. Jfr. Talvik 45, 66.

411. Solstrand. — 313. Trollbugten. — 381. Solbakken. — 382. Solslet.

383. Liljen.

Ganske nyt og sandsynlig vilkaarlig dannet Navn.

*** 307. Ikarneset.** Udt. *íkăr-neset*.

I Salangen i Tromsø Amt haves ligeledes et Ikarneset (med Ikarvika), S. for Haakavik paa Fastlandet (Sjøkart 80; DK. N 8, 3). Ikarneset synes at være et norsk Navn. Om Oprindelsen kan intet oplyses.

*** 244. Blankenes.** Udt. *plankenes*. — * Sielgos-nerga 1779. * Blanknes 1788. — Lp. Gip'pe-njar'ga.

Lp. Šælguš-njar'ga ligger noget S. for Plankenes. — Blanknes er vel Oversættelse af lp. Šælguš-njar'ga (jfr. lp. šæl'gad = blank), og *p* i Plankenes skyldes vel lappisk Forveksling af *b* og *p*. I Egnen opfattes forøvrigt Navnet anderledes: «Paa Plankenes driver ofte paa Land Vraggods og Planker, saa Navnet kan jo være opstaaet heraf. Paa den anden Side er Navnet Blankenes eller Blanknes meget naturligt; Stedet ligger ofte — især om Vinteren — blankt af Sol».

***308. 333. Plankenesbugt og P. østre.** — **384. Soleng.** — **389. Myrbakken.**

245. Johannesplads.

Første Opsidder Johannes Johannesen.

246. Danielsmoen.

Første Opsidder Daniel Paulsen.

319. Nordre Danielsmoen.

247. Hanselven. — *Hante-jok 1779. *Hanselven 1788.

***248 a. Storbugt vestre.** — *Gaudeluft 1779. *Vester Storbugt 1788. — Storbugt 1744. — Lp. Goav'de-luokta ell. Gov'da-luokta (= Breibugt).

352. Bergnesbugt.

248 b. Toknebugt. Udt. *tåknebókt.* — Saudele-gobbi 1779 (lp. = Suov'de-læk-gop'pe). Saudele 1779. — Lp. Suov'delække (= Toknedalen).

Af Tokn f. (oldn. t a l k n n.), Gjelle i Fisk. Jfr. Toknejord, Kistrand 74.

***249 a. Torskefjord indre.** — Inderst-, Mellem-, Ytterst-Torskfiord 1744. Torskefiorden 1757 (øde). — Lp. Dor'ske-vuodna =.

***249 b. Torskefjordelv indre.** — ***250 a. b. d. e. Torskefjord mellem** (d = Østersletten og e = Østerpladsen). — ***250 c. Torskefjordsletten mellem.**

251. Torskefjord ytre. — Yttre Torskefiord 1779.

348. Haugen.

344. Oterhaugstranden. Udt. *óterhaustranden.*

Af et Berg Oterhauet. Jfr. Alta 36, 1.

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel (jfr. ogsaa det tilsvarende Afsnit under Maasøy Herred):

Gammelt Matr.-Nr. 5. 10. *Rusrødningen 1788. Nu Risrødningen under Nr. 75.

6. *Elvebakken, 7. 8. *Nordre og vester Elvebakken 1788. — *Jokka mella (lp. Jokkamiel'le = Elvebakken) 1779. Nr. 7 og 8 ligger nu under Nr. 72 og 75.

15. *Elveøret 1788. — *Jokkagargo 1779 (= Elveøren). Laa i Rakkered ved Kvalsundelven, paa Nordsiden (ɔ: Østsiden).

30. *Myhrhuuset 1788. — *Sunna godin 1779 (lp. Suonnjogoatte = Myrgammen). Laa V. for Nr. 59. I Nærheden laa i 1779 Sunnegobbi (lp. Suoidnegop'pe = Sennegræsbugten).

43. 45. *Svartberget og *Nordre Svartberg 1788. Laa i Ytre Torskefjord paa Kvaløy.

44. *Storbugt 1788. Laa i Ytre Torskefjord.

59. *Klubben 1788. Laa straks indenfor Næverfjordklubben.

62—64. *Næverfjordnes, *Næverfjord vestre og *Næverfjordnes søndre 1788. — Bodonerga (lp. Boađđonjar'ga = Baaenes) 1780. Der er en Seigrund udenfor Neset. Neset kaldes nu Kvitnes (Nr. 87).

66. 67. *Kalelven og *Kalelven vestre 1788. — *Ajeke jok (lp. Ajjag-jokka = Kildeelven) 1780. Laa S. for Nr. 89. Se under Nr. 80.

74. *Kierisbugten 1788. — *Utz tiønelis jokgadde 1780 (lp. Ucca čieŋŋalis jokkagad'de = Lille Djupelvstrand). — Lp. Geresgop'pe (= Kjerrisbugten).

Navnet Kjerrisbugten kommer vel af, at Fjeldlapperne om Vaaren ved Flytningen lod sine Kjerriser (Slæder) staa igjen der. Jfr. Tana 9, 6 (Kjerrisbugt), Maalselven 75. 76 (Kjærresnes, lp. Geres-njar'ga =), Sør-Varanger 376 (Kjerrisnes i Jarfjord). En anden Forklaring af Kjærresnes i Maalselven se Bd. XVII S. 110.

75. *Arrisbugten 1788. — *Arisgobbi (lp. Arisgop'pe) 1780. Ligger i Bunden af Repparfjorden.

86. *Lille Sand 1788. — *Nap 1781. — Et Jordstykke Nap eller Napkoppe 1850. Laa paa Fastlandet ligeoverfor Nr. 111, Rastabynes paa Seiland.

Navnet Nap er vel forkortet for lp. nappe (= rund Kop til at melke Ren i); koppe er lp. gop'pe (Bugt). Navnet Nappe forekommer ogsaa i Kvænangen: GN. 25 Nappen, lp. Nap'pe; det forklares i Bd. XVII S. 192 som norsk. Nappen forekommer som Fjeldnavn i Finmarken paa Seiland.

8.

MAASØY HERRED.

Herredets Navn: Maasøy.

Ældre Navneformer: Mosøe 1668. Maasøe fischevehr 1686. Mossø 1698 (Fiskevær). Maasøe 1744.

Lp. Muosak, pl. ell. Muosai-suolo.

Herredet har Navn efter Øen Maasøy, oldn. * Másøy, sms. med Fuglenavnet másim., Maase (Maage).

Det nuværende Maasø Prestegjeld omfattede i 1589 3 Prestegjeld: 1. Ingen, 2. Hjelmsø, 3. Tunes paa Magerøy med Annekserne Stappen og Skarsvig.

Ingen Kirke blev ombygget 1709 og 1747 flyttet til Maasøy i Henhold til Reskript af 20. Mai 1746. I Tufjord paa Rolfsøy stod der paa Kirkeneset en Kirke, som var Annekskirke til Ingen. I 1668 var den øde og forfalden. I 1721 vidnede en 80-aarig Kvinde, som var født i Tufjorden, paa Tinget for Ingen, at der i Tufjorden i forrige Tider stod en Kirke, hvortil Refsbotns Folk søgte, saalænge den der stod. Da Kirken ikke nævnes i Reformatsen, maa den være opført efter 1589.

Hjelmsø Prestegjeld blev 1630 Anneks til Ingen. Ved Reskript af 20. Mai 1746 blev Hjelmsø Anneks nedlagt, og Kirken blev nedrevet 1747.

Tunes nævnes ikke som eget Prestegjeld efter 1620. Kirken var 1694 «for rom Tid siden bleven øde».

Stappen havde 1625 Sogneprest sammen med Hjelmsø og var 1668 Anneks til Ingen (ligesaa 1694: «Stappen er et annex under Ingen»). Der blev bygget ny Kirke 1697; denne blev nedlagt i Henhold til Reskript af 20. Mai 1746. (Jfr. om Kirkestappen under Nr. 3).

Maasø var i 1668 Anneks til Kjelvik. Ved Reskript af 20. Mai 1746 blev Maasø skilt fra Kjelvik og gjort til Hovedkirke for Ingø, Hjelmsø og Stappen. Istedetfor den gamle Kirke paa Maasø, som i 1728 var noget forfalden af Ælde, blev Ingø Kirke i 1747 flyttet til Maasø. Ved Reskript af 9. April 1813 blev Maasø Anneks til Hammerfest, men blev ved Resol. af 4. December 1856 atter et eget Sognekald. Kirken paa Maasø blev ifølge Resol. af 9. Juli 1831 i 1832 flyttet til Havøsnnd og indviet 1834. 1865 blev Kirken flyttet tilbake til Maasø.

Slaatten (Slotten) Kapel er Kvalsund gamle Kapel, som i Henhold til Resol. af 26. Oktober 1895 blev flyttet til Slaatten og indviet 1896.

Ingø Kapel blev opført 1866. Det blev ødelagt af Storm 1882 og opført fra nyt af 1883.

I Knarvik paa Hjelmsø stod der efter Paus fordum en Kirke, som var Annekskirke under Ingø. — Om en Kirke paa en Holme i Lillefjord, som

blev brændt af Russerne, har Helland et Sagn (III S. 269 f.). Paa Holmen har Folk, som tog Lyngtorv, fundet Ligkister.

I 1668 heder det om Rolfsø, Snefjord og Refsbotn: «Tilforn boet Normænd og Finner, for kort Tid siden ganske øde». Amtmand Collett skriver 1757: «I Snefjorden og Refsbotten bo allene Finner; men fordum har der og boet Nordmænd». Paus (ca. 1768) anfører, at der bor Finner (ɔ: Lapper) i Refsbotn, Snefjord og Kobbefjord. I Landmaalerprotokollen for 1786 og 1787 er Stedsnavnene paa Øerne norske, paa Fastlandet dels lappiske, dels norske. I 1801 boede der paa Fastlandet og paa Rolfsø knn Lapper, paa Ingø, Hjelmsø og Maasø næsten kun Nordmænd.

Eiendommenes Navne:

Magerøy. Lp. Mākkâr-av'jo.

Maugerøe (ca. 1590). Magerøe 1683. 1744. Maggerøe 1698.

Sandsynlig *Magarøy, sms. med øy f. Magerøen er ogsaa Navn paa Øer i Ryfylke, i Akerø (Magerøie DN. X 804, ca. 1550), i Hevne og ved Vikten. Navnets Oprindelse er endnu dunkel; det er kun usikre Antydninger, som er givet Bd. VI S. 253. XIII S. 308 (jfr. XI S. 449 *Maga, Maage, i Ullensvang, kanske ubeslægtet). Den lappiske Form maa være optaget fra Norsk allerede i forhistorisk Tid, hvilket fremgaar af den alderdommelige Form -av'jo, som stemmer med Grundformen til øy (urnordisk *aujō). Det samme Efterled møder vi i den lappiske Form (Rak'kerav'jo) af Navnet Rakkered i Kvalsnnd (Nr. 75); jfr. Lebesby 10, 6. Om det lappiske Navn paa Magerøy se «Nord. Lehnw.» S. 230; K. B. Wiklund, Entwurf einer urlappischen Lautlehre I (Helsingfors 1896) S. 27; Konrad Nielsen, Festskrift til Alf Torp (Kr.a 1913) S. 191; jfr. J. Qvigstad hos A. Bugge, Historisk Tidsskrift 4. Række V (1909) S. 409 (om Magerøy og Rakkered).

*1. **Tunes.** — *Tweness 1518. 1520 (NRJ. I 80. II 247). Twffanes, Twffuanes 1520 (NRJ. I 566). Thuennes 1567. Thunes 1594. Tuenes 1668 (øde). 1707. Tuenæss 1744. *Tunes 1787. *Søndre og Øster Tunæs 1789.

*Þúfunes, af þúfa f., Tne, i Navne brugt om Høider og Fjelde (Indl. S. 83). Navnet haves ogsaa i Haus (Tuenes) og i Frøien.

*2 a. **Tufjord.** — Tufiord 1787. Tuefiord 1744. — Lp. Dūvavuodna.

Jfr. frgd. Ogsaa paa Rolfsøy haves dette Navn (Maasøy 102).

2 b. **Kirkestappen (= Husstappen).**

Se under Nr. 3. Her har staaet en Kirke.

2 c. **Havnen i Tufjord.**

2 d. **Laukvik.** — Laukvig 1787.

220. **Sørstranden.**

*3. **Gjæsvær.** Udt. *jæisvær* eller *jæsvær*. — Geirsver Hkr. S. 384 (Saga Ólafs h. helga). *Gæsvæhr eller Havnø 1787. *Jesvær 1789. Jfr. Geisnæring 1744. — Lp. Kǣisvārra.

Geirsver, sms. med ver n., Vær, Fangststed (Indl. S. 85). 1ste Led er vistnok Mandsnavnet Geirr; se Lind Sp. 319, jfr. PnSt. S. 85 f. — «Geisnæring» er «elliptisk» Sammensætning for *Gei(r)sver-næring. Næring m. bruges i Finmarken om et stort, brat Nes (nær beslægtet med tysk Nehrung, Landtunge). Jfr. NE. S. 176.

Herunder 1. Stor-Stappen. — Stappewærr 1518 (NRJ. I 119). Stappen 1520 (NRJ. I 567). Stoere oc lille Stappen 1683. «Stappenøer, 4 i tallet: 1) den vesterste heder Stauren (ubeboed), 2) Storstappen, fuglevær (ikke beboed), 3) Huss Stappen har annexkirke og 3 normandsgammer, som bruge de 2 næstforrige til græsslotte, 4) Baag-Stappen, den østerste (ubeboed). Storstappen kaldes Moderen med sine 2 døtre» 1744 (Schnitler). Moderen med de to Døtre 1694 (ɔ: Storstappen med Stauren [en Del af Storstappen ifølge Sjøkartet og DK.] og Husstappen [den sidste = Kirkestappen DK.]). Kaldes af engelske Sjømænd The Mother and Daughters[1]. Stappen 1698 (Fiskevær). Stor-Stappen 1787. — Lp. Stuorra Stoap'po (Storstappen), Čok'ka-S. (Stauren, egtl. Top-Stappen), Kir'ko-S. (Kirkestappen).

Best. Form af Stapp m., høi Bergknold (anført af Aasen fra Senjen). — Stauren er oldn. staurr m., Staur (se Indl. S. 79); jfr. det lappiske Navn («Top-Stappen»). — Husstappen (Kirkestappen) se 2 b. — «Baag-Stappen» er opgivet udt. *bóg-* (med langt o); men S. for Øen ligger efter DK. Bokspelen, saa *bók-* maa vel være det rette. 1ste Led at jevnføre med Loppa 13, 13?

2. Lille Lyngø. — Lyngø 1787.
3. Store og lille Sandholmen. — Sandholmen 1787.
4. Flathellen. Kaldes ogsaa Flatholmen.
5. Store og lille Nordø.
6. Melkø. Jfr. Sørøysund 209.
7. Afløsningen. Jfr. Talvik 45, 60.
8. Det gamle Gjæsvær.

193. Lille Melkø. Jfr. 3, 6.

188. Ringholmen og Lyngøspiren (en Holme).

Lyngøspiren er sms. med Spira f., her brugt om et langt og smalt Næs. Jfr. 90 («Reenesplir») og 216 Laukholmspiren.

***4. Vasilien.** Udt. *vaséljen* eller *vasélien*. — Wasilipolden nævnes 1826.

Vel af det russiske Mandsnavn Vasili. Den sms. Navneform fra 1826 indeholder Poll m., liden rundagtig Vik med trangt Indløb (Indl. S. 69).

190. Sandstrand.

***5. Leirpollnes eller Ruselven.**

Jfr. flg. — Ruselven, se Talvik 12, 6. Andre med Folkenavnet Russer sms. Navne i dette Herred er 182. 166. 80. 106. 144. 144 b. 157. 160.

***6. Leirpollen.** — Herunder Standpeterholmen.

Om Poll jfr. Nr. 4. — Om Standpeter- kan intet oplyses.

184. Magerøneset.

Ligger i Gjæsvær mellem Leirpollen (Nr. 6) og Russepollen (Nr. 182).

7. Langnes.

8. Risfjorden indre og ytre.

Af Ris n., Kratskov. — Oprindelig Slaatte under Nr. 1.

[1] «The Stappen islets are known to English seamen by the name of the Mother and Daughters. They are four in number; the largest, which rises perpendicularly on one side to a vast height, is in the centre, and around it are the three smaller islets» (Sailing Directions for the White Sea, London 1896, S. 20). Jfr. Helland III S. 261 f.

9. 219. Lyngpollen og Nordre Lyngpoll. — Lyngpoll 1744. Lyngpollen 1787.

182. Russepollen. — Herunder Lysøen og Guldholmen.

Her har vel Russer drevet Handel eller Fiske. Jfr. Nr. 6 og Alta 37, 46. — Guldholmen, jfr. Tana 19, 10.

215. Buko.

Sandsynlig sms. med Dyrenavnet Bukk m.

226. Larsenstrand. — **237. Ragnarnes.**

238. Trættenes.

Sms. med þ r æ t a f., Trætte. Jfr. Loppa 17, 10.

183. Ravnholmene.

185. Gampollen.

Af Gamme m., Jordhytte.

240. Storbugtnes.

*** 10. Vandholmene.** Udt. *vannhålman*.

Navnet kommer vel af, at der findes Vand paa Holmene. Jfr. Bd. XVI S. 15 (B r u n n ø y, Brønnø).

Herunder Graakollen og Suppeviken. — Supavig 1744. — Graakoll 1744. Graakollen 1787 (en Slaat).

Graakollen er et Fjeld. — Suppeviken kaldes vel saa, fordi Vandet der er grumset. Jfr. Supelven i Balsfjord (GN. 65, 5; Bd. XVII S. 131), lp. Jukca-jokka =, der kaldes saa, fordi Vandet i Elven bliver grumset (som en Suppe), naar Elven fører meget Vand.

11. Vandfjordværet. — Vandfjorden kaldes 1787 Wasfiorden. Vandeffiordh 1520 (NRJ. II 248). Vandfiord 1594. Wandefiord 1694. Wanfioren 1698 (Fiskevær). Wannefiord 1707. Vandfiord 1744. 1757 (øde).

12. Indreværet. — Indrevæhr 1787.

13. 14. Gammelheim nordre og søndre. — Under 13: Kobbebugt, under 14: Stillebugt.

15. Skjaaviken. — Indbefatter: 1. Risviken. 2. Storstenviken. 3. Sortviken. 4. Dalviken. 5. Østerbotn.

Af Skjaa m., Skur. — Risviken, af Ris n., Kratskov.

*** 16 a. 17. Finviken lille og store.** — Finnewig 1707. Findvig 1712. Finvig 1744. * Finviig og Lille Finviig 1786. * Finvigen og * Finvigen østre 1789 (forskjellig fra Lille Finvik).

Sms. med Folkenavnet Finn (Lap). Jfr. Talvik 25, 8.

166. Russesletten. Jfr. 5 og 182.

18. Langstrand. — Herunder et Jordstykke paa Fastlandet mellem Risvikneset i V. og Kvitsteinen i Ø.

---

19. Stiklevaag. Udt. *stikkelvåg*. — Stichelwog 1668 (øde). Stichlevaag 1683. Stickelvog 1768 (Paus). — Herunder Strømsvik (en Slaatte paa Mageroen).

Af stikill m., Folkesprogets Stikel, Stikjel m., Pig, Spids af et Horn. Af dette Ord forklares Bd. XIV S. 206 Stikkelviken paa Vestsiden af Røsvandet [jfr. Stikkelvik i Ibbestad, ifølge Postadressebogen], Stikkelsøen i Ytre Vikten og Sjønavnet Stikkelen i Røros («Søen bestaar væsentlig af 3 smale Viker, som gaar til forskjellige Kanter; deraf maaske Navnet»).

Kobbefjord. Lp. Gappo-vuodna.

Kaabefiorden (ca. 1590). Kobbefiord 1683. 1744. Kobbefjord 1786. — Beboet af Lapper 1768. — Jfr. 20 a.

20. Langstrand.

20 a. Kobøen. — Kaabøen (ca. 1590). 1692. Kaabøe 1744. — Lp. Gappovuon-suolo (= Kobbefjord-øen).

Jfr. Kobbefjord ovenfor. — Paa Tinget paa Maasøy 22. Juli 1692 blev det klaget over, at endel Finner fra Porsangerfjorden havde nedsat sig i Kobbefjorden og fast ruineret Kaabøen og dets tilliggende Kobbeveide.

21. Sinkelvik. — Sinchelwigen 1668 øde.

Navnet forekommer ogsaa i Kjelvik (Nr. 88), og paa begge Steder haves et Sinkelvikfjeld indenfor. Derfor mulig at forklare af Sinkel m., Metalkrampe, brugt om et Fjeld. Umuligt et det dog ikke, at det er Viken, som man paa begge Steder har sammenlignet med en Sinkel. Paa Sjøkart 33 (Molde- og Romsdalsfjord) findes Sinkelen ved Gorsen V., antagelig et Skjær, da der efter «Seilmerker paa den norske kyst» (1916) S. 105 er Jernsøile og Jernstang der.

***22. Langnes.** — Herunder Stengammen og ½ af Østre Fjeldbugt.

***23. Trollvik.** — Herunder Vestre Fjeldbugt.

24. 25 a. Kjerringvik nordre og søndre. — Lp. Gal'go-gop'pe =. — Nr. 24 indbefatter Paulsnes (Paalsanes DK.), Nr. 25 a Kobbevik.

Se Talvik 27.

25 b. Østerelv. — *1789 =.

26. Elvenes søndre. — Indbefatter Øverjord.

27. Neselv og Søndre Neselv. — *Avsejok-narga 1786 (lp. Av'dsje-jok-njar'ga = Dalelv-neset). *Neselv 1789.

Ryggefjord. Lp. Čiel'ge-vuodna (= Rygfjord).

Ryggefiordt 1608. Rygg(e)fiord 1744. Rugfiord 1786.

***28. 29. Kongelvik østre og vestre.** Udt. *kångelvik.*, — Kunkelvig 1786. — Lp. Mar're.

Kongel- kan andensteds i Navne være kǫngull m., Klase af Bær eller lignende Frugter (Folkesprogets Kongul, Kongel, se Aasen) — af dette Ord, brugt som Mandstilnavn, er Kongelstad i Vardal forklaret (Bd. IV, 2 S. 35) — eller kuml n., hedensk Gravminde, ogsaa i mere almindelig Betydning, om Mærker og Tegn i forskjellig Hensigt (Indl. S. 62. Bd. II S. 158 [Afledningen *Kumlungr, Navn paa en Holme]. III S. 286. VII S. 7 f. XI S. 409. XII S. 253). Der haves her ved Kongelvik ikke sikre Holdepunkter for Navnets Forklaring. 1ste Led er kanske snarest et Mandstilnavn.

***30. Storslaat.** — Indbefatter Finvik.

Finvik, af Folkenavnet Finn. Jfr. Talvik 25, 8.

31. Østerhavn. — *Havnen 1786. *Østerhavnen 1789.

32. Nesbotn. — *Vesterbotn 1786. *Næsbotnen 1789.

33. Havnen. — *1786. *1789 =.

34. Vesterbotn. — *Vesterbotn 1786. *Vesterbotnen 1789.

***35. Eidet.** — Ejdet 1786. — Lp. Muoð'ke =.

36. Nyhavn.

---

37 a. Kulen. Udt. *kūlen.*

Kula (*kū'la*) er et Fjeld paa Østsiden af Kulfjord (se om dette sidste Navn straks nedenfor); om Kul m., Bule, Hævelse, brugt som Fjeldnavn (ligesom Kula f.), se Bd. XVI S. 266. Ved Foden af Fjeldet ligger en liden Bugt, som ogsaa kaldes Kula. Efter Sjøkart 102 er der to Bugter: Ytre og Indre Kula.

37 b. Vollan (best. Flt.). Jfr. 38 b.

K u l f j o r d. Lp. Sæk'ka eller Sækka-vuodna.

Udt. *kŭlfjór.* — Kullefiord 1683. Kullfiord 1744. Kulefiord 1801.

Har Navn efter Fjeldet Kulen; se 37 a. — Det lappiske Navn betyder Sækken eller Sækkefjorden.

38. Østerbotn. — Lp. Hav'na (= Havnen).

38 b. Vollan Nr. 2. Se 37 b.

39. Vesterbotn. Lp. Væččer-vuodna (= Hammerfjord).

40. Storvik ytre og indre.

---

41. Klokkersiden eller Langstrand (ved Havøsund).

***42. 43. Sælvik søndre og nordre.** Lp. C̄uov'ga-vuodna (= Lysfjord). — Under 42: Sætervik.

Af Dyrenavnet Sæl (s e l r m.). — Det lappiske Navn sigter til Lysbotn (Ljosbotn, «Grund som er let at se; grund og sandig Søbund», Aasen, anført fra Nordland).

B a k f j o r d. Lp. Bākkavuodna.

Bagfiord 1744. 1786.

Bak- at opfatte som i Bakli (se Loppa 13, 26).

44. Molvik. — Herunder Lille Molvik.

Se Loppa 5, 33. Findes i dette Herred ogsaa som Nr. 76 (i Lillefjord).

***45. 46. Strømmen østre og vestre.** — *Bagfiordstrøm 1786. *Strømmen 1789. — Hertil Skibsvigen. Lp. Skīppa-luofta =.

47. Brevik. — *1786. 1789 =. — Lp. Gov'daluofta =) Breid-vik).

Snefjord. Lp. Muorral.

Sneefiord 1668. 1744. — Før ogsaa Nordmænd der, nu kun Finner (1757).

48. Finvik. Jfr. 30.

***49. 50. Petternes vestre og østre.** Herunder hører Renbugt, Sjaavik og Kraakvik, under 49 ogsaa Kobbevikran. — Renbugt, lp. Hær'geluofta (= Okserenbugt). Lp. Njuor'jo-luofta (= Kobbebugt). Skaddja-luofta (= Skjaabugt). Garanas-luofta (= Kraakebugt).

Vikran er Flt. af v i k f., Vik, hvori den gamle Flertalsform har holdt sig med senere Tillæg af den best. Artikel (Bd. XVI S. 28). Jfr. 195 og 130 samt Kjelvik 111.

***51. Krokelv.** — *Krokelv 1786. *Krogelv 1789. — Lp. Si'dajokka (= Heimelv).

52. Ørnbergsletten, delt i:

***52. Søndre Krokelv.** — *Jokgadde (lp. Jokkagad'de = Elvebred) 1786. *Krogelv søndre 1789.

***52 a. b. Nordre og Søndre Ørnbergsletten.**

Af Ørnberget, lp. Goasskem-bakte =.

52 c. Angelnes. Udt. *ångelnes.*

Af Aangel (Ongul) m., Fiskekrog. Neset gjør vel en Bøining som en Angel. Jfr. Ønavnet Q n g u l l, nu Engeløen, i Steigen (Bd. XVI S. 261 f.), samt Anglevik og Angeltveit paa flere Steder i S. Bergenhus Amt (Bd. XI S. 122. 271 f.).

53. Snefjord. — 221. Snefjordstrand. — 54. Bakkevold. — 55. Løkstrand. — 55 b. Snefjordøen.

***56. Løkengen.** — *Laukengen 1786. *Lavengen 1789. — Lp. Lav'kegied'de =.

***57. Elvenes.** Lp. Jokkanjar'ga =.

***58. Elvesletten.** Lp. Jokka-jal'gadas =.

***59. Elvebakken.** Lp. Jokkamiel'le =.

60. Stranden. Lp. Riddo =.

***61. Sørkjosen.** Lp. Kruok'ka eller Kruok'ka-gop'pe.

62 a. Skavvik. Lp. Skappeluofta (= Rognvik, af skappe = Rogn).

Vel af Skav m., Rogn. Se Talvik 1, 3.

62 b. Sortvik.

***63. Kvitnes og Kvitnes søndre.** — *Qvitalusi 1786. — *Qvitnes og Qvitnes søndre 1789. — Kvid-Afløsningen 1826. — Lp. Dæl-njar'ga.

Den lappiske Form Qvitalusi er en Omsætning til Lappisk af norsk Kvitafløsinga (jfr. Talvik 45, 60).

***65. Elvejord.** Lp. Jokkagied'de =.

66. Rotkjeilen. Udt. *råtkjeila.* — Lp. Guocca-laddag (af guocca, raadden, og laddag, Landingssted).

Har vel Navn af, at Tang og Tare pleier at drive iland og raadne. Rottenvika ved Lunnhavn i Sørøysund skal have Navn af, at man der engang fandt en raadden Kveite. Jfr. videre Talvik 9, 1.

***67. Nonsvik.** Kaldes *nônstavik*, lp. Si'dagop'pe (= Heimbugt). — Nonstadbugta DK.

Om Navne sms med Nons- se Talvik 5, 9. Daglignavnet indeholder Nonsstad m., «Punkt eller Linie, hvori Solen staar ved Non» (Aasen).

***68. Kvalnes.** Lp. Fales-njar'ga =.

***68 a. b. Sauhavn indre og ytre.** Lp. Sävven. — Njunuš-njar'ga (= Forgangs-nes), Ytre Sauhavn.

***68 c. Sæterelven.**

Slaatten.

***69. Slaatten.** Udt. *slă'tten.* — Gausegobbi 1786 (lp.). *Slaatten 1789. Slotte 1744. — Lp. Muoð'ke (= Eidet, baade om Bopladsen og Eidet mellem Slaatten og Snefjord).

Best. Form af Slaatt m. (Indl. S. 76).

70. Sandnes. — 71. Gamnes. Jfr. 185. — **72. 73. Slaatten Nr. 4 og 5.**

Lillefjord. Lp. Vuoð'ke-vuodna.

Lillefiord 1744.

***75. Latteren.** Udt. *lă'tteren.* — Latter 1786. Lp. Lat'tar (om Bugten). — Hertil hører Lassa (lp.) eller Skjæret.

Af lát r n., Liggested (om Sted, hvor Sælen jevnlig gaar iland). Jfr. Indl. S. 64. Bd. XVII S. 163 (Lattervik, deraf lp. Lat'tar-luokta).

76. Molvik.

I dette Herred ogsaa som Nr. 44 (i Bakfjord).

77. Lillefjord[1]. — *Lillefiord 1786. *Lillejord 1789.

78. Sandvik.

***79. Kjeilvik.**

Om Keila f. se Loppa 14, 3.

Refsbotn. Lp. Jak'ko-vuodna (= Jakobsfjord).

Refffiorden (ca. 1590). Refsfiord 1694. 1710. Refsfioren, Repsfior 1698 (Fiskevær). Rebsbottenn 1668 (øde). Ribsbotten 1683. Refsbotten 1712. 1744. 1757 (fordum ogsaa Nordmænd der, nu kun Finner). Ravelsbotten 1786. — Jfr S. 138.

***80. Ruselv eller Elvenes.** — *Mokie (paa Sydsiden af Ryselven) 1786 (lp. Mok'ke = Bugten). *Elvenes 1789. — Russelv 1744. Lp. Ruoš'ša-jokka.

Sms. med Folkenavnet Russer, se Talvik 12, 6. Jfr. Nr. 5.

[1] Lillejord i Matrikelen er vistnok Skrivfeil for Lillefjord.

***81—83. 86—89. Selkop Nr. 1—3 og 6—9** (Nr 5 findes ikke). Udt. *sælkåpp*. — Selviig 1683. 1744. *Selgob 1786. *Selvig 1789. — Lp. Čielgop'pe ell. Sælgop'pe.

Navnet er vel lappisk. Čiel-gop'pe er vel forkortet for Čiel'ga-gop'pe, den blanke Vig.

84. Kyssevik. Lp. Čussa-luokta.

Kyssevik er vel dannet af det lappiske Navn.

198. Vekselviken. Udt. *vækselvika*.

***90. Renøen.** Udt. *reinøya*. — Reenøen 1694 (her har boet Folk i forrige Tider. Paa Reenø er endel tamme Rener). Renøn 1698 (Fiskevær). Reenø 1744. 1787. *Reenspiir 1789.

Herunder Renøkalven, Burstad (udt. *bŭssta*), Indre og ytre Hattevik paa Fastlandet. — Burstad 1706. 1787. Hatvig 1787. Jfr. Burstadsund 1694. Burstanæss 1744.

«Reenspiir», jfr. om 2det Led Nr. 188. Renøkalven, jfr. Loppa 18. — Burstad, vist af Bust f. (oldn. b u r s t), Tagryg, her sigtende til Bustadfjeldet straks søndenfor. Jfr. om «Busta» som Fjeldnavn Bd. I S. 8. — Hattevik er sms. med h ǫ t t r m., Hat, i Stedsnavne brugt om Fjelde og Knatter (Indl. S. 59. Bd. XVII S. 155. 173); i Folkesproget kan Hott m. efter Aasen betyde: en Tue, Top eller Knort paa Jorden. Jfr. Hatholmen under Berlevaag 1, 1.

***91. 92. Latø indre og ytre.** Udt. *lātøia*. — Ladøen 1520 (NRJ. II 246). Lattønn 1567. Ladttøen 1594. Lille og store Ladøe 1683 (Store Ladøe ubeboet). Latøe 1668. *Flatø 1787. *Fladøe 1789. Fladøe 1686. Fladøen, før Ladøen 1694 (Fladøen kaldtes altid før Ladøen; men Lauritz Lindenow in Aº 1685 kaldede den Fladøen og ei ville den skulle længere hede Ladøen; tj der boede brave duelige Mænd paa den). Fladø, vulgo Latø (Leem). Fladtø 1744. Lille og Store Latø 1768 (Lille Latø nu øde). — Lp. Stuorra Lat'ta og Ucca Lat'ta, Store og Lille Latø.

Maaske af Adj. lat i Betydningen «svagt hældende». Paa denne Maade er Latøien i Stordalen opfattet (Bd. XIII S. 138). Mulig hører hid ogsaa islandsk L a t r, Navn paa «en fritstaaende høi Klippe» i Bardastrands Syssel (Kålund I S. 516). Derimod neppe Latnæringen, Nesseby 2, 2.

Rolfsøy.

Udt. *rålsøy*. — Roldzøen (ca. 1590). Rolsøe 1668 (øde). 1683. Rolsøen 1694. Rolsøn 1698 (Fiskevær). Rolfsøe 1744. Rolsøen 1787. Paa Rolfsøen har forhen boet mange Nordmænd, men nu ingen (Paus 1768).

Kan være et gammelt *R ó l f s ø y, sms. med det almindelige Mandsnavn R ó l f r. Muligt er dog ogsaa Sammendragning af *R o l l e i f s ø y eller *R o l l a u g s ø y, sms. med et af Mandsnavnene R o l l e i f r, R o l l a u g r (jfr. PnSt. S. 207 f.). Endelig bør nævnes, at der, hvis den ældste Skriftform grunder sig paa gammel Tradition, kan blive Tale om *R ó a l d s ø y, af Mandsnavnet R ó a l d r (PnSt. 205).

*** 93. Rolfsøhavn.** Udt. *rålsehamn.* — Rols Hafn 1686. Rolvshavn 1744.

94. Sørhavn. — 1744. 1789 =.

95. Gaasviken. — Gaasvig 1744.

*** 96. Stoppelfjord.** Udt. *ståppelfjór.* — Stoppelfiord 1744. — Lp. Stop'par-vuodna.

Sms. med stǫpull m., Taarn, nu i Folkesproget (Stopul m.) brugt bl. a. i Betydningerne «Taarnfod (i en Kirke), Muren under et Taarn», «Klokketaarn» og «Stabel, opstablet Hob» (se Aasen og Ross). Som Fjeldnavn haves Ordet i Inndalen: Stoplan, best. Flt. Jfr. ogsaa Stople i Vikedal (under en Berghammer, Bd. X S. 274).

*** 97. Sørkjosen i Valfjord.** Udt. *välfjóren.* — Waldefiord 1683. Walfiord 1730. Vallfiord 1744.

En liden Bugt (Kjos, jfr. Alta 13, 34) paa Sydsiden af Valfjord. — Fjorden har Navn efter en Val eller Grunding (vaðill m., Indl. S. 84) der, hvor Øen næsten helt afskjæres af et lavt, smalt Eid.

196. Valfjordbotn. — * 97 a. Elvestranden. — 208. Lund (Sletten). — 209. Nygaard. — 210. Skjærnesstrand.

211. Godtnes. Udt. *gåtnes.*

Af Gòt («Gaatt») n., Fiskens Gydning. Burde skrives Gotnes. — Jfr. Gotpladselven DK. U 8 (i Gjøfjord, under Sørøysund Nr. 141 Kraknes); Got-si-land, Balsfjorden GN. 41, 4 (Bd. XVII S. 129), d. e. den Side af Vandet, hvor Fisken gyder; Gotfiskvatn DK. X 3, 6 (Lebesby); Gotfiskbugten (lp. Goddolnokta = Gotbugta) i Tana.

212. Nygaardsstrand.

98. Gammelværet i Valfjord. Kaldes ogsaa *källen.*

Dagligmavnet er egentlig Fjeldnavnet Kallen (best. Form af karl m.). I sms. Fjeldnavne er -kallen, ligesom -manden og -kjerringen (jfr. Talvik 6, 6), almindelig brugt. Jfr. Bd. XVI S. 309.

98 a. Storviken i Valfjord. — 99 a. Indre Tufjordstrand. Se 102. — **99 b. 235. Tufjordstrand og Ytre T. — 99 c. 231. Neset og Mellemneset.**

99 d. 239. 244. Langviken, Ytre Langvik og Østre Langvik. — Herunder ogsaa Dybviken. Udt. *jüpvika.*

99 e. Krakviken. Udt. *krākvika.*

Vel af Krake m., Dregg af Træ og Sten.

100. Lammenes. Udt. *lämnese.*

101 a. Kirkenes.

Her sees Tomt af en gammel Kirke.

101 b. Store- og Lilleholmen i Tufjord.

*** 102. 103. Tufjord.** — Twffwefiord 1519 (NRJ. II 542). Twessiordhen 1520 (NRJ. II 243). Tuefiorden 1567. Thufiord 1594. 1668 (øde). Tufiord 1683. Tuefiord 1744.

* Þúfufjǫrðr, se Nr. 1 og 2 a.

*** 104. Gammelsæter.**

105. 108. Trollfjord vestre og østre. — Troldfiord 1668. Throllefiord Fiskevær 1686. 1694. Trollfiord 1744. *Trolfiord 1787. * Troldfiord og Øster-Troldfiord 1789.

Hvis gammelt, *Trollafjǫrðr; jfr. Talvik 5, 25.

106. Ruselven i Trollfjord. Jfr. 5.

*** 107. Bugten i Trollfjord.**

*** 108 a. Persanden.** Udt. *pêr-sannen.*

Af Mandsnavnet Per. Ø. for Persanden er Per-elven.

*** 109—111. Eines ytre, mellem og indre.** — Enes 1787.

Derfra gaar et Eid over til Trollfjord.

111 a. Sætra. — 191. Teistenes. — 192. Gammeljord. — * 112. Nordmandselv. Jfr. Talvik 39, 8. — *** 113. 114. Nordhavn ytre og indre. — * 115. Valnes.** Udt. *vâlnes.* Jfr. 97. — **241—243. Nordre, søndre og mellem Valnes.**

116. Rolfsøkalven med Sandfjord. Kaldes alm. Kalven (jfr. 90). — Inddeles i:

116. Sandfjord. — Sandfiord 1744. *Havnen i Sandfiorden 1787. * Sandfiord 1789.

*** 116 a. Øverjord.**

*** 116 b. Nedrejord** (Rolfsøkalven). — Rolsøkalv 1787.

116 c. Kalvenes og Kalvenesholmen.

116 d. Torvelvvik. Kaldes Torvevika.

Der er ingen Elv. Af Torv n., Brændetorv.

*** 117. Kragenes.** Udt. *kråknes.* Ogsaa opgivet Kragnes. — Krognes DK., Kraakneset Sjøkart.

Af Fuglenavnet Kraaka f.

*** 118. Gundernes østre og vestre.** — *Gundernæs 1787. *Gundersnes 1789.

*** 119. Presteslaatten.** — Præsteslaatterne 1787.

Tilhørte 1787 Presteembedet.

*** 120. Lendsmandsnes.** Kaldes Lensmandneset. — Lensmandsslaatterne nævnes her i 1787.

*** 121. Olagargo.** — Lp. Ūla-gar'go (= Ola-øren).

*** 122. Gulines (Fiskenes).**

Af lp. guolle (= Fisk).

*** 123. Gaasstrand.** — Herunder Slaatten Kvalvik.

*** 124. 125. Dyfjord nordre og indre.** Udt. *dyfjór.* — Dyfiord 1744.

Betyder: den dybe Fjord. Jfr. Sørøysund 140.

Ingøy. Lp. Iʒʒak.

Udt. *inga* (*iŋŋa*). — Ingen 1518. 1520 (NRJ. I 118. 566). Inghen 1520 (NRJ. II 244). Inngenn 1567. Ingien 1629. Ingen 1668. 1694. 1698 (Fiskevær). Ingenø 1744. — Lp. Iʒʒak ell. Favle-Iʒʒak, Fav'le-suolo (= Hav-Ingø, Hav-øen), til Forskjel fra Gadde-Iʒʒak ell. Gad'de-suolo (= Land-Ingø, Land-øen) = Rolfsøy, lp. ogsaa Röls-æddjo.

Det lappiske Navn synes ikke at kunne være optaget fra Nordisk, da det forudsætter et ældre *Ingj- eller *Inj-, der bliver uforklarligt som nordisk Navn. For lappisk Oprindelse taler videre den Omstændighed, at Iʒʒak ogsaa er det lappiske Navn paa Gaarden Finvik i Tromsøsundet (GN. 73, 5). Endelig peger i samme Retning, at man udentvivl har et beslægtet Ord i det lappiske Navn paa Lille Ekkerøy i Nord-Varanger, Iʒ'ʒuk. Se Konrad Nielsen, Festskrift til Alf Torp (Kr.a 1913) S. 203 ff.

***126. 127. Sæter østre og Sæter.** — Nr. 126 indbefatter Græsholmen.

127 a. Store og Lange Kiholmen. Udt. *kjêhålmen.*

Særdeles almindeligt Navn. Af kið n., Kid.

127 b. Rund-Kiholmen. Kaldes Rundholmen.

195. 213. Smaavikran. Jfr. 49.

***128. Vagtstuen.** Udt. *vaktstua.*

Der er en høi Bakke, hvor der har været en Vagtstue. I Krigsaarene 1807—1814 holdt man Vagt der.

129. Eidnesklubben.

Det yderste Parti («Klubben», jfr. Talvik 7, 5) af Eidnes (benævnt efter det smale Eid straks vestenfor, som Mafjord danner).

129 a. Skjelsanden. — Skiælsanden 1787. Kielstranden 1789.

Skjel(je)sand, «Sand som bestaar af knuste Muslingskaller» (Aasen).

129 b. Klubben.

130. Vikran. — Vikkran 1787. (Jfr. 49). — Er delt i:

***130 og 130 b. Vikran vestre og mellem.**

***130 a. Astøingsberget.**

Af Astøing, en Mand fra Astafjorden (Bd. XVII S. 51). Mænd fra Astafjorden har vel opholdt sig her, mens de roede Fiske. Jfr. Saltværholmen under Nr. 142.

***130 c. Bredviken.** Udt. *breivika.*

130 d. Stokkenesmyren.

Stokkeneset kaldes paa Ingø to Nes, det ene paa Øens Sydside og det andet paa Vestsiden ved Indløbet til Mafjord. Maaske fordi Tømmerstokker der er drevet iland.

130 e. f. Østre Baatkjeilen og Baatkjeilen.

Om Keila f. se Loppa 14, 3.

***131. Langnes med Bredmyren.**

***131 a. Hellerviken.** Udt. *hællevika.*

Af Heller m., Skjul under en Klippe.

*** 131 b. Strandelven eller Stranden.**

*** 131 c. Østre Strandelv.**

*** 131 d. Lemstranden.** Udt. *læmstranna.*

Af Lemmen, et Fjeld som ude fra Havet ser ud som en Lem (Bænk) og tjener som Fiskemed.

*** 131 e. Elvenes. — 214. Langnesklubben. — 229. Strandstøen. — 230. Stenstrand.**

236. Kjerringnes.

Jfr. Talvik 29. — Paa Østsiden af Mafjord.

*** 132 og 132 a. Nordre og søndre Storstenvik.** Udt. *stórsteinvik.*

Der ligger store Stene i Sjøen lidt ud fra Land.

224. Lamholmen.

Holmen har vel været brugt til Havnegang for Lam.

133 a. Sandholmen. — Herunder Terningen og begge Kvanholmer.

Terningen er en Holme. Terningan (best. Flt.) er terningformede Stene paa Holmen. Jfr. Kjelvik 28 c. — Kvanholmen, af Plantenavnet Kvann f.

133 b. Kartøen.

Sigter mulig til Forekomst af Multebær (Moltekart). Jfr. Hasvik 3.

170 b. Prestholmene. Udt. *præsthålman* (best. Flt.). — Præsteholmene 1787 (tilhørte Presteembedet).

*** 134. Finnes. — 134 a. Finnesvær.**

Sms. med Folkenavnet Finn (Lap); jfr. Talvik 25, 8.

180. Rækviken.

Der ræker Rækved iland.

*** 135. 136. Toften søndre, nordre og ytre.**

137. Skarsmyren.

Ligger ved Ytre Skaret.

138 a. Gamle Kirkegaard eller ytre Ingøbakken.

138 b. Fruholmen. Kaldtes før ogsaa Norskholmen.

Vel egentlig *Froholmen, af *Froð- (til froða f., Fraade, Skum), sigtende til Havets Brænding; jfr. Loppa 3, 7. — Efter Sjøkarter er følgende Navne med Fru- (Fro-) noteret: Fruflesa Sjøkart 49 (V. for Sulafjell paa Ytre Vikten), Sj. 50 (ved Kvaløy N.); Froholman Sj. 61 (V. for Selvær), Sj. 79 (V. for Krøttøy; DK. M 7, 7; Bd. XVII S. 32: Froholmen, skr. Froholm 1723); Frukletten Sj. 23 (Holme NV. for Staksøen); Fruhavnen Sj. 36 (paa Edø). I «Seilmerker» (1916) S. 210 anføres Frubaaen i Børøsundet i Vesteraalen.

Efter Sagnet har en adelig Frue, som var forvist fra Danmark, boet her i en Række af Aar (Kraft, Det nordenfjeldske Norge, Chr.a 1835, S. 583). Dette Sagn omtales ogsaa af Rode, Optegnelser S. 32; han kalder Stedet Fruerholmen. En fri Digtning paa Grundlag af Sagnet findes i Tromsø Stiftstidende 1871 Nr. 55. 56 (efter «Aftenbladet»), optrykt smst. 1895 Nr. 69. Fyrvogter E. Johnsen beretter smst. 1895 Nr. 91 om Udgravninger, som han havde foretaget paa Fruholmen. Se ogsaa Helland III S. 259.

139. Ingø ytre. Udt. *ytter-ingøy* ell. *-inga.* — Herunder Græsholmen, gl. Matr.-Nr. 51 Henrikholmen. — Slaat paa Henricsholmen 1787.

*** 140. Stenan.** Udt. *steinan* (best. Flt.).

Der er det storstenet langs Fjæren.

*** 141. Kirkesanden.**

En Sandstrækning mellem Kirken og Skolehuset.

*** 142. Ingø Handelssted (Sandviken).** — Bestaar af:

1. Ingø Handel.
2. Langholmen. — Langøen 1787.
3. Saltværholmen. Kaldes Saltværingsholmen. — Saltværingsholmen 1787. Saltværholm 1789.

Af Saltværing, en Mand fra Salta. Holmen har vel været Opholdssted for Fiskere fra Salta. Jfr. Astøingsberget (Nr. 130 a).

142 a. Ryholmsnes. Kaldes Ryholmneset. — Indbefatter ogsaa Ryholmen og Munkholmen.

Ryholmen, af Ry f. (Rye m.), Goldmark, en stenig og nøgen Strækning paa en Bjergryg (Aasen).

142 b. Kvænneset. Kaldes Kvernneset.

Der findes Stene, som ligner Kvernsten.

227. Thulenes. Opkaldt i nyeste Tid.

*** 179. Laukholmen. — 216. Laukholmspiren.** Se 188. — **189. Avløsningen.** Udt. *avløsingen.* Se Talvik 45, 60. — *** 186. Lyngholmvalene. — * 200. Lyngholmen.**

143. Gaasøen. — Gaasøe 1744. Gaasholmen 1768 (Paus).

*** 144. Russehavn.** Jfr. 5. — Herunder Knutholmen og 2 Samuelsholmer. Disse 2 Holmer kaldes Samuelholmen og Lyngholmen.

144 b. Russeholmen. — 232. Kveldsol. — 233. Rosenlund. — 234. Myren.

*** 145. Lendingen.** Udt. *lænningen.*

Lending f., Landingssted. Jfr. Loppa 3, 41.

*** 146. Rørnes søndre og nordre.**

Vel af r ø y r r m., Stenrøs. Jfr. Alta 30.

147. Landkonberget. Udt. *lannkåmmbærge.*

Berget er en bekvem Landingsplads, og der er en udmerket Baadhavn. Jfr. Landkoenvollen 1785 (under Loppa [gl.] GN. 41); Landkomberget DK. Y 1, 8 (Lebesby; kaldes ogsaa Langkonberget); Landkomskjær Sjøkart 86 ved Hillesøy (Hillesøy Herred) og i Auvær. — I Folketællingslisterne for 1910 skrives Navnet Landkomberg.

148 a. Gaasnes. — Gossness 1520 (NRJ. II 245). Gaasnnis 1567. Gaasenes (ca. 1590). Gaasnes 1594. 1668. 1757 (øde). Gaasnæs, hvor Mængden af Vildgjæs aarlig fornemmes (Lillienskiold 1698). Fiskevær 1698.

245. Rektangelen. — 246. Skjaaholmen.

Havøy. Lp. Ávva.

Havesø 1744. Havøen 1787. — Jfr. de gamle Former af 149 a.

Kan forklares af haf n., Hav, da Øen vender mod det aabne Hav. Jfr. Hasvik 20. Neppe af Adj. hár, høi, skjønt dette vilde passe godt til Stedsforholdene (Øen styrter paa 3 Sider steilt i Havet). Det er kun i bestemte Lydstillinger, at hár (best. Form hávi o.s.v.) optræder i Formen Hav- (Bd. XI S. 488), og i det hyppig forekommende Ønavn Háøy synes ellers Formen Há- at være eneraadende (det, som Bd. VIII S. 127 bemærkes til Haaøen i Landvig, skr. Haff- 1668 o.s.v., er usikkert); jfr. Haaja, Sørøysund 121 c.

*** 148 b. d. e. Kirkenes, Vestre K. og østre K.**

Der har staaet en Kirke paa Øen.

*** 148 c. Kirkenesstranden.**

*** 149 a. Havøsund.** Udt. *havesunn.* — Hauffuesund 1668. Haføesund 1694. 1698 (Fiskevær). Havesund 1709. 1744. — Lp. Ávva-nuorre.

*** 149 b. Myren.**

*** 149 c. Sorgenfri (Havøsund Telegrafstation).**

*** 228. Øytun.**

Nydannet Navn. Der er en Ungdomsskole.

150. Fjeldro.

*** 151. Havødalen.** — Herunder Slaatterne Trollkirkevik og Trollfjordnesvik eller Mortenvik paa Fastlandet og Strømslierne paa Hjelmsøy.

Trollkirken er et Hul i et Berg N. for Nipen.

199. Kraakungneset.

Kraakungerne er et Skjær ved Østspidsen af Havøy, indenfor Garpholmen (jfr. under 164 c).

217. Ytre Halviknes.

Ved Halvika (af Hall n. f., Helding?) østligst paa Havøy.

Hjelmsøy. Lp. Jælmes-æddjo.

Udt. *jælmsøy.* — Hielmsøenn, Hielnissøen 1520 (NRJ. I 586. II 246). Hielmeswndt 1521 (NRJ. II 606). Hielmisønn 1567. Hielmsøen (ca. 1590). Hielmsøe 1620. Hielmisøe 1686. 1694. Hielmsøn 1698 (Fiskevær). Jelmesøe 1744. Hjelmsøen 1757.

Sandsynlig *Hjalmsøy, af hjalmr m., i Betydning af en Fjeldhøide, som har Lighed med en Hjelm eller Stak (Indl. S. 55. Bd. XVI S. 101). Jfr. Sørøysund 302.

*** 152. Knarvik.** Udt. *knærvik.* — Knarrewighen 1520 (NRJ. II 246). Knaruigenn 1567. Knarwigh 1594. Knarvig 1698 (Fiskevær).

*Knarravík, af knǫrr m., et Slags større Skib (Handelsskib). Jfr. Bd. XII S. 204. XVI S. 285.

205. Sandkroen. Kaldes Sandkroken.

Af Kraa, Kro f., Vraa. Der er en liden Sand.

206. Sandodden. — 207. Sæterhaug.

153. Akkerfjord. Udt. *akkarfjören.* — Akkerfiord 1744. Akerfiorden 1787. — Lp. Akkarvuodna.

Af Akkar m., Blæksprut. Jfr. Sørøysund 188.

Delt i: **153. Akkerfjord (Spellet og Ovnene).** Udt. *spælle* og *åmnan.*

Spellet er en bred Bugt, den inderste Del af Akkerfjord (jfr. 204). Omnan er nogle Lier mellem Stauren og Finkonneset. Navnet kommer vel af, at der er Huler i Fjeldet. Ovnen er Navn paa et Hul i et Fjeld paa Øen Lille Vinna i Sørøysund, i et Do. paa Hornøy ved Vardø, paa en Grotte V. for Havningberg.

*** 153 a. Søndre Sandviken.** — Sandwigenn 1521 (NRJ. II 606).

*** 153 b. Nordre Sandviken. — 190. Sæterviken. — * 153 c. Akkerfjordhavn. — 201. Mellem-Sandvik. — 202. Strimmelen. — 203. Sandvikodden. — 204. Spelneset.** Udt. *spællnése.* Se 153. — **225. Mellem-Spellet. — 218. Sandvikmyren.**

154. 155. Kjeilen. — * Kejla 1787. * Kejlen 1789. — Jfr. 130 e.

Deles i: *** 154. Søndre Kjeilen.**

*** 154 a. b. Nordre og søndre Tarrevik.**

Af Tare (Tarre) m. Vel fordi der driver meget Tare iland der.

*** 154 c. Sandfjord.** — Sandfiord 1668. 1744. — **154 d. Sandfjordneset.** — Under 154 c. d. ligger Garpholmen og Store Sandfjord.

Garpholmen af Garp m., en tysk Kjøbmand fra Bergen. En saadan har vel seilet paa Finmarken, og Holmen har vel faaet Navn efter ham. Jfr. under 199 (Garpholmen Ø. for Havøy).

154 e. Kirkenes. Udt. *kærkenes.* Lp. Gir'ko-njar'ga =.

*** 155. Nordre Kjeilen.** Jfr. 130 e.

*** 156. Sortevik.** — Svartvig 1688. Sortvig 1744. 1787. — Lp. Spartvika (av norsk Svartvika). — Herunder Rundholmen.

*** 157. 158. Russesand østre og vestre.** Lp. Ruoš'ša-saddo =. Jfr. 5.

222. Finvik. Jfr. 16 a. — **159. Kiholmen.** Udt. *kîhålmen.* Jfr. 127 a. — **160. Russenesmyren. — 161. Svineviken.**

Uden Matr.-nr. **Hjelmsø Fuglefjeld, Egge- og Oterveideri.**

Maasøy. Lp. Muosak, pl., ell. Muosai-suolo. (Se S. 150).

*** 162. Sletten. — * 163. Toftenes.**

*** 164 a. Holgersletten. — * 164 b. Holgernes.** — 1787 =. Sms. med Mandsnavnet Holger.

*** 164 c. d. Fagerhaug østre og vestre.**

*** 197. Larsviken.** — Larsvig 1787.

*** 165. Hartvikroren.** Udt. *hærtvikroren.* — Hertvig-roren 1787. Af Mandsnavnet Hartvig. Om -roren se Talvik 43, 12.

217. Ytre Hartviknes.

***166—168. Torvenes østre, mellem og vestre.** — Nr. 166 indbefatter Aalmandvik.

Af Torv n., Brændetorv. Nr. 166 er et torvklædt Nes paa Østsiden af Østervaagen. — Aalmandvik, jfr. Aalmannveg, Alfarvei.

***187. Skjaaviken.** — Skiaavig 1787. *Siaavig 1789.

***181. Skjaaholmvalen.**

***169. Maasø Klokkergaard.**

***170 a. Maasø Prestegaard.** — *1787 =.

***172. Friheden.** — *Frieheden 1789.

174. Klubsletten.

175. Fiskenes. 1744 =.

178. Langskjærbugt.

---

176. Bjørnøen. — Biørenøe 1744. Biørneøen 1683. — Lp. Biernak, pl.

177. Rypøen søndre og nordre. — Rypøerne 1768. — Lp. Rip'pak, pl.

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel:

Gammelt Matr.-Nr. 1. *Masterstrand 1789. — *Hans Evensens Plads yderst paa Vestsiden af Fiorden [Ravelsbotten, nu Refsbotn] 1786. Herunder laa i 1786 Masterelvslaat. — Maa være Masterelv, Nr. 6 i Kvalsund.

2. *Grasvig 1789. — *Grasviig 1786. «Laa straks indenfor Vesterelven paa Vestsiden af Fjorden» (Refsbotn), altsaa i det nuværende Kvalsund Herred.

3. *Fjordbotnen 1789. — *Fiordbotn 1786. «Midt i Bunden [af Fjorden] paa Østsiden af Kookelven», altsaa i Maasøy Herred.

4. *Botnen 1789. — *Botn 1786. «Midt i Bunden af Fiorden» (Refsbotn).

5. *Underfield 1789. — *1786 =. Laa «paa Østsiden af Dalen indenfor Fjordbunden» (Refsbotn).

7. *Dobbeltelv 1789. — *1786. Laa «paa nordre Side af Ryselven, der hvor Raudojok falder i Ryselven».

8. *Elvebak 1789. — *Dobbeltelv 1786.

10. *Bergelv 1789. — *Peria 1786. Laa «paa østre Side af Fjordbunden». Peria maa være et lappisk Navn; Betydning ukjendt. I 1786 nævnes Peria-elv.

Alle disse Steder laa i Refsbotn (1786 Ravelsbotten).

15. *Øren 1789. — *Øra 1786. Laa «i Fiordbunden» (af Snefjord).

19. *Gammeltoft 1789. — *Getsaje [lp. Gæssesaddje = Sommerplads] 1786. Laa «paa østre Side af Fiorden [Snefjord], strax indenfor Hviidsanden».

Nr. 15 og 19 laa i Snefjord.

24. *Elvegierdet 1789. — *Jokgadde [lp. = Elvestrand] 1786. Laa «paa vestre Side af Fiordbunden, ved Vesterelv» (i Kobbefjord).

25. *Øster Botnen 1789. — *Bopladsen paa den østre Side af Fiordbunden og paa Sydsiden af Østerelven [i Kobbefjord] 1786.

27. *Vesterelv 1789. — *Bopladsen i Bugten mellem Galbe- og Bel-narga [i Kobbefjord] 1786.

Nr. 24, 25 og 27 laa i Kobbefjord.

33. 34. *Rævsness og *Rævsness søndre 1789. — *Revsnes 1786. «Laa paa Nordsiden af Fjordbunden» (i Kulfjord).

37. *Qvanlien 1789. — En Slaat Qvanlia 1787. «Laa paa Østsiden af Maasø, strax udenfor Skjaavigen».

39. *Graakollen 1789. — En Slaat Graakollen 1787. «Laa paa Vestsiden af Magerø», se DK. W 1, 7. Nu Slaat under Nr. 10.

41. *Klokkerstad 1789. — En Slaat i Bunden af Wasfiorden [Vandfjorden paa Magerøy], tilhører Klokkeren paa Maasø 1786. Se DK. W 1, 8.

49. *Fuskholmen 1789. Ligger nu under Nr. 142 Ingø Handelssted.

Af Fausk (f a u s k r) m., trøsket, forvitret Træ.

51. *Henrichsholm 1789. — En Slaat paa Henricsholmen 1787. Nu Henrikholmen (DK. U 1, 12), under Nr. 139.

58. *Renkejlen 1789. Ligger paa Renøy.

Om Keila f. se Loppa 14, 3.

60. *Brevig 1789. Laa vel paa Lille Latøy.

9.

KJELVIK HERRED.

Herredets Navn: Kjelvik. Udt. *kjæ'lvik*.
Ældre Navneformer: Se Nr. 15.

Herredet har Navn efter Nr. 15; se dette.

Kjelvik Kirke var i 1589 Hovedkirke med Annekskirker i Opnan og Helnes. Senere blev Skarsvaag, Maasø og Sværholt Annekser. Opnan Kirke nævnes ikke efter 1601, og Kirken paa Helnes var borte før 1694. Skarsvaag (Skarsvig 1589) Kirke stod i Lille eller Ytre Skarsvaag; den blev solgt 1748. Til Kjelvik hørte Kistrand Kapel. Sværholt blev ved Reskript af 2. Oktober 1720 lagt til Kjøllefjord Prestegjeld. I 1793 blev Kistrand Hovedsogn og Kjelvik Anneks. Ved Resol. af 18. Mars 1861 blev Kjelvik Anneks skilt fra Kistrand Prestegjeld og henlagt til Maasø Prestegjeld. Ifølge Resol. af 9. Juli 1831 blev Kjelvik Kirke nedrevet og et Kapel opført af Materialierne. I 1844 blev opført ny Kirke; den blæste ned 1882. Der blev da opført en Kirke i Søndre Honningsvaag, som blev indviet i 1885. Ved Resol. af 16. Juni 1911 blev Kjelvik eget Prestegjeld.

Paa Kirkeholmen ved Nordre Honningsvaag har der efter Sagnet staaet en Kirke, som skal være bleven ødelagt af Russerne (Rode, S. 264). Rester af Kirkegaardsmuren var endnu at se i 1889.

Eiendommenes Navne:

Magerøy. (Se S. 151).

* **1. Skarsvaag.** — Skartes wogen 1519 (NRJ. I 377). Skartiswogh 1520 (NRJ. II 1520). Skartisuog 1567. Skardtzwogh 1594. Skarswog 1668. Scarsvog 1698 (Fiskevær). * Skartzvog 1787. * Skarsvog 1788.

Sandsynlig *Skarðsvágr, af skarð n., Skar. De ældste Skriftformer (Skartes-, Skartis-) er neppe bevisende for Oprindelse af *Skartsvágr, af skart n., Stads, Pragt (jfr. Bd. I S. 29. IV, 2 S. 210).

Indbefatter Indre og Ytre Skarsvaag, Mefjord, Slaatter i Risfjord samt Bærviken.

Mefjord, d. e. den midterste Fjord, ligger mellem Vestfjord (Vesterfjord) og Risfjord (se Nr. 3). — I Bærviken er der meget Multebær.

91. Opnan. Udt. *åpnan.* — Opnæ vorj (? = Vær) 1519 (NRJ. I 377). Opnø 1520 (NRJ. II 249). Opnenn 1563. 1567. Opne 1668 (øde). Opnan 1744. * Ofne 1787. * Aappen 1788. Aabnen 1826. — Lp. Op'pan.

Umiddelbart ovenfor ligger Opnevandet. Der kan saaledes i Opnan (som Bostednavn i best. Flt.) mulig foreligge et opr. usammensat Sjønavn *Opni m., hvilket i Tilfælde synes at maatte forklares i Lighed med Aapenvik, Nesseby 1, 6: af Adj. opinn, aaben (som ikke fryser til). Dette Adjektiv kan imidlertid ogsaa bruges om aaben, ubeskyttet, veirhaard Beliggenhed, og det var nok ligesaavel tænkeligt, at Navnet skulde forklares som en Dannelse til Adjektivet i denne Betydning (jfr. Opn n. = Op n., Aabning, Hul).

***2. Duksfjorden.** Udt. *dŭksfjören.* — Dugsfiord 1744.

Af Fjeldet Duken (et hvidt Fjeld). Jfr. om dúkr m. i Navne paa Fjelde og paa dyrkede Jordstykker Bd. XIII S. 127 samt Hj. Lindroth, Kust- och Skärgårdsnamnen i Göteborgs och Bohus län. I, 1 (1922) S. 164 («Dukarna», et Berg med hvide Flekker).

***3. Risfjorden.** Udt. *rîsfjören.* — Risfjord 1744. Riisfiorden 1787. — Lp. Risse-vuodna =.

Af Ris n., Smaakrat.

4. Russehavn. Lp. Ruoŝŝa-havdna =.

Navnet kommer af, at Russer har ligget der om Sommeren og kjøbt Fisk. Jfr. Talvik 12, 6.

113. Store Russeklubben.

121. 122. Torvhavn vestre og østre.

Maa komme af Torv (Brændetorv).

5. Kamøjord. — 6. Kamølien. — 7. Kamø Eggevær.

8. Kamø lille. Udt. *kămm-øya.* — Kamøen 1594. Kamøe 1683. Kamø 1787. — Lp. Gāpe-suolo. — Jfr. Kamfior 1668. Kamefiord fiskevehr 1686. Kammøefiord 1707. Lp. Gāpe-vuodna.

*Kamboey; jfr. Sørøysund 207. Paa Store Kamøy er mod Øst et takket Fjeld.

111. Vikran. Se Maasøy 49.

192. Ballvik.

Udskilt af 111 Vikran. Findes hverken paa DK. eller paa Sjøkartet; det ligger i Kamøyvær paa Magerøy. Der er i de senere Aar foregaaet en Mængde Udmaalinger af Jord i Fiskeværene i Finmarken, og disse Udmaalinger har givet Anledning til en Mængde nye Navne, ofte Opkaldelser og vilkaarlig dannede Navne. Det kan ikke gjøres sandsynligt, at Ballvik er et Opkaldelsesnavn; forøvrigt kjendes bare et Balvik i Mosviken (ifølge Postadressebogen). Mulig er Navnet at sammenstille med det ligeledes dunkle Ballhopen mellem Veines og Sarnes DK. W 2, 4, Schnitler 1744.

112. Rossmaalviken.

Af Rossmaal m., Hvalros. Jfr. Sørøysund 211.

***9—11. Skibsfjord.** — Skibfiord 1744. Skibsfjord 1768 (Paus).

137. Nordmandsøet.

12. Sælvaagen. Udt. *sælvågen.*

Der skjød man Sæl i gamle Dage.

13. Falkebergbugten.

130. Hundvigen. Udt. *hunnvika.*

131. Laukvik søndre.

*** 14. Helnes.** Udt. *hælnes.* — Helliness 1520 (NRJ. II 249). Helgennes 1567. Helgenes 1594. Hellenes ca. 1590. 1668 (øde). Helnes 1703 (øde). Hellenæss 1744.

Mulig *Helganes, som da snarere er at forklare af Adj. heilagr, hellig, end af Mandsnavnet Helgi. Isaafald bliver dette det nordligste af de talrige Exempler, som i vort Land haves paa Sammensætning med «hellig». Forklaringen er dog langtfra sikker, da det her i Finmarken formelt maa synes muligt at forklare Hel- baade af Helg- og af Hell-. I sidste Tilfælde kommer Navnet, ligesom Helnes i Skjervø (Bd. XVII S. 183), rimeligvis af *Hellunes, sms. med hella f., Helle, flad Berggrund (Indl. S. 55).

135. Fyret. Bestaar af 1. Fyrtomten, 2. Nøsttomten (paa Helnes).

*** 15. Kjelvik.** Udt. *kjælvika.* — Kedelwigh 1518 (NRJ. I 118). Kelwigen 1519 (NRJ. II 542). Kielwigh 1520 (NRJ. II 249). Kieluigenn 1563. 1567. 1620. Kielwigen 1668. Kelvig 1698 (Fiskevær). Kedilwike chappell 1556. Kettelwicke 1557 (R. Hakluyt, Navigations. London 1599. I, 275. 311). — Lp. Goasskem-vag'ge (= Ørndalen).

Indbefatter Holmen *kjēlen* og det gamle Kjelvik Handelsslaat (1783).

*Ketilvík, sms. med ketill m., Kjedel, idet Viken ligner en saadan. Jfr. Kjelbotnet, Fjord i Fosnes (her Kjelneset ved Fjordens Munding, Bd. XV S. 339), og Kjedeldalen, Kistrand 216. Derimod er Kjelsvik i Lebesby (Nr. 2, 5) sms. med ketill i Gen., hvilket sidste Ord dér er Navn paa en Lokalitet i Viken. — Navnet paa den anførte Holme, Kjelen, er vel sekundært i Forhold til Vikens Navn; jfr. Dannelser som «Kvalen» til Kvalnes, hvorpaa Exempler er anførte under Alta 36, 1.

Nr. 15 til og med 108 (Lille Kjelvik) ligger i Kjelvik.

16. Kjelviksletten.

17. Medet. Udt. *méa.*

Best. Form af Mid (Med) f., Merke til at gjenfinde et Steds Beliggenhed paa Sjøen. Udenfor Medet er Medtinden, som er Med for Fiskerne.

133. 134. Kjelstranden og Medtindbugten.

Kjelstranden er den Strand, som vender mod Holmen Kjelen (jfr. 15). — Medtind- se frg.

95. Skredsletten. Udt. *skréslætta.*

Der har gaaet Skred.

96. Kjelvikbotn.

98. Hevnkilen.

Jordstykket danner en Kile med Spidsen mod Sjøen; skal kaldes saa, fordi vedkommende fik det udmaalt af det offentlige for at hevne sig paa Naboerne.

99. Fjeldstranden. — 108. Lille Kjelvik.

Nordre Honningsvaag (paa Magerøy).

Nørre og Sødre Homswogh 1520 (NRJ. II 249 f.). Hinningsuog 1567. Honningswogh 1594. Nor Honningswog, Sør Honnigswig 1608. Honiswogh 1610. Søer och Noer Honinghwogh 1668. Norre og Søre Honningsvaag 1683. 1698 Fiskevær. Nordre og Sør Honningvaag 1744. Vester og Nordre Honningsvog 1768 (Paus). — Lp. Ā-vākke (vel af lp. Āve-vākke = Havvaag), pl. Ā-vajek (om begge Vaagene): Nuor'ta-vākke (= Nordvaagen), Oar'je-vākke (= Sørvaagen).

Sandsynlig *Hornungsvágr, hvilken Oprindelse ogsaa er antaget for Honningsvaag i Selje (skr. Honningsnogh 1563; Fortegn. over Seilmerker, 1911, S. 89). Honningsvaag haves ogsaa paa et andet Sted, nemlig (i Langesundsfjorden) i Eidanger. Dertil kommer videre: Honningsviken i Tana; Honningen, en Fiskeplads V. for Andøen (Helland, Lofoten og Vesteraalen S. 79); Honningsø ved Kristiansund (Norske Lods VII, 1893, S. 160). Endelig de to Gaardnavne Honningdal i Skodje (skr. Honinghedall 1520) og Honningsøen i Bremsnes (skr. Honingsø 1559, Honingsønn 1590); jfr. ogsaa «i Honnonghamo» RB. 53 (Bd. VI S. 354). At Honnings- i sms. Navne, som af K. Rygh formodet (Bd. XIII S. 158), skulde være Gen. af hornungr, en Person, som henvises til Husets Hjørne, som vises Ringeagt, brugt som Persontilnavn, er ikke troligt ved saavidt mange Navne, om end denne Forklaring kan være den rigtige ved et eller andet af dem (jfr. isaafald Kefsisøy og maaske *Kefsisskor, af kefsir m., Træl, Bd. XI S. 465 f.). Desuden er en saadan Opfatning udelukket ved det usms. Honningen. Den rimeligste Forklaring maa være den, som A. Kjær har foreslaaet i Anledning af Honningsvaag i Selje: at *Hornungr (afledet af horn n., hornformet Fjeld, Hjørne, Indl. S. 57) har været en Lokalitet ved Vaagen (et ældre Navn paa Fjeldet Varaldsfoten? se Bd. XII S. 389 f.). Paa lignende Maade turde ogsaa Honningsvaag her i Kjelvik og i Eidanger være at opfatte, om det end er vanskeligt med Bestemthed at pege paa den Lokalitet, som engang har baaret et saadant Navn.

18. Østervik. — *19. Østerneset.

***20. Tvistestranden.**

Der har været Tvist om Grænserne. Jfr. Loppa 17, 10.

***21. 23—25. Honningsvaag nordre.**

21 c [1]. Tortland. Udt. *tôrtlann.*

Af Plantenavnet Torten, Turt f., Souchus alpinus. Jfr. Loppa 19, 6.

103. Honningsvaagbotn nordre. — Herunder Fjeldlierne mellem denne Plads og Prestelven.

136. Rapa.

Ligger i Honningsvaagbotn. Jfr. Oksrapa i Tysfjord, DK. M 10, 8, en Slukt, hvor en Okse skal have «rapet» ned (Beskrivelse til M 10, S. 124).

104. Prestelvstranden.

Prestelven kommer fra Prestvandet, hvor en Prest engang skal være druknet paa Isen.

147. Elvesletten. — 155. Nordstrand. — 119. 138. Nordvik og Nordvik vestre.

142. Urheim.

Ligger under Ura i Botnen af Nordre Honningsvaag.

26. Holmen.

Søndre Honningsvaag.

Sør Honningsvaag 1703 (øde). Jfr. forøvrigt under Nordre Honningsvaag (S. 171).

126. Juldagsneset. Kaldes alm. Juldagan (best. Flt.).

«Sør Honningvaags østre Næs heder Juledag deraf, at paa en Juledag har en Baad med Kirkefolk stødt paa dette Næs og Folkene ere druknede». (Schnitler 1744). Jfr. Alta 32, 42, Talvik 39, 10.

27. Meneset.

Kan have faaet Navn som det midterste af 3 smaa Nes; altsaa *Midnes. Eller af Mid (Med) f. (jfr. Nr. 17). Neset tjener som Med for Linefiskere.

27 a. Triangelen.

Jordstykket danner en Trekant.

27 b. Nyheim. — 27 c. 172. 173. Menesbugt, Vestre og Østre Menesbugt. — 164. Solvang. — 27 d. Stønstrand vestre og østre (paa Meneset). — 141. Fagerhaug. — 116. Klubben. — 174. Fagerheim. — 175. Fagervik. — 176. Solbakken. — 27 d[1]. Vesleheimen. — 169. Fredheim. — 149. Solhaugen.

28. Honningsvaaghalsen.

Om sidste Led jfr. Talvik 3.

153. Solglimt. — 165. Heimly. — 171. Lysglimt. — 178. Bakkehaug. — 181. Risheim. — 191. Høiden. — 28 b. Bakken.

28 c. Terning.

Jordstykket danner en Firkant. Jfr. Maasøy 133 a.

139. Fridheim. — 28 d. Kampen. — 28 e. Nyborg. — 28 f. Solbakken. — 29. Honningsvaagklubben. — 30. Honningsvaag søndre. — 30 a. Solheim. — 182. Strandly. — 183. Lilleborg. — 184. Bakkely. — 193. Smedbakken. — 194. Aasheim. — 195. Strandbakken. — 196. Fremtid.

31. Honningsvaag søndre. — Indbefatter Honningsvaagbotn og Brevik.

31 a. Larsslaatten.

Efter Eieren Lars.

166. Refugium.

Kjøbt til Tomt for Apothek.

31 b. Gammelheim. — 31 b[1]. Strøget. — 31 b[2]. Almenningen. — 200. Fagerheimen. — 101. Holmbugtstranden.

101 a. Børvenes. Udt. *børnes*.

Opkaldt efter en Handelsmand Børve fra Hardanger (Børve, i Matrikelform Berven, haves som Gaardnavn i Ullensvang og i Vikør, Bd. XI S. 455. 498).

143. Nystrand. — 144. Ørnes. — 150. Heimly. — 154. Solbak. — 168. Fjellstrand. — 157. Skillebæk. — 152. Aasen. — 148. Fjeldheim. — 161. Solhei. — 162. Holmen. — 170. Løkkeberget. — 180. Løkkeheimen. — 185. Moldero. — 186.

Fredly. — 187. Sommerro. — 188. Holmbugt. — 189. Bergtun. — 190. Nordvang. — 199. Nakken. — 125. Storbugt. — 125 b. Solset.

---

32. 34 b. 35. 124. Bakli ytre, mellem og indre. Udt. *bāklía.*

Da Lien vender mod Syd, kan Bakli her ikke som vanlig (jfr. Alta 26, 1, Loppa 13, 26) være brugt om en Li, som vender bort fra Solen (modsat Solli). Navnet maa sigte til, at Stedet ligger bag et Nes for den, som kommer fra Honningsvaag.

105. Mellem-Bakli østre. — 151. 197. Baklineset. — 156. Solstrand.

160. Rutland.

Udskilt af Nr. 35. Opkaldt efter Jonas Lie's «Rutland» eller efter en Kvinde ved Navn Ruth. Skrives i Panteprotokollen Ruthland.

***33. 34 a. Altesulen store.** Udt. *stóre ăltsūla.* — Alttesullen 1594. Altesulle 1668 (øde). Alte Suule 1683 (et Fjeld). Store og Lille Altsula 1768 (Paus). — Lp. Al'pe-suolo.

Baade den norske og den lappiske Form kan udledes af *Alptasúla, sms. med Gen. Flt. af alpt f., Svane (jfr. S. 11). Stammen Súl- forekommer ogsaa i flere andre Ønavne: *Súla, Sulen i Manger (udt. *sú'lo*) og paa Søndmøre (udt. *sú'la*), og *Súl, Sulen (udt. *su'la*) i Vikten og i Frøien. Videre i endel andre Stedsnavne (som Sulstnen, oldn. á Súlu, i Værdalen, og Herredsnavnet Suldal, Súladalr), hvoraf særlig maa mærkes en hel Del Fjeldnavne, især i Nordland. Stammen Súl- er dels sammenstillet med oldn. súla f., en Kløft af Træ, og Folkesprogets Sul f. eller Sula f., Klave, «noget kløftet, sprikende», dels med oldn. súla f., Søile, Støtte, Stolpe (Bd. I S. 46. XII S. 363 f. XIII S. 61. XIV S. 61. XV S. 148). I Ønavnet Altsulen synes det sidste Ord at foreligge; det meste af den lille Ø optages af et (indtil 176 Meter høit) Fjeld med bratte Vægge til alle Sider. — Jfr. flg. (Lille Altsulen, en Holme mellem Store Altsulen og Magerøy).

38 b. 40 b. Lille Altsula. Udt. *lille ăltsūla.*

33 a. Toften.

36. Sætervaagen. — 1744 =.

Der havde Lapperne Sæter i gamle Dage.

***37. 107. Smedneset og Smedneset søndre.** Udt. *smînes* eller *smênes.*

Den første af de opgivne Udtaleformer er Sammensætning med Smidja (Smie) f., den anden med Smid (Smed) m.

140. Smednespynten. — 163. Nordstrand.

***38. 39. 40. 41. Sarnes.** Udt. *sārnes.* — Sarranæs 1730. Sarnæss 1744. Sarrenæs 1757. — Til Nr. 38 hører Sarnesviken, til Nr. 41 Kjelkeviken.

Sms. med Kvindenavnet Sara. — Kjelkeviken synes sms. med Kjelke m., let Slæde (ligesom Kjelkevik i Eidanger, Bd. VII S. 81). Jfr. Kautokeino 4, 4 (lappisk) samt S. 149.

39 b. Blankelven (Sarnespollen). — 39 a. Ole Arntsa-viken. — 94. Knutstenene. Udt. *knutsteinan.* — **120. Prestlistranden.**

42. Kobhuldalen. Udt. *kåbbhåldalen.*

Af Kobbholet, en Bugt, hvor der før om Vinteren var meget Stenkobbe.

43. Veines. — Veinæs 1744.

Der gaar en Renvei inderst ved Roden af Neset.

*** 44. 123. Gullegammen.** Udt. *gŭlgammen* eller *gullegamman* (best. Flt.). — Gulick Gammen 1707. Gullegammen 1710. * 1789. Gullichgammen 1768 (Paus). — Lp. Gūla.

Af Mandsnavnet Gullik (Gudleik).

89. Lille Svarthullet. Udt. *svarthåle.* — Svarthull 1744.

Store Svarthullet i Nærhedeu er en mørk, skummel Bugt.

Lafjorden. Lp. Lavvar-vuodna.

Lafiord 1704. 1744. 1757 (øde).

Om dette Navns Oprindelse kan intet oplyses. Hvis det skal forklares af (Hø-)Lade, maa man tænke sig, at Fjorden paa den Tid, da den fik Navnet, har været ubeboet, og at Nordmændene paa Magerøy der har havt Slaatter og Hølade(r). Paa Tinget paa Maasøy 26. Juni 1704 klagede Almuen over, at nogle Porsanger-Finner havde gaaet over Kaabe- eller Lafjordeidet og bosat sig i Lafjord, hvor de gjorde dem Indpas paa Rækeved og Fugle. Paa Tinget i Kjelvik 4. Juli 1704 fik disse Porsanger-Finner, 6 i Tallet, Lov til at blive boende i Lafjord. Dette tyder paa, at Lafjord før kun har været som en Almenning for den norske Almue paa Magerøy. — Jfr. Nr. 60.

46. * Søndre og nordre Lafjordbotn. — Herunder hører vistnok Bopladsen «Misjona» (DK.).

Paa DK. W 2, 2 anføres i Lafjord paa Vestsiden en Boplads med det underlige Navn «Misjona». Dette er en norsk Forvanskning af lp. Miššavuodna. Lensmanden antager, at Bopladsen hører under Nr. 46. Kartets «Misjonfjeld» vg «Misjonsvatn» heder paa Lappisk Miššа-varre og Miššа-jav're og er dannet af Navnet paa Bopladsen.

47. Torvskjæringen (Lavdnjeskoarro).

Af lp. lavdnje = Græstorv, og skoarro = Bergkløft.

*** 48. Skjaapladsen (Skaddja-saddje** [lp. =]**).**

49. Brøndelven (Gal'dojokka [lp. = Elv hvor man henter Vand]**).**

*** 50. Laholmen og Laholmen nordre.** Lp. Sullu-vuolle = Under Holmen) (om Gaarden paa Fastlandet).

Kaafjorden. Lp Gav'kevuodna.

Kaafiord 1744. 1757 (øde). 1783. Jfr. S. 177. — Lp. efter Leem: Gavuodna (beboet af nogle Sjølapper).

Sandsynlig *Kofafjǫrðr; se Alta 3. En liden, temmelig trang Fjord, delvis omgivet af bratte Fjelde.

51. Jopollen. Udt. *jŏpållen.*

Af Mandsnavnet Jo (Jon).

52. Dybpollen. Udt. *jŭppållen.* — Jfr. Dybpollnæs 1744. Lp. Skuot'te-vuodna.

*** 53. Saastrand (Sadiogied'de).** Lp. Sāđeš.

Det norske Matrikelnavn er temmelig vilkaarlig dannet efter det lappiske.

109. Saabergstranden. Se frg.

54. Mortenstrand (Mortengied'de [lp. = Mortenseng]).

*** 55. Baardsplads nordre og søndre.** Lp. Boarda-gied'de (= Baardseng).

Af Mandsnavnet Baard (lp. Boar'da).

*** 56. Montijorden.** Lp. Mun'tigied'de (= Munte-eng).

Af Eierens Navn.

57. Nilsplads nordre og søndre. Lp. Nilas-gied'de (= Nilseng).

Af Brugerens Navn Nils Olsen.

*** 58. 59. Vastoft indre og ytre. — 106. Magnustoften. — 110. 145. Brændplads og Søndre B. — 60. Kaafjord ytre. — 179. Elvestrand.**

*** 61. Porsangvik lille.** Udt. *pårsangvik.* — * Lille Porsangervik 1789. — Lill Porsangen 1744. Lille Porsanger Fjord 1768 (Paus). — Lp. Gic'cadak (om Egnen); Gic'cadak-gop'pe (om Viken).

Sms. med Fjordnavnet Porsanger; se om dette under Kistrand Herred (S. 178).

128. Finroran. Se Talvik 43, 12.

127 a. Porsangvik vestre. — 127 b. Sandstrand.

*** 62. 63. 90. Stranden, Mellemstranden og Indre Stranden.** — Stranden 1698 (Fiskevær).

64. Porsangvikbotn.

*** 65. Porsangvik østre.** Herunder Risviken.

*** 66. Rastkjeilen indre og ytre.** Udt. *răs-ḳæila.* — Raskiill 1608. Raskild 1668. Raskiel fischevehr 1686. Raskeil 1744. Raskeille 1757. — Lp. Bâttâ-väkke: Olgob ja siskeb B. (ytre og indre R.), af bâttâ = Bagdel, og väkke = Vaag.

Af Rass n., Bagdel, og Keila f. (hvorom se Loppa 14, 3).

129. Stenbakken. — 67. Jernøen. — 68. Sandviken. — * 69. Langstrand. — 69 a. Langstrandmyren. — 115. Heimdal. — 70. Gammelstrand. — 71. Strandelven eller Finnebystranden. — 72. Strandbotn.

*** 73. Finneby med Brændelven,** delt i: 73. Finneby. 73 a. Sommerset. 73 b. Brændelvstranden.

Brændelven, af Brenna f., (Sted ryddet ved) Brænding.

146. Mellemeng.

118. Vedbotn. Udt. *vēbâtn.*

Navnet kommer vel af, at man der har hentet Brændeved.

117. Steinskjærneset.

Efter Steinskjæret.

***74. Repvaag.** — Rebberwog 1668. Rebervaag fischevehr 1686. Repervog 1698. Reipervog 1706. 1744. Repervaag 1744. Reipervaag 1757. *Repvog 1789. — Jfr. Repvaagnæss 1744. — Lp. Ræipvākke.

Sandsynlig *Reiparvágr, af reip n., Reb (jfr. om sími m., Reb, Snor, i Navne Bd. XI S. 474). Vaagen er lang, smal og retløbende.

***92. Skjaaholmen.**

[**Lille Tamsøy.** Lp. Āve-čuot'to.]

Tamsøen 1668. Beboet af Nordmænd ca. 1768.

Dette Ønavn (som ogsaa bæres af den større Ø lidt længere inde. Store Tamsøy, Kistrand 236) er efter sin Oprindelse dunkelt. Det synes at være norsk; paa Store Tamsøy er gjort det nordligste Gravfund fra norsk Vikingetid. Da gamle Skriftformer mangler, kan intet med Bestemthed udtales om Navnet. Af flere formelt mulige Forklaringer tør man kanske, dog under de stærkeste Forbehold, nævne, at Tamsøy kan være et gammelt *Tafns-øy, af tafn n., Offerdyr, Offermaaltid, sigtende til hedensk, lappisk Gudsdyrkelse. — I det lappiske Navn maa Āve- være Gen. af āppe = Hav. 2det Led -čuot'to kan gaa tilbage paa et andet gammelt norsk Navn paa Øen (eller paa Store Tamsøy, som man skulde vente engang havde hedet Čuot'to til Forskjel fra Āve-čuot'to). Efter Formen turde man kanske aflede det fra oldn. *Þjótta (hvorom se Sørøysund 190), idet þj = lp. č, og ó = lp. uo; dog pleier oldn. jó i lappiske Laaneord at blive iv eller iev (se Nord. Lehnw. S. 46).

75. Sørneset.

***76. Mollkroken.**

Er en Bugt, hvor der er Mollfjære. Jfr. Loppa 5, 33.

***77. Mellemjorden.** — ***78. Vesternes.** — **79. Tamsøstranden.**

***93. Smelbygningen.** — «En Gammetoft, hvoraf Stedet har faaet sit Navn» (Panteprotokollen).

Af Smell m., en Benævnelse paa de fremmede, som besøger Fiskeriet i Finmarken. Se P. Dass, Skrifter I S. 148 (i Dalvisen): Smellen. Jfr. Smellroren i Vardø Landsogn (om hvis 2det Led se Talvik 43, 12).

100. Østerskagen.

Af skagi m., fremstikkende Odde af Land (Indl. S. 74).

114. Kubbenes.

Der er en liden Klub.

Østlandet.

80. Brændvik.

Vel af Brenna f., Land, ryddet ved Brænding (Indl. S. 45).

81. Sāluft.

Lappisk, sms. med luokta, luofta = Vig, Bugt.

82. Haarvik indre. Udt. *hårvika.* — *Indre Haarvig 1783. — Haarvigen 1708. Haarvig 1744. Horviigen (Leem). — Lp. Vuop'pegop'pe (= Kjosbugt). Vuoppe (Leem).

Haarvik er udentvivl et gammelt norsk Navn. Efter Formen kan det forklares paa mere end én Maade. Bl. a. kan nævnes, at det efter Kartet kunde være tilstedeligt at opfatte Haarvik som *Horvík, sms. med horr m., som i Oldn. bare kjendes i Betydningen «Næseslim», men som synes at forekomme i enkelte gamle Stedsnavne i den oprindeligere Betydning «sølet Grund, Smuds», som er bevaret i middelhøitysk hor og i angelsaksisk horh (Bd. V S. 3. 473. X S. 122. XI S. 242). Om Haar- af anden Oprindelse se NE. S. 89.

*** 83. Gregusjorden.**

Første Opsidder Gregus Pedersen.

*** 84. Langbugt.** — **85. Elvenes i Ytre Haarvik.**

*** 86. Gamjorden i Ytre Haarvik.**

Af Gamme m., Jordhytte.

*** 87. Hjellnes.** Lp. Jælle-njar'ga =. — Kaldes nu Snejorden. Lp. Muotta-gied'de =.

Der har staaet Fiskehjeller.

*** 88. Sinkelvik.** Udt. *sinkalvik*. — Sinkelvig 1744. Sinkelvig 1783. — Herunder Slaatsvika.

Se Maasøy 21. — Slaatsvika af Slaatt m., Slaatteng.

132. Ytre Rækvik. — Lp. Golgadæbme: Olgob ja siskeb G., Ytre og indre Rækvik.

Af Rek n., fordi der antagelig driver Rækved iland. — Lp. golgadæbme = Omdrivning.

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel:

Gammelt Matr.-Nr. 56. *Kaafiord. — Koefjord 1783. Jfr. S. 174.

57. *Laukvig 1789. Ligger i Kamøfjord paa Magerøy.

10.

KISTRAND HERRED.

Herredets Navn: Kistrand. Udt. *kǰ'strand.* — Se S. 181.

Kistrand Kapel blev opført 1719 og hørte til Kjelvik Prestegjeld. Efter Leem stod der paa Kistrand foruden Kapellet et Forsamlingshus. Ifølge Reskript af 19. Juli 1793 blev Kistrand Hovedsogn og Kjelvik Anneks. Kirken undergik en Hovedreparation 1803. Ny Kirke blev opført og indviet 1856. Lakselv Kapel blev opført og indviet 1865.

Børselv Kapel er opført ifølge Resol. af 17. Juni 1907. Paa Langø skal Lapperne i gamle Dage have havt et Messehus, hvoraf Ruinerne i 1853 var tydelig at se paa Øens Sydvestside (Kistrand Kaldsbog). Disse Ruiner var vel snarere Levninger af den Kirkegaard, som blev indviet af Sogneprest Jens Madsøn (død 1686), og som endnu var i Brug 1708.

I Kistrand har Befolkningen oprindelig været helt lappisk. I Skattemandtallene ca. 1600 nævnes Finnerne (ɔ: Lapperne) i Øster og Vester Porsangen. Landmaalerprotokollen for 1783 har næsten udelukkende lappiske Stedsnavne. Fra ca. 1760 har Finner (ɔ: Kvæner) bosat sig i Kistrand. Herom se J. Qvigstad, Den kvænske indvandring S. 19. 34. 53.

Navn paa Herredets Hovedfjord med Omgivelser:

Porssanger 1528 (DN. VII 697). Søder og Nord Porsanger 1594. Øster og Wester Porsangen 1599. Posangeren 1709. Svensk: Pårsanger 1558. Porsånger, Poβånger 1595. Nor pårsånger og Søder pårsanger 1598.

*Porsangr, sms. med angr m., Fjord (Indl. S. 42. N. Fjordn. S. 77). Dette Ord, som synes at være gaaet af Brug i historisk Oldnorsk, findes ogsaa i de to østfinmarkske Navne Angsnes, Nesseby 9, 1, og Varanger (se om dette sidste under Herredsnavnet Nord-Varanger). 1ste Led er udentvivl Plantenavnet Pors (Finmarks-Pors, Ledum palustre L.). Jfr. Lille Porsanger i Lebesby (Nr. 11, 1).

Eiendommenes Navne:

Vesterlandet.

1. Molvik (Äppeluofta [lp. = Havvik]). Udt. *mållvika.* — Molvig 1744.

Se Loppa 5, 33.

*** 2. 4. Sortevik ytre og indre (Olgob og Siskeb Čaccevakke** [lp. = Vasvik]). — Svartvig 1744. * Ydre og indre Sortvig 1783.

3. Sortevikelven (Čaccevakke).

252. Skarvbergviken. Udt. *skărbærgvika.* — Skarbergvik 1744. — Lp. Siddar-vuodna.

Af Skarvberget (udt. *skărbærge*, sms. med Fuglenavnet Skarv), lp. Skar'fa-bakte (=) eller Siei'de-bakte (= Offerberget).

*** 5. 6. Nordmandssædet ytre og indre (Olgob og Siskeb Si'da-vakke** [lp. = Heimvik]). Udt. *nórmansæt.* — Normandssæde 1744. — Nr. 6 indbefatter Torvnesbugt (lp. Lav'njegop'pe = Torvbugt).

7. Vikdalen (Luoftavag'ge). — Lp. Luoktavag'ge =.

Smørfjord. Lp. Smier-Vuodna.

Smørfiord 1734. 1744.

Om «rosende Navne» sms. med Smør- se Alta 3, 2. — Det lappiske Navn er en Gjengivelse af det norske.

*** 8. Seljenes (Sieđ'ganjar'ga** [lp. =]).

9. Hundvik (Bædnagvag'ge [lp. =]). — * Hundevig 1789. * Batie Dalvosaje (lp. Baddje-Dal'vesaddje = Øvre Vintersæte) 1783.

*** 10. Brændelv eller Gammehaugen (Dollejokka).** — * Gammelhougen 1789. — * Dum-belle-sauke (lp. = paa hin Side Smaaskogen) 1783.

Se Kjelvik 73. — I 1783 nævnes en Slaatte «under Fieldet Gammelhoug» som tilhørende denne Eiendom. «Gammehaugen» maa vel ved en Skrivfeil være kommet ind i den nuv. Matrikel. — Dollejokka synes at være lappisk Gjengivelse af finsk Tulijoki (= Ildelv). Paa Lappisk skulde Ildelv hedt Dollåjokka.

11. Vaarpladsen (Giđđasaddje [lp. =]).

336. Høgbergslaatten.

*** 12—14. Halsen vestre, mellem og østre (Guosskat).** — * Guskatnæss 1783 (lp. Guosskat om hele Neset). * Sabelelven 1789. * Saukegiedde (lp. = Smaaskog-eng) 1783. * Spidsberg 1789.

Lp. Guosskat bruges om en Klub eller et udstikkende Nes, som ved en Hals eller et Eid er forbundet med Fastlandet. — I 1783 nævnes her Saberelv og Sabber-ness. Saber maa være et lappisk Ord af ukjendt Betydning.

423. Halsenes. — *** 426. Solberg.**

397. Grandelven.

Om dette Navn har man ikke kunnet faa nogen Oplysning, hverken paa Stedet eller i Skyldsætningen. Amtsskjøde til Handelsmand Alfred Lillebo blev tinglæst 6. Oktober 1906. Det er da maaske et nydannet Navn ligesom vistnok Grande, Tana 18, 8. Jfr. Grandnes, Talvik 32, 6.

*** 15. 16. 421. 422. Bævva nordre, søndre, østre og vestre.** Udt. *bævva.* Kaldes ogsaa Solbakken. — Lp. Bævvak, pl. — Jfr. Nr. 104.

429. Bævvarabben. — 303. Elvemundingen. — *306. Elvebakken.

17. Rivdnjegied'de (lp. = Strømeng). — Rivnegiedde 1783.

Af lp. rivdnje, Strøm som veksler med Flo og Fjære.

18. Smørfjordbotn (Joganjalbme [lp. = Elvemundingen]).

***19. 19 b. 315. Strømsnes (Rivdnje-njar'ga) og Vestre Strømsnes.**

***19 a. Muot'kegied'de (Eidsjord).**

***317. Langstrand. — 380. Strømmen. — 496. Strømjord. — 497. Nesspids.**

***20. Lillebugt (Bikkoluoft).**

Lp. Bikkuluokta. Af fn. pikku = liden, og lp. luokta = Bugt.

384. Mortensjord.

Første Eier Morten Isaksen.

282. Josefsstad.

***21. Bringnes ytre (C̄ærres-laddag).**

Se Nr. 22. — Lp. c̄ærres = ? og laddag = Landingssted.

352. Fløitvik.

Nyt Navn, hvorom ingen Oplysning kan gives.

Olderfjord.

Olderfiord 1744.

***22. Bringnes indre (Vuoppoš** [om hele Halvøen]). — Indbefatter Storgammetoften.

Halvøens yderste Nes kaldes Bringen eller Smørbringen (1744). Dette er best. Form af bringa f. (med Sideformen bringr m.), Bryst, som meget ofte bruges som Fjeldnavn. Jfr. Bd. XVI S. 222 (Bringnes).

***23. 339. Russenes (Ruoš'šanjar'ga** [lp. =]). — Rusness 1783.

Jfr. Alta 37, 46.

***24. Gløttebugt (Guov'lam-gop'pe** [lp. =]).

Af lp. guov'lat (= gløtte efter Fisk). Kaldes ogsaa Guovlas-njar'ga.

***25. Dybbugt (C̄iegŋalis gop'pe** [lp. =]). Udt. *dȳpbókt.* — Singulas-gvobbe 1783.

***26. 238. Bugtkroken (Gop'pečiekka** [lp. =]) **og Bugtkroken søndre.** — *Gvobbesiæk 1783. *Sarelv 1789. *Saraelven 1795.

Sar(a)elv(en), jfr. Talvik 4, 19.

***343. Nesbakken.**

27. Østervikbakken (Miel'le [lp. = Mælen]).

28. Postdalen (Poasstakuru). — Lp. Poassta-lække (= Postdalen).

Af lp. poassta (= Post) og fn. kuru (= Skar). Posten gaar derfra over til Refsbotn.

***29. 394. Anejord (Ānnegied'de** [lp. =]) **og øvre Anejord.**
Af Kvindenavnet Ane (Anne).

***392. Elvestrand.**

***30. Svendjord (Spæinagied'de** [lp. =]).

31. Østervik søndre. — *Østerviig 1789. — * Leibongvobbeziæk (lp. Læi'be-vuon-gop'pe-čiekka = Olderfjord-bugt-kroken).

***32. Kildevandnes (Addjag-njar'ga** [lp.= Kildenes]). Kaldes *kjildenes*. — * Adiekniarg 1783. * Skillenæss 1789. * Killenæs 1795.

***378. Mælbakken. — 453. Tomten.**

33. 34. Nordmandsslaat vestre og østre (Dača-čuoppahak [lp. =]). Kaldes alm. Nordmandshaug. — Dadzioktak 1783.

35. Stubbeland (Ruoddogad'de).
Lp. Ruotto-gad'de = Risgjærdestranden.

36. 37. Kvitevik vestre og østre (Vil'gis-luoft [lp. =]). Udt. *kvītvik*.

239. Øvrejorden. — 467. 502. Solset og Nedre Solset. — 246. Olderfjordbotn. — 274. Nordmandshaugen. — *291. Søreidet.

486. Nilkobakken.
Af Nilko, lappisk Mands- eller Slægtsnavn.

***298. Risskjaaen.** Udt. *rīs-sjåan* (best. F'lt.). — Lp. Risse-skâjak, pl. =.

***320. Risbakken. — *328. 494. Toften. — 362. Elvenes.**

340. Fyrnes.
Der er et Fyr paa Indre Bringnes.

355. Myreng (ved Vestre Dybbugt).

***356. 393. Dybbugt.** Lp. Čieŋal-vuoppe (= Djupkjosen). — **Østre Dybbugt.**

448. Heimlid. — 493. Kroken. — 391. Neset. — *379. 383. Nordmandsæt nordre og øvre.

382. Gamnes.
Af Gamme m., Jordhytte.

386. Nyland. — 473. Myrbakken.

Kistrand.

Kiistrand 1744.

Antagelig af Kid n. Det er uvist, om Navnet har Sammenhæng med Kistrand i Skjerstad (skr. Kistrand 1610, Kyttestrand 1614, Bd. XVI S. 222).

***38. Treviknes (Golmluoftnjarg).** Kaldes ogsaa Tredvenes. — *Golmluftniarg 1783. *Trevignæs 1789. — Herunder Forviken.

Lp. Gol'malok-njar'ga = (forkortet for Gol'maluokt-njar'ga = Treviknes). Der er tre Viker der. — Forviken vel af Trænavnet Fura f.

456. Skogeng. — **457. Skolevoll.** — **465. Nesvoll.**

39. Langø indre (Cākan). Kaldes ogsaa Søndre Langø. Nordre eller Ytre Langø kaldes paa Lappisk Juov've. — Langøe 1708. 1744.

*** 40. Mosesnes.** — Lp. Spālla-njar'ga. — Spalnes 1744.

Efter en Opsidder Moses.

41. Kistrandsnes (Alga). Kaldes Kistrandnes. — * Arge 1783. * Argenæs 1789.

Lp. Ađ'ga-njar'ga eller Ađ'ga. Af ađ'ga, græsklædt Sandfjære.

401. Nordre Kistrandnes. — **41 c. Kistrandsnes vestre.**

41 a. Fogedjorden (Val'degied'de [lp. =]). Udt. *fógdejóra*. Kaldes ogsaa Fal'degied'de. — Faldegiedde 1783.

41 b. Sommersæterpladsen (Dal've-saj-gied'de [lp. = Vinterset-eng]).

*** 42. Saltmælen (Sal'temiel'le** [lp. =]).

Jfr. Kvalsund 70 og Saltjern i Nord-Varanger.

*** 43. Skogro (Rīd'dogied'de** [lp. = Strandeng]). — Riddogiedde 1783.

*** 44. Kistrands Klokkergaard.** — Lp. Goak-gied'de (Nr. 44 og 45), efter Leem Gokkogied'de.

*** 45. Kistrands Prestegaard.** — **329. Myreng.**

*** 46. Fyldelven (Dæv'dojokka** [lp. =]). Kaldes ogsaa Dæv'dejokka. — Deudojok 1783.

47. Under Haugen (Cokka vuolle [lp. =]).

48. Frantsplads. Udt. *fransplass*. — Lp. Fransa-gied'de (= Frantseng).

Af Mandsnavnet Frants. Første Eier Frants Massti.

*** 49. Mariola.** Kaldes Marjala (finsk = Marieplads eller Bærplads).

Af fn. Marja = Marie, eller af marja = Bær.

50. Tomasjord.

Første Eier Tomas Nilsen.

*** 51. Russemark (Cuđe-giedde** [lp. = Tsjude-eng]). — * Russemark 1783. 1789.

Jfr. Talvik 42, 37.

271. Stationen.

Her er Telegrafstationen.

*** 52. Rikardjord.** Udt. *rikartjór*.

Første Opsidder Rikard Kristensen.

454. Solslet.

*** 53. Bondejord (Dalobuoi'ge-gied'de** [lp. = Bondeeng]). Kaldes ogsaa Dallogied'de (lp. = Gaardeng).

479. Bondejord nordre. — 305. Bondenes. — 332. Bondevik. — 475. Bergli. — 476. Snedkernes øvre. — 480. Tomten. — *326. Øverjord. — *327. Sørmo. — 437. Nymo.

***54. Veinesbugt (Magganjar'ga** [lp. = Margretenes]). — Weinessbugten 1783.

***319. Bakken. — *55 a og b. Veinesbugt søndre og vestre. — 485. Veinesbakken.**

361. Ransal.

Vist nyt Navn; tinglæst 1901. Antagelig finsk.

377. Nyland. — 411. Sletbakken. — 434. Firekanten.

***56. Veines (Činamiel'le).** — Veinæs 1744. *Weinæs 1789. — Herunder Mokkefielbma (lp. = Krok-kjosen) og Lamholmen (lp. Labbes-suolo =).

Det lappiske Navn at forklare af čidna, Gen. čina, = Kul? — Hele Halvøen heder paa Lappisk Ri-njar'ga eller Rin-njar'ga.

***56 a. Kobbevik.** — Norioluft 1783 (lp. Njuor'joluokta =).

499. Moseengen.

***333. Mellemengen.** — Lp. Gasskagied'de =.

***395. Bækkestrand.**

458. Karinplads.

Af Kvindenavnet Karen, fn. Kaarina.

***57. Veinesjord (Rinjargop'pe). — *289. Veinesjord vestre.**

***58. Veinesjord indre (Suoppaluoft).** — Lp. Suoppa-luokta (? af suoppa = Overgangssted, og luokta = Bugt).

***59. 60. Issvuldelv og I. indre (Vuolmaš-jokka).** Kaldes af Nordmænd alm. Pólmasjok, paa Lappisk ogsaa Buolmaš-jok.

Billefjord. Lp. Billavuodna.

Ytre og indre Billefiord 1744. Westre og ostre Biellefiord (ca. 1750). Billefiord vestre og østre 1768 (Paus). Nordre og søndre Billefjord (Sjøkart). — Lp. Billavuodna: Ol'go-B., Ytre Billefjord; Sisske-B., Indre Billefjord.

Af uvis Oprindelse. Til Forklaring kan bare mindes om Mandsnavnet Billi, som i MA. var alm. i Sverige, men hvortil der i Norge kun findes et eneste usikkert Spor, Bilasun i DN. VII 413, c. 1440, Undal (af Lind Sp. 139 opfattet som et Mandsnavn Bili). Af Mandsnavnet Billi har man med Rimelighed forklaret endel norske Gaardnavne, deriblandt det nu forsvundne Billarudh i Rakkestad og Billerud i Eidskogen og i Ø. Toten. Jfr. Bd. I S. 125. V S. 86. 115. VII S. 411. X S. 41. PnSt. S. 36 f.

***61. Billefjord ytre (Gor'be-vuodna).** Finsk Korpivuono, norsk ogsaa Korpefjord.

Af fn. korpi = Skogtrakt, Ødemark; findes ofte som 1ste Led i finske Stedsnavne.

490. Daleng. — * 350. Myrbakken. — * 385. Solbakken. — 412. Bakkejord. — * 419. Skogbakken.

427. Mikkelsborg.

Første Eier Peder Mikkelsen.

*** 62. Halsen (Guosskat).** Se Nr. 12.

*** 63. Billefjordklub.** Kaldes alm. Klubben. — Indbefatter Bakken.

64. Lilledal (Njoasske [lp. = Dalsænkning]**).** — Indbefatter Slaatterne Straido (lp. Stroađđo) og Čokka-vuold.

64 a. Solstrand med Boakko-gied'de (= Kopeng, af boakko = Smaakopper).

65. Tvernes (Doarras). — Lp. Doares- eller Doarrasi-njar'ga =, eller Doarrasak, pl. (lp. doares = tver).

Jfr. Talvik 12, 2 (Tverland).

66. Brændpladsen nordre (Joga-njalbme [lp. = Elvemundingen]**).**

Af Brenna f., (Sted, ryddet ved) Brænding.

Indbefatter Klubbebugten (lp. Klub'bogop'pe =) og Baaselække. — Basselæk 1783 (lp. Båsselække = Helligdalen).

*** 245. Sætren. — * 264. Elvenes. — * 270. Otterbugten.**

67. Billefjord indre (Jokkačorro [lp. = Elvehaugen]**).** — Billefjord østre 1826. — Til Nr. 67 hører $^1/_2$ af Engslaatten Bai'ske-gied'de (= Smaamaas-eng).

*** 67 a. Stabburpladsen (Buv'regied'de** [lp. = Stabbur-eng]**).**

487. Myrset.

*** 68. Billefjord indre (Elvebakken) (Banto- eller Banco-gied'de).**

Det lappiske Navn kommer vel af et Slægtsnavn; lp. gied'de = Eng.

68 a. Billefjord indre (Gær'deluovve og Gī'sanjunne).

De lappiske Navne betyder Middels-høkrake og Kløvmeis-næsen. — Efter andre Gar'de-luovve, af lp. gar'de (= Gjærde), fordi der var Grindplads.

*** 68 b. Annaperbugt søndre.**

*** 69. 70. Annaperbugten vestre og østre (Annapērgop'pe).** — Til Nr. 70 hører Slaatterne Čokka-vuolle (lp. = Under Tinden) og Gardadak (lp. = Rengjærdepladsen).

Lp. Anna-Piera-gop'pe = Anna-Pera-bugt. Anna-Per er Per, Søn af Anna.

482. Seljedal. — 452. Elvebakken.

435. Gaaradak.

Se Kvalsund GN. 41 (lp. Goratak). Jfr. Nr. 98.

463. Balto.

Første Eier Henrik Balto. Balto er et lappisk Familienavn.

***71. Bugten (Stuorragop'pe** [lp. = Storbugt]). — Hertil Slaatten Javre-bajabælle (lp. = Ovenfor Vandet).

72. Myrengen.

***73. Stabbureng (Ai'tegied'de** [lp. =]). — *Østre og vestre Aitegiedde 1783. *Stabureng 1789. — Bestaar af:

1. 2. Østre og vestre Ai'tegied'de.
3. Doaresgied'de (lp. = Tvereng). — Dorisgiedde 1783.
4. Boakko-goattesaddje (lp. = Kopgampladsen, jfr. Nr. 64 a). — Bokogvottesaje 1783.
5. Goskegied'de. — 1783 =. Vel lp. Gâsskagied'de = Mellemeng.
6. Skaides. — 1783 =.

Af lp. skai'de = Nes, dannet ved to Elves Aamot.

351. Sørstrand. — *396. Løvland.

***74. 75. Toknejord (Suov'dedak) vestre og østre.**

Kaldes lp. Suov'de eller Suovdek, af lp. suov'de = Tokn (i Fisk). Jfr. Kvalsund 248 b (Toknebugt).

***247. Mælen. — 338. Nordstrand. — 488. Bjerkeng. — 501. Solheim. — *250. Stentoften. — 253. Stenbakken. — *254. Ingersplads. — *312. Skjaanes. — *371. Bergnes. — 407. Sletten. — *408. Nyjord. — 409. Løvslet.**

Sandvik.

***76. 77. Nedrejord og Øvrejord (Galgâš-luokta).** Kaldes ogsaa Ytre Sandvik. *Yttre Sandvig 1789.

78. Dangas ytre. — Lp. Dâŋâs eller Dâŋâs-suolo (= Lyngholmen).

***79—82. (Indre) Sandvik (Cuobbo-gied'de** [lp. = Froskeng]).

265. Frosken.

Nyere Navn, vist dannet paa Grundlag af frg. lappiske Navn.

83. Trollholmsund (Činâ-vuop'pe [lp. = Kulkjosen]). — Trolholmen 1783. Trollholmen 1744. — Lp. Jägan-suolo.

Trollholmen kaldes saa, «fordi de opragende Klipper paa den ligner forstenede Troll» (Reusch, Folk og natur i Finmarken, S. 27).

Kolvik.

Udt. *kålvik*. — *Kaalvig 1783. 1789.

Af Kol n., Kul. Jfr. Nr. 83 (lp.). 84 ff. 102.

84. Kolvik (Bavval-čuoppahak [lp. = Pauls Huggeplads]).

***85. 86. Kolvik (Sârvesvuodna** [lp. = Reinoksefjord]).

471. Fjeldbakken. — 479. Slaatten.

***87. Mellemengen (Gâsskagied'de** [lp. =]).

***88. Kolvik (Mâttegied'de** [lp. = Mattis-eng]).

*** 89. Øvrejorden (Baddjegied'de** [lp.=]).

90. Kammerbugten. — Lp. Kammargop'pe =.

*** 91. Storjorden (Stuorra-gied'de** [lp. = Storeng]).

440. Løkken. — 451. Vandbakken. — 244. Bækkejorden. — * 249. Vinterpladsen. — * 290. Tømmernes. — * 323. Myren. — 331. Tivoli. — * 389. Myrbakken. — * 405. Storbugt. — 432. Saltbugt. — 455. Gamjord.

---

92. Mamel. Udt. *mămmel.* — Lp. Mämmal eller Mammalsuolo (n. Mammelholmen).

93. Udskudsøerne, indre og ytre (C̆uoldagas [af lp. čuol'det = fraskille, udskille]).

A n o p s e t. Lp. Orkan-luokta.

Udt. *ānôpsæt.*. — Annotset ell. Organgiedde 1783.

Af det lappiske Mandsnavn Anot (= Anund) og det norske -set.

*** 94. 95. Bjerghaugen nedre og øvre (Vuollečok'ka og Baddječokka** [lp. = Nedre og Øvre Tinden]).

*** 96. Øvrejorden (Baddjegied'de** [lp. = Øvereng]).

*** 97. Sørjorden (Maddagied'de** [lp. = Søreng]).

498. Sletten.

*** 98. 99. Opstigningen (Gaaradak) nordre og søndre.** — Lp. Goaratak. Kaldes af Nordmænd Gaaradak.

Se Kvalsund 41. Jfr. Nr. 435 (S. 184).

*** 100. Jonsnes (Jouna-njar'ga** [lp. =]).

*** 403. Fingervik.**

Jfr. Talvik 47, 18 (Fingernes).

404. Vesternes (før Lillenes). — 284. Indrebugten. — 455. Gamjord.

I g g e l d a s. Lp. Iggâldâs.

101. Kolelvmundingen (Muorra-čuoppahak [lp. = Vedhøgga]).

102. Kolelven. Udt. *kålælva.* — Lp. C̆ina-jokka (=).

Jfr. S. 185 (Kolvik) og NE. S. 130.

Hertil Slaatten Læi'berotto (lp. = Olderskogen).

406. Engen. — * 240. Elvenes (Jokkanjar'ga [lp. =]). — *** 387. Elvebakken. — * 241. Hulkilden (Rai'ge-aja** [lp. = Hullkilden]). — *** 251. Solbakken. — 273. Bakken. — 388. Hø-krakeskog. — 442. Lillenesbugt.**

103. Langsomheten (Iggeldas) indre.

Langsomheten er et laget Navn, som ikke bruges. Man har feilagtig sat Iggeldas i Forbindelse med finsk ikävä (= kjedelig, langsom).

---

104. Bevkop. Udt. *bævkåpp.* — Lp. Bæv'kegop'pe, forkortet Bæv-gop'pe (= Bæv-bugten).

Lapperne forklarer Navnet af, at der i gamle Dage var meget Skogryper der. Om Skogrypen siger Lapperne, at den «bæv'ko» (siger bæv, bæv). Rimeligere er det at sætte Navnet i Forbindelse med Nr. 15 Bævva.

105. 375. Bevkopbugten og Nordre Bevkopbugt. — Til Nr. 105 hører Falastak-laddag, Vidjeholmen, Skoltemyren og Gilvarvilte.

Lp. falastak (forældet) = Duntog, Expedition for at samle Dun; laddag = Landingsplads. — Skoltemyren, jfr. Loppa 5, 11. — Gilvarvilte maa være forkortet for Gil'bavar-viel'te = Gil'bafjeldskraaningen.

105 a. Søndre Akerøen (Akka [lp. = Kjerringen]). Kaldes alm. *akk-øya.*

Med det lappiske Navn jfr. Talvik 6, 6.

237. Akka nordre. — * 281. Myrland. — 445. Sleteng. — * 308. Bevkophalsen. — 430. Olderskog.

Stabbursnes.

Tabesnes 1744. Taborsnæs 1793.

*** 106. Stabbursnes vestre (Ai'tenjar'ga** [lp. =]). — * Westre Tabors Vintersæt 1783. * Westre Tabor 1789. — Jfr. Taberselven 1757. Tabes Elv 1744. Taburselven 1826.

Indbefatter 1. Sommerpladsen Vestre Stabbursnes, 2. Vinterpladsen Færgeelven (nu Nr. 459).

106 a. Solsletten.

459. Færgeelven.

Der er Færgested. Jfr. Nr. 106, 2.

460. Solbakken.

107. Muol'ko eller Mul'ko.

En Ø i Strømmen.

*** 108. Under Tind (C̄okka vuold** [lp. =]). — * Sokkatvullas 1783. — * Haugen 1789.

Indbefatter ogsaa Slaatterne Bækker-ende (jfr. Nr. 113), Storenes, Goardek-saddje (= Skavgræspladsen), Gai'ske-jæg'ge (= Moldformyren [jfr. Alta 9, 3]) og Snikkarnjar'ga (= Snedkerneset).

109. Olderskog (Læi'berotto [lp. =]).

444. Astonladdo, rettere **Asståladdo.**

415. Enerjord.

110. Stridfosvandet (Gievras-guoika-jav're [lp. =]).

111. Lillenes (Uccanjar'ga [lp. =]). — Indbefatter ogsaa Gamnes, Havnen (lp. Staffo = Støen) og Bjerkøen (lp. Soakkesuolo =).

*** 112. Stabbursnes søndre (Baddje-njar'ga** [lp. = Øvernes]). — * Østre Tabors Vintersæt 1783. * Østre Tabor 1789.

Indbefatter ogsaa Jogabæna (= Elvehunden), Hasska-njarg, Ørbugten og Vuolle-ni'to (= Ner-slaatten).

Lp. Hasskanjar'ga af hasska, et af Ulv ituревet Dyr.

112 b. Gaattasnjarg. — Lp. Goatte-njar'ga (= Gammenes), en Slaatte.

495. Vestgaard.

113. Bækker-øren (Ravduš-njar'ga). Kaldes ogsaa Ravč-njar'ga. — Jfr. under Nr. 108.

*** 114. Lerbugten (Val'dak) med Ulvevandet.**

Af lp. val'det (= tage), «fordi Strømmen der begynder at tage fat» (lappisk Forklaring)?

Indbefatter Slaatterne Lodderoðojægge (lp. = Fuglekratmyren), Luovta vuolle (lp. = Under Bugten), Gasskagied'de (lp. = Mellemengen) og Storøen (lp. Baddje-luobbal-suolo = Øvervasholmen).

Lakselven.

Biørnelv 1706. Porsangerelv i Vesterbotten 1744. Porsanger- eller Lax-elven 1826. — Fn. Lemmijocki 1595.

115. Skallenes (Kallukka-niemi [fn.]).

Lp. Gallok-njar'ga =, af lp. gallok = Skalle m., lodden Lappesko. Jfr. Talvik 39.

*** 116. Johannesø (Kallukka).**

116 a. Nordre Sarpola.

Af fn. Saaripnoli = Holmsiden?

*** 117. Oldero (Leppäsaari** [fn. =]).

*** 118. Grundviken (Sarpola) søndre.**

*** 119. Klemetstad (Karhunkosket** [fn. = Bjørn-bakevjen]). — * Clemmestad 1791.

Af Mandsnavnet Klemet.

*** 120. Skjørtenes (Hame(t)niemi** [fn. =]). — * Gudmandssæde 1791.

Her boede Gudmand Carlsen i Slutten af det 18de Aarh. (J. Beronka, Syntaktiske iagttagelser fra de finske dialekter i Vadsø og Porsanger, Kr.a 1922, S. 115).

*** 121. Klemetstad (Kuru** [fn. = Kløften]).

*** 122. 123. Klemetstad (Hiirijärvensuu** [fn. = Musvasmundingen]).

*** 311. Musvandsbakken.** — Fn. Hiirijärven-tagus (= Bag Musvandet).

124. Stængenes (Patoniemi [fn. = Stængselnes]).

Der har været Lakseestængsel, fn. pato. Jfr. Alta 14, 8.

*** 125. Lunden (Patoniemi).**

*** 126. Stuenes (Kehäniemi).**

Fn. =, af fn. kehä = Reisverk i en Bygning.

*** 127. Veines (Skuvvanvarre-maddanjarg** [lp. = Skoganfjeldfot-nes]).

128. Skogfjeld (Skuvvanvarre [lp. = Susefjeld]). Kaldes alm. *skóganvarre*.

*** 129. Ensomheden (Ikkašvuop'pe).**

Lp. Iŋgaš-vuop'pe (= Inga-kjosen), af Iŋgaš, Kvindenavn, lille Inga.

*** 130—132. Rævfosnes (Repokoskenniemi** [fn. =]) **øvre, mellem og nedre.**

133. 134. Rævfoselv (Repokosken-oja [fn. = Rævfosbækken]) **øvre og nedre.**

135. 413. Soldatnes (Kempiniemi [fn. = Kjæmpe-nes]) og **Nedre Soldatnes.**

136. 137. 462. Gjøgnes (Goaginiemi) ovre og nedre. Kaldes *kjøkenes*, fn. Käukiniemi, lp. Giev'kan-njar'ga (= Kjøkken-nes).

400. Elverhøi.

*** 138. 140. Hesjenes (Laddesauraniemi).**

Fn. Lähe-sauraniemi (= Bæk-hesjenes).

139. Smørstad (Häkkikuru).

Om Smør- i Navne se Alta 3, 2. Jfr. Nr. 142 a. 143. — Fn. Häkkikuru = Hekkekløften, af fn. häkki = Hekke, Slædegrind, og kuru = Kløft.

376. Farvegræsstakken.

Jfr. 360 Farvegræsjord (S. 191).

141 a. Bakkebugt (Luokanmukka [fn. =]). — Indbefatter Slaatten Jæg'gemokke-jokka (lp. = Myrkrokelven).

141 b. Bjerkri-nes (Pahkaniemi [fn. =]).

Af fn. pahka = Rir (Ri), Knuder, flammet Ved i Birk.

*** 142 a. Smørstad (Puthaan-suu** [fn. = Bækmundingen]).

142 b. Slootan-vaaran-alus.

Fn. = Under Slaattefjeldet. Af Sloota, Navn paa et Jordstykke.

353. Slaatteberg nedre.

*** 143. Smørstad (Alakenttä** [fn. = Nedre-eng]). Kaldes Nedre Smørstad.

*** 144. 145. Ildskog (Tylliruto) og Ildskog østre.**

Fn. Tylli- eller Tylly-ruto, af fn. tylly = sammenrullet Birkenæver, og ruto = Skov. Ildskog forudsætter fn. Tuliruto =. Der har i gamle Dage været Skovbrand der.

*** 321. Veimyren. — 481. Lilleberget.**

*** 322. 334. Slaattemyren og Østre S.** — Fn. Niitty-jänkkä =.

477. Myrlund.

146. Heggenes (Tuominiemi [fn. =]).

365. Øvre Hækstad, vistnok rettere **Øvre Aakdal.**

Den første Form findes i Sorenskriverens Panteprotokol, den anden i Lensmandens Matrikel.

492. Opdal i Skoganvarre.

Første Eier Anders Opdahl. Skoganvarre (af lp. Skuvvanvarre = Susefjeld) er Navn paa et Fjeld og en Fjeldstue. Se Nr. 128 (S. 189).

Brændelv.

Af Brenna f., (Sted, ryddet ved) Brænding.

147. Bækkenes (Fiel'ma-niemi).

Af lp. fiel'ma (= sagterindende mindre Elv) og fn. niemi (= Nes).

Omfatter Fiel'ma-niemi og Niittykuru (fn. = Slaattekløften).

148. Navnbirknes (Nimi-koiun-niemi [fn. =]).

149. Tve-elvnes (Kah(d)en-joen-niemi [fn. =]; **Guovte-joganjar'ga** [lp. =]).

Se Alta 22, 9; jfr. Talvik 31, 9.

150. Korydningselv. — Lp. Gussanjoaske-jokka (= Kuskarelven).

Korydningselv forudsætter lp. Gussa-njasskam-jokka, af njasskat, v., rydde (for Buske og Trær).

151. Mellem Fossene (Gor'če-gasska [lp. =]; **Kurkkiin-väli** [fn. =]).

152. Lottefjeld-enden (Lottivaaran-pää [fn. =]).

*** 153. 402. Bakkebugten (Luokan-mukka** [fn. =]).

*** 154. Storskogen (Iso-outa** [fn. =]).

*** 155. Dybelv (Apaja-kenttä** [fn. = Dybeng]).

Fn. apaja = Braadyp.

*** 156. Marskog (Marraruto** [fn. = Bakkeskog]).

Af fn. marra = Bakke med Terrasse.

294. Bækkevold. — **374. Bækkevoldbakken.** — **472. Ingstad.**

157. Stormyren (Iso-jänkkä [fn. =]).

*** 158. Lade-skogenden (Lavo-ruto-kenttä** [fn. = Telt-skogenden]). — Lp. Lavvorotto-gied'de.

*** 262. Teltskogen.**

159. Fjeldmyren (Varrejæg'ge [lp. =]).

*** 160. Skogeng (Rudonkenttä** [fn. =]).

Misforstaaelse af lp. Ruottogæčče (= Gjærde-ende), deraf fn. Rutonpää =. Pladsen heder paa finsk Rutonpäänkenttä (= Gjærdeende-eng). Fjeldlapperne havde før et Gjærde over Eidet, forat Renerne om Sommeren skulde holde sig paa Halvøen udenfor.

***285. Gjerde-enden.** — Fn. Aianpää =.

261. Olderskog. — **277. Bergkroken.**

283. Bratmælflaten. — Lp. Cæggo-mielle-jal'ga =.

300. Kirkeskog. — Fn. Kirkkoruto =.

301. Lakevand. — Fn. Madet-järvi =.

Af Fiskenavnet Lake m., Lota vulgaris.

313. Mo. — **466. Rygg.** — **318. Holmen.** — **347. Skjaaneshalsen.**

349. Skjaanes (Skaddjanjar'ga [lp. =]).

354. Storkerabben (Haikaran karkku [fn. = Heirerabben]).

Fn. haikara = Stork; Heire.

357. Sivmyrene.

359. Kjerringskog. — Fn. Ämmänruto =.

360. Farvegræsjord. — Fn. Matara-kenttä =.

Fn. matara = Modra, Galium boreale. — Jfr. Nr. 376 (S. 189).

363. Grundbugten. — Lp. Bæŋ'ger-mok'ke =.

Af lp. bæŋ'ger = et grundt Sted, hvorover Elven rinder med Strøm, og mok'ke = Krok, Bugt.

364. Pengeslet-skogen.

Kanske Oversættelse af et finsk (kvænsk) Navn, som da kanske ogsaa har foranlediget det lappiske Navn paa frg.

367. Sennegræsvandet. — **369. Bjerkenes.** — **370. Okseveien.** — ***372. 420. Bjørnnesbugten indre og søndre.** — ***373. Krokbakken.** — **416. Flaten.** — **436. Østgaard.** — **447. Heimdal.**

161. 162. Stenmyren østre og vestre (Tuta-kiven-jänkkä). — Lp. Du(v)da-gæđ'ge-jæg'ge (= Støttesten-myren).

Det lappiske Navn ligger til Grund for fn. Tuta-kiven-jänkkä. Duvda-gæđ'ge er en Sten, som helder og maa støttes.

163. Hosjok. — Lp. Hoaššа-jokka, fn. Kortet-oja (= Skjeftegræselven).

***260. Elvebakken.** — Lp. Jokkaluok'ka =.

***263. Tørvandskogen.** — Fn. Kuivajärven-ruto =.

***266. Bjergskogen.**

288. Lars Anders-jorden. — Fn. Laraksen Antin oja (= Anders Larsens Bæk).

***292. Nordre og søndre Valborgsvand.** — Fn. Valpurinjärvi =.

293. Gaasvandsnes. — Fn Hanhen-lanton-niemi =.

***295. Bergbugt.**

***297. Mattisgjærdet.** — Fn. Matin-aita =.

*** 302. Lerbakken.** — Fn. Savimella =.

*** 304. Strand.** — **468. Skogslet.** — **469. Strandslet.**

*** 307. Lerkroken.** — Lp. Lai'ragop'pe, fn. Savimukka (= Lerbugten).

*** 309. Elvenes.** — Fn. Jokiniemi =.

324. Fossnes. — *** 335. Bugtnes.** — **438. Løvskog.**

164. Hergebotn. Kaldes ogsaa Oksefjeldet, lp. Hær'gebakte (= Okseberget).

165. Oldereidet. — Lp. Læibaš muot'ke =. Kaldes ogsaa Drageidet, lp. Gæsačam-muot'ke =.

Der drog man Baadene over, naar man var paa Kobbeveide.

276. Eidemyren. — **286. Jonsplads.**

257. Bergholmen søndre (Stuorra Skar'ko [lp. = Store Skarko]).

166. Sai'va (en Ø).

167. Skapperot'to (Rognskogen).

Østerbotn.

*** 168. Østerbotn.**

*** 169. Olderpladsen (Læi'berotto** [lp. =]).

*** 170. Karensplads (Kaarinan kenttä** [fn. = Karenseng]).

171. Slaattepladsen (Časskil [lp.]). — *** 344. Časskil-bæk.**

172. Mellemkjern (Väliruto [fn. = Mellemkrat]).

*** 267. Skibugten.**

337. Hansrud.

Første Eier Aslak Hansen.

*** 381. Straaskogen (Pilliruto** [fn. = Rørskogen]).

428. Nyby.

*** 173. Reinøen (Vas'sa** [lp.]).

Børselv. Lp. Bissojokka.

Børs Elf 1683. Børselv 1744. — Lp. Bissojokka =.

Lp. bisso = Bøsse (Børse).

*** 174. Surbugt (Syrykoppa** [fn.]). — Lp. Suv'ragop'pe (= Surbugt).

Fn. Syry = sur Fisk.

*** 175. Vægteren (Väkkärä** [fn.]). Kaldes norsk Vækker, lp. Væk'ker (et Fugleskræmsel paa Fiskehjell). — Indbefatter Stuejord.

***176. Gamlejorden (Vanhakenttä** [fn. = Gamleengen]). Kaldes ogsaa Gamjorden, lp. Goatte-gied'de (= Gamme-eng).

177. Sandengen (Saddogied'de [lp. =]).

178. Seljeengen (Sieđ'gagied'de [lp. =]).

179. Mellemskogen (Väliruto [fn. =]).

180. 181. Mørkskog og Mørkskog nedre (Pimiäruto [fn. =]).

182. Damnes (Lanttoniemi [fn. =]).

***183. Bredstrand (Vuomaranta** [fn. = Dalstrand]).

***184. 186 b. Olderskog og Olderskog nedre (Leppäruto** [fn. =]).

185. Øverskog (Ylinen outa [fn. =]).

***186 a. Midtskog (Guov'do-vuov'de** [lp. =]).

Heder fn. Kuoutan kenttä (= Myreng), af fn. kuouta (= Blødmyr).

187. Øvrejorddalen (Ylisen-kentän-kuru [fn. =]).

***188. Froskejorden (Cuobbad-kuru).**

Af lp. cuobbo (= Frosk) og fn. kuru (= Kløft).

410. Nedreende.

***189. Nedrejorden (Vuollegied'de** [lp. =] **eller Alakenttä** [fn. =]).

***190. Susannanes (Sunnan-niemi** [fn. =]).

***191. 314. Stenbakken (Kivitörmä** [fn. =]) **og Søndre Stenbakken.**

***192. Skjaadalbakken (Kaja-runkan-törmä** [fn. =]).

193. Bakkeenden (Luokan-nenä [fn. = Bakkenasen]).

***194. Myrkanten (Jänkän-syrjä** [fn. =]).

195. Høibakjord (Alla-luokka-vuold [lp. = Under Høgbakken]). — Fn. Korkean luokan alus =.

196. Mellemsletten (Välikenttä [fn. = Mellemengen]).

***197. Smidjebakken (Al've-luok'ka** [lp. =]; **Al've-rotto** [lp. = Smidjeskogen, om Jordstykket]). — Fn. Paja-ruto (= Smidjeskogen).

***198. 199. 200 b. Hestnes nordre, søndre og vestre.** — Hæstniarg 1783 (lp. Hæssta-njar'ga =). Fn. Hesta-niemi =.

200. Skjaaslettegrøften (Skaja-lottankuru [fn.]).

Skal være: Kaja-lathan-kuru, fn. =. Af kaja (= Skjaa), ladas (= Flade) og kuru (= Kløft, Fordybning).

201. Børselvnes (Kiksiniemi [fn.]). — Lp. Gikse-njar'ga.

255. Arvplads. — Fn. Perintö-kenttä =, eller Arpakenttä =.

256. Slaatteflaten.

258. Gammelslaatskogen. — Lp. Goattegied'de (= Gammeengen).

***259. Slaatten.** — Fn. Niitty =.

272. Nyland. — **275. Flaten.** — **424. Gambakken.** — **278. Jernbugten.**

***279. Gammelslaatten (Kotakenttä** [fn. = Gamme-engen]).

***287. Øgleklippen.** — ***310. Lillehaugen.**

325. Sletten. — Lp. Guol'ban, fn. Ladas =.

330. Muddermyren.

***345. 399. Myrskog (Kaiski-ruto** [fn. = Bregneskog]) **og Nedre Myrskog.**

500. Bakkeby. — ***358. Myrnes.** — **366. Otterbæk.** — ***398. Bregnebakken.** — ***417. Jernbugtneset.** — **431. Kristineborg.**

441. Bergengen. — Fn. Pahran-nenä (= Bergnasen).

443. Brandeng. — **461. Maritbakken.** — **464. Stubberud.** — **474. Vang.** — **483. Fagerheien.** — **484. Seljemark.** — **491. Moen.**

***202. 204. 205. 242. Kjerringvik indre (nordre og søndre), østre, vestre (eller nedre) og ytre.** — Lp. Gal'goluokta =.

Se Talvik 27 (Kjerringfjorden). Jfr. Nr. 316.

***203. Kvaljord (Valaskenttä** [fn. = Kvaleng]).

Man har fundet Hvalben der. Jfr. Kvalbein i Ogne (Bd. X S. 96).

296. Mollstrand.

Se Loppa 5, 33.

***316. Kjerringnes.** Jfr. Nr. 202.

206. Slaatsvik. — Lp. Čuolovuodna.

Af Slaatt. Slaatteng — Lp. čuolo, i Sammensætning, = som vender Smalsiden mod.

450. Holmebugt.

Leirpollen.

Lp. Čavaš-gied'de (Leem). Der stod efter Leem et Forsamlingshus.

***207. Sørbugten (Mieccegied'de).** — Lp. Maddagop'pe =.

***208. Elvenes (Jokkanjar'ga** [lp. =]).

***209. Stranden (Gied'de** [lp. = Engen]).

***210. Leirpoll indre.** — * Gaitzefielme-giedde (lp. = Gai'cafiel'ma-gied'de, = Gjetelveng) 1783. — Leerpoll 1744. * Indre Lerpollen 1789.

Omfatter a. Elvenes, b. Nordstrand.

211. Nes-vinterpladsen (Njar'ga-dal'vesaddje [lp. =]).

***212. Leirpoll ytre (Rotto-goattesaddje** [lp. = Skoggammeplads]). — * Lille Gaitzefielme-giedde [se Nr. 210] 1783. * Yttre Lerpollen 1789.

***213. Leirpoll nordre (Moronjar'ga).** — Lp. Mouru(m)-njar'ga.

214. Krykkjebugt (Bai'skegop'pe [lp. = Smaamaasbugt]).

Af Fuglenavnet Krykkja (Krytja) f., Rissa tridactyla (L.). Jfr. «Navne paa dyr» I S. 91.

***215. Leirpoll ytre (Biesak** [pl.] **eller Biesai-gop'pe** [lp.]).

299. Sneppenes.

Af Fuglenavnet Sneppe («Navne paa dyr» I S. 104).

243. Sætren. — 248. Myren. — 248 a. Sletten. — 414. Lundenes. — *425. 446. Kroken. — 439. Skogdal. — 478. Aspeli.

B r æ n n e. Lp. Brænnja.

Brenne 1744.

Brenna f., et afbrændt Stykke Land.

216. Kjedeldalen (Giev'ne-vag'ge [lp. =]).

Jfr. Kjelvik 15 (Kjelvik, af k e t i l l m.).

***217. Brænne indre (Luop'pegied'de).** — * Gvarrebaft 1783. * Indre Brenne 1789.

Lp. Lup'pogied'de (= Skareng).

***218. Urjorden (Juovvagied'de** [lp. = Ur-eng]).

***219. Gammenes (Goattenjar'ga** [lp. =]).

489. Stenrabben.

***220. Brænne (Ivvan-gođi-vuov'de** [lp. = Ivan-gammeskogen]). — Jfr. Jvangode-næss 1783 (= Ivangamme-nes).

***221. Brænne ytre (Gukkes-rotto** [lp. = Langskogen]). — * Burrisdalvosaje (lp. Boares-dal'vesaddje = Gamle Vinterplads) 1783. * Yttre Brenne 1789. Ytre og indre Brenne 1744.

***222. Nystrand (Divva-ađ'ga eller Sivva-ađ'ga** [lp. = ?]).

Om lp. ađ'ga se Nr. 41.

K j æ s. Lp. Gæi'sâ.

Kies 1688. Kjæs 1767 (Leem). 1768 (Paus). Kees 1783. — Jfr. Kæsklubben 1744 (Schnitler). Keesklub, Keeselv 1783.

Kan være et norsk Navn, som er blevet tillempet efter lappisk Lydsystem. Isaafald kan man tænke paa Sammenhæng med Verbet kjæsa, «søle med smaa Arbeider», «pusle» (anført af Ross fra Vesteraalen og Røros), eller med Kjæse m. (oldn. k æ s i r), Osteløbe (jfr. Kjæsegras = Tettegræs, Pingvicula vulgaris [Telemarken]). Ved Ytre Kjæs kommer ned en større Elv, Kjæselven (Nr. 235), som med svagt Fald gaar gjennem myrede Omgivelser. Det var vel muligt, at Navnet egentlig sigtede til denne Elv (eller Elvedal), saaledes at det kanske kunde blive at sammenligne med de Bd. XI S. 373

sammenstillede Navne (Elvenavne), dannede af Kabbretta f., tynd Ost eller Ostevælling, af skyr n., Surmelk, af Gumbe m., Sødost, og ligu.; jfr. Melkeelven, Talvik 35, 49. — Lp. Gæi'så, Gen. Gæisâ, kan være dannet af norsk Kjæs som lp. læi'ra af norsk Lær (Læder). — Kvænerne i Kistrand kalder Stedet Keisi (dannet efter det lappiske Navn).

* **223. Kjæs indre (Bosskajok-gied'de** [lp. = Sløke-elv-engen]). — * Indre Kies 1789. — Kies 1688. Kæs, Kiæs 1744. Kæis 1801.

224. Sommernes (Gæssenjar'ga [lp. =]). — * Giesniarg-giedde paa Giesniarg 1783. * Sommernæs 1789.

225. Lusnes nordre og søndre (Dik'kenjar'ga [lp. =]). — * Gaskelasgiedde (lp. = Gasskalas-gied'de = Brændnesle-eng) med Slaatten Dikniarg-giedde 1783. — * Lusnæs 1789.

Ordet lús f., Lus, har man sikkert i Lúsa-Kaupangr, Øgenavn paa Kjøbstaden Kaupangr, nu Gaarden Kaupanger, i Sogndal, Sogn (Bd. XII S. 103), mulig ogsaa i Lyshaug i Hobøl (i Lushaughi RB. 121. 123, Bd. I S. 383).

226. Sæterengen (Sæter-gied'de). — * Sættergiedde 1783. * Sættereng 1789.

227. Kjæs indre (Miel'ce-gied'de [lp. = Mieltse-engen]). Kaldes ogsaa Søndre Kjæs. — * Meltzegiedde 1783. * Mortensslet 1789.

Af lp. Mandsnavn Miel'ce (forældet).

* **228. 229. Maasenes søndre og nordre (Skav'lenjar'ga** [lp. =]). Udt. *måsnese*. — Skauleniarg 1783.

230. Nordmandsjord (Dačagied'de [lp. =]) **eller Elvebakken.**

231. Vandengen (Jav'regied'de [lp. =]).

* **232. Bakkejorden (Čorrogied'de** [lp. = Bakke-engen]).

* **233. Mellemjorden (Gasskagied'de** [lp. = Mellemengen]).

234. Kjæselven (Muot'kejok-njalbme [= Kjæselvmundingen]). — * Mutkejokgiedde 1783. * Klubbevig 1790.

Af lp. Muot'kejokka (= Eid-elven).

235. Kjæselven (Jokkanjar'ga [lp. = Elvenes]).

268. Sørneset — 269. Prøven. — 280. Øvrejorden.

---

236. Tamsø store. — Lp. Davdne-salla. *Ubeboet ca. 1768.*

Jfr. Bemærkningerne til Lille Tamsøy i Kjelvik (S. 176).

Bopladser, som ikke findes i den nuværende Matrikel:

Gammelt Matr.-Nr. 10. * Elveslaat 1789. — * Jækkergiedde lp. = Jækker-eng (under Fieldet Jækker 1783).

Fjeldet Store Jækker ligger paa Nordsiden og Fjeldet Lille Jækker paa Sydsiden af Indre Billefjord-dalen.

12. * Wandbugt 1789. — * Skotsegvobbegiedde (paa Vestsiden af Skajeniarg) 1783.

Lp. Skotse ukjendt, gvobbe = gop'pe (= Bugt), gied'de (= Eng). Skajeniarg er Skaddjanjar'ga, Skjaanes i Indre Billefjord.

13. * Elvebak 1789. — * Jokkagadde (lp. = Elvestrand) 1783.

14. * Elvenæss 1789. — * Nordre Joknialme (lp. Jokkanjalbme = Elvemunding) 1783.

16. * Dorrissletten 1789. — * Dorisgiedde (lp. Doares-gied'de = Tvereng) 1783.

Nr. 12. 14. 16 laa i Indre Billefjord.

29. * Rambe 1783. 1789. Laa i Leirpollen, mellem Nr. 215 — 216.

Rambe er lappisk.

46. * Rodsdal 1789. * Rødsdal 1795. — * Wirtzegvottesaje (lp. Vier'ca-goatte-saddje = Væder-gamme-plads) 1783. Laa i Olderfjord.

48. * Westerviig 1789. — * Dalvogvottegiedde (lp. Dal'vegoattegied'de = Vintergamme-eng) 1783. Laa i Olderfjord.

49. * Wintersæde 1789. — * Dalvosaje (lp. Dal'vesaddje = Vintersæde) 1783. Laa i Olderfjord.

51. * Strømmen 1789. — * Niargmat (lp. Njar'gamadda = Nesroten) 1783. Laa i Smørfjord; jfr. Nr. 19.

11.

KARASJOK HERRED.

Herredets Navn: Karasjok. — Lp. Gūrašjokka, vel af fn. *Kaarejoki (= Bugtelven). Svensk: Karrisjocki 1595. Karasiockj 1598.

Om Karasjok se under Kautokeino. Karasjok Kirke er opført og indviet 1807. Ved Reskript af 19. Mars 1813 blev Kautokeino med Annekset Karasjok lagt som Anneks under Kistrand. Ved Resol. af 8. Oktober 1872 blev Karasjok eget Sognekald. Bæivašgiedde Kapel er opført ifølge Resol. af 30. Septbr. 1913[1].

Efter Sagnet skal der have staaet et Forsamlingshus paa Baddjenjarg ved Elven et Stykke ovenfor Karasjok Kirkested.

Avjovarre Forsamlingshus laa paa Sydsiden af Ješjok og var efter Schnitler opført af Tømmer ca. 1733. Paa et Kart i Videnskabernes Selskab i Trondhjem (Hammers Samling Nr. 1) staar afsat et Forsamlingshus i Aivar (ɔ: Avjovarre) Finnebye, bygget 1700 (Rode S. 261). Efter Dahls Chorographi var der i Avjovarre «2 Tømmerstuer opbygte, for der at holde Gudstjeneste et Par Gange om Vinteren for Afjovarre Menighed; ellers bruges ogsaa samme til at holde Ting udi, og de reisende betjener sig af dem til Natteherberge». 1776 var Huset «saa skrøbeligt, at man paa nogle Aar ikke havde kunnet holde Forsamling».

Befolkningen i Karasjok er lappisk. De første fastboende var Kvæner; men de er gaaet op i den lappiske Befolkning. Om Kvænernes Bosættelse i Karasjok se J. Qvigstad, Den kvænske indvandring S. 20 f., 33.

Eiendommenes Navne:

1. Karasjokelvens Nordside ovenfor Kirkestedet.

*1. Sjusjavre, n. Støttenes.

Lp. Šuoš-jav're. — Støttenes er Oversættelse af det gamle lappiske Navn paa Stedet Cag'genjar'ga. Fjeldet ovenfor Neset heder Cag'ge (= Støtte).

2. Buollam-njarg-gied'de, n. Brændnesjord.

3. Buollam-gied'de, n. Brændjord.

[1] Bæivašgied'de kan oversættes med Soleng, af lp. bæivaš (= Sol); men Stedet skal have faaet Navn efter Anders Bæive, en Finlænder, som i sin Tid bosatte sig der (A. Hagemann, Fra Grænsen, i Morgenbladet 1902, Nr. 207).

*** 4. Besskenjarg-gied'de, n. Pæskenesjord.**

Navnet kommer ikke af lp. bæsska (= Pæsk, Renskindpels), men af Navnet paa en Mand Besske

*** 5. Besskenjarg øvre.**

6. Assebakte (Asebakte) Sommersæte: Gied'debaikaš (= Engplads). Fn. Assiapacta-Kenta 1740 (= Esjeberg-eng).

Assebakte, af asse = Klæbersten, og bakte = Berg, altsaa = Esjeberg.

7. Assebakte (Asebakte) Sommersæte: Loftagied'de (= Lem-eng).

Af lp. lofta = en Flade i Fjeldsiden.

8—10. Assebakte (Asebakte) Sommersæte: Gæime-njarg nordre, søndre og sydøstre. Kaldes alm. Ni'to (= Slaatten). — Jfr. Gæimejokka (af lp. gæi'me = Parring).

11. Oarra-vuoppe (Slaatte).

Lp. = Taugkjosen.

12. Mok'kejav're eller Čoallejav're (Slaatte).

Lp. = Krokvatn eller Tarmvatn.

*** 13. Rav'donjarg, n. Rørfisknes.**

14. Rav'dojok-gad'de (= Røirelvstranden).

15. Ni'togad'de (= Slaattestranden).

16. Solbakken. Lp. Vajamok-aja (= Vaja-bugt-kilden).

17. Birkenes. — 18. Veibækneset.

19. Stolpekroken (Vajâmok'ke).

20. Damslaatten (Giv'dovar-aja [lp. = Givdofjeld-kilden]).

21. Laveng. Lp. Vuolle-ni'to (= Nerslaatten).

*** 22. Aja med Jar'balad'do (paa Rav'donjar'ga).**

Lp. = Kilden med Rundtjern (paa Røirneset).

23. Haldistrand.

Af lp. Hal'de, et Fjeld. Dette Fjeldnavn forekommer ogsaa i Kaafjord i Alta, i Kvænangen (Bæccegæl-hal'de) og i Nordreisa (Kais-duoddar-hal'de). Lp. hal'de = fn. haltia, et Steds raadende Aand, Vætte.

24. Høiengen. Lp. Alla-gied'de (= en høi Eng).

25. Ulveng. — 26. Dammen. — 27. Sumpeslaatten og Stenørsletten. — * 28. Grøftningen. Lp. Goivutak (= Grøft). — **29. Furuheim.**

30. Stenfjeld (Baktevaraš-njar'ga [lp. = Bergfjeld-nes]).

31. Rævengen. — 32. Sandbakken. — 33. Smedgropen. 34. Smedhus. — 35. Mosemoen.

36. 41. Heggelund (Duobmavuov'de [lp. = Heggeskogen]) **og Heggelund øvre.**

37. Haugemyren (Bol'negied'de [lp. = Tueng]).

38. Sletnes (Duol'banjar'ga [lp. =]**).**

39. Nilseng.
Eier Nils Jonsen Besskenjarg.

40. Fossemyren. — 42. Kjoseng. — 43. Brændeng. — 44. Klemet-akeren. — 45. Storstentomten. — 46. Mellemengen. — 47. Găm-engen. — 49. Rævstrand. — 50. Mikkeleng.

*** 51. Øvre Rørnes.** Lp. Bajeb Rav'donjar'ga =. Jfr. Nr. 13.
Af Fiskenavnet rav'do (= Rør).

52. Sarajord.

53. Stødslaatten. Lp. Cag'ge-nī'to (= Støtteslaatten). Af Fjeldnavnet Cagge, jfr. Nr. 1.

54. Solvang. — 55. Kilde-eng. — 56. Myrset.

57. Harebakken (Njoammel-luok'ka [lp. =]**).**

58. Multemyr.

59. Maggieng.
Af Kvindenavnet Maggi.

60. Engen.

61. Arve-eng (Ar'begied'de [lp. =]**).**

62. Egilsletten (Egil-jal'gadas [lp. =]**).**
Af Mandsnavnet Egil.

63. Rørstad.
Af Fiskenavnet Rør.

64. Hjemmet (ɔ: Tuberkulosehjemmet).

2. Karasjokelvens Sydside ovenfor Kirkestedet.

1. Maddjegnjarg, n. Bævernes.

2. Gal'benjarg, n. Kalvenes.

3. Oaces-saj-njar'ga, n. Modstængels-nesspids.
Af lp. oaces (= Garnstængsel tvers over en Elv)

4. Oaces-saj-suolo, n. Modstængels-ø.

5. Oaces-saj-gad'de, n. Modstængels-strand.

6. Holmekraaen. Lp. Sullu-duoge-njar'ga (= Neset bag Holmen).

7. Lilleøen (Ucca sulluš [lp. =]**).**

8. Nītuš (nedre). Lp. = Lilleslaatten.

9. Ni'to-mok'ke. Lp. = Slaattekroken.

10. Nītuš øvre. Lp. Nituš-gad'de (= Slaattestranden).

11. Gavdnum-lad'do (= den fundne Dam).

12. Baktemok'ke (= Bergkroken).

*** 13. Spini-gied'de, n. Svineng.**

14. Rotto (= Krattet), **n. Birkelund.**

15. Softagied'de, n. Skumeng.

16. Jorre-lad'do (= Hvirveltjern).

17. Bakkeljok-gad'de (= Bakkel-elv-stranden).

*** 18. Kildedam (Aja-lad'do** [lp. =]).

19. Bakkeljok-nesene. — 20. Trekanten.

21. Hempestrand. Lp Hal'degad'de (= Vættestrand), se 1, 23.

Hempestrand er en feilagtig Oversættelse; lp. hal'de = Hempe.

22. Øvre-eng (Baddjegied'de [lp. =]).

23. Kjosbugten (Fielbmamok'ke [lp. =]).

25. Myrslaat (Nitus̆-jok [= Slaatte-elv]).

26. Tørstrøm (Goi'ke-njavve [lp. =]).

27. Bergeng (Baktemokke-njar'ga [lp. = Bergkroknes]).

28. Mikkel-ø.

29. Lindisæteren.

Første Eier Anders Jonsen Lindi.

30. Mellemjord.

31. Bunes øvre (Baddje-njar'ga [lp. = Øvernes]).

32. Enerhaugen.

33. Bunes. — Ligger paa Baddje-njar'ga.

34. Enerslaatten.

35. Svinnes. Lp. Spini-njar'ga =.

36. Jorre-mok'ke, n. Hvirvelkroken. Jfr. 16.

Elven gaar der rundt i en Hvirvel.

37. Løpengen (Nuorre-giedde [lp. = Sundeng]). Lp. ogsaa Mikkel-suolo (= Mikkelholmen).

Løpeng, fordi Eiendommen ligger ved Elveløbet mellem Holmen og Landsiden.

38. Øvremyren. — 39. Birkelund.

40. Sukkerengen.

I Nærheden ligger Sokkar-bakte (= Sukkerberget) og Sokkar-savvon (= Sukker-stilla).

41. Bakkel-dalen. — 42. Bak'keljok-mundingen. — 43. Kirkegaarden. — 44. Bæverdal. — 45. Nordvang. — 46. Øvremark.

47. Kvaleng. Lp. Ni'tomokke-bajagæčče (= Øverenden af Engkroken).

Kvaleng, fordi der i Elven ved Eiendommen ligger en stor Sten, som heder Kvalryggen.

48. Løkken. — 49. Bergsmoen. — 50. Mo. — 51. Sørmo. — 52. Rydningen. — 53. Bergnes.

3. Kirkestedet.

*** 1. Gukkes-gur-gied'de, n. Langskareng.**

*** 2. Gor'vegied'de, n. Strømeng.**

Af fn. korva = Stryk i Elv.

*** 3. * 4. Stoppogied'de, n. Stuejord.**

*** 6. Guok'kagied'de, n. Røllikeng.** Alm. Luokka-vuoles-gied'de (= Engen under Bakken).

*** 7. Annajord (Annagied'de** [lp. =]).

*** 8. Stueeng (Stoppogied'de** [lp. =]).

9. Kirkegaardsjord (Gir'kogar'degied'de [lp. =]).

Var før Kirkegaard.

10. Lille-Samuel-jord (Samulaš-gied'de [lp. =]).

11. * 84. Birkelund og Birkelund nedre.

12. Bakkeeng og Iverseng (Ivvar-gied'de [lp. =]).

13. Mikkel-njaskatak, n. Mikkel-rødningen.

*** 14. Svenskebakke-jorden, lp. Lup'po-gied'de** (= Gropeng).

15. Vinjo-bal'ga-gied'de, n. Skraasti-eng.

*** 16. Dær'megied'de, n. Mæleng.**

*** 17. Gir'kočorro, n. Kirkebakken.**

*** 18. Strokk-eng.** Udt. *stråkk-eng.*

Opkaldt efter en Mand ved Navn Strok.

*** 19. Duol'bagied'de, n. Sleteng.**

20. Kirketomten.

22. Dær'me, n. Mælen.

23. Davve-gied'de, n. Nordeng.

*** 24. Gir'ko-jal'gadas, n. Kirkesletten.**

25. Lennik-darha, n. Lenningtrøen.

Af Slegtsnavnet Lenning (lp. Lennik) og lp. darha af fn. tarha (= Indhegning, hvori Kreaturerne slippes ind for Natten).

26. Buŋke-gied'de, n. Bunke-engen.

Efter en Kvæn ved Navn Bunke.

27. Ol'go-gied'de, n. Ut-eng.

28. Saddobæŋ'ka, n. Sandbanken.

*** 29. Lena-rog'ge, n. Lenagropen.**

*** 30. Bītegied'de, n. Biti-jorden.**

Efter en Mand Bī'te.

31. Prestegaardsjorden.

32. Guddje, n. Gate.

Lp. guddje = Kreaturvei mellem to Skigarder.

*** 33. Handelen. — * 34. Prestegaarden. — 35. Tomten.**

*** 36. Davgegied'de, n. Buen.**

Navnet kommer vel af Jordstykkets Form.

37. Gol'lerasse-gied'de, n. Prestekravejord.

Af lp. gol'lerasse = Guldgræs (om gule Blomster).

38. Guov'do-gied'de, n. Mellemengen.

*** 39. Majalas-gied'de, n. Marie-eng.**

Lp. Majja, Kvindenavn, = Marie.

*** 40. Balto-gied'de, n. Balto-engen.**

Eier Johannes Andersen Balto. Bal'to er et lappisk Familienavn.

41. Ar'be-gied'de, n. Arvejorden.

*** 42. Piera-njaskatak, n. Persrødningen.**

*** 43. Vuolle-gied'de, n. Nedrejorden.**

44. Skaddja-gied'de, n. Skjaa-engen.

45. Njar'ga-gied'de, n. Nes-engen.

46. Bæl'do-gied'de, n. Akereng.

47. Ladduš-gied'de, n. Dam-eng.

48. Bov'na-gied'de, n. Tue-eng.

49. Latejorden, lp. Late-gied'de.

*** 50. Vuollegiedde nuor'tabælle, n. Nedreeng østre.**

51. Grøftengen. — 52. Dameng nedre.

53. Krokengen (Hol'begiedde).

Jordstykket slutter sig som en hol'be (= Brem paa en Kuftes nedre Kant) til en større Jordeiendom.

54. Brøndeng.

55. Lenninggropen (Lennik-rog'ge [lp. =]). Jfr. 3, 25.

56. Storbak-engen (Stuorra-luokka-gied'de [lp. =]).

57. Stuorra-luokka-gavva, n. Storbakkroken.

58. Garguš-guol'ban-gied'de [lp. = Ørsleteng], **n. Storstensletten.**

59. Elvestrand.

60. Dombæle-ni'to (= Hinside-slaatten).

61. Slange-engen. — 62. Sandstrand.

***63. 65. Nedre og øvre Sandeng.** Nr. 63 kaldes ogsaa Kirkeneset.

64. Firkanten.

66. Anti-eng.

Af lappisk Mandsnavn An'ti = Anders.

***67. Veimælen. — *68. Mælen. — 69. Svenskebakken øvre.**

***70. Sikengen.**

Har faaet dette Navn, fordi der efter en Vaarflom blev fundet Sik i en liden Dam paa Eiendommen.

71. Bakkejord. — 72. Mattisengen. — *73. Nygaard. — 74. Bedehustomten. — 75. Østereng. — 76. Iverenq. — *77. Tomten. — *78. 95. Midtjord. — 79. Alette-jord.

80. Habbalund.

Opkaldt efter nuværende Fylkesmand Hagbart Lund, lp. Habba Lund.

81. Furueng. — 82. Midtgaard. — 83. Lenningtomten. Jfr. 3, 25. **— 85. 86. Elvemoen nedre og østre. — *87. Firkanten. — *88. Ingajord. —**

***89. Stakejord.**

Af Stake m., Baadstake.

90. Snippen. — 91. Minde. — 92. Nysted.

93. Heggebakken.

Eier Aage Hegge.

94. Persjord. — 96. Spidsen. — 97. Alfheim. — 98. Nyeng. — 99. Nyland. — 100. Sandaker.

101. Strideng.

Der har vel været Strid om Eiendommen.

102. Nordstrand. — 103. Rundmyr. — 104. Fjeldbyen. — 105. Sandnes. — 107. Doktorengen. — 108. Sletten. — 109. Østby. — 110. Kirsten-eng. — 111. Guldjord. — 112. Lappen. — 113. Byengen.

114. Stor-Aslakjorden.

Eier Aslak Aslaksen Sara.

4. Karasjokelvens Nordside nedenfor Kirkestedet.

1. Ni'tolad'do, n. Slaattedam.

2. It'konjar'ga, n. Graatenes.

3. 19. It'kojæg'ge (= Graatemyren).

4. Hođelad'do og Bovdna-jæg'ge (= Tuemyren).

Hođe forekommer i Hođi-jokka og -varre. Betydningen er ukjendt.

5. Baddjevuop'pe [lp. = Øverkjosen], **n. Øvre Kjosstrand.**

6. Månnedærbme, n. Eggebakken.

Forkortet for Mannevar-dærbme (lp. = Eggefjeldbakken), af Mannevarre, et Fjeld.

7. 8. Mannevar-jæg'ge søndre og nordre (= Eggefjeldmyren).

9. Vuollevuop'pe-jæg'ge (= Nerkjosmyren).

10. Vuollevuop'pe-gad'de (= Nerkjosstranden).

11. Gonagas-gad'de (= Kongsstranden).

Efter Sagnet skal en svensk Konge have hvilet (overnattet) paa dette Sted. I den Anledning blev der sat op en Røs med Tavle og Jernkors. Spor af Røs findes ikke.

12. Javraš-muot'ke-gad'de (= Vaseidstranden).

Af javraš (= et lidet Vatn).

13. Javraš-muot'ke-lad'do (= Vaseid-dammen).

14. Iccemihas-jæg'ge. Kaldes ogsaa Joganjalbme-jæg'ge (= Elvmunding-myren).

Om Navnets Oprindelse fortælles: Paa Neset Iccemihasnjarg stod før en stor Furu. Skovbetjent Johnsen reiste en Høst forbi og saa da, at Furuen var borte. Han udbrød da: «Dette har «itsemiehet» (fn. = Privatmænd) gjort». Han sigtede herved til 2 Mænd paa den finske Side af Tanaelven. Siden fik Neset Navnet Iccemihas-njarg, og Myren i Nærheden kaldtes Iccemihas-jæg'ge.

15. Garguš-rogge, n. Stenørgropen.

*** 16. Furulund. — 17. Seljekratslaatten (Øverkjos).**

18. Ni'togied'de, n. Slaatte-eng.

20. Gievdne-jok, n. Kjælelven.

*** 21. Furuly. — 22. Eggefjeldkilden.** Jfr. 4, 6.

5. Karasjokelvens Sydside nedenfor Kirkestedet.

1. Ri'dogad'de, bajagæčče, n. Trættestrand øvre.

2. Ri'dogad'de (= Trættestrand).

3. Ri'dojæg'ge (= Trættemyr).

4. Muot'kegad'de (= Eidestrand).

5. Muot'kejav're (= Eidevatn).

6. Hol'gagad'de (= Stangstrand).

7. Hol'gamok'ke (= Stangkroken).

8. Hol'gajæg'ge (= Stangmyren).

9. Mat'kegied'de (= Reise-eng), **n. Valen.** Kaldes nu paa lappisk Muot'kerotto (= Eidelund).

10. Diljok-njalbme, n. Tilje-elvmundingen.

Af Dillj-jokka, jfr. Dillja-varre, -skai'de.

11. Tilje-elvbakken. Lp. Diljok-dærbme =.

12. Njar'gajav're (= Nesvatnet).

13. Ajo-njarg-gæčče.

Lp. = Kjørenesenden. Af fn. ajo, Kjørsel; betyder vel, at man har lagt Kjørevei over Stedet. Jfr. Kautokeino 4, 30.

14. Ajo-jæg'ge (lp. = Kjøremyren).

15. Ajo-gad'de og Ajo-mok'ke (lp. = Kjørestranden og Kjøresvingen).

16. Dal've-mok'ke og -gad'de (lp. = Vinterbugten og Vinterstranden).

17. Dal've-mokke-duokke (lp. = Bag Vinterbugten).

18. Jæmbæles-jæg'ge.

19. Slaattevandet. Lp. Laddjo-jav're =.

20. Slaattebæk. — 21. Siverteng. — 22. Nyjorden.

23. Jonsnes. Lp. Ajo-njar'ga; se 5, 13.

24. *27. Trætteskog.

25. Trættery. — Ligger paa Rîdonjar'ga (= Trættenes).

26. Veislaatten.

28. Trætteveien. Lp. Ri'dolup'po (= Trættegropen).

***29. Soakkevuov'de, n. Birkeskog.**

30. Fredeng. — 31. Birkely.

6. Anarjok.

1. 8. Iškurâs-jok, n. Skræmselselv, og Øvre I.

Af Iškuraš (et Fjeld). Navnet hænger vel sammen med lp. isskur ell. issuras = gruelig, fæl.

2. Sauk, n. Vidjeskog. Af lp. sav'kâ = Vidjekratskog.

3. Dor'verog'ge, n. Horndolp.

Jfr. Dor've-varre, -njar'ga. Af lp. dor've = Rør til at fløite eller plystre med.

4. 5. Dor'vejæg'ge, n. Hornmyr.

6. Gametes-gad'de.

7. Rai'tenjar-gæčče, n. Elvenes.

9. Flatmark.

10. Dam-nes. Lp. Lad'donjar'ga =.

7. Tanaelven ned til og med Seglnes.

1. Iccemihas-gadde. Se 4, 14.

2. 9. Gæt'tevæddje l. Gæt'tâvæddje, n. 2. Vuggebæk, 9. Vugge.

Det norske Navn oversætter lp. gæt'to (= Vugge). Betydningen af gætte er ukjendt. Lp. væddjø = en liden Dal.

*** 3. 4. * 6—8. Borjas-njar'ga, n. Seglnes øvre og nedre.**

Af lp. borjas (= Seil) og njar'ga (= Nes).

5. 10. Čiĉče-njar'ga, n. Brysteng og B. øvre.

Jfr. Tana 20, 11 (Brystbugten, en Oversættelse fra Lappisk).

11. Andersslaatten.

8. Tanaelven nedenfor Seglnes.

*** 1. Valjokholmen.** Kaldes alm. Holmen, lp. Suolo =.

2. Valjokgad'de, n. Valjok-strand.

Af Vălj-jokka (Valljo-jokka).

3. Valjokslaatten: Hanas-rotto og -lad'do (= Hanskrattet og Hansdammen).

4. —„—: **Gukkesgad'de** (= Langstrand).

5. —„—: **Gæv'rejavre-njalbme** (= Trinsevatn-mundingen).

6. —„—: **Gæđ'gesuolo-njar'ga** (= Steinholmnes).

7. —„—: **Gæđ'gesuolo** (= Steinholmen).

8. —„—: **Fielbma-gavva** (= Stilleelv-kroken).

9. 10. —„—: **Bær-falles store og lille.**

11. —„—: **Hav'gavuop'pe** (= Gjeddekjosen).

12. —„—: **Boššo-jav're.**

13. —„—: **Asstejok-njalbme.**

Lp. = Asste-elv-mundingen. Jfr. Asste-varre. Maaske af lp. asste (Friis, obsol.) = Stjerne.

14. Jav'reboanj-njar'ga, n. Vandmandsneset.

Af lp. jav're (= Indsjø), boadnja (= gift Mand) og njar'ga (= Nes).

15. Fielbmajok-gied'de, n. Stilleelvengen.

16. Sopparjok-gied'de, n. Sæteren.

Lp. = Soppar-elv-engen.

17. Bâr'tâ, n. Port.

Lp. bâr'tâ = Stue.

18. Gumpenjarg, n. Ulvenes.

19. Nesskogen. — 20. Skognes.

21. Heikeli (Sopparjok nedre).

Vel af lp. Mandsnavn Hæi'ka (= Henrik).

22. Kroknes. Lp. Mok'kenjar'ga =.

23. Nedrenes. Lp. Vuollenjar'ga =.

24. Kalveslaatten. — 25. Kalvenes. — 26. Tomtejorden. — 27. Elvestrand. — 28. Stenholmstrand. — 29. 30. Nedre og øvre Bæverbakken.

31. Bunkenes.

Antagelig efter en Mand ved Navn Bunke. Jfr. 3, 26.

32. Stængelsnes. Lp. Buođđo-njar'ga =.

33. Rensjøen. — 34. Holmeskogen. — 35. Skoglund.

4.

23. Furumo.

24. Farvelund. Lp. Mađir-rotto (= Farvegræs-lund).

Af lp. mađir (= Farvegræs, Galium boreale).

25. Rymoen. Lp. Ni'tonjar'ga (= Slaatnes).

Rymoen er nylaget Navn ved Skyldsætningen.

26. Jonskarengen. — 27. Fogdebækslaatten.

28. Aabningen. Lp. Guov'da (= Aabning i Skogen) paa Vuollevuop'pe-njar'ga (= Nerkjosneset).

29. Solbakken. — 30. Triangelen. — 31. Kratengen. — 32. Nordeng. — 33. Vesterbøl. — 34. Østerbøl.

6.

11. Jorgastak, n. Svingen.

*** 12. Kjerringnes. — 13. Hornske. — 14. Myrnes. — 15. Hornset.** Jfr. 6, 3.

12.

LEBESBY HERRED.

Herredets Navn: Lebesby.
Ældre Navneformer: Se Nr. 7, 6.

I 1589 var Skjøtningberg Prestegjeld med Kirke i Skjøtningberg. Senere (mellem 1668 og 1683) blev der bygget Kirke i Kjøllefjord, og fra 1730 kaldes Prestegjeldet Kjøllefjord Prestegjeld. Sværholt Kirke nævnes først 1668. Sværholt var oprindelig Anneks til Kjelvik, men blev ved Reskript af 2. Oktober 1720 lagt til Kjøllefjord Prestegjeld. Mellem 1734 og 1739 blev Kirkerne i Skjøtningberg og Sværholt kasserede og brugte til andre Kirkers Reparation. Efter Werløe (1741) blev Skjøtningberg Kirke 1736 flyttet og ombygget til et Kapel i Tana. Lakseſjords Finner, som tidligere havde hørt til Skjøtningberg Kirke, blev ved Reskript af 13. Juni 1691 lagt til Sværholt Kirke. I 1720 blev Lebesby Anneks. 1736 blev der opført ny Kirke i Kjøllefjord. Ca. 1718 blev der bygget et Kapel i Lebesby. Ved Resol. af 3. December 1819 blev Lebesby Hovedsogn og Kjøllefjord Anneks. Kapellet i Lebesby skulde anvendes til Skolebygning. «Det bliver nu overflødigt formedelst den for Stedet opbyggede Kirke». Denne nye Kirke blev indviet i 1834. Den nuværende Kirke i Lebesby er opført i 1881.

I 1698 boede Nordmænd paa Lakseſjordens Østside lige ind til og med Torskefjord. I 1741 anfører Werløe, at Kjøllefjord Sogn havde 18 Nordmandsfamilier og Lebesby Anneks 36 Lappefamilier. Efter Paus var Nordmandsværene Kjøllefjord, Vigen, Brennegammen, Skjøtningsberg og Maarøen.

Eiendommenes Navne:

1. Fra Nordkyn til og med Oksefjord.

Oxefiord 1744. Udt. *óksefjóren.*

Fjorden har sit Navn af Fjeldet Oksen. Jfr. Hasvik 7.

1. Skjærnes (i Kinnarodd-Sandfjorden).

Der er et lidet Skjær udenfor Neset.

2. 17. Saur.

Se Indl. S. 73; jfr. Bd. XV S. 229: «Saurr m., Smuds, Søle, i Stedsnavne vist altid sigtende til vaadlændt, dyndet, myret Jordvei».

3. Sandstad.

Vist Opkaldelsesnavn, valgt med Tanke paa Fjordens Navn (Kinnarodd-Sandfjorden).

4. 6. Nordbo og Nordbo søndre. — 5. Lønsletten.

7. Bønes.

Der er et Par smaa Bøer (Engstykker) der.

8. Nyhavn (ved Strīpkinn-odden). — Strubkin 1744. Lp. Strup'po-Gidne. Udt. *strīpkinna.*

Af kinn f., Kind; nu tillige brugt overført om en brat Helding af et Fjeld eller en Aas (Indl. S. 60); jfr. Kinnarodden, Gamvik 26. I Fjeldet findes næsten lodrette Striber af forskjelligfarvet Sten.

9. Sommærkjeilen.

Om Keila f. se Loppa 14, 3. — Der har været Sommerfiske der.

***10. Lund (i Oksefjorden). — *11. Sørbotn. — 12. Sandviken.**

***13. 14. *19. Palnes ytre, indre og nordre.**

***15. *16. Vålen østre og vestre.**

18. Nyjord. — 20. Forsøket. — 21. Haabet. — 22. Neshaug.

2. Fra Oksefjord excl. til og med Kjelsvik.

1. Skjøtningberg lille.

2. Handelen (i Skjøtningberg).

3. Ruffelsletten.

En Sandstrækning med ruflet, bølgende Terrain.

***4. Skjøtningberg med Stormyren.** — Skøtningebærgh 1518 (NRJ. I 118). Skyttingbergh 1519 (NRJ. II 542). Skyttingberigh, Skyttengebergh, Skyttinbergh, Skytningebergh 1520 (NRJ. I 566. 585. 688; II 250). Skittinngberg, Skøttingbiergh 1567. Schytningberg 1589. Skottninghberg, Skøttingbergh 1594. Skøtningberg 1620. Skiøtingberg 1668. Schiøtningsberg fischevehr 1686. Skiøtningberg ca. 1694 («der lever ei mer end 3 à . . [?] mand [i Jordebog for 1694 opgives 7 Mand], hvorover presten maat fløt til Kiøllefiord at bo»). — Lp. Skiet'tebier'ge.

*Skytning(a)berg, sms. med skytningr m., «Samliv af Personer, som gjøre Sammenskud af det fornødne til deres Beværtning med Mad og Drikke» (jfr. skytningsstofa eller skytningastofa, Stue hvor der holdes skytningar). Saa forklaret af Fritzner (III S. 414): «Stedet har faaet Navn af den skytningr som der holdtes eller søgtes».

***5. *6. Kjelsvik østre og vestre.** Udt. *kælsvika.* — Lp. Kæi'lovag'ge (= Keildalen).

Har Navn af Kjelen, en Fordybning paa Neset, hvor Sjøen skyller ud og ind gjennem en Aabning. Jfr. Kjelvik 15 (Kjelvik).

3. Fra Kjelsvik excl. til og med Kjøllefjord.

1. Finnsaatsletten.

Har Navn af Finnsaata, en Haug, hvor en Finnekone engang blev fundet ihjelfrossen.

***3. Klokkerjorden. — 4. Stranden. — *5. Stranden indre og Elvebakken. — *6. Bakkejorden. — *7. Stranden ytre og Kirkebakken.**

***8. Blomhullet.** Udt. *blómhålle.*

Af Blom m, Bregne.

***9. Kjøllefjord Handelssted eller Galgenes med Molviken og Tomtestykket.** Udt. *mållvika.* — Kylleffiordenn 1528 (DN. VII S. 697). Kiølfioren 1668. Kiøllefiord fischevehr 1668. Lp. Gil(l)evuodna.

*Kyllifjǫrðr, af kyllir m., Sæk, Pose (hvorom se N. Fjordn. S. 45 f. Bd. X S. 165). — Molviken, se Loppa 5, 33.

10. Torvhaugen.

11. Lilledalsletten og Mostadviken. Udt. *mősstavika.* — Lp. Mossta-luokta.

Skal betyde Svartviken, af fn. musta (= svart). Udenfor ligger Svartbergan.

12. Solbakken.

13. Oksekjeilen.

Efter et Fjeld Oksen. Jfr. Haavik 7.

14. Stenbugten. — 15. Monsdalen. — 16. Monsdalstranden. — 17. Havnestranden. — 18. Triangelen. — 19. Tilføiningen. — 20. Myrland. — *21. 22. Østre og nedre Bakkejorden. — 23. Hamran. — *24. Brøndsletten. — 26. Enighet.

4. Fra Kjøllefjord excl. til og med Eidsfjord.

***1. Garteslaatterne.** Udt. *gă'rte.* — Garte fischevehr 1686.

Aabenbart et gammelt norsk Navn, det samme som Gaardnavnet Garte(n), Garta o.s.v. sydpaa (oldn. Gart-). Om Betydningen har intet sikkert kunnet oplyses (jfr. Bd. XIII S. 419. NE. S. 65).

***2. 14. *16. *20—*22. 23. 27. Brændgammen og Østre og vestre Brændgam.** Udt. *brænngammen.* — Brendegammen (ca. 1600). Brendgam 1668 (øde). Brendegammens fischevehr 1686. 1694 (nylig optaget). Brengammen 1744.

Af brenna f., (Sted ryddet ved) Brænding, og Gamme m., Jordhytte.

3. Myrland.

4. Græsholmen. — Lp. Rasse-suolo =.

***5—7. *15. *19. Kifjord.** Udt. *kifjór.* — Kiefiord 1694 (nylig optaget). 1744. — Lp. Gip'povuodna.

Af Dyrenavnet Kid n.

8. Uren. — Lp. Juovva =.

***9. Bukkenesbugten. — 10. Holmestrand.**

11. Hopseidet vestre. — Er slaaet sammen af Bondjorden, Ertsvaag, Nordmandset, Viken, Ørntinden og Hovsnakviken.

Om Hopseidet se Gamvik 23, 2 (H. østre).

Bondjorden. Udt. *bónnejóra.* — Lp. Boan'da-rog'ge (= Bondegropen).

Ertsvaag. Udt. *æirsvåg.* — Eidzvaag 1694 (nylig optaget). Eisvog 1698. Eidsvaag 1744. — Lp. Lavš-njar'ga, Ersvaagnes. — Jfr. Eirsnes, lp. Skuokke.

Sandsynlig af Eirike-; se Loppa 7, 2. De gamle Skriftformer synes paavirkede af Navnene Eidsfjord og Hopseidet i denne Egn.

Nordmandset. Udt. *nórmannsæt.* — Lp. Rīna eller Rīma. — Normansæt 1741 (har været bebygget af Nordmænd, nu øde).

Viken. Udt. *vïka.* — Vigen 1686. 1694 (nylig optaget). Viig 1744. Hed tilforn Iversvigen (Paus).

Ørntinden. — Lp. Stāvak. pl. (om Bopladsen).

Hovsnakviken. — Hovdenakken DK.

12. Stranden. — *13. Dyfjordnes.

***17. *18. Dyfjordbotn vestre og ostre.** Dyfjord udt. *dyfjór.* — Dyefiord 1741. — Lp. Dai'gevuodna.

Af *Djupfjord; se Talvik 19, 1.

24. Øvrejorden.

***25. Gartemollen.** Se 4, 1. — ***26. Lillemollen.**

Af Mol(l) f., Fjære med Rullesten; jfr. Loppa 5, 33.

***28. Laukvik.** — Lp. Loak'kovï'ka.

29. Elvemo. — 30. Moen. — 31. Hestvik. — 33. Murstenvik. — 34. Nesmo. — 35. Nymo. — 36. Portvik. — 37. Solvang.

5. Fra Eidsfjord til og med Lille Torskefjord.

Eidsfjord. — Lp. Nuorrevuodna. Se Gamvik 23, 2.

1. Nordstrand og Sørstrand (paa Maaroen).

Om Ønavnet se 5, 15 Maarøfjordbotn.

2. Elvejorden (i Store Torskefjord).

***3. 12. Torskefjordbugten store og vestre.** — Torskefiord 1694 (nylig optaget; her har dog for lang Tid siden boet Folk). Toschefiord 1706. Store og Lille Toskefiord 1741. 1744.

*Þo(r)skafjǫrðr, af Fiskenavnet þo(r)skr m., Torsk. Jfr. Kvalsund 249 a.

***4. 5. Haugen øvre og nedre. — 6. Strømsnes. — 7. Moen.**

8. Aspaas.

Af Trænavnet Asp.

9. Rundhaugen. — Lp. Jorb-oai've =.

Jfr. Alta 16, 1 og Hasvik 69 (Rundhaugsletten).

10. Torskefjordpollen lille. — **11. Breivikstrand.** — **13. Nygaard.**

14. Leding.

Første Eier Nils Jonsen Leding.

15. Maarøfjordbotn østre. — Jfr. Maarøen 1703 (øde). Morøen 1668 (øde). Maarø 1744. 1768 (beboet af Nordmænd). Lp. Dai'ba-ruggo eller Dai'bara-suolo.

Af Dyrenavnet Maar (oldn. mǫrðr m.), lp. Dial. daiber (ifølge Friis).

***16. Strandneset.** — **17. Fosmoen.** — **18. Havnbugten.**

19. Ole Nilsavik. Udt. *ól-nilsa-vika*.

20. Indre Havnestranden. — ***21. 22. Jonsneset vestre og østre.** — **23. Sommerhavn.** — **24. Sletten.** — **25. Havnneset.** — **26. Pladsen.** — **27. Lyngslet.**

6. Fra Lille Torskefjord excl. til og med Kalak.

Lp. Bæk'kervuodna, n. Bækkarfjord.

Samme Navn som Bekkerfjord i Talvik, Nr. 35 (*Bekkjarfjǫrðr).

***1. Krampenes.** Lp. Geneš-njar'ga.

Der findes Krampeved. Af Kramp m., krybende Birk.

2. Herte. Lp. Hær'tagied'de.

Se Nesseby 3, 6 (Hertejorden).

***3. Strandjorden.** — ***4. Elvebakken.**

***5. Kraabøl.**

Første Eier Hans Kraabøl.

***6. Slipstensviken.** — ***7. Nyt-haab.**

***8. Komagnes.**

Se Talvik 39 (Komagfjord).

***9. Indre og ytre Oldernes.** — **10. Kvalbugt.** — **11. Sørstrand.**

***12. *13. Kalak østre og vestre.** — Lp. Gäddjalaggo eller Kälak.

Kan være et opr. lappisk Navn, som i Norsk er blevet stærkt forkortet. Neppe samme Navn som det sydpaa forekommende Kaldaaker (jfr. 7, 2).

14. Borgheim. — **15. Skog.** — **16. Fagervik.**

7. Fra Kalak excl. til og med Skjaanes.

***1. Lebesby Prestegaard med Store-Bratholmen og Laukholmen.** — Lille og Store Bratholm 1744. Løgholm 1744. — Lp. Gapper-suolo eller Bäpa suolo (= Hueholmen eller Presteholmen), Store Bratholmen. Se Nr. 7, 13. — Lp. Lav'ke-suolo, Laukholmen, alm. Høiholmen (af Høi = Græs).

*** 2. Sandaker.**

Her maa -aker være brugt om Potetesager.

*** 4. Sandsletten. — 5. Myrbakken.**

*** 6. Lebesby.** Udt. *lébesby*. — Lybersby 1668. Lysbye 1686. Lybsbye 1694. Lybesbye 1698. Libisbye 1708. Lebisbye, Løbesbye 1734. Lebbesby 1744. — Lp. Davvesīda (= Ytterby ɔ: den yderste lappiske Gaard i Fjorden). — Svensk 1558: Daveby i Laxefierden [jfr. Laxefiorden DN. VII 697, 1528. Laxsefiord 1594].

Synes at være et gammelt *Liðvarðsbýr, sms. med Mandsnavnet Liðvarðr, Liðvǫrðr (PnSt. S. 174). Dettes 1ste Led kan have gjennemgaaet en lignende Udvikling som Ibbestad (udt. *i'ppsta*) af Ívarsstaðir (Bd. XVII S. 40); i saa Fald maa man regne med en tidlig Sammendragning til *Lipsby (*Lypsby), hvilken Form senere er bleven «udbedret» til en trestavelses med -(b)bes- (jfr. Bd. XI S. 276, Bemærkningerne til GN. 45 Ebbesvik i Fjeld). Det er neppe troligt, at det første b i Lebesby kan skyldes Assimilation med det andet b. Den nuv. Udtale Lebes- synes at være paavirket af Skriftformen. — Om Laksefjord kan henvises til Konrad Nielsen, Lappisk som gjenstand for videnskabelig forskning (Kr.a 1912) S. 14 f., hvor lappisk Oprindelse af dette Fjordnavn antages. Fjorden og Elvene der er ikke særlig rige paa Laks; men der drives dog Laksefiske, se Helland I S. 281. 635.

*** 7. Nøisomhet.**

8. * 14. 15. * 16. Bugten. — Lp. Gop'pe =.

*** 9. Rolighet.**

*** 10. Gislaatten.** Udt. *jīslåtta*.

Sikre Holdepunkter for Forklaring mangler. Det er uvist, om 1ste Led er Gi- eller Gis-. Findes ikke paa Karterne.

*** 11. * 12. Østre og vestre Skjaanes med Skjaaholmen.** — Skjaanæs 1744. Skjaaholm 1744. — Lp. Vānj-njar'ga, Skjaanes, og Vānnja, Skjaaholmen.

Sms. med Skjaa m., Skur, Tørringshus.

13. Lille Bratholmen. — Lp. Ucceb Gapper-suolo (Lille Hueholmen); se Nr. 7, 1. Kaldes ogsaa Cær'gadak.

17. Solbakken. — 18. Framsjaa. — 20. Løkslet.

8. Fra Skjaanes excl. til og med Hamarnes.

*** 1. * 2. Ytre og indre Oldervik.** Udt. *ållervika*. — Lp. Læi'bevag'ge (= Olderdalen).

*** 3. * 4. 26. Ytre, indre og vestre Skogvik.** — Lp. Muorrafæddje eller Muorra-vag'ge (= Trædalen).

5. Viken. — 6. Elveneset. — * 7. Bakkemoen. — * 8. Leirpollen.

*** 9. Nordmandssletten.** — Lp. Dača-giedde = Nordmandseng DK.

*** 10. Trollbugten.** — Kaldes alm. *trollvika.* — Lp. Aldagop'pe (= Offerpladsbugten).

11. Leirbugten. — Lp. Lai'ragop'pe =.

*** 12. Prestebakken.**

*** 13. Hansnes.**

Første Eier Hans Iver Nilsen.

*** 14. Skogfred.** — Lp. Vuov'de (= Skogen).

*** 15. Myrsletten. — 16. Prøven. — 17. Elvebakken. — * 18. Elvejord.**

*** 19. Holmestrand.** — Lp. Lassa-vuolle (= Under Holmen).

Der ligger en Holme udenfor.

20. Haabet (Skiferbrud i Friarfjord). — Lp. Ir'gevuodna (= Friarfjord; lp. ir'ge = Beiler, Brudgom).

21. Skibshavnneset. — 22. Stenbakken.

23. Hamarnes. — Lp. Vǽčča- eller Vǽčče-njar'ga (om hele Halvøen).

*** 24. Nedre Græsmyren. — 25. Elverhøi. — 27. Nyheim.**

*** 29. Solbakken.** — Lp. Pal'sar.

*** 30. Sandvik. — * 31. Stenaker. — 32. Mattisbo.**

33. Nordre Auskarnes.

Jfr. Alta 2 (Øskarnes).

34. Lyng.

9. Fra Hamarnes excl. til og med Stordalen.

1. Bondø. Udt. *bǿnøya.* — Bundøe 1668. Bonø 1744. — Lp. Gier'ba eller Gierba-suolo.

Af Bonde m. og saaledes henvisende til tidlig fast Bosættelse.

*** 2. Eikvik vestre.** — Lp. Vǽčče-luokta. Jfr. lp. Ai'teluokta (= Stabburvik) eller Ai'kaluokta, Eikviken.

Eik- er her paafaldende og uforstaaeligt.

*** 3. Løksletten. — 4. 27. Adamsbakkerne nordre og Syd-A. — * 5. Sommerset.**

6. Olsnes.

Første Eier Ole Jonsen.

*** 7. Bratholmen.** — Lp. Baktesuolo (= Bergholmen).

*** 8. Landersfjordnes.** — Jfr. Landersfiord 1744. Lp. Gad'devuodna eller Lānavuodna.

Landersfjord kan efter Formen forklares af Mandsnavnet Landormr. Dette kjendes dog bare fra to trøndske Gaardnavne (Landstad, Landorms-

staðir, i Værdalen og i Sparbuen, mulig begge benævnte efter en og samme Mand Ormr, «som tilnavnesmæssigt havde været kaldet Landormr», PnSt. S. 172), hvilket gjør den antydede Forklaring yderst usikker.

9. Korsnes nordre og søndre og Havejorden.

Jfr. Talvik 43 (Korsnes), samt Nr. 9, 21 i dette Herred.

10. 41. Springerviken og Indre Springervik.

Af Springer m., en Slags Delfin.

11. * 12. Gussanjarg søndre og nordre.

Lp. Gussa-njar'ga (= Kunes).

13. Solbakken.

14. Taarnvik. Udt. *tårnvika.* — Lp. Doarron-luokta (= Stridvik, af lp. doarron, Strid).

Det lappiske Navn synes at ligge til Grund for det norske.

*** 15. Henriksneset. — 16. Rypviken.**

17. Brændnes. Udt. *brænnnes* eller *brænsnes.* — Lp. Buollam-njar'ga =.

Samme dobbelte Udtaleform af Forledet er opgivet ved Kvalsund 10 (Brændsvik).

18. Sørs-joknes. Se 9, 25. — **19. Leirbugten.**

*** 20. Baatjord.** — Lp. Vanas-gied'de =.

21. Indre Korsnes. — Korsnæs 1744. — Lp. Garŝ-njar'ga. — Jfr. Nr. 9, 9.

22. Sommerviken. — Gæsse-gop'pe =.

23. Matsjok. Lp. Mat'tus-jokka eller Mättes-jokka.

24. Lilleelvnes.

*** 25. Sørelven eller Sørs-jok.** — Lp. S̄uoŝ-jokka (S̄uorŝ-jokka) eller S̄ieŝ-jokka, DK. Østerelven. — Jfr. Nr. 9, 18.

*** 26. Isakbugten.** — Lp. Issa-gop'pe (af Mandsnavnet Issa, n. Isak).

*** 28. Adamsfjord søndre.** Udt. *ādamsfjôr.* — Adamsfiord 1744. — Lp. Āddam-vuodna.

*** 29. Fossejorden. — 30. Henrikbugten. — 31. Gammejord. — 32. Solbakken.**

*** 33. Klokkerviken.** — Lp. Luk'kar-luokta =.

34. * 43. Nordre Skjændnes og Skjændnes. Udt. *skǣnn-nes.* Lp. Bælkanjar'ga =.

Stedet skal have Navn efter to trættekjære Koner.

35. Brevik. — 36. Jernviken.

*** 37. 38. Sommarviken vestre og nordre.** — Lp. Gæsse-gop'pe =.

***39. Indre Jernkjeilen.** — Lp. Ruov'de-alled =.

Om Keila f. se Loppa 14, 8.

***40. Etnedalen.**

Vel opkaldt efter det bekjendte Bygdenavn.

42. Elvebugt.

44. Rein-agn-vikerne. Udt. *reinangvika.* — Lp. Boaco-luokta (= Reinvik).

45. Bjørkli.

10. Fra Stordalen excl. til og med Veines.

Lp. Lib'me, Stordalen.

***1. 11. Skjelviken og Skjelvik nordre.** — Lp. S̈esste (C̈iesste)-luokta, af S̈esste, Veinesklubben.

Jfr. Talvik 32,5 (Skjelbugt).

***2. Larsnes. — 3. Nyhavn. — *4. Havnnes. — 5. Sandviksletten.**

***6. 17. Veines med Neset og Veines øvre.** — Veinæs 1744. — Lp. Sal'te-sav'jo.

Jfr. Hasvik 46 og 58 (Veines). — Det lappiske Navn er behandlet af K. B. Wiklund i «Le Monde oriental» Bd. X (1916) S. 60 Anm. 1. Han er tilbøielig til at opfatte Efterledet som det under Magerøy (ovenfor S. 151) omtalte av'jo. Men Navnet udtales Sal'te-sav'jo. Lærer Kramvik paa Veines meddeler: «Veines heter paa lappisk Saltte-savjo, der oversættes med brakvatn. Her er vatn, der staar i forbindelse med havet ved høivand, og desuten en del kilder der munder ut i sjøen (havet)». Formen sav'jo er paafaldende; man skulde ventet sav'ja (se om dette Ord Wiklund).

***7. Langnes. — *8. Stenbugten paa Veines. — 9. 14. Holmejorden og Holmejorden østre. — 10. Smedmyren. — 12. Mattispladsen. — 13. Rundjorden.**

15. Masternes. — Masternæs 1744.

Se Alta 24, 17. Her findes nu kun Bjerkeskog.

16. Mygvik. — 18. Elvejorden. — 19. Forsvik. — 20. Sandmoen. — 21. Øverjorden. — 22. Sandbakken. — 23. Risflaten.

11. Fra Veines excl. til og med Veigammen.

1. Tørnes (i Lille Porsanger). — Lill Porsanger 1744. Lp. Siei'de-vuodna eller Skiess-vuodna.

Lille Porsanger er den eneste betydelige Fjord, som fra Laksefjord skjærer sig mod V. ind i den Halvø, som skiller Laksefjord fra Porsanger (se om dette Navn S. 178).

***2. Nordmandsbugt, lp. Dačavagge** (= Nordmandsdalen).

***3. Bjørnnes. — 4. Elvekroken.**

5. Larsvik. — Lp. Lassevag'ge =.

6. Elvejord. — **7. Vandbergbugt.**

***8. Burenjarg** [lp. = Burnes] **med 1/3 af Veigammen.**

Veigammen (af Gamme m., Jordhytte) synes efter Stedsforholdene ikke at kunne være direkte sms. med Ordet «Vei», men er vel en «elliptisk» Sammensætning med Veines (Nr. 10, 6), altsaa at forstaa som * Veinesgammen.

9. Elvevaag med do. — **10. Elvenes med do.** — ***11. Solbakken.** — ***12. Sletnes.**

12. Fra Veigammen excl. til og med Sværholt.

1. Henrikholman. — Hendriksholmene 1744. — Lp. Loaddom.

Navnet er best. Flt. Ved Fjæresjø er der kun én Holme.

2. Kartøen. — Lp. Stok'kâ-suolo.

Jfr. Hasvik 3 (Kortviken).

3. Tømmervik og Havnnes. — Tømmerwige 1668 (øde). Timmervig 1744. — Lp. Stok'kâ-vuodna.

***4. Govik og Govikneset.** Udt. *gôvika*. — Lp. Guoðavi'ka.

5. Rokkvik. Udt. *råkkvik*.

Jfr. Loppa 6, 6. Der er ved Aflandsvind Sjørok, saa Sjøen koker.

6. Springstein. Lp. Gil'bogæð'ge (af gil'bo = Kappestrid, og gæð'ge = Sten). Kaplaupstein DK.

En Sten paa Land. Intet Sagn om Navnets Tilblivelse kjendes.

***7. Hellarvik.** — Hellewigen 1668 (øde).

8. Mollvik.

Se Loppa 5, 33.

9. Klokkernes.

10. Sværholt med Indre Risvik og Eidet. — Swerdoolth 1520 (NRJ. II 250). Suerdholt, Suerhollt ca. 1590. Suerholtt 1594. Suerholt 1620. Sverholt 1698. 1744. Sværtholt 1703. Sverdholt 1706. 1713. Sværholt 1757 (øde).

Navnet ser norsk ud, idet de ældste Skriftformer kan henvise til et gammelt *Sverðholt, af sverð n., Sverd, og holt n., Lund, liden Skog (Indl. S. 57). En saadan Sammensætning maa dog synes ganske paafaldende. Vistnok kjendes Ordet sverð ellers, som det synes, fra norske Navne (jfr. XI S. 459 [samt Bd. I S. 100 f. VI S. 4?]: Sverðþveit, Svartveit i Ullensvang), og man kan ogsaa paavise et andet Ord for «Sverd» i Stedsnavne: Hjarnagli (Tjernagel i Sveen), d. e. Sverdnagle, og *Hjarnes (Jernes paa Voss, skr. Hiernes 1447; Bd. XI S. 107. 551); men i *Sverðholt vilde holt som 2det Led blive besynderligt (neppe Omtydning af *Sverðhjolt Flt., da en saadan abundant Sammensætning efter oldn. Sprogbrug maatte synes meningsløs [om hjalt i Navne jfr. Bd. VI S. 315. X S. 190. 459. XI S. 477]). Efter sin Oprindelse bliver saaledes Navnet uklart, og det kan vel være muligt, at Svær- peger i anden Retning end den ovenfor antydede. Sværholt ligger yderst paa den spidst udløbende store Halvø mellem Porsangerfjorden og Laksefjorden. Den allerydeste, høie og holmelignende, Odde dér er Sværholtklubben (se flg. Nr., hvor den lappiske Modsvarighed til Sverð-, Spier'ta- [«Nord. Lehnw.» S. 314], findes anført).

11. Sværholtklubben. — Sverholtklubben 1744. — Lp. Spier'tâ eller Spier'ta-klub'bo.

12. * 14. Goviknes østre og søndre. — 13. Ørnkjeilen. — 15. Nordre Govikbugt. — 16. Løvsletten. — 18. Stensletten. — 19. Solbakken. — * 20. Myrbakken. — 21. Frydenlund. — 23. Nordhavn. — * 24. Myrsletten. — * 25. Nyby. — 26. Fredheim. — 27. Sandbu. — 28. Havnvær. — * 29. Haabet. — 31. Forsøket. — 33. Bakkejord.

13.

TANA HERRED.

Herredets Navn: Tana.

Ældre Navneformer: Thanen 1528 (DN. VII 697). 1594. Thannebye 1599. Tannen 1668. 1683. — (Svensk:) Tenndeck 1595. Tennuteki by 1598. Tenedech 1600.

Tana af lp. Dædno (g. Dæno), fn. Teno (= Storelven). Tana blev eget Herred ved Resol. af 23. Mai 1864.

I 1718 opførtes et Kapel ligeoverfor Guldholmen paa Tanaelvens Vestside; det kaldtes Tanen eller Guldholmen Kapel. 1856 blev det flyttet til Gamvik. Ifølge Resol. af 7. Juni 1847 blev en Kirke opført paa Langnes; den blev indviet 1851. Ny Kirke blev indviet 1892.

Ved Resol. af 31. Januar 1846 blev Tanens Kapel skilt fra Lebesby og lagt som Anneks til Nesseby. Ved Resol. af 16. November 1861 blev Tanen med Undtagelse af Polmak eget Prestegjeld; til Tanen blev Gamvik Sogn af Lebesby Prestegjeld henlagt som Anneks.

Den indre Del af Tanafjorden deles efter Schnitler i Vestre Tana med Vesterbotten og Østerbotten (= Tarmfjord) og Østre Tana, hvori Tana-elven løber ud. — Efter Paus (ca. 1768) var Vestre Tana-Sommersæde en Fjord, hvorudi nogle Finner holde til om Sommeren og Høsten. Vestertanen kaldes 1683 Westerfiord.

Eiendommenes Navne:

6, *1. 2. 3.[1] **Lille Molvik midtre, øvre og nedre.** -- Lp. Goškes-vag'ge.

Se Loppa 5, 33.

Til Nr. 3 hører Skarholmen.

Af *Skarvholmen. Skarv pleier at verpe der.

6, 4. Majajok-sletten.

Af lp. Majajokka, vel af Kvindenavnet Majja (= Marie).

---

[1] Matrikel-Nr. 1—5 er udskilt fra Tana som eget Herred (Berlevaag).

7, 1. Stangnesodden. — Jfr. Stangenes 1683. Stangeneβ ca. 1694. Stangnes 1744.

Af Stang f., om et skarpt fremstikkende Næs. Jfr. Talvik 35, 28 og Kvalsund 238.

8. Fra Stangnes excl. til og med Lavvonjarg.

***1. Vestbugt.**

***2. Vag'ge.**

Lp. = Dalen. Kaldes ogsaa Russehavn (jfr. Alta 37, 46).

***3. Lavvonjarg nordre.**

Af lp. lavvo (= et mindre Reisetelt) og njar'ga. Jfr. flg. og 8, 8.

***4. Teltnessletten ytre.** Jfr. frg.

***5. Duftagied'de, n. Tomtejord.**

6. Gasskagoatte, n. Mellemgammen.

***7. Ravdebai'ke, n. Smedjord.**

Første Eier, Ole Olsen, var Smed.

8. 10. Teltnes, lp. Lavvonjar'ga. — Til Nr. 8 hører Høiholmen.

Høiholmen, fordi der vokser «Høihavre».

9. Lavvonjarg-neset.

9. Fra Lavvonjarg excl. til og med Leirpollen.

***1. Ræt'kagop'pe, n. Enerbugt.**

***2. Hansnes.** — Lp. Hanno-njar'ga =.

Første Eier hed Hans Andersen.

3. Elvebugten. — Lp. Jokkamok'ke =.

4. Gar'dak-gied'de, n. Rengjærde-jord.

5. Luome-gal'do-gied'de, n. Moltekilde-engen.

***6. Geres-gop'pe, n. Kjerrisbugt.**

Her satte Fjeldlapperne under Flytningen om Vaaren sine Kjerriser (Slæder) igjen og lod dem staa der, til de kom tilbage om Høsten. Jfr. Kjerrisbugten i Kvalsund (S. 149).

7. Fjeldtopnes. — Lp. Giemaš-njar'ga.

***8. Sarakpladsen.** — Lp. Sārabai'ke.

Af det lappiske Mandsnavn Sarak (Sārra).

9. 68. Stenneset. — Lp. Gæđ'ge-njar'ga =.

***10. Gillund.**

Opkaldelsesnavn. Gillund findes som Gaardnavn i Stange (Bd. III S. 158).

***11. Sørby. — 12. Lilleholmen. — 13. Stranden.**

14. Bål'sagied'de, n. Tuejord.

*** 15. Leirbakken.**

*** 16. Bål'sagied'de, n. Tue-eng.**

17. Hanajord. — Lp. Hana-gied'de.

Jfr. lp. Hana-jokka, Hana-elven, og Nr. 9, 55. 59. 60. 82. 90. Lp. Hana er uforklaret.

18. Goattegied'de, n. Gammejord.

*** 19. Daner-elven.** Kaldes Daniel-elva.

*** 20. Sørlien.**

21. Julelv-mælen. — Jfr. lp. Juov'lâ eller Juov'la-jokka, Julelven.

Det lappiske Navn ligger til Grund for det norske. Jfr. Nr. 9, 38. 83.

22. Ailegied'de.

Af Kvindenavnet Ai'le; = Elen-eng.

*** 23. 24. Kildesnes søndre og nordre.**

*** 25. Kildesli med Čuol'danjar'ga** (lp. = Stolpenes).

*** 26. Leirpoljorden. — 27. 44. Nordvestre Leirpoll. — 28. Leirpolstranden. — 29. Hansjord. — * 30. * 54. Rabben. — 31. Leirpolmælen.**

*** 32. Banneplads.**

Første Eier Nils Banne. Banne er et lappisk Familienavn.

33. Leirpolviken. — * 34. Elvebakken. — 35. Bredvik. 36. Leirpolsæter. — 37. Leirpollien.

*** 38—40. * 45. Leirpoll østre, vestre og indre.** — Leerpollen ca. 1694. Leerpoll 1744. — Lp. Juov'la-vuodna, Store Leirpollen. Lille Leirpollen kaldes paa Lappisk Ræfča-vuodna (= Leirfjorden). Jfr. Nr. 9, 21.

41. Elvelien. — 42. 43. Leirpolbakken. — 44. Nordvestre Leirpoll. — * 47. Nordøstre Leirpoll. — 46. Kildeeng. — * 48. Leirpollien nr. 2. — 49. Øvre Leirpoll. — * 50. Leirpolmoen. — * 51. Leirpolneset ved Julelven [se Nr. 9, 21]. **— * 52. Leirpolstrimlen. — 53. Bakkesvingen. — 55. Hana-odden.** Jfr. Nr. 9, 17. **— 56. Leirpoll-odden. — * 57. Fagerlund. — 58. Løvlien. — 59. Hana-strimlen.** Jfr. Nr. 9, 17. **— 60. Hanabakken. — *61. Finlien. — * 62. Fjeldli. — * 63. Fjeldbakken. — 64. Foslien. — * 65. Bakkehaug. — * 66. Birkelien. — 67. Solli. — * 69. Lunde. — * 70. Stensletten. — 71. Elvheim. — * 72. Lien. — * 73. Myreng. — * 74. Laksvolden. — 75. Moen. — * 77. Løvlund. — 78. Lilleeng.**

79. Andershvile.

Første Eier Anders Persen.

80. Bakkejord. — 81. Fredenslund. — 82. Hana-strand. Jfr. Nr. 9, 17. **— 83. Jul-sletten.** Jfr. Nr. 9, 21. **— 84. Langslet. — 85. Sletten. — 86. Fredheim. — 87. Fjeldvik.**

88. Hannobakken.
Af lappisk Mandsnavn Hanno (= Hans).

89. Sørli. — 90. Hana-mælen. Jfr. Nr. 9, 17.

10. Fra Leirpollen excl. til og med Čaccegadnjarg (lp. = Vasstrandnes).

1. Balkenrabben.
Efter Kjøbmand Balken, som boede i Tana ca. 1800. Jfr Nr. 10, 45.

***2. Birkenes. — *3. Fagernes. — *4. 22. Myreng øvre og nedre.**

***5. Skuggemælen.**
Lp. skugge (skuv'ge) forekommer kun i Stedsnavne i Tana og i Nesseby (Nr. 7, 3 Skogselvjorden og 7, 19 Skuggebakken). Skugge eller Skuggesiden kaldes Strækningen paa Østsiden af Tanaelven fra Balkestrand til Rødberget. Ordet synes at betyde en Sandstrækning («Mæl») ved en Elvemunding.

6. Arvestrand. — *7. Birkestrand.

***8. Fjelmastrand.**
Af lp. fielbma (= stille Kjos i en Elv).

9. Blaaberget.

***10. 11. Nordre og søndre Hărholmen, lp. Harresuolo [=].**

12. 21. Har-elvmundingen nordre og søndre. — Lp. Harrejoga-njalbme =. Jfr. Nr. 10, 39.

13. Harrejoga-njalbme ja Gai'skenjunne, n. Harelvmundingen og Ormegræsnasen.

***14. Harrefielbma.** — Lp. = Har-kjosen. Se Nr. 10, 8; jfr. 10, 46. 48.

15. Rabben.

16. 17. Čaccegad-njar'ga nordre og søndre. — Lp. Čacekætnjar'ga, Vaslaueneset DK.
Lp. = Vasstrandnes.

18. Østli. — *19. Vidjenes. — 20. Vandneselv nordre. — 22. Myrengen.

23. Anne-enget.
Første Eier Anne Nilsen.

***24. Solsletten. — 25. Bakkejord. — 26. Skoglund. — 27. Fjeldstad. — 28. Elverhøi. — 29. Fredheim. — *30. 57. Elvebakken. — 31. Nedre-eng. — 32. Vidjeland. — 33. Bakkejord. — *34. Moltemyren. — *35. Nyjord. — *36. Myrslaatten. — *37. Myren. — 38. Myrheim.**

39. Harrejok-dal.
Af lp. Harrejokka (= Har-elven). Jfr. Nr. 10, 12.

40. Myrlund. — 41. Bakkesvingen. — *42. Damengen. — 43. Lyngmoen. — 44. Vidjelund. — 45. Balkevold. Jfr. Nr.

10, 1. — **46. Harrekjosmyr.** Jfr. Nr. 10, 14. — **47. Bergstad.** — **48. Harrekjosbakken.** Jfr. Nr. 10, 14. — **49. Kvile.**

50. Haarstad.

Vel opkaldt efter Gaardnavnet eller Familienavnet Haarstad (PnSt. S. 116 f.).

51. Bakkeeng. — 52. Sandbakken. — 53. Olaplads. — 54. Vashaug. — 55. Nybø. — 56. Hauan. — 57. Elvebakken. — 58. Myrset. — 59. Myrvold.

60. Arnheim.

Første Eier Arne Arnesen.

61. Metun.

Vel opkaldt efter Gaardnavnet Midtun.

62. Haugli.

11. Fra Čaccegad-njarg excl. til og med Sandli-eiendommene.

***1. Peterlund. — *2. Bakkesletten. — 3. Grønlien. — 4. Fjeldlien. — 5. Sandnes. — 6. Bakken. — 7. *9. Sandlien nordre og søndre. — *8. Birkesletten. — 10. Lien. — 11. Øverlien. — 12. Midtli. — 13. Birkeli. — *14. Gammejord. — 15. Grønsletten. — 16. Solbakken. — 18. Bakkemo.**

12. Fra Sandli-eiendommene excl. til og med Luftjokdalen.

***1—4. Fingervandet nedre, midtre og øvre.** — Lp. Suorbma-av'ǯe: Vuoleb S. (= Nedre F.), Bajeb S. (= Øvre F.).

Af lp. suorbma (= Finger) og av'ǯe (= trang Elvedal). Jfr. Talvik 47, 13.

5. Nerbækken. — 6. Myreng.

7. Nedrestuen. — Fn. Alatalo (= Nergaard).

8. Luftjok-sletten. — Lp. Luofte-jokka.

Af lp. luofte, Stillads med Torvtag og aabne Vægge.

9. Luftjok-flaten. — 10. Nergaard. — 11. Luftjokneset.

12. Aja-jæg'ge, n. Kildemyr [=].

13. Sandhaug. — 14. Luftjok-slaatten. — *15. Seljenes.

***16. Savjenesene.**

Savje- er lappisk eller finsk.

***17. Kildedam. — *18. Kildesjord. — *19. Midtgaard.**

20. Krakenes.

Vel af Krake m., Stillads til at opbevare Iſø.

***21. Sørgaard. — 22. Luftjok-holmen. — 23. Olderjord. — 24. Elvbugten. — 25. 26. Nedrejord. — 27. Myrnes. — 28. Kroksletten.**

*** 29. Forsnes.**

Samme Navn (= Foss-nes) haves i Tromsø Amt (Bd. XVII S. 178. 186).

30. Vidjenes. — * 31. Elvebakken. — 32. Gammepladsen. — 33. Fjeldsletten. — 34. Strimmelen. — 35. Bakken. — 36. Tredjenes. — 37. Engvik.

13. Fra Luftjokdalen excl. til og med Østre Seida.

Lp. Siei'da.

Af lp. siei'de, Offersten, Offerberg. Jfr. Gamvik 24, 42.

*** 1. Nysletten.** — Lp. Dal'vesaddje (= Vinterplads).

*** 2. Mikalsjord.**

Første Eier Mikal Knudsen. Jfr. Nr. 14, 1.

3. Nedremoen.

4. Ravnaplads. — Lp. Ravna-gied'de =.

Af det lappiske Familienavn Ravna eller af Kvindenavnet Rav'na (= Ragna).

*** 5. Klokkerplads.** — Lp. Lukkar-bai'ke =. Jfr. Nr. 14, 2.

6. Lillejord. — 7. Oskarland. — 8. Øvremoen.

9. Erikslet.

Første Eier Erik Mikkelsen.

*** 10. Helland.**

Første Eier Hans Abrahamsen Hellander. Jfr. Nr. 14, 5.

11. Karielv. — Lp. Kari-jogaŝ =. Jfr. Nr. 14, 6.

12. Goattegied'de, n. Gammejord. — * 13. Stuejord.

*** 14. 18. Seidanes.**

Lp. Barske-bai'ke (= Barskes Plads) efter Eieren Johan Barski.

15. Mellemseida. — * 16. Veibugten.

*** 17. Nikut-slaatten.**

Af Mandsnavnet Niknt.

19. Mossesletten. — 20. Lyng. — 21. Lyngsletten. — 22. Tanastrand.

23. * 24. Seidamyr nordre og søndre. Lp. Daveb ja maddeb Siei'dajæg'ge =.

25. Annajord. — * 26. Sandsletten. — 27. Storflaten. — 28. Nymyr. — 29. Seida-odden. — 30. Erikstad. — 31. Mellemjord. — 32. Fagerjord. — 33. Søndre-eng. — 34. Flatebø.

14. Vestre Seida til og med Masjok.

1. Mikalsjord vestre. Jfr. Nr. 13, 2.

2. Klokkerplads vestre. Jfr. Nr. 13, 5.

3. Sauland. — Lp. Heiku-bai'ke (= Henriksplads).
Det lappiske Navn efter Eieren Henrik (fn. Heikku) Mikkelsen.

4. Væderland.

5. Helland vestre.
Første Fier Hans Abrahamsen Hellander. Jfr. Nr. 13, 10.

6. Karielv vestre. Jfr. Nr. 13, 11. — *** 7. Varas-jok-engen.**

8. Stuejord. — Lp. Stoppogied'de =.

9. Mellemjord.

*** 10. Masjok.** — Lp. Masske-jokka.

*** 11. Masjok-nes. — 12. Larsnes. — * 13. * 24. Elvenes. — 14. Brandskog. — 15. Elvebakken. — * 16. Elvesvingen. — 17. Fagertun. — * 18. Birkeflaten. — 20. Langnes. — 21. Birkely. — * 22. Lillejord.**

23. Strandremmen.
Af Remme m., en langstrakt Forheining (Indl. S. 70).

25. Birkenes. — 26. Bakkeneset. — 27. Fjeldnasen. — 28. Neset. — 29. Sandmo. — 30. Austbø. — 32. Kjosholmen. — 33. Solheim.

15. Norskholmen. Lp. Dāro-suolo =.

*** 1. Johannes-elv.**

2. Pedersjord.
Første Eier Peder Eliassen.

*** 3. 4. Olsjord søndre og nordre.**
Ryddet af Ole Pedersen.

5. Forset.
Jfr. Alta 21, 8.

6. Jonsplads.
Første Eier Jon Samuelsen.
Nr. 5 og 6 kaldtes før Norskholmen, blev delt i 1877.

7. Oldernes. — Fn. Leppäniemi =.

*** 8. Vestre Norskholmen. — 9. Nordre Lillejord. — 10. Fredenshjem.**

*** 11. Klemetsjord.**
Første Eier Samuel Klemetsen.

12. Holmesletten.

16. Fra Masjok excl. til og med Bofca.

Lp. Masskejokka, norsk Masjok.

*** 1. * 2. Bajeb ja vuoleb Fav'lemok'ke, n. Øvre og nedre Dybdebugt.**

3. Galbejokberget. Se Nr. 16, 5. 6. — **4. Birkeli.** — **5. Galbejok-lien.**

6. Galbejok (lp. = Kalveelven).

Galbejok er feilagtigt. Elvens lappiske Navn er Golgok-jokka (af golgok = en efter Brunsttiden udmattet Renokse).

7. *8. 9. 10. Bofca og B. søndre, lille, vestre og nordre. Nr. 8 kaldes Tjernet og Nr. 7 Tjernet søndre.

***12. Elveland.**

***13. Grøftremmen.**

Om 2det Led se Nr. 14, 23.

***14. Dyrstad.**

Vist Opkaldelsesnavn. Gaardnavnet Dyrstad forekommer bl. a. i Ibbestad (Bd. XVII S. 47. PnSt. S. 59).

***15. Tjernsletten.** — ***16. Lillejord.** — **17. Myre.** — ***18. Boftsasletten.** — **19. Flaten.** — ***20. Bakkevold.** — ***21. Stranden.**

22. Golbojok-neset. Rettere Golgokjok-neset, se Nr. 16, 6.

***23. Bakkelid.** — **24. Holmfjeldet.** — **25. Øverland.** — **26. Øvresletten.** — ***28. Strimmelen.**

29. Golbojok-sletten. Rettere Golgokjok-sletten, se Nr. 16, 6. 22.

17. Fra Bofca excl. til og med Bonakas.

***1. Rustekjos søndre.** — Lp. Ruossta- eller Russte-fielbma.

Der findes her Okker i Bækken (Reusch, Det nordlige Norges geologi, S. 96). Af lp. ruossta (= Rust) og fielbma (= Kjos).

***2. Rustelven.** Se frg.

***3. Øvrejorden.** — Lp. Baddje-gied'de =.

***4. 10. *11. 12. *14. Bonakas øvre, lille, nordre, indre og vestre.** Udt. *bónakas*. Nr. 11 kaldes almindelig ikke nordre, men nedre Bonakas.

Lp. Bonjakas (jfr. lp. bodnjat = vride). Navnet er vel hentet fra Elven Bonjakas-jokka, som gjør en stor Bøining.

5. Hansjorden.

Ryddet af Hans Andersen.

6. Johannesjord.

Ryddet af Johannes Pedersen.

***7. Stuejord.** — Lp. Stoppogied'de (= Stue-eng).

***8. Persjorden.**

Første Eier Per Persen Ravna.

***9. Mellem-Bonakas.** — **13. Storjorden.** — **15. Krakejord.** Jfr. 17, 17. — **16. Damenden.**

17. Kivkraken.

Maa sigte til en Krake (Stillads til at opbevare Hø), hvorom der har været Strid.

18. Larsjord. — *19. Anna-eng. — *20. Ravna-eng. Jfr. Nr. 13, 4. — ***21. Dypenget. — 22. Gammejord. — 23. 36. Elvebakken. — 24. Olapladsen. — 25. Smørsgaard. — *26. Skoglund. — *27. Solheim.**

***28. Fokstad.**

Af Fok (Snefok), fordi det fyger meget der. Jfr. Nr. 18, 33.

***29. Tjernet.**

30. Alsgaard.

Vist Opkaldelsesnavn. Alsgaard(en) forekommer i Vefsen (Bd. XVI S. 73) og, efter Postadressebogen, i Bardo.

31. Fagerlien. — 32. Rustemyren. Jfr. Nr. 17, 1. — **33. Myrland. — 34. Damsletten. — 35. 45. Rabben. — 37. Bergheim. — 38. Kjossletten.**

39. Grøftrem.

Indeholder vistnok samme Efterled som Nr. 14, 23.

40. Langrønningen. Jfr. Nr. 18, 2. — **41. Moen.**

42. Veinesdalen.

Ligger ved en Sving af Veien til Smalfjord.

43. Skolemoen.

Er Skolehustomt.

46. Vesleheimen. — 47. Skogly. — 48. Voldstad. — 49. Sletvold. — 50. Alfheim.

51. Hellanders Minde.

Hellander var en bekjendt læstadianak Prædikant. Stedet eies af Nedre Tanadalens læstadianske Bedehussamfund.

18. Rasjok til og med Birkelund.

***1. Rasjok-fielbma** (lp. = Græselv-kjosen).

2. Rønningen.

Om dette Ord for «Rydning» se Indl. S. 72.

3. Myrsletten. — 4. Holmesletten. — 5. Holmen.

6. Lille Fielbma. Jfr. Nr. 18, 1 og 19, 1.

***7. *15. Birkelund øvre og Birkelund.** — Bjerkelund 1848.

***8. 9. Grande og Grande lille.**

Stedet fik dette Navn ved Skyldsætning i 1876. Vist et vilkaarlig dannet nyt Navn. Jfr. Kistrand 397 (Grandelven).

***10. Marienlund. — *11. Fredenslund. — 12. Triangelen. — *13. 14. Skoglyst øvre og nedre. — 16. Fjelmanes.** Jfr. Nr. 18, 1.

***17. Sigyn.**

Vist foranlediget ved det bekjendte Forsikringsselskab «Sigyn».

18. Birkelien. — 19. Kjosbakken. — 20. Lillesletten. — 21. Langjord. — 22. Bjerkeli. — 23. Vidjelund.

***24. Olsjord.**

Første Eier Ole Olsen Lauri.

25. Mariero. — 26. Grandlien. Jfr. Nr. 18, 8. **— 27. Myrset. — 28. Skogheim. — 29. Sandland. — 30. Lundemo. — 31. Maribo. — 32. Strømsmo. — 33. Fokstad.** Jfr. Nr. 17, 28.

19. Fjelbma til og med Grønnes.

1. Fielbma, n. Kjosen.

2. Guldbø.

Fik dette Navn 1876.

***3. Tanagaard. — *4. Heimli. — *5. Heien. — *6. Aldershvile. — 7. Græssletten. — 8. Fredenslyst. — *9. Langneshaugen. — *10. Nøisomhet. — *11. Langmyren. — 12. Kirkesletten (Tana Kirke). — 13. 14. Skolemesterbugten og S. nordre.**

15. Fastlandsbugt øvre.

Ligger paa Fastlandet i Nærheden af Guldholmen.

16. Guldholmen. — 1694 =. Lp. Golle-suolo =.

Navnet kommer af, at man har troet, at der var Guld i Elvesandet (se Helland I, 730). Amtmand Fieldsted skriver 1777: «I Nærheden af Guldholmen findes en kisagtig Glimmersand, som har givet Beboerne Anledning til at kalde Handelspladsen Guldholmen.» Guldholmen findes i dette Amt ogsaa under Maasøy 182.

17. Kalbæknesbugt-holmen.

18. Kălbæknes.

Der skal være en kold Kilde.

19. Grønnes. — *20. Myreng.

21. Tananes (Kalbæknesodden). — Lp. Dufta-njar'ga (= Tomtenes).

***22. Lillebøen. — *23. Benjaminsmyren. — 24. Hammersletten. — *25. Solheim. — 26. Rosenlund. — 27. Nedrum. — *28. Fredheim.**

29. Brørs.

Første Eier Marie Brørs.

30. Enevold. — *31. Holmstad. — *33. Skogly. — 34. Lovisenlyst. — 36. Melvold. — 37. Guldbakken.

20. Fra Grønnes excl. til og med Torhop.

Grønnæs 1744.

1—4. Gavesluft, n. Hvælvevik. — Lp. Gāvesluokta.

***5. Smalfjordnes.** — Lp. Njimme-njar'ga. — Jfr. Smallefiord 1683. Lp. Raddo-vuodna.

***6. Gal'gogop'pe, n. Kjerringvik.**

Jfr. Talvik 27.

7. Elvebugten.

***8. 9. Krakebugten østre og vestre.** — Lp. Luovveluofta (af lp. luovve = Høkrake).

***10. Klubben.**

11. Brystbugten.

Maa være Oversættelse af et lappisk Navn. Jfr. Karasjok 7, 5.

***12. *13. Gammebugt søndre og nordre.** — Lp. Goattegop'pe =.

***14. Smalfjordsletten. — *15. *16. Stenvik søndre og nordre.**

***17. Trannes.**

Mulig opkaldt efter Tranes i Dverberg (Bd. XVI S. 399).

***18—*20. Auskarnes ytre, mellem og indre.**

Jfr. Alta 2 (Øskarnes).

21. Bergholmen. Kaldtes før Mandsholmen.

22. *23. Torhop ytre og indre. Udt. *tórhóp*. — Lp. Düre-vuop'pe. — Til Nr. 22 hører Kuppelnes.

Vist sms. med et Personnavn (Tord, Tore eller Tora). Ordet Hop (h ó p r m., Indl. S. 57) er i levende Brug i Finmarken.

24. Sæter. — 25. Sæterlien. — 26. Sæterbakken. — 27. Gunderpladsen. — *28. Smalfjordbugten.

29. Sjolmabakken.

Af lp. C̃oalbme (= Sund).

30. Auskarneslien. — 31. Vandsletten.

***32. Kvalryggen.**

Jfr. de nordnorske Stedsnavne Bjørnryggen, Bukkeryggen, Gjeit(e)ryggen, Hesteryggen, Kobryggen, Svin(e)ryggen («Navne paa dyr» I).

***33. Reppenes.**

Et Navneled Repp(e)- foreligger i mange norske Stedsnavne. I sydligere Egne har man ofte at gjøre med Ordet (h) r e p p r m., Grænd, Bygdelag (Bd. XVI S. 335), eller man kan være tilbøielig til at regne med det Elvenavn Reppa, som bevislig haves i Sundalen (NE. S. 190; jfr. om nordlandske Gaardnavne, som forklares af et saadant Elvenavn, Bd. XVI S. 10. 12. 168. 303). Fra Finmarkens Amt kan anføres følgende Navne: Reppa, to smaa Bugter (Indre og Ytre R.; DK. T 2, 10), omgivne af bratte Fjelde paa Udsiden af Sørøy i Sørøysund (hvorefter Reppefjeldet og Reppenæringen er benævnte); Repperfjord i Kvalsund (ovfr. S. 140); Reppenes her i Tana, nær

Bunden af Smalfjorden, hvor en liden Elv falder ud; Reppen (med Reppenelv) i Nesseby (Nr. 5, 5). Det sidste Navn er lappisk, medens norsk Oprindelse er sandsynlig eller sikker ved de tre andre. Noget bestemt om disses etymologiske Betydning kan ikke oplyses. Ved Reppa, de to Bugter i Sørøysund, turde Oprindelse af Elvenavn være mindre rimelig; det fortjener Opmærksomhed, at Reppa (*ræ'ppa*) ogsaa er Navn paa en Bugt i Rødø (her falder dog ud en Elv, som gaar forbi Gaarden Reppen, kaldet *i ræ'ppen*, se Bd. XVI S. 168). Som allerede antydet, er der kanske en Mulighed for, at Reppenes i Tana kan forudsætte et Elvenavn, og det samme kan, vistnok med noget større Grund, siges om Repperfjord i Kvalsund, idet en stor Elv munder ud i Fjordbunden (Repperfjordelven). Forøvrigt bør tilføies, at naar Repp(e)- forekommer i Navne paa mindre betydelige Lokaliteter, som ikke kjendes fra ældre Kilder, er det efter Formen muligt at tænke paa Folkesprogets Rïpa f., Streg, Skure (af Aasen anført fra Nordland, af Ross fra Vestlandet). At skille fra de her anførte Navne er udentvivl Repvaag i Kjelvik (Nr. 74).

34. *39. Smalfjordlien og Vestre S. — 35. 36. Dalsbø og Dalsbø nordre. — *37. Kjerrissletten. Jfr. Nr. 9, 6. — ***38. Steinvik. — 40. Nordre Gamvikbugten. — 41. Lerbugten. — *42. Stene.**

43. Amblegaard.

Eier Tora Amble.

44. Vasbugten. — 46. Vestby. — 47. Stensgaard. — 48. Smalstrand.

21. Fra Torhop excl. til og med Digermulen.

Digermulen 1744. — Lp. Jokkam-gæčče (af Jokkam, Halvøen mellem Vestertana og Langfjord.

*Digrmúli, af Adj. digr, diger, tyk, bred, og múli m., Mule paa Dyr, i Stednavne om høie, bredt afsluttende Nes (Indl. S. 68). Findes som Navn paa Fjelde eller Nes paa mange Steder paa Vestkysten; tildels ogsaa gaaet over til Gaardnavn (Bd. XVI S. 65).

***1. Tarmfjordviken.** — Jfr. lp. Čuollo-vuodna, Tarmfjord.

Fjorden er lang og smal som en Tarm. Om þarmr m., Tarm, i Navne se Bd. XVI S. 46. — Det lappiske Fjordnavn er at forklare af čuolo, som vender den smale Side mod.

***2. Skjaanes.** — Lp. Skaddjanjar'ga =.

***3—*6. Stenneset.** — Lp. Gargogæčče (= Ør-enden).

***7. Fællesjord og Kvinde-elv.** — Lp. Sær'vegied'de og Nissonjokka =. — Nr. 7 hed i den gamle Matrikel Galdo-bellis (lp. = Kildesiden).

***8. Vestertanen.** Lp. Dænodak. Jfr. Side 220. — Hed før Guiviš-gied'de, fik i 1878 Navnet Vestertanen. — Hertil hører Udslaatten Fjordjorden, lp. Vuodnagied'de =.

***9. *10. Boares-goatte-saddje, n. Gammel-gammeplads søndre og nordre.**

***11. *12. Sørs-jok østre og vestre.** Lp. Šuoršjokka. — Skjersjok ell. Sørsok 1815. Zhiursjok 1822. Sørsjok 1843.

13. Lav'dejok, n. Bordelv.

Bordelv er en Oversættelse af lp. Lav'dejok. Men Stedet kaldes af Lapperne Loavda-jok (af loavda = Teltdug og jok = Elv).

*** 14. Vesterbugt.**

15. Mättevæj-jok, n. Mattisbugten.

Lp. = Mattisdalelven.

16. Kuneset. — Lp. Gussanjar'ga =.

*** 17. Strandbakken. — 18. Indre-elv.**

19. Skjærnes.

Af Skjær n. Mellem Bergholmen (Nr. 20, 21) og Fastlandet ligger Skjæran, best. Flt.

20. Sletnes.

21. Fiskenes. — Lp. Fišškonjar'ga.

Af lp. fišškot = gaa i Kroger eller Bugtninger.

*** 22. * 23. Lassesullu-vuolle søndre og nordre.**

Af Lassa-suolo (= Skjærholmen), ifølge Andre: Lassesuolo, Larsholmen.

*** 24. * 25. Stappogied'de.**

Af lp. stap'po (= Støbeform til Tintraad)? En rimeligere Forklaring er dog vistnok den, som gives i Egnen: af lp. stappo = en Kjeile saapas vid, at en stor Baad kan slippe ind. Dette lappiske Ord er tidligere ukjendt. — Matrikelen har urigtig Stoppogied'de, n. Stuejord.

26. Breivik. — Lp. Gov'da-luokta =.

27. Varnes. — Lp. Njuokka-njar'ga.

Mulig af Varde m.

28. * 29. Manddraperelven indre og ytre. Kaldes ogsaa Manddrapselva. Lp. Olmuš-čuop'pam-jokka (= Menneskeopskjæringelven).

30. Skjærstranden.

31. Arasuolo, n. Areholmen.

Her turde det synes tilstedeligt at antage et gammelt norsk Navn *Araholmr, af ari m., Ørn.

32. Vesterbugtbakken. — 33. Birkevik. — 34. Kuhagen. — 35. Tuenes. — 36. Moland. — 37. Tangen. — 38. Elvebugten. — 39. Lillenes. — 40. Vasbotn.

14.

GAMVIK HERRED.

Herredets Navn: Gamvik.

Ældre Navneformer: Se under Nr. 25, 17.

Gamvik blev udskilt fra Tana som eget Herred ved Resol. af 30. September 1918.

En ældre Kirke blev flyttet fra Tana (se dette) 1856 og indviet til Kapel 1858. Ny Kirke blev indviet 15. Juli 1895.

Omgang Prestegjeld med 1 Kirke nævnes 1589. Det var fra 1625 en Tid Anneks til Skjøtningberg, blev før 1650 atter eget Prestegjeld, men blev 1685 henlagt som Anneks til Skjøtningberg. Omgang Kapel blev nedlagt ved Reskript af 21. September 1774.

Hop Kirke nævnes ikke i Reformatsen 1589. Den anføres af Paus for 1620. I 1694 heder det: «Forrige Tider har her staaet en Kirke og boet mange Folk, men nu ingen Kirke» (jfr. ogsaa Bemærkningerne til Nr. 24, 1). Den stod paa Ytre Hop.

Eiendommenes Navne:

22.[1] Fra Digermulen excl. til og med Vestre Langfjordnes.

Langefiord fischevehr 1686. Langefiorden ca. 1694 («der bor nordmænd»; «der inde [ɔ: i Botnen af Langfjorden] boed tilforne finner og nordmænd»). Langfiord 1744. — Her har boet baade Finner og Nordmænd, nu øde (Paus 1768). — Lp. Laggo-vuodna. (Lp. Laggo er Langfjordelven).

1. Baatnes. — 2. Lille Langfjord. — *3. Elvenes.

4. Krakeberget.

Af Krake m., Stillads til at opbevare Hø.

5. Storjorden.

---

[1] Nummereringen skriver sig fra den Tid, da Gamvik tilhørte Tana Herred.

6. Forberg.

Forberg haves som Gaardnavn paa flere Steder længere sydpaa, samt i Maalselven, hvor det vistnok er indkommet ved Opkaldelse. Det forklares som: fremstikkende Flade af et Berg, et foran større Høider liggende lavere, fladt Berg, oldn. forberg n., «Afsats i, fremstikkende Flade af Bjerg» (Fritzner). Jfr. Bd. VII S. 205. XVII S. 104.

***7. 8. 10—12. *13. *15. Njervæie nordre, søndre og mellem.** Udt. *nérvæi.* — Lp. Njærevæddje. — Nr. 15 kaldes ogsaa Lien.

9. Bergeli. — 14. Volden.

16. 17. Langfjordholmen søndre og nordre. Kaldes alm. Øia. — Lp. Laggo-suolo.

18—21. *22. 23. Jægelgied'de, n. Mosemark ytre, midtre og indre. — 24. Bergset. — 25. Langfjordbakken.

26. Haansvik. Udt. *hånsvik.*

Kan efter Formen forklares af *Hánefsvík, sms. med Mandsnavnet Hánefr, ligesom Haanshus i Soknedalen (PnSt. S. 115). Herved er dog at mærke, at Navnene i denne Egn ikke gjør Indtryk af at gaa saa langt tilbage som til de Tider, da dette Personnavn vides at være brugt (14de Aarh., se Lind Sp. 482), og man kunde derfor være tilbøielig til at opfatte Haansvík som et Opkaldelsesnavn. Imidlertid støder ogsaa denne Forklaring paa en Vanskelighed, idet et Stedsnavn Haansvik ellers er ukjendt. Hvis man vover at føre Haansvik her i Gamvik tilbage helt til MA., fortjener det at fremhæves, at det sidste Exempel, vi har paa Mandsnavnet Hánefr, er fra Nord-Norge: «Haanæfuer» paa en Gaard Aa (i Aam), nævnt under Trondenes Kirkes Eiendomme (DN. VI 346, fra 1370-Aarene). — En anden Mulighed er den, at H- er uoprindeligt, saaledes at *Aansvik kan føres tilbage til *Aannndsvik, af Mandsnavnet Aanund. Den Dal, som gaar op fra Haansvik, heder paa Lappisk Anut-vag'ge (af Anut = n. Aanund).

***27. Lille Langfjord-lien. — 28. Berglien. — *29. Elvelien. — *30. Langfjordstranden. — 31. Langfjordsletten.**

32. *39. Lyngsletten. Udt. *løngslætta.*

33. *35. Solheim. — *34. Andersbugt. — *36. 42. Elvebakken. — 38. Lyngmoen. — 40. Nordbakken. — 41. Berg. — 43. Elvsletten. — 44. Bergneset. — 45. Bakkeheld.

23.

***1. Lille Skogfjordbotn.** — Skougsvig 1744. — Jfr. Skogfiorden ca. 1694 («der er mangfoldig skoug»). — Lp. Guolmes-vuodna, Lille Skofjord.

Skofjord er afslidt for Skogfjord; jfr. Skovold i Hammerø (Bd. XVI S. 266). — Store Skogsfjord kaldes 1744 Skougsfiord.

***2. Hopseidet østre.** — Haabs Eid 1683. Hops Eid 1744. — Lp. Nuorre eller Nuorre-muot'ke (= Sundet eller Sundeidet).

1ste Led er Hop, Nr. 23, 10. 24, 1, benævnt efter en liden Bugt (hópr m., Indl. S. 57) paa Nordsiden af Hopsfjorden, som fra Ø. gaar ind til Hopseidet. Dette sidste Navn maa saaledes opfattes som en Forkortning af (eller en «elliptisk» Sammensætning istedenfor det logisk fuldstændige) *Hopsfjordeidet. — «Jagter har i gammel Tid seiglet igiennem Eidet, som man nu trækker Baade over og er Skoug paa» (1694). Det lappiske Navn paa Eidet:

Nuorre, viser at der engang har været et Sund. Fjordene paa begge Sider af Eidet: Eidsfjorden og Hopsfjorden, heder paa lappisk Nuorre-vuodna (= Sundfjorden). Jfr. Tidsskriftet Naturen 1896, S. 160. — Hopseidet vestre er Lebesby 4, 11.

***3. Værnes.** — Lp. Vier'ca (= Væder, Dyrenavnet).

Af Vær (oldn. ver n., Indl. S. 85), Fangststed. — Det lappiske Navn er vel en misforstaaet Oversættelse af det norske.

4. Værneslien.

***5. Kobbeviken.** — Kobbevigen ca. 1694. — Lp. Marran-luokta.

***6. *7. Iversfjord søndre og nordre med 2/3 af Iversfjordholmen.**

***8. Iversfjordstrand østre eller Holmestrand med 1/3 af Iversfjordholmen. — 9. Lillevædersletten.**

***10. Hop nordre og Strandhaug.** — Hobben 1594. Hoppen 1668. Hoop fischevehr 1686. Ytre Hoop 1703 (øde). Hoop 1757 (øde). Ytre-, Indre Hop (1768). — Lp. Vuop'pe =.

*Hópr m., se Nr. 23, 2.

11. Mellemhop og Lilleelvsletten. — 12. Sørli. — 13. Hop søndre og Lillevandsletten. — 14. Melkeplads.

15. 16. Persamuelsvik søndre og nordre. Kaldes Persamelsbugta.

17. Baatnesbugten. — *18. Bergnes. — 19. *23. *24. Breivik og Breivik nordre og søndre.

20. Finnes.

Af Folkenavnet Finn (Lap); se Talvik 25, 8.

***21. Skjaanes. — 22. Sandholmen. — 25. Løkmyren. — 26. Nordre Iversfjordneset. — *27. Lyngsletten. — 28. Strandhaug. — 29. Elvenes. — 30. Elvestrand. — 31. Nordstranden ved Ytre Hop. — 32. Stennes. — 33. Stenhaugen. — 34. Løvli. — 35. Myrland. — 36. Dalen. — 37. Sommarheim. — 38. Utjord. — 39. Breivikbakken. — 40. Iversøen. — 41. Sandholmbugten søndre.**

24. Fra Skjaanes excl. til og med Omgang.

***1. Ytter Hop.** — Ytre Hoop ca. 1694 («her har tilforne boed mange folch oc staaet en herlig kirke med 3 taarne»). — Her har tilforn boet mange Nordmænd og staaet en Kirke med 3 Taarne paa (Paus 1768). — Se Nr. 23, 10.

2. Kjeskelvik. — Kieskelvig 1744. — Lp. Čappetæddje.

Enestaaende Navn af uvis Oprindelse. Tør man i 1ste Led gjette paa Adj. kjesken, lysten, begjærlig, islandsk k e (r) s k i n n, «drillelysten, drillesyg» (Blöndal), i Tilfælde snarest at opfatte som et Mandstilnavn?

3–5. 7. 38. Svendsvik indre, ytre, nordre og vestre og Svendsvik. — Lp. Spæina-vika =.

6. Svendsvikbakken. — ***8. Rafjord-rabben.** — ***9. Rafjord-bugten.**

10. Rafjord lille. — Raefiorden ca. 1694. Rafiord 1744. — Lp. Rav'ja-vuodna.

Sandsynlig af norsk Oprindelse; det lappiske Navn er dunkelt. Vist at forklare af Ra(d), Banke af gruset eller stenet Jord. Jfr. Sørøysund 121 a.

11. 45. Rafjord-sletten. — **12. 44. Rafjord-bakken.**

13. *14. Skărfjordbugt nordre og søndre. — Skarfvefiorden ca. 1694. Skarfiord 1744.

Vistnok at forklare af Fuglenavnet Skarv, ligesom Skarvfjord i Sørøysund (Nr. 194 a), udt. uden -v-.

15. Skarfjordnes.

16. Dybfjordhavn. — Dyefiorden ca. 1694. Difiord 1744. Dyefjorden 1768. — Lp. Gukkes-vuodna (= Langfjord) eller Dai'ge-vuodna.

Se Talvik 19, 1.

17. 35. Søndre Losviksletten og Losviksletten. — ***18. Losviknes indre.** — **19. Losvikbakken.** — ***20. Losviklien.** — **21. Stenbugten.**

***22. 23. 24. *26. 27. *36. 56. Finkongbugt vestre, nordvestre, østre, nordre og øvre.** Se Nr. 24, 42.

25. Brænderipladsen. — **28. Marienlyst.** — **29. Russenes.**

30. 31. 44. Russevik nordvestre, vestre og nordre. — Ryssevigen 1694. — Lp. Ruoš'ša-luokta =.

Se Alta 37, 46. «Her kjørte i forrige Tider en Find, som skulde ledsage Rysserne til Omgang over Fieldet, om Natten med en Ildebrand i Haanden, og da han kom paa Bredden af Fieldet, vendte han sin Ren om og kastede Branden udover Fieldet, da alle Rysserne kiørte efter Ilden udfor Fieldet og omkom, hvilke Ligger sammesteds begraven i Ryssevigen» (1694).

***32. Omgangssletten.** — ***33. Bugten.**

***34. Omgang.** — Vmgangh 1518 (NRJ. I 118). Omgangh 1520 (NRJ. I 585). Omganng 1567. Omgangh 1621. Ombgangen 1668. Omgang fischevehr 1686. Omgang ca. 1694. Omgang, en Halvø, ved 9 Sømile omkring (naar til Hopseidet) 1744 (Schnitler). — Lp. Vuog'ga.

*Umgangr m. Sigter vel til, at man her bøier omkring en stor, afrundet Halvø, naar man skal ind gjennem Tanafjorden.

37. Jakobsplads. — ***39. Elvenes.** — **40. Forsøket.**

***42. Finkongkjeilplads.** — Udt. *finnkóngkeila.* — Finnkonkeil 1744. Finkonvigen 1768. — Lp. Siei'de(Siei'da)-vuodna.

Det norske Navn er sms. med Keila f., hvorom se Loppa 14, 3. Dets 1ste Led synes at have Hensyn til samme Lokalitet som det lappiske Navn: Der er i Finkongkjeilen en stor Sten, som skal have været en Siei'de, en lappisk Offersten (jfr. Tana 13). Finkona er Navn paa et Fjeld ved Mørkjeila ved Sørvær i Hasvik; Ø. for Snefjord i Maasøy er Finkonefjeld (Sjøkart); Finska heder en stor Sten paa Bratfjeldet (= Finskefjeldet DK.) i Talvik N.

for Langfjord Kapel; andre Exempler paa Finkona, som Navn paa Fjeld, Sten eller Holme, er anført Bd. XVI S. 123. 408. Jfr. Talvik 6, 6 (Stenkjerringen). Konsonantovergangen i Finkong-, af Finkon-, er paa regelmæssig Maade betinget af den følgende k-Lyd. — Jfr. Nr. 24, 22.

43. Losvikberget.

46. Rafjordstranden.

47. Russehavn.

48. Elvebakken.

49. 50. Nordre og søndre Losvik. — Lp. Lok'kes-vakke.

Mulig at sammenstille med det uforklarede Lossen paa Seiland (Sørøysund 150). Eller det kunde kanske tænkes, at 1ste Led var Gen. af l á t r n., Liggested, i Stedsnavne brugt enstydigt med s e l l á t r om Steder, hvor Sælen jevnlig gaar op paa Land (Indl. S. 64). En saadan Forklaring er Bd. XVI S. 278 antydet for Losvik i Tysfjorden.

***51. Fram. — *52. Rabben. — 53. Øverjord.**

55. Mollbakken.

Jfr. Talvik 5, 33.

25. Fra Omgang excl. til og med Gamvik.

1. Breviken.

2. Køifjordbotn. — Jfr. Koifiord ca. 1694. 1744. Køyfjorden 1768. — Lp. Goai-fer'da.

Af Koie, Hytte, samme Ord som svensk koja, «Koie, Hytte» og koj, vort «Køi». Jfr. flg.

3. Køi-øerne. — 4. Risfjord-klubben.

5. Risfjordnes. — Jfr. Riisfiord 1683. Riiβfiord ca. 1694. Risfjorden 1768 (her er megen Smaaskov).

6. Sletnes (i Risfjord).

7—8. Gunnarsfjord søndre og nordre. — Gundersfiord 1683.

9. 24. Tverviken og Nordre Tverviken.

Jfr. Talvik 12, 2. Tvervik haves som Gaardnavn ogsaa i Beieren (Bd. XVI S. 197).

10. 11. *12. 14. Kaaven ytre, midtre og indre og Kaaven.

Se Alta Nr. 3 og Talvik Nr. 17.

13. Karlsnes. — 15. Bugten. — 16. Holmen.

***17. Gamvik Handelssted.** — Ganwigh 1518 (NRJ. I 118). Gangwighenn 1520 (NRJ. I 585). Gamwighen 1520 (NRJ. II 250). Gannguigenn 1567. Gangwiigenn 1608. Gangvig fischevehr 1686. Gangvigen ca. 1694. Gamvigen 1703. Gangvig 1706. Gamviig 1757.

*G a n g v í k, se Sørøysund 191.

19. Hansjord. — 20. Myren. — 21. Ol-Persa-nes. — 22. Kidholmen. Udt. *kjhålmen*. — **23. Sandheien.**

25. Maltholmsletten.

Om Malt- i en Del ikke tilstrækkelig opklarede finmarkske Navne se under Hasvik 4.

*** 26. Stavset (i Kvalviken).**

Vist indkommet sydfra ved Opkaldelse eller gjennem Familienavn.

28. Kaavensletten. — 29. Risfjordnes-rabben. — 30. Kirkevik. — 31. Skjærsnes.

32. Stokke.

Eier Stokke Hvalfangerselskab.

*** 33. Myrengen. — 34. Finviken. — 35. Rabben.**

36. Nordre Sletnes. — Sletnes 1686. 1694. Sletneβ ca. 1694.

Sletnesodden er temmelig flad og slet.

37. Nesbugten.

38. Vidjemoen.

39. Kirkesletten.

40. Nyland.

*** 42. Indre Kjeilen.** — 1703 øde.

Keila f., hvorom se Loppa 14, 3.

43. Strimmelen.

44. Marstrand.

Vist Opkaldelse efter Bynavnet.

45. Bergheim. — 46. Kirkehaug. — 47. Solbakken. — 48. Elverhøi. — 49. Løvmoen. — 50. Vesleheim.

26. Fra Gamvik excl. til og med Kinnarodden.

Kinder Odde 1683. Kinnerodden ca. 1694. Kinnen. Nordkinnen 1698. Kinnerodden 1744. — Lp. Gid'ne.

*Kinn f. (Indl. S. 60; jfr. Lebesby 1, 8) eller *Kinnar-oddi. Kinnarodden er det i Egnen brugte Navn paa det saakaldte «Nordkyn».

1. 45. Store Hollænderviken, Vestre Hollændervik.

Jfr. Hasvik 26 (Hollænderbakken).

2. Lilleholmen og Russeholmen.

Om Folkenavnet Russer i nordnorske Navne jfr. Alta 37, 46.

3. 5. Steinvaag øvre og nedre. — Steenvaag ca. 1694 («der har boed folch tilforne nogle aar»). 1694 (4 Opsiddere). Steenvog 1698 (Fiskevær). Steenwaag 1703 (øde).

4. Ravnhullet. Udt. *ramnhålle.*

6. Støen. Udt. *støa.* — Kaldtes før Skjaabergvik.

7. Sandbugten lille. Kaldes Sandvika.

8. Haabet. — 9. Sandnes.

10. Kjeldnes.

Af Fuglenavnet Tjeld (Kjeld) m., oldn. t j a l d r; se «Navne paa dyr» I S. 88.

*** 11. Skjaanes (i Steinvaag).**

Da første Opsidder kjøbte Stedet, stod en Høskjaa der; deraf Navnet.

12. Nordmandset. — Nordmandssæde ca. 1694 («der har boed folch tilforne»). «Makeil, det vestre Næs af Normandssædfiorden; den kaldes saa, fordi Nordlandsfarere have ligget der med deres Jægter» (Schnitler 1744). Normandssædfiorden maa da have været Navnet paa hele Fjorden mellem Makjeila i Vest og Kamøen i Øst. — Nordmandsædet 1768 (der har boet Nordmænd før). Norrmandsetfiord 1683.

13. 14. Rusholmen og R. søndre. Kaldes ogsaa Vārholmen (Vardeholmen DK.).

Jfr. Nr. 26, 2. — Varholmen, fordi der har staaet en Varde som Seilmærke.

15. Flatholmen.

16. Edispladsen.

Af Mandsnavnet Edis.

17. 21. Nyjorden. Udt. *nyjóra*. — **18. Elvejord.** Udt. *ælvejóra*. — **19. Myrsletten.** — *** 20. Bergneset.**

22. Hurtberget. Kaldes Hurtiberget.

Efter første Eier Hurti.

23. Aabornes.

Der stod en Aabor (en Stenrøs til Baadfæste; jfr. Aaburd m. hos Aasen). Aabor findes i ikke faa nordnorske Stedsnavne. Fra Karter er noteret: Aaboren i Ibbestad (DK. M 8, 6); Aaborholmen i Vega (H 17, 12). Desuden opføres i Postadressebogen Aabornes i Nordfolden og i Øksnes.

*** 24. Havnesbugten. — 25. Havnesberget. — 26. Storjorden.**

27. Lundeborg. Udt. *lunnebårg*.

Efter første Eier Lund.

28. Makjeilen. Udt. *mākçæila*. — Makeilen ca. 1694. Makjel 1741. Makeil 1744. Mackekeilen 1768. — Jfr. lp. Mak'kil-vuodna, Makjelfjorden, udt. *mākçælfjóren*.

Udtalen og Stedsforholdene taler imod at forklare Navnet saaledes, som det aabenbart er opfattet i 1768 («Macke-»), af Makk, sigtende til Makkfjære (jfr. Hasvik 67). Paa DK. finder man straks i Nærheden af Makjeilen de tre Navne Magneset, Magviken og Magtoppen, og da Makjeilen tydelig hører sammen med dem, bliver det vistnok at forstaa som * Mag-kjeilen, sms. med m a g i m., Mave. Dette Ord kjendes fra adskillige Stedsnavne, bl. a. som Navn paa smaa Vande (t. Ex. Magatjern to Steder i Beitstaden og Katmagen i Mosviken); jfr. Bd. XVI S. 50 f. Ligesom det her synes at være brugt om en Keila (se om dette Ord Loppa 14, 3), haves det mulig ogsaa i et finmarksk Fjordnavn, Mafjorden (* M a g a f j ǫ r ð r) paa Ingøy. Makjeilen forekommer ogsaa i Berg NV. paa Senja, ved Forbjerget Trælen.

*** 29. Persbugten. — 30. Karlsmarken.**

31. Larsbugten.

Første Eier Lars Korneliussen.

***32. Viken. — *33. *43. Mehavn-sletten.**

***34. Mehavnbugten.** — Lp. Dõnje-vuodna.

Mehavn vel fordi Havnen ligger midt paa Halvøens Nordside.

35. Kuskjelhavn.

Af Kuskjæl, Cyprina islandica.

36. Nordmandsetbugten.

37. Bispemolla.

Har Navn efter Bispen, en høi Sten, som i de forrige Tider skal have været tilbedt og dyrket af Lapperne (Werløe 1741). «Bispen» nævnes i 1683, «Bispen og Bispefouen [-fo- ikke sikkert læst] er to høie Stene» ca. 1694. Stenen ligner en Mand med Skjeg. Jfr. «Presten» som Navn paa en Sten, omtalt under Sørøysund 189. Om 2det Led se Loppa 5, 33.

***38. Steinvaagrabben. — 39. Sandfjordberget. — 40. Grønlien. — 41. Concordiapladsen. — 42. Steinvaagskaret. — 44. Sørmyren. — *46. Aaborsletten.** Se Nr. 26, 23. — **47. Vandmyren.** Udt. *vassmyra*. — **48. Guldbakken. — *49. Vevikhalsen.** Se Nr. 26, 60. — **50. 55. Elvebakken. — 51. Lyngmoen. — 52. Sørfjordnes. — 53. Olabakken. — 54. Bergneset.**

56. Nestaas.

Opkaldelsesnavn. Nestaas er Gaardnavn i Granvin og paa Voss.

***57. Rydningen. — 58. Elvesletten. — 59. Elvestrand.**

***60. Vevikbugten.**

Bugten kaldes Vēvika, fordi der driver Rækved op der. DK. har feilagtig Veivik.

61. Mikkelberg. — *62. Klondyke. — 64. Voldheim. — 65. Solheim. — 66. Solbakken.

68. Jeremiashaugen.

Fæstet af Jeremias Nilsen.

69. Rockmansgaarden.

Første Eier Johan Rockman.

***70. Nygaard. — 71. Triangelen. — 72. Halsen. — 73. Kilen. — 74. Havnes-kilen.**

75. Hansheimen.

Fæstet af Hans Olsen.

15.

BERLEVAAG HERRED.

Herredets Navn: Berlevaag.
Ældre Navneformer: Se Nr. 3, 4.

Herredet har Navn efter Nr. 3, 4; se dette.
Berlevaag ved Resol. af 30. September 1913 udskilt fra Tana som eget Herred og Sogn.
Berlevaag Kapel var oprindelig et Bedehus. Det blev omdannet til Kapel ved Tilbygning af Taarn og Kor; det blev indviet 1886 (Helland III S. 411).

Eiendommenes Navne:

1. Kongsfjord til og med Risfjord.

Risfjord, lp. Mienna-vuodna.

1. Kongsøerne. — Kongsøe 1683. — Bratholmen, Hatteskieret, Kongsøen, Heløen, Grønøen ca. 1694. Bratholmen, Hatteskjæret, Kongsøen, Heløen, Grønøen kaldes alle 5 med et Navn Kongsøerne (1768). Øerne er: Store Kongsø, Skarholmen (Skarv- DK.), Helø (udt. *hælløia*), Hatholmen, Grønø og Smaaholmene. Fjorden kaldes Kongsfjorden eller af Fiskerne Kongsefjorden. — Kongsfior, Kongsefior 1698. Kongsøfiord 1744. Kongsfjorden 1768. Lp. Strömma- eller Strou'ma-vuodna (= Strømfjorden).

Navnet Kongsøerne kommer vel af, at Øerne fra gammel Tid har været fredlyste og bortforpagtede af Amtmanden paa Kongens Vegne. — Hel(l)ø sigter vistnok til Forekomst af Skiferheller; jfr. Loppa 1, 1. — Hatholmen, se under Maasøy 90.

*** 2. Strømsletten. — 3. Rabben. — 4. 20. Strømsnes og Strømsnes vestre.**

5. Kongsøstrømmen. Kaldes alm. Strømmen.

6. Nordsletten. — 7. 15. Kobbeviken og Indre Kobbeviken.

* 8. **Kobbestrækningen.** — Kaldtes før Kobbekroken og Gammebugtnes. — Lp. Goađaš-gop'pe (= Gammebugten), n. Kobbekroken.

9. **Østnesbugterne.**

* 10. 13. **Søndre og østre Veines.** — Veinæs 1744.

11. **Veines.** — Før kaldt Veinesstranden og Veinesbugterne.

12. **Risfjordbund vestre.** — * 14. **Risfjordbugt vestre.** — * 16. **Østre Risfjordsletten.** — 17. **Stenbakken.** — 18. 47. **Solbakken og Søndre Solbakken.** — 19. **Vindberget.** — 21. **Sandviksletten.** — 22. **Kongsøfjordbotn nordre.** — 23. **Sandmo.** — 24. **Bratli.** — 25. **Strandheim.** — 26. **Fremtiden.** — 27. **Framnes.** — 28. **Solsletten.** — 29. **Klondyke.** — 30. **Prøven.** — 31. **Skansen.** — 32. **Drot.** — 33. **Hammernes.** — 34. **Jakobstad.** — 35. **Sandheim.** — 36. **Lovisenborg.** — 37. 51. **Berglund og Berglund østre.** — 38. **Nygaard.** — 39. **Solvang.** — 40. **Sandvik.** — 41. **Fjeldstad.** — 42. **Sæter.** — 43. **Strandsletten.** — 46. **Østre Sandbugt.** — 48. **Montenegro.** — 49. **Langsletten.** — 50. **Lyngmo.** — 52. **Wærstad** [Eier W. Wærstad]. — 53. **Bergstrand.** — 54. **Nesvik.** — 55. **Skolebakken.** — 57. **Flaten.** — 58. **Myrsletten.**

2. Fra Risfjord excl. til og med Rævnes.

1. **Laukvik.** — Løchwigen 1668 (øde). Løgevigen 1703 (øde). Løgvigen 1768. — Lp. Loak'kevïka eller Lakvïka.

* 2. 5. **Havnstrand indre og Havnstrand.** — 3. **Havnelven.** — 4. **Havnelv-strimlerne.**

6. **Brox-jord.**

Første Eier Jacob Brox.

7. **Kjølnessletten.** — 8. **Tareviken.** — 9. **Kjølnesbugt vestre.**

10—12. **Kjølnesodden.** — Kiølfuenes 1668 (øde). Kiølnes 1683. 1694. Kiølnæs 1744. — Lp. Čiev'la.

Kjølnes er et lavt Nes, som løber ud i en Spids. Vist at forklare af kjǫlr m., Kjøl i Fartøier (jfr. Bd. VII S. 120).

13. **Styrebugterne.**

Efter et Fjeld Styret (oldn. stýri n., Ror). Ogsaa i Nesseby (Styrene, under Nr. 11). Med Navneparret Kjølnes og Styret kan sammenlignes Staalnes og Kollaren i Talvik (Nr. 10, 10).

14. **Nordmandssæter.** Kaldes Nordmandssæte. — Normandssæde 1703 (øde). — Lp. Strup'po.

15. 16. **Kongshavn østre og vestre.** — 17. **Kongsholmen.**

Jfr. Bemærkningerne til Nr. 1, 1 (Kongseerne).

18. **Kvanskarbergan.**

Best. Flt. Kvanskar af Plantenavnet Kvann.

19. Vargeviken lille. — Vargevigen ca. 1694 («hvor folch har boed tilforne»). Wargevigen 1768.

I den ældste Kilde tilføies: «De folch tilforne der boed, sigis at Vlfue haver dem opædt». Dette er vel en senere sagnagtig Forklaring af Navnet.

20. Vargevikholmen.

*** 21. Vrenstedviken.**

Efter en Mand Vrensted, som druknede der.

*** 22. Rævnes.**

Af Rev n.; se Loppa 11, 6.

23. 24. Rævnesbugt ytre og indre. — 25. Storelvsanden. — 26. Lillesletten. — 27. Strandnes.

28. Naalnesbugten. — Naalnæs 1698. 1744. Nolnes 1768. — Lp. Nuov'lo eller Nuov'lo-njar'ga (= Nuglen eller Nuglenes).

Benævnt efter Naalneset, et smalt og spidst Nes. Naalnes(et) forekommer ogsaa i Hammerø (GN. 40) og i Lensviken. Ellers bruges Naalen som Navn paa trange Sund eller Viker (Bd. XVI S. 267). — Det lappiske Navn beror vist paa Misopfatning af det norske.

29. Ædrueligheimen. Eier Loge «Nordens Sønner».

30. Fremad. — 31. 33. Solvold. — 32. Fredensborg.

3. Fra Rævnes excl. til og med Tanahorn.

*** 1. * 2. Berlevaag søndre og nordre.**

*** 4—* 7. * 11. Berlevaag.** — Berlewog 1668 (øde). Berlevaag 1694. ca. 1694 («der boer nu 3 Nordmænd»). 1703 (øde). Perlevaag 1744. — 1757 øde. — Lp. Bærral-vākke (= Perlevaag).

Stedets Navn skal oprindelig have været Perlevaag, fordi man skal have fundet Perlemuslinger ved Udløbet af en nær Stedet løbende Elv (Finmarksposten 1868, Nr. 39). Af anden Oprindelse er Berle i Daviken (B e r ð l a, Bd. XII S. 418).

3. Merkestensletten. — 8. Vindberget. — 9. Bedehustomten. — 10. Lillesletten. — * 12. Karlsro. — * 13. Karolines Minde. — 14. Magdalenelyst. — 15. Kirkesletten. — 16. Myrsletten. — * 17. Marienborg. — 18. Myrvold.

19. Astrupberget.

Af Familienavnet Astrup.

*** 20. Lagmandsbugten. — 21. Lagmandsberget. — * 22. Nykjeilen. — 23. Lagmandsnes. — * 24. Lagmandsholmen. — 25. Ole-Haakensa-bakken.**

26. Tollesnesbugt.

Af Mandsnavnet Tollev.

*** 27. Sandkjeilen. — 28. Stenbakken. — 29. Kirkegaardssletten. — * 30. Sandbakken. — * 31. Stenhaugen. — * 32. Lilleberget. — 33. Fuglenes.** Udt. *fuggelnes*. **— * 34. 35. Vandlien østre og vestre. — 36. Elsebugten.**

37. Skaansvikstranden vestre. — Skaansvig 1703 (øde). — Lp. Spoadna-vika.

Mulig at sammenstille med Skonseng i Tjøtta, der, ligesom flere andre Navne paa Skons-, forklares af *Skarns-, Gen. af skarn n., enten i Betydning af Søle, Smuds eller af Gjødning (Bd. XVI S. 55. 407). — Det lappiske Navn skyldes vist Misopfatning af et norsk Navn.

***38. Bugten (i Skaansvik).**

39. Rabben.

40. Svartnesbugten.

41. 43. Skaansviksletten.

42. Holmene (ved Berlevaag).

44. Myrvold.

45. Berlevaagsletten.

***46. 72. Kvitnes og Søndre Kvitnes.** — Huidneβ ca. 1694 («har boed folch tilforne»). Huitnes 1668 (øde). Huidenes 1683. Qvittenes 1702 (øde). — Lp. Guitanas.

47. Sandkjeilbakken. Jfr. Nr. 3, 27.

48. Seminaripladsen.

Har Navn efter «Seminariet», en Rorbod, som kunde rumme ca. 130 Mand og blev kaldt saa paa Grund af sin Størrelse.

***49. Rabben.**

50. Olsborg.

Første Eier Ole Christian Andreassen.

***51. Høisletten.** — **52. Toftebakken.** — ***53. Nyborg.** — **54. Melkevold.** — **55. Astrupbergsletten.** — **56. Landsletten.** — **57. Svartnesodden.** — **58. Krogseng.** — **59. Utsigten.** — **60. Fjeldheim.** — **61. Strandheim.** — ***62. Nysletten.** — **63. Nesbugten.** — ***64. Haugen.** — ***65. Helenas Minde.** — ***66. Nykjeilsletten.** Jfr. Nr. 3, 22. — **67. Varneset.** — **68. Enigheten.** — ***69. Fremtiden.** — ***70. Nyrud.** — ***71. Fjeldheim.** — **73. Nordbugt.** — **74. Nymoen.** — **75. Fjeldstad.** — **77. Solheim.** — ***78. Nøisomhet.** — ***79. Bakken.** — **80. 84. Stranden.** — ***81. Fredsvold.** — ***82. Dyrekjøpt.** — **83. Nyheim.** — **85. Rosenborg.** — **86. Kvitneshalsen.**

87. Festligheten.

Eier Berlevaag Skytterlag.

88. Marienborg. — **89. Trekanten.** — **90. Grushaugen.** — **91. Nybrott.**

92. Frantzens Minde.

Eier P. A. Frantzen.

93. Kampen. — **95. Killis Minde.**

96. Ole Pedersens Minde.

Skjøde fra Ole Pedersen.

97. Ole Johans Minde.

Skjøde fra Ole Johan Pedersen.

98. Elvebakken. — 99. Nysted. — 100. Stenli. — 101. Soar. — 102. Vonheim. — 103. Sollys. — 104. Bloksberg. — 105. 111. Midnatsol. — 106. Lagmandshaug. — 107. Solbakken. — 108. Elvebakken. — 109. Solvang. — 110. Charlottenlund. — 112. Bjørgheim. — 113. Sommerslet. — 114. Fædreheimen. — 115. Solset.

---

4. Fra Tanahorn excl. til og med Store Molvik.

***1. *2. Store Molvik nordre og søndre.** — Mollvig 1744. — Lp. Guollevæje-gop'pe.

Se Loppa 5, 33. — Det lappiske Navn er sms. med Guollevæddje (= Fiskedalen).

***3. Nordbugt (i Bukkekjeilen). — 4. Vandstrand.**

5. Stabbebugt.

Stabben forekommer ofte som Navn paa Fjelde og paa Skjær, i Nordland særlig om et rundagtigt Skjær med bratte Sider (Bd. XVI S. 71). Jfr. Hakstabben, Talvik 32, og Stabben i Hasvik (S. 122). I Stabbebugt er der Stenstabber i Fjæren.

6. Sommervold.

7. Kampen.

Det er en vindhaard Slette.

8. Solglimt. — 9. Kroknes.

5. Fra Store Molvik excl. til og med Troldfjord.

1. Skittenelvsletten.

Efter Skittenelv, lp. Bai'kajokka =. Dette Elvenavn haves ogsaa i Nord-Varanger.

***2—*5. Bergset nordre, midtre, søndre og østre.** — Lp. Bavte-vuolle-gied'de (= Engen under Berget).

6. Strimlen. — 7. Bugtelvsletten.

8. 9. Skaide østre og vestre. — Lp. Skai'de (mellem Trollfjordelven og Sørelven).

***10. *12. Stranden østre og Stranden.** — Lp. Aď'ga.

11. Bækkemælen.

***13. *14. Trollfjord store og søndre.** — Trolfiorden 1683. Trollefiorden ca. 1694 («har boed finner tilforne»). Trollfiord 1744. — Lp. Vuoða-vuodna; Guoðgot, en Havn.

Jfr. Talvik 5, 25 og Maasøy 105 (Trollfjord).

15. Fjellvik.

16.

NESSEBY HERRED.

Herredets Navn: Nesseby. — Lp. Unjar'ga.
Ældre Navneformer: Næssebye ca. 1694.

Har Navn efter Nr. 15, 9; se dette.
Ved Resol. af 18. December 1902 deltes Nesseby Herred i Nesseby og Polmak Herreder.
Varanger Kirke blev opført paa Angenes 1719 i Henhold til Reskript af 5. September 1718. Den kaldtes senere Angenes Kapel, blev nedrevet 1746 og opført større paa Nesseby 1747. Nesseby nuværende Kirke blev ifølge Resol. af 27. Juni 1856 opført 1858. Nesseby hørte som Anneks under Vadsø, men blev ved Resol. af 31. Januar 1846 eget Prestegjeld.

Befolkningen i Nesseby kaldes i de gamle Skattemandtal Verangerfinner. I 1694 berettes, at Størsteparten af dem om Sommeren opholdt sig i sine Fiskergammer mellem Vadsø og Ekkerø, hvor de roede, mens Fiskeriet varede. Derfra flyttede de til sit Høstsæde ved Søen i Veranger og om Vinteren til sit Vintersæde længere op, hvor Skog er.

Eiendommenes Navne:

1. Fra Lausklubben til og med Gandviken.

Lausklubben er at opfatte i Lighed med «Lausfjell», et Fjeld, som ligger for sig selv, skilt fra andre Fjelde. Foruden i Alta (Nr. 31, 18 Losvar), hvor Navnet haves i lappisk Form, forekommer Lausfjeldet efter Karterne (DK.) ogsaa paa følgende Steder: I 18, 10 (Velfjorden), O. Dahl, Botaniske undersøkelser i Helgeland II (Kr.a 1915) S. 89; S 4, 6 (Bergsfjorden) NØ. (i Nuvsfjord, Ø. for Engenes; «Lystfjellet» DK.; lp. Luovos-varre = Laus-fjellet); Løsfjellet i Kvænangen (ved GN. 27 Sækkemoen).
Lp. Jūvrå-vuodna, Gandvik (baade om Viken og Bopladsen [Nr. 1, 4]).

1. Brænna.

Brenna f., (Sted ryddet ved) Brænding.

2. Goi'kejok-gied'de, n. Tør-elv-jord.

*3. Duftagied'de, n. Tomtjord.

***4. 5. Gandviken.** — Gangvigen ca. 1694. Ganviigen 1768. Gandvigen 1715. — Lp. Gandagop'pe.

Vel af Gan'da (lp. = Gut), et Fjeld paa Gandvikens Østside. Jfr. lignende Navne paa Stene under Sørøysund 189.

6. Aapenvik. — Lp. Suddes-gop'pe eller Suddesjog(a)-gop'pe (Aapenvik eller Aapen-elv-vik).

Af Suddes-jokka (suddes, som ikke fryser til). Jfr. Kjelvik 91 (Opnan).

***7. Steinnes.** — Lp. Gæđ'genjar'ga =.

8. Jonsjord. — Lp. Jouna-gied'de =.

9. Stallobakken. — **10. Aapenviknes.**

2. Fra Gandviken excl. til og med Latnæringen.

1. Makkebugt. Kaldes alm. Makkgop, af lp. Mak'ka-gop'pe (= Makk-bugt).

Der graver Fiskere (især fra Latnæringen) efter Fjæremakk (jfr. Hasvik 67).

2. 3. Ytre og indre Latnæringen. Udt. *ytter* og *inner lātnæringen.* — Latnæringen ca. 1694. 1768. – Lp. Lāt-njar'ga. Jfr. Lūtt(â)-čok'ka.

Forklares vistnok enklest af l á t r n. (hvorom se Gamvik 24, 49), hvilket ogsaa Formen synes at tilstede. Neppe at sammenstille med Latø i Maasøy (Nr. 91).

4. Tjærebugten. — Lp. Bik'kagop'pe =.

I Nærheden er Bik'kagăl'le, Tjærberget. Jfr. Alta 25, 29.

5. Skolteberget. — Lp. Nuor'talaš bafte =.

Lp. nuor'talaš = en Skoltelap. Skolter kaldes de græsk-katholske Lapper mellem Pasvikelven og Imandra-Kola.

6. Midtjord.

3. Fra Latnæringen excl. til og med Rævholmen.

1. Sauholmen. Kaldes Naskholmen. — Lp. Hāššká-suolo.

Det lappiske Navn er sms. med hašška = et af Rovdyr sønderrevet Dyr. — Naskholmen (jfr. 3, 14 Naskbugten) er vel foranlediget ved det lappiske Navn. Det har kanske været opfattet som sms. med Adj. nask, grisk, nærig, som Ross anfører bl. a. fra Nordland. At mærke er forøvrigt Lydligheden med det i ældre Tid delvis brugte og uforklarede Navn paa Nr. 3, 9: «Petter Mannaskholmen» eller «Peter Nannask Holmen» (nærmeste Holme, i 2 Km.s Avstand).

2. 4. *5. Ytre Byluft, Byluft og Indre Byluft. — Lp. Builuofta eller (sjelden) Buoi-luofta (af buoi'de [= Fedt]?).

3. Byluftbugten.

6. Hertejorden. — Lp. Hær'tagied'de (= Erte-engen).

Det norske Navn er en Omdannelse af det lappiske. Det samme lappiske Navn har man ved Lebesby 6, 2 Herte, hvis norske Navn sandsynlig ligeledes er en sen Dannelse efter det lappiske (Regjeringsskjøde fra 1808). Lp. hær'ta

betyder «Ert», men bruges ogsaa som Navn paa en Blomsterplante, antagelig Vicia Cracca L., Fuglevikke, ogsaa kaldet Museerter; se «Navne paa dyr» II S. 36. Jfr. Nr. 3, 11.

7. Damstrand.

8. 10. Rævholmjorden og Rævholmjord østre.

9. Rævholmen. — Reveholmen eller Petter Mannaskholmen («paa hvilken holme finnerne ror om høsten») ca. 1694. Refe Holmen eller Peter Nannask Holmen («hvor finnerne ro om høsten») ca. 1768 (Paus). Rævholm 1801. Jfr. Peternæsch Holmbye 1718. — Lp. Nav'desuolo (af nav'de = Pelsdyr, om Ulv, Ræv, Fjeldræv, Jerv, Oter).

Sandsynlig sms. med Dyrenavnet Rev m., saaledes som det lappiske Navn antyder (se «Navne paa dyr» I S. 66). — «Petter Mannaskholmen» o s.v. er dunkelt. Paus skriver ofte af Beretningen fra ca. 1694, og man kunde derfor tro, at «Nannask» var Feilskrift for «Mannask»; herimod taler dog den anførte Navneform fra 1718. Jfr. Nr. 3, 1.

11. Hertemyren. — Lp. Hær'tajæg'ge (= Ertemyren). Se Nr. 3, 6.

12. Middagsbugten.

Er Middagsmerke for Fiskeværet Latnæringen. Jfr. Talvik 5, 9.

13. Langnes. — Lp. Gukkesnjar'ga =.

14. Naskbugten. — Lp. Haššakagied'de.

Ligger paa Fastlandet ligeoverfor Nr. 3, 1, Naskholmen.

15. Byluft-lia. Se Nr. 3, 2.

4. Fra Rævholmen excl. til og med Veinesbotn.

Veinæs 1744. Weines 1768. — Veinæsfiord ell. Sørfiord 1744. — Weinesbotn 1768 (der bor Finner om Vinteren). — Lp. Vierâ-vuodna. — Hele Halvøen kaldes Veines, lp. Vierâ-njar'ga.

1. Kirmo-engen.

Kirmo- er vistnok lappisk; Betydning ukjendt.

***2. Luok'ka-gied'de, n. Bakkejord.**

***3—*5. 6. Nyelven og Øvre, ytre og indre Nyelv.** — Nyelv 1744. — Lp. Ođđa-jokka =.

7. Hansjord. — Lp. Hanno-gied'de =.

***8—*10. Nedre og indre Græsbakken og Græsbakken.** — Grasbach 1801. — Lp. Rissâbafte.

Skoltelapperne kalder Stedet Riššabaft (= Svovlberget). Der er Svovlkis der.

11. Græsbakholmejord. — Lp. Rissabafte-suolo (= Græsbakholmen). — Der er 2 Holmer: Græsbakholmene; de kaldes 1768 Weinesholmene.

***12. Oag'gom-njarg-gavva, n. Fiskeneskroken.**

*** 13. Oag'gom-njarg-gop'pe, n. Fiskenesbugt.**

*** 14. Oag'gom-njarg-gæčče, n. Fiskenesodden. — 29. 30. Østre og øvre Fiskenesbugt.**

15. Fiskenessletten, før Fiskenesbugten, lp. Oag'gom-njarg-gop'pe. Se Nr. 4, 13.

16. * 17. 18. * 20. Ytre, midtre, indre og øvre Barsnjarg. — Lp. Barš-njar'ga (= Klubnes).

Af lp. bar'še (= en Ophovning). Neset har en saadan Form.

19. Gerildbugten. — Lp. Geril-gop'pe eller Gærral-gop'pe.

Af Mandsnavnet Gærral (= Karl). — Geril er vel et andet Mandsnavn; det skrives 1594 Kierildt, Kiørild, Kørild; 1718 Jerel; 1768 (Pana) Gerild.

21. Karenjord.

22. Addevik. — Lp. Āddegied'de.

23. 32. Barsneslia og Vestre B. Se Nr. 4, 16.

*** 24. Nyelv-neset. — 25. Sørbugten. — 26. Nyelvbakken.**

27. Brændmyren.

Der har været Torvbrand.

28. Kvalbugten. — Lp. Falesgop'pe =.

31. Pelsebugt.

5. Fra Veinesbotn excl. til og med Reppen.

1. Šaggušnjar'ga (= Tangsprelnes), **n. Ytter-Kvalnes.** Jfr. Nr. 5, 21.

2. * 3. 11. Øvre Kvalnes, Kvalnes og Vestre Kvalnes. — Lp. Fales-njar'ga =.

Kvalnes er kun Navn paa Gaardene og de to smaa Nes. Hele Halvøen mellem Karlebotn og Veinesbotn kaldes Veines.

4. Stuorra-si'da, n. Storpladsen.

*** 5. 7. * 8. 9. 10. 12. 13. * 14. Søndre, ytre, øvre, vestre, indre og ytre Reppen.** — Lp. Ræppen (= Ljore).

Om Repp- i norske Navne se Tana 20, 33.

6. Aja-gied'de, n. Kildengen.

15. Balkovandet.

Af lp. Bālkuk-jāvrak, pl.

16. Skraasletten. — Lp. Vinjo-gied'de =.

17. Skarvengen.

Af Fuglenavnet Skarv.

18. Overjord. — Lp. Bajjegied'de (= Øvereng).

19. Brøndsletten. — Lp. Gal'dogiedd'de (= Brøndeng).

20. Vedsteinbakken. — Lp. Muorra-gied'de-čorro (= Vedengbakken).

21. Vestre Sjagusnes. Se Nr. 5, 1.

6. Fra Reppen excl. til og med Sirdagoppe.

1. Gallesnjarg-bai'ke (= Kallnesplads), **n. Skalnesplads.** — Kaldes alm. Gallasi-bai'ke (= Kall-plads).

Af. lp. galles, en gammel Mand. Her holdtes i gamle Dage i Slutten af Mai eller Begyndelsen af Juni Skoltemarked, som blev besøgt af Skolterne (de græsk-katholske Lapper) i Neiden, Pasvig og Suonjel.

2. *3. *4. 6—8. *9. *10. 11. *12. 13. *14—*16. 17. 18. Sirdågop'pe (= Sivert-bugt).

Af Mandsnavnet Sirdå, n. Sivert.

5. Sikkabæksletten.

Sikka- er lappisk; Betydning ukjendt.

19. Spritengen.

Eier Bigga Samuelsdatter. Hun var drikfældig og kaldtes Sprit-Bigga. Ved Skyldsætningen fik Pladsen Navnet Spritengen.

20. Olajord.

Første Eier Ole Andersen.

21. Østre Sirdagop-bakken.

***22. Øverste Sigga.**

Se Nr. 10, 33. Ligger i Vesterelvdalen.

23. Østersletten. — 24. Øversletten. — 25. Fjeldsletten. — 26. Fæ-leiet.

7. Fra Sirdagop'pe excl. til og med Karlebotn.

Karlsbugt 1744. Carlbugten 1768 (her bor Finner). Karlebugt 1801. Kalebotn eller Karlebotn 1827 (Keilhau). Kaldes Karlebotn; gamle Folk sagde Karlsbotn. — Lp. Stuorra-vuodna (= Storfjord).

1. Øvre Karlebotsbakken.

***7. *8. 9. *11. *12. 13. *14. 15—17. Karlebotsbakken.**

2. Markedspladstomt. Kaldes Markedspladsen, lp. Mar'kansaddje =.

Karlebotns Marked blev oprettet ved Reskr. af 11. Aug. 1688, ophævet ved Reskr. af 16. Mai 1760, fornyet ved Res. af 21. Decbr. 1830.

3. Skogselvjorden.

Skogselven er Gjengivelse af lp. Skuv'gejokka (jfr. Nr. 7, 19). Skuv'ge er en Landstrækning ved Søen mellem Skuv'gejokka og Sirdagop'pe (Nr. 6, 18). Se Tana 10, 5.

***4—*6. Vestre, øvre og nedre Markedsjord.** — Lp. Mar'kan-gied'de =.

10. Ulvenæsen. — Lp. Gumpe-njunne = (egentl. et Fjeld).

18. Solbakken. — Af lp. Bæivaš-miel'le =.

19. Skuggebakken. — Lp. Sku(v)'gejo-dær'me (= Skuv'ge-elv-bakken).

Ligger ved Skogselven (Nr. 7, 3). I det lappiske Navn er -jo- forkortet for jok = Elv.

20. Soldatbakken.

Første Eier Iver Olsen Soldat.

21. Toppen. — **22. Øverplads.** — **23. Sletten.**

24. Bakom Bakken. — Lp. Čoro duokke =.

Stedet er skilt fra Markedspladsen ved en liden Bakkeryg.

25. Triangelen. — ***26. Hagen.** — **27. Bugtesletten.**

28. Hanabakken. — Lp. Han-oai've-giedde (= Hanafjeld-engen).

Ligger ved Fjeldet Han(a)-oai've.

***29. Flatmark.** — ***30. Sandhaugmyr.** — **31. Gropa.** — **32. Markedspladsen.** — **33. Mellemjord.** — ***34. Beritbakken.**

35. Valborgbakken. — Lp. Valbur-čorro =.

Har Navn efter sidste Bruger.

36. Lodstomten.

Eiedes af en Lods, Lars Larsen.

37. Boinisnes.

Af lp. Boanj-njoaske-njunne (= Mand-skar-næsen).

38. Nordsletten.

39. Revnejord. — Lp. Luoddanam-gied'de =.

Der er en stor Revne i Jorden.

40. Sarabakken.

41. Svullberget.

Der er en rund Haug, som ser ud som en Svull.

42. Bekkalatomten.

Første Eier Johan Fredrik Pekkala, Kvæn.

43. Veibakken. — **44. Storsletten.**

8. Fra Karlebotn excl. til og med Rapnjask.

***1. 2. 3. Indre, ytre og østre Bigganjar'ga** (lp. = Birgitnes).

4. *6. 7. Indre Rapnjask, Rapnjask og Midtre Rapnjask. — Lp. Rāppa-njoasske.

Af rappa = ? og njoasske (= Dalsænkning).

***5. Inderste Jorden.**

8. Øst-ringen.

Er den østligste Boplads i Rapnjask.

9. Fra Rapnjask excl. til og med Angsnes.

1. 2. 4. 5. Østre, ytre, indre og øvre Angsnes. — Angsnæs 1744. Andsnes 1768. — Lp. Njar'gagæčče (se Nr. 9, 3).

*Angrenes, af angr m., Fjord, Vik (Indl. S. 42); jfr. S. 178. Angsnes ligger yderst paa det store Nes, som lukker for den inderste Arm af Varangerfjorden (Mæskfjord, kanske opr. kaldt *Angr).

3. Njar'gagæčče, n. Nesspidsen. Hele Halvøen mellem Mæskefjord og Karlebotn kaldes paa Lappisk Sæles-njar'ga.

6. Vinterpladsjord.

7. Sjøholmspidsen. — Lp. Suologæčče (= Holmspidsen, Vestspidsen af Sjøholmen, lp. Suolo). Nordmændene kalder Holmen Skjaaholmen (1848). Skiaaholmen ca. 1694 («der haver en deel finner sine boder paa, oc udi feide tid haver finnerne søgt did, oc der haft deris tilhold oc boliger»). Skiaholmen 1698 («Finnerne har der deres Madhuser staaende» Lillienskiold). Skiaaholmen 1744.

8. Sauvibugten. — Lp. Suovvegop'pe (= Snesørpebugten).

9. Ryggen. — 10. Gamtomten. — 11. Flatnes.

12. Roggelvik. — Lp. Rog'gelu-gop'pe (= Gropvik; af rog'ge = Grop, lufta = Sænkning, og gop'pe = Vik).

10. Fra Angsnes excl. til og med Vesterelvdalen.

Lp. Njiđ'go eller Njiđ'gojokka, Vesterelven.

***1. *20. *26. Vesterelven nedre, Vesterelven og Søndre Vesterelv.**

***2. Santejorden.** — Lp. Sāntagied'de =.

Eier Per Persen Sant(e).

***3. Sabbajorden.** — Lp. Sābbagied'de =.

Sabba er et lappisk Mandsnavn.

4. Gardajord. — Af lp. Gārdag-gied'de.

5. Hannu-galla-gied'de eller Margit-rotto.

Lp. = Hans-kallens Eng eller Margit-krattet.

6. Fiskepladsen. — Lp. Mær'degied'de (= Ruse-engen).

7. Sieđ'gajok-njalbme, n. Vidje-elvmundingen.

8. Markelipladsen.

9. Storjorden. — Lp. Stuorra-gied'de =.

10. Ravnajorden. — Lp. Ravna-gied'de =.

Af det lappiske Familienavn Rav'na eller af Kvindenavnet Rav'na (= Ragna).

11. Fastingjorden. — Lp. Fassten-gied'de.

Af det lappiske Mandsnavn Fasten (Paus), Faste (1718).

12. Fallejorden.

Første Eier Nils Olsen Falle.

13. 14. Biggamyren. — Lp. Bigga-jæg'ge =.

Bigga er et lappisk Kvindenavn = norsk Birgit.

15. Permyren. — Lp. Pieraš-jæg'ge =.

16. 17. Vuoleb ja bajeb Duotker-jægge, n. Nedre og øvre Duotkermyr. Nr. 16 kaldes Vesterelv-myr, lp. Dut'ko.

18. * 45. Vuoddjem-balges, n. Kjøreveien, og Kjøreveien nedre.

19. Fassten-guov'da, n. Fastinggjærdet. Jfr. Nr. 10, 11.

Af lp. guov'da (i Nesseby = en Myr bevokset med Sennegræs).

*** 20. * 26. Vesterelven og Søndre Vesterelv.**

21. Bæivaš-gied'de, n. Soljord.

*** 22. Vesterelv-jord.**

23. Bannejorden. — Lp. Banne-gied'de.

Af Mandsnavnet Ban'ne.

*** 24. Simajorden.** — Lp. Sīma-gied'de (= Simons-eng).

25. Haja-engen. — Lp. Haja-gied'de.

27. Storjord. — 28. Mattiajorden.

29. Nirgoholm-engen.

30. Nirgovandet. — Lp. Njiđ'go(Njir'go)-jav're =.

31. Laukengen. — Lp. Lav'kagied'de = (af lav'ka, [1]) Skreppe, [2]) et Familienavn).

32. Taarnengen.

Vist nyt og vilkaarlig dannet Navn.

33. 34. Nedre og øvre Sigga.

Cigga (lp.) er et Dalføre ved en Arm af Vesterelven. — Jfr. Nr. 6, 22.

*** 35. Oldermark. — 36. Elvenes.**

*** 37. Hansnes.** — Lp. Hannu-njar'ga =.

38. Vasmyr. — 39. Myrmo. — 40. 57. Leirfaldet og Øvre Leirfaldet.

41. Skoltemyren.

Der er en Skoltegrav. Jfr. Nr. 2, 5.

42. 48. Mattisbo og Øvre Mattisbo.

Efter Eieren Mattis.

43. Storejord.

44. Kveldkallbakkerne. — Lp. Akke-boannja.

Kveldkaller eller Smaakaller skal være Underjordiske, som færdes ude om Kvelden.

*** 46. 54. Elvebakken. — 47. Vesterelvnes.**

49. Trættemyr.

Der var Trætte ved Udmaalingen af Jordstykket.

50. Tangnesvik. — Lp. Dæbbonjarg-gop'pe =.

51. Gammelskog. — Lp. Boares-vuov'de =.

*** 52. Elvhøi.** Senere (1911) kaldt Elverhøi, ligger ved Vesterelven.

53. Klokkerengen. — Lp. Luk'kargied'de =.

55. Räseng. — Af lp. Räs-gied'de (= Græseng).

56. Elverhøines. Se Nr. 10, 52. — **58. Myrland.**

59. Mennanes.

Af det lappiske Slægtsnavn Mienna.

60. Ol-Iver-nes.

Første Eier Iver Olsen Banne.

61. Vidjemo.

62. Bjørnbergmyren.

Ligger ved Bjørnberget, lp. Guov'ʒabafte =.

11. Loakkejæg'ge og Styrene.

Loakkejæg'ge (lp. = Grumsmyren).

Davve- og Madda-Stiv'ran, Nord- og Sør-Styret er Navn paa 2 Fjelde.

Om Styre som Fjeldnavn se Berlevaag 2, 13.

1. Gavpug-luok'ka, n. Bybakken.

2. Gusanjunne-gied'de, n. Kunæsejorden.

3. Gasskogied'de, n. Mellemjorden.

4. Njasskum-gied'de, n. Rydningsengen.

5. Gausejorden.

Kjendes ikke af Folk i Egnen. Nyt og vistnok vilkaarlig dannet.

*** 6. Paalskaret.**

*** 7. Boares-mäđđe, n. Gammelveien.**

Der gik man før til Polmak over Lap'poluok'ka.

8. Ravdejord.

Første Eier Anders Eriksen Ravde. Rav'de (= Smed) er et lappisk Familienavn.

9. Davverotto, n. Nordkrattet.

10. Njasskum-rotto, n. Rydningskrattet.

11. Gal'dogied'de, n. Kildejord.

12. Reikjok-bakken. — Af Lp. Räiki-jokka, en Elv.

13. Langnes.

14. Undernes. — Lp. Njarga vuold.

Ligger under en Bakke.

15. Harebakken. — Lp. Njoammel-luok'ka =.

12. Fra Vesterelvdalen excl. til og med Nyborg.

Vester Botten 1683. Vestbotten 1768. Her bo Finnerne om Vinteren, som fløtte hid fra Næsseby, naar de have slaaet Græsset af om Høsten. Dette Stykke kaldes Finnernes Vintersæde og Næsseby deres Sommersæde (Paus 1768).

***1. Nyjord.**

2. 10. Dal'vesaddje, n. Vinterpladsen, og Søndre Vinterplads.

3. Kjøreveien.

4. Pleymsjord.

Første Eier Otto Pleym.

***5. Vuodnabaḍagied'de, n. Fjordbotnjorden.**

Af Vuodnabatta n., Fjordbotn.

***6. *7. Nyborg øvre og Nyborg.** — Lp. Rovvejokka (= Broelven) efter Elven af samme Navn, n. Nyborgelven. Stedet kaldes før Hær'ragoatte-njar'ga (se Nr. 12, 12). — Nr. 7 var et Handelssted, oprettet i 1823.

8. Nynes. Kaldes alm. Lindstrømgjærdet efter første Eier Anders Lidstrøm.

9. Tangnes. — Lp. Dæbbonjar'ga.

Ligger i Mæskefjordbotn; der gaar en Tange ud der. Men det lappiske Navn Dæbbonjar'ga (= Tangnes) har i første Led dæbbo (= Havplanten Tang). — Miesskavuodna (lp. = Raaddenfjord), Mæskefjorden).

11. Kjosli.

Ligger i Varangerbotn ved en Kjos af Sjøen.

***12. Amtmandsgammen.** — Lp. Hær'ragoatte.

«Her har staaet en Jordhytte, som man kaldte Amtmandsgammen; den har været opsat til Brug for dem, der reise over Varangerfjeldet» (Keilhau, Reise i Øst- og Vest-Finmarken S. 24). I Nærheden af Amtmandsgammen skal Lav'nje-gir'ko (lp. = Torvkirken) have staaet. Dette maa have været en Gamme bestemt til Gudstjeneste. I en Beskrivelse av Varanger fra ca. 1694 (i Rigsarkivet, Grænseregulering, Pakke 27) heder det: «Fra Westerbotten til den ny Kongsgamme ¼ Mil WNW hvor ere gode Engesletter. Denne Kongβgam er bygget som en anden finnegame, oc holdiβ ved lige af finnerne, huor de oc Sambliβ 2de gange om aaret, som er alle helgens tiid oc Kyndelmisse tiid, naar Presten hid komer at holde tienniste, Desligeste Hl. 3 Kongers tider, naar fogden oc Sorenskriffueren did indkommer at holde ting, som kaldes vehranger ting. paa same tid Reiser mand [o: Fogden] der fra til Malmis [o: Kola]. fra Kongβgamen til Østerbotten, huor den forige Kongsgame haver staaed, i NV er knap ⅛ Mil.»

13. Lillebo.

Første Eier Ole Olsen Lille.

***14. *15. 19. 29. 39. Øvre Botnbakken, Botnbakken, Nedre, vestre og søndre Botnbakken.**

Ligger i Varangerbotn.

16. Kjosbakken.

*** 17. Grindbakken.**

Se Loppa 13, 43.

18. Gangstimyren. — *20. Bergheim. — 21. Bækkedalen. — 22. Vargmyr.

23. Maggadal.

Af lp. Mag'ga (= Margrete).

24. 32. Solheim. — 25. Strandhaug. — 26. Engset. — 27. Myreng. — 28. Kjærringbakken.

31. Møllebakken.

Solgt til Staten til Møllebrug.

33. Petterlund.

Første Eier Petter Laiti.

34. Nyborgbakken.

35. Depottomten.

Tilhører Militæretaten.

36. Haugsetsletta. — 37. Vakkermyr. — 38. Myrbakken.

39. Skaidimyren.

Af lp. skai'de (= Landstrækning mellem to Elve, der løber sammen).

40. Veiskjellet.

13. Fra Nyborg excl. til Mæskelven.

Lp. Al'dajokka, Mæskelven [jfr. Mæskefjorden, under Nr. 12, 9]; Al'danjar'ga, Mæskelv (om Bopladsene). Af Al'da, et Fjeld (lp. = Offersted).

*** 1. Aarnes.** — Lp. Oar'da-njar'ga (= Æsenes).

Her stod i gamle Dage stor Skog, hvor man tog Emner til Hjellæser (lp. oar'da). Aarnes synes at være en Tillempning efter det lappiske Navn.

2. * 3. Indre Orde-engen (før Sollid og Solnes) og Ytre Ordeengen. — Lp. Oar'dagied'de.

Orde- af lp. oar'da; se frg.

4. Indre Mæskejorden. — 5. Øvre Mæskelv.

*** 6. Jernbugt.** — Lp. Ruov'degop'pe.

Der er en Bæk med jernholdigt Vand.

7. Jokkagied'de, n. Elvejorden.

*** 8. Čorrogied'de, n. Topjorden.**

Af lp. čorro (= Haug, Rabbe).

*** 9. Mæskelv-storjorden.** — Slaaet sammen af Indre Mæskelv, Mærragad-gied'de (= Sjøstrandengen), Jæg'gegied'de (= Myrengen), Hannu-gied'de (= Hanseng), Steinjord og en Del af Čorrogied'de (se Nr. 13, 8).

10. * 17. Sollid.

11—14. Aja-gied'de, n. Opkomjord øvre, indre, vestre og østre.

Lp. = Kilde-eng.

15. Solnes. — 16. Mæskelvdal.

18. Halla.

Der er en Helding.

***19. Solbakken.**

20. Kaldkilbakken. Udt. *kallkilbakken.* — Lp. Gal'ma-ajjaga-gied'de (= Koldkilde-eng).

Der er en kold Kilde.

***21. Bakken.**

22. Stribakken. — Lp. Gaʒ'ʒares čorro (= en strid Bakke).

***23. Jernbakken.** — Lp. Ruov'dedær'me =.

24. 25. Øster- og Vesterflaten.

26. Ulvenes. — Lp. Gum'penjar'ga =.

27. Bækkesletten. — Lp. Gal'dogied'de (= Kildeeng).

Der er en Kilde.

29. Haugset (før Rabben).

30. Tangbugten. — Lp. Dæbbogop'pe =.

Af Sjøplanten Tang. Jfr. Nr. 12, 9.

31. Haugbakken.

14. Fra Mæskelven til og med Abelsborg.

1. 2. Mæskelvnes indre og ytre. — Lp. Ald-njar'ga. Se Nr. 13.

3. Aldojorden. — Lp. Al'dagied'de (= Alda-engen). Se. Nr. 13.

4. Larsnes.

Første Eier Lars Nilsen.

5. Gjertrudengen. — *6. Larsvik. — 7. Vesterhaug. — 8. Søndrehaug.

***9. Gaarnetak.** — Lp. Gor'ŋitak (= Opstigningen).

10. Bødkertoppen. — 1834 nævnes Engslaatten Kipperbolnegedde (lp. Gipparbolnegied'de = Bødkertue-eng).

11. 141. Kronborg og Ytre Kronborg.

12. Ravnaengen. — Lp. Ravna-gied'de.

Første Eier Mattis Ravna.

13. Brasnes og Persjord. — * 75. Brasnes øvre.

Vel af Familienavnet Bras.

*** 14. * 15. * 16. Vestre, østre og nedre Gal'bajokka** (lp. = Skjoldelv). Nr. 16 kaldes 1834 Scholdbakken.

17. 18. 20. 21. Stuorra-vakke, n. Storstøen.

Af lp. vakke (= Baadstø).

19. Bore-vuolaš-gied'de, n. Bakkefotengen.

Lp. = Engen under Bakken.

22. 24. Storjord indre og ytre. — 23. Lillejord.

25. Stinajorden. — Lp. Stina-gied'de.

Første Eier Stina Persdatter.

26. Senere-jord indre.

27. Klokkerpladsen. — Lp. Luk'kar-bai'ke =.

***28. *30. 78. 123. 124. Gravslet søndre, ytre, nordre, vestre og nedre.**

29. Marmenes-odden. — Lp. Mar'me-njarg-gæčče =.

31. Stuorra-vakke, n. Storbugten.

32. Varregied'de, n. Fjeldsletten.

33. Hær'ra-aja-gied'de, n. Herre-kilde-jord.

***34. Turi-engen.** — Lp. Turi-gied'de.

Af det lappiske Slegtsnavn Turi.

35. 43. Løkslet vestre og ytre. — Lp. Lavk-gied'de =.

36. 38. Ucca-Bigga-jorden østre og vestre (lp. og norsk = Lille Bigga-jorden).

Bigga er et lappisk Kvindenavn = Berit.

***37. 41. Bunesjorden.**

39. *40. Bunes indre og ytre. — 109. Bunes. — Lp. Fuoit(Fuoik)-njar'ga.

Af Bu(d) f., Bod. Jfr. Nr. 14, 81 (Bodvolden).

42. Lukkar-biten.

Første Eier Anders Persen Lukkar. Lukkar er et lappisk Familienavn (= n. Klokker).

44. Maria-engen. — Lp. Marja-gied'de =.

***45. Fuoitnjarg-gied'de, n. Bunesjorden.** Se Nr. 14, 39.

***46. Ajak-engen.** — Lp. Ajjag-gied'de (= Kilde-engen).

47. Rødslet nedre.

***48. Gonagas-gied'de, n. Kongejorden.**

Første Eier Anders Konge. Konge er et lappisk Familienavn. Stamfaderen var et uegte Barn, og saadanne Børn kaldtes i gamle Dage Kongens Børn.

***49. *52. Andersnes øvre og Andersneset.**

50. 51. Stallo-engen øvre og nedre. — Lp. Stallo-gied'de.

53. *56. Sarajok-jord midtre og øvre. — Af lp. S̈oarak-jokka (= den rislende Bæk).

54. Menna-Per-engen. — Lp. Mienna-Pier-gied'de =.

Mienna er et lappisk Mandsnavn.

55. Rī'dočorro, n. Trættehaug.

57. Sara-elv vestre. Se Nr. 14, 53.

***58. Frøken-gied'de.**

Af norsk Frøken og lp. gied'de.

59. 122. Kilde-engen. — Lp. Gal'dogied'de = (Nr. 59) og Aja-gied'de = (Nr. 122).

60. Sarasjord. — *95. Indre Sarajord. — 126. Øvre Sarajord.

***61. Boakko-goattesaddje, n. Koppegammepladsen.**

62. Abelsborg-engen. — 63. Peterjorden.

***64. *67. 68. *69. 120. Abelsborg indre, nedre, søndre, østre og ytre.** — Lp. Ābbuŝ-borre (= Abrahamsskrænt).

65. 66. Trĭfan-dærbme indre og ytre.

Efter Sagnet skal her have staaet en Kamp med Russetsjuderne. Disses Anfører undkom og blev siden Munk i Petschenga. Om Trifan (Trifon) se Helland II S. 325 ff.

70. Løkjord. — Lp. Lav'kegied'de =.

***71. 135. Stordalsneset og Indre Stordalsnes. — 72. Midtjord. — *73. Mortensjord.**

***74. Nostajord.**

Første Eier Mattis Olsen Nosta. Nosta er et lappisk Familienavn.

76. Brasnesbugten. Se Nr. 14, 13.

77. Vesterbakken. — 79. Flatmark.

80. Under Næsen. — Lp. Njune-vuolaŝ-gied'de (= Engen under Fjeldnasen).

81. Bodvolden (ovenfor Nr. 89 Bunes).

Der har staaet en «Bu» (Bod).

***82. Stenjord. — 83. Sletten.**

84. Skolenesjord. — Lp. Skūla-njar-gied'de =.

85. Lensmandsjorden.

Skal i gamle Dage have tilhørt en Lensmand.

***86. Smaljord.**

Er et smalt Jordstykke.

87. Lappo-lia. — Lp. Lap'po-luok'ka (= Loppelien).

***88. Haugen. — *89. Kildebakken. — 90. Fjeldli. — 91. 93. Stenbakken. — 92. 129. Brøndbakken og nedre B. — *94. Rydningen. — 96. Stordalslien. — *97. Østerplads. — 98. Teigen ved Nr. 9.**

99. Kjør-slet. — Lp. Vuojjem-gied'de =.
Af at kjøre.

101. Krakebakken. — Lp. Luovvegied'de =.
Af Krake (Hokrake).

102. Fjeldbo.

103. Øksebakken. — Lp. Afšogied'de =.

104. Fredslet. — **105. Bergheim.** — **106. Østerli.** — **107. Berg.** — **108. Myr.** — **110. Pladsen.** — ***111. Stenvolden.** — **112. Mellemjord.** — **113. Stenjord.** — **114. Strimmelen.**

***115. Lămberget.** — Lp. Labbesbafte =.

116. Vesterli.

117. Ruskebækk-jorden.
Af Ruskebækken, lp. Mækirjokka. Jfr. NE. S. 200.

118. Bergjord.

119. Borrebakken. — Lp. Borređorro (= Bakkeryggen).

121. Trekanten.

125. Kronbugten.
Udskilt fra Nr. 14, 11 Kronborg.

127. Kvile. — **128. Kilen.**

130. Larstoppen.
Første Eier Lars Hansen Vigelius.

131. Øverli.

132. Ravnajord.
Første Eier Ravna Mattisdatter.

133. Bakken.

134. Kronstrand.
Udskilt fra Nr. 14, 11 Kronborg.

136. Steinli. — **138. Underhaug.** — **139. Trekanten.** — **140. Bjørkely.**

142. Larsbakken.
Første Eier Lars Hansen Vigelius.

143. Vesterhalla. Jfr. Nr. 13, 18.

15. Fra Abelsborg excl. til Bergeby-elven.

Nesby 1698. Næsseby 1744. Paa Næssebye bo om Sommeren en Hoben Finner (Paus 1768).

***1. Burnes.** — Lp. Būre-njar'ga.
Har Navn af, at der findes Hauger der, som see ud som Lappe-Stabbur.

*2. 51. **Kitti-Margit-bakken.** — Lp. Git'te-Margit-čorro =, alm. Čorro.

Git'te er et lappisk Slegtsnavn.

*3. **Giskanjok.** — Lp. Gišškana(m)-jokka.

4. **Guocca-gop'pe-njar'ga, n. Raattenbugtnes.**

Der er en Bugt, hvor Tare driver op og raadner.

6. **Isakjord.**

Første Eier Isak Mathisen.

7. **Raattenvandsmyr.** — Lp. Guocca-javre-jæg'ge =.

8. **Klokkergaarden.** — Lp. Luk'kar-gied'de (= Klokkerengen).

9. 14. **Nesseby og Nesseby øvre.**

Benævnt efter Beliggenhed paa et Nes.

10. **Skolebakken.** — Lp. Skul-čorro =.

Der ligger Skolen.

12. **Kirkeneset.**

13. **Kirkeholmen.** Kaldes Sandholmen, ogsaa Sauholmen (Løkholmen DK.). — Morianholmen («der haver finnerne i gl. tider grafvet deris lig need») ca. 1694.

15. 16. **Hestevandsjord østre og vestre.** — Lp. Heppuš-javre-gied'de =.

17. **Persjord.**

Første Eier Per Olsen Hjælper.

20. **Markusmyren.**

24. **Nordvi-stykkerne.**

Første Eier Handelsmand Nordvi.

26. **Sai'devar-bakken.** — Lp. Sai'de-var'dam-oai've (= Seiudkigs-bakken).

Der er en Seigrund udenfor Stedet.

27. **Mikkelsjord.**

Første Eier Mikkel Eriksen Bomban.

*28. **Tranebo.**

Første Eier Jon Trane.

*29. **Doares-oai've, n. Tverhode.**

30. **Čaccegal'do-giedde, n. Kildejord.**

Lp. = Vandkilde-eng.

32. **Strandsletten.**

*33. **Rivak-gied'de, n. Skittenelv-engen.** — Lp. = Søle-engen.

35. 36. **Nessebybakken.** — *38. **Sandheien.**

*39. **Simonhodejord.** — Lp. Simmun-oai've-gied'de =.

Simmun-oai've er en Haug, norsk Navn Prestebakken.

40. Simonjord. — Lp. Simmun-gied'de.

42. Kløvnesbugten.

43. Pappa-gal'do-gied'de, n. Prestekildejord.

44. Skoltebugten. — Lp. Nuor'talaŝ gavva =.
Jfr. Nr. 2,5 (Skolteberget).

45. Kløvnes. Udt. *klaunes*. — Lp. Gaʒ'ʒa-njar'ga =.
Jfr. Polmak 1, 9.

*** 46. Gaʒ'ʒanjarg-gop'pe, n. Kløvnesbugten.**

47. Gaʒ'ʒanjarg-gop'pe-gied'de, n. Kløvnesbugtjord.

48. Kløvnesodden. — Lp. Gaʒ'ʒanjarg-gæčče =.

*** 49. Suovvejok-gied'de, n. Sørpeelvmark.**

50. Kirke-eidet.
Der staar Kirken.

*** 52. Tørslet. — 53. Vesterplads. — 54. Nessebystranden. — 55. Grønneli.**

56. Hov.
Første Eier var fra Gaarden Hov i Hadsel (Bd. XVI S. 365).

57. Flekken.
Er kun et lidet Jordstykke.

58. Tverbakk-jord. — 59. Vesterplads.

*** 60. Stene.**
Der er stenet Mark.

61. Østerplads. — * 62. Ytre Margitbakken. Se Nr. 15, 2. **— 63. 64. Vestre Nessebymyr og Nessebymyren.**

*** 65. Klemshaugen.** — Lp. Klem-oai've.

66. Bæi'venjar'ga, n. Solnes.

67. Burnes-bakken. Se Nr. 15, 1. — **68. 90. Sletmark.**

69. Moldbæksletten.
Bækken river ud Muld af Haugene.

*** 70. Klokkerbugten.** — Lp. Luk'kargop'pe =.
Skal have tilhørt Klokkeren i Nesseby.

71. Vidslet.
Er en vid Slette.

72. Myrvold. — * 73. Sletengen. — 75. Bergmyr.

76. Grundbakk-jord.
Er en Del af Grundbakken, en Bakke ved Kirkestedet.

77. Jernbakken. — * 78. Sandbakken. — 79. Haugjord. — 81. Veimyren.

82. Adriabakken. — Lp. Adria-dær'me.

Fik ved Skyldsætningen i 1907 dette Navn «efter et ældre lappisk Navn paa Bakken».

83. Adriamyren. — **84. Heimbakken.**

85. Saltmyren. — Lp. Sal'tejavrejæg'ge (= Sjøvatnmyren).

Lp. Sal'tejav're er et Vatn, hvori Sjøen gaar op. Jfr. Saltjern i Nord-Varanger.

86. Grussletten. — **87. Paalbugten.** — **88. Toppen.** — **89. Trekanten.** — **91. Elvenes.** — **92. Sletten.**

93. Kolpus-støa. — Lp. Kolpus-vakke.

Eier Per Kolpus.

94. Adrialia. Jfr. Nr. 15, 82. 83.

16. Fra Bergebyelven til og med Hammernes.

1. Jordnæsen. — Lp. Gied'denjunne (= Engnasen).

***2. Brønddammen.**

3. Mæc'cejok-gied'de, n. Utmarkelvjord.

4. Jav'regied'de, n. Vandjord.

Af lp. jav're, Indsjø. Der ligger en Dam bag Eiendommen.

5. Gied'denjunne-gied'de, n. Marknæsemark. Jfr. Nr. 16, 1.

***6—*9. Bergebybakken.**

10. *11. *12. 13—16. Indre Bergeby. — Bergeby 1698. Ytre og Indre Bergeby 1744. Bergeby 1768 (her bo Finner). — Lp. Suov(v)e-jokka (af lp. suovve = Snesørpe paa Elve, før de fryser). Jfr. Nr. 15, 49.

Stedet har sit Navn af det høie Berg der.

17. *18. *19. 20. Siskeb, bajeb, vuoleb, olgob Boares-ar'ko, n. Indre, øvre, nedre, ytre Gammelkiste. Kaldes sjelden Boares-sat'ko. Kaldes alm. Ytre Bergeby.

Af lp. boares (= gammel) og ar'ko (= Kiste), sat'ko (= Havn).

***21. Baftegæčče-gied'de, n. Fjeldspidsjorden.**

Af lp. bafte (= Berg).

22. Čorrogied'de, n. Bakkejord.

23. Tullingmark. — Lp. Collor-gied'de.

Collor er et lappisk Slegtsnavn. Ved Skyldsætningen fik Stedet Navnet Tullingmark, fordi Beboerne var enfoldige.

***24. *25. 26. 28. 29. 30. Hammernes indre, nordre, søndre, ytre og østre og Hammernes.** — Hammernes 1744. — Lp. Væče-njar'ga eller (alm.) Væše-njar'ga, forkortet for Væččer-njar'ga =.

27. Hammerneselv, lp. Bælla- eller (alm.) **Bælak-jokka.**

31. Andberget. — ***32. Hammerneslien.** — **33. Østerli.** — ***34. Ku-engen.**

35. Sarak-jord.

Første Eier Sarak Andersen.

36. Triangelen. — 37. Vasmyren.

*** 38. Krampebakken.**

Af Kramp m., lav, krybende Birk.

*** 39. Svarthaugsletten.**

*** 40. Telemyr.**

Der er Téle i Myren; den tør aldrig op.

41. Fuglebakken. — * 42. Elvebakken. — 43. Bergebyodden. — 44. Paalsbø. — 45. Midtbø.

46. Bruvoll.

Ligger ved Broen over Hammerneselven.

47. Bergebylia. — 48. Øvre Bakkejord. — 49. Soppbakken. — 50. Tjernflaten.

17. Fra Hammernes excl. til og med Mortensnes.

1. Storfjeldsbakken ytre. — *2. Storfjeldspidsen. — 3. Storfjeldjord. — *4. *5. 32. Nyslet indre, ytre og øvre. — 6. 7. 12. Bugten og Bugten ytre. — * 8. Mortensnesbugten. — 9. Bugtebakken. — * 10. Volden. — 11. Mortensnesmyren. — 13. Grønsletten. — * 14. Haugen.

15. Mortensnes. — Mortensnæs 1698. 1744. 1768 (her bo Finner). — Lp. Cæv3a-gæđ'ge (= Graksestenen) (om Bostedet). Neset kaldes paa Lappisk Cæv3agæđg-njar'ga eller Cæv3a-njar'ga.

Stenen har været Offersten og er bleven smurt med Grakse.

16. Strimmelen. — 17. Rensletten.

*** 18. Fugleaasen.**

Af Fugleberget. Se Nr. 18, 15.

19. Sandmo. Kaldes ogsaa Lia. — **20. Sletten.**

21. Flaa.

Første Eier Edvard Simon Olsen Flaa.

*** 22. * 25. Vestre og østre Golugtbugt.** — Lp. Gurluftgop'pe eller i hurtig Udtale Guluhtgop'pe.

Af lp. gurra (= Skar), lufta (= en Sænkning, som gaar op fra Sjøen med Bakker paa begge Sider) og gop'pe (= Bugt).

23. Arneheimen.

Første Eier Arnt Olsen Flaa.

*** 24. Handelsnes.**

Parcel af Nr. 17, 15, Tomten for det gamle Handelssted. Dette blev anlagt 1784.

26. Joelsjord.

Første Eier Joel Johannesen.

27. Grønbakken. — **28. 31. Stenbakken.** — **29. Stenhagen.** — **30. Ytternes.**

33. Borregaard.

Af lp. borre (= en skraanende Afsats).

18. Fra Mortensnes excl. til Klubben.

***1. Rolstadmoen.**

Første Eier Ole Rolstad.

***2. 3. *4. 5. Svenskeviken (i Per Larsavik).**

6. Klubvikbakken.

***7—*9. 10. Klubvik.** — Klubvigen 1744. Klubbevigen (her bo Finner Vinter og Sommer) 1768 (Paus). Klubbevigen ca. 1694. — Lp. Gop'pe (= Bugten): Dābbeb gop'pe (= Indrebugten) eller Miennja-gop'pe, n. Per Larsavik, Döbbeb gop'pe (= Ytterbugten) eller Mik'kal-gop'pe (= Mikkelbugten).

11. Dalen (= Klubvikdalen). — **12. Dalen og Mikkelsjord.** — **13. Tverdal.**

14. Aldoholmen. — Lp. Aldasuolo.

Ligger i Jakobselven. Af Fjeldet Al'dâ.

***15. Ytre Fuglebergmyren.** — Jfr. Fugleberg ca. 1694. — Lp. Ciesste.

16. Merkenes.

17. Rolstad.

Første Eier Edvard Rolstad.

18. Foss. — **19. Bjørkbu.**

***20. Stokmyren.** — Lp. Mieskmuorra-jæg'ge (Raaddenvedmyren).

21. Gammerabben. — **22. Elvebakken.**

23. Gamjorden. — Lp. Goattegied'de =.

24. Lillenes. — **25. Bergheim.**

17.

POLMAK HERRED.

Herredets Navn: Polmak. Udt. *pólmak* eller *pålmak*. — Lp. Buolbmag.

Ved Resol. af 18. Oktober 1902 udskiltes Polmak fra Nesseby Herred som eget Herred.
Polmak Kapel i Tanen opførtes 1853 ifølge Resol. af 7. August 1847. Ved Resol. af 16. November 1861 blev Polmak Anneks under Nesseby.

Eiendommenes Navne:

1. Fra Port til og med Sirma.

Udt. *pårt*. Lp. Bår'tâ (= Stue). Se Karasjok 8, 17.

* **1. Roavvegied'de med Gæđ'gas-guoi'ka-gied'de, C̄ævres-njar'ga, Gor'ʒe-njar'ga og Gor'ʒe-gied'de.**
Lp. = Brandass-engen med Steinfosengen, Oternes, Fosnes og Foseng.

2. C̄uđegur-gied'de, n. Russeskarengen.

* **3. Laksnes.** — Lp. Luossanjar'ga =.

* **5. Mælvik.** — Lp. Miel'leboat'ka (= Mælsnevringen).

5. Skoglid. — Lp. Luk'kar-vuolle-guov'da (= Klokker-nedre-sennemark).

6. Holmesletten. — Lp. Gaʒ'ʒa-coagalm-gied'de (= Klo-grund-eng).

7. Bækkejord. — Lp. Fielbma-njalbme (= Bækmundingen).

8. Brandsletten. — Lp. Roave-vuolle (= Under Brandaasen).

9. Holmenes. — Lp. Gaʒ'ʒanjar'ga (= Klones).

10. Lakseholm. — Lp. Gaʒ'ʒa-suolo (= Kloholmen).

***11. Kulpstrand; lp. Biev'ra og Suvve.**

Biev'ra er vel opkaldt efter fn. Peura (Gaardnavn i Laukaa i Vasa län) = Vildren.

***12—15. Sirma søndre, midtre, nordre og nedre.** — Lp. Sirbma.

Til Nr. 13 hører Jægelvæj-suolo (lp. = Mosedalholmen). Nr. 13 kaldtes før Coagalm (lp. = Grunden).

***16. 47. Mageng og Mageng søndre.** — Lp. Magga-gied'de (= Margrete-eng).

***17. Soleng.**

***18. Lævajok.** Udt. n. *lévajåkk.* — Lp. Lævâjokka.

Vel opkaldt efter fn. Levajoki (i Jurva i Vasa län, af fn. levä = fly, dy; se T. E. Karsten, Svensk bygd S. 73).

19. Sirma-elven. — 20. Mæljord. — *22. Levajokstuen. — 23. Levajok-mundingen. — *24. 28. *29. Sirmaskogen. — *25. Lyngmo. — *26. Enermoen. — 27. Bievrac og Steneng. — *30. Kjosskogen. — *31. *51. Sirmanes og Sirmanes nedre. — 32. 34. Elvenes øvre og Elvenes. — 33. Damengen.

35. Gordsjenes.

Af lp. gor'ʒe (= Foss) og n. Nes.

36. Stennes. — 37. Stenfos-neset. — 38. Kjosen. — 39. Elvedal. — 40. Nyeng. — 41. Bievra-myren. — 42. Kjosvingen. — 43. Midternes. — 44. Eliasfjeld-eng. — 45. Sirmastrand. — 46. Sirmamoen. — 48. Annajord.

49. Jægelvæj-holmen søndre. Jfr. Nr. 1, 13.

50. Kjosrabben. — *51. Sirmanes nedre. — 52. Snippen. — 53. Grønbakken.

54. Skjæv-elven.

Af lp. Šævastak-jokka (= den brusende Elv).

55. Evjen. — 56. Fosmyr.

2. Fra Sirma til Kirkestedet.

1. Brændfostoppen. — Lp. Buollam-guoik-oai've =.

***2. *14. Skarvandnes og Skarvandnes øvre.** — Lp. Gurra-javre-njar'ga =.

***3. 15. Forsholmen.** — Fossholmen 1744. — Lp. Gævgŋa-suolo = eller Gævgŋa-oai've-suolo (= Foshodeholmen). Nr. 3 kaldes lp. Doiviti-gied'de.

4. Gurra, n. Skaret. Kaldes alm. Ai'tegurra (= Stabbur-skaret).

***5. *7. 12. 22. 25. Baatengen nedre, Baateng, Nordre Baateng, B. øvre og østre.** — Lp. Vanas-gied'de =.

***6. Baateng-elv.** — Lp. Vanasgied'de-jokka.

***8. 23. Holmstad og vestre og østre H.**
Efter første Eier Per Holm.

***9. *16. Hillagurra, n. Hillaskaret, og Hillagurra øvre.**
Af lp. hilla (= Glo).

***10. 21. Aspemoen og øvre Aspemoen. — 11. 17. Larsjord og Larsjord nordre. — 13. Myren. — 18. Krateng. — *19. Stranden. — 20. Rismyr. — *24. Hillabakken. — 26. Kroken. — 27. Bakkevold. — 28. Skjaanes.**

3. Øvre og nedre Polmak. Lp. Buolbmag.

1. Jogaŝgiedde, n. Elvesletten.

***2. Polmak Handel (nu Skolejord).**

***3. Soffajord.** Udt. *såffajór*.
Af det lappiske Familienavn Soffa.

4. Mellemjord.

5. Feitjorden. — Lp. Buoides ænam =.

6. Sandjorden. — Lp. Saddogied'de (= Sandeng).

***7. Gamle Polmak. — *8. Polmakfjelbmamundingen. — 9. Nymark. — 10. Karenberg. — *11. Paaljorden.**

***12. Erkejorden.**
Eier Ole Erke.

13. Petterjord.

14. Akereng. — Lp. Bæl'dogied'de =.

***15. Nøisomhet. — 16. Njargasjok** (lp. = Neselven). — **17. Enebakken. — *19. Andersjord. — 20. 21. 24. 33. Polmakskogen. — 22. Vidje-eng. — 23. Grænsesletten. — *25. Vidjemyren. — 26. Ringen. — *27. Polmaksletten. — *28. Polmakmoen.**

***29. Hamle-elvneset.** — Lp. Vuop'pejok-njar'ga (= Kjoselvneset).
Hamle-elvneset er en feilagtig Oversættelse, idet man har tænkt paa lp. vuop'pat, at hamle.

30. Polmakneset.

31. 32. Fielbma-gied'de (= Kjoseng).

34. Josefjord.
Første Eier Josef Nilsen Vuolab.

36. Fjelbmastrand.

4. Horma.

Lp. Hor'ma (= Epilobium angustifolium, Gjederams).

1. *2. Hormanes øvre.

3. 8. 10. Horma midtre og nordre.

4. *5. *9. 12. Kittidam øvre, nedre og nordre. — Lp. Gittelad'do (af Slægtsnavnet Gitte + lad'do = Dam).

6. 7. Hormadam-engen øvre og nedre. — Lp. Hor'maladdo-gied'de =.

11. Hormamoen.

13. Brudelys-eng.
Af Brudelys, en Blomsterplante.

5. Fra Alleknjarg til Skippagurra.

1. Allekjokneset. — Lp. Allek-jok-njar'ga.

2. 3. Allekjok-engen vestre og nordre og Nedre og øvre Boroheik-veikrattet. — Til Nr. 2 hører Nedre Horma.

Lp. Burro-Hæik-gæi'no-rotto (= Okse-Henriks Veikrat). Eieren Henrik (lp. Hæi'ka) pleiede at kjøre Ved hjem med en Okse og lagde Veien gjennem dette Krat.

***4. 33. Bakkejord og Bakkejord vestre.** — ***5. Strimmelen.** — ***7. Alleknes.** — Lp. Allek-njar'ga.

***8. Stue-elven med Slaatten Juovla.** — **23. 24. Stue-elv.** — Lp. Stoppojokka =.

***9. Stuorra Jægelgiedde, n. Store Mosemark.**

10. Øvreskogen. — **11. 21. Mandssletten og nordre M.** — **12. 26. Oldersletten og Oldersletten nordre.**

***14. Jernsletten.**
Ligger ved Ruov'dejokka (= Jernelven).

***17. 29. Fjeldstad og østre Fjeldstad.**

18. Fjeldstadmyren.

***19. Guldfjeldbugten.** — Lp. Gollevar-mok'ke =.

20. 27. Alleknjarg øvre og søndre. Jfr. Nr. 5, 7.

22. Alleknjarg-bakken. — **25. Smedpladsen.** — **28. Engen.** — ***Allekjok-dalen.** — ***31. Elvestranden.** — **32. Bugten.**

6. Fra Horma til og med Oldernes.

***1. 14. Hammerjord og Hammerjord nordre.** — Lp. Gar'dak (= Sted, hvor der har staaet Rengjærde).

2. 6. 7. 10. 11. Skogstad og Skogstad nordre.

3. Sommerset.

Nr. 2 og 3 kaldes paa lappisk Lalluš-vuov'de (= Larsskogen).

***4. *5. 9. Læi'benjar'ga, n. Oldernes og Oldernes nordre.**

8. 12. Skogstadmyren. — 13. Fjelddalen. — 15. Hammermo.

16. Rustekilden. — Lp. Ruossta-aja (= Rustkilden). Jfr. Tana 17, 1. 2.

17. Oldermoen. — 18. Lerbakken. — 19. Rabmyren. — 20. Myrsletten. — *21. Rabben.

7. Elvens Vestside nedenfor Oldernes.

1. *2. Holmesund. — Nr. 2 lp. Ar'banak-vuov'de.

***3. 6. 12. Birkemoen og Birkemoen vestre.**

4. 7. Myrbakken og søndre M. — 5. Myrvold.

8. Suoppanjarg-kjos. Se Nr. 8, 2.

9. Holmsundmyren. — 10. 11. Moen. — 13. Fosbakken. — 14. Guttormsplads.

8. Elvens Østside nedenfor Skippagurra.

***1. *8. Sollid og Sollid nedre.**

2. *5. *6. Suoppanjarg, n. Froskenes, og Suoppanjarg nordre og søndre.

Lp. Suoppâ-njar'ga. Af suoppâ (= Overfartssted). Det norske Navn Froskenes brukes ikke og er en feilagtig Oversættelse. Frosk heder paa Lappisk cuobbo, ikke suoppa.

3. Seidafossen. — Lp. Sei'daguoi'ka =.

4. Skippagurra nedre.

Lp. skippagurra = Skibsskaret.

7. Krakebakkon. — Lp. Luovveluok'ka =.

9. Solheim.

10. Rustemyren. — Lp. Ruossta-viel'te eller Skippa-gur-viel'te (= Rustbakken eller Skibsskarbakken). Jfr. Nr. 6, 16.

Af lp. viel'te (= Bakkeskraaning).

11. Liland. — 12. Fosengen.

13. Tuemo. — Lp. Bov'naguolba =.

14. Myrskog. — 15. Mellemmo.

16. Korselvbakken. — Lp. Ruossajok-dærbme =.

9. Mandsholmen. Lp. Addja-suolo (= Gubbeholmen).

***1. Mandsholmen øvre. — 2. Lyngmoen.**

***3. Gussagurra, n. Koskaret.**

* **4. Nyjorden og Røvdejok.** — Lp. Rivdok-jokka.

* **5. Mandsholmen med Slaatterne: Čierrom-jæg'ge** (= Graatmyren), **Varevuolle-jæg'ge** (= Myren under Fjeldet), **Čidnahav'de-guop'pe** (= Kulmilegropen), **Stuorrajæg'ge** (= Stormyren) **og Suoppanjarg-rotto** (= Suoppanjarg-krattet).

I Kulmilegropen brændte man i gamle Dage Smikul.

6. Storsletten. — * **7. Ravnesletten.**

18.

NORD-VARANGER HERRED.

Herredets Navn: Nord-Varanger, før Vadsø Landsogn.

Ældre Navneformer: Verannger 1567. Weranger 1594. 1629. Wehranger 1690. Vehranger 1694. Varanger 1668. Waranger 1687. 1698. Warangeren 1709. — (Svensk:) Warånger 1595. Wårånger 1552. 1558. 1598. 1600. — Lp. Varja, g. Var'jag (= Varanger); Var'jag-njar'ga (= Varangerneset); Varja- eller Var'jag-vuodna (= Varangerfjorden).

Varanger, nu Landskabsnavn, men opr. Navn paa Varangerfjorden, er sikkert norsk og i gammel Tid laant i Lappisk (Nord. Lehnw. S. 343). Sandsynlig oldn. *Verjangr, sms. af Gen. Flt. (verja) af ver n. (urnordisk warja), Vær, Fangststed, og angr m., Fjord (hvorom se S. 178). «Deraf er opstaaet *Verangr, og ved regressiv Assimilation Varanger, jfr. Fjordnavnene Salangen [af *Selangr], Gratangen [af *Grjótangr], Lavangen [af Laufangr] i Tromsø Amt» (J. Qvigstad hos Nansen, Nord i tåkeheimen, Kr.a 1911, S. 443 Anm. 2). Det kan ikke være rigtigt, som foreslaaet N. Fjordn. S. 77 f., at sammenstille Varanger med Vardø (Vargøy).

Ved Resol. af 28. Oktober 1893 blev Vadsø Landsogn skilt fra Vadsø By. Vadsø Kirke omtales 1589. Den laa paa Store Vadsø (Kirkeøen). I 1710 blev en Kirke opført paa Skatøre paa Fastlandet og indviet 1711; den blev ikke brugt efter 1861 og nedrevet 1869. Den nuværende Kirke er opført ifølge Resol. af 22. Mars 1858 (jfr. Resol. af 8. Oktober 1859) paa Galgebakken i Vadsø i 1861 og indviet samme Aar.

Den norske Bebyggelse synes i gammel Tid at have strakt sig indover Fjorden til Grænsen mellem Nord-Varanger og Nesseby, Klubnæsen. Paus skriver ca. 1768: «Naar Hval kommer drivendes paa Land imellem Skalnes og Klubben, tilhører den efter gammel Vedtægt Nordmandsalmuen i Vadsø Sogn; men kommer den paa Land vestenfor Klubben eller paa Russesiden (den syndre Side af Warangerfjord til Buge), tilhører den Finnerne (ɔ: Lapperne).»

Eiendommenes Navne:

Klubben. Lp. Klub'bo.

Lp. Klub'bo. Egtl. om Fjeldet Klubben.

*77—80. **Klubben.** — 1698. 1757 øde, før beboet af Nordmænd. — Der haver en Tid boet Finner, en anden Tid Nordmænd; nu bor der ingen (Paus 1768).

***485. Sommerstad. — 641. Stenbak. — *519. Stenvold. — *614. Strandheim. — 880. Lillevolden.**

Skittenelv. Lp. Bâi'kâjokka.

Schidenelv 1730. Skidenelv 1768.

Skal have sit Navn af, at Lapperne der satte sine Fjøs saa, at de styrtede Gjødselen derfra udover Elvemælen ned i Elven (Akre). Jfr. Berlevaag 5, 1.

***63—65. 307. 331. *332—333. Skittenelv.** — 1801 =.

621. Bakken. — 721. Bakland. — *736. Sjøgaard. — *684. Skittenelvbakken. — 865. Elvebakken.

Jakobselv. Lp. Anne-jokka.

1625. 1691. 1744 =.

***1—3. *15—17. *20—22. 32. *33. 34. 76. *81—83. 243. 340. 342. Jakobselv.** — Nr. 33 kaldes Annalyst efter Eierens Hustru Anna.

***511. Bakken. — *537. Bakkemyren.**

***531. Bakkeringen.**

Jordstykket er en ringformet Bakke, dannet af Elven.

503. Birkelund. — 718. Bjerkeli. — 891. Brennmyren. — *764. Elvebakken. — 879. Enebo.

817. Enebusk.

Enebusk er et Familienavn (fra Finland).

634. Engen.

***564. Falkland.**

Opkaldt efter Eieren Anders Mikkelsen Falk. Hans Bedstefader fik paa Grund af sin Hurtighed af Fogden Tilnavnet Falk.

300. Fosseløkken. — 652. Grannarbakken. — 868. Harebakken. — *864. Heim. — 892. Helbakken. — 653. Helsebot.

***430. Henninen.**

Eier Adolf Henninen, Kvæn.

853. Ingeman.

Ingeman er et Familienavn (fra Finland).

***787. Karlstad.**

Eier Karl Harila, Kvæn.

***444. Knapskog.**

Der er «knapt med Skog».

***784. Knipen.**

En Hustomt, har faat Navn af, at Tomten blev knap.

522. 827. Kroken. — **841. Kvilebak.** — **696. Lia.** — **618. Lien.** — ***412. Lilleeng.** — **883. Lillejord.** — **905. Lyngmo.**

742. Lærereng.

Der er et Skolehus.

***592. Mäja.**

Eier Nils Nilsen Maja, Lap.

607. Moen. — **612. Midt paa Moen.** — **656. Multemyren.** — **478. Myren.** — **676. 789. Myre.** — **816. Nordgaard.** — **826. Nordmo.** — ***846. Nygaard.** — ***493. Nyland.** — **780. Opgaard.** — **888. Russestrand.** — **491. Rydding.** — **654. Rypebakken.** — **495. Rødmyr.** — **790. Sandbu** [opkaldt]. — **635. Sandland.** — **666. Sandsletten.** — **800. Sandstad.**

***413. Siri.**

Eier Ole Olsen Siri, Fjeldlap.

899. Skogaas. — **894. Skogenden.** — **777. Sletten.** — **424. Solli.** — **875. Solstad.**

526. Stemme.

Matrikuleret for at skaffe Eieren Stemmeret.

***406. Stennes.** — **770. Stormoen.** — **659. Storsten.** — **887. Strimmelen.**

418. Suddimyren. — **691. Suddines.**

Af lp. Čuđđe (= en Tsjude. I lappiske Sagn Navn paa karelske eller russiske Røvere).

399. Sætermo. — **646. Trekanten.**

400. Turelv.

Nyt Navn (jfr. Alta 37, 27).

765. Vesterli. — **895. Østerhagen.**

Finnes. Lp. Lavra-njar'ga (= Larsnes).

Finnenæs ca. 1694. Finnenes 1694 (nylig optaget); 1757 øde, før beboet af Nordmænd.

«Der roer finner om sommeren, oc udi Augusti maaned yder der sin 10de oc Rettighed. Der staar oc en Kongßgame, som geistl. oc verdslig betienter tilholder udi, naar de oppeberger 10de oc Rettighed, oc presten der holder tienniste» (ca. 1694). Der ydede Finnerne i gamle Dage deres Tiende og Rettighed in Augusto, og stod der en saakaldet Kongsgamme, hvor de geistlige og verdslige Betjente tilholdte, naar de samme Tiende og Rettighed oppebar, og Presten, naar han til god Profit holdt Tjeneste. Der har tilforn boet Finner, siden Nordmænd og nu igjen Finner (Paus 1768).

***18. *19. 62. *84—86. 87. 88. Finnes.**

782. Finneshaugen. — **887. Hanseng.** — **613. Sletten.**

674. Vidjelund (mellem Karjel og Finnes).

789. Myre (mellem Karjel og Jakobselv).

Karjel. Lp. Gar'jel.

Udt. *kărjĕl.* — Karigield 1694 (nylig optaget). Karlehiellerne (en Engeslette) ca. 1694. Karigiel 1698. Karigield 1708. Carjell 1744. Kariel, et Nordmandsvær 1768.

Af lp. Gar'jel (= en Kareler). Jfr. Karjalan kylä (fn. = Karelbyen) i Petschenga, som antagelig har faaet sit Navn, fordi Beboerne er Kareler (anlagt ca. 1870).

***61. *89. 264. *267. 268. Karjel.**

***584. Aronnes.**

Eier Aron Tomassen.

***405. Badstubakken.**

***408. Dikkasheimen.**

Eier Henrik Tikkanen, Kvæn.

782. Finneshaugen. — 658. Grønjord. — *601. Lyngen. — 882. Nygaard. — 546. Nymoen.

***414. Severihagen.**

Eier Abraham Severi, Kvæn.

***582. Solheim. — *606. Steinbakken. — 783. Stenstrand.**

Paddeby. Lp. Vuosste-(jog-)gop'pe.

Paddebye ca. 1694. Padevig 1744. Pattebye-Wiig 1801. Paddebynæs 1768. — Lp. Vuosste-jog-gop'pe eller Vuosste-gop'pe (= Modelvvig eller Modvig).

Navnet skal komme af, at en Lappefamilie med Familienavnet Badde (= Baand) boede der (Akre).

***35. 56—58. *90. 91. *92. 211. 255. 266. Paddeby.** Nr. 56 kaldes Solheim

***874. Fagerbo. — *470. Fram. — 437. Friland. — 863. Fuglebergmyren. — 448. Første Forsøk. — 878. Hollebæk. — 474. Lykkens Prøve. — 732. Nordvold. — 703. Paddebyhaug. — 837. Rabben. — 663. Rydland. — *581. Sletten. — 768. Lillebo (mellem Paddeby og Makkenes).**

Makkenes. Lp. Mak'kanjar'ga =.

Her er en liden Makkleire (jfr. Hasvik 67).

***60. *93. Makkenes.**

758. Sjøvik. — 806. Steinbakken. — 533. Stensnes.

Sandskjær. Lp. Uvjas-läppok, pl.

Sandschier fischevehr 1686. Sandskiær 1744. — Et Nordmands Fiskevær 1768.

59. 236. *244. Sandskjær. — 534. Sandskjærbakken. — 599. Vestskjæret. — 298. Østholm (før Lille Sandskjær).

Andersby. Lp. Lēmek, pl.

Andersbye fischevehr 1686. Andersby 1744. Her bor Nordmænd (1768).

***215. *217. 218—221. 232. *234. 237. 336. Andersby.**

595. Bakken. — 223. Blomsten. — 216. Bækkeli. — *530. Elvefosjord.

845. Hjørnebo.

Er en Hjørnetomt (Hustomt).

580. Indland.

393. Juliaborg.

Opkaldt efter Eierens Hustru Juliana.

434. Løkken.

Eier Anton Løkke.

579. Melgaard. — 594. Midtland. — 728. Nerløkka. — *598. Nordli. — 693. Sandland. — 747. Sjøstrand. — 451. Sletland. — 524. Sletten. — 839. Solbakken. — 844. Solheim. — *596. Stranden. — 838. Strandheim. — 597. Sørli. — 222. Toften.

Tomaselv. Lp. Vuor'jam-jokka; fn. Turvejoki.

Thomass Elf ca. 1694. Thomaselven 1768 (Paus).

Fn. Turvejoki (= Torvelven), fordi man hentede Brændetorv der (Akre).

94. 233. 283. 288. Tomaselv.

554. Bjørkeli. — 805. Bjørkeng. — 423. Det gode Haab. — 513. Fredheim. — 356. Karlsrud. — 724. Kveldsol.

565. Kvik.

Eier Skiklubben Kvik.

567. Løkken. — 794. Skoglund. — 709. 710. Øvre og nedre Solheim. — 785. Tverland. — 484. Løkken (mellem Tomaselv og Vadsø). — 497. Sletten (likesaa).

Laks(e)bubugten. Lp. Lūspur-gop'pe.

Laxebunæss ca. 1694. Laksebunes 1768 (Paus).

Der stod en Rorbod (Laksebu) i den Tid, da Fiskerne i Vadsø Sogn efter Tur var pligtige til at ligge der om Sommeren og fiske Laks for Sognepresten i Vadsø (Akre).

687. Solbakken. — 850. Vesterlien. — 401. 475. Østerjord.

Ved Vadsø.

Store Vadsø eller Kirkeøen, alm. kaldt Øya.

Øen mangler nu Vand. Friis (En Sommer i Finmarken[3], S. 68) forklarer Navnet af, at der paa Øen, skjønt liden og flad, dog fandtes ferskt Vand i en Kilde. Denne er forsvunden, rimeligvis fordi Øen har hævet sig.

Lærer Akre paa Vadsø skrev i Finmarkens Amtstidende for 1895, Nr. 42: «Friis's opgave om en kilde paa Vadsøen er urigtig. Ingen gamle Vadsøfolk kjender til den «forsvundne kilde». Vadsøen har 2 smaa vassik like ved de gamle hustomter. Der var en stor strandsjø bak husene. Den heter nu Sauvatne (eller sammen med en anden mindre: Sauvatnan), fordi sauene jevnlig beiter der». Strandsjøen var efter Akre i Finmarkens Amtstidende for 1881, Nr. 33, da udtørret og dannede en stor rund Grop. «Navnet Vadsø maa ha sin oprindelse av at denne grop i de ældste beboeres tid laa under flodmaal og var et vatn.»

Schatøer 1683. Skatøret 1694. Skatøre 1708. Skattøren 1744. Skatøre (der løber en Sandbanke i Syd, kaldet Øret) 1768. — Lp. Værra (= Fiskeværet), ogsaa Cacce-suolo (= Vassø); fn. Vesisaari (= Vandø) eller Saari (= Øen). Ørtangen er nu den eneste Levning af Skatøren.

Skatøren er sms. med Skat n. (m.), Topenden af et Træ, eller Skate m., Træstamme, Træ uden Grene, svensk skate, det øverste, yderste af noget, Ende, Spids. Om Skat- i nordnorske Navne af anden Oprindelse jfr. Bd. XVII S. 70. 165 (Skattøren).

Lille Vadsøen, lp. Lemi-lāppok, pl. (se Andersby, S. 276).

*** 52. 70—74. Ved Vadsø.**

753. Alberts Minde.

Eier Karl Albert Pelkonen, Kvæn.

749. Alperne. — 523. Bakkeli. — 583. Bergli. — 566. Fagerli. — 851. Fagerlund. — 638. Kroken. — 631. Myren. — 647. Nyheim. — 628. 591. Nyland og Østre Nyland. — 767. Presteng. — 615. 561. Solbakken og Nedre Solbakken. — 103. Tua. — 556. Vestgaard. — 774. Østerjord.

Vest for Vadsø.

490. Bergeli. — 572. Froskemyr. — 571. Myr. — 415. Myrbakken. — 95. Myren vest for Vadsø. — 428. 488. Vest for Prestelven. — 449. Vestre Nylund (vest for Prestelven).

Ved Prestelven.

Lilleelven 1768. Udt. *lill-elva.*

Prestegaarden laa tidligere i Nærheden af Prestelven i nuværende Indre Kvænby.

96 *a. b. 212. *224. *284. 290. 292. 293. *368. 387. 672. (Ved) Prestelven.

51. Bækkevold. — 762. Elvebakken. — 293 a. Mellemjord. — 446. Myrgjærdet. — 391. Presthus. — *407. Strandbakken. — 72 a. Sæter. — 479. Uren.

Fosseveien.

En Bygdevei, som fører op til Fossefjeldet.

568. Fjeldheim. — 690. Fossebakken. — 655. Fossengen. — 450 a. Myra. — 450. Nyjord. — 462. Nøisomhed. — 866. Solheim. — 419. Sørli.

Nord for Vadsø.

301. Nord for Vadsø. — 541. Fagerli. — 510. Grønli. — 383. Ytre Halsen. — 516. Myrvang. — 585. Solheim. — 624. Sørli. — 563. Østgaard. — 98. 99. 225. 231. 251. 390. Myren nord for Vadsø. — 100. Barneng. — 228. Volden ibd.

Ovenfor Vadsø.

902. Lind. — 761. Solheim. — 755. Sumpen.

Myren ved Vadsø.

4. 53. 257. 258. 276. 277. 282. 286. 303—305. 308—317. 319—323. 327. 335. 344—350. 360—365. 367. 369. 381. 388. 392. 435. 815. Myren ved Vadsø.

439. Antons Hjem. — 409. Dagmars Minde. — 725. Dagsletten.

351. Klinisberget.

Kaldes af gamle Folk Glassjiberget, «oprindelig Klas sit Berg». Efter Andre er det rette Navn Glasberget; det kaldes af Kvænerne i Vadsø Klasiberget.

416. Laurits' Minde. — 463. Lillemyren. — 505. Myrneset. — 499. Myrstad. — 854. Myrtuen. — 476. Myrvold. 341. Nordli. — 826. Nordmo. — 506. Nyrud. — 417. Skovløs. — 447. Solbakken. — 731. Stenland. — 456. Steinsland. — 465. Storstenjord. — 467. Sætre. — 422. Vestli. — 404. Vilhelmines Minde. — 366. Ytre Halsen. — 871. Prestemyren ved Vadsø.

Raet ved Vadsø.

Er en gammel Strandlinje.

464. Raet. — 306. Stenraet. — 425. Russemattis Minde.

---

44. Landhuselv. Udt. *lannhus-ælva.* — Langhuuselven 1768 (Paus).

Nogle forklarer Navnet af Landhus, d e. et Hus paa Landet, som de antager at Indbyggere paa Vadsøen har havt, førend Bebyggelsen paa Fastlandet begyndte.

829. Nordheia (ved ytre Kvænby). — 104. Myren. — 760. Myra (øst for Nr. 44 Landhuselv). — 256. 262. Langmarken. — 47. Hjemslaatten (i Langmarken). — 723. Opstad (nord for St. Hanshaugen). — 97. Lilleelvvandet. — 302. Myren ved Nr. 97. — 396. Nordenfor Lillevandet.

Øst for Vadsø.

619. Grundnes. — Grundeness ca. 1694.

Grundnes forekommer her i Amtet ogsaa i Vardø Landsogn (Nr. 362 Grundneshalsen, under Kramvik), samt i Maalselven, «Maa være sms. med

Adj. grunnr, grund, og betyde et Nes med grundlendt Jord. Jfr. Grundvold i Tysfjorden» (Bd. XVII S. 104, jfr. XVI S. 277).

759. Slaateng.

---

101. Vestre Langmyren.

102. Naversikmyren.

Ligger ved et Sig fra Naversvatnet (sms. med fig. Navn).

Navaren.

Nafueren (et Fjeld) 1683. «I Nafueren har roed finner tilforn, hvor der nu gierne vil bo nordmænd» (ca. 1694).

Om Navaren som Navn paa Fjelde (og paa lange og smale Viker) se Bd. XVII S. 124.

45. 46. *105. 106. Navaren. — 394. Engen.

472. Østre Kavringnes. — Jfr. Kavringen, en Sten i Naversvigen 1768. Kavringstenen ca. 1694.

Kavringen er en stor Sten ved Sjøen. I Vardø Landsogn (Nr. 146) haves Kavringen som Navn paa et Nes. Som Skjærnavn findes Kavringen ofte brugt, «vel af det vistnok fremmede Ord Kavring, Skibstvebak (Sammenligningsnavn)» (Bd. II S. 87).

737. Solvika.

831. Underberg. — 395. Kavringbakken (i Navarsbugten). — 714. Bratland (ibd.). — 397. Navarsneset.

---

557. Bakkesletten (vest for Kiby).

Kiby. Lp. Vuosse-gæssem.

Udt. *kyby* eller *kǐby*. — Thybye 1672. Tiuby 1683. Tiby 1683. 1698. Thyby 1694 (nylig optaget; «langs stranden til Eckerø er bebygget af finnegammer, som Vehranger finner tilholder i om sommer»). Thybye ca. 1694 («der roer finner ald someren, oc vil der gierne bo nordmend» [der tales om Indre og Ytre Thybye]).[1] Tiby 1698 («et lidet fiskevær, der af nordmænd besiddes, hvor oc finnerne søger deres ro-stæder» Lillienskiold). Tibye 1710. Tyebye 1713. Thiby 1744. Yttre og Indre Tybye 1768. Her har Finner fisket, men beboes nu af Nordmænd (1768).

Flere Muligheder kan efter Formen komme i Betragtning. Det bør kanske nævnes, at Kiby kan være et gammelt *Þjukk-býr, af Adj. þjokkr (þjukkr, þykkr), tyk; jfr. Navne som Tjukkebygda og det hyppige svenske Tibble, Tybble (Thykbile, sms. med -býle, Bosted), som

[1] Jfr. videre i samme Kilde (Beskrivelse af Varanger): «Hvor finnerne roer om sommeren eller høsten, haver de paa hver sted gammer oc hytter staaende, hvor fløtter fra oc til oc bliver paa dend sted en stund lang som de best kand for deris Næring, mens nordmændene blive altid der i landet paa en sted boende.»

sidst er behandlet af Hjalmar Lindroth i «Namn och Bygd» III (1915) S. 37 ff. Da dette imidlertid kun er en usikker Gjetning, turde det være ligesaa berettiget at antyde Mulighed af Sammenhæng med Kjø (i Bugøfjord, Nr. 360) i Sør-Varanger. Langt mere tiltalende end begge disse Forklaringer maa det dog synes at opfatte Navnet som oldn. *Þjóðbýr, sms. med det forstærkende þjóð- (egentlig samme Ord som þjóð f., Folk), som man har bl. a. i þjóðá f., Hovedelv, þjóðbraut f., þjóðgata f., þjóðvegr m., Hovedvei, Alfarvei. Kiby skulde da egentlig betyde: Hoved-«byen», Hovedgaarden.

*13. 48—50. *107. 108—112. *113. 115—117. 120. *121. 122. 123. 125. 126. *127. *128. 270. *280. 281. **Kiby.**

*382. **Alvildes Minde.** — 873. **Bakbakken.** — 795. **Bakkeheld.** — 542. **Bakkejord.** — 712. **Berg.** — *550. **Bergland.** — 738. **Bergli.** — 843. **Bergtuft.** — 443. **Brasbergstykket.**

Af Familienavnet Bras.

748. **Bratland.** — *532. 555. **Elvebakken.** — 819. **Elvebo.** — 814. **Elvehaug.** — *386. *675. **Elvesletten.** — 872. **Elvevold.** — 118. **Enigheten.** — 609. **Fars Minde.**

778. **Fjærtoft.**

En Hustomt nede ved Fjæren. Ved Navngivningen har Eieren vel tænkt paa Gaardnavnet Fjærtoft (Fjørtoft) i Haram (Bd. XIII S. 203).

129. **Flua.**

En Berghaug med Berg nedenfor, som stikker ud i Havet og overfløes: Lilleflua og Storflua.

114. **Foreningen.** — *671. 832. **Fredheim.** — 665. **Græsbakken.** — 683. **Græssletta.** — 426. **Haabet.** — 527. **Heim.** — 441. **Karls Minde.**

*518. **Klippen.**

Et Berg (Byggetomt).

820. **Kveldro.**

529. **Kviby.**

Vel opkaldt efter Talvik Nr. 45, 50—52.

384. **Lykkens Prøve.**

741. **Lærerlyst.**

En Skoletomt. Jfr. i dette Herred Skall-elv Nr. 645.

*679. 808. **Medby.** — 610. **Mors Minde.** — 840. **Myrdal.**

466. **Ra-myren.**

Ligger ved Raet i Kiby.

603. **Rotvold.** — 119. **Rødkjønna.** — 657. **Rødtjernsletten.** Udt. *røkjønnsletta.* — 130. **Samuelby.** Udt. *sämmelby.* — 578. **Samuelsbynes østre.** Udt. *sämmelbynes.* — 885. **Skallskogbakken (ovenfor Kiby).** — 668. **Sletten.** — 756. **Solbakken.** — 811. **Solberg.** — 477. **Soleng.** — 454. **Solens Høide.** —

743. 750. Solheim. — 754. 791. Stenbakken. — 751. Strand. — 569. 792. Strandbu. — 801. Sumpen.

884. Søftingtomten.

Eier Aleksander Andreassen Søfting.

538. 587. Sørli.

124. Torbjørnjord. Udt. *tórbjørnjóra.*

Første Eier hed Torbjørn.

275. Torvholten. Udt. *tårvhåltan* (best. Flt.).

Torvholten er en Forhøining (Holt m., se Indl. S. 57).

821. Tueng. — 380. Tuland.

Marken der er tuet.

812. Tverland. — 823. Underberg.

786. Urbo. Udt. *úrbó.*

Der er Ur og Sten.

890. Østermyren.

Sjaabuselven. Lp. Sistek-jokka.

Skjaabus-elv 1768.

Skal have sit Navn af en Skjaabu, som var opført der til Brug for Lakseefiskere (Akre).

289. Sjaabuselven.

842. Elvebakken. — 711. Fagerli. — 559. Sletten.

Høvik.

Udt. *høivik.*

Antagelig af de Græsmyrer, som ligger der opover Dalen (Akre). Jfr. «Høevig» i Alta (S. 48).

*** 131. * 253. 261. Høvik.**

433. Kildemyren. — 649. Midtsletten. — 713. Sjøgaard. — 616. Sletten. — 132. Øvreslaatten. — 673. Nyland (mellem Høivik og Saltjern).

Store Saltjern. Lp. Sal'te-javrak, pl.

Udt. *salt-jærne.* — Saltiern 1683. Indre og Ytre Salt Jern ca. 1694 («der ror oc finner al sommeren»). Salt-jern 1698. Saltjernet, ytre og indre 1768 (Paus). Saltjernet haver været en Finnetorv, det er et Sted, hvor Fjeldfinnerne om Foraaret haver opholdt sig for at fiske. Bor nu Nordmænd (Paus 1768). — Lp. Sal'te-javrak, pl.: Stuorab S. og Ucceb S., Store og Lille Saltjern.

Sjøen gaar om Høsten ved stor Flo op baade i Store og Lille Saltjern. Til lignende Stedsforhold som ved disse «Salt-tjern» sigter ogsaa Navnene: Saltvandet i Kvalsund (Nr. 70), Saltjern og Saltjernvatn i Lebesby (det sidste = lp. Sal'te-javradak, d. e. Sjøvandstjernet) og Saltmyren i Nesseby (Nr. 15, 85); jfr. Saltmælen i Kistrand (Nr. 42).

***12. *30. *41. *42. 43. 54. *55. *133. *134. 135. *136. *137. 138—143. 178. 273. 278. 285. Store Saltjern.**

604. Berg. — 494. Damsengen. — 752. Elvenes. — 803. Harebakken.

***670. Karls Minde.**

Eier Karl Ollila, Kvæn.

498. Kroken. — 586. Løgland. Udt. *løvlann.* **— 825. Nordheim. — 593. 715. Oternes. — 740. Rundbakken. — 481. Sletland. — 694. Lille Sletland. — 776. Solbakken. — 900. Solvang. — 648. Steinmark. — *553. Strand. — 735. Vandstrand.**

411. Varamyren.

Eier Hans Mikkelsen Vara, Kvæn.

643. Varas Minde.

Opkaldt efter Johan Vara, Kvæn.

588. Oterland (øst for Store Saltjern).

Lille Saltjern.

***36. 37. 38. 144. *145. *146. 147—149. Lille Saltjern.**

877. Berg. — 689. Bergebakken. — 835. Bjerkeng. — 886. Brorstad. — 788. Falkeberg. — 847. Mellemgaard. — 746. Sjødalen. — 733. Sjøgaard. — *504. 650. Sletten. — 576. Solbakken. — 496. Solhaugen. — 632. Solheim. — 781. Steinhaug. — 836. Steinraus. — 773. Strand.

Golnes.

Udt. *gulnes* eller *gólnes.*

Af Gol (Gul), jevn Luftning eller Blæst (jfr. Havgula).

***354. *357. *371. *372. *377. *389. *440. *473. Golnes.**

590. Golnesberg. — 378. Indre G. — 358. Ytre G. — 686. Golnesmyren. — 370. Østre Golnesmyr. — 355. Midtre G. — 373. Vestre G. — 489. Nordre G. — *644. Bækkesletten. — 804. Elvebakken. — 515. Elvnes. — 575. 680. Elvestrand. — 849. Hamre. — 739. Lyng. — 700. Nordvold.

633. Renfarsletten. Udt. *ræinfarsletta.*

Rener holder sig der om Sommeren.

543. Rydland. — 848. Sandbu.

678. Skjelland.

Der er Blaaskjel i Jorden.

548. Sletmoen. — 798. Solbakken. — *547. Stenbakken. — 685. Stenland. — 869. Steinstrand. — 535. 702. Strandheim. — 436. Ved Golneselven.

Solnes.

Udt. *sålnes*. — Solnes 1678. 1708. Sollnæss 1744.

Af Sòl n. (m.), Bu-tare; se Hasvik 80 (Solbod). Jfr. Nr. 521 Solberg (straks i det følgende).

375. Solnes. — 213. Østre S. — 214. Vestre S. — 677. Solnesbugten.

830. Alstadhaug. — 410. Haugelien.

*** 570. Jørstad.**

Eier Andreas Jørstad.

630. Lyng. — 558. Nyjord.

461. Indre Risdal. — 374. Ytre Risdal. Udt. *r̈isdalen*.

Der er Riskrat.

704. Reinsletten (vest for Solnes). — 525. Vatnemo. — 536. Krokskjær (øst for Solnes). — 521. Solberg (ibd.). Udt. *sålberg*. — **572. Vålen (mellem Solnes og Ekkerø).**

Store Ekkerø. Lp. Ik'kuk, pl., eller Værra (= Fiskeværet).

Udt. *ækk(e)røya*. — Egern øen 1520 (NRJ. II 254). Lille, Sthoure Eckerønn 1567. Eckerøen 1594. Echerøen ca. 1694. Lill og Stor Ekkerø 1744.

*Ekru-øy, af ekra f., Ekre, gjenlagt Ager (jfr. Ekkernes i Tromsøsundet, Bd. XVII S. 144). Saaledes forklaret af Konrad Nielsen, Festskrift til Alf Torp (1913) S. 197 f., hvor ogsaa det lappiske Navn Ik'kuk behandles. — «Imellem øen oc landet hafer mand for nogle aar siden seiglet med jagter, men nu er steen oc sand der saa høit imellom opkommen at mand gaar derover, dog med høi vand gaar søen over vahlen, mens mand kand iche endda roe derover med en liden baad» (ca. 1694). «Echerø var fordum fra faste landet ved et sund separerit, der nu mere saaledis opfyldis, at den faste wall deroffver gaar» (Lillienschiold 1698). Med lavt Vande kan man gaa over paa Øen (Paus 1768).

5. *6. 7—10. *11. 14. 26—29. 75. 150—152. *153. *154. *156. 157—175. *176. *177. 179. *227. 229. *230. 235. 238. 241. 245—247. *248. 249. 250. 254. 279. 287. 297. 318. 324. Store Ekkerø.

***402. Bakken. — 636. Bergland.**

***662. Ebeltoft.** Udt. *æbeltåft*.

Eier Bernhard Ebeltoft.

385. Faarestien. Kaldes Sauestien.

Der er en Sti for Folk og Sauer i et Flaag.

***716. Haabet. — 379. Fagerheim.**

353. Nordre Helleberg.

Der er Helleberget, som bestaar af Lag af flade Heller.

***429. Hellebergbakken. — *469. Hellestveit.**

*** 29 a. 708. Hojem.** Udt. *hójem.*

Eier Kristian Hojem.

*** 620. Høibak.**

Af Adj. høi.

718. Kilen.

701. Leirsiksletten.

Af Leirsiket. Jorden er lerholdig, og der er Vandsig.

*** 660. Midtgaard. — 799. Nergaard.**

328—330. 334. 338. 339. 343. Neset.

Dette er et fælles Navn for alle Eiendomme nederst paa Ekkerøy (mod Vest).

483. 793. Nordbraat.

Kaldes saa, fordi Sjøen bryder der.

442. 486. Nordli. — 403. Nyengen. — * 457. Nygaard. — 376. 558. Nyjord. — 802. Nyland. — * 455. Nøisomhet.

813. Oldenborg.

Eier Sofus Oldenborg.

824. Oterberg. — 896. Indre Risdal.

779. Rybak.

Der ryr Sand ned. Jfr. Rynes, Sør-Varanger 246 (i Bugøfjord).

487. Sandland. — 577. Sandnes. — 549. Sandsletten. — 431. 482. Sandvik. — 681. Indre Sandvik. — 822. Sjøstrand. — * 458. Skjelrum. — 852. Sletten. — 509. Solbakken. — 707. Solgaard. — 775. Solheim. — * 573. Solsletten. — 772. Solstad. — 325. 326. Østre Stormyren. — 757. Strandlinjen.

359. Surland.

Første Eier Jens Jensen Surland.

810. Toften.

528. Uførsletten.

Af Uføre, fordi der er vanskeligt Terræn.

352. Vāl-spidsen.

460. Varhaug.

Der staar en Varde af Træ som Sjømærke.

459. Varnesbakken.

Lille Ekkerø. Lp. Iʒ'ʒuk, pl.

«Lille Echerøe har tilforn verit 14 røgstuer, udi huer stue 2 mand; folchene der boed paa, hafer holt jagter oc seiglet til bergen med; boer nu ingen folch» (ca. 1694). «Lille Echrø bleff af fordum besiddet ved 56 mænd, som baade vare fuldgiæfve oc med deris

jægter Bergen beseglede. Nu øde» (Lillienschiold 1698). «Her haver tilforn været 14 Røgstuer og i hver boet 2 Mænd» (Paus 1768).

Om det lappiske Navn se S. 283.

***194. *291. 294. Lille Ekkerø.**

637. Banesletten.

Lensmanden meddeler, at der i 1880—90-Aarene paa Lille Ekkerø boede en Finlænder ved Navn D. Pananen. Af Nordmændene paa Lille Ekkerø kaldtes han i Dagligtale «han Bane», og da hans Hus stod paa en liden Slette, kaldtes denne «Bane sin Slette» eller «Banesletten». (Finsk p, t, k opfattes af et norsk Øre som b, d, g). Pananen udvandrede til Amerika, og senere blev Sletten opmaalt og matrikuleret og fik da efter Kjøberens Ønske Navnet Banesletten. Disse Oplysninger har Lensmanden faaet af Peder Ananiassen, som i sin Tid fik Sletten opmaalt og gav den Navn.

623. Grønvold.

617. Kjeilberg.

Der er en Kjeile, som er et godt Landingssted.

727. Skalken.

Ved Udmaalingen er antagelig et Stykke (en Skalk) blevet tilovers.

---

69. Storelven. Fn. Heinä-joki (= Høi-elven).

Det finske Navn har sin Grund i Udslaatterne opover Elvedalen (Akre).

31. Storelvnes.

Krampenes.

Krampenæss ca. 1694. Krampenes 1710. Krampnæs 1713. Krampenæss 1744.

Af Kramp, forkrøblet Birk.

***66. *67. *68. 180—182. *183—*189. 190—193. 226. 242. 259. 260. 263. *269. *271. 272. 296. 299. 337. Krampenes.**

717. Bakland. — *605. Berg. — 745. Fjeld. — *600. 705. Grønsletten. — 833. Kilen. — 797. Knausen. — 796. Lien. — 622. Lilleelv. — 627. Lilleelvsletten.

574. Lyng.

Der er Lyngmark.

***539. Løvsletten. — *552. Nordberg. — 763. Rabben. — 608. Rødsletten. — 682. Sandstrand. — 834. Sandvik. — *544. Sandvolden. — 629. Smaljord. — 720. Smalstrand. — 730. Solli. — 471. Stengjærdet. — 626. Stenland. — *432. Stennes. — 667. Strandheim. — *551. Triangelen. — 766. Vika. — 562. Nordby (øst for Krampenes).**

***239. Skalnes.** Skallenis ca. 1600. Schaldnes 1683. Schallenes 1694. Schalnes 1708. Skalvig ell. Skalnæs (ved Skalelven) 1752 øde. — Paa Scalnæs-odden haffver dels finner som normænd nu mere

deris bopæll udsøgt (Lillienschiold 1698). Nylig optaget; dog boede der i forrige Tider mange Folk (1694). — Lp. Gal'lo-njar'ga eller Gal'la-njar'ga.

Er en langstrakt Bergskalle, som stikker ud i Sjøen.

195—197. Falkekjeilen. Lp. Lassa-vuolle (= Under Skjæret).

Indenfor ligger Falkelva øg Falkebergan (best. Flt.). Navnet kommer vel af, at Falk har havt Tilhold i Flaagene der (Akre).

***640. Falkemoen. — 692. Falkeneset.**

Nyhavn.

Udt. *nyhamna.*

Den gamle Havn er vel Skalelven (Akre).

***39. 198. 265. *274. Nyhavn. — 828. Vestre Nyhavn.**

***625. Fredheim. — 734. Heimjord.**

876. Tarevold.

Der er god Leilighed til at samle Drivtare.

Skall-elv. Lp. Gal'lo-jokka eller Gal'la-jokka.

Udt. *skäll-ælva.* — Jfr. ovenfor Nr. 239 (Skalnes).

***23—*25. 40. 199. *200—*207. 240. 295. Skall-elv.**

818. Bruvoll. — 452. 507. Elvebakken. — 769. Elvarheim. — 744. Elvesletten. — 427. Elvestrand. — 862. Elvevold. — 858. Englid. — 545. Falkemyren.

501. Grøfteland.

Af Grøft (Veigrøft).

***438. Kilen. — 445. Lammemyr. — 856. Lillebo.**

645. Lærelyst.

En Skoletomt. Jfr. i dette Herred Kiby Nr. 741.

***642. Mellemgaard. — 809. Midtgaard. — 508. Midtraet. — 611. Moen. — 651. Myre. — *514. Neset. — 688. Nordstrand. — 208. Nylien. — 209. 210. Indre Nylien. — 859. Nyrudspladsen. — 589. Nystykket. — 500. Nøisomhet. — 520. Peters Minde. — 639. 706. Sandland. — 771. Sandnes. — 861. Skjærvold. — 903. Solheim. — 698. Stenbakken. — 502. Stenberg. — 722. Stenrab. — 699. Stensland. — 697. Strandgaard. — 560. Strandheim. — 602. Sumpmyr. — 870. Sørli.**

420. 421. Søndre og nordre Trondgjærde. Udt. *trônnjære.*

Efter Eieren Trond.

***480. Ulrikvold.**

669. Ulvebæk.

Ligger ved Gum'pejokka (lp. = Ulvelven).

661. Vesterli. — 540. Vestmyr. — 857. Vidjevold. — 492. Volden. — 664. Østerflata. — 726. 729. Østerli. — 453. Østmyr. — 855. Øvrebo.

---

252. Davvejok (i Skallelvdalen).

Lp. = Nordelven.

807. Froskeland (udenfor Skallelv). — 870. Sørli (ligesaa). — 867. Tareland (ligesaa).

19.

SØR-VARANGER HERRED.

Herredets Navn: Sør-Varanger. Se frg. Herred.

Ifølge Resol. af 18. Mars 1857 blev en Kirke opført paa Kirkenes og indviet 1862. Ved Resol. af 30. Mai 1864 blev Syd-Varanger udskilt fra Vadsø som eget Prestegjeld. Ifølge Resol. af 7. September 1865 blev et Kapel opført ved Jakobselv og indviet 1869; det kaldes fra 1873 Oscar den andens Kapel. Neidens Kapel er opført ifølge Resol. af 1. December 1900 og indviet 1902.

Eiendommenes Navne:

Bugøen. Lp. Buoðgai-suolo eller Buoðgak, pl.

Bugøe 1694. — 1757 øde, før beboet af Nordmænd. — Bugøen 1768 (der bo Finner, haver og forhen boet Nordmænd).

*Bugøy, af bugr m., Bøining (af Strandlinien), Bugt (Indl. S. 46). Der sigtes her til flere smaa brede Bugter paa Øen. — Om det lappiske Navn se under Bugønes i det følgende.

275. Bugøen. — 382. Stensletten.

Bugønes. Lp. Buoðgai- eller Buoð'ga-njar'ga.

Bugønæs 1744. Buggenes 1801.

Med det lappiske Navn jfr. Buoð'ga-vuodna, Kaaven; -varre, Kaavfjeldet; -jav're, Kaavvandet; -jokka, Kaavelven (i Langfjorden i Talvik). Lp. buoð'ga er den snaue Del af Skindet mellem Bryst og Forben og mellem Yver og Laar, især paa Ren og Sau; ogsaa om et aabent Sted i Skoven.

93—101. 103—106. *107. 108—111. 154. 172. 173. *187. 193. 195. 196. 199. 203. 213. *214. 215. 218. 221. 227. 228. 239. 241. 270. 271. 276. 282—285. 303. 309. 310. 313. 314. 337. 338. 350—355. 361. 366—368. 459. Bugønes.

112. Alatalo.

Eier Henrik Mikkelsen Alatalo. Finsk = Nergaard.

176. Brændgammen. Kaldes ogsaa Kalbækken.
En Gamme er brændt paa Stedet. — Kalbækken, d. e. den kolde Bæk.

556. Inkkilatomten.
Af det finske Slægtsnavn Inkkila.

316. 317. 346. Mattisbugten.

*** 166. Mikkelgop'peŋ (Mikkelbugten).**

336. Pipolabugten.
Af finsk Piippola (Stedsnavn i Finland).

535. Ragnaro.
Eier Ragna Pleym.

102. Sankerhaugen.
Navnet skal komme af, at man sanker Bær paa denne Lynghaug.

390. Snippen. — 388. Utsigten.

167. Storsanden (indenfor Bugønes).

Bugøfjord. Ræi'sa-vuodna.

Bugøfjord 1768 (Paus). — Jfr. Bugøen ovenfor.

113. 202. 217. 220. 226. *234. *240. 249. 273. 274. *287. 289. 297. *315. 349. Bugøfjord.

383. Bjørnmyren.

377. Bjørnslaatterne (i Bugøfjorddalen).

123. Bottejok.

290. Eiergaarden. Udt. *eigåren*. — Øegaarden ca. 1694 («har boed finner før»). 1768. Øgaard 1825 (Fogedregnskab). Ødegaard 1826 (do.). — Lige udfor ligger 2 Holmer: Riiβholmen og Smalekeipen ca. 1694. Risholmen («hvor der er Smaaris og Kobbeveide») og Smalekeipen 1768 (Paus).

Mulig *Øyja(r)garðr, af øy f., Ø, sigtende til en af eller begge de to Holmer udenfor. Eller kanske «Ødegaarden» (Gaard, som er ubeboet), et Navn, som dog ikke ellers kjendes fra de to nordligste Amter (jfr. Øijorden, Bd. XVII S. 91. 97). — Af de to Holmer har den første Navn af, at dér vokste «Risskog» (ca. 1694). Smalekeipen er sms. med Keip m.; jfr. Kjeipen som Fjeldnavn (Bd. XVII S. 38), samt, om hár m., Kjeip, Hasvik 20 og 28.

Eiergaarden (ikke anført paa DK.) ligger ved Udløbet af «Norskelven» (DK. Æ 5, 2), d. e. Ei(er)gaardselven[1]. Om gammel norsk Bosættelse vidner det lappiske Navn paa denne Elv: Dača-jokka (= Norskelven). Ifølge Varanger-Beskrivelsen fra ca. 1694 havde den senere lappiske Befolkning allerede før denne Tid forladt Stedet: «Paa vestsiden af Bugøefiord øegaarden. Kand boe folch, har boed finner før, som for ufred har fløt derhen fra vehranger [ɔ: Varanger]». Jfr. Paus (1768): «Paa Vestsiden [af Bugøfjorden] 1 Mil ind er Øegaarden, hvor har boet Finner tilforn.»

[1] «I Bugøfjorden staar paa Kartet [ɔ: DK.] Klokkerelven for Sørelven, Haukelven for Norelven, Norskelven for Eigardselven» (K. Akre, Finmarkens Amtstidende 1896 Nr. 28).

116. *117. 118. *224. Finhullet. — Nr. 117 kaldes ogsaa Välen.

Af Folkenavnet Finn (Lap).

467. Foshaug (i Fjordbotn).

124—126. Gar'degop'pe (lp. = Gjærdebugten).

531. Grundvik. — 114. 115. 340. Klokkerelven. — 504. Klokkerelvnes.

402. Laurelv (i Bugøfjorddalen). — Fn. Laurijoki (= Larselv).

***299. Nordmandsbugten. — 288. Raset. — 342. 369. Rengjærdet. — *499. Rismyr.**

***246. *278. Nedre og øvre Rynes.**

Om Ry- i finmarkske Navne jfr. Rybak, Nord-Varanger 779 (under Store Ekkerø), og Ryholmsnes, Maasøy 142 a.

485. Snarbugt. — *422. Snardal. — 386. Snarnes.

Disse tre er ganske nye Navne.

457. Solbakken. — 515. Tørmo. — 201. Ulvebugten. — 197. Ulvenes. — *122. 182. 242. Vesterelven. — 119—121. 233. *420. Østerelven.

---

360. Kjø. Udt. *kjø*. — **357. Kjøholmen.** — Kiø 1698. Kiøholm 1744. — Lp. Giev'jo.

Kjø kan være det under Søreysund 190 omtalte þjó n. Det lappiske Navn oplyser intet sikkert om Oprindelsen. Jfr. flg.

Kjøfjord.

Kiofiorden 1683. Kiøfiorden 1698.

Benævnt efter Kjø (frg. Navn) ved Fjordens Indløb.

***236. Aaresvagge.** Kaldes Horsvaag eller Godbugten. — Lp. Hŏruš-vākke.

Af russisk chorošij (= god, skjøn).

328. Galtefjord. — Lp. Galto-vuodna.

238. *268. Nordre Leirvaag. — Lp. Ruoššа-vuodna (= Russefjorden).

***212. Græslien (i Nordre Leirvaag).**

***1—*6. Storbugt.** — Lp. Nir'va-gop'pe.

398. Stenrabben (i Storbugt).

***235. 318. Sogelma eller Valen.** — Lp. Coagalm (= grundt Sted).

***418. Vestre Strømsnes.**

Neidenfjord. Lp. Njav'dam-vuodna.

Sms. med det nedenfor nævnte Neiden.

***136. *137. Braselv.** — Lp. Guolle-vædj-jokka (= Fiskedalselven).

Jfr. Brashavn i Kjøfjord. Navnet er vel sms. med Familienavnet Bras. I 1653 afgav paa Tinget i Vadsø Laurits Henriksen Braas Forklaring om Neiden-elvens Brug.

134. 135. 304. *356. Dimesholmen. — Lp. Timpar-roavve.

Dimes- er lappisk.

302. 331. Øvre og nedre Staanga. — ***11. *12. *277. Staanga.** Udt. *stå'ŋŋa.* — Lp. Stoaŋ'ga-vika.

Best. Form af Stong (Stang) f., oldn. stǫng, om hvis Brug i Stedsnavne se Indl. S. 80.

509. Øverli (i Staanga).

Neiden.

Neigden 1594. Neiden 1596. Neuden 1599. Nougden 1611. Neyden, Neiden 1690. — Lp. Njav'dam.

Lappisk Navn.

7. *8. *138. 140. 162. 174. 175. 204. 237. 252. *259. 374. Neiden.

***248. *269. Nedre og øvre Bjørknes.**

300. Botelvdalen.

Vel af lp. Bot'tejokka.

397. Bødkermælen med Bødkermyren.

Se Bemærkningerne til Nr. 250 Kyperelven straks nedenfor.

***365. Dybdal. — 222. Fosbugten.**

***363. Fosnes.** — Fn. Koskiniemi =.

507. Gammelheim. — 541. Høiholmen. — *141. Koskiniemi (Fosheim).

250. Kyperelven. — Lp. Kīpar-jokka (= Bødkerelven).

Af Kiper, nedertysk Küper, Bødker. Jfr. Hasvik 16 (Kipperfjord). — I Anledning af dette Navn og Nr. 397 straks ovenfor (Bødkermælen med Bødkermyren) kan fra Regnskabet for Vadsø Handel 1741 anføres: «Desforuden skal paa Neidens elv findes en gl: kipperboed. Ligeledes udj Paswig elv, hvilche omtrent kand romme hver 20ve fader lax.» Fælleslapperne i Neiden og Pasvik solgte sin Laks til Vadsø Handel, og denne har da antagelig havt Folk i Neiden og Pasvik til at modtage og salte Laksen.

281. Lakeelven.

Af Fiskenavnet Lake (Lota vulgaris).

***476. Lunnamo.**

Skal være opkaldt efter en Gaard i Østerdalen (?).

404. Midtgaard og Sauholmen. — 362. Mikkelsnes. — 253. Myrland. — *232. Neset. — *186. Nedre Nes. — 139, 1.

Nordmandselv. — *393. 413. Nordmandseng. — *419. Opheim. — *185. *194. Nedre og øvre Opkjøringen.

***145. Sandnes.** Sandtangen DK. — Lp. Gaško-njar'ga.

Af lp. gaško, stivt udstrakt.

427. Sletvold. — 372. Solbakken. — *477. Stønnes. — *423. Stensvik. — 540. Strømsnes.

***426. Tørnes.** — Lp. Goškes-njar'ga, (skoltel.) Guoške-njar'ga (= Tørnes); fn. Koski-niemi (= Fosnes).

***279. Veines.** — Lp. Gæinodag-njar'ga =.

411. Veisletten. — *424. Vigeland.

139, 2. 142. Vuopio (Kjosen).

144. Vuopaja-niemi (fn. = Kjosnes).

***425. Ørland.**

Munkefjord. Lp. Uv'do-vuodna.

Maa antagelig have faaet Navn af, at der har boet en Munk eller Munke som Eneboere. Noget Kloster der kjender man ikke til. Denne Munkefjord maa ikke forveksles med Peisenfjord eller Munkefjorden (nu Petsjengafjord) Ø. for Grænse-Jakobselv paa Russekysten.

500. Harebugt. — 230. Munkefjord. — 334. Munkenes. — 128. Gotsjok. — *129. Gum'penjarg (Ulvenes). — 127. Vag-oai've. — *225. *330. Ytre og indre Veines.

Munkelv.

9. 10. 192. Munkelv. — Lp. Uv'do-jokka.

***385. Elvestrand. — 496. Myrbakken. — *391. Myrheim.**

Korsfjord.

Kaarsfiord 1744. Lp. Kors-vuodna.

Jfr. Talvik 41 (Korsfjord) og 43 (Korsnes).

***13. *14. Buholm.** — Lp. C̄addjegak, pl.

Snarest af Bu(d) f., Bod.

***447. Junkerselv.** — Lp. Luŋkos.

Jfr. Talvik 24, 12 (Junkerhavn).

***15. Tustenvik.** Kaldes Tusenvik. — Lp. Tūsan-vīka.

Nyt, norsk Navn.

***130. 131. *132. 301. Høibugt.** — Lp. Nuovos-gop'pe.

***468. Høibugtsletten.** — Lp. Nuovos-guolba.

409. Makskjæret.

Jfr. Hasvik 67 (Makvik).

***16. Gamnesbugt.** — **546. Lille Gamnesbugt.** — Lp. Gerisgop'pe: Stuorra G. og Ucca Gerisgoppaš, Store og Lille Gamnesbugt. Mellem de to Bugter ligger Geris-njar'ga (= Kjerrisnes).

543. Vesterbotn (i Gamnesbugt).

***24. Ellinghavn.** — 1744 =.

200. Skogerønes. Lp. Sallam-gæčče. — Jfr. Skoggerøe 1744. Lp. Sállam, Skogerø.

*Skógarøy, af skógr m. (Gen. skógar og skóga), Skog. Maa efter Formen være et gammelt norsk Navn. Jfr. Bøkfjord og Kjelmø straks nedenfor. — Det lappiske Navn paa Øen er det samme som Sállam, Sørøy i Hasvik (S. 115).

***17. 18. Steinskjærnes.** — ***364. Østre S.** — Lp. Goađaš-njar'ga (= Gammenes).

20–22. *23. Søndre Leirvaag. — Leervaag 1744.

***417. Jensbugten (Jens-gop'pe) i Søndre Leirvaag.** — ***359. Klemetselven ibd.** — **19. Strømsnes ibd.** — **329. Svenskesteinene.** — **513. Østerbotn.**

Bøkfjord.

Bøgfiorden 1683. Bøgfior 1698. Bøgfjorden ell. Pasvigfjorden 1768. — Lp. Bāč-væj-vuonna, (skoltelapp.) Bače-vuonn.

Synes at være et gammelt norsk Navn; jfr. «Bøg-elv» 1744 = Pasvikelven (S. 296), som falder ud i Fjordens Bund. Om Oprindelsen kan intet bestemt siges, da Form fra MA. ikke haves. Bøkestad i Bindalen er neppe beslægtet (Bd. XVI S. 4 forklaret af en Personbetegnelse).

67. Kjelmø. Udt. *kjælmsøy*. — Kielmø 1744. — Lp. Dālmak, pl., (skoltelapp.) Dālma-suæla.

Til Grund for det lappiske Navn kan ligge et urnord. *Þelm-, som i Oldnorsk er blevet til *Þjalm-. Altsaa *Þjalmsøy; jfr. oldn. þjalmi m., et Slags Snare. Ifølge Konrad Nielsen, Festskrift til Alf Torp (1913) S. 202 f. er derimod Dālmak oprindelig lappisk (jfr. Dalbme-luokta, Talvik, S. 49), og det norske Navn en Omtydning deraf. — Paa Galamins og Spørcks Grænsekart (1823 og 1825) kaldes Kjelmø paa Russisk Ostrov Tolmeia (russ. ostrov = Ø). Dette er en Omdannelse af det lappiske Navn.

324. Kobbevaag. — Lp. Næsskem-vuodna.

19. *260. Strømsnes. — **92. Soukkajoki** (fn.).

***190. Sølfarbugt.** — Lp. Suolo-var-gop'pe (= Holmfjeldbugten), af Suolo-varre (= Holmfjeld). — ***458. Holmbugt.**

25. Reinø. — Reenø 1744.

528. Reinøbakken. — **524. Sōldal (paa Reinø).** — **73. Reinøsund.** — ***143. Stenland (i Reinøsund).**

26. Ropelv. — ***65. Vestre Ropelv.** — ***183. Lille Ropelv.** — Lp. Juran-jokka (= den larmende Elv).

Ropelv, af Rop n., Raab, svarer til det lappiske Navn.

520. Bakkejord (i Ropelv). — **551. Bugtheim (ibd.).**

***421. Brønniknes (ibd.).**

Af Slægtsnavnet Brønnik.

522. Mo (i Ropelv). — 537. Renfos (ibd.). — 538. Renstrand (ibd.). — 74. Ropelvbugt. — *521. Gammelheim (i Ropelvbugt). — 465. Østerli (ibd.). — *27. 158. Li. — 28. Li eller Hansnes. — *153. Nilsheim.

29. 151. Svartaksla.

Aksel, oldn. ǫxl f., bruges i Navne sædvanlig om et lavere Fjeld, som skyder frem fra et høiere (jfr. t. Ex. Bd. XVI S. 141. XVII S. 65).

***267. Eidet. — 525. Nilsbakken.**

526. Sildnes (ved Svartakselbugt). — Lp. Niei'da-gop'pe (= Pigebugten).

516. Solgløt.

***456. Solsvigt.**

Solen skjules her om Formiddagen af en Høide.

510. Solglimt. — 408. Vesterlid. — 512. Østgaard. — *481. Fjeldly. — 156. Sletten. — 392. Snarheim.

157. Vasbotn (ved Svartakselvatn). — Lp. Niei'da-jav're (= Pigevand).

159. Skogholmen, Skogøen DK. Kaldes ogsaa Prestøen (da den ligger under Prestegaarden). — Lp. Buollam-suolo, (skoltelapp.) Buællam-suæla (= Brandøen), (før Branden) Cōve-suæla.

133. Ytre Leirpollen.

Langfjord, lp. Ucca-vuodna, med Langfjordvatn og Langfjorddalen.

Lp. Uc'ca-vuodna (= Lillefjorden), (skoltel.) Oc'ce-vuonn.

90. Avolajok. — *31. 32. Berg og Indre Berg. — 86. Elvestranden. — 530. Hegdal. — *480. Klubneset. — 482. Lyngnes. — 296. Øvre Myre. — 89. Rævnes. — 84. Steinhaugen. — *165. Strandstykket (ved Langfjordstrømmen). — *30. Strømsbugt. — 293. Strømdalen.

229. *257. *286. Langfjordbotn. Nr. 257 kaldes Nordre Ryeng og Nr. 286 Grønlien.

Jfr. 256 Ryenget straks nedenfor, «ved Langfjordvatn».

37. 146. Langfjordbotn vestre og østre.

Ved Langfjordvatn:

***266. Langnes.**

***69. Namdal. — 462. Nordre Namdal.**

Ryddet af Folk fra Namdalen.

***81. Nyelv.**

256. Ryenget. Kaldes alm. Ryeng.

Vel opkaldt efter Ryenget i Lille Elvedalen (Bd. III S. 386). Eier Esten Ryeng fra Østerdalen.

***211. Steinnes. — 539. Sørbakken.**

***292. Tjæredalen.** — Lp. Bik'kalække =.

---

188. 294. Langfjorddalen. Nr. 294 kaldes Strand.

***517. *523. Nedre og øvre Solbakken. — *460. Vidjelund. — *463. Østlyng. — *436. Skillebæk (ved Langfjorddalsveien). — 442. Heggelund (ibd.).**

Sandnes.

147. 148. *149. Sandnes. — 33. Vestre S. — 34—36. Østre S. — Lp. Goaða.

***471. Brandsletten. — 83. Brokkerjok. — *451. Elvekroken. — 495. Elverhøi. — 410. Fredheim. — *399. Græselvdalen. — 489. Høiden.**

400. Sik-dalen.

Der er Vandsik.

85. Siergejok. Lp. Sieđ'gajokka (= Vidjeelven). **— 566. Solhaug.**

82. Sølvbugten.

Der har i gamle Dage været skjærpet efter Metaller i Egnen der.

***478. Vesterli.**

453. Bjørkheim (ved Sandnesveien). — 484. Bjørkvold (do.). — 291. Ensomhed (do.).

87. Kildebæk (i Sandnesdalen). — *88. Rævkroken (do.). — *479. Vesterdal (do.).

Kirkenes. Lp. Akkolag-njar'ga.

Hed tidligere Piselvnes, efter Kirkens Opførelse Kirkenes. — Pisselvnæss ell. Haakierringnæss 1744. — Lp. Akkolag-njar'ga =.

Af Piselv (nævnes 1826). Jfr. NE. S. 159 (Migande), 183 (Pisbækken).

76—80. 180. 450. 455. 461. 511. Kirkenes.

150. Klokkergaarden. — 401. Kringsjaa. — 483. Myrland.

519. Myrne. Udt. *my'rne.*

Ligger paa Myrene. Navnet skyldes et Indfald ved Opmaalingen.

454. Prestegaardsmyren. — *198. Solheim. — 466. Strømsfos. — 395. Vonheim.

Ved Pasvikelven. Lp. Bāčavâi-dædno.

Passvig- ell. Bøg-elv 1744. (Jfr. Passwigh 1594.) Closter Elv 1744. Pasvig-elv kaldes Closter-elv, fordi der har staaet for en 30 à 40 Aar et russisk Closter paa dens vestre Side $^1/_4$ Mil op fra Elvemunden, hvilket er nedfalden og nu øde (1744). Jfr. Closterfiorden 1698. Closterfjord ell. Kløsterfjord 1744 («Pasvig fiord faar det navn af Closterfjord, saasnart den trænger sammen imellem Haakjerringnæss [nu Kirkenes] og det østre faste land»). Elven kaldes af gamle Folk *kli`stra*, deraf Klistervatn. — Lp. Bāčavâi-dædno, (skoltelapp.) Bačče-jei-jok (= Skytterelven).

Om «Bøg-elv» jfr. ovfr. S. 293. — «Dette Vasdrag kaldes paa Karterne Pasvig-Elv, en Benævnelse som man ikke kjender i Egnen; de norsktalende Indvaanere sige Kløster-Elv, d. e. Kloster-Elv» (Keilhau, Reise i Øst- og Vest-Finmarken S. 34 f.). — Elvenavnet Klistra synes ikke at kunne skilles fra Verbet klistra, kryste Vædske af noget, væde, klæbe, hænge ved. Det kan ikke paa regelmæssig Maade formelt bringes i Sammenhæng med det lydlignende Klosterelv.

*** 394. Elvenes.** — Lp. Jokkanjar'ga =.

163. Bækkevold (paa Vestsiden ved Elvenes).

475. Myrdal (ved Stormyren ved Elvenes).

*** 394. Skafferhullet.**

Der skal ikke have boet nogen Skydsskaffer der. Jfr. Loppa 18, 17 (Skydsskaffer-slaatten).

473. Rabben. — 474. Hiet.

Ved Næverskrukbugt, lp. Guoš-luokta = (kaldes alm. Skrukkebugta):

*** 439. Bratli. — * 438. Bækkevold. — * 430. Fjeldheim. — 170. Kobbervik. — 446. Myrset. — * 440. Nedregaard. — * 437. Nygaard. — 389. Solli.**

Ved Holmfossen:

434. Fosgaard. — * 429. Holmvik. — * 428. Nordmo. — * 435. Østmo.

Ved Bjørn(e)vand:

431. Bergeslaatten. — 533. Bjørnstrand. — 445. Bjørnset (i Bjørnvandlien). — * 452. Løvli. — * 441. Nordgaard. — * 444. Sletten.

415. Trondsvangen.

Vist opkaldt efter Tronsvangen i Lille Elvedalen og Tønset (Bd. III S. 384. 397); jfr. Nr. 255 (Mellesmoen) straks nedenfor, opkaldt ligeledes efter et Sted i Lille Elvedalen.

Ved Bjørn(e)sund:

433. Bjerke. — * 251. Bjørklund. — * 258. Bjørnsund. — 443. Furumo. — * 312. Hovland. — * 243. Langnes.

*** 255. Mellesmoen.**

Opkaldt efter Mellesmoen i Lille Elvedalen (Bd. III S. 377). Eier Ole Mellesmoen fra Lille Elvedalen.

306. Mellesmyren. — 307. Siljelund. — 432. Ulvestad.

Ved Salmijärvi, lp. C̄oalbme-jav're (kaldes sjelden Svanesjøen eller Svanvatnet, Øvre Klostervatn):

254. Ved Svanvandet. — 396. Bjerkeng. — 550. Bjerklund. — *280. Bjørkholt. — *171. Framnes. — *487. Nyland.

298. 308. Øvre og nedre Skrṓtnes. — Fn. Roskaniemi (= Rusknes, Skrotnes).

Navnet kommer vel af, at Flommen hver Vaar driver Træer og Ris paa Land der.

***219. Sunde.** — Fn. Ylitalo (= Øvergaard).

Første Eier Johan Erik Ylitalo.

545. Søndre Sunde.

***295. Svanstrand.**

***169. Svanvik.**

264. Tangen.

412. Utnes (Ulkoniemi [fn. =]).

Nedenfor Melkefossen:

559. Mikkelstad.

Eier Mikkel Albert Kyrø.

547. Stenbakken.

***506. Foshaug (ved Menikkafossen).**

Menikka er finsk, dannet af lp. Mennekas-jok, Navn paa Elvens østlige Løb. Fossen heder paa lappisk Ræmaguoš̄k. Udt. paa Norsk *ménnikafåssen*.

448. Grænsenes.

***470. Noatun (ved Fjærvandet).**

Jarfjorden. Lp. Ruov'de-vuodna (= Jernfjorden).

Jarfiorden 1683. Jarfioren 1698. — Denne Fjord benyttes ikke af Nordmænd, men alene af Pasvig Finner til Laxefiskeri (1744 Schnitler).

*Jarnfjǫrðr. Lydudviklingen i første Led, som er Ordet for «Jern» (jfr. det lappiske Navn), synes at tyde paa, at Navnet er gammelt.

***56. 62. 320. 321. I Jarfjorden.**

***469. Bangen.**

Synes at være opkaldt efter Bangen i Tønset (Bd. III S. 399), ligesom sandsynlig det i 1795 ryddede Bangen i Bardo (Bd. XVII S. 116).

***498. Bedstemorshaugen.**

Se Sørøysund 162 b (Bedstefarsnes).

380. Birkelund. — *70. Breivik. — 184. Brændhaugen. — 552. Elvebak (i Karpelv). — 344. 345. Fagerheim. — 261. Fagerli (ved Jarfjordveien).

***245. Falelven.**

Af lp. Fallevæijokka = Haukdalselven DK. Ø 6, 3.

508. Flatmo (i Ytre Jarfjord). — *91. Fossemoen (i Karpdalen). — *407. Fredheim.

***43. Haga.** Udt. *hā'ga.*

Opkaldt efter Eieren Haga (fra Haga i Værdalen, Bd. XV S. 131).

***42. Hergenes.**

Vel af lp. hær'ge (= dresseret Kjøreren).

58. Hindøen eller Vālholmen. — Indøn 1698. — Lp. Coagalmsuolo (= Valholmen).

Da Navnet Hindøen aabenbart er gammelt, er der en Mulighed for, at det er identisk med Hinnøen (Hinna) i Vesteraalen (oldn. Hinn). Efter Sophus Bugge kan Hinn mulig forklares af gotisk hinþan, fange, saa at Øen er benævnt som den, hvor der gjøres Fangst (Bd. XVI S. 355).

***45. Holmen.**

***38—40. I Jarfjordbotn.** Nr. 38 kaldes Taraldshaugen.

486. Sommerro (i Jarfjordbotn).

403. Jernhaugen. — 505. Kamphaugen.

***46. Karpbugt. — 47. 48. Østre K. — 63. Vestre K.** — Lp. Sīdejok-gop'pe.

Karp vel af det lappiske Familienavn Karp.

***406. Sørli (i Karpbugt).**

***49. *50. Lille Karpdal.** — Lp. Sidejok-lække.

75. Kroken (i Karpdalen).

***376. Kjerrisnes.** — Lp. Bæccenjar'ga (= Furunes).

Se S. 149 (Kjerrisbugten i Kvalsund).

327. Kraakhaugen (paa Valen). — 44 a. Kveldro. — 534. Langli. — *381. Langnes. — 375. Øvre Langnes. — 490. Lerbugt. — 332. Liland (paa Valen). — 514. Lillemo. — 532. Midtgaard. — *387. Myrland. — 247. Neitijärvi (fn. = Pigevand). **— 319. Nyhavn. — 358. Sandbugten.**

57. *378. Sjøholmen. — Lp. Juovsa-suola (= Josefholmen).

Første Eier Josef Hansen Madvig.

326. Skibshavn.

Der skal et dansk Skib have overvintret ca. 1760.

71. Sletten.

244. Spirdiget. — 323. Indre Spirdiget. — Lp. Spir'degied'de.

***464. Stenhaug (i Storbugten). — *311. Stenlien. — 339. Stenskjær. — 51. Storskogen. — *265. Nedre Storskog. — 177. Storskog søndre eller Nygaard.**

***54. 55. 189. 449. Storbugt.** — Lp. Stuorra-gop'pe =.

***44. Strømsnes.** — **72. Vestre Strømsnes.** — **41. Strømland.**

***52. 53. Taarnet.** — ***405. Østre Taarnet.** — Lp. Toar'na (om Fjeldet), Toarna-vuolle (= Under Taarnet) (om Bopladsen).

***343. Tamasjok** (lp.). — **497. Grusbakken (ved Tamasjok).**

***379. Tofte (i Jarfjordbotn).** Kaldes Bakken.

536. Tomtan (paa Valen).

59. 61. *66. 305. 333. 335. 347. 373. Vālen. — Lp. Coagalm =.

341. Valnes. — **544. Vesterelvdal.** — ***384. Vesternes.** — **527. Vestmyr.** — **60. 322. Vintervolden.** — **191. Ørretelv.** — **518. Øverdal (paa Valen).**

---

152. 209. Pasvik. Udt. *pāsvik.* — Sandhafnn 1688. Sandhavn 1744 (der fiskede baade Pasvik Finner og Nordmænd). — Lp. Vuoddas-vākke (= Sandvig).

164. Pasvikbugten. — Skibshavnen i Pasvigbugten 1772.

***161. 168. 263. Smaastrømman** (best. Flt.). — Lp. Vältevuodna.

179. Fæstningen.

Er en høi Holme.

262. Hendriksvandet.

325. Kobholmfjorden. — Kaabbefiord 1744. — Lp. Vuor'kelvuodna. — Inde i Fjorden ligger Holmer, hvorpaa Kobben om Vinteren yngler. Denne Fjord bruger Nordmænd fra Vadsø tilfælles med Pasvig Finner (1744). Holmerne kaldes Kobholman (best. Flt.); der var før Kobbeveide.

542. Lyngmo.

Østre eller Grænse-Jakobselv. Lp. Vuor'jam-jokka.

Jacobs-elff 1683. — Jakobselv er fiskerig paa Laks. Dette Laksefiskeri benytter ikke norske Undersaatter, men en af Peisens Fællesfinner sig af (1744).

205—208. 210. 216. 223. 231. Har ikke særskilt Navn.

***155. Bjørnhaugskaret.**

Af Bjørnhaugen, en Aasryg.

***488. Bjørnstad.**

178. Brækka. Kaldes Brækkan (best. Flt.).

Første Eier Andere Brekkan.

348. Daløren (i Jakobselvdalen). — *272. Eggemoen. — 493. Elvemo. — 561. Hegdalsmo.

***160. Hjertmoen.** Udt. *jærtemoen.*

***472. Holmen. — 502. Kirkegaarden. — 414. Lillesand. — 492. Lyngstrand. — 491. Vestlyng. — 416. Skjærgaardsnes og Bækland. — *68. *371. Storneset. — 494. Vinterro. — 503. Østmo.**

20.

VARDØ LANDSOGN HERRED.

Herredets Navn: Vardø Landsogn. Udt. nu *vårøya*.

Ældre Navneformer: Vargeyiar (Isl. Ann. S. 74: 1307). Varghœya (Gen.) 1340 (DN. VIII 137)[1]. Vardeøen 1519 (NRJ. I 377). Vaarødenn, Varøden, Varoden 1521 (NRJ. II 558. 606). Wardøen, Vardøinn 1567. Waardeø fischevehr 1686. Waardøe 1668. 1683. 1694. 1744. — Russisk Vargajef, før (ca. 1600) Vargav. — Lp. Vargak, pl.

Det ældste Navn Vargøy (af vargr m. «Ulv, Varg; Tyv, Røver; fredløs Person»), hvorfra lp. Vargak stammer, er allerede i MA.s senere Del blevet ombyttet med det i Lyd nærstaaende *Vǫrð(u)øy (af varða f., Varde), en passende Benævnelse paa dette befæstede Vagtsted.

Vardø Landsogn blev eget Herred ved Resol. af 22. Mai 1868.

Den ældste Kirke blev indviet 1307 (Hist. Tidsskr., 2. Række, IV S. 492). I 1589 nævnes Vardø som Prestegjeld med Kiberg og Vadsø som Annekser. I 1694 blev Vardø Anneks til Vadsø, men blev 1771 atter eget Prestegjeld. Ved Resol. af 3. December 1819 blev Vardø igjen Anneks til Vadsø og paany eget Prestegjeld ved Resol. af 7. Mai 1849.

Ny Kirke i Vardø blev indviet 1714. Ifølge Resol. af 8. August 1865 blev den nuværende Kirke opført 1869.

1589 var der Kirke i Kiberg. Ny Kirke blev opført 1667 og solgt 1747. Den stod i Ytre Kiberg.

Makaur var i 1589 eget Prestegjeld, blev senere Anneks under Vardø og siden under Omgang og ved Reskript af 16. Mai 1685 atter Anneks under Vardø. Kirke i Makaur nævnes 1530 (DN. VIII 643) og 1589. I Henhold til Reskript af 13. Juni 1691 blev Kirken nedlagt og et Kapel opført istedet. Et nyt Kapel blev opført 1777 og nedlagt 1808.

Eiendommenes Navne:

Kvalnes.

121. *455. Kvalnes.

361. Sandalath. — Fn. Santalahti (= Sandvik).

407. Bergelven. — **408. Lillebugten.** — **412. Lilleelven.**

---

[1] Diplomet har: «vmbott Tunsbergs huss ok Varghœya».

Komagvær.

Udt. *ko'magvær*. — Komager fischevehr 1686. 1698. Komag 1694. 1709. Komag ell. Komager 1752 (øde). Jfr. Komagnæs 1744.

Har Navn efter Fjeldneset Koma'gen, som har nogen Lighed med en Komag (Lappesko); kaldes ogsaa Ko'magnes, Ko'magnasen. Jfr. Talvik 39 (Komagfjord).

***42—46. 87. 199. *200. 201. 276. 301. 317. 372. 426. 443. *498. 514. 567. Komagvær. — 655. Vestre Komagvær.**

564. Gaardsliokmyren.

Forvanskning af finsk Korsijoen-jänkkä (= Fosselv-myren); kaldes af Nordmænd Gaarsejok-myren. Det finske Korsijoki er dannet af lp. Gor'ʒe-jokka, en Bielv til Komagelven, som paa Norsk kaldes Fosselven (lp. gor'ʒe = Foss). Se DK. Ø 4, 2, hvor der feilagtig staar Gorzzejokka. — Disse Oplysninger og Oplysningerne til fig. Navn og til Nr. 562 Lutsimyren er meddelte af den kvænskfødte Lærer i Skalelv Osvald Sundelin.

457. Hylbrængan.

Forvanskning af finsk Hyypiön-kuru (= Hyypiös Kløft). Slaatten har faaet Navn efter den Mand, som først brugte dette Sted til Slaatte, Matti Hyypiö, en Kvæn, som i 1860—70-Aarene boede i Komagvær. Hyypiö betyder «Bergugle».

561. Komagværmyren. — 425. 571. Langdalen. — 440. Lars-Larsdalen. — 441. Lars-Larsmyren. — 575. 590. Monselven. — 307. 576. Rengjærdet.

626. Samajoksdal. DK. har Finnelven, lp. Samejokka.

47. 48. Trollelv.

433. 573. Mikkelhiet (ved Trollelv). — Fn. Mikkelhieta (= Mikkelsanden).

524. Takajänkkä (fn. = Bakmyren).

485. Komagværdalen. — 544. Komagdalen. — I Komagværdalen ligger følgende:

562. 563. 577. 610. Lutsimyren.

Kaldes paa Finsk Lytsijänkkä (fn. jänkkä = Myr). Folk dér kan ikke forklare Navnet, men tror, at det er af lappisk Oprindelse. Man kan da aflede det af lp. luĉĉa = Dynd, Gjørme, Mudder, altsaa lp. *Luĉĉa-jæg'ge = Muddermyren. Gjennem Myren gaar en liden Elv, og langs denne er der gode Slaatter.

427. Løvsedalen. Kaldes ogsaa Lausadalen, fn. Lausankuru =.

En Slaatte, som var fæstet af en Mand i Kiberg, der alm. kaldtes Lausa; deraf Navnet.

456. Storpladsen.

468. 469. Vidjen. — 324. Nedre Viane.

Nedre og øvre Vidja er Slaatter, hvor der er Vidjekrat.

Langbunes. Lp. Lǫŋgobǫt(Lǫŋgovǫt ell. Lǫngovik)-njar'ga.

Udt. *lämbunes* eller *langbunes*. — Langbuneβ ca. 1694. Langnæs 1744. Langbunes 1768.

Den første Udtaleform opgives af K. Akre («Stedsnavne i Vardø herred» i Finmarkens Amtstidende 1883 Nr. 24–31). Han gjør opmærksom paa, at der gaar en Baae skraat over Bugten, og at Lapperne kalder Neset Langviknjarg. Dette kunde tyde paa, at Navnet egentlig har Hensyn til en «lang Baae». I det lappiske Navn kommer Lǫŋgo- af norsk «lang». Derimod er -bǫt- eller -vǫt- uforstaaeligt; paa Lappisk heder Baae boaddo (norsk Laaneord).

22. 49. 235. 236. 293. 294. 347. 521. 609. Langbunes.

***5. Langbubugten. — 431. 432. Langmyren. — 486. Stormyren. — 487. Bjørgenden.**

Svartnes.

Svarteneβ ca. 1694. Svartnæss 1744.

Neset stikker ved sin svarte Fjeldvæg af mod Omgivelserne (Akre).

488. 500. 529. Svartnes. — 144. 254. 444. 494. Indre Svartnes. — 330. 333. Ytre Svartnes. — 554. Svartmyren. — 445. 449. Svartnesmyren. — 628. Storelvdalen.

Kramvik.

Udt. *krămvika*. — Krampevigen ca. 1694. Kramvig 1730. 1752 (øde).

Af Kramp = krybende Birk.

***13—17. 50. *51. 165—167. 172. 182. 193. 234. 249. 286. 288. 319. 410. 411. 496. 584. Kramvik.**

351. 358. 399. 434. 557. Kramvikdal.

414. 497. 582. Falkeflaaget.

362. 390. Grundneshalsen. — Grundeneβ ca. 1694. Grundnæs 1744.

Ved Grundnes; se om dette Nord-Varanger 619 (under «Øst for Vadsø»).

375. 385. 386. 526. Stormyren.

Kiberg. Lp. Bir'ge eller Bier'ge.

Udt. *kįībærg*. — Kybber 1520 (NRJ. II 254). Kijberi ell. Kyber 1567. Kyberg 1589. Kybberig, Kybberyg ca. 1590. Kiebbiergh, Kibberigh 1594. Kibergh 1621. Kieberg 1668. Kiiberg 1744. Kiberg 1752 (øde).

Antagelig *Kiðberg, af kið n., Kid.

***196. *413. *424. *428. 435. *452. 453. *467. 479. *482. 489—492. 508. 558. 566. 568. 599. *618. 621. *623. 658. 660. Kiberg.**

559. Elvebakken. — 606. Elvkroken. — 504. Holla. — 454. Kibergmyren.

***141. *168. Oksebaaskjeilen.** — Jfr. Oksebaasnes, «saa kaldet, fordi der er en liden Bugt, som en Baad kan fare ind i»

(Schnitler 1744). — Oxebaasen (et Skjær; udenfor dette ligger Kampersteenen) ca. 1694.

Oksebaasen forekommer ofte som Stedsnavn, især ved Kysten, men enkeltvis ogsaa inde i Landet. Foranledningen til Navnet er ikke altid den samme. Undertiden kan vel en Lokalitet ved Stedet være sammenlignet med en Baas; saaledes har ved Baret i Agdenes to trange Bergkløfter, som gaar op fra Sjøen, Navnene Store og Lille Oksebaasen. I Borgund Sdm. er Oksebaasen Navn paa «en langstrakt, smal Ø midt i Leden med en Række smaa Toppe» (Bd. XIII S. 196, jfr. VII S. 27). Om Keila f. se Loppa 14, 3.

***624. Rabben (i Ytre Kiberg).**

188. Rakkeskjæret. — Racheskieret ca. 1694.

Vel af Rakke m. i en af Betydningerne «Hund» eller «Mast-ring paa Raa». Jfr. Rakkenes i Karlsø, i Skjervø og i Kvænangen (Bd. XVII S. 142).

459. 481. 493. Vasbotn.

21. *52—56. *156. 253. 507. 515. 612. Indre Kiberg. Udt. *inner-kībærg.*

198. Kuntesundet. — Kontesundet ca. 1694. Kuntsund 1744.

Vel af Kunta f., Cunnus.

251. Kunteskjæret. — Kuntskiær 1744.

***6—12. *19. *20. 35. 57. *81—83. *91. *106. 116. 120. 133. 140. 142. 143. 152. *153. *154. *157. *158. *164. *169. *183. 189. 194. 195. 197. *226. 237. 247. 256. 259. *281. 282. *283. *303. 322. 329. 331. 334. 359. *364. *365. 366. 367. 430. *551. 594. 625. Ytre Kiberg.** Udt. *ytter-kībærg.*

463. Fosseraet.

257. Leiskjæret. — Skibsleis skier ca. 1694.

Kaldes vel saa, fordi det ligger i Leiden (Skibsleden). Jfr. det hyppige Skjærnavn Leikna.

163. 185. *192. 422. Sandsenden. Udt. *sānns-ænnen.*

620. Sandsendberget. — *374. Sletten.

---

393. Mollvik. — Stoer og Lille Maalvigen ca. 1694. Molvigen 1768.

Se Loppa 5, 33.

Svartnes.

Svartneβ, Svarteneβ ca. 1694. Svartnæss 1694 (der bor Nordmænd). 1744. — Her har tilforn boet Finner, som holdt Rheen, nu boe her Nordmænd (1768 Paus).

Den lave, svarte Fjeldvæg stikker af mod den lave Strand (Akre).

***2—4. 80. 318. 328. 344. 369. 370. 376. 378. 404. 405. 465. 587. 588. Svartnes.**

233. Indre Svartnes.

335. 472. Kroken (ved Ytre Svartnes). — 394. Vardøslaatten.

---

458. 539. Skyttergamnes. — Skytterneβ ca. 1694.

Smellroren. Lp. Smællja.

Udt. *smællrǫ́ren.* — Af Smell. Se Kjelvik GN. 93.

1. 38. 220. 262. 298. 323. 377. 542. Smellroren.

39. 58—61. 272. 373. 391. 420. 483. 532. Bugten.

470. Molsøbugt (i Bugten). Kaldes Monsebukta.

Nyt Navn, som vist skyldes Opkaldelse. I Anledning af Daglignavnet kan mindes om Udtalen Må'nnælva af Herredsnavnet Maalselven (hvor der imidlertid foreligger Dissimilation, idet Navnet indeholder to l'er, Bd. XVII S. 103).

269—271. 277—280. 342. 343. Vardøslaatterne.

De strækker sig fra Bugten til Svartnes. Her havde Vardø Bys Beboere før Slaatter, nu Torvtag.

268. 275. 300. Grødhugget. Udt. *grøhøgge* eller *grøhøggan* ellər *grøhaug.*

Det er en Høideryg med dybe Indsnit i Berget. Bag Grøhøgge ligger Grøtuva. Er vel en forkortet («elliptisk») Sammensætning med dette formelt flertydige Fjeldnavn.

267. Jakobsslaatten.

274. 388. Mosestakken og Øvre Mosestakken. Udt. *måssestakken.*

Det er en Slaattemyr med Mose.

238. 304. Søndre og Nordre Bergstakken.

Ligger ca. 2 Km. fra Sjøen. Der er en Bergryg.

436. Sydmyren. — 648. Nordmyren.

547. Lomsslaatten.

I Smaavandene der er der meget Lom.

640. Tuerne (Slaattemark).

---

36. 37. 85. 210. 219. 308. Løkvik. — **209. 215. 222. 223. Indre Løkvik.** Udt. *laukvika.* — Loegvigen ca. 1694 («der vokser løg»).

Der vokser meget Græsløg (Allium sibiricum).

218. Løkvikdalen. — 593. Langbakken (i Løkvik).

187. Svinviken (paa Vardøy). — Svinevig ca. 1694.

649. Tyvholmen (i Bussesund). Udt. *kyvhålmen* — Tiufholmen ca. 1694. Tyvholm 1744. Tyvholmen (der var fordum Rettersted, og Galgen stod der) 1768 (Paus). — Lp. Smællja-suolo (= Smellholmen).

«Der vokser multebær, som ingen anden end mestermanden vil samle, eftersom der staar galie oc steiell paa holmen, oc hafuer verit dend gl. rettersted tilforne, mens nu er rettersteden paa Steielneβ» [ɔ: Stegelnes paa Vardøen, Steilneset DK. Ø 3, 12] (ca. 1694).

Bussesund, Sundet mellem Vardøy og Fastlandet, af *Buzusund, sms. med buza f., stort Skib, brugt saavel om Krigsskib som om Handelsskib. Jfr. Busesund, Gaardnavn i Austevold (Bd. XI S. 254).

543. 592. Barvikmyren.

Af Bārvika. Da der i Viken er et Skjær, maa 1ste Led være det nordnorske Bar(d), hvorom se under Hasvik 49.

146. 150. 155. Kavringen. — Kaufringen 1683. Kafueringen, et lidet skier fast i landet (ca. 1694). Kafringnæs 1744. Kavringen 1770.

Et lidet Nes af Udseende som en hvælvet Kavring. Jfr. Kavringnes, Nord-Varanger 472 (se S. 279).

111. 145. 263. 312. 320. 418. Prest(e)næringen. Udt. *præss-næringen.* — Præstenæringen ca. 1694. Præstnæring 1744.

Sms. med Næring m., stort, brat Nes (jfr. under Maasøy 3).

501. 502. Øvre og nedre Prestnæringsdalen. — 380. 406. 417. Næringsdalen. — 396. Øvre Dalen. — 326. Mellemdalen (i Prestnæringsdalen). — 523. Ole Vægt[er?]myren.

Persfjord. Lp. Biecca-vuodna.

Udt. *pærsfjór.* — Persfiorden 1694 (der boede i forrige Tider Finner). Perβfiorden ca. 1694. Parsfiord 1744. Persfjord 1768.

181. 205—208. 228. 229. 242. 266. 302. 379. 437. Persfjord.

538. Haugen. — 203. 204. 260. 423. Havnen. — 76. Kroken. — *250. Stokbugten. — 536. 537. Østerdalen.

77—79. 264. 360. 519. 520. Østerelven.

572. Øvre Vesterelvdalen. — Øster og Wester Elv ca. 1694 («oc gierne vil bo nordmænd inde i botnen»). — Lp. Jonne-jokka (af Mandsnavnet Jonne, n. Jon), Vesterelven.

---

23. 24. 118. 119. Finvik.

Sandfjord.

Sanfior 1698.

216. 245. 246. 255. 261. 284. 381. 382. 397. 400. *421. *495. *555. 585. Sandfjord.

516. 517. Sandfjorddalen. — 357. Storelven i Sandfjorddalen. — 608. Sandfjordsnes. — 531. Birkenes. — 541. Græsholmen (i Sandfjorddalen). — 383. 384. Mellemneset (i do.). — 442. Storholmen (i do.). — 595. Toften (i do.). — 450. Russeviken. — 600. Tofterne. — 569. Kvanvik.

Havningberg. Lp. Ham-bier'ge eller Hāman-bir'ge.

Udt. *hamningberg*. — Haffning berrig ca. 1590. Haffningberig 1608. Haffningbergh 1625. Hafneberg 1698. 1706. 1713. Hafningberg 1694. 1703. Hafningberig 1695. Havningberg 1744. Hamningsberg 1768 (Paus). — Før et stort Fiskevær, nu kun 1 Opsidder (1694).

*Hafning(ar)berg kan efter Formen indeholde samme Ord som Folkesprogets Hamning f., Græsning, Græsgang (anført af Aasen fra Østerdalen). Denne Forklaring stemmer dog ikke godt med Naturforholdene; den forudsætter ogsaa, at den nævnte Afledning af Hamn (hǫfn), Græsgang, er saa gammel som fra den senere MA., hvilket tør være meget tvivlsomt. Derfor er det rimeligere at søge i 1ste Led oldn. hafning f., det at «hæve» (hefja), «Hævning». Dette Ord kunde her tænkes at have været brugt som Høidenavn; men heller ikke en saadan Forklaring er uden Betænkelighed, idet en Høidebetegnelse eller et Fjeldnavn hafning ellers, saavidt vides, er ukjendt. Det rimeligste turde da vistnok blive at fæste Opmærksomheden ved en speciel Anvendelse af det til Grund for hafning liggende Verbum hefja, nemlig: føre afsted, bevirke at noget driver paa Vandet for Vind eller Strøm (t. Ex. hefr skipin, Skibene driver). Navnet kunde da betyde: Berg, hvor Vind eller Strøm pleier at volde Drift mod Land. Langs den mod Havet aabne Kyststrækning, hvor Havningberg ligger — paa et fremstikkende Nes —, er Strømsætningen stærk.

***18. 25—27. 40. *41. 74. 75. 88. *89. 90. 102. 103. 105. 107. *108. *114. 115. *122. 127. 128. *129. 130. 132. 134—137. 139. *151. *161. *162. 170. *184. *186. *224. *225. 227. 230 b. 232. 240. 287. 296. 299. *309. *310. 311. 368. *398. 419. *460. 466. 499. 533. 540. *578. 579. *580. *581. *627. Havningberg.** Udt. *hamningberg*.

231. 243. Havningberg-kjeilen. — 447. Kjeilen.

439. Havningberg-spira.

Om Spira f. i Navne jfr. Maasøy 188, Lyngøspiren (S. 152).

***109. Havningberg-vaagen. — 409. Bjerkeneset. — 652. Grand View. — 534. Gunnargamdal. — *556. *597. *598. Husmandspladsen. — 356. Mellemneset. — *574. Sanden. — 92. *110. 131. 416. 549. 604. Skjaavik. — 321. Skjaavikdalen. — 346. 464. Skjaavik-halsen. — 248. 252. Stensnes. — 355. Storholmen.**

Syltefjord. Lp. Oar'dâ- eller Oar'dovuodna.

Kaldes ogsaa Syltevikfjord. — Sølteuig, Soltteuigenn 1567. Syltewigenn 1608. Syltuig 1627. Syltwigen 1668. Syltevig 1694. 1709. Syltevigfiord 1744. — I Syltevig bor 2 Nordmænd og 2 Finner fra Nordland (1694). — Jfr. lp. Oar'do eller Oar'da, Oar'do-jokka, Vesterelven.

Af Sylte f., en Sjømyr eller en ved Springflo overfløet Græsvold (Akre); se Indl. S. 80.

230. 339—341. 476. 480. 484. 511. 512. Syltefjord.

644. Andnes. — 462. Aslakgammen. — 646. Elvbakken. — 73. 510. 550. Finnes. — *560. Finsesletten. — 337. Gammelslaatten. — 545. Gamssletten. — 643. Godthaap.

306. 348. 350. 363. 387. 392. 446. 448. Havnen. — **402. *403. Indre Havnen.**

327. Jonjok. — **29. 30. Søndre og nordre Jonjok.** — **613. *615. Indre og ytre Jonjok.** — Lp. Jonne-jokka.

Se under Persfjord Nr. 572 (S. 306).

619. Lyngnes.

586. Kaisen.

Ligger vel ved Fjeldet Gai'sa.

527. 535. Klubbebugten. — **345. Pedersnes.** — **589. Rensletten.**

474. Rasjok.

Af lp. Rassejokka (= Græselven).

645. Sofies Minde. — **505. Stenssletten.**

395. Syltevandet. Kaldes ogsaa Syltevikvandet.

633. Indre Syltevik. — **451. Syltevikholmen.** — **611. Tranghulmundingen.** — **389. Vesterdalen.** — **641. Solheim.**

289—291. *295. 305. 315. 325. 415. Vesterelv.

***28. Vesterelvnes.** — **546. 548. 601. 603. Østerdalen.** — **530. Storvandet.**

292. *297. 313. 316. 336. 338. 528. 570. *591. Østerelv. — Herunder: **503. Myrsletten.**

112. 113. *117. 147—149. *159. *160. 179. 180. 221. 265. 285. *314. 349. 429. *506. Sandfjord.

525. Syltemoen i Sandfjorddalen.

Makaur. Lp. Mäkker.

93—95. 97. 98. 100. 241. 352. 354. 461. *617. Makaur. — **654. Søndre Makaur.** — Madkorig 1520 (NRJ. I 567). Madkorff 1520 (NRJ. II 251). Madkurff 1521 (NRJ. II 606). Matkwr ca. 1520. Matkowr 1533. Madkorv 1567. Madkorff 1594. Matkurffue 1621. Madkorf 1668. 1686. Matkurf 1698. Makour 1744. Madcour 1757. — Lp. Mäkker.

*Maðkaurr, af maðkr m., Makk, og aurr m., Grus. Der er en god Makkleire. Jfr. Hasvik 67 (Makvik).

96. 99. Mandslaupen.

Er en trang Kjeile (Keila; jfr. Loppa 14, 3). Vistnok sms. med Laup (laupr) m., Æske, Kurv, især aflang Reiseæske med Hank paa Laaget.

62—65. Mollviken. — **178. Lille Mollvik.** — Store og lille Maalvig ca. 1694. Lille Moldvig 1695. Store og Lille Molvigen 1768.

Se Loppa 5, 33.

202. Sandfjorden. — Sandfiord 1744.

Baadsfjord. Lp. Baccâvuodna eller Bäccevuodna.

Udt. *båssfjören.* — Bodtzfiord 1594. Baadsfiorden ca. 1694. Baassfiord 1744. 1757 (øde).

*Botnsfjǫrðr, se Sørøysund 197.

68. 173. 174. 607. 656. 657. Baadsfjord.

596. Aalnes. — 642. Øvre Aalnes.

Om dette Navn kan intet oplyses.

636. Aalnesbakken. — 438. 478. Aalnesbugten. — 629. Aalnesmoen.

513. Baadsnæringen.

D. e. *Botns(fjord)næringen, sms. med Næring m., stort, brat Nes (jfr. ovfr. S. 306, Prestenæringen).

66. 67. Ekebergviken. — 639. Fagernes. — 638. Fagervik.

616. Indre Foma. Udt. *fǿma.*

Egtl. en Utleire, som ved en Val er skilt fra en Holme i Fjorden. Der foreligger neppe andet til Sammenligning end Folkesprogets Fum n., taabelig Adfærd, Tosseri (Nordland), islandsk fum n., Forhastelse, Forfjamselse, forvirret Hastværk.

84. Ganpeter-heim.

Maa være opkaldt efter en Mand Peter, som har givet sig af med Troldom eller Gan(d).

605. Haabet. — 69. 70. *104. Havnen. — *651. Jakobsplads. — 171. Mari-elv. — 602. 631. Ytre og søndre Marielv. — 176. 630. Nordre Storholmen. — 177. Søndre Storholmen. — 191. Strømmen. — *71. *72. *101. 632. Strømsnes.

175. Tennskjæret. Udt. *tęnnsjære.*

Af Fuglenavnet Tenna (Terna). Jfr. Loppa 3, 64.

653. Vesterhalsen.

Er Halsen mellem Fjordbotn og et Vatn.

TILLÆG.

NORSKE STEDSNAVNE PAA DEN MURMANSKE KYST.

AF J. QVIGSTAD.

Den murmanske Kyst (russ. Murmanskoj bereg, forkortet Murman) strækker sig fra den norske Grænse ved Jakobselv til Forbjerget Svjatojnos. Paa Strækningen mellem Jakobselv og Fiskerhalvøen (russ. Poluostrov Rībačij) har der i ældgammel Tid været norsk Bosætning, hvorom norske Stedsnavne vidner.

Det russiske Navn Murmanskoj er et Adjektiv afledet af det norske Ord Norman, og Murmanskoj bereg betyder saaledes egentlig den norske Kyst. Med Hensyn til Dannelsen af Navnet kan man jevnføre russisk Filmanskoje eller Finmanskoje, norsk Finbugten[1], afledet af russisk filman (finman), Navn paa Lapperne i Pasvik, Pečenga og Motka, og afledet af norsk Fin (= Lap). Navnet «murmansk» er gammelt. I 1532 kom til Novgorod Lapper fra det «murmanske» hav (A. Sjögren, Kemi-Lappmark, S. 379), og Udtrykket «den Norske Søestrand» i Storfyrst Vasilijs Privilegier for de russiske Lapper af 1517 forudsætter vel et russisk «Murmanskoj bereg»[2].

Norske Stedsnavne paa den murmanske Kyst opregnes i Lillienskiolds Speculum Boreale (1698), i Schnitlers Grænseeksaminationsprotokoller (1744) og i Paus' Beskrivelse af Finmarken (1768). Da de russiske Karter over russisk Lapland er ufuldkomne, kan de norske Navne ofte ikke identificeres med de nuværende russiske.

Schnitler skriver: «Fra Jakobselv til Rysnæss i SO. $^1/_2$ Mil, derfra i SO. til Kaarshavn $^3/_8$ Mil.» Lillienskiold opregner blandt Havne Korshafven Ø. for Røsnæs. Korshavn er vel den Bugt, som

[1] Denne Boplads ligger lidt østenfor Mundingen af Jakobselv.

[2] Giles Fletcher, engelsk Gesandt til Rusland 1588, skriver: «The Russe divideth the whole nation of the Lappes into two sortes. The one they call Nowremanskoy Lapary, that is, Norwegian Lappes» (i The principal navigations of the English Nation, by R. Hakluyt. London 1599. I, 491). Se ogsaa O. A. Johnsen, Finmarkens politiske historie, S. 86. 99.

Russerne kalder Bazarnaja guba og Finnerne Suolavuono. Fra Korshavn er efter Schnitler 1/4 Mil til Falkefjord (Falchefiorden 1698). Dette maa være russ. Dolgaja guba (= Langbugt), finsk Peuravuono (= Vildrenfjord). «Fra Falkefjord er 1/2 Mil til Kobbenæss i SO. Kobbenæss er et kort og lavt Næs, hvorpaa Kobben ligger; udenfor er et lidet fladt Skjær, hvor ligeledes Kobben lægger sig paa. Nær ved Kobbenæss i SO. ligger Vestre Normandssæde. Strax S. herfor er Østre Normandssæde. Begge ere smaa Bugter. I ældgamle Tider, før disse Mænds [de af Schnitler afhørte Vidner] og deres Forældres Tid, skal i disse 2 Bugter Normænd have boet, men af et russisk Marauderparti være bortskræmt; siden have de ligget øde. De bruges ikke af nogen til betydelig Fiskeri; dog sige Mændene paa Vaardø, at de norske, om de ville, kunde benytte sig af dem» (Schnitler). Lilliensкiold opregner blandt Havne Havn «ved Nordmandsædit udj Munchefiorden» og mellem denne og Korshavn Juledagshafnen. I 1694 saaes endnu Grundvoldene efter Nordmændenes Huse i Normandssæderne. Østre Normandssæde er nu et russisk Fiskevær, Malo njemetskaja guba (den lille norske Bugt[1]) eller Malo-njemetskoje; det kaldes af Nordmændene Nordmandset.

«Straks Ø. for Østre Normandsæde er Munkefiord (Monchafiort 1601, Munchefiorden 1698), som har sit Navn deraf, at omtrent 1/2 Mil fra Fjordbotn i V. ved Munkelv eller Peisens Elv paa nordre Side staar et russisk Munkekloster, hvor en russisk Munk holder til» (Schnitler). Munkefjorden kaldes af Russerne Guba Pečenga eller Pečengskij zaliv (Petsjengafjord) og Munkelven Rjeka Pečenga (Petsjengaelv). Lapperne kalder Petsjenga Bæccam, deraf norsk Pesand (1594), Peisen (1690), finsk Petsamo.

Den store Halvø, som stikker ud fra Fastlandet Ø. for Petsjenga, er forbundet med Fastlandet ved et smalt Eid (lp. Madde-muotke = Søreidet, russisk Malaja Motka = Lilleeidet). Paa Vestsiden af Eidet gaar en Fjord ind, som nu af Nordmændene kaldes Mărfjord (Marifiord 1698. 1744, Marfjord 1768), af Lapperne Maddevuodna (= Sørfjord) og af Russerne Guba malo-volokovaja (= Lille Eidefjord). Halvøen deles ved et andet Eid (lp. Davve-muotke = Nordeidet) i 2 Halvøer: Srednij (russ. = den midtre) og Poluostrov Rïbačij (= Fiskerhalvøen). Paa Nordvestsiden af dette Eid gaar Vestre Bumandsfjord, russ. Guba bolšaja-volokovaja (= Store Eidefjord) ind; i Øst har man mellem Fiskerhalvøen og Fastlandet Østre Bumandsfjord, russ. Motovskij zaliv (= Eidefjord). Kysten fra Marifjord til Vestre Bumandsfjords vestre Nes, Kjerringnes (antagelig russ. Mïs Zemljanoj), kaldtes efter Schnitler Karelstranden og 3 Hauger ovenpaa dens Fjelde Kareltuer. Paa Karelstranden 1/2 Mil fra Kjerringnes laa Haabrandnes, 1/8 Mil Ø. (ɔ: N.) for Kareltuen. I Gabet af Vestre Bumandsfjord laa Siaaholm (russ. Kij, finsk Lunnisaari = Lunne-ø) med et Skjær i Nærheden. Schnitler bemerker: «Baade i Normandssæde og i Bumandsfjorden skal i ældgamle Tider nogle norske Bumænd have boet,

[1] Njemetskaja er et Adjektiv afledet af njemets, Tysker, Udlænding, (hos Pomorerne i Nordrusland) Nordmand.

som af de Careler skal være blevne fordrevne. Men det er nu saa lang Tid siden, at hverken disse [Vidnerne] eller deres Forældre har kundet mindes at være skeet i deres Tid.»

«Det store Nes Ø. for Vestre Bumandsfjord fra det faste Land, udstikkendes i NO. vel 1 mil langt, kaldes Karelsgammen [Carlsgammen] [Carelsgammen 1683]. Ud imod Odden bliver Neset smalere, saaledes at 1/4 Mil S. for Odden gaar en Vaag fra Vester (hvor Karlsgamsfinnerne om Sommeren holde til i deres Gammer) og en anden Vaag fra Øster» (Schnitler). Denne sidste Vaag paa Østsiden af Carlsgamsodden hed efter Schnitler Kørvaag, nu russisk Vajdaguba; Vaagen paa Vestsiden maa være russisk Guba Tsjervenaja, fn. Kervana eller Tservana, norsk Kjærvana. Karlsgamodden heder paa russisk Mïs njemetskij (= det norske Nes). Paa et haandtegnet Kart i Videnskabernes Selskabs Samling i Trondhjem fra ca. 1720[1] anføres Kalsgamstrand, Kalsgamodden, Kyrvaag[2]. Isak Olsen (1714) skriver Carelsstrand, Carelsgamnæs (Hammonds Missionshistorie, S. 917).

V. for Fiskerhalvøen og N. for Marifjord ligger Henøerne eller Hanøerne (Hennøene 1698; Eynoe 1601 Simon van Salinghen); kaldes nu *Hānøyan*; lapp. Ainak, pl.; russisk Ostrov bolšoj og maloj Ainovskij (= Store og lille Henø) eller Ainovï ostrova (Henøerne).

Paa Fiskerhalvøens Østside en Mil NV. for Tsïp Navolok ligger et Nes, som paa førnævnte Kart i Hammers Samling kaldes Stangenæs og efter Friis, En Sommer i Finmarken S. 139 af Lapperne kaldes Lav'kanjar'ga (russisk Mïs Laviš). Det kaldes 1599 og 1683 Stangenæs, 1744 Stangnæs. Men efter Isak Olsen (1714) er Stangenæs det Nes, som Lapperne kalder Sabbenjar'ga (Hammonds Missionshistorie, S. 917). Russerne kalder Sabbenjar'ga Tsïp Navolok. Stangenes kan være en feilagtig Oversættelse af det lappiske Navn, idet man har forvekslet Familienavnet Sabbe med soabbe (= Stav), men kan ogsaa komme af Nesets Form; det er efter Kartet langt og smalt.

Schnitler kalder det vestre Nes ved Indløbet til Kolafjorden Bokkelnæs; paa Vestsiden af dette Nes laa Catrinahavn, nu Jekaterinahavn.

Svjatojnos antager G. Storm vistnok med rette for identisk med Ægisstafr, Norges Grænsemerke mod Nordøst (jfr. S. 94 f.). Det er efter den russiske Generalstabs Kart et langt og smalt Nes, og det er meget strømhaardt der. Det beskrives af Fr. Lïtke[3] saaledes: «Das Heilige Kap ist ein niedriges, felsiges Vorgebirge mit einem spitzen Vorsprung nach N. Ungefähr eine Werst weiter nach S. erhebt sich das Ufer plötzlich und sehr beträchtlich, und bildet steil abfallende schwarze Felsen. Sowohl dieses Ufer als auch die Endspitzen des Heiligen Kaps selbst sind äusserst kenntlich, denn weiter gegen S. findet man weder eine diesem Vorgebirge ähnliche Niederung, noch auch Felsen von so dunkelfarbigem Ansehn.»

---

[1] Hammers Samling af haandtegnede Karter Nr. 1: Afrissning over Findmarken og Dens Grentser til Moscow og Sverrige. — Paa Simon van Salinghens Kart over det nordligste Europa (1601) findes Kiorwage vels, som vel er = Kjørvaag-berg maaske Karlsgamodden.

[2] Kyrvaag af *Kyrvágr, den rolige Vaag, sms. med Adj. kyrr (jfr. Bd. IX S. 198 Kjørvigen).

[3] Viermalige Reise durch das nördliche Eismeer. Berlin 1835, S. 182.

Svjatoj Nos er efter G. Storm (i Det geogr. Selskabs Aarb. V, S. 98) Straumneskinn i Fornm. s. IX S. 319 f. Isak Olsen kalder det Østerkind (1717) og fortæller, at der er Hestestenen, en Sten staaende op af Havet og i en Hests Lignelse. Den kaldtes derfor af Russerne Konnïj kamen og af Lapperne Hæpusgiergie ɔ: Hestesten. Paa Landet der nær hos stod en anden stor Sten, som lignede et Hus, og som kaldtes af Russerne Bjeloi kamen og af Lapperne Vilgis giergie ɔ: Hvidstenen. Lïtkin skriver, at NV. for Svjatoi Nos i et Kabeltaugs Afstand ligger den af Havet dækkede Klippe Voronucha; dette er vistnok Hestestenen[1].

Dr. Andr. Hansen vil i «Naboer nordpaa gjennem tiderne» (i Morgenbladet 1920, Nr. 488) henlægge Ægisstafr (Vegistafr) længere syd til Gorodetskï mïs. Efter Indl. S. 78 og Bd. XII S. 246 f. maa man antage, at Ægisstafr enten har været et langt fremstikkende Nes eller et Fjeld, der lignede en Stav, jfr. Trænstaven i Nordland (Helland, Nordlands Amt I, S. 197). Ingen af disse Forklaringer synes at passe paa Gorodetskï mïs. I «Sailing Directions for the White Sea» (London 1896), S. 55 beskrives det saaledes: «Gorodetski is one of the most remarkable headlands on the coast on account of its height and the great change in the trend of the coast at that part. It forms two spurs, that to the north is known as White (also Great) Gorodetski. Between these points there is an angular bay, named after them.» Paa den russiske Generalstabs Kart anføres i N. Mïs Bolšoj Gorodetskij (Store Gorodetski Forbjerg) og i S. Mïs Maloj Gorodetskij (Lille Gorodetski Forbjerg). Dette sidste kaldes i Sailing Directions Black Gorodetski. «Spur» er Udløber af et Fjeld og kan vel ikke svare til «Stav».

Med Hensyn til «Hestestenen» kan bemerkes, at i en engelsk Reisebeskrivelse fra 1557 heder det: «At this Cape (Svetinoz) lies a great stone, to the which the barkes that passed thereby, were wont to make offrings of butter, meale and other victuals, thinking that vnlesse they did so, their barkes or vessels should there perish, as it hath bene oftentimes seene.» (Hakluyt I, S. 311). Isak Olsen fortæller, at «Finnerne kalde Næsen paa dette Næs Passe Niarg (= Hellignes); thi der staar store Stene, som holdtes for Guder og tilbades» (Hammonds Missionshistorie, S. 919). Svjatoinos kaldes nu af Terlapperne Njargaj (= det lille Nes). Simon van Salinghen (1601) kalder det Hilgenes.

[1] Efter hvad en paa Murmankysten lokalkjendt russisk Skipper, Viktor Dikin, har berettet mig, skal Sjøfarende i gamle Dage have ofret til Voronuka (= den ravnsorte, af russ. voron = Ravn), forat de ikke af Strømmen skulde blive drevne ind paa Klippen og forlise. Ofte trak de sine lette, med Vidjer sammensyede Farkoster over Volokovaja (Landet indenfor Neset). Nogen Bjeloj kamen (Hvidsten) ved Kysten af Kolahalvøen kjendte han ikke, undtagen Bjelokamennaja inderst i Kolafjorden.

RETTELSER OG TILLÆG.

S. 13. Til Nr. 3, 2 (Smørelv). I Egnen fortælles: En Kone skulde engang gaa til Kaasfjord for at sælge en Dall Smør og mistede den i Elven. Deraf Navnet.

S. 15 Nr. 5 (Kvænvik). Udtaleangivelsen skal være: *kvæ'nvika.*

S. 16 Nr. 6, 10 (Apana). L. 14 f. n. Apan = (Hamn), læs: Apan (= Hamn).

S. 16 f. Til Nr. 7, 2 (hvorunder Eggeskal). I Anledning af den her meddelte Gjetning, at 1ste Led i Eggeskal er et Mandsnavn, kan tilføies, at der i Landmaalerprotokollen under Talvik for 1778 findes nævnt «Ole Eggesens By, hvor Sommersæde holdes». Dette er, saavidt vides, første Gang, man i Nord-Norge møder et Mandsnavn «Egge».

S. 18. Til Nr. 9, 1 (Breverud). Den samme humoristiske Navnedannelse støder man paa i «Christiania Sparebank 1822—1922», Kristiania 1922, Bd. I (J. Worm-Müller, Byen og tiden) S. 47: Den stamme Professor Schielderup foreslog, at (Bager) Bøllings Løkke skulde kaldes Kringlerud, Stempelpapirforvalter Rongtvedts Stempelrud, Postmester Wraatz's *Breverud* og den søvnige Bureauchef Struves Løkke Snorkerud, hvortil man svarede, at saa maatte hans Løkke kaldes Stammerud.

S. 18. Til Nr. 9, 3 (Muldfordalen). Plantenavnet Moldfo(de)r haves ogsaa i Moldformyren, Kistrand 108; jfr. Alta 29 (lappisk).

S. 20. Til Nr. 13, 56 (Veltbakken). Navnet formodes i Egnen at komme deraf, at det om Vinteren ofte hændte, at «man veltet lasset der», fordi der havde lagt sig en Snefonn paa Vinterveien, som gik over Eiendommen. Meddeleren tilføier: «Det har også i gamle dager været veltet tømmer ned over denne bakke».

S. 34. Til Nr. 29, 21 b (Bjørnlab). Navnet er mulig at forklare paa samme Maade som Alta 13, 31 (Bjørnfot).

S. 37. Til Nr. 32, 3 (Bjørnstad). Jfr. Bjørnstad i Maalselven, hvorom Bd. XVII S. 107 bemærkes: Navnet «er nydannet og skal have sin Oprindelse deraf, at Rydningsmanden fældte en Bjørn her».

S. 44 L. 31 ff. Her kan ogsaa henvises til Holmenavnet Kjelen under Kjelvik 15 (Kjelvik).

S. 49. Til Herredsnavnet Talvik. Lp. Dalbme kan sammenlignes med Dalmak, Flt., det lappiske Navn paa Kjelmø i Sør-Varanger (S. 293).

S. 52. Til Nr. 4, 49 (Smaavedsmarken). Det opgives, at Smaaved bruges om Birketræer, som er saa smaa, at de ikke kan kløves til Favneved.

S. 57. Til Nr. 10, 7 (Kollernes) og 10, 10 (Staalnes). Med dette Navnepar kan sammenlignes Kjølnes og Styret i Berlevaag (under Nr. 2, 10 og 2, 13).

S. 60. Til Nr. 13 (Tappeluft). Navnet haves ogsaa i Kvalsund (under Nr. 64, S. 142), hvor det dog kan være af forskjellig Oprindelse.

S. 61. Til Nr. 16, 21 (Fjølnes-). Jfr. Kautokeino Nr. 3, 15 (lappisk Navn med Betydning: Fjølnes).

S. 72. Til Nr. 35, 1 (Bit'ta-njar'ga). Lp. bit'ta = 1) en Bid, et lidet Stykke, 2) Bite (Bitte), Tverbjelke i en Baad under Tofterne (Aasen). Efter An-

merkningen til S. 57 om Kollernes og Staalnes kunde det være fristende at forklare Bit'ta-njar'ga af lp. bit'ta i Betydning 2.

S. 82 L. 14. Om «Juledagshafnen» (1699) se S. 312.

S. 82 L. 29. Tilføi: Lørdagsflua Sjøkart 44 (N. for Løvø). — Lørdagskjæret Sjøkart 20 (V. for Godø). — Lørdagsviken Sjøkart 48 (i Nærø).

S. 94 Nr. 1, 1 (Hella). Hællak, læs: Hællok.

S. 94 Nr. 3 (Øksfjord). Akšo vuodno, læs: Akšo-vuodna.

S. 95 L. 8 ff. Om Ægistafr (Vegistafr) se S. 313 f. Jfr. ogsaa O. A. Johnsen, Finmarkens politiske historie, Kristiania 1923, S. 16 ff.

S. 96. Til Nr. 3, 35 (Krabbetoften). I Anledning af Krabbe- i Stedsnavne bør vistnok ogsaa mindes om Ordet Krabbe m., Anker af Træ med indfattede Stene, Dregg (brugt nordenfjelds ifølge Aasen).

S. 96 L. 1 f. n. et, læs: en.

S. 105. Til Nr. 14, 3 (Bankekjeilen). Navnet er omtalt Bd. XVII S. 182 i Anledning af Pankekjeilen i Skjervø («udt. *pa'nke-*»). Om denne Gaard siges: «Det paastaaes . . ., at alle Nordmænd deroppe kalder Gaarden Bankekeilen ligesom en Gaard i Loppen i Vestfinmarken. Det er muligt, at Lappernes Tilbøielighed til at forvexle b og p her har spillet ind». Jfr. Blankenes i Kvalsund (Nr. 244) med opgivet Udtale *planke-* (S. 147).

S. 109. Til Nr. 18, 2 (Løpet og Svanen). Er to Slaattelier med Slaatter ogsaa længere oppe paa Øen. Svadberget oventil i «Svanen» er om Vinteren ufremkommeligt paa Grund af Issvul, og man kan kun komme frem gjennem «Løpet».

S. 111. Til Nr. 20 (Silden). Ønavnet er Indl. S. 39 opfattet som Fiskenavnet Sild.

S. 111 f. Til Nr. 20, 1 (Krækstolalia). Formen «Krækstollia» (jfr. Eiendommens andet Navn Krækan) er paatruffet som Udtaleform. En Meddeler har faaet opgivet Krakklia som Navn paa et Sted paa Silden; men det er ikke helt sikkert, at dette er det samme som Nr. 20, 1. Krakklia opfattes som benævnt efter sin Lighed med en Krakk eller Krakkstol («en sees med tre innadskrånende føtter, som benyttedes meget før i fiskerhjemmene»). «På begge sider av lien går fremstående fjell- eller bergparti fra sjøen og opover. Øverst bindes de likesom sammen ved et platå».

S. 128. Til Nr. 150 (Seines, ogsaa kaldt Lossen). Her bør tilføies, at Helland i «Norsk Fiskeritidende» 1896 S. 244 (Med til Fiskegrunde paa Havet mellem Stat og Smølen) nævner Fiskegrunden Lossen, «omtrent $1^1/_4$ Mil NNV af Græsholmens Fyr». Fiskegrunden har til Med «Loshammeren». Græsholmen Fyr kaldes nu Græsøerne og ligger paa 62° 25′ 45″ Bredde N. og 5° 45′ 55″ Længde Ø. for Greenwich.

S. 139. Til Nr. 6 (Masterelv). Se S. 166 (Gammelt Matr.-Nr. 1).

S. 139. Til Nr. 10 (Brændsvik). Samme dobbelte Udtale af Forledet er opgivet ved Lebesby 9, 17 (Brændnes).

S. 154. Til Nr. 28 (Kongelvik). En eiendommelig Betydning, som det her kan være af Interesse at minde om, har kǫngull faaet paa Orknøerne: kongles «Rullestene» («large boulders»). Ordet forekommer i det gamle norske Gaardnavn Conglabist (*Kǫnglabólstaðr) paa North Ronaldsay («house built near Conglibanks», en Lokalitet, der beskrives som «banks above a beach strewn with large boulders»); se Hugh Marwick, Proceedings of the Orkney Antiquarian Society I (1922—23), Kirkwall 1923, S. 57, 61.

S. 170. Til Nr. 14 (Helnes). Blandt gamle Skriftformer tilføies: i Helganæsi DN. I 364, 1385.

S. 171. Under Nordre Honningsvaag tilføies blandt gamle Skriftformer: i Hognesuagom DN. I 364, 1385. — Hvis Navnets gamle Form, saaledes som her med Rimelighed formodet, er *Hornungsvágr, har Skriftformen fra 1385 fjernet sig temmelig stærkt fra Samtidens Udtale. I ethvert Fald synes sproghistoriske Hensyn at forbyde, at Formen «i Hognesuagom» direkte lægges til Grund ved Navnets Forklaring.

S. 173. Til Nr. 39 b (Blankelven). Jfr. Blankenes, Kvalsund 244 (S. 147).

S. 182 Nr. 47. Cokka, læs: Čokka.

S. 182 Nr. 51. Cuđe-giedde, læs: C̄uđe-giedde.
S. 198. Til Herredsnavnet Karasjok. Konrad Nielsen, Til undersøkelsen av lappiske stedsnavn, Kristiania 1920, S. 20 gaar ud fra Udtalen Karasjokka eller Garasjokka og forklarer Navnet af fn. karas = ung Gran. Den Forklaring, som Lærer B. Løining (privat) oplyser om efter gamle Folk i Karasjok: Garaš forkortet af Garenaš (= lille Karen), er ikke sandsynlig. Garas-jokka kan være det oprindelige, og š i Garaš-jokka kan skyldes det følgende j.
S. 199. Til Nr. 1, 8 (Gæime-njarg). Istedenfor Gæime-njarg bør vistnok skrives Gæimo-njarg (som den trykte Matrikel har). Efter indhentede Oplysninger heder Eiendommen «Gæimu-njarg» og Elven dér «Gæimejok».
S. 199 Nr. 1, 22. Jar'balad'do, læs: Jor'balad'do.
S. 200. Til Nr. 1, 62 (Egilsletten). Stedet er benævnt efter Lensmand Hegges Søn Egil.
S. 204. Til Nr. 3, 80 (Habbalund). Bemærkningen om «lp. Habba Lund» er noget misvisende. «Habba Lund» er at føre tilbage til Børnene i en norsk Familie («Onkel Habba»).
S. 206. Til Nr. 6, 3 (Dor'vejæg'ge). Skjønt Stedet ifølge modtagne Oplysninger skal kaldes «Dorvunjarg» (lp. dor'vo = Tillid, Fortrøstning), er der ikke Grund til at forandre Skriftformen. DK. W 6, 10 (som er korrigeret af Konrad Nielsen) har Dorvve-njargga og -varre.
S. 206. Til Nr. 6, 7 (Rai'tenjar-gæc̄c̄e). Efter paalidelige Oplysninger om Udtalen maa Navnet skrives Rai'de-, ikke Rai'te- (Raitejavrre og -jokka DK. W 7, 10). Rai'de- synes at komme af fn. raita (= Selje, Salix). Altsaa Rai'denjar-gæc̄c̄e = Seljenes-spidsen.
S. 207. Til Nr. 7, 5 (C̄ic̄c̄e-njar'ga). C̄ic̄'c̄id-bai-njar'ga, forkortet af C̄ic̄'c̄id-baike-njar'ga (= Syvendeplads-nes) er det rette. Jfr. DK. W 6, 4 C̄ic̄c̄id-bajokka om Elven ved Stedet.
S. 207. Til Nr. 8, 14 (Jav'reboanj-njar'ga). DK. W 5, 12 har Javrebanjargga, skal være Jav'rebainjar'ga, forkortet af Jav'rebaike-njar'ga (= Vatnpladsnes). Paa Neset ligger et Vand. Stedets første Beboer kaldtes Jav'reboadnja.
S. 209 L. 15 ff. Keilhau skriver i sin Reisebeskrivelse (1827) S. 81: «Nu er der kun en Kirke i Lebesby, som man havde begyndt at bygge for et halvt Snes Aar siden; den var endnu ikke kommen under Tag, saa at man i ondt Veir brugte at spænde et Seil over Prækestolen, naar det engang hændte, at der var Gudstjeneste. Dette indtraf naturligvis meget sjelden, da hele Østfinmarken i lang Tid ikkun havde én Præst.»
S. 215. Til lp. Gier'ba (Bondø). Se i det følgende ved S. 275.
S. 230. Til Nr. 20, 1 (Gavesluft, n. Hvælvevik). Det norske Navn bruges ikke. Det er kun et Papirnavn, laget for Matrikelen, og skyldes vel en feilagtig Tydning af det lappiske Navn Gāvesluokta (Gavesluofta). Lapperne selv forklarer Navnet af lp. gavva = Bugt, Indbøining.
S. 245. Til Nr. 3, 101 (Soar). Opkaldt efter det bibelske Navn (1. Mos. 19, 22).
S. 245. Til Nr. 4, 13 (Trollfjord) Kaldes nu officielt Gulgofjord for at undgaa Forveksling med Trollfjord i Maasøy. Gulgo- er en Forvanskning af lp. Guoðgot, Navn paa et Fjeld og en Havn der. DK. (Z 2, 9) har feilagtig Goadgod som Navn paa Fjeldet.
S. 269. Til Nr. 5 (Alleknjarg; jfr. 5, 7 Alleknes). DK. (Y 4, 12) har Blaaneset (Aleknjarg) og i Nærheden Blaafjeld (Alekvarre), af lp. ålek (= blaa). Men den rette Form er Allek-, som ogsaa forekommer i Allek-jav're, en Indsjø, og Allek-jokka, en Elv i Nærheden. Provst L. Paus skriver i 1715 efter Isak Olsens Opgave Allickas-Jocka, som han feilagtig oversætter: Hellige Elv. Konrad Nielsen (Til undersøkelsen af lappiske stedsnavn, Kristiania 1920, S. 25) skriver Alliknjar'ga, fn. Allikkaniemi, og oversætter Havell-neset (af fn. alli = Havell, Harelda glacialis).
S. 275 (lp. Uvjas-lāppok, pl., Sandskjær), S. 276 (lp. Lemek, pl., Andersby), S. 281 (lp. Sal'te-javrak, Salttjern), S. 283 (lp. Ik'kuk, Store Ekkerø), S. 284 (lp. Iʒ'ʒuk, Lille Ekkerø), S. 288 (lp. Buoðgak, pl., Bugøen), S. 215 (lp. Gier'ba, Bondø). Disse lappiske Navne behandles af Konrad Nielsen, Festskrift til Alf Torp (1913) S. 191 ff. Han udtaler her med Hensyn

til nogle af disse Navne (Lēmek, Iʒ'ʒuk, Gier'ba) Formodninger ud fra den Betragtning, at «man ved undersøkelse af lappiske stedsnavn altid maa ha den mulighet for øie, at navnet kan være dannet av et finsk-lappisk fælles-ord . . . som nu ikke længer forekommer i lappisk».

S. 276 L. 4 f. n. Her tilføies de ældre Navneformer af Vadsø:

Vasthøen 1520 (NRJ. II 254). Vaadsøenn 1567. Wadtzøen 1594. Vadtzøe 1668. Wassøen. Wasøe fischewehr 1686. Store Vaβøe ca. 1694. Wazø 1698. Stor og Lill Vadsøe 1744.

S. 285 L. 3. «S. 283» er Feil for: S. 161.

S. 288. Til lp. Buoðgak (Bugøen). Se straks ovenfor ved S. 275.

S. 292. Til Nr. 127 under Munkefjord (Vag-oai've). DK. Æ 6, 2 har Vuoggaoai've, som oversættes med Angelfjeld. Lapperne kalder Fjeldet Vuog'gahoua (Blanding af lp. vuog'ga = Angel og norsk «Hau», Hoved).

S. 293. Til Nr. 329 under Korsfjord (Svenskesteinene). Det lappiske Navn er Laddegæðgek, pl. (= Kvænstenene). De kaldes saa, fordi efter Sagnet Ligene af nogle Tsjuder (svenske Kvæner) fandtes drevet iland der. Se Qvigstad og Sandberg, Lappiske eventyr, S. 18. 21.

S. 293. Til Nr. 92 under Bøkfjord (Soukkajoki). Soukkajoki er en Elv, som kommer fra Soukkamyren. Soukka er maaske en finsk Omdannelse af lp. suov'ka, tæt Seljeskog paa myrlændt Grund.

S. 294. Til Nr. 90 under Langfjord (Avolajok). Egentlig en Elv, hvis lappiske Navn er Avulam-Pier-jok efter en Avulam-Piera, som pleiede at hugge Ved der (Piera, lp. = Per).

S. 295. Til Nr. 83 under Sandnes (Brokkerjok). Egentlig en Elv, hvis lappiske Navn er Prok'kurjok efter en Skoltelap Prok'kur.

S. 295. Til Nr. 82 under Sandnes (Sølvbugten). Bugtens lappiske Navn er Sil'bagop'pe =. Den ligger nær Sølvhaugen (lp. Sil'babafte =), om hvilken Keilhau i sin Reisebeskrivelse (1827) S. 210 f. skriver: «Anledningen til Navnet har ikke været nogen anden end at en usædvanlig storbladig, hvid Glimmer her forekommer i nogen Mængde».

S. 301 L. 12 tilføies: At der paa Vardøen har været en Varde med Vagthold, fremgaar af Stedsnavnet «Vaarberget». Dette nævnes i Varanger-Beskrivelsen (ca. 1694): «Waarberg». Aksel Magnus (Finmarken, Kjøbenh. 1889 S. 76) skriver, at «Vardølens slot i begyndelsen ingen garnison havde, men dog havde vagthold med udkig fra Vaarbjerget mod forventede fiendtlige indfald».

REGISTRE

I. NORSKE MATRIKEL- OG BYGDENAVNE.

Herunder ogsaa norvagiserede Former af lappiske og finske Navne og Navne sammensatte af lappisk eller finsk Forled og norsk Efterled. — Oldnorske Navneformer ere betegnede med spærret Tryk. Tegnene * og ? ere anvendte paa samme Maade som i Texten. I Anførselstegn ere satte [1]) oldnorske Navneformer, der ikke ere anførte i den normale Orthografi, [2]) senere Navneformer, der ere anførte i de ældre Kilders Orthografi, og [3]) senere Navneformer, der ere anførte efter Nutidens Udtale, hvor denne afviger fra den i Matrikelen brugte Form.

Aabningen 208.
Aabornes 239.
Aaborsletten 240.
«Aafiord» 120.
Aakdal 190.
Aakelien 87.
«Aalmandvik» 166.
Aalnes 309.
Aalnesbakken 309.
Aalnesbugten 309.
Aalnesmoen 309.
Aanetplads 144.
«Aangelnes» 156.
Aapenvik 247.
Aapenviknes 247.
«Aappen» 169.
Aarnes 256.
Aarvik 119.
Aarø 92.
Aarøen 91.
Aasen 17. 18. 38. 51. 172.
Aasheim 172.
Aashild-lien 66.
Aashildnes 71.
Aaslien 52.
Aasæt 29.
Abelsborg 259.
Abelsborg-engen 259.
«Abrahamstykket» 60.
Adamsbakkerne 217.
Adamsfjord 216.
Addevik 249.
Adriabakken 263.
Adrialia 263.
Adriamyren 263.
Afløisbugten 90.
«Afløsningen» 152.
Ajak-engen 258.
Akerbakken 20.
Akeren 47.
Akereng 203. 268.
Akerland i Sandfaldet 20.
Akerlandet 19. 24.
Akerøen 187.
Akkarfjord 131. 136.
Akkarfjordbotn 131.
Akkarfjordstrand 136.
«Akkereid» 143.
Akkerfjord 165.
Akkerfjordhavn 165.
«Akkersanden» 132.
«Akkøya» 187.
Alberts Minde 277.
Aldershvile 229.
Aldoholmen 265.
Aldojorden 257.
Alette-jord 204.
Alfarveimundingen 35. 39.
Alfheim 204. 228.
Allekjok-dalen 269.
Allekjok-engen 269.
Allekjokneset 269.
Alleknes 269.
Alleknjarg-bakken 269.
Almenningen 172.
Alnes 147.
Alperne 277.
Alsgaard 228.
Alstadhaug 283.
Alta 11.
«Altefloren» 11.
«Alten» 11.
Altenes 71. 91.
Altenes-odden 71.
Altengaard 18. 19.
«Altenhus« 91.
Altens Prestegaard 23.
Altesulen 173.
Altsula 173.
Alvildes Minde 280.
Amblegaard 231.
Amtmandsgammen 255.
Amtmandsholmen 40.
Amtmandsneset 18. 41.
Andberget 263.
Andersbakken 78.
Andersbugt 234.
Andersby 276.
Anderseng 103.
Andersgjærdet 92.
«Andershaugen» 140.
Andershvile 222.
Andersjord 268.
Andersmoen 19.
Andersnes(et) 258.

Andersslaatten 207.
Andersslætten 78.
Andsnes 108. 307.
«Andsnes» 251.
Anejord 181.
Angelnes 166.
Angsnes 251.
Anna-eng 228.
Annajord 202. 225. 267.
«Annalyst» 273.
Annaperbugt(en) 184.
Anne-enget 223.
Annemoen 19.
«Annotset» 186.
Anopset 186.
Anotbugten 103.
Anti-eng 204.
Antons Hjem 278.
Areholmen 232.
Arendal 108.
Aris-elven 141.
Arneheimen 264.
«Arnes» 98.
Arnheim 224.
Aronnes 21. 275.
Aronsholmen 26.
«Arrisbugten» 149.
Arve-eng 200.
Arvejorden 203.
Arvestrand 223.
Arvplads 193.
Aslakgammen 307.
Aspaas 212.
Aspebakken 45.
Aspeli 195.
Aspelund 38.
Aspelven 45.
Aspemoen 42. 268.
Aspemyren 39.
Aspen 50.
Aspenes 61. 62.
Aspeng 22.
Aspengen 42.
Aspeskaret 45.
Astrupberget 243.
Astrupbergsletten 244.
Astøingsberget 161.
Aukjevagge 72.
Auskarnes 215. 230.
«Auskarnes» 98.
«Auskarnese» 12.
Auskarneslien 230.
Austbø 226.
Avløsningen 168.
«Axefjord» 94.

Baadsfjord 133. 309.
Baadsnæringen 309.
Baagnedalen 57.
«Baag-Stappen» 152.
Baanes 57. 60. 61. 130.
Baardfjordnes 128.
Baardselven 117.
Baardslierne 62.
Baardsplads 175.
Baardvik 118.
«Baardvæggen» 128.
«Baasfiord» 133.
Baatbugten 64.
Baateng-elv 268.
Baateng(en) 267.
Baatjord 216.
Baatkjeilen 161.
Baatnes 233.
Baatnesbugten 235.
Baat-tua 88.
Baat-tu-bakken 88.
Badstubakken 275.
«Bagfiordstrøm» 155.
«Baglia» 104.
Bakbakken 280.
Bakfjord 155.
Bakholmen 31.
Bakke 55.
Bakkebugt 189.
Bakkebugten 190.
Bakkeby 194.
Bakkeenden 193.
Bakkeeng 202. 224.
Bakkefotengen 258.
Bakkehagen 14.
Bakkehaug 172. 222.
Bakkeheld 234. 280.
Bakkejord 19. 184. 204. 219. 222. 223. 248. 263. 264. 269. 280. 293.
Bakkejorden 196. 211.
Bakkel-dalen 201.
Bakkeli 277.
Bakkelid 227.
Bakkeljok-mundingen 201.
Bakkelund 38.
Bakkely 172.
Bakkemo 20. 30. 33. 34. 43. 44. 100. 224.
Bakkemoen 19. 214.
Bakkemyr 29.
Bakkemyren 273.
Bakken 37. 118. 119. 135. 172. 183. 186. 224. 225. 244. 257. 260. 273. 276. 283.
«Bakken» 38. 184. 299.
Bakkeneset 9. 226.
Bakkeringen 273.
Bakkerør 20.
Bakkesletten 17. 224. 279.
Bakkestad 38.
Bakkesvingen 222. 223.
Bakkevold 156. 227. 268.
Bakland 273. 285.
Bakli 173.
Baklineset 173.
Bakom Bakken 251.
Bakslaatten 33.
Balkenrabben 223.
Balkevold 223.
Balkovandet 249.
«Ballhopen» 169.
Ballvik 169.
Balto-engen 203.
Baltser-flata 69.
Banesletten 285.
Bangen 297.
Bankekjeilen 105 (316).
Bannejorden 253.
Banneplads 222.
Barboslaatten 52.
Barbrndalen 14.
«Barene» 119.
Barnebugten 6.
Barneng 278.
Barnsminde 17.
Barsneslia 249.
Barvikmyren 306.
«Baskabu(k)t» 30. 33.
Bastafjord 132.
Batteribakken 135.
Beataholmen 30.
Becksletten 114.
Bedehustomten 204. 243.
Bedstefarsnes 129.
Bedstemorshaugen 297.
Bekkalatomten 251.
Benjaminsmyren 229.
Berg 105. 136. 234. 260. 280. 282. 285. 294.
Bergbugt 191.
Bergbugten 18.
Berge 24.
Bergebakken 143. 282.
Bergeby 263.
«Bergeby» 263.
Bergebya 264.
Bergebybakken 263.
Bergebyodden 264.
Bergeli 234 277.
«Bergelv» 166.
Bergelven 301.
Bergeng 201.
Bergengen 194.
Bergeslaatten 296.
Berget 82.
Berghagen 14.
Bergheim 119. 228. 238. 256. 260. 265.
Bergholmen 192. 230.
Bergjord 260.
Bergkroken 191.
Bergland 280. 283.
Bergli 183. 277. 280.
Berglien 234.

Berglund 242.
Bergmyr 39. 262.
Bergnes 86. 185. 202. 235.
Bergnesbugt 148.
Bergneseng 142.
Bergneset 234. 239. 240.
Bergset 234. 245
Bergsfjord 101. 102. 104.
Bergsmoen 202.
Bergsneset 97.
Bergstad 224.
Bergstakken 305.
Bergstrand 242.
«Bergstrand» 88.
Bergtuft 280.
Bergtun 173.
Beritbakken 251
Berlevaag 241. 243.
Berlevaagsletten 244.
«Bersfiordskaret» 107.
Bevkop 187.
Bevkopbugt(en) 187.
Bevkophalsen 187.
Bievra-myren 267.
Biggagjærdet 23.
Biggamyren 252.
Billefjord 183. 184.
Billefjordklub 184.
Birkeflaten 226.
Birkeli 224. 227.
Birkelien 222. 229.
Birkelund 37. 201. 202. 228. 273. 297.
Birkely 206. 226.
Birkemoen 270.
Birkenes 199. 223. 226. 306.
Birkeskog 206.
Birkesletten 224.
Birkestrand 223.
Birkevik 232.
«Biskopslaatten» 118.
Bismervik 131.
Bispemolla 240.
Biti-jorden 203.
«Biørnelv» 188.
Bjergbugten 141.
Bjergfoten 80.
Bjerghaugen 186.
Bjergskogen 191.
Bjerke 296.
Bjerkeli 45. 229. 273.
Bjerkelid 47.
Bjerkelien 37.
Bjerkelund 25.
Bjerkenes 27. 191.
Bjerkeneset 307.
Bjerkeng 185. 297.
Bjerkengen 282.
Bjerkesletten 32.
Bjerklund 297.
Bjerkri-nes 189.
«Bjerkøen» 187.
Bjørgenden 303.
Bjørgheim 245.
Bjørkbu 265.
Bjørkeli 276.
Bjørkelv (i Bergsfjord-Tverfjord) 113.
Bjørkely 260
Bjørkeng 276.
Bjørkheim 295.
Bjørkholt 297.
Bjørkli 217.
Bjørklien 52.
Bjørklund 296.
Bjørknes 291.
Bjørkvold 295.
Bjørndal 60.
Bjørndalen 111.
Bjørnekjosen 32.
Bjørnengen 32. 37.
Bjørnbergmyren 254.
Bjørnfot 19.
Bjørnhaugskaret 299.
Bjørnhullet 27. 53. 89.
Bjørnlab 34 (315).
Bjørnmyren 289.
Bjørnnes 217.
Bjørnnesbugten 191.
Bjørneset 296.
Bjørnslaatterne 289.
Bjørnsnara 88.
Bjørnstad 37 (315). 299.
Bjørnsten 57.
Bjørnstrand 296.
Bjørnsund 296.
«Bjørnvaag» 104.
Bjørnvandlien 296.
Bjørnvik 104.
Bjørnøen 166.
Blaaberg 52.
Blaaberget 223.
Blaabærlien 105.
«Blaasteen» 107.
Bladforslaatbakken 35.
Blankelven 173 (316).
Blankenes 147.
Blautengen 89.
Bloksberg 245.
Blombakken 95.
Blomgjærdet 55.
Blomhullet 211.
Blomlierne 105.
Blomsten 276.
Blæsa 108.
«Bodtzfiord» 309.
Bodvolden 259.
Boftsasletten 227.
Bogen 104.
«Bogstappen» (?) 152.
Boinisnes 251.
«Bokspelen» 152.
«Bokta» 107.
«Bollen, Bollo» 66.
Bommelien 68.
«Bondegaard» 125.
Bondegaardsviken 125.
Bondejord 182. 183.
Bondenes 183.
Bondevik 183.
«Bondjorden» 212.
Bondø 215.
«Bonøya» 215.
«Bopladsen» 30
Bondelv 232.
«Borfiord» 128.
Borgen 14.
Borgheim 213.
«Borgvigfiord» 118.
Borkhuseng 27.
Boroheik-veikrattet 269.
Borrebakken 260.
Borregaard 265.
Bossekop 17.
«Bossekop» 48.
Bossekopdalen 23.
Bossekopstranden 16.
Botelvdalen 291.
Botn 104.
«Botn» 115.
Botnbakken 255.
«Botnen» 166.
Botngammen 119.
«Botten» 119.
Brandeng 194.
Brandskog 226.
Brandsletten 266. 295.
Brasbergstykket 280.
Braselv 291.
Brasnes 257.
Brasnesbugten 259.
Bratengen 19. 59. 98.
Bratfjellet 62.
Bratholmen 213. 214. 217.
«Bratholmen» 241.
Bratland 279. 280.
Bratli 242. 296.
Bratmælflaten 191.
Bratnes 100.
«Bratnesslaat» 100.
Bredalsslaatten 45. 58.
Bredbugten 83.
Bredbugtneset 4.
Bredkulp 10.
Bredmyren 161.
Bredstrand 193.
Bredvik 222.
Bredviken 161.
Bregnebakken 194.
Breibak 67.
Breidablik 135.
Breivik 119. 232. 235. 297.

Breivikbakken 235.
Breivikbotn 119.
Breivikstrand 213.
Brennmyren 273.
Brensnes 139.
Breverud 18.
«Brevig» 167.
Brevik 155. 216.
«Brevik» 172.
Breviken 237.
Bringnes 180.
Brobakken 46.
Broderholmen 21.
Broelven 46.
Brokkerjok 295 (318).
Bromlenes 133.
Brorstad 282.
Brox-jord 242.
Brudelys-eng 269.
«Brugdevik» 102.
«Brunnel» 108.
Bruvoll 264. 286.
Brygdevik 102.
Bryggeriet 135.
Brynilen 108.
Brystbugten 230.
Brysteng 207.
Brækka 299.
«Brækkan» 299.
Brækkans Minde 17.
Brændelv 179. 190.
Brændelven 175.
«Brændelvstranden» 175.
Brændeng 200.
Brænderipladsen 236.
Brændfostoppen 267.
Brændgam(men) 211. 289.
Brændhaugen 297.
Brændjord 198.
Brændmyren 249.
Brændnes 216.
Brændnesjord 198.
Brændplads 175.
Brændpladsen 184.
Brændslaat 14
Brændsvik 139 (316).
Brændvik 176.
»Brændvik» 139.
Brænna 246.
Brænne 195.
«Brænsnes» 216.
Brøndbakken 259.
Brønddammen 263.
Brøndelven 174.
Brøndeng 203.
Brøndmoen 19.
Brøndmyren 38.
Brøndsletten 211. 249.
Brøndvolden 19.
Brønniknes 294.
Brørs 229.
«Buckesslaattene 137.
Buen 203.
«Buggenes» 288.
Bugtebakken 264.
Bugtedal-elvneset 15.
Bugtelven 14.
Bugtelvsletten 245.
Bugtemyren 14.
Bugten 18. 63. 67. 92. 106. 160. 185. 214. 236. 237. 244. 264. 269. 305.
Bugtesletten 251.
Bugtheim 293.
Bugtkroken 180.
Bugtnes 192.
Bugøen 288 (318).
Bugøfjord 289.
Bugønes 288.
Buholm 292.
Bukken 100.
Bukkenes 89.
Bukkenesbugten 212.
Bukkeskind 112.
Bukta 96.
Bukø 153.
Bunes 44. 201. 258.
Bunesjorden 258.
Bunke-engen 202.
Bunkenes 208.
Burnes 260.
Burnes-bakken 262.
«Burstad» 158.
«Bursta(d)næss» 158.
«Burstadsund» 158.
Bu-skar-volden 109.
«Bustrafjord» (I) 137.
Buviken 110.
Bybakken 254.
Byengen 204.
Bygrænsen 135.
Byluft 247.
Byluftbugten 247.
Byluft-lia 248.
Bækkapladsen 58.
«Bækkarfjord» 213.
Bækkebugten 139.
Bækkedalen 256.
Bækkefjordnes 77.
Bækkejord 266.
Bækkejorden 186.
Bækkeli 276.
Bækkemælen 245.
Bækkenes 190.
Bækkenes-stranden 91.
«Bækker-ende» 187.
Bækkerfjord 72. 77.
Bækkerfjordnes 72.
Bækker-øren 188.
Bækkesletten 257. 282.
Bækkestrand 183.
Bækkevold 145. 190. 277. 296.
Bækkevoldbakken 190.
Bækland 300.
Bækslaatten 52.
Bækstnen 14.
Bærbakke 57.
«Bærviken» 168.
Bæverbakken 208.
Bæverdal 201.
Bæverholmen 29.
Bævernes 200.
«Bæverskoven» 29.
Bævva 179.
Bævvarabben 180.
Bødkergjærdet 51.
Bødkermyren 291.
Bødkermælen 291.
Bødkertoppen 257.
«Bøgfiorden» 293.
Bøkfjord 293.
Bøle 120.
Bølestrømmen 120.
Bønes 210.
Børfjord 121.
Børfjordvik 121.
«Børnes» 172.
Børselv 192.
Børselvnes 193.
Børvenes 172.

«Carelsgammen» 313.
«Carlsgammen» 313.
Charlottenlund 245.
Corcordiapladsen 240.

Dagenborg 13.
Dagmars Minde 278.
Dagsletten 278.
«Dagsvold» 92.
Dagviken 64.
Dalbotn 79.
Dalebakken 23.
Dalen 23. 69. 235. 265. 306.
Daleng 184.
Dalsbø 231.
Dalslaatten 104.
Dalsletten 31. 46. 63.
Dalvandet 84.
«Dalviken» 153.
Daløren 300.
Damenden 227.
Dameng 203.
Dam-eng 203.
Damengen 223. 267.
Dammen 199.
Dam-nes 206.
Damnes 193.

Damsengen 282.
Damejordet 20.
Damslaatten 199.
Damsletten 228.
Damstrand 248.
Daner-elven 222.
«Daniel-elva» 222.
Danielsmoen 148.
Danielsvik 139.
Danielsæteren 28.
Darup 120.
«Daveby» 214.
«Davesid» 81.
Davidset 81.
Depottomten 256.
Det gode Haab 276.
Detsika 29.
Digermulen 231.
Digre 37.
Dikkasheimen 275.
Dimesholmen 291.
Doaresbakken 47.
«Dobbeltelv» 166.
Doktorengen 204.
Doktorholmen 40.
«Dorrissletten» 197.
«Drageidet» 192.
Drikke-eng-enden 36.
Drot 242.
Dugg-elven 50.
Duksfjorden 169.
Dullan 13.
Dumpan 112.
Dungen 51.
Duotkermyr 253.
Dybbugt 180. 181.
Dybdal 291.
Dybdebugt 226.
Dybelv 190.
«Dybflorden» 127.
Dybfjordhavn 236.
Dybpollen 174.
Dybvaag 118.
«Dybviken» 159.
«Dyefiord» 127. 212.
«Dyefjorden» 236.
Dyfjord 160.
Dyfjordbotn 212.
Dyfjordnes 212.
»Dynnesflord» 121.
Dypdalen 25.
Dypelv 141.
Dypenget 228.
Dyrekjøpt 244.
Dyrstad 227.
Dønnesfjordbotn 121.

Ebeltoft 283.
Edispladsen 239.
«Egern øen» 283.
Eggebakken 205.
Eggefjeldkilden 205.
Eggemoen 300.
Eggen 37.
Eggeskal 16 (315).
Egilsletten 200 (317).
«Egsnesset» 142.
Eibugt 124.
Eiby 26.
Eibyholmen 26. 27.
Eide 83.
Eidebugten 116.
«Eidebugten» 84.
Eidemyren 192.
Eidenes 79.
Eidet 74. 155. 218. 294.
Eidnesklubben 161.
Eidsfjord 212.
Eidsjord 180.
Eidsnes 56. 84.
Eidsnes-bugten 84.
«Eidsvaag» 212.
Eidvaag 125.
Eidvaagbotn 125.
Eidvaageidet 125.
Eidvaagneset 125.
Eielborg-viken 81.
Eiergaarden 289.
«Eigaarden» 289.
Eikvik 215.
Einargjærdet 47.
Einarskog 46.
Einebakke 24.
«Einegjærde» 21.
Einemo 22. 106.
«Einemo» 21.
Eines 160.
«Eirsdalen» 101.
«Eirsnes» 212.
«Eirsvaag» 212.
«Ejdesbukten» 124.
«Ejsnesbugt» 56.
«Ejsnesmoen» 56.
Ekebergviken 309.
Ekkerø 283. 284. 285.
Eliasfjeld-eng 267.
Ellinghavn 293.
Elsebugten 243.
Elvarheim 286.
Elvbakken 307.
Elvbugten 224. 230. 232.
Elvebak 297.
«Elvebak» 166. 197.
Elvebakken 19. 51. 55 90. 100. 107 119. 120. 143. 145. 156 180. 184. 186. 191. 196. 211. 213. 215. 223. 223. 224. 225. 226. 228. 234. 237. 240. 245. 253. 264. 265. 273. 277. 280. 281. 282. 286. 303.
«Elvebakken» 142. 148.
«Elvebakslaat» 100.
Elvebo 280.
Elvebugt 100. 217.
Elvebugten 14. 25. 80. 221.
Elvedal 51. 60 267.
Elvedalen 15. 80.
Elvefosjord 276.
«Elvegierdet» 167.
Elvegjærdet 51. 52.
Elvehaug 280.
Elvehaugen 45. 46.
Elveholmen 43. 127.
Elvehullet 37.
Elvejord 25. 50. 156. 215. 218. 239.
Elvejorden 212. 217. 256.
Elvekroken 43. 217. 295.
Elveland 227.
Elvelien 67. 68. 222. 234.
Elveløp 21. 22.
Elvemo 212. 300.
Elvemoen 20. 204.
Elvemundingen 180.
Elvemyren 42.
Elvemælen 91.
«Elven» 102. 117. 130.
Elvenes 42. 45. 55. 84. 85. 154. 156. 157. 162. 177. 181. 184. 186. 192. 194. 206. 218. 226. 233. 235. 253. 263. 267. 282. 296.
Elveneset 42. 116. 214.
«Elvenæss» 197.
Elverhøi 189. 215. 223. 238. 254. 295.
Elverhøines 254.
«Elveslaat» 196.
Elvesletten 12. 41. 50. 78. 86. 88. 90. 141. 156. 171. 240. 268. 280. 286.
Elvestrand 20. 23. 43. 80. 87. 100. 121. 135. 175. 181. 203. 208. 235. 280. 282. 286. 292.
Elvestranden 84. 85. 159. 269. 294.
Elvesvingen 226.
Elvesæteren 24.
Elvevaag 218.
Elvevold 119. 141. 280. 286.
«Elveøret» 148.
Elvheim 222.
Elvhøi 254.
Elvkroken 303.
Elvnes 282.
Elvsletten 234.
Enebakken 268.

Enebo 273.
Enerbugt 221.
Enebusk 273.
Energjerde 21.
Enerhaugen 201.
Enerjord 187.
Enermoen 21. 267.
Enerslaatten 201.
Enevold 229.
Engbakken 34.
«Engelsbugt» 120.
Engen 41. 78. 186. 200. 269. 273. 279.
Engenes 99.
Engesæt 22.
England 30. 31.
Englid 286.
Engset 256.
Engvik 225.
Enigheden 18. 244.
Enighet 211.
Enigheten 280.
Enkenes 139.
Ensomhed 25. 295.
Ensomheden 189.
Ensomhet 135.
Erdal 140.
Erikby 95.
Eriksengen 42.
Erikslet 225.
Erikstad 225.
Erkejorden 268.
Ersdalen 101.
Erstatningen 30.
Ersviklierne 125.
«Ertsvaag» 212.
Ertsviken 125.
Etnedalen 217.
Etneset 142.
Evjen 267.

Faarestien 283.
Fagerbo 275.
Fagerhaug 165. 172.
Fagerheien 194.
Fagerheim 172. 283. 297.
Fagerheimen 172.
Fagerjord 225
Fagerli 277. 278. 281. 297.
Fagerlid 23.
Fagerlien 228.
Fagerlund 24. 222. 277.
Fagernes 223. 309.
Fagertun 102. 226.
Fagervik 115. 125. 172. 213. 309.
Fagervikstrand 125.
Falelven 298.
Falkeberg 282.
Falkebergbugten 170.
Falkeflaaget 303.
Falkekjeilen 286.
Falkemoen 286.
Falkemyren 286.
Falkeneset 286.
Falkeredebugten 147.
Falkland 273.
Fallejorden 252.
Fars Minde 280.
Farvegræsjord 191.
Farvegræsstakken 189.
Farvelund 208.
Fastinggjærdet 253.
Fastingjorden 252.
Fastlandsbugt 229.
«Fattigkassa» 74.
«Feilen» 129.
Feitjorden 268.
Festligheten 244.
«Finbugten» 311.
«Findefield» 129.
Finfjord 132.
Fingernes 92.
Fingervandet 224.
Fingervik 186.
Finholmen 102.
Finhullet 290.
Finkjeilen 110.
Finkongbugt 236.
Finkongkjeilplads 236.
«Finkonviken» 119.
Finlien 222.
Finneby 175.
«Finneby» 175.
Finnebystranden 175.
Finnejo-eng 89.
«Finnelven» 302.
«Finnenæs» 274.
Finn(e)roren 118.
Finnes 66. 100. 112. 162. 235. 274. 307.
Finneshaugen 274. 275.
Finnesvær 162.
Finnsaatsletten 211.
Finroran 175.
Finsesletten 307.
Finskjaaen 53.
Finvik 133. 156. 165. 306.
«Finvik» 155.
Finviken 153. 238.
Firekanten 183.
Firkanten 204.
Fiskelv 144.
Fiskenes 160. 166. 232.
Fiskenesbugt 249.
Fiskenesbugten 249.
Fiskeneskroken 248.
Fiskenesodden 249.
Fiskepladsen 252.
Fiskevik 141.
Fjelbmastrand 268.
Fjeld 285.
Fjeldbakken 58. 81. 103. 185. 222.
Fjeldbo 260.
Fjeldbosletten 59.
«Fjeldbugt» 154.
Fjeldbyen 204.
Fjelddalen 29. 270.
Fjeldet 108.
Fjeldheim 172. 244. 277. 296.
Fjeldli 222. 259.
Fjeldlien 224.
«Fjeldlierne» 171.
Fjeldly 294.
Fjeldmyren 190.
Fjeldnæsen 226.
Fjeldro 164.
Fjeldsletten 225. 250. 258.
Fjeldspidsjorden 263.
Fjeldstad 99. 223. 242. 244. 269.
Fjeldstadmyren 269.
Fjeldstranden 170.
Fjeldtopnes 221.
Fjeldvik 222.
Fjellstad 45.
Fjellstrand 172.
Fjellvik 245.
Fjelmanes 228.
Fjelmastrand 223.
Fjordbotn 63. 84. 85. 98. 100. 103. 140.
«Fjordbotnen» 166.
Fjordbotnjorden 255.
Fjordbugt 87. 88.
Fjordbugt-engen 77.
«Fjordjorden» 231.
Fjærtoft 280.
Fjølnesbugt 61 (315).
Fjøstomterne 33.
Flaa 264
Flaaten 20.
Flatebø 225.
Flaten 23. 24 83. 191. 194. 227. 242.
Flateng 84.
Flatengen 79.
Flathellen 152.
Flatholmen 239.
«Flatholmen» 152
Flatmark 34. 206. 251 259.
Flatmo 298
Flatmoen 25
Flatmyren 111.
Flatnes 252.
Flatstrand 39. 50. 59.
Flatvold 119.
«Flatø» 158.
Flekken 262.
Flinkestad 26.

Flintnes 13.
Flua 280.
Fløitvik 180.
Fogdebakelaatten 208.
Fogedjorden 182.
Fokstad 278. 239.
Foma 309.
Forberg 234.
Foreningen 280.
Forneslien 53.
Forselbugt 136.
Forselhamn 136
Forselnes 136.
«Forseløen» 136.
Forset 26. 226.
Forsholmen 267.
Forsnes 225.
Forsvik 217.
Forsøket 210. 219.
«Forsøl» 136.
Fortuna 82.
«Forviken» 181.
Fosbakken 270.
Fosbugten 291.
Fosengen 270.
Fosgaard 296.
Foshaug 290. 297.
Fosheim 291.
Foslien 222.
Fosmoen 213.
Fosmyr 267.
Fosnes 291.
Foss 265.
Fossebakken 277.
Fossejorden 216.
Fosseløkken 273.
Fossemoen 298.
Fossemyren 200.
Fossen 42.
Fossenakken 35.
Fossengen 277.
Fosseraet 304.
Fosseveien 277.
Fossnes 192.
Frakfjorden 106.
Fram 237. 275.
Framnes 242. 297.
Framsjaa 214.
«Frankebugt» 59.
Frantsplads 182.
Frantzens Minde 244.
«Freckefiord» 106.
Fredeng 206.
Fredensborg 243.
Fredenshjem 226.
Fredenslund 222. 228.
Fredenslyst 229.
Fredheim 172. 219. 222. 223. 229. 276. 280. 286. 295.
Fredly 173.
Fredslet 259.
Fredsvold 244.
Fremad 243.
Fremtid 172.
Fremtiden 242. 244.
Fridheim 172.
Friheden 166.
Friland 275.
Frisnes 59.
Froskejorden 193.
Froskeland 287.
Froskemyr 277.
Frosken 185.
Froskenes 270.
Frugaard 19.
Fruholmen 162.
Fruvik 96.
Frydenlund 219.
Fuglberget 116.
«Fuglberglierne» 133.
Fugleaasen 264.
Fuglebakken 264.
«Fugleberg» 265.
Fuglebergmyren 265. 275.
Fuglenes 70. 133. 243.
Fuglenespynten 135.
«Fuglenæs» 135.
Furubakken 19. 24. 38. 43. 47.
Furureng 204.
Furuheim 17. 27. 199.
Furukrakslaatten 143.
Furulund 19. 22. 27. 29. 37. 205.
Furuly 205.
Furumo 208. 296.
Furumoen 22. 45.
Furunes 17. 27.
Furusletten 19.
«Fuskholmen» 167.
Futbugten 140.
Fyldelven 182.
Fyret 170.
Fyrnes 181.
«Fyrtomten» 170.
Fædreheimen 245.
Fægfjord 141.
Fægfjordneset 141.
Fælden 129. 130.
Fæ-leiet 250.
Fællanes 130.
Fællesjord 231.
Færgeelven 187.
Fæstningen 299.
Første Forsøk 275.

Gaaradak-sletten 141.
Gaardsliokmyren 302.
Gaaseberget 96.
Gaaseng 128.
«Gaashobøyen» 129.
«Gaasholmen» 119. 163.
Gaashopen 128. 129.
«Gaashopholmen» 129.
«Gaashopholmfiord» 129.
Gaashopstrømmen 128.
«Gaaskarmark» 27.
Gaaslien 84.
Gaasnes 163.
Gaasstrand 160.
Gaasvandsnes 191.
Gaasviken 159.
Gaasøen 163.
Galbejokberget 227.
Galbejok-lien 227.
Galgenes 211.
«Galgenæs» 135.
Galtefjord 290.
Galten 121.
Gambakken 194.
Gam-engen 200.
Gamjord 186.
Gamjorden 177. 265.
«Gamjorden» 193.
«Gamlebugten» 96.
Gamlejorden 193.
«Gamleslaatten» 30.
Gammebugt 230.
Gammebugten 16. 91.
«Gammebugtnes» 242.
Gamme-enden 41.
Gamme-eng 38.
Gamme-engen 37.
Gammeengen 68.
Gammegjærdet 92.
Gammehaugen 179.
Gammeholmen 42.
Gammejord 216. 222. 224. 225. 228.
Gammeleng 81.
Gammelgaard 121.
Gammel-gammeplads 231.
Gammelgjærdet 46.
Gammelheim 46. 57. 60. 61. 70. 71. 83. 100. 101. 104. 133. 153. 172. 291. 294.
«Gammelhiem» 106.
Gammelhjem 120.
«Gammelhougen» 179.
Gammeljord 160.
Gammelkiste 263.
Gammelmark 22.
Gammelpladsen 33.
Gammelskog 254.
Gammelslaatskogen 194.
Gammelslaatten 194. 307.
Gammelstrand 175.
Gammelsæter 160.
Gammelsæteren 86.

«Gammeltoft» 167.
Gammelveien 254.
Gammelvolden 104.
Gammelvær 70. 101.
Gammelvær-dalen 70.
Gammelværet 159.
Gammelvær-lien 70.
«Gammen» 119.
Gammenes 125. 195.
Gammeneset 35. 37.
Gammepladsen 42. 225.
Gammerabben 265.
Gammeslaatten 63.
Gammesletten 25.
Gammevandet 10.
Gamnes 157. 181.
«Gamnes» 187.
Gamnesbugt 293.
Gampollen 153.
Gamssletten 307.
Gamtoften 252.
Gamvik 132. 233.
Gamvik Handelssted 237.
Gamvikbugten 231.
Gandviken 247.
Gangstimyren 256.
«Gangvig» 182.
«Gangwighen» 237.
«Gangviken» 247.
Ganpeter-heim 309.
«Ganwigh» 237.
Garanas-halsen 81.
Gardajord 252.
Gargiaholmen 28.
Garmo 58.
Garnes-sletten 90.
«Garpholmen» 165.
«Garte» 211.
Gartemollen 212.
Garteslaatterne 211.
Gate 203.
Gaukaas 23.
Gausejorden 254.
Geirsver 151.
«Geisnæring» 151.
Gerildbugten 249.
«Gierdet» 107.
Gillund 221.
«Gimme(l)-luftviig» 16.
Giskanjok 261.
Giske 56.
Gislaatten 214.
«Giære» 48.
Gjerde-enden 191.
Gjermund-hessen 53.
Gjermundsby 54.
Gjertrudengen 257.
Gjetberget 70.
Gjetebakken 45.
Gjetestien 111.
Gjæran 55.
Gjærde 21.
Gjærdebakken 45. 78.
«Gjærdenes» 78.
Gjærholmen 63.
Gjæsvær 151.
«Gjæsvær» 152.
Gjøfjord 127.
Gjøgnes 189.
«Glasberget» 278.
«Glassjiberget» 278.
Gløttebugt 180.
«Godbugten» 290.
Godthaap 307.
Godtnes 159.
Golbojok-neset 227.
Golbojok-sletten 227.
Golnes 282.
Golnesberg 282.
Golnesmyr(en) 282.
Golugtbugt 264.
Gordsjenes 267.
Gormojok 27.
Gormojokdalen 27.
«Gotnes» 159.
Govik 219.
Govikbugt 219.
Goviknes 219.
Govikneset 218.
«Graakollen» 153. 167.
Graatenes 204.
Gramholmen 33.
Grande 228.
Grandelven 179.
Grandlien 229.
Grandnes 71.
Grand View 307.
Grannarbakken 273.
«Grann-nes» 71.
«Grasvig» 166.
Gravslet 258.
Gregusjorden 177.
Greguskari 53.
Gregus-slaatten 53.
Grindbakken 105. 256.
Grintra 88.
Grofthullet 53.
Gropa 251.
«Groplia» 105.
Grundbakk-jord 262.
Grundbugten 191.
Grundfjord 116.
Grundnes 278.
Grundneshalsen 303.
«Grundnæs» 303.
Grundvaag 125.
Grundvik 290.
Grundviken 188.
Grusbakken 17. 299.
Grushaugen 244.
Grussletten 263.
Grænsebakken 17.
Grænsedal 39.
Grænsen 18. 19.
Grænsenes 297.
Grænsesletten 268.
Græsbakholmejord 248.
Græsbakken 248. 280.
Græsdalen 45.
Græselvdalen 295.
Græsholmen 211. 306.
«Græsholmen» 163.
Græslien 290.
«Græslierne» 121.
Græsmo 91.
Græsmyr 71.
Græsmyren 215.
Græsneset 146.
Græssletta 280.
Græssletten 229.
Grødhugget 305.
Grøfteland 286.
Grøftengen 203.
Grøftningen 199.
Grøftrem 228.
Grøftremmen 227.
«Grøhøgge» 305.
Grønbakken 265. 267.
Grønjord 275.
Grønli 278.
Grønlien 51. 105. 224. 240.
«Grønlien» 294.
Grønneli 262.
Grønnes 104. 229.
«Grønnæs» 230.
Grønsletten 224. 264. 285.
Grønvold 285.
«Grønøen» 241.
Grøtnes 146.
«Gudmandssæde» 188.
Guldbakken 229. 240.
Guldbø 229.
Guldelven 81.
Guldfjeldbugten 269.
Guldholmen 229.
«Guldholmen» 153.
Guldjord 204.
«Gulgammen» 174.
«Gulick Gammen» 174.
Gulines 160.
Gullegammen 174.
«Gulnes» 282.
Gumpen Fyr 54.
Gundernes 59. 160.
Gunderpladsen 230.
Gunderstykket 45.
Gunnargamdal 307.
Gunnar-jok 90.
Gunnarsfjord 237.
«Gunnelnes» 59.
Guribakken 38.
Guttormsplads 270.
«Gyfiorden» 127.

Haabet 210. 215. 219. 238. 280. 283. 309.
«Haabs Eid» 234.
«Haaen» 118.
Haagensletten 118.
Haajen 134.
«Haakierringnæss» 295.
Haakjerringbugten 107.
Haakjerringklubben 106.
Haakjerringnes 67. 98.
Haansvik 234.
Haarstad 224.
Haarvik 176.
Habbalund 204 (317).
Haga 298.
«Hageleng» 77.
Hagelnes 77.
Hagen 251.
Haja-engen 253.
Hakstabben 71.
Halden 17.
Haldistrand 199.
Halla 257.
«Hallervigen» 120.
«Hals» 142.
Halsemyren 51.
Halsen 47. 50. 51. 96. 115. 142. 179. 184. 240. 278.
Halsenes 52. 179.
Halviknes 164.
Halvorvik 64.
Hamar 66.
Hamarnes 215.
Hamle-elvneset 268.
Hammerfest 123.
Hammerjord 269.
Hammermo 270.
Hammernes 147. 242. 263.
Hammerneselv 263.
Hammerneslien 263.
Hammernessletten 147. 229.
«Hammersport» 123.
Hamnen 118.
Hamran 211.
Hamre 282.
Hamrene 135.
Hana-bakken 222.
Hanabakken 251.
Hanajord 222.
Hana-mælen 223.
Hana-odden 222.
Hana-strand 222.
Hana-strimlen 222.
Handelen 203. 210.
«Handelens Grund» 51.
Handelsnes 264.
Handelsslaatten 52.
Hannobakken 223.
«Hansbakken» 107.
Hansbugten 65.
Hanselven 147. 148.
Hanseng 274.
Hansgoppe 65.
Hansheimen 240.
Hanshus 92.
Hansjord 222. 237. 248.
Hansjorden 227.
Hansnes 215. 221. 253. 294.
Hansrud 192.
Hanstad 19.
Hansvik 65.
Hansvold 119.
Hansvoll 109.
Haraldseng 118.
Harebakken 200. 254. 273. 282.
Harebugt 292.
Hareholmen 31.
Har-elvmundingen 223.
Haremyren 86.
Harholmen 223.
Harrejok-dal 223.
Harrekjosbakken 224.
Harrekjosmyr 224.
Hartviknes 166.
Hartvikroren 165.
Hasfjord 117.
Hasfjordbotn 117.
Hasvaag 118.
Hasvik 114.
Hasvik Handelssted 117.
Hasvikeidet 118.
Hasviks Skolejord 118.
«Hatteskjæret» 241.
«Hattevik» 158.
Hauan 224.
«Hauffnesund» 164.
Haugbakken 257.
Haugelien 283.
Haugemyren 199.
Haugen 20. 148. 212. 244. 259. 264. 306.
«Haugen» 187.
Haugjord 262.
Haugli 224.
Haugset 257.
Haugsetsletta 256.
Havejorden 216.
«Havesø» 164.
Havnbugt 78.
Havnbugten 213.
Havnbukten 96.
Havnefjord 129.
Havnelven 242.
Havnelv-strimlerne 242.
Havnen 95. 117. 155. 306. 308. 309.
Havnen i Tufjord 151.
«Havnen» 127. 136. 155. 187.
Havnes 88.
Havnesberget 239.
Havnesbugten 239.
Havnes-kilen 240.
Havnestranden 211. 213.
Havningberg 307.
Havningberg-kjeilen 307.
Havningberg-spira 307.
Havningberg-vaagen 307.
Havnnes 217. 218.
Havnneset 213.
Havnstrand 242.
Havnvær 219.
«Havnø» 151.
Havødalen 164.
Havøsund 164.
Havøy 164.
Hegdal 294.
Hegdalsmo 300.
Heggebakken 204.
Heggeholmen 36.
Heggelund 40. 199. 295.
Heggenes 190.
Heien 229.
Heikeli 207.
Heim 273. 280.
Heimbakken 263.
Heimdal 25. 175. 191.
Heimjord 17. 286.
Heimli 229.
Heimlid 181.
Heimly 172.
Heimnes 25.
Heimstad 55.
Helbakken 273.
Helenes Minde 244.
Helganes 316.
«Helgenes» 170.
Hella 94.
Helland 225. 226.
Hellanders Minde 228.
«Hellaren» 97.
Hellarvik 218.
Helleberg 283.
Hellebergbakken 283.
Hellefjord 131.
Hellefjordstrand 131.
Hellervik 120.
Hellerviken 161.
Hellestveit 283.
«Hellewigen» 218.
«Helliness» 170.
Helnes 170 (316).
Helsebot 273.
«Helsen» 241.
Hempestrand 201.
Hendriksvandet 299.
Henninen 273.
«Henningvold» 119.
Henrikbugten 216.
Henrikholmen 167. 218.

«Henrikholmen» 163.
Henriksengen 22.
Henriksnes 61.
Henriksneset 216.
Henrikslaatten 110.
Hergebotn 192.
Hergenes 298.
Herre-kilde-jord 258.
Herrenes 57.
Herte 213.
Hertejorden 247.
Hertemyren 248.
«Hertvig-Roren» 165.
Hesjebakken 89.
Hesjenes 96. 189.
«Heskjebak» 106.
«Heskjenes» 96.
Hestenæsen 69.
Hestevandsjord 261.
Hestnes 71. 193.
Hestskindmoen 19.
Hestvik 212.
«Hestviken» 125.
Hettekjeilen 105.
Hevnkilen 170.
«Hielnissøen» 164.
«Hiemstengelse» 55.
Hiet 296.
Hillabakken 268.
Hillaskaret 268.
Hindøen 298.
«Hinningsuog» 171.
«Hinseby» 128.
Hjellnes 102. 108. 177.
Hjelmen 134.
Hjelmsø Fuglefjeld etc. 165.
Hjelmsøy 164.
Hjeltindnes 130.
Hjemmeluft 16.
Hjemmet 200.
Hjemslaatten 278.
Hjertmoen 300.
Hjørnebo 276.
«i Hognesuagom» 316.
Hojem 284.
Holgernes 165.
Holgersletten 165.
Holla 303.
Hollebæk 275.
Hollænderbakken 118.
Hollændervik(en) 238.
Holmbugt 173. 293.
Holmbugten 66.
Holmbugtstranden 172.
Holme 21.
Holmebugt 116. 118. 194.
Holmejorden 217.
Holmekraaen 200.
Holmelien 97.
Holmen 29. 30. 58. 79. 96. 134. 171. 172. 191. 228. 237. 298. 300.
Holmen i Fjorden 100.
«Holmen» 21. 71. 91. 207.
Holmene 89. 244.
Holmenes 65. 266.
Holmeskogen 208.
Holmesletten 30. 115. 226. 228. 266.
Holmestrand 53. 212. 215. 235.
Holmesund 47. 270.
Holmsundmyren 270.
Holmfjeldet 227.
Holmsletten 30.
Holmstad 229. 268.
Holmvik 296.
«Hommelvika» 101.
«Hommervika» 101.
«Homswogh» 171.
Honningsvaag 171 (316). 172.
«Honningsvaagbotn» 172.
Honningsvaaghalsen 172.
Honningsvaagklubben 172.
Hop 235.
Hopseidet 212. 234.
Hormadam-engen 269.
Hormamoen 269.
Hormanes 269.
Horndolp 206.
Hornmyr 206.
«Hornnes» 78.
Hornset 208.
Hornske 208.
Horsnes 78.
«Horsvaag» 290.
Hov 262.
«Hovdenakken» 212.
Hovdenes 54.
Hovland 296.
«Hovsnakviken» 212.
Hulengen 38.
Hulkilden 186.
«Humbakvik» 128.
Humlevik 101.
Hummelnes 70.
«Hummelvik» 101.
Hundebergnes 103.
Hundnes 66.
Hnndneset 64.
Hundvig 179.
Hundvigen 170.
«Hunneberget» 103.
Hurtberget 239.
«Hurtiberget» 239.
«Husfjord» 129.
Husfjordbotn 129.
Husfjordlien 129.
Husfjordnes 129.
Husmandspladsen 307.
«Huss Stappen» 152.
Husstappen 151.
«Hunfiorden» 129.
Hvalen 97.
«Hvalen» 66.
«Hvalmyling» 135.
«Hualsund» 138. 142.
«Hvaltoften» 55.
«Hviidberget» 88.
Hvirvelkroken 201.
Hvælvevik 230 (317).
Hylbrængan 302.
Hækstad 190.
«Høeklatten» 120.
«Høevig» 48.
Høgbergslaatten 179.
Høgstebakken 46.
Høibak 284.
Høibakjord 193.
Høibakken 26. 79.
Høibugt 292.
Høibugten 64.
Høibugtsletten 292.
Høiden 172. 195.
Høiengen 199.
Høiholmen 291.
«Høiholmen» 213. 221.
«Høikjeilløipet» 109.
Høisletten 78. 244.
«Høistakken» 110.
Høivik 70. 91. 119. 281.
«Høivikdalen» 119.
Høkjelløp 109.
Høkrakeskog 186.
Hønseby 133.
Hønsebybotn 126.
«Hønsebybotten» 126.
Hønsebyhaugen 126.
Hønsebyhavnen 127.
Hønsebyvik 133.
Høstak-engen 51.
Høstakken 110.
Høstsætet 98.
Høvik 281.
«Høyen» 134.

Ikarneset 147.
Ildskog 189.
Indland 276.
Indrebugten 139. 186.
Indre-elv 232.
Indrefjord 135.
Indreværet 127. 153.
«Indøn» 298.
«Inga» 161.
Ingajord 204.
Ingebrigts-slaat 53.
Ingeman 273.

«Ingen» 161.
Ingerslyst 19.
Ingersplads 185.
Ingstad 190.
Ingø 163.
Ingøbakken 162.
Ingø Handelssted 163.
Ingøy 101.
Inkkilatomten 289.
Internatbugten 121.
Internat-elven 121.
Isakbugten 216.
Isakjord 261.
Isberget 36.
Isdalen 103.
Isebro 81.
Isnestoften 55.
Israelsbakken 144.
Israelsnes 13.
Issvuldelv 183.
Ivereng 204.
Iversæng 202.
Iversfjord 235.
Iversfjordholmen 235.
Iversfjordneset 235.
Iversfjordstrand 235.
«Iversvigen» 212.
Iversøen 235.
Ivervær 112.

Jakobselv 61. 273.
Jakobseng 21.
Jakobsgjærdet 45.
Jakobsplads 136. 309.
Jakobsslaatten 82. 305.
Jakobstad 242.
Jansberget 97.
Jansgammen 126.
«Jansgamneset» 126.
«Jansnesset» 51.
Jansvandsskogen 135.
Jarfjordbotn 298.
Jarfjorden 297.
«Jemeluft» 16.
Jensbugten 126. 293.
«Jensnes» 126.
Jeremiashaugen 240.
Jernbakken 257. 262.
Jernbugt 256.
Jernbugten 194.
Jernbugtneset 194.
Jernhaugen 298.
Jernkjeilen 217.
Jernsletten 269.
Jernviken 216.
Jernøen 175.
Jetselv 47.
«Jiske(n)» 56.
Joelsjord 264.
Jo-eng 89.
Johannes-elv 226.
Johannesjord 139.
Johannesjorden 227.
Johannesplads 148.
Johannesø 188.
Jolierne 96.
«Jomfrudalen» 93.
«Jonas Toft» 55.
Jon-engen 53.
Jonjok 308.
Jonsbugt 127.
Jonsjord 247.
Jonskarengen 208.
Jonsnes 130. 186. 206.
Jonsneset 32. 213.
Jonsplads 192. 226.
Jopollen 174.
Jorden 251.
Jordfald 30.
Jordnæsen 263.
Jorraholmen 26.
«Jorran» 86.
Josefjord 268.
Josefstad 180.
«Juldagan» 172.
Juldagsneset 172.
Julelv-mælen 222.
Juliaborg 276.
Jul-sletten 222.
Junkerhavn 65. 70.
Junkerselv 292.
Juomakenttä-holmen 38.
Juplien 105.
«Juppollen» 174.
Jupvik 64. 90.
«Jupvika» 159.
Jupviknes 126.
Juvik 63. 102.
Jægelvæj-holmen 267.
Jægtevik 92.
Jørenholmen 52.
Jørstad 283.

«Kaabbefiord» 299.
«Kaaboen» 154.
«Kaafiord» 177.
Kaafjord 18. 14. 175
Kaafjorden 174.
«Kaalhavnen» 127.
Kaarhavn 127.
Kaarhavneidet 127.
«Kaarshafvn» 127.
Kaaven 62. 237.
Kaavensletten 237.
Kagelv 141.
Kaisen 308.
Kalak 213.
«Kalbækken» 289.
Kalbæknes 229.
Kalbæknesbugt-holmen 229.
Kalbæknesodden 229.
Kaldkilbakken 257.
«Kalelven» 149.
«Kallen» 159.
«Kalsgamstrand» 313.
Kalvebugten 128.
Kalvedalen 76.
Kalvehalsen 110.
Kalvelien 76.
Kalven 109.
«Kalven» 160.
Kalvenes 160. 200. 208.
Kalvenesholmen 160.
Kalveslaatten 208.
Kalveværet 110.
«Kamfior» 169.
Kammerbugten 186.
Kampen 107. 172. 244. 245.
Kamphaugen 298.
Kamø 133. 169.
Kamøjord 169.
Kamølien 169.
«Kaplaupstein» 218.
Karasjok 198 (317)
«Karelstranden» 312.
Karenberg 268.
Karenjord 249.
Karensplads 192.
Kargen 128.
Kargenes 147.
Kargenesklubben 147.
«Kariberget» 60.
Karielv 225. 226.
«Karigield» 275.
Kariholet 88.
Kariholmen 21.
«Karineset» 86.
Karinplads 183
Karjel 275.
Karkefjordbotn 116.
Karlebotn 250.
Karlebotsbakken 250.
«Karlebugt» 250
«Karlehiellerne» 275.
«Karlsbugt» 250.
Karlsmarken 239.
Karls Minde 280. 282.
Karlsnes 237.
Karlsro 243.
Karlsrud 276.
Karlstad 273.
Karolines Minde 243.
Karpbugt 298.
Karpdal 298.
Karpdalen 298.
«Kartviken» 115.
Kartøen 162 218.
Kastnes 61.

«Kastnes» 59.
Katholmen 128.
Katvik 99.
Kautokeino 1.
Kavringbakken 279.
Kavringen 306.
Kavringnes 279.
«Kedelwigh» 170.
«Keilen» 136.
«Kettelwicke» 170.
Kiberg 303. 304.
Kibergmyren 303.
Kiby 279. 280.
Kidelven 12.
Kidholmen 237.
«Kieland» 24.
«Kielen» 136.
«Kielskiær» 48.
«Kierisbugten» 149.
Kifjord 211.
Kiholmen 161. 165.
Kildebakken 259.
Kildebæk 295.
Kildedalen 12.
Kildedam 224.
Kilde-eng 200.
Kildeeng 222.
Kilde-engen 259.
Kildeengen 13. 43.
Kildejord 254. 261.
Kildekløften 15.
Kildemyr 224.
Kildemyren 281.
«Kildenes» 181.
Kildengen 249.
Kildesjord 224.
Kildesli 222.
Kildesnes 222.
Kildevandnes 181.
Kilen 20. 240. 260. 284. 285. 286.
«Killand» 24.
Killi 25.
Killis Minde 244.
Kinnarodden 238.
«Kinnen» 238.
«Kinnerodden» 238.
«Kipperbolnegedde» 257.
Kipperfjord 116.
Kirkebakken 202. 211.
Kirke-eidet 262.
Kirkegaard 99.
Kirkegaard, Gamle 162.
Kirkegaarden 201.
Kirkegaardsjord 202.
Kirkegaardsnes(et) 136.
Kirkegaardslaatten i Fjordbotn 100.
Kirkegaardssletten 243.
Kirkehaug 238.
Kirkeholmen 261.
Kirkemoen 300.
Kirkenes 159. 164. 165. 295.
«Kirkenes» 144.
Kirkeneset 7. 261.
«Kirkeneset» 204.
Kirkenesstranden 164.
Kirkesanden 163.
Kirkessletten 202. 229. 238. 243.
Kirkestappen 151.
Kirkestranden 7.
Kirkestuetomt 51.
Kirketomten 202.
Kirkevik 238.
«Kirkeøen» 276.
Kirmo-engen 248.
Kirsten-eng 204.
Kistrand 178. 181.
Kistrands Klokkergaard 182.
Kistrands Prestegaard 182.
Kistrandsnes 182.
Kittidam 269.
Kitti-Margit-bakken 261.
Kivkraken 228.
«Kiølfuenes» 242.
Kjedeldalen 195.
«Kjeholmen» 161.
Kjeilberg 285.
Kjeilen 165. 238. 307.
Kjeilvik 157.
Kjeldnes 239.
Kjelelven 205.
«Kjelen» 170.
«Kjelkeviken» 173.
«Kjelland» 24.
Kjelmø 293.
«Kjelmsøy» 293.
Kjelstranden 170.
Kjelsvik 210.
Kjelvik 168. 170.
Kjelvikbotn 170.
Kjelvikseletten 170.
Kjerringdal 57.
Kjerringfjorden 67. 72.
Kjerringholmsund 124.
Kjerringlien 74. 112.
Kjerringnes 128. 162. 194. 208.
Kjerringskog 191.
Kjerringvik 154. 194. 230.
Kjerrisbugt 221.
Kjerrisnes 298.
Kjerrissletten 231.
Kjeskelvik 235.
Kjos 19.
Kjosbakken 21. 22. 58. 229. 255.
Kjosbugten 201.
Kjosen 98. 127. 229. 267. 292.
Kjoseng 200.
Kjosholmen 226.
Kjosli 255.
Kjosmo 23. 25.
Kjosnes 21.
Kjosrabben 267.
Kjosskogen 267.
Kjossletten 22. 27. 37. 228.
Kjosstrand 204.
Kjossvingen 267.
«Kjyby» 279.
Kjærringbakken 256.
«Kjærringholmen» 124.
Kjæs 195. 196.
Kjæselven 196.
Kjø 290.
Kjøfjord 290.
Kjøholmen 290.
«Kjøkenes» 189.
Kjøllefjord Handelssted 211.
Kjølnesbugt 242.
Kjølnesodden 242.
Kjølnessletten 242.
Kjøreveien 253. 255.
Kjør-slet 260.
«Kjøsen» 98.
Kjøtkokeriet 107.
Kjøtviken 132.
«Klasiberget» 278.
Klasnes 116.
«Klaunes» 262.
Klemet-akeren 200.
Klemetselven 293.
Klemetsjord 226.
Klemetstad 188.
Klemshaugen 262.
Klerksminde 26.
Klevstranden 112.
Klemetbugt 127.
Klemmestenen 141.
Kleven 29.
Klinisberget 278.
Klippen 118. 280.
«Klokkarslaatten» 110.
Klokkerbugten 262.
Klokkerelven 290.
Klokkerelvnes 290.
Klokkerengen 254.
Klokkergaarden 261. 295.
«Klokkerholmene» 136.
Klokkerjorden 211.
Klokkerlierne 110.
Klokkernes 218.
Klokkerplads 225.
Klokkerpladsen 258.
Klokkersiden 155.
Klokkerstad 51.

«Klokkerstad» 167.
Klokkerviken 216.
Klokkerø 136.
Klondyke 240. 242.
«Klubbebugten» 184. 308.
Klubben 140. 161. 172. 230. 272.
Klubben (i Botn) 107.
«Klubben» 149. 184.
Klubbenes 63. 140.
«Klubbetue-lien» 106.
«Klubbevig» 196.
Klubneset 294.
«Klubneset» 99.
«Klubnesvika» 99.
Klubsletten 54. 144. 166.
Klubvik 107. 265.
Klubvikbakken 265
Klubvikdalen 265.
Kløftlien 69. 84.
Kløvnes 262.
Kløvnesbugten 262.
Kløvnesbugtjord 262.
Kløvnesodden 262.
Knapskog 273.
Knarvik 164.
Knausen 285.
Knipen 273.
Knutbolmen 163.
Knutstenene 173.
Kobbebugten 46.
Kobbefjord 128. 154.
«Kobbekroken» 242.
Kobbenes 89.
«Kobbenæsset» 133.
Kobberdal 33.
«Kobberdalen» 133.
Kobberfjeldsletten 144.
Kobberstad 22.
Kobbervik 296.
Kobbestenør 60.
Kobbestrækningen 242.
Kobbevaag 118. 293.
Kobbevik 183.
«Kobbevik» 154.
Kobbeviken 235. 241.
«Kobbevikran» 156.
Kobbe-øren 87.
«Kobholmen» 115.
Kobholmfjorden 299.
Kobhuldalen 174.
«Kobstenør» 60.
Kobøen 154.
«Kodicke» 1.
«Koia» 119.
«Koifiord» 237.
«Koiholmen» 119.
Kokelv 138. 139.
Kokelvbakken 138. 139.
Kolben 144.
Koldelven 81.
«Koldhuen» 100.
Koldkilden 40. 41.
Kolelven 186.
Kolelvmundingen 186.
Kollen 67.
Kollernes 57 (315).
Kolpus-støa 263.
Kolvik 185.
Komagbotn 81.
Komagbugt 146.
Komagdalen 302.
«Komagfiord» 128. 129.
Komagfjord 81.
Komagnes 146. 213.
Komagvær 302.
Komagværdalen 302.
Komagværmyren 302.
«Kompeaide» 21.
Kongejorden 258.
Kongelvik 154 (316).
Konglien 65.
Kongsberg 16.
Kongshavn 242.
«Kongshavn» 18.
«Kongshavnbugten» 18.
«Kongshavnnæsset» 18.
Kongshofmark 16.
Kongshus 91.
«Kongsøen» 241.
Kongsøerne 241.
Kongsøfjordbotn 242.
Kongsøstrømmen 241.
«Kontesundet» 304.
Kopmulddalen 12.
Koppegammepladsen 259.
Kopperdal 133.
Korg-Tomas-eng 14.
«Korpefjord» 183.
Korselvbakken 270.
Korselvfjeldet 58.
Korsfjord 82. 84. 292.
«Korsfjordbotn» 84.
Korsfjordklubben 82.
Korslund 58.
Korsnes 86. 216.
Korsnesbugt 86.
Korsnesbugten 86.
Korsnesklubben 87.
Korsnesodden 86.
Korsvik 117.
Korsviken 117.
Kortviken 115.
Korydningselv 190.
Koskaret 270.
Kostrand 21.
Kraabøl 213.
«Kraagenæss» 81.
Kraake-eidet 82.
Kraakeneset 92.
Kraakengen 55.
Kraakevik 82.
Kraakhaugen 298.
Kraaklien 65.
Kraaknes 50.
«Kraakneset» 160.
Kraakseletten 79.
Kraakungneset 164.
Kraakvik 50.
«Kraakvik» 156.
Krabbetoften 96 (316).
Kragenes 160.
«Kragvig» 82.
Krakebakken 260. 270.
Krakeberget 233.
Krakebugten 230.
Krakejord 227.
Krakenes 224.
«Krakklia» 316.
Kraklien 67.
«Kraklien» 65.
Kraknes 127.
«Krakstolalia» 111.
Krakviken 159.
Krampebakken 264.
Krampenes 213. 285.
«Krampevigen» 303.
Kramvik 303.
Kramvikdal 303.
Kranselierne 111.
Krat 36.
Krateng 268.
Kratengen 208.
Kratholmen 22.
Kratskog 35.
Krekelvdalen 89.
Krigsbakke 3.
«Kriken» 67.
Krikeride 67.
Kringsjaa 295.
Kristiansholmen 32.
«Kristinahamn» 124.
Kristineborg 194.
Kristinelanda 25.
Krog 37.
«Krogen» 96.
«Krognes» 50.
Krogseng 244.
Krokbakken 191.
Krokelv 156.
Krokelven 72.
Kroken 14. 34. 181. 195. 268. 274. 277. 282. 298. 305. 306.
Krokengen 203.
Kroknes 207. 245.
Krokskjær 283.
Kroksletten 79. 224.
Kronborg 257.
Kronbugten 260.
Kronsletten 23. 24.
Kronstad 19. 34.

Kronstrand 260.
Krykkjebugt 195.
Krækan 111.
Krækebakken 89.
Kræken 96. 97. 105.
Kræklien 96.
Krækstolalia 111 (316).
Kræmmerholmen 71
Kubaklien 105.
Kubbenes 176.
Ku-engen 263.
Kufjord 70.
Kuhagen 232.
Kuholmen 102.
«Kuholmen» 119.
Kulbakken 37.
Kulen 155.
Kulfjord 155.
Kulien 105.
»Kullefiord» 155.
Kulpstrand 267.
Kuneset 232.
«Kunkelvik» 154.
Kunteskjæret 304.
Kuntesundet 304.
Kunæsejorden 254.
Kuoppakenttä-holmen 38.
Kuskjelhavn 240.
Kvalbugt 213.
Kvalbugten 64. 68. 249.
Kvaleng 201.
Kvalfjord 64. 65. 136.
Kvalfjordbotn 64. 65.
Kvalfjordnes 64.
Kvalhulmyren 109.
Kvaljord 194.
«Qvalmulingsodde» 135.
Kvalnes 157. 249. 301.
Kvalbryggen 230.
Kvalsund 138. 142.
Kvalsund Handelssted 143.
«Kvalvik» 160.
«Kvalviken» 135.
Kvaløy 134. 146.
«Kvanholmen» 162.
«Qvanlien» 167.
Kvanskarbergan 242.
Kvanvik 306.
Kveldkallbakkerne 253.
Kveldro 14. 280. 298.
Kveldsol 136. 163. 276.
«Kvernneset» 163.
Kverseletten 140.
Kverven 86.
Kviby 90. 280.
Kvigelierne 99.
Kvik 276.
Kvile 224. 260.
Kvilebak 274.
Kvinde-elv 231.
Kvistnesfjord 124.
«Kvitaflesinga» 156.
Kvitbergbugt 141.
Kvitberget 81. 141.
Kvitbergstrand 145.
Kvitevik 181.
«Kvitholmen» 119.
Kvitnes 144. 156. 244.
«Qvitnes» 55.
Kvitneshalsen 244.
Kvittevik 88.
«Qvæneklubben» 145.
Kvænneset 163.
Kvænroren 86.
Kvænvik 15 (315). 16.
Kvænvikbugten 16.
Kvænviken 94. 145.
Kvænviknes 15.
Kvænviksløatten 16.
«Kybber» 303.
«Kyberg» 303.
«Kylleffiordenn» 211.
Kyperelven 291.
Kyssevik 158.
«Kæsklubben» 195.
«Køia» 119.
Køifjordbotn 237.
Køi øerne 237.

Laanbugten 6.
«Labakken» 107.
Laddo-lien 67.
Laddoneset 67.
Lade-skogenden 190.
«Ladøen» 158.
Lafjordbotn 174.
Lafjorden 174.
Lagmandsberget 243.
Lagmandsbugten 243.
Lagmandshaug 245.
Lagmandsholmen 243.
Lagmandsnes 243.
La-hammer 82.
Laholmen 174.
Lakeelven 291.
Lakevand 191.
Laks(e)bubugten 276.
Laksebugten 135.
«Laksebunes» 276.
Lakseholm 266.
Lakselven 128. 188.
Laksevik 109.
Laksnes 266.
Laksvolden 222.
Lamberg 23.
Lamberget 260.
«Lambnnes» 302.
Lamgjærdet 21.
Lamholmen 21. 162.
«Lamholmen» 127. 183.
«Lammebukt» 83.
Lammemyr 286.
Lammenes 159.
Lampe 25.
Lamvik 83.
Landersfjordnes 217.
Landgudneset 91.
Landhuselv 278.
«Landkoenvollen» 163.
«Landkomberg» 163.
Landkonberget 163.
Landsletten 244.
«Langaasen» 118.
Langbakken 305.
Langberg 139.
Langbubugten 303.
Langbugt 177.
Langbunes 302. 303.
Langdalen 302.
Langelven 61.
Langfjord 103. 233. 294.
Langfjordbakken 234.
Langfjordbotn 58. 294.
Langfjorddalen 295.
Langfjordholmen 234.
Langfjord-lien 234.
Langfjordsletten 234.
Langfjordstranden 234.
Langholmen 102.
«Langholmen» 163.
«Langhuuselven» 278.
Langjord 229.
Langkjeilen 120. 133.
Langli 298.
Langlien 65. 67. 68. 69. 103. 105.
Lang- og Finkelien 110.
Langmark 22.
Langmarken 278.
Langmosletten 58.
Langmyren 229. 279. 303.
Langnes 54. 152. 154. 161. 217. 226. 248. 254. 294. 296. 298.
Langneshaugen 229.
Langnesholmen 55.
«Langnesholmen Fyr» 54.
Langnesklubben 55. 162.
Langrønningen 228.
Langskareng 202.
Langskjærbugt 166.
«Langskjærlien» 115.
Langskogen 35.
Langslet 222.
Langsletten 242.
Langsomheten 187.
Langstrand 61. 98. 100. 106. 128. 130. 153. 154. 155. 175. 180.
Langstranden 9.

Langstrandmyren 175.
Langvaseng 14.
Langvik(en) 159.
Langø 182.
«Langøen» 163.
Langøren 91. 142.
Lappen 204.
Lappo-lia 259.
Laptjern 10.
Lars Anders-jorden 191.
Larsbakken 260.
Larsbugten 240.
Larsjord 228. 268.
Lars-Larsdalen 302.
Lars-Larsmyren 302.
Larsnes 217. 226. 257.
Larsslaatten 172.
Larstoppen 260.
Larsvik 218. 257.
Larsviken 165.
Larsvoll 86.
Lasselien 69.
Latejorden 203.
Latermo 41.
«Latermo» 42.
Later-slaatten 41.
Latnæringen 247.
Latteren 157.
Latø 157.
«Laukbokta» 106.
Laukdal 79.
Laukengen 253.
«Laukengen» 156.
Laukholmen 163. 213.
Laukholmspiren 163.
Lauklien 112.
Lauknes 79.
«Laukseltа» 105.
«Laukseltеn» 65.
«Laukvig» 177.
Laukvik 90. 151. 170. 212. 242.
«Laukvika» 305.
Laurits' Minde 278.
«Lausadalen» 302.
Lauselv 290.
Lausklubben 246.
Lauvgiedde 13.
Laveng 199.
Lebesby 209 (317). 214.
Lebesby Prestegaard 213.
Leding 213.
Legden 23.
Leirbakken 100. 222.
Leirbotn 88.
Leirbotns Kirkegaard 91.
Leirbugt 102. 142.
Leirbugten 215. 216.
Leirfaldet 253.
Leirholmen 50. 102.
Leirkjos 119.
Leirpolbakken 222.
Leirpoljorden 222.
Leirpoll 194. 195. 222.
Leirpollen 152. 194. 214. 222. 294.
Leirpollnes 152.
Leirpoll-odden 222.
Leirpolmoen 222.
Leirpolmælen 222.
Leirpolneset 222.
Leirpolstranden 222.
Leirpolstrimlen 222.
Leirpolsæter 222.
Leirpolviken 222.
Leirsikseltеn 284.
Leirvaag 290 293.
Leirvik 102. 136.
Leiskjæret 304.
Lemstranden 162.
Lenagropen 202.
Lendingen 163.
Lendsmandsnes 160.
Lenningen 97.
Lenninggropen 203.
Lenningtomten 204.
Lenningtrøen 202.
Lensmandsjorden 4. 259.
«Lensmandsneset» 160.
«Lensmandspladsen» 117.
Lerbakke 25.
Lerbakken 45. 192. 270.
Lerbotn 15.
Lerbugt 298.
Lerbugten 188. 231.
Lerbugtnes 136.
Lerfald 52.
«Leridtzfiord» 77.
Lerkroken 192.
Lermyr 45.
Lermyren 142.
Lerrisfjord 79.
Lerstranden 43.
Levajok-mundingen 267.
Levajokstuen 267.
Li 294.
Lia 274.
«Lia» 264.
«Lian» 140.
Lien 9. 53. 68. 103. 112. 140. 222. 224. 274. 285.
«Lien» 234.
Liengen 38.
Ligenlova 34.
«Likholmen» 119.
Liland 106. 270. 298.
Liljen 147.
Lillebakken 25. 45.
«Lillebakken» 106.
Lillebak-slaatte 55.
Lilleberget 189. 243.
Lillebo 255. 275. 286.
Lilleborg 172.
Lillebugt 180.
Lillebugten 80. 301.
Lillebøen 229.
Lilledal 184.
Lilledalen 55.
Lilledalsletten 211.
Lilleelv 285.
Lilleelven 301.
«Lilleelven» 277.
Lilleelvnes 216.
Lilleelvsletten 235. 285.
Lilleelvvandet 278.
Lille-eng 89.
Lilleeng 34. 46. 222. 274.
Lille-engen 19.
Lilleengen 33.
Lillefjord 157.
Lillegjærde 21.
Lillegjærdet 22. 47. 60.
Lillehaugen 194.
Lillehavn 70
Lilleholmen 22. 29. 221. 238.
Lillejord 16. 22. 225. 226. 227. 258. 274.
«Lillejord» (I) 157.
Lillemo 34. 52. 298.
Lillemoen 19.
Lillemollen 212.
Lillemyren 278.
Lillenes 77. 98. 186. 187. 232. 265.
Lillenesbugt 186.
Lillepollen 66.
Lille-Samuel-jord 202.
Lillesand 300.
Lilleskolten 101.
Lillesletten 19. 63. 91. 229. 243.
Lillestrand 51.
Lillevandsletten 235.
Lillevolden 273.
Lillevæderslettеn 235.
Lilleøen 200.
Lille-øren 33.
Lind 278.
Lindisæteren 201.
«Lindstrømgjærdet» 255.
Linnes 79.
«Lisa» 140.
Lisabak 87.
Lodstomten 251.
«Loftaas» 23.
Lokkerfjord 62. 63.
Lomsslaatten 305.
Loppa 93.
«Loppekalven» 109.
Loppen 110.
Loppens Prestegaard 111.

«Lossen» 128 (316).
Losvar 35.
Losvar-engen 34.
Losvik 237.
Losvikbakken 236.
Losvikberget 237.
Losviklien 236.
Losviknes 236.
Losviksletten 236.
Lotret 130.
Lottefjeld-enden 190.
Lovisenborg 242.
Lovisenlyst 229.
Lucieholmen 30.
Luftjok-flaten 224.
Luftjok-holmen 224.
Luftjokneset 224.
Luftjok-slaatten 224.
Luftjok-sletten 224.
Lukkar-biten 258.
«Luna» 97.
Lund 36. 159. 210.
Lunde 222.
Lundeborg 239.
Lundemo 229.
Lunden 189.
Lundenes 195.
Lundhavn 131.
Lundkjeilen 108.
Lunnamo 291.
Lusnes 196.
Lutsimyren 302.
«Lybersby» 214.
Lykkens Prøve 23. 275. 280.
Lyng 215. 225. 282. 283 285.
Lyngen 45. 275.
Lyngholmen 163.
«Lyngholmen» 163.
Lyngholmvalene 163.
Lyngmo 87. 119. 242. 267. 274. 299.
Lyngmoen 105. 223. 234. 240. 270.
Lyngnes 294. 308.
Lyngpoll(en) 153.
Lyngslet 213.
Lyngsletten 136. 225. 234. 235.
Lyngstrand 300.
Lyngtomt 51.
«Lyngø» 152.
Lyngøspiren 152.
«Lysbye» 214.
Lysglimt 172.
«Lysøen» 153.
Lærelyst 286.
Lærereng 274.
Lærerjorden 4.
Lærerlyst 280.
Lærrisfjord 77.
Lærrisfjordnes 77.
Løgbugten 106.
Løgland 282.
Løgsletten 105.
Løkengen 79. 156.
Løkholmen 84.
«Løkholmen» 261.
Løkjord 259.
Løkkeberget 172.
Løkkeheimen 172.
Løkken 186. 202. 276.
Løkmyren 235.
Løkslet 214. 258.
Løksletten 117. 215.
Løkstad 106.
Løkstrand 156.
Løkvik 305.
Løkvikdalen 305.
Løkvolden 105.
Lønsletten 210.
Løpengen 201.
Løpet 109 (316).
Løveng 13.
«Løvgadde» 127.
Løvland 185.
«Løvland» 282.
Løvli 235. 296.
Løvlien 65. 73. 222.
Løvlund 222.
Løvmoen 238.
Løvsedalen 302.
Løvskog 192.
Løvslet 185.
Løvsletten 219. 285.

«Maalvig» 100. 308.
«Maalvigen» 304.
«Maarøen» 213.
Maarøfjordbotn 213.
Maasebugten 88.
Maasenes 196.
Maasø Klokkergaard 166.
Maasø Prestegaard 166.
Maasøy 150. 165.
«Madkorff» 308.
«Madkorig» 308.
«Madsvig» 88.
Magdalenelyst 243.
Mageng 267.
Magerøneset 152.
Magerøy 151. 168.
Maggdal 256.
Maggieng 200.
Magnustoften 175.
Majajok-sletten 220.
Makaur 308.
Makjeilen 239.
Makkebugt 247.
Makkenes 275.
Makskjæret 292.
«Makvik» 121.
Malmstrand 145.
«Maltesmen» 115.
Maltholmsletten 238.
«Maltsmen» 115.
Mamel 180.
Manddrapelven 232.
«Manddrapselva» 232.
Mandhauve 103.
Mandsholmen 270. 271.
«Mandsholmen» 230.
Mandslaupen 308.
Mandssletten 269.
Mandsverk 36.
Marbakhammeren 112.
Margitbakken 262.
Margrete-engen 34.
Margreteviken 64.
«Marholmen» 113.
Maria-engen 258.
Maribo 229.
Mariebakken 19.
Marie-eng 203.
Mari-elv 309.
Marienborg 243. 244.
Marienlund 18. 105. 228.
Marienlyst 236.
Mariero 229.
Mariholmen 36.
Marilien 69.
Marilierne 110.
Mariola 182.
Marisletten 47.
Maritbakken 194.
«Maritbugten» 140.
Mariteng 95.
Mariviken 79.
«Marjala» 182.
«Markan» 1.
Markedsjord 250.
Markedspladsen 251.
«Markedspladsen» 250.
Markedspladstomt 250.
Markelipladsen 252.
Marknæsemark 263.
Markop 140.
Markusjord 131.
Markusneset 128.
Markusmyren 261.
«Marlien» 110.
Marmenesodden 258.
Marskog 190.
Marstrand 238.
Marøen 113.
«Masi» 6.
Masjok 226.
Masjok-nes 226.
Mastereiv 139.
«Masterelvslaat» 166.
Masterholmen 120.

Masternes 30. 217.
«Masterstrand» 139. 166.
Masvik 88.
Matissæter 128.
«Matkowr» 308.
Matse 6.
Matsjok 216.
Mattisbo 215. 253.
Mattisbugten 232. 289.
Mattisdalen 14.
Mattiseng 15.
Mattisengen 204.
Mattisgjærdet 191.
Mattisjorden 253.
Mattispladsen 217.
«Mangerøe» 151.
«Mea» 170.
Meaminde 27.
Mebotn 116. 133.
Medby 280.
Medet 170.
Medfjord 131.
Medtindbugten 170.
«Mefjord» 168.
Mehavnbugten 240.
Mehavn-sletten 240.
Meland 134.
Melgaard 276.
Melkebakken 47. 100.
Melkeelven 73.
Melkejokgiedde 74.
Melkevik 235.
Melkevold 244.
Melkø 152.
«Melkø» 152.
Melkøen 134.
«Melkøesund» 134.
Mellembakken 20. 43. 45.
Mellem-Bakli 173.
Mellemdalen 306.
«Mellemelven» 102.
Mellemeng 175.
Mellemengen 183. 185. 200. 203.
Mellem Fossene 190.
Mellemgaard 282. 286.
Mellemgammen 221.
Mellemhop 235.
Mellemjord 201. 225. 226. 251. 260. 277.
Mellemjorden 176. 196. 254. 268.
Mellemkjern 192.
Mellemlater 41.
Mellemløp 109.
Mellemmo 270.
Mellemmoen 19. 31.
Mellemneset 107. 159. 306. 307.
Mellem-Sandvik 165.
Mellemseida 225.
Mellemskogen 193.
Mellemsletten 12. 145. 193.
Mellem-Spellet 165.
Mellemstranden 175.
Mellemøen 121.
Mellesmoen 296.
Mellesmyren 297.
Melsvik 50.
Meltefjord 116. 117.
Melvold 229.
Menesbugt 172.
Meneset 172.
Mennanes 254.
Menna-Per-Engen 259.
Merkenes 265.
Merkestenslettem 243.
«Mettendahl» 122.
Metun 224.
Mevolden 104.
Mevær 110.
Middagsbugten 248.
Midnatsol 245.
Midtbakken 20.
Midtbø 264.
Midternes 267.
Midtfjorden 131.
Midtgaard 20. 23. 25. 204. 224. 284. 286. 291. 298.
Midtholmen 21.
Midtjord 58. 204. 247. 259.
Midtland 47. 276.
Midtli 224.
Midtnes 9.
Midt paa Moen 274.
Midtsand 63.
Midtskog 59. 193.
Midtslaatten 18.
Midtsletten 281.
Midtraet 286.
Midtstrand 41.
Mikalsjord 225.
Mikkelberg 240.
Mikkelbergdalen 32.
Mikkelbugten 84.
Mikkelby 88.
Mikkeldalen 83.
Mikkel-elv 77.
Mikkeleng 200.
Mikkel-engen 77.
«Mikkelgalnes» 84.
Mikkelgropen 289.
Mikkelhiet 302.
Mikkelholmen 21. 32.
Mikkelneset 84.
Mikkel-rødningen 202.
Mikkelsborg 184.
Mikkelsjord 261. 265.
Mikkelsnes 291.
Mikkelstad 297.
Mikkelstykket 52.
Mikkel-ø 201.
Minde 14. 19. 204.
«Miron» 9.
«Misjona» 174.
Mjaanes 66.
Mjelle 22.
«Mjønæs» 111.
Mo 191. 202. 294.
Moan 125.
«Moan» 144.
Mobakken 89.
Modalen 41.
«Moderen med sine 2 døtre» 152.
Modstængselsnesspids 200.
Modstængselsstrand 200.
Modstængsels-ø 200.
Moen 19. 30. 34. 35. 40. 43. 51. 58. 78. 87. 91. 109. 144. 194. 212. 222. 228. 270. 274. 286.
«Moen» 28. 55.
Moeng 40.
«Mogensloka» 18.
Mogjærdet 19.
Mohaugen 19.
Moland 232.
Moldbakken 60.
Moldbækseletten 262.
Moldero 172.
Moldforbakken 60.
Moldfornes-holmen 89.
Mollbakken 237.
Mollen 135.
«Mollfjærnes» 140.
Mollkroken 176.
Mollstrand 194.
Mollvik 218. 304. 308.
Mollviken 308.
Molstrand 136.
Molsøbugt 305.
Moltekilde-engen 221.
Moltemyren 223.
Molvik 100. 155. 157. 178. 220. 245.
Molvikbakken 135.
Molviken 211.
Monsbakken 18.
«Monsbakken» 107.
Monsdalen 211.
Monsdalstranden 211.
«Monsebugtø» 305.
Monselven 302.
Monsengen 43.
Montenegro 242.
Montijorden 175.
Mordo 31.
«Morianholmen» 261.
Morsbakken 80.

Mors Minde 280.
Mortenelven 147.
Mortensjord 180. 259.
Mortensmyr 89.
Mortensnes 92. 264.
Mortensnesbugten 264.
Mortensnesmyren 264.
Mortenstrand 175.
Mortensvik 84.
«Mortenvik» 164.
Mosebakken 14.
Mose-engen 81.
Moseengen 183.
Mosemark 234. 269.
Mosemoen 199.
Mosenesbugten 46.
Moseneset 46.
Moseesnes 182.
Mosestakken 305.
Mosevolden 104.
Mosletten 81.
Mosseletten 225.
Mostadviken 211.
«Mosøe» 150.
«Mother (The) and Daughters» 152.
Muddermyren 194.
Muldfordalen 18 (315).
Muldforelven 40.
Muldforkløft 22.
Muldforslaatten 40.
Multemyr 200.
Multemyren 274.
Munkefjord 292.
Munkelv 292.
Munkenes 292.
Munkholmen 91.
«Munkholmen» 163.
Murstenvik 212.
Musvandsbakken 188.
Mygvik 217.
«Myhrbakke» 92
«Myhrhuset» 148.
Myr 260. 277.
Myra 277. 278.
Myrbakke(n) 66.
Myrbakken 23. 34. 46. 63. 104. 105. 148. 181. 184. 186. 214. 219. 256. 270. 277. 292.
«Myrbakken» 23.
Myrdal 280. 296.
Myre 227. 274. 286. 294.
Myren 22. 32. 36. 58. 60. 118. 130. 163. 164. 186. 195. 223. 237. 268. 274. 277. 278.
Myren nord for Vadsø 278.
Myren ved Vadsø 278.
Myren vest for Vadsø 277.
Myrenden 41.
«Myrenes» 60.
Myreng 40. 181. 182. 222. 223. 224. 229. 256.
Myrengen 45. 185. 223. 238.
Myrgjærdet 277.
Myrheim 223. 292.
Myrjord 23.
Myrkanten 193.
Myrland 24. 59. 143. 187. 211. 228. 235. 254. 291. 295. 298.
Myrli 99.
Myrlund 190. 223.
Myrmo 253.
Myrne 295.
Myrnes 194. 208. 224.
Myrnes—Nuvsvaag 100.
Myrneset 278.
«Myrnæss» 76.
Myrset 18. 37. 184. 200. 224. 229. 296.
Myrskog 194. 270.
Myrskogen 41.
Myrslaat 201.
Myrslaatten 99. 144. 223.
Myrsletten 9. 14. 22. 23. 45. 91. 215. 219. 228. 239. 242. 243. 270. 308.
Myrstad 278.
Myrsæt 45.
Myrtuen 278.
Myrvang 278.
Myrvold 33. 100. 104. 224. 243. 244. 262. 270. 278.
Myrvolden 26.
Mælbakken 181.
Mælen 23. 185. 202. 204.
Mæleng 202.
Mæljord 267.
«Mæltheimen» 115.
Mælvik 266.
Mæskelv 256.
Mæskelvdal 257.
Mæskelvnes 257.
Mæskelv-storjorden 256.
Mæskjorden 256.
«Møefiordh» 131.
Møllebakken 256.
«Møllebugten» 115.
Mølledalen 33.
Mølleelvdalen 25.
Mølleneset 35.
Mønes 111.
«Mørkedalen» 130.
Mørkskog 193.

Naalehus 39.
Naalnesbugten 243.
«Nak» 144.
Nak-elven 144.
Nakken 144. 173.
Namdal 294.
«Nap» 149.
«Napkoppe» 149.
Naskbugten 248.
«Naskholmen» 247.
Navaren 279.
Navarsneset 279.
Naversikmyren 279.
Navnbirknes 190.
Nedreende 193.
Nedre-eng 223.
Nedreeng 203.
Nedre-engen 41.
Nedregaard 296.
Nedrejord 160. 185. 224.
Nedrejorden 193. 203.
Nedremoen 225.
Nedrenes 207.
Nedreskogen 15. 40.
Nedrestuen 224.
Nedrevold 118.
Nedrum 229.
Nedsttun 20.
Neiden 291.
Neidenfjord 291.
Nerbækken 224.
Nergaard 117. 224. 284.
Nerløkka 276.
«Nervæi» 234.
Nes 291.
Nesbakken 180.
Nesbotn 155.
Nesbugten 238. 244.
»Nesby» 260.
Neselv 154.
Nes-engen 203.
Nes-eng-krattet 39.
Neset 23. 39. 45. 107. 119. 159. 181. 217. 226. 284. 286. 291.
Neshaug 210.
Neslien 68.
Nesmo 212.
Nesseby 246. 261.
Nessebybakken 261.
Nessebymyr(en) 262.
Nessebystranden 262.
«Nesset» 97.
Nesskogen 207.
Nesspids 180.
Nesspidsen 252.
Nestaas 240.
«Nestuen» 20.
Nesvik 242.
Nes-vinterpladsen 195.
Nesvoll 182.
Neulakoppa-kroken 40.
«Nidalen» 72.

Nikkogjærdet 45.
Nikkoskjærene 129.
Nikolaspladsen 144.
Nikut-slaatten 225.
Nilkobakken 181.
Nilsbakken 294.
«Nils Buttelsletten» 136.
Nilseng 200.
Nilsengen 51.
Nilshaugen 10.
Nilsheim 294.
Nilsplads 175.
Nilsstrand(en) 96.
Nirgoholm-engen 253.
Nirgovandet 253.
Njervæie 284.
Noatun 297.
Nonskarholmene 53.
Nonskar-slaatten 52.
«Nonsta(d)vik» 157.
Nonsvik 157.
Nordbakken 234.
Nordberg 285.
Nordbo 210.
Nordbotn 52. 116.
Nordbraat 284.
Nordbugt 66. 69. 85. 130. 244. 245.
«Nordbugten» 121.
Nordby 285.
Nordelvdalen 45.
Nordelven 97. 101.
«Nordelven» 46. 102.
Nordenfor Lillevandet 278.
Nordeng 202. 208.
«Nordfiordbunden» 121.
Nordfjord 121.
«Nordfjord» 114.
Nord for Vadsø 278.
Nordgaard 274. 296.
Nordgjærde 50.
Nordhavn 160. 219.
Nordheia 278.
Nordheim 282.
«Nord-Hellefiord» 131.
«Nordkinnen» 238.
Nordkrattet 254.
«Nordkyn» 238.
Nordli 276. 278. 284.
Nordmandsbugt 217.
Nordmandsbugten 75. 290.
«Nordmands-Bukt» 75.
Nordmandselv 160. 292.
Nordmandseng 146. 292.
«Nordmandseng» 214.
Nordmandsæt 169. 212. 239. 312.
Nordmandsætbugten 240.
Nordmandsgammen 89.
«Nordmandshaug» 181.
Nordmandshaugen 181.
Nordmandsjord 146. 196.
Nordmandsmoen 89.
Nordmandsneset 146.
Nordmandsslaat 181.
Nordmandssletten 214.
«Nordmandssæde» 239. 312.
Nordmandssædet 179.
Nordmandssæt 181.
«Nordmandssæte» 242.
Nordmandssæter 242.
Nordmandssætet 81.
Nordmo 274. 278. 296.
Nordmyren 305.
Nordnes 101.
Nordneset 81.
Nordskaret 108.
Nordskog 59.
Nordslaatten 47.
Nordsletten 241. 251.
Nordstrand 51. 171. 173. 185. 204. 212. 286.
Nordstranden 235.
Nordvang 173. 201.
Nord-Varanger 272.
Nordvik 171.
Nordvi-stykkerne 261.
Nordvold 118. 275. 282.
«Nordø» 152.
Norskholmen 226.
«Norskholmen» 162.
Nostajord 259.
Notkastneset 40.
«Nuensæss» 101.
Nufsfjord 99.
«Nusfjord» 99.
Nussir-holmen 42.
Nussura-sletten 42.
Nuvenes 101.
Ny Bakkejord 20.
Nyborg 59. 109. 119. 172. 244. 255.
Nyborgbakken 256.
Nybrott 244.
Nyby 192. 219.
Nybø 99. 224.
Nydalen 35.
Nyelv 294.
Nyelvbakken 249.
Nyelv(en) 248.
Ny-Elvenes 84.
Nyelv-neset 249.
Nyeng 91. 204. 267.
Nyengen 29. 39. 284.
«Nyeslaat» 118.
Nygaard 24. 37. 52. 82. 89. 105. 159. 204. 213. 240. 242. 274. 275. 284. 296. 298.
Nygaardsmoen 84.
Nygaardsstrand 159.
Nygjærdet 17. 21. 22.
Nyhaug 47.
Nyhavn 155. 210. 217. 286. 298.
Nyheim 102. 172. 215. 244. 277.
Nyhus 18.
Nyjord 17. 185. 210. 223. 255. 277. 283. 284.
Nyjorden 206. 239. 271.
Nykjeilen 243.
Nykjeilsletten 244.
Nyland 16. 24. 181. 183. 194. 204. 238. 274. 277. 281. 294. 297.
Nylien 286.
Nylund 277.
Nymark 19. 22. 268.
Nymo 91. 183. 212.
Nymoen 19. 26. 27. 244. 275.
Nymyr 225.
Nynes 255.
Nyplads 19.
«Nypladsen» 30.
Nyrud 244. 278.
Nyrudspladsen 286.
Nyslet 264.
Nysletten 225. 244.
Nysted 18. 27. 204. 245.
Nystrand 20. 172. 195.
Nystykket 109. 286.
Nyt-haab 213.
Nyvold 85. 102. 119.
Næringsdalen 306.
Næselien 73.
«Næsseby» 260.
«Næsset» 64.
Næstby 19.
Næverfjord 144.
«Næverfjord» 149.
Næverfjordbotn 145.
Næverfjordklub(ben) 144.
«Næverfjordnes» 149.
Næverfjordsletten 145.
Nævervik 85.
Nøisomhed 18. 63. 135. 277.
Nøisomhet 95. 214. 229. 244. 268. 284. 286.
Nøragertoften 51.
Nøstbugten 127.
Nøstmoen 19.
«Nøsttomten» 170.

Odden 64. 130.
Ofjord 120.
«Ofne» 169.

Oksebaaskjeilen 303.
«Oksebaasnes» 303.
«Oksefjeldet» 192.
Oksekjeilen 211.
Okseveien 191.
Oksevik 115.
Oksevika 130.
Olabakken 240.
Ola-elv-engen 16.
Olagargo 160.
Olajord 250.
Olanes 71.
«Olaneset» 9.
Olaplads 224.
Olapladsen 228.
Olavik 71.
Oldenborg 284.
Olderbakken 89.
Olderdalen 91.
Oldereidet 192.
Olderfjord 146. 180.
Olderfjordbotn 281.
Oldergjærde 22.
Oldergjærdet 45
Olderholmen 21. 27. 53. 58. 89.
Olderjord 224.
Oldermark 253.
Oldermoen 270.
Oldermyr 23.
Oldernes 57. 97. 140. 141. 213. 226. 270.
Olderpladsen 192.
Olderskog 187. 191. 193.
Oldersletten 269.
Olderstrand 31.
Olderstranden 42.
Oldervik 71. 140. 145. 146. 214.
Oldervikelv 146.
Oldervikstrand 145. 146.
Olderø 188.
Ole Arntsa-viken 173.
Olebugten 140.
Ole-Haakensa-bakken 243.
Ole Hansa-fjeld 98.
Ole Johans Minde 245.
Ole Nilsavik 213.
Ole Pedersens Minde 244.
Ole Vægt[er?]myren 306.
Ol-Iver-nes 253.
Ol-Persa-nes 237.
Olsborg 244.
Olsjord 226. 229.
Olsnes 217.
Omgang 236.
Omgangssletten 236.
Opdal 190.
Opgaard 23. 35. 274.
Opgaardssæteren 37.
Opheim 292.
Opkjøringen 292.
Opkomjord 257.
Opnan 169.
«Opne» 169.
«Opnæ vorj» 169.
«Opnø» 169.
Opstad 278.
Opstigningen 186.
Oranderbakken 143.
Orde-engen 256.
Ormegræsnasen 223.
«Orreby» 91.
«Orøen» 91.
Oskarland 225.
Oterberg 284.
Oterhaugstranden 148.
Oterland 282.
Oternes 282.
Otheim 22.
Otterbugten 184.
Otterbæk 194.
Ovenfor Vadsø 278.
Ovnene 165.

Paalbugten 263.
Paaljorden 268.
«Paalsanes» 154.
Paalsbø 264.
Paalskaret 254.
Paddeby 275.
Paddebyhaug 275.
Palnes 210.
Pannarbugten 104.
Pasvik 299.
Pasvikbugten 299.
«Paulsnes» 154.
Peder Jonsen-stykket 89.
Pedersjord 226.
Pedersnes 308.
«Peisen» 312.
Pelsebugt 249.
Pengenes 78.
Pengeslet-skogen 191.
«Per Jansa-stykket» 89.
«Perlevaag» 243.
Permyren 253.
«Persamelsbugta» 235.
Persamuelsvik 235.
Persanden 160.
Persbugten 239.
Persfjord 306.
Persjord 204. 257. 261.
Persjorden 227. 259.
Perslien 96.
Persrødningen 203.
«Perssletten» 140.
Perstua 14.
Per Tomas(a)lien 105.
«Pesand» 312.
Peterhaugen 56.
Peterlien 76.
Peterli-skaar 76.
Peterlund 224.
«Peter Nannask Holmen» 248.
Peterneset 88.
Peters Minde 286.
Petterjord 268.
Petterlund 256.
«Petter Mannaskholmen» 248.
Petternes 156.
Pibelien 67.
Pigstenbugten 91.
Pikfjeldet 131.
Pilerot 38.
«Pina» 111.
Pinlierne 111.
«Piplia» 67.
Pipolabugten 289.
«Piselvnes» 295.
Pladsen 213. 260.
«Plankenes» 147.
Plankenesbugt 148.
Pleymsjord 255.
Pol-klubben 66.
Pollen 66.
Polloholmen 29.
Polmak 266.
Polmak, Gamle 268.
Polmak Handel 268.
Polmakfjelbmamundingen 268.
Polmakmoen 268.
Polmakneset 268.
Polmakskogen 268.
Polmaksletten 268.
«Polmasjok» 183.
«Pomperviken» 121.
Porhaselvdalen 42.
Porhasmoen 39.
Porkvik 95.
Porsa 145.
Porsanger 178.
«Porsangerelv» 188.
Porsangvik 175.
Porsangvikbotn 175.
Porsastrand 145.
Port 207. 266.
Port Arthur 119.
Portvik 212.
Postdalen 180.
«Poul-ride» 65.
Prestebakken 4. 215. 261.
Preste-engen 52.
Prestegaarden 203.
Prestegaardsjorden 203.
Prestegaardsmyren 295.
Prestekildejord 262.
Prestekravejord 203.

Prestelven 277.
Prestelvstranden 171.
Prestemyren 278.
Presteng 277.
Prest(e)næringen 306.
Presteslaatten 60. 160.
Prestestenen 95.
Prestholmene 162.
Presthus 277.
Prestlistranden 173.
Prestmoen 52.
Prestnæringsdalen 306.
«Prestøen» 294.
Prøven 196. 215. 242.
«Purkeholmen» 127.
«Purkevik» 95.
Pæskenesjord 199.

Raattenbugtnes 261.
Raattenvandsmyr 261.
Rabben 222. 223. 228. 237. 238. 241. 244. 257. 270. 275. 285. 296. 304.
Rabmyren 270.
Raet 278.
Rafjord 236.
Rafjord-bakken 236.
Rafjord-sletten 236.
Rafjordstranden 237.
«Rafnes» 43.
Rafsbotn 43. 45.
Rafshodet 47.
Rafsnes 43. 44.
Rafsnesbugten 44.
Raftesiden 43.
Ragnaro 289.
«Raipashalsen» 32.
Raipashals-engen 33.
Raipas-slaat 29.
«Rakkeredbugt» 143.
«Rakkerøe» 143.
Rakkeskjæret 304.
Ramneset 128.
Ra-myren 280.
«Rangsund» 65.
«Rangsundt» 65.
Ransal 183.
Rapa 171.
«Rapstoften» 96.
Raseng 254.
Raset 290.
Rasjok 308.
«Raskiill» 175.
Raslat 124.
Rasmus-slaatten 88.
«Raspemoen» 42.
Rastaby 127. 146.
Rastabybakken 146.
Rastabynes 146.
Rasteengen 99.
Rastkjeilen 175.
Ravaldsvik 106.
Ravdejord 264.
«Ravelsbotten» 157.
Ravna-eng 228.
Ravnaengen 257.
Ravnajord 260.
Ravnajorden 252.
Ravnaplads 225.
Ravnesletten 271.
Ravnholmene 153.
Ravnhullet 238.
«Rebberwog» 176.
«Rebervaag» 176.
«Reenspiir» 158.
«Refffiorden» 138.
Refsbotn 138. 157.
«Refsfiord» 157.
Refsholmen 134.
Refsnes 139.
Refsneshavn 139.
Refsnesstrand 139.
Refugium 172.
Reikjok-bakken 254.
Rein-agn-vikerne 217.
«Reines» 121.
«Reinfarsletta» 282.
Reinhalsstranden 125.
Reinholtholmen 42.
Reinsletten 283.
Reinvikbotn 69.
Reinvikdalen 69.
Reinvik-engen 69.
Reinviklien 69.
Reinø 293.
Reinøbakken 293.
Reinøen 192.
Reinøsund 293.
«Reinøya» 158.
Reipashals-engen 32.
Rektangelen 163.
«Renbugt» 156.
Renfarsletten 282.
Renfjeldmyren 45.
Renfos 294.
Rengjærde-jord 221.
Rengjærdeskog 59.
Rengjærdet 45. 53. 58. 97. 143. 290. 302.
«Renkjeilen» 167.
Renli-bugten 87.
Renli-viken 87.
«Rennæs» 78.
Rensjøen 208.
Rensletten 264. 308.
Renstrand 294.
Renøen 158.
«Renøkalven» 158.
Reppen 249.
Reppenes 230.
Repperfjord 140.
Repperfjordelven 141.
Repvaag 176.
«Repvaagnæss» 176.
«Resset» 52. 55.
«Reuta» 108.
Revnejord 251.
Revnes 103. 107.
Revneset 125.
«Riisskov» 22.
Rikardjord 182.
Ringen 268.
Ringholmen 152.
Ringstad 21.
Risbakken 31. 45. 181.
Risdal 283. 284.
«Risefjorden» 136.
Risfjord 241.
«Risfjord» 168.
Risfjordbugt 242.
Risfjordbund 242.
Risfjorden 152. 169.
«Risfjorden» 237.
Risfjord-klubben 237.
Risfjordnes 237.
Risfjordnes-rabben 238.
Risfjordsletten 242.
Risflaten 217.
Rishaug 22. 45.
Risheim 172.
«Risholmen» 289.
Riskebotta 15.
Rismyr 41. 52. 268. 290.
Rispa 27.
«Risrødningen» 143.
Risset 52. 55.
Risskjaaen 181.
Risvaag 118. 136.
Risvaaghavn 136.
Risvaagskjæret 136.
Risvik 218.
«Risviken» 125. 153. 175.
«Rivarbugt» 61.
«Rivarlien» 61.
«Rivarnesset» 61.
«Rivarslaatten» 61.
«Roa(l)svika» 108.
«Roberg» 86.
Rockmansgaarden 240.
«Rodsdal» 197.
Roggelvik 252.
Rognskogen 192.
Rognsundnes 66.
Rognsundvær 65.
«Rognsundvær» 68.
«Rokkelnes» 101.
Rokkenes 101.
«Rokkernes» 101.
Rokkvik 218.
Rokvam 88.
«Roldzøen» 158.
Rolfsøhavn 159.

Rolfsøkalven 160.
Rolfsøy 158.
Roligheden 25. 27.
Rolighet 214.
«Rolsehamn» 159.
Rolstad 265.
Rolstadmoen 265.
Romsaas 27.
Ropelv 293.
Ropelvbugt 294.
Roren 115.
Rorud 60.
Rosenborg 17. 244.
Rosenby 95.
Rosenlund 105. 109. 163. 229.
Rosmaalen 134.
Rossmaalviken 169.
Rostad-bakken 143.
Rosten 31.
Rotkjeilen 157.
Rotnes 56.
Rotvold 280.
Rud 47.
Ruffelsletten 210.
«Rugfiord» 154.
Rundbakken 282.
Rundbugt 56.
Rundfjelddalen 53.
Rundfjellet 87.
Rundgaard 23.
Rundhaugen 213.
Rundhaugsletten 117.
«Rundholmen» 161. 165.
Rundjorden 217.
Rund-Kiholmen 161.
Rundmyr 204.
Ruselv 157.
Ruselvbakken 138.
Ruselven 152. 160.
«Ruselven» 59.
Ruselvlien 59.
Ruselvnes 138.
Rusholmen 239.
Ruskebækk-jorden 260.
Rusklien 105.
«Rusrødningen» 148.
Russehavn 163. 169. 237.
«Russehavn» 66. 221.
Russeholmen 163. 238.
Russeklubben 169.
Russeluft 47.
Russ-elv 146.
Russ-elvnes 146.
Russ-elvstrand 146.
Russemark 182.
Russemattis Minde 278.
Russenes 142. 180. 236.
Russenesmyren 165.
Russepollen 153.
Russesand 165.
Russeskarengen 266.
«Russeskjæret» 119.
Russesletten 153.
Russestrand 274.
Russevik 236.
Russeviken 47. 306.
«Russhaug» (I) 22.
Rustekilden 270.
Rustekjos 227.
Rustelven 227.
Rustemyren 228. 270.
«Ruthland» 173.
Rutland 173.
Rybak 284.
Rydding 274.
Rydland 275. 282.
Rydningen 106. 202. 240. 259.
Rydningsengen 254.
Rydningskrattet 254.
Ryeng 29.
«Ryeng» 294.
Ryenget 295.
Rygg 191.
Ryggefjord 154.
Ryggeløs 90.
Ryggeløs-holmen 91.
Ryggen 252.
«Ryholmen» 163.
Ryholm(s)nes 163.
Rymoen 208.
Rynes 290.
Rypebakken 274.
Rypefjord 135.
Rypklubeidet 135.
«Ryplia» 106.
Rypviken 216.
Rypøen 166.
Rækeskaret 110.
Ræketinden 110.
Rækvik 77. 177.
Rækviken 162.
Rævengen 199.
Rævfoselv 189.
Rævfosnes 189.
Rævholmen 248.
Rævholmjord(en) 248.
Rævkroken 295.
Rævnes 243. 294.
Rævnesbugt 243.
«Rævsness» 167.
Rævstrand 200.
Rødbergbugt 47.
Rødjord 25.
Rødkjønna 280.
Rødmyr 57. 274.
Rødmyren 88.
«Rødsdal» 197.
Rødslet 258.
Rødsletten 285.
Rødtjernsletten 280.
«Røgeberg» 86.
«Røgengen» 85.
Røirelvstranden 199.
Røita 108.
Røkeberg 86.
Røllikeng 202.
Rønna 107.
Rønningen 30. 228.
Rørfisknes 199.
Rørholmen 34.
Rørnes 163. 200.
Rørneset 40.
Rørstad 200.
«Røslogt» 47.
Røsnes 112.
«Røstan» 26.
Røsten 26.
«Røsten» 31.
Røvdejok 271.

Saabergstranden 175.
Saastrand 175.
Sabbajorden 252.
«Sabber-ness» 179.
«Sabelelven» 179.
«Saberelv» 179.
Sagatun 91.
Sagbakken 39.
Sagbruket 19.
Saidevar-bakken 261.
Saksfjorden 133.
«Salamonjord» 133.
Saltbugt 186.
Saltjern 281. 282.
Saltmyren 263.
Saltmælen 182.
Saltvandet 143.
Saltvik 16.
«Saltværholmen» 163.
«Saltværingsholmen» 163.
Saluft 176.
Samajoksdal 302.
Samland 25.
«Sammelby» 280.
«Sammelsund» 139.
Samuelby 280.
«Samuelholmen» 163.
Samuelsbynes 280.
Samuelsnes 99.
Samuelssund 139.
«Samuelvold» 119.
«Sand» 149.
Sandaker 204. 214.
Sandbakken 18. 19. 97. 143. 199. 217. 224. 243. 262.
Sandbanken 202.
Sandbu 219. 274. 282.
Sandbugt 85. 242.

Sandbugten 85. 136. 288. 298.
Sandbugtlien 67.
Sandbugtnes 85.
Sandbugtneset 67.
Sandbugtstrand 136.
Sande 62.
«Sande» 63.
Sandelven 50.
Sanden 85. 121. 307.
Sandene 128.
Sandeng 204.
Sandengen 193.
Sandfaldbakken 20.
«Sandfaldbakken» 20.
Sandfaldet 20.
«Sandfaldhaug» 20.
Sandfaldmo 22.
Sandfjeldneset 132.
Sandfjord 120. 160. 165. 306. 308.
Sandfjordberget 240.
Sandfjorddalen 306. 308.
Sandfjorden 308.
Sandfjordneset 165.
Sandfjordsnes 306.
Sandflaten 19.
Sandhaug 224.
Sandhaugen 17.
Sandhaugmyr 251.
«Sandhavn» 299.
Sandheien 237. 261.
Sandheim 242.
Sandholmbugten 235.
Sandholmen 20. 162. 235.
«Sandholmen» 152. 261.
Sandjord 19.
Sandjorden 268.
Sandkjeilbakken 244.
Sandkjeilen 243.
Sandkroen 164.
«Sandkroken» 164.
Sandland 104. 229. 274. 276. 284. 286.
Sandlien 224.
Sandmo 87. 91. 118. 226. 242. 264.
Sandmoen 17. 19. 217.
Sandmælen 50.
Sandnes 55. 98. 157. 204. 224. 238. 284. 286. 292. 295.
Sandnesbugt 55.
Sandodden 165.
Sandsendberget 304.
Sandsenden 304.
Sandskjær 275.
Sandskjærbakken 275.
Sandsletten 19. 214. 225. 274. 284.
Sandstad 210. 274.
Sandstrand 63. 99. 152. 175. 203. 285.
«Sandtangen» 292.
«Sandvig» 119.
«Sandvigen» 121.
Sandvik 99. 118. 133. 157. 185. 215. 242. 284. 285.
«Sandvik» 130. 185.
«Sandvika» 238.
Sandvikbugt 119.
Sandviken 163. 165. 175. 210.
Sandvikmyren 165.
Sandvikodden 165.
Sandviksletten 217. 242.
Sandvolden 285.
Sandø 133.
Sandøren 19.
Sankerhaugen 289.
St. Hansnes-bugten 82.
Santejorden 252.
Sarabakken 78. 251.
Sarabugten 133.
Saraby 145.
Sara-elv 259.
«Saraelven» 180.
Saragammen 136.
Sarajok-jord 258.
Sarajord 200. 257.
Sarak-jord 264.
Sarakpladsen 221.
Saraset 55. 56. 78.
Saraset-elven 78.
Sarasetnes 78.
Sarasjord 259.
«Sarelven» 51.
«Sarholm» 31.
Sarholmen 30.
Sarnes 173.
Sarnespollen 173.
«Sarnesviken» 173
Sarok 32.
Sarpola 188.
«Sarranæs» 173.
Sarset 119.
«Sauestien» 283.
Sauestrøm 29.
«Sauhallen» 110.
Sauhavn 157.
Sauholmen 247. 291.
«Sauholmen» 261.
Sauland 226.
Sauneset 126.
Saur 209.
Sauvibugten 252.
Savjenesene 224.
«Schjervavagge» 12.
«Scholdbakken» 257.
«Seb(b)anheim» 59.
Sebeahjem 59.
Segelsten 72.
Seglnes 145. 207.
«Seglviig» 145.
Seibugten 72.
Seida 225.
Seidafossen 270.
Seidamyr 225.
Seidanes 225.
Seida-odden 225.
«Seiersund» 123.
Seiland 124. 126. 146.
Seines 128.
Seinesstrand 95.
Seivaag 118.
Seivik 96.
«Seiviknes» 96.
Seljedal 184.
Seljeengen 193.
Seljekratslaatten 204.
Seljeli 60.
Seljemark 194.
Seljenes 179. 224.
Selkop 158.
«Sellielien» 107.
«Selvig» 158.
Seminaribakken 244.
Seneholmen 53.
Senere-jord indre 258.
Sennebugt 71.
Sennebugten 98. 130
Sennegræsvandet 191.
Sennekløften 39.
Sennemyren 127.
Sennesten 57. 60.
Sennevandslaatten 144.
Severihagen 275.
«i Sidrøyværi» 119.
Siergejok 295.
Sigga 250. 253.
Sigyn 229.
Sik-dalen 295.
Sikengen 204.
Sikkabæksletten 250.
Silden 111 (316).
Sildesporen 112.
Sildnes 294.
Siljelund 297.
«Silla» 111.
Simajorden 253.
Simaløpet 109.
Simanes 15.
Simavik 63.
Simenkrat 38.
«Simle-engen» 78.
Simonhodejord 261.
Simonjord 262.
Sinkelvik 154. 177.
Sirines 98.
Siristenslaatten 107.
Sirma 267.
Sirma-elven 267.
Sirmamoen 267.

Sirmanes 267.
Sirmaskogen 267.
Sirmastrand 267.
«Siurvig» 125.
Siverteng 206.
Sivmyrene 191.
«Siøholmen» 146.
Sjaabuselven 281.
«Sjaaholmen» 146.
«Sjaavik» 156.
Sjagusnes 250.
Sjaldejokka 46.
Sjolmabakken 230.
Sjungarholmen 30.
Sjurseng 86. 139.
Sjursnes 92.
«Sjærragent» 28
Sjødalen 282.
Sjøgaard 272. 281. 282.
Sjøholmen 298.
Sjøholmspidsen 252.
Sjøsletten 19.
Sjøstrand 91. 276. 284.
Sjøvik 275.
«Skaanevig» 244.
Skaansviksletten 244.
Skaansvikstranden 244.
Skafferhullet 296.
Skaidimyren 256.
Skajaluft 18.
Skajaluftbakken 18.
Skakkebakken 126.
Skalken 285.
Skall-elv 286.
Skallen 67.
Skallenes 188.
Skallskogbakken 280.
Skalnes 105. 116. 285.
«Skalneset» 106.
Skalnesplads 250.
Skansen 242.
«Skarbergvik» 179.
Skaret 125. 267.
Skarfjordbugt 236.
Skarfjordnes 236.
«Skarfvefiorden» 236.
«Skarholmen» 220. 241.
Skarsmyren 162.
«Skarstakken» 107.
Skarsvaag 168.
«Skartes wogen» 168.
Skarvandnes 267.
Skarvbergviken 179.
Skarvengen 249.
«Skarveskjærene» 119.
Skarvfjord 133.
Skarvfjordholmen 133.
«Skarvholmen» 241.
Skatøren 277.
Skavik 50. 71.
«Skavnak» 107.
Skavvik 156.
Skibenes 131.
«Skibenes» 118.
Skibenesfjord 131.
Skibsfjord 169.
Skibshavn 298.
Skibshavnneset 215.
Skibsholmen 134.
«Skibsleis skier» 304.
Skibsnes 118.
«Skibsvigen» 155.
Skibugten 192.
Skillebæk 172. 295.
«Skillefiord-botn» 87.
Skillefjord 87. 88.
Skillefjordnes 88.
«Skillenæss» 181.
«Skipnes» 131.
«Skippernes» 131.
Skipvik 133.
Skittenelv 245. 273.
Skittenelvbakken 273.
Skittenelv-engen 261.
Skittenelvsletten 245.
Skittenvik 99.
«Skiøk-Hammer» 56.
«Skjaabergvik» 238.
Skjaabugten 18. 91.
«Skjaabus-elv» 281.
Skjaadalbakken 193.
Skjaaengen 203.
Skjaaholmbugt 146.
Skjaaholmen 102. 146. 163. 176. 214.
«Skjaaholmen» 252.
Skjaaholmnes 147.
Skjaaholmstrand 146.
Skjaaholmvalen 166.
Skjaanes 63. 104. 185. 191. 214. 231. 235. 239. 268.
«Skjaanes» 96.
Skjaaneshalsen 191.
Skjaapladsen 174.
Skjaaslettegrøften 193.
Skjaavik 307.
Skjaavik-dalen 307.
Skjaaviken 153. 166.
Skjaavikhalsen 109. 307.
Skjaa-øren 91.
Skjelbugt 71.
«Skjelbugt» 127.
Skjelland 282.
Skjelrum 284.
Skjelsanden 161.
Skjelvik(en) 217.
Skjerra 37.
Skjændnes 216.
Skjær 69.
«Skjæran» 232.
Skjærbugten 126.
«Skjæret» 157.
Skjærgaardsnes 300.
Skjærnes 209. 232. 238.
Skjærneset 64.
Skjærnesstrand 159.
Skjærringen 107.
Skjærstranden 232.
Skjærvik 83.
Skjærviken 134.
Skjærvold 286.
Skjæv-elven 267.
Skjørtenes 188.
Skjøtningberg 210.
Skoadđovarre-myren 16.
Skoddevar-myren 25.
«Skofjord» 234.
Skog 213.
Skogaas 274.
«Skoganvarre» 189.
Skogbakken 184.
Skogdal 26. 195.
Skogenden 274.
Skogeng 182. 190.
Skogerønes 293.
Skogfjeld 189.
Skogfjordbotn 234.
Skogfred 215.
«Skoggerøe» 293.
Skoggjærdet 55.
Skogheim 229.
Skogholmen 294.
«Skoglia» 65.
Skoglid 266.
Skoglund 17. 19. 208. 223. 228. 276.
Skogly 228. 229.
Skoglyst 18. 228.
Skognes 53. 97. 103. 207.
Skogro 26. 182.
Skogselvjorden 250.
Skogslet 192.
Skogsletten 12. 23. 29.
Skogstad 269.
Skogstadmyren 270.
Skogtun 14.
Skogvik 214.
«Skogøen» 294.
Skolebakken 132. 242. 261.
Skolejord 268.
Skolejorden 19.
Skolemesterbugten 229.
Skolemoen 228.
Skolenesjord 259.
Skolestrand 51.
Skoletomten 51.
Skoletopslaatten 145.
Skolevoll 182.
Skolteberget 247.
Skoltebugt-n 101.
Skoltehalsen 99.

Skoltemyr 253.
Skoltemyren 187.
Skolten 101.
«Skolthodeslaat» 100.
Skolthodeslaatter i Fjordbotn 100.
Skolthoved 100.
«Skotborg» 140.
«Skougsvig» 234.
Skovbakken 22.
Skovdal 30
Skovløs 278.
Skovmo 22.
Skovro 22.
Skraasletten 249.
Skraasti-eng 202.
Skrabetoften 96.
«Skrapetoften» 96.
Skrebakken 58.
Skrednes 131.
Skredskaret 60.
Skredsletten 170.
«Skrefaret» 60.
«Skrefiord» 127.
Skreifjordeidet 128.
Skreifjordstrand 127.
Skriverbugt 61.
Skriverengen 15. 34. 52.
Skriverjordet 51.
Skriverlien 61.
Skrivermyr 51.
Skrivernes 61.
Skriverneset 15.
Skriverslaatten 45. 61.
Skrotnes 297.
«Skræen» 107.
Skræmselselv 206.
Skuggebakken 251.
Skuggemælen 223.
Skulevollen 105.
Skumeng 201.
Skydsskafferslaatten 110.
Skytebanen 135.
Skyttergamnes 305.
«Skytterneβ» 305.
Skytterveien 34.
«Skyttingbergh» 210.
Slaateng 279.
Slaatsvik 194.
«Slaatsvika» 177.
Slaatte 100.
Slaatteberg 189.
Slaattebugt 129.
Slaattebæk 206.
Slaattedam 204.
Slaatte-eng 205.
Slaatteflaten 193.
Slaattemyren 189.
Slaatten 129. 157. 185. 194.
Slaattepladsen 192.
Slaattevandet 206.
Slagmark 18.
Slange-engen 203.
Sletbakken 104. 183.
Sletelven 142.
Sleteng 187. 202.
Sletengen 262.
Sletland 276. 282.
Sletmark 262.
Sletmoen 282.
Sletnes 130. 200. 218. 232. 237. 238.
Sletnesfjord 130.
Slettebakken 26. 79.
«Slettebakken» 47.
Sletten 76. 78. 119. 135. 144. 159. 165. 185. 186. 194. 195. 204. 213. 222. 251. 259. 263. 264. 274. 275. 276. 280. 281. 282. 284. 294. 296. 298. 304.
«Sletten» 81.
Sletvold 228. 292.
Slidre 20.
Slipskogen 45.
Slipstensviken 213.
Slumpen 108.
Sluppebakken 102.
Sluppen 103.
Smaabakkerne 67.
Smaaholmene 63.
«Smaaholmene» 241.
Smaaland 24.
Smaalierne 104.
«Smaalierne» 118.
«Smaaslotterne» 107.
Smaastrømman 249.
Smaavedsmarken 52(315).
Smaavik 88.
Smaavikran 161.
Smalekeipen 289.
Smalfjord 114.
Smalfjordbugten 230.
Smalfjordlien 231.
Smalfjordnes 230.
Smalfjordsletten 230.
Smaljord 259. 285.
«Smallefiord» 230.
Smalstrand 231. 285.
Smalstranden 58.
Smalstrimmel 88.
Smedbakken 17. 18. 172.
Smedgjærdet 23[1]
Smedgropen 199.
Smedhus 199.
Smedjord 221.
Smedmyren 217.
Smedneset 173.
Smednespynten 173.
Smedpladsen 269.
Smelbygningen 176.
Smellroren 305.
Smevik 50.
Smidjebakken 193.
Smørelv 13 (315).
Smørfjord 179.
Smørfjordbotn 180.
Smørnes 13.
Smørsgaard 228.
Smørstad 189.
Snappen 103.
Snapperby 103.
Snarbugt 290.
Snardal 290.
Snarheim 294.
Snarnes 290.
Snedkernes 183.
Snefjord 156.
Snefjordstrand 156.
Snefjordøen 156.
«Snejorden» 177.
Sneppenes 195.
Snippen 204. 267. 289.
Soar 245 (317).
Soffajord 268.
Sofies Minde 306.
Sogelma 290.
«Sojnemyr» 127.
Sokelma 28.
Solbak 172.
Solbakken 18. 60. 87. 91. 118. 135. 141. 147. 172. 184. 186. 187. 208. 211. 214. 215. 216. 218. 219. 224. 238. 240. 242. 245. 250. 257. 270. 276. 277. 278. 280. 282. 284. 290. 292. 295.
«Solbakken» 179.
Solberg 179. 280. 283.
Solbod 120.
«Solbu» 120.
Solbugt 14.
Soldal 293.
Soldatbakken 251.
Soldatnes 189.
Solelvneset 9.
Soleng 2. 15. 43. 130. 148. 267. 280.
Solens Høide 280.
Solgaard 284.
Solglimt 172. 245. 294.
Solgløt 294.
Solhaug 34. 295.
Solhaugen 172. 282
Solheim 14. 17. 26. 91. 102. 118. 119. 142. 172. 185. 226. 228. 229. 234. 240. 244. 256. 270. 275. 276. 277. 278. 281. 282. 284. 286. 295. 308.
«Solheim» 275.
Solheimbakken 101.

Solhøi 172.
«Solitudo» 51.
Soljord 253.
Solli 52. 222. 274. 285. 296.
Sollid 256. 270.
Sollien 40.
Sollys 245.
Solmoen 24.
Solnes 257. 262. 283.
Solnesbugten 283.
Solset 14. 19. 173. 181. 245.
Solslet 135. 147. 182.
Solsletten 34. 187. 223. 242. 284.
Solstad 274. 284.
Solstrand 147. 173. 184.
Solsvigt 294.
«Soltteuigenn» 307.
Solvang 17. 130. 172. 200. 212. 242. 245. 282.
Solvika 279.
Solvold 243.
Solvoll 109.
Solvollen 87.
«Somarsetnæs» 81.
Sommarheim 235.
«Sommarsæte» 72.
Sommarviken 216.
Sommerbakken 47.
Sommereng 23.
Sommerfryd 18. 26. 135. 141.
Sommerhavn 213.
Sommerhjem 57.
Sommerhvil 34.
Sommerkjeilen 210.
Sommernes 81. 100. 196.
Sommerro 173. 298.
Sommerset 257. 269.
«Sommerset» 175.
Sommersetbugten 57. 126.
«Sommerskoug» 30.
Sommerslet 245.
Sommerstad 273.
Sommersædet 70.
«Sommersædet» 63. 132. 142.
Sommersæte 81.
Sommersætebotn 97.
Sommersæter 45. 47. 54. 72. 103.
Sommersæteren 33. 37. 42. 43. 45. 46. 53. 63. 84.
Sommersæterpladsen 182.
Sommersætet 98. 99. 100.
Sommerviken 216.
Sommervold 245.
Sommerø 127.
Sopbakken 264.
Sopnes 59.
Sopnesbugt 59.
Sorgenfri 164.
Sortevik 165. 179.
Sortvik 156.
«Sortviken» 153.
Sparegot 124.
Spellet 165.
Spelneset 165.
«Spidsberg» 179.
Spidsen 204.
Spirdiget 298.
Springervik(en) 216.
Springstein 218.
Spritengen 250.
Staalnes 57 (315).
Staanga 291.
Stabbebugt 245.
«Stabben» 122.
Stabbureng 185.
Stabburpladsen 184.
Stabbursnes 187. 188.
«Staburet» 81.
Stakejord 204.
«Stakkan» 106.
«Stakkeskoven» 106.
«Staklia» 112.
Staldbakken 53.
Stalelven 112.
Stallobakken 247.
Stallo-engen 258.
«Standpeterholmen» 152.
«Stangenes» 221.
Stangensaari 28.
Stangnes 147.
Stangnesodden 221.
Stangstrand 45.
«Stangsundholmen» 119.
«Stappen» 152.
«Stappewærr» 152.
«Stappenøer» 152.
Stationen 182.
Staur 36.
«Stauren» 152.
Staurnes 36.
«Stavendahl» 122.
Stavset 238.
«Steenbidberget» 89.
«Steinan» 163.
Steinbakken 142. 275.
«Steinbakken» 142.
Steinbakstrand 142.
«Steinengen» 85.
Steinhaug 282.
Steinhaugen 294.
«Steinjord» 256.
Steinland 18.
Steinli 260.
Steinmark 282.
Steinnes 100. 247. 295.
Steinneset 142.
Steinraus 282.
Steinskjærnes 293.
Steinskjærneset 175.
Steinsland 278.
Steinstrand 282.
Steinsvoll 109.
Steinvaag 238.
Steinvaagrabben 240.
Steinvaagskaret 240.
Steinvik 231.
Steinviksnes 99.
Stemme 274.
Stenaker 215.
Stenan 163.
Stenbak 273.
Stenbakke 56.
Stenbakken 9. 14. 17. 18. 175. 185. 193. 215. 242. 243. 259. 265. 281. 282. 286. 297.
Stenberg 286.
Stenbjerget 13.
Stenbugten 211. 217. 236.
Stene 231. 262.
Stenelven 79.
Steneng 84. 267.
Stenfjeld 199.
Stenfos 25.
Stenfosbakken 25.
Stenfosholmen 25.
Stenfos-neset 267.
«Stengammen» 154.
«Stengelse» 55.
Stengjærdet 285.
Stenhagen 265.
Stenhaug 298.
Stenhaugen 235. 243.
Stenholmen 33. 34.
Stenholmene 20.
Stenholmstrand 208.
Stenjord 259. 260.
Stenjorden 141.
Stenkjerringen 53.
Stenkjær 17.
Stenkløften 141.
Stenland 25. 278. 282. 285. 293.
Stenli 245.
Stenlien 60. 68. 104 109. 298.
Stenmoen 27.
Stenmyren 191.
Stennes 235. 267. 274. 285. 292.
«Stennes» 46.
Stenneset 221. 231.
Stenrab 286.
Stenrabben 195. 290.
Stenraet 278.
Stenryggøn 111.

Stensbakken 46.
Stenseng 18. 85.
Stenset 19. 63.
Stensgaard 231.
Stensgjærde 51.
Stenskjær 298.
Stensland 286.
Stensletten 219, 222. 288.
Stenslien 37.
Stensnes 56. 275. 307.
Stensneset 46.
Stenssletten 308.
Stenstrand 162. 172. 275.
Stenstranden 43.
Stenstrømmen 42.
Stensvik 292.
Stentoften 185.
Stenvik 82. 230.
Stenviken 76. 86.
Stenvold 273.
Stenvolden 260.
Stenørbakken 33.
Stenøren 21.
Stenørgropen 205.
Stenørsletten 199.
«Sterresund»(l) 94.
Stiftelsen 34.
«Stigen» 141.
«Stikkelvaag» 153.
Stiklevaag 153.
Stilleelvengen 206.
Stinajorden 258.
Stjernevaagen 114.
Stjernodden 64.
«Stjernodden» 64.
Stjernsund 94.
«Stjernøbugten» 64.
Stjernøen 64. 94. 114.
Stjernøholmbugten 64.
Stjernøholmen 64.
Stokbugten 306.
Stokke 238.
«Stokkebekken» 107.
Stokkeberget 140.
Stokkegjærdet 89.
Stokkenesmyren 161.
Stoklien 112.
Stokmyren 265.
Stolpekroken 199.
Stoltebugten 262.
Stoppelfjord 159.
Stor-Aslakjorden 204.
Storbak-engen 203.
«Storbakke» 33. 47.
Storbakken 26. 143.
«Storbakken» 107.
Storbakkroken 203.
Storbugt 148. 173. 186. 290. 299.
«Storbugt» 149.
Storbugten 121. 258.
«Storbugten» 137.
Storbugt-engen 69.
Storbugtnes 153.
Stordal 56. 112.
Stordalen 125. 217.
Stordalslien 259.
Stordalsnes(et) 259.
Store-Bratholmen 213.
Storehjelmen 134.
Store- og Lilleholmen i Tufjord 159.
«Storeide» 48.
Storejord 253.
Storelvdalen 27. 28. 303.
Storelven 85. 133. 285. 306.
Storelvnes 285.
Storelvneset 135.
Storelvsanden 243.
Storelvsletten 52.
Storelvstranden 135.
«Storenes» 187.
Storeng 16. 58. 89. 104.
«Storeng» 106.
Storengen 33. 52. 69. 110.
Storeng-myrslaatten 89.
Storesletten 63.
«Storevind-bukt» 137.
Storfjeld 105.
Storfjeldjord 264.
Storfjeldlien 96.
Storfjeldsbakken 264.
Storfjeldspidsen 264.
Storfjeldveien 112.
Storflaten 225.
«Storgammetoften» 180.
Storgjærde 21. 24.
Storgjærdet 52. 55. 60.
«Storhaaen» 118.
Storhaug 52. 60.
Storholmen 26. 117. 306. 307. 309.
«Storholmen» 65. 115.
«Storhougen» 55.
Storjord 22. 139. 253. 258.
Storjorden 186. 233. 239. 252.
Storkerabben 191.
Storlien 53. 59. 63. 66. 70. 83. 104. 105. 110.
«Storlien» 107.
Stormbakken 17.
Stormnes 9.
Stormoen 36. 274.
Stormyren 190. 210. 284. 296. 303.
Storneset 300.
Storpladsen 249. 302.
Storsanden 289.
Storskogbakken 40.
Storskog(en) 298.
Storskogen 36. 190.
Storslaat 155.
Storsletten 97. 111. 145. 251. 271.
Stor-Stappen 152.
Storsteinen 83.
Storsteinnes 97.
Storsten 61. 274.
Storstenjord 278.
Storstensletten 203.
Storstentounten 200.
Storstenvik 162.
«Storstenviken» 153.
«Storstykke» 106.
Storstøen 258.
Stortinden 112.
Storvandet 308.
Storvandsmyren 52.
Storvandsstranden 52.
Storvik 12. 63. 91. 113. 136. 155.
Storviken 159.
Storviknes 63.
«Storvinnen» 126.
«Storvollen» 122. 133. 137.
«Storøen» 115. 188.
Straaskogen 192.
Strand 17. 192. 281. 282.
«Strand» 96. 295.
Strandbakken 17. 20. 23. 172. 232. 277.
Strandbotn 175.
Strandbu 281.
Strandelv(en) 162.
Strandelven 175.
Stranden 19. 50. 105. 119. 121. 156. 162. 175. 194. 211. 212. 221. 227. 244. 245. 268. 276.
Strandgaard 17. 286.
Strandhaug 235.
Strandheim 105. 242. 244. 273. 276. 282. 285. 286.
Strandholmen 30.
Strandjorden 213.
Strandlinjen 284.
Strandly 172.
Strandnes 243.
Strandneset 213.
Strandremmen 226.
Strandslet 192.
Strandsletten 17. 242. 261.
Strandstykket 294.
Strandstøen 162.
Stribakken 257.

Strideng 204.
Stridfosvandet 187.
Strimlen 245.
Strimmelen 165. 225. 227. 238. 260. 264. 269. 274.
«Stripkinna» 210.
Strokk-eng 202.
Strupen 109.
Strøget 172.
Strømdalen 294.
Strømeng 202.
Strømjord 180.
Strømland 299.
Strømmen 127. 133. 155. 180. 309.
«Strømmen» 197. 241.
«Strømsbotn» 133.
Strømsbugt 294.
Strømsfos 295.
Strømsletten 241.
«Strømslierne» 164.
Strømsmo 229.
Strømsnes 180. 212. 241. 290. 292. 293. 299. 309.
«Strømsnes» 48.
Strømsnesbugt 14.
«Strømsneset» 133.
Stubbebor 140.
Stubbeland 181.
Stubberud 194.
Stuebakken 45. 97.
Stue-elv(en) 269.
Stueeng 202.
Stuejord 202. 225. 226. 227.
«Stuejord» 192.
Stuenes 189.
Stumpen 20.
Styrebugterne 242.
Stængelse 27. 29.
Stængelsebugt 29.
Stængelseholmen 27.
Stængelsengen 41.
Stængelse-øren 21.
Stængelsmoen 27.
Stængelsnes 208.
Stængelsskog 42.
Stængenes 188.
Stødslaatten 200.
Støen 15. 238.
Stølen 106. 107.
Støttenes 198.
Støver 19.
Støvlehavn 124.
Subor(g) 59. 60.
«Subsnes» 59.
Suddimyren 274.
Suddines 274.
«Swderwer» 119.
Suðrøy 115*.
Sukkerengen 201.
Sukkestad 87.
Sumpen 278. 281.
Sumpeslaatten 199.
Sumpmyr 286.
Sundbakken 47.
Sunde 297.
Suoppanjarg-kjos 270.
«Supavig» 153.
«Suppeviken» 153.
Surbugt 192.
Surland 284.
Survik 125.
Survikhavn 125.
Surviknes 125.
Susannanes 193.
«Sva'an» 109.
Svalien 96.
Svanen 109 (316).
Svanstrand 297.
Svanvik 297.
Svartaksla 294.
«Svartberget» 148.
Svartbergneset 104.
Svartbergvolden 104.
Svartelven 135.
«Svartesten» 56.
Svarthaugsletten 264.
Svarthullet 174.
Svartmyren 303.
Svartnes 74. 303. 304.
Svartnesbugten 244.
Svartnesmyren 303.
Svartnesodden 244.
Svartskog 90.
«Svartvig» 165. 179.
Svendby 102.
Svendbybugten 102.
Svendjord 181.
Svendsvik 235.
Svendsvikbakken 236.
Svenskebakkejorden 202.
Svenskebakken 204.
«Svenskebakken 107.
Svenskesteinene 293(318).
Svenskeviken 265.
«Sverdholt» 218.
«Swerdoolth» 218.
«Svinberge» 106.
Svineng 200.
Svineviken 165.
Svingen 208.
Svinnes 201.
Svinviken 305.
Svullberget 251.
Sværholt 218.
Sværholtklubben 219.
«Sydræw(e)rd» 119.
Sydmyren 305.
«Sygherwer» 119.
Syltefjord 307.
Syltemoen 308.
Syltevik 308.
Syltevikholmen 308.
«Syltevikvandet» 308.
Synnevs-nes 83.
«Sæland» 146.
Sælvaagen 169.
Sælvik 155.
Sæteng 40.
Sæter 68. 161. 230. 242. 277.
Sæterbakken 16. 26. 42. 47. 230.
Sæterbugt 70.
Sæterelven 157.
Sæteren 33. 42. 113. 207.
Sæterengen 196.
Sætergamdalen 135.
Sætergiedde 196.
Sæterhaug 165.
Sæterlien 230.
Sætermo 274.
Sæterpladsen 25.
Sætervaagen 173.
Sætervik 69.
«Sætervik» 155.
Sæteviken 165.
Sætra 160.
Sætre 278.
Sætren 184. 195.
Sætrum 39.
«Sætter» 67.
Søftingtomten 281.
Søkkmyrleiren 96.
Sølfarbugt 293.
«Sølteuig» 307.
Sølvbugten 295 (318).
Søndre-eng 225.
Søndrehaug 257.
Søndreneset 140.
Sørbakken 78. 295.
Sørbotn 210.
«Sørbotn» 116.
Sørbugt 120.
Sørbugten 194. 249.
Sørby 221.
Søreidet 181.
«Sørelut» 15.
Sørelven 45. 51. 97. 126. 216.
«Sørelven» 102.
Sørelvstrand 127.
Sørensgjærdet 21.
«Sørfella» 129.
«Sørfjord» 114.
Sørfjordnes 240.
Sørgaard 224.
Sørhavn 159.
Sørigaard 72.
Sørjorden 186.
«Sørkjos» 124.

Sørkjosen 156. 159.
Sørli 223. 235. 276. 277. 278. 281. 286. 287. 298.
Sørlien 222.
Sørmo 183. 202.
Sørmyren 240.
«Sørnes» 145.
Sørneset 176. 196.
Sørpeelvmark 262.
Sørs-jok 216. 231.
Sørs-joknes 216.
Sørsletten 145.
Sørstrand 97. 98. 185. 212. 213.
Sørstranden 151.
Sørstrøm 14.
«Sørsund» 123.
Sør-Varanger 288.
Sørvik 98.
Sørvær 119.
Sørøy 115. 128.
Sørøysund 123.
Søstrand 51.

Taarnengen 253.
Taarnet 299.
Taarnvik 216.
«Tabeshavn» 117.
«Tabesnes» 187.
«Tabor» 187. 188.
«Taborsnæs» 187.
Taburshavn 117.
«Talmuik» 49.
Talvik 49. 51.
Talvikbugt 51.
Talviks Prestegaard 51.
Tamsø 196.
Tamsøstranden 176.
Tamsøy 176.
Tana 220.
Tanagaard 229.
Tananes 229.
Tanastrand 225.
Tangbugten 257.
Tangen 27. 232. 297.
Tangnes 255.
Tangnesvik 253.
«Tap» 142.
Tappeluft 60 (315).
«Tappeluft» 142.
Tappeluftnes 60.
Tappesletten 142.
«Taraldshaugen» 298.
Tareland 287.
Tareviken 242.
Tarevold 286.
Tarhalslierne 132.
Tarmfjordviken 231.
Tarrevik 165.
Tegelplanen 40.
Teigen 259.
«Teinskiærbukten» 98.
«Teinskiærret» 136.
Teistemollen 112.
Teistenes 160.
Teistholmen 65.
Telemyr 264.
Teltnes 221.
Teltnesletten 221.
Teltskogen 190.
Tennskjæret 309.
«Tennskjæret» 98. 136.
Tenskjærbugt 98.
Terning 174.
«Terningen» 162.
«Thanen» 220.
Thealund 29.
«Thellevigen 49.
«Thelmenigen» 49.
Thulenes 163.
«Thybye» 279.
«Tiby» 279.
Tilføiningen 211.
Tilje-elvbakken 205.
Tilje-elvmundingen 205.
Tilset 14.
«Tiuby» 279.
«Tiufholmen» 305.
Tivoli 186.
Tjernet 228.
«Tjernet» 227.
Tjernflaten 264.
Tjernsletten 227.
Tjærebakken 38.
Tjærebugten 247.
Tjæredalen 295.
Tjæremilebakken 32.
«Toft» 106.
Tofte 299.
Toftebakken 125. 244.
Toften 89. 101. 118. 136. 162. 173. 181. 276. 284. 306.
«Toften» 55.
Toftenes 165.
Tofterne 92. 107. 306.
Toknebugt 148.
Toknejord 185.
Tolleknivlien 112.
Tollesnesbugt 243.
«Tol(le)vika» 18.
«Tolmbyck» 49.
Tomaselv 276.
Tomasjord 182.
Tomasneset 46.
Tomtan 299.
Tomtejord 221.
Tomtejorden 208.
Tomten 181. 183. 203. 204.
Tomtestykket 211.
Tomtjord 246.
Topjorden 256.
Toppen 251. 263.
«Toppesand» 117.
Torbenbugten 70.
Torbenlien 112.
«Torbens gamle Vintergierde» 22.
Torbjørnjord 281.
Torelvvik 160.
Torhop 230.
Torlevik 18.
«Torrisbakken» 47.
Torskefjord 148.
Torskefjordbugten 212.
Torskefjordelv 148.
Torskefjordpollen 213.
Torskefjordsletten 148.
Tortland 171.
Tortnelierne 110.
Torvenes 166.
«Torvevika» 160.
Torvhaugen 211.
Torvhavn 169.
Torvholten 281.
«Torvnesbugt» 179.
Torvskjæringen 174.
«Toskefiord» 212.
Tranebo 261.
«Tranfardalen», «Transfor-» 40.
Tranghulmundingen 308.
Trangtfardal 40. 41. 42.
Trangtfarelv 42.
Trangtfarelvneset 41.
Trangtfarelvstranden 41.
Trannes 230.
Transfarelv Skolejord 43.
«Trast-eng» 91.
Tredjenes 225.
«Tredvenes» 181.
Trekanten 17. 201. 244. 260. 263. 274.
Treteng 108.
Treungen 141.
Treviknes 181.
Triangelen 172. 208. 211. 228. 240. 251. 264. 285.
Troldbugten 132.
Trollbugten 147. 215.
Trolldalen 104.
Trollelv 302.
Trollfjord 160. 245 (317).
«Trollfjordnesvik» 164.
«Trollholmen» 119. 185.
Trollholmsund 185.
Trollhullet 53.
«Trollkirkevik» 164.
Trollvik 108. 154.
«Trollvika» 215.
Trollviken 107.
Trolløren 147.

Trondalsnes 77.
Trondgjærde 286.
Trondsvangen 296.
Tronstad 51.
Trost-eng 91.
Trudvang 118.
Træteng 112.
Trættehaug 259.
Trættemyr 253.
«Trætten-eng» 112.
Trættenes 153.
«Trætteng» 108.
Trættery 206.
Trætteskog 206.
Trættestrand 205.
Trætteveien 206.
Tua 277.
«Tudebakken» 143.
Tudeby 96.
Tudevik 64. 97.
Tue 16.
Tuemo 270.
Tuenes 232.
Tue-eng 203. 222.
Tue-engen 15.
Tuejord 221.
Tueng 281.
Tuepladsen 42.
Tuerne 305.
Tuesletten 24.
«Twffanes» 151.
«Twffwefiord» 159.
Tufjord 151. 159.
Tufjordstrand 159.
Tuland 281.
Tullingmark 263.
Tunes 151.
Turelv 274.
Turelven 46.
Turi-engen 258.
Turines 139.
«Tusenvik» 292.
Tustenvik 292.
«Tuteby» 96. 97.
«Tutvika» 64.
Tuven 62.
Tve-elv 71.
Tve-elven 141.
Tve-elvnes 190.
Tverbakk-jord 262.
Tverdal 265.
Tverelven 38. 58.
Tverelvdal 34. 37.
Tverelv-holmen 40.
Tverelvsletten 139.
Tverfjord 102. 104. 113. 127.
Tverfjordbotn 103.
Tverhode 261.
Tverland 98. 276. 281.
«Tverland» 59.
Tvernes 184.
Tverviken 237.
Tvestrømmen 28.
Tviestestranden 171.
«Tykfjeldet» 125.
Tyvholmen 305.
Tyvold 26.
Tømmerbakken 34.
Tømmernes 90. 186.
Tømmervik 109. 218.
Tør-elv-jord 246.
Tørmo 290.
Tørnes 217. 292.
Tørslet 262.
Tørstrøm 201.
Tørvandskogen 191.
Ucca-Bigga-jorden 258.
Udsigten 244.
Udskudsøerne 186.
«Ufiorden» 120.
Uførsletten 284.
Uglebakken 45.
Ulfseng 78.
Ulfsvaag 56.
«Ullfjord» 100.
«Ullsfjord» 100.
Ulrikvold 286.
Ultsfjord 100.
Ulvebakken 45.
Ulvebugten 290.
Ulvebæk 286.
Ulvemyren 7.
Ulvenes 62. 77. 207. 257. 290. 292.
Ulveng 199.
Ulvenæsen 250.
Ulveskog 28.
Ulvestad 24. 297.
Ulvestrand 46.
Ulvevandet 188.
«Ulsvaag» 56.
«Vmgangh» 236.
Underberg 279. 281.
«Underfield» 166.
Underhaug 260.
Under Haugen 182.
Undernes 254.
Under Næsen 259.
Under Tind 187.
Unsgaard 23.
Urbo 281.
Urelv 130.
Uren 81. 91. 211. 277.
Urheim 171.
Urjorden 195.
Urlandet 62.
Urnes 103. 112.
Ut-eng 202.
Utheim 60.
Utjord 235.
Utmarkelvjord 263.
Utnes 297.
Utsigten 289.
«Vaadsøenn» 318.
Vaaglien 65.
«Waarberg» 318.
Vaarpladsen 179.
Vaarsæteren 37.
«Vaatteviken» 115.
Vadsø 276 (318).
Vagtstuen 117. 161.
Vakkermyr 256.
Valan 116.
Valborgbakken 251.
Valborgsvand 191.
Valen 205. 283. 290. 299.
Valfjordbotn 159.
«Valfjorden» 159.
Valholmen 298.
«Valholmen» 115.
Valnes 160. 299.
Valset 26.
Valsetmoen 26.
Val-spidsen 284.
Valtoften 55.
Vandbakken 186.
Vandbergbugt 218.
Vandberget 18.
«Wandbugt» 196.
«Vanddalen» 53.
«Wandeng» 92.
Vandengen 196.
«Vandfjorden» 153.
Vandfjordværet 153.
Vandholmene 153.
Vandjord 263.
Vandlien 243.
Vandmandsneset 207.
Vandmoen 32.
Vandmyren 240.
Vandneselv 223.
Vandneset 86.
Vandsletten 15. 230.
Vandstrand 245. 282.
Vang 194.
Varamyren 282.
Varanger 272.
Varas-jok-engen 226.
Varas Minde 282.
Varden 118.
«Vardeøen 301.
Vardø Landsogn 301 (318).
Vardøslaatterne 305.
«Vargeklubben» 145.
Vargesund 71. 145.

Vargeviken 243.
Vargevikholmen 243.
Vargeyjar 301.
Vargmyr 256.
Varhaug 284.
Varhaugsletten 117.
«Varholmen» 239.
Varnes 232.
Varnesbakken 284.
Varneset 244.
«Varre» 115.
Vasbotn 52. 232. 294. 304.
Vasbugten 124. 231.
«Vasdahl» 95.
Vasdal 103.
Vasdalen 53.
Vaseidet 144.
«Vaseljen» 152.
Vasendestranden 14.
«Wasfiorden» 153.
Vashaug 224.
Vasilien 152.
«Wasilipollen» 152.
Vaslien 69. 96.
Vasmyr 253.
«Vasmyra» 240.
Vasmyren 264.
Vasnes 97.
«Vassdalen» 95.
«Wassegedde» 92.
Vasskog 45.
Vasskogelven 45.
«Wassøen» 318.
«Vasthøen» 318.
Vastoft 175.
Vasvik 112.
Vatnan 129
«Vatne» 129.
Vatnemo 283.
Vatnhamn 129.
Vatnholmen 129.
Vedbakken 79.
Vedbotn 175.
Ved Golneselven 282.
Vedhals 102.
Vedhugsten 141.
Vedsteinbakken 250.
Ved Svanvandet 297.
Ved Vadsø 276. 277.
Veibakken 251.
Veibugt 9.
Veibugten 9. 225.
Veibugtneset 9.
Veibækneset 199.
Veien 89.
Veigammen 218.
Veiminde 26.
Veimoen 27.
Veimundingen 35.
Veimyren 189. 262.
Veimælen 204.
Veines 119. 120. 174. 183. 189. 217. 242. 292.
Veinesbakken 183.
«Weinesbotn» 248.
Veinesbugt 183.
«Veinesbugterne» 242.
Veinesdalen 228.
Veinesjord 183.
«Veinesstranden» 242.
Veinæs 248.
Veiskjellet 256.
Veislaatten 206.
Veisletten 18. 19. 41. 141. 292.
Vekselviken 158.
Veltbakken 20 (315).
Vendelvik 99.
«Verannger» 272.
Vesleheim 238.
Vesleheimen 172. 228.
«Vestbotten» 255.
Vestbugt 221.
Vestby 231.
Vesterbakken 30. 78. 259.
Vesterbotn 155. 293.
«Vesterbotn» 130. 155.
«Vester Botten» 255.
Vesterbugt 232.
Vesterbugtbakken 232.
Vesterbøl 208.
Vesterdal 295.
Vesterdalen 308.
Vesterelv 253. 308.
«Vesterelv» 167.
Vesterelvdal 299.
Vesterelvdalen 306.
Vesterelv(en) 252.
Vesterelven 290.
Vesterelv-jord 253.
«Vesterelv-myr» 252.
Vesterelvnes 253. 308.
Vesterengen 58.
Vesterhalla 260.
Vesterhalsen 309.
Vesterhaug 257.
Vesterkroken 58.
Vesterlandet 178.
Vesterli 260. 274. 287. 295.
Vesterlid 294.
Vesterlien 58. 276.
Vestermo 58.
Vesternes 176. 186. 299.
Vesterplads 262.
Vesterstad 43.
Vesterstrand 19. 20. 41.
Vestertanen 231.
«Westerviig» 197.
Vestervold 50.
Vest for Prestelven 277.
Vestgaard 188. 277.
Vestli 278.
Vestlyng 300.
Vestmoen 19.
Vestmyr 287. 299.
Vestre Kirkegaard 100.
Vestskjæret 275.
«Veststrømelv» 130.
Vevikbugten 240.
Vevikhalsen 240.
Viane 302.
Vidje-elvmundingen 252.
Vidje-eng 268.
«Vidjeholmen» 187.
Vidjeland 223.
Vidjelund 223. 229. 274. 295.
Vidjemo 254.
Vidjemoen 238.
Vidjemyren 268.
Vidjen 302.
Vidjenes 223. 225.
Vidjeskog 206.
Vidjevold 287.
Vidslet 262.
Viebugt 80.
Viebugten 80.
Viebugtengen 80.
Vigeland 292.
Vika 285.
Vikdalen 179.
Viken 15. 212. 214. 240.
Vikran 161. 169.
Vildmark 25.
Vildrensdal-elven 56.
Vilhelmines Minde 278.
Vina 28.
Vindberget 242. 243.
Vinding 43.
Vinkelen 12. 24.
Vinna 125. 126.
Vinnabugt 126.
Vinterbakken 135.
«Vintergierde» 22.
Vinterheim 26.
Vinterplads(en) 255.
Vinterpladsen 186.
Vinterpladsjord 252.
Vinterro 300.
Vinter-skoarre 74.
Vintersæde 66. 127.
«Wintersæde» 197.
Vintersæt 22. 45.
«Vintersæte» 98.
Vintersæternes 98.
Vintervolden 299.
Volden 31. 104. 234. 264. 278. 287.
«Volden» 89.
Voldheim 240.

Voldsletten 31.
Voldstad 228.
Voldstrand 55.
Vollan 130. 155.
Vollnes 89.
Vonheim 245. 295.
«Vorre» 115.
Vrenstedviken 243.
Vugge 206.
Vuggebæk 206.
Væderland 226.
«Vædkier» 66.
«Væggelien» 126.
Væggeviken 126. 127.
Vægteren 192.
«Vækker» 192.
Værdalen 110.
«Værfiord» 130.
«Værholmen» 119.
Værnes 235.
Værneslien 235.
Værstrømelv 130.
Værstrømmen 133.

«Wadelsmark» 120.
Wærstad 242.

Ytresletten 18.
Ytrevær 112.
Ytternes 265.
Ytterværdalen 110.
Ytterværet 127.

Ædrueligheimen 243.

Ødemark 27.
Ødestad 65.
«Øegaarden» 289.
Øen 27. 33. 121.
Øerne 15. 20.
Øgleengen 13.
Øgleklippen 194.
«Øia» 234.
«Øian» 15.
«Øifjord» 116.
Øifjordbotn 116.
Øksebakken 260.
Øksfjord 94.
Øksnes 116.
Ølvik 50.
Ørbakken 58.
«Ørbugten» 142.
Øren 19. 23. 33. 85. 101. 105.
«Øren» 167.
Øresnippen 142.
«Øret» 105.
Ørland 292.
Ørnbergsletten 156.
Ørnehaugslaatten 143.
«Ørnelia» 65.
Ørneredet 65.
Ørnes 130. 172.
Ørnkjeilen 219.
Ørntinden 212.
Ørretelv 299.
Ør-Skalnes 106.
«Ørvigen» 119.
«Øskarfiord» 98.
Øskarnes 12. 13. 98.
Øskarnesbugt 13.
Østby 204.
Østerbotn 155. 192. 293.
«Østerbotn» 153.
Østerbøl 208.
Østerdalen 37. 306. 308.
Østerelv 154. 308.
«Østerelvdalen» 37.
Østerelven 290. 306.
«Østerelven» 216.
Østereng 204.
Østerflata 287.
Øster- og Vesterflaten 257.
Østerhagen 274.
Østerhavn 155.
Østerbolmen 27.
Østerjord 276. 277.
Østerli 30. 260. 263. 287. 294.
Østermyren 281.
Østerneset 171.
Østerplads 259. 262.
«Østerpladsen» 148.
Østerskagen 176.
Østersletten 250.
«Østersletten» 148.
Østervik 171. 181.
Østervikbakken 180.
Østgaard 191. 278. 294.
Østholm 275.
Østlandet 176.
Østli 223.
Østlyng 295.
Østmo 34. 296. 300.
Østmoen 19.
Østmyr 287.
Østnesbugterne 242.
Øst-ringen 251.
Østtun 25.
Øverdal 299.
Øvergaard 25. 37. 118.
Øverhalla 62.
Øverjord 58. 83. 160. 183. 237. 249.
«Øverjord» 154.
Øverjorden 217.
Øverkjos 205.
Øverland 227.
Øverli 260. 291.
Øverlien 224.
Øverplads 251.
Øverpladsen 58.
Øverskog 193.
Øverslaatten 36.
Øversletten 250.
Øverstad 43.
Øvervoll 87.
Øvre-Alten 25.
Øvrebø 287.
Øvre-eng 201.
Øvre-engen 41.
Øvrejord 185.
Øvrejorddalen 193.
Øvrejorden 181. 186. 196. 212. 227.
Øvrelien 14.
Øvremark 201.
Øvremoen 225.
Øvremyren 201.
Øvreskogen 269.
Øvreslaatten 281.
Øvresletten 227.
Øvrevold 63.
Øvstegaard 20.
«Øya» 276.
Øyra 55.
Øytun 164.

Norske Stedsnavne i «Tillæg» S. 311—314.

«Bokkelnæs» 313.
Bumandsfjord, Vestre, Østre 312.

«Falchefiorden» 312.

«Haabrandnes 312.
«Hanøyan» 313.
«Henøerne» 313.
«Hestestenen» 314.

«Juledagshafnen» 312.

«Kaarshavn» 311.
«Korshafven» 311.
Kjerringnes 312
«Kobbenæss» 312.
«Kyrvaag» 313.
«Kørvaag» 313.

«Marfjord» 312.
«Marifiord» 312.
«Monchafiort» 312.
«Munkefiord» 312.

«Rysnæss» 311.

«Siaaholm» 312.
«Stangenæs» 313.
Straumneskinn 314.

Ægisstafr 313.

«Østerkind» 314.

II. NORSKE NAVNE PAA ELVE, FOSSER, INDSØER, FJORDE, SUND, NES, ØER, FJELDE.

Jfr. ogsaa de i Register IV anførte Sammensætninger med Bugt, Bæk, Elv, Fjeld, Fjord, Fos, Holm, hópr, keila, Klubb(a), Koll(e), múli, Myling, nes, Næring, oddi, Poll, Skjær, Sten, Sund, Tind, Tjern, vágr, Vand, vík, øy. — Om Tegnene (?), * og « » gjælder det ved Register I bemerkede.

Afløisa, Afløisingen (Nes, Skjær) 90.
Alpti (Fjord) 11.
Altafjorden 11.
Altesulen (Ø) 173.
Angr (Fjordnavn) 252 (?).

Barene (Øer) 119.
Bispen (Sten) 240.
Bjørn(e)sund, -vand 296.
Bogn(elv) 57.
Bringen (Nes) 180.
Brynilen (Ø) 108.
Brǫk (?) (Elv) 143 (?).
Bukken (Fjeld m. m.) 100.
Byrða (Fjeld) 121.
Bǫgn (?) (Elv) 57.
Bǫngn (?) (Elv) 58.
Børa (Fjeld) 121.

Duken (Fjeld) 169.

Falkbergan 286.
Falkelven 286.
Fest- og Ugedagsnavne i Skjærnavne o. lign. 82 (316).
Finkona (Fjeld) 236. 237.
Finnfella (Bugt) 129.
Flaska (Fjeld) 128.

Galten (Holme) 121.
«Glassjiberget» 278.
Grýta (?) (Elv) 146.
Grøtuva (Fjeld) 305.

Haaen (Fjeld) 117. 118.
Hár (Fjeldn.) 118*.
Háøy 134*.
Hinn (?) (Ønavn) 298.
Hjelmen (Ø m. m.) 134.
Hjeltinden (Fjeld) 130.
Holmfossen 296.

Inga (Ø) 161.
Iselven 103.

Jakobselv 299.
Jarfjorden 297.
Jarnfjǫrðr 297*.
Jomfruvatnet 94.
Jækker (Fjeld) 196.

Kaaven (Bugt) 62.
Kallen (Fjeld) 159.
Kalven (Ø) 109.
«Kampersteenen» 304.
Kargen (Nes) 128.
Karken (Holme) 116.
Kartviken 115.
Kavringen (Nes, Sten) 279.
Kjeldskjæret (Ø) 48.
Kjelen (Holme) 170.
Kjerringa (Fjeld, Sten) 53. 54.
Kjølnes 242.
Klistra (Elv) 296.
Klosterelv, -fjord 296.
Klubben (Fjeld) 272.
Knotten (Fjeld) 118.
Kollaren (Fjeld) 57.
Kollen (Fjeld) 67.
Komagen (Nes) 302.
Kongs(e)fjorden 241.
Kongsviken 16.
Korselven 58.
Kraakungerne (Skjær) 164.
Kula (Bugt) 155.
Kula, Kulen (Fjeld) 155.
Kvalhodet (Bugt) 109.
Kvalryggen (Sten) 201.

Langskjæret 115.
Lausfjeldet 246.

Lemmen (Fjeld) 162.
Lokarr (Fjord) 62.
Loppa (Ø) 98.

Mafjorden 239.
Magneset 239.
Magtoppen 239.
Magviken 239.
Mattiselven 14.
Mattisvatn 14.
Mennikafossen 297.
Mylingen (Odde) 135.
Mæskefjorden 255.
Mæskelven 256.
Møines 131.

Naalneset 243.
Nappen (Fjeld) 149.
Navaren (Fjeld) 279.
Nordfella (Bugt) 129.
Norskelven 289.
Núfr (Fjeld) 99*.
Nuven (Fjeld) 99.
Næverskrukbugt 296.

Ófara-Þruma (Ønavn) 93.
Oksebaasen (Skjær) 304.
Oksen (Fjeld m. m.) 115. 180. 209. 211.
Opni(?) (Vand) 169.
Oterhauet (Berg) 148.

Pasvikelven 296.
Perlevaag 243.
Piselv 295.
Porsanger (Fjord) 178.
Prestelven 277.
Prestvandet 171.

Rafsbotn (Fjord) 43.
Rafshodet (Fjeld) 47.
Raftshaue (Baae) 43.
Raptr(?) (Fjeld) 44.
Reppa (Bugt, Elv) 230. 231.
Riveren (Fjeld) 61.
Rosmaalen (Ø, Fjeld) 134.
Ruskebækken 260.
Russelven 59.

Salen (Fjeld) 128.
Sauvatne (Vand) 277.
Segl- i Skjær- og Fjeldnavne 72. 145.
Seiland (Ø) 124.
Sild (Ø) 111*.
Sjøholmen 252.
Skittenelv 245. 273.
Skjærra (Elv) 28.
Skogselven 250.
Skolten (Fjeld) 99.
Skrukkebugta 296.
Smalekeipen (Holme) 289.
Smørbringen (Nes) 180.
Smørelv 13.
Staalet (Fjeld) 57.
Stabben (Fjeld, Skjær) 245.
Stappen (Ø) 152.
Stjarna (Ø) 64*. 94*. 114*.
Stokkeneset (Nes) 161.
Styret, Styrene (Fjeld) 242. 254.
Stúl(a) (Ønavn) 173*.
Svanvatnet 297.

Tappen (Nes) 142.
Tarhalsen (Fjeld) 132.
Tarmfjord 231.
Tjærberget 247.
Transfarelven (Transfor-) 40.
«Tronhjemsfarelven» 40.

Úfjǫrðr (Ó-) 120 (?).

Varangerfjord 272.
Vargøy 301.
Veines (Halvø) 249.
Verjangr (Fjord) 272*.
Vevika 240.
Vinna (Ø) 126.
Væggen (Fjeld) 127.
Værbotn (Bugt) 130.

Ægisfjǫrðr 95.

Ørnberget (Fjeld) 156.

III. NORSKE PERSONNAVNE I SAMMENSÆTNINGER.

Aanund 234 (?).
Aashild 66. 71.
Abraham 60.
Adam 216. 217.
Albert 277.
Alette 204.
Anders 4. 19. 78. 92. 103. 140. 207. 222. 234. 258. 268. 276.
Anna, Anne, Ane 181. 184. 202. 223. 225. 228. 267. 273.
Anton 278.
Arent 108 (?).
Arne 98 (?). 224. 264.
Arnfinnr 108 (?).
Arnþórr 108 (?).
Aron 21. 26. 275.
Aslak 204. 307.

Baard 117. 128. 175.
Baltser 69.
Barbru 14.
Bárðr 118.
Baste 132.
Beata 30.
Benjamin 229.
Berit 144. 251.
Billi 183 (?).

Charlotte 245.

Dag 64. 92 (?).
Dagmar 278.
Daniel 28. 139. 148. 222.
Darri 120 (?).
Edis 239.
Eggert 17 (?).
Egil 200.
Egill 17 (?).
Einar 46. 47.
Elling 293.
Else 243.
Erik, Eirik 42. 95. 101. 125. 212 (?). 225.

Frank 59.
Frants 182.

Geirr 151.
Geril 249.
Gjermund 53. 54.
Gjertrud 257.
Gregus 53. 177.
Gudmand 188.
Gullik 174.
Gunhild 59 (?).
Gunnar, Gunder 45. 59 (?). 90. 160. 230. 237.
Guttorm 270.

Haagen 118.
Hagbart 204.
Halvor 64.
Hánefr 234 (?).
Hans 19. 65. 92. 107. 109. 119. 147. 148. 192. 215. 221. 222. 227. 237. 240. 248. 253. 274. 294.
Harald 118.
Hartvig 165.
Helena 244.
Helgi 170 (?).
Henning 119.
Henrik 22. 61. 110. 163. 209. 216. 218.
Hinz 126 (?).
Holger 165.

Inga 204.
Ingebrigt 53.
Inger 19. 185.
Ingjald 120 (?).
Isak 216. 261.
Israel 13. 144.
Iver 112. 202. 204. 212. 235.

Jakob 21. 45. 82. 236. 242. 305. 309.
Jan 51. 97. 126. 135.
Jens 126. 293.
Jeremias 240.
Jo 89. 96. 174.
Joel 264.
Johannes 139. 148. 188. 226. 227.
Jon 32. 53. 127. 130. 186. 192. 206. 208. 213. 226. 308.
Josef 180. 268.
Juliana 276.
Jør(g)en 52.

Kaare 127.
Karen 183. 192. 249. 268.
Kari 21. 53. 60. 86. 88. 225.
Karl 237. 239. 243. 273. 276. 280. 282.

Karoline 243.
Klas 116. 278.
Klemet 127. 141. 188. 200. 293.
Knut 163. 173.
Kristian 32.
Kristina 25. 124. 194.

Landormr 215 (?).
Lars 165. 172. 191. 218. 226. 228. 240. 257. 260. 268. 302.
Lasse 63. 69.
Lina 202.
Liðvarðr (-vǫrðr) 214 (?).
Lisa 87.
Lovise 229. 242.
Lucie 30. 31.

Mads 88.
Magdalene 243.
Maggi 200.
Magnus 175.
Margit 262.
Margrete 34.
Mari 36. 47. 69. 79. 110. 229. 309.
Maria, Marie 18. 19. 105. 203. 228. 229. 238. 243. 244. 258.
Marit 95. 140. 194.
Markus 128. 131. 261.
Mats 216.
Mattis 128. 191. 204. 215. 217. 232. 253. 289.
Mea 27 (?).
Mette 122 (?).
Mikal, Mikkel 21. 28. 32. 52. 77. 83. 88. 184. 200. 201. 202. 225. 240. 261. 265. 289. 297. 302.
Mogens 18.
Mons 43. 107. 211. 302.
Morten 5. 84. 89. 92. 147. 164. 175. 180. 259. 264.
Moses 182.

Nikolas 144.
Nils 10. 51. 96. 175. 200. 294.

Ola, Ole 9. 16. 71. 140. 160. 217. 224. 226. 228. 229. 244. 250. 306.

Paal 263. 264. 268.
Paul 65.
Peder 226. 308.
Per 14. 96. 140. 160. 184. 203. 204. 227. 235. 239. 252. 257. 261. 306.
Peter, Petter 56. 76. 88. 156. 224. 256. 259. 268. 286. 309.

Ragna 289.
Rasmus 88.
Rikard 182.
Roald 108.
Róaldr 158 (?).
Rólfr 158 (?).
Rollaugr 158 (?).
Rolleifr 158 (?).
Ruth 173 (?).

Salomon 133.
Samuel 99. 119. 139. 163. 202. 235. 280.
Sara 51. 56. 78. 119. 133. 136. 173. 180. 200. 251.
Saxi 133 (?).
Simon, Simen, Sima 15. 38. 63. 109. 253. 261. 262.
Siri 98. 107.
Sivert 206.
Sjur 86. 92. 139.
Sofie 308.
Stina 258.
Susanna 193.
Svein, Sven 102. 181. 236.
Synnøve 83.
Søren 21.

Tarald 298.
Thea 29.
Tomas 14. 46. 182. 276.
Tora 230 (?).
Torbein, Torben 70. 112.
Torbjørn 281.
Tord 230 (?).
Tore 230 (?).
Torleiv (Tollev) 18. 243.
Trond 51. 77. 286.
Turi(d) 139 (?).

Ulfr 101 (?).
Ulrik 286.

Valborg 191. 251.
Vasili (russ.) 152.
Vilhelmine 278.

IV. NORSKE SAMMENSATTE STEDSNAVNE, ORDNEDE EFTER 2DET SAMMENSÆTNINGSLED.

I Ordningsordene (2det Sammensætningsled) ere de oldnorske Former betegnede ved fed Skrift, nyere Former og Endelser ved spærret Tryk; forøvrigt gjælder det ved Register I bemærkede.

Da en Mængde af de nyere Navne i dette Bind ikke have nogen videnskabelig Interesse og tildels skal være rent vilkaarlig valgte — jfr. Indledn. S. (6) — er i dette Register ikke optaget Stedsnavne, for hvilke der ikke haves Skriftformer ældre end Aar 1800. Ikke optaget er desuden Stedsnavne, [1]) som ere sammensatte Appellativer (t. Ex. Sildesporen), [2]) hvis 1ste Led er et andet Stedsnavn, [3]) hvis 1ste Led er et Personnavn, [4]) hvis 1ste Led er et lappisk eller finsk Ord eller Omtydning af et saadant. Fra det sidste er dog gjort nogle faa Undtagelser.

Aas; -**aasen**.

Gauk- 23 (?). — «**Lang**-» 118.

angr m.; -**anger**.

Pors- 178*. 217*. — **Verj**- 272*.

aurr m.; -**aur**.

Maðk- 308*.

Bakke; -**bak**, -**bakken**, -**bakkerne**.

Berge- 143. — **Blom**- 95. — **Brei**- 67. — **Elve**- 19. 100. 142. 143. 166. 197. — **Fjeld**- 103. — **Gjærde**- 78. — «**Heskje**-» 106. — **Høgste**- 46. **Kræke**- 89. — «**La**-» 107. — **Lille**- 106. — **Midt**- 20. — «**Myr**-» 76. 92. — «**Sandfald**-» 20. — **Slet**- 104. — «**Slette**-» 47. — **Smaa**- 67. — **Stein**- 142. — «**Sten**-» 56. — **Stor**- 143. — «**Stor**-» 33. 47. 107. — **Strand**- 20. — «**Svenske**-» 107. — **Velte**- 20 (315).

berg n.; -**berg**, -**berget**.

Blaa- 52. — «**Fugl(e)**-» 116. 265. — **Gaase**- 96. — **Gjet**- 70. — **Hafningar**- 307*. — «**Hunne**-» 103. — «**Hvid**-» 88. — **Kið**- 303*. — **Kvit**- 141. — **Lam**- 23. — «**Ro**-» 86. — **Røke**- 86. — **Skytning(a)**- 210*. — **Svart**- 148. — «**Svin**-» 106. — «**Waar**-» 318.

Botn; -**botn**, -**botten**.

Fjord- 98. 166. — **Leir**- 88. — **Mid**- 133*. — «**Mors**-» 80. — «**Næs**-» 155. — «**Ravels**-» 157. — **Refs**- 157. — «**Sommersæd**-» 97. — «**Vester**-» 155. 255.

Bud; -**bod**, -**bu**.

Sol (*Sǫl-) 120.

Bugt; -**bugt**, -**bugten**.

Bred- 83. — **Ei(d)**- 124. — **Elve**- 80. — «**Fin**-» 311. — **Fjord**- 87. 140. —

Fut- 140. — «Gamle-» 96. — Haakjerring- 107. — Havn- 78. 96. — Indre- 139. — «Kieris-» 149. — Kobbe- 46. — Komag- 146. — «Krok-» 82. — «Lamme-» 83. — «Lauk-» 106. — Leir- 142. — Nord- 85. — Nordmands- 74. 75. — Rund- 56. — Sand- 85. — Sen(n)e- 98. — Skriver- 61. — Stor- 148. — «Stor-» 60. 137. 149. — «Wand-» 196. — «Øre-» 142.

býr m.; -by.

Berge- 263. — «Hinse-» 126. 133*. — Ki- 279. — Kvi- 90. — «Ky-» 279. — Liðvarðs- 214 (?). — Nesse- 246. — Rosen- 95. — Snapper- 103. — Þjóð- 279 (?). — Þjukk- 279 (?).

Bæk.

«Stokke-» 107.

dalr m.; -dal, -dalen.

Bjørn- 111. — Er- (*Elri-) 140. — Is- 103. — Kjerring- 57. — Kopper- 133. — Lille- 55. — «Metten-» 122. — Moldfóðr- 18. — Rods-» 197. — «Røds-» 197. — «Staven-» 122. — Stor- 56. — «Tronhjemsfar-» 40. — Vas- 53. 95. 103.

Elv; -elv, elven, -ælva.

«Berg-» 166. — «Biørn-» 188. — «Bøg-» 296. — Børs(e)- 192. — «Closter-» 296. — «Dobbelt-» 166. — Dyp- 141. — Fisk- 144. — Guld- 81. — Kag(g)- 141. — «Kal(d)-» 81. 149. — «Kees-» 195. — Krok- 156. — Laks- 188. — Landhus- 278. — «Lille- 277. — Moldfor- 40. — Nes- 154. — Nord- 97. — Rus(s)- 157. — Skitten- 273. — «Skjaabus-» 281. — Slet(t)- 142. — Stal(l)- 112. — Stor- 85. — Sør- 45. 97. — Tur- 46. — Tve- 71. 141. — «Vester-» 167. 306. — Øster- 154. — «Øster-» 306.

Eng; -eng, engen.

Brat- 98. — Høstak- 51. — Kilde- 13. Lille- 89. — Løk- 79. 156. — Nordmands- 146. — «Røg-» 85. — Simle- 78. — Skriver- 52. — «Skytsskaffer-» 110. — Sommer- 23. — Stabbur- 185. — Stens- 85. — Stor- 33. 58. 89. 106. — Sæter- 196. — Trætt(e)- 108. 112. — Ulfs- 78. — «Wand-» 92.

festr f.; -fest.

Hammer- (*Hamra-) 123.

Fjeld; -fjeld, -fjeldet.

Pik- 131. — Stor- 105. — «Under-» 166.

fjǫrðr m.; -fjord, -fjorden.

Akkar- 131. 136. 165. — Bak- 155. — Bekkjar- 72*. — Bergs- 101*. 104*. — Bille- 183. — Botns- 133*. 309*. — «Bumands-» 312. — «Bøg-» 293. — «Closter-» 296. — Djúp- 127*. 160*. 212*. 236*. — Dynjarnes- 121*. — «Eid-» 116. — «Falche-» 312. — Feig- 141*. — Fin(ne)- 132. — Frakk- 106. — Grund- 116. — «Gy-» 127. — Has- 117. — Havne- 129. — Helle- 131. — «Huus-» 129. — Jarn- 297*. — Kaa- 13. 174. — «Kaa-» 177. Kamb- 169*. — Kid- 211*. — Kipper- 116. — Kjerring- 67. — «Kløster-» 296. — Kobbe- 128. 154. 299. — Kofa- 13*. 174*. — «Koi-» 287. — Komag- 128. — Kors- 82. 292. — Ku- 70. — Kval- 64. — Kylli- 211*. — La- 174. — Lakse- 214. — Landorms- 215 (?). — Lang- 103. 233. — Lille- 157. — Lokar- 62*. — Lærreds- 77. — «Mar-» 312. — Melte- 116. — Mið- 131*. — «Munche-» 312. — Nord- 121. — Næver- 144. — Older- 146. 180. — Ra(d)- 236. — «Refs-» 157. — Repper- 140. — Ris- 169. — «Ris-» 136. 237. — Rygge 154. — Rype- 135. — Sand- 120. 160. 165. 306. 308. — Skarv- 133. 236*. — Skibs- 169. — Skille- 87. — «Skog-» 234. — «Skrei(d)-» 127. — Smal- 114. — Smør- 179. — Sne- 156. — Stoppel- 159. — Sylte- 307. — Torske- 148. 212. — Troll- 160. 245. — Tver- 104. 113. 127. — Þúfu- 151*. 159*. — Ú- (Ó-) 120 (?). — Ulfs- 100 (?). — Val- 159. — «Vand(e)-» 153. — «Was-» 153. — «Vær-» 180. — Ægis- 94 (?). — «Øi-» 116. — Øks- 94. — Øxar- 94 (?).

Fos.

Sten- 25.

Gaard; -gaard.

«Bonde-» 125. — Fru- 19. — Midt- 20. — Ny- 24. — Op- 23. — Rund- 23. — Søri- 72. — «Øde-» 289 (?). — Øvste- 20. — Øyja(r) (?)- 289 (?).

Gamme; -gam, -gammen.

Botn- 119. — Brænd- 211. — «Karels-» 313. — Nordmands- 89.

Gjærde; -gjærdet, -jære.

Blom- 55. — Elve- 52. 167. — Gamme- 92. — Lille- 21. — Nord- 50. — Ren- 53. 97. — Skog- 55. — Stens- 51. — Stor- 21. 25. 52. 55.

Hammer; -hammeren.

Marbak(k)- 112.

Haug; -hau, -haug, -haugen.

«Gammel-» 179. — Ris- 22. — «Sandfald-» 20. — «Stor-» 55.

Havn; -havn, -havnen.

«Cathrina-» 313. — «Hammer-» (*Hamra-) 123. — «Juledags-» 82. 312. — Junker- 65. 70. — Kongs- 18. — «Kors-» 311. — Lunn- (Hlunn-) 131 (?). — Løine- (Løyni-) 131 (?) — Sand- 299. — Støvle- 124. — Sør- 159. — Øster- 155.

Heim; -heim, -heimen(?),-hjem.

Gammel- 57. 60. 61. 71. 100. 101. 104. 106. 120. 133. — «Mælt-» 115.

Holm, Holme; -holmen, -holmerne.

Amtmands- 40. — Brat- 213. 241. — Doktor- 40. — Fausk- 167*. — Fin(n)- 102. — Fors- 267. — Frod- 162 (?). — Fru- 162. — «Gaas-» 163. — Guld- 229. — «Kjerring-» 124. — Kræmmer- 71. — Ku- 102. — Lang- 102. 163. — Lauk- 213. — Leir- 50. 102. — «Lill-» 29. — Løk- 34. — «Mar-» 113. — Midt- 21. — «Morian-» 261. — Older- 53. 89. — Prest- 162. — «Ris-» 289. — Rævr- 248. — Rør- 34. — Saltvær(ings)- 163. — Sand- 152. — Sen(n)e- 53. — «Siaa-» 312. — Skibs- 134. — Skjaa- 102. 146. 214. 252*. — Teist(e)- 65. — «Troll-» 185. — Tyv- 305.

holt n.; -holt.

Sverð- 218 (?). — Svær- 218.

hópr m.; -hopen, -up (?)

Dagverðar- 120 (?). — Gás(a)- 128*.

Hul; -hullet.

Bjørn- 53. 89. — Groft- 53. — Svart- 174.

Hus; -hus, -huset.

Kongs- 91. — «Myr-» 148.

Jord, Jorde; -jord, -jordet.

Bakke- 20. — Dams- 20. — Elve- 50. — Lille- 22. — Skriver- 51.

kella f., Keila; -kjeilen.

Banke- 105. — Finnkon(e)- 236. — Hette- 105. — Lang- 133. — Lund- 108. — Maga- 239*. — Rass- 175*. — «Ren-» 167.

kinn f.; -kinn.

Straumnes- 314. — Strip- 210. — «Øster-» 314.

Kjos; -kjos.

Leir- 119.

Klatt (?); -klatten.

«Høe-» 120.

Klubb(a); -klubben.

«Kæs-» 195. — «Qvæne-» 145. — «Varge-» 145.

Koll(e); -kollen.

Graa- 153.

Kvam; -kvam.

Ro- 88.

land n.; -land.

Keldu- 24 (?). — Midt- 47. — Sand- 104. — Sei- 124. — Smaa- 24. — Sæðing(a)- 124 (?). — Tver- 98.

Li; -li, -lia, -lien, -lierne.

Bak- 104. — Bjørk- 52. — Blaabær- 105. — Blom- 105. — Elve- 67. 68. — Finke- 110. — Finkjeil- 110. — «Fuglberg-» 133. — «Grop-» 105. — Grøn- 240. — Holme- 97. — Jup- 105. — Kjerring- 112. — Klokker- 110. — Krak- 65. 67. — Kranse- 111. — Krækstola- 111 (316). — Ku- 105. — Kubak(k)- 105. — Lang- 65. 67. 68. 69. 103. 105. — Lasse- 69. — Lauk- 112. — Pin- 111. — «Pip-» 67. — «Qvan-» 167. — Rusk- 105. — «Ryp-» 106. — «Sandvig-» 67. — Selje- 60. 107. — «Skog-» 65. Skriver- 61 (?). — Smaa- 104. — «Stak-» 112. — Sten- 68. 104. — Stok- 112. — Stor- 63. 66. 70. 104. 105. 107. 110. — Sva(d)- 96. — Tollekniv- 112. — Vas- 96. — «Ørne-» 65. — Øster- 30.

Mark; -mark, -marken.

Russe- 182. — Smaaveds- 52. — Vild- 25.

Mo; -moen.

Fnru- 45.

Moll; -mollen.

Teiste- 112.

múli m.; -mulen.

Digr- 231*.

Myling m.; -myling.

«Hval-» 135.

Myr; -myren.

Flat- 111. — Moldfor- 315. — Sen(n)e- 127.

nes n., Nes; -nes, -neset.

Al- 147. — Amtmands- 41. — Angrs- 251*. — Auskar- 12. 98. — Baa- 57. 61. — Berg- 86. — Blanke- 147. — «Bokkel-» 313. — Brat 100. — Brimul- 133*. — Ei(d)- 160. — Eide- 79. — Elv-, Elve- 55. 84. 157. 197. — «Et-» 142. — Finn(e)- 66. 100. 112. 274. — Fiske- 166. — Fugle- 70. 133. 135. — Gaas- 163. — «Galge-» 135. — «Gjærde-» 78. — Grjót- 146 (?). — Grund- 278. — Grýtu- 146 (?). — Grøn- 104. 230. — «Haabrand-» 312. — Haakjerring- 67. 98. 295. — Hagel- 77. — Hammer- 147. 263. — Heim- 25. — Helga- 170 (316). — Hellu 170 (?). Herre- 57. — Hesje- 96. — «Heskje-» 96. — Hest- 193. — «Hilge-» 314. — Hjell- 103. — «Horn-» 78. — Hors- 78. — Hovde- 54. — Kast- 59. 61. — «Kilde-» 181. — «Kiøl-» 242. — «Kiølfue-» 242. — «Kjerring-» 312. — Kobbe- 89. 133. — «Kobbe-» 312. — Komag- 146. — Kors- 86. 216. — «Kraage-» 81. — Krak(e)- 66. — Kráku- 50*. — Kramp- 285. — Kvit- 55. 156. 244. — «Laksebu(d)-» 276. — Landgud- 91. — Langa- 54*. — Langbu- 302. — Lauk- 79. — Lille- 77. 98. Lus- 196. — Maaster- 30. 217. — Mjaa-, Mjø- 66. 111. — «Myr-», «Myre-» 60. 76. — Møyja- 132*. — «Naal-» 243. — Older- 97. — Penge- 78. — «Planke-» 147. — Ramm- 128. — Rei- 121. — Rev- 107. — Rifs- 139*. 167*. — Rot- 56. — Russe- 180. — «Ryss-» 311. — Røys- 112*. — Sand- 55. 98. — «Senna-» 57. — Sima- (Simon-) 15. — Skal(le)- 106. 116. 285. — Skibe- 131. — Skjaa- 214. — Skog- 103. — Skriver- 61 (?). — «Skytter-» 305. — Slétta- 130*. 238*. — Sòl- 283. — Sommer- 196. — Sop- 59. — Stabburs- 187. 188. — «Stange-» 221. 313. — Stens- 46. 56. — «Strøms-» 48. — Svart- 303. 304. — Svartberg- 104. — Søndre- 145. — Trevik- 181. — Þúfu- 151*. — Ulve- 77. — Ur- 103. 112. — Vand- 86. — Vas- 97. — Vei- 119. 174. 183. 217. 242. 248.

Næring; -næringen.

«Lat-» 247. — Prest(e)- 306.

oddi m.; -odden.

Kinnar- 238*.

Plads; -pladsen.

«Klokker-» 137. — «Lensmands-» 117.

Poll; -poll, -pollen.

Dyb- 174. — Leir- 194. 195. 222. — Lyng- 153.

Ror (róðr) m.; -roren.

Kvæn- 86.

Rydning; -rødningen.
Ris- 143. — «Rus-» 148.

Ryg(g); -ryggen.
Sten- 111.

Sand; -sanden.
Akkar- 132. — Skjel- 161.

skáli m.; -skal(?).
Eggerts- 17(?).

Skar(d); -skaret.
Ræke- 110.

Skjaa; -skjaaen.
Fin(n)- 53.

Skjær; -skjæret.
«Hatte-» 241. — «Kjel(d)-» 48. — Kunte- 304. — Rakke- 304. — Sand- 275. — «Skibsleis-» 304. — «Tein-» (Tern-) 136.

Skog; -skog, -skogen.
Lang- 35. — «Sommer-» 80. — «Stakke-» 106. — Svart- 90. — Vass- 45.

Slaatt; -slaatten, -slaatterne.
Bak- 33. — «Elve-» 196. — Gamme- 63. — «Lensmands-» 160. — «Nye-» 118. — Preste- 60. 160. — Skriver- 45. 61. — «Smaa-» 107.

Sletta f.; -sletten.
Holm- 115. — Kobberfjeld- 144. — Krok- 79. — «Lauk-» 65. — «Løg-» 59. — Løk- 117. — Stor- 111. 145.

Snipp; -snippen.
Øre- 142.

Stabbe; -stabben.
«Ake-» 71. — Hak(e)- 71.

-stad.
Heim- 55. — Klokker- 51. 167. — Kobber- 22. — Kron- 19. — Ring- 21. — Sukke- 87. — Ulve- 24. — Øde- 65.

Stakk; -stakken.
Hø- 110. — «Skar(d)-» 107.

Sten; -stein, -steinen, -sten, -stenen.
«Blaa-» 107. — Preste- 95. — Segl- 72. — Senna- 60. — «Svarte-» 56. — Søkkmyr- 96.

Sti(g); -stien.
Gjete- 111.

Strand; -stranden, -strann.
Elve- 87. — «Karel-» 312. — Ki(d)- 181. — Klev- 112. — Ko- 21. — Lang- 98. 106. 130. — «Master-» 139. — Sand- 63. — Sør- 98. — Vold- 55.

Stængelse.
«Hiem-» 55.

Stykke.
«Stor-» 106.

súla f.(?); -sulen.
Alpta- 173(?).

Sund; -sund, -sundet.
Buzu- 305*. — Hval- 138*. — Kunte- 304. — «Rogn-» 65. — Varge- 71. 145.

-sæt.
Aa- 29. — Enge- 22.

Sæte; -sæte, -sætet.
Nordmands- 81. 179. 212. 239. 242. — «Normands-» 312.

Tind; -tinden.
Stor- 112.

Tjern; -(t)jærn.
Salt- 281.

Toft; -toften.
«Gammel-» 167. — Krabbe- 96 (316). — «Rabs-» 96. — Skrabe- 96. — Val- 55.

Tun; -tun.

Nedst- 20. — Øst- 25.

vágr m., Vaag; -vaag, -vaagen.

Berle- 243. — Eiriks- 212 (?). — Grund- 125. — Has- 118. — Honnings- 171 (316). — Hornungs- 171 (?). — «Kyr-», «Kør-» 313. — «Perle-» 243. — Reipar- 176*. — Rep- 176. — Ris- 118. 136. — Skarðs- 168*. — Stein- 238. — Stikle- 153. — Sæter- 173.

Vand; -vandet.

Salt- 148.

Vei; -veien.

Storfjeld- 112.

vík f., Vik; -vik, -vika, -viken.

Aar- 119. — Ár- 119 (?). — Bjørn- 104. — Breiða- 119*. 155*. 167*. — Brygde- 102. — Djúp- 63*. 64*. 90*. — Fager- 115. 125. — Fin(n)- 153. — «Finnkon-» 236. — Fiske- 141. — Froð- 95 (?). — Fru- 95. — Gaas- 159. — Gang- 132*. 237*. — «Gras-» 166. — Haans- 234. — Haar- 176. — Hánefs- 234 (?). — Has- 117. — Hatte- 158. — Hellar- 218. — Heller- 120. — Hor- 176 (?). — Hummel- 101. — Hund- 179. — «Høe-», «Høy-» 48. 70. — Høl- 91. — Jægte- 92. — «Kart-» 115. — Ketil- 170*. — Kjeskel- 235. — Kjøt- 132. — Klub- 265. — «Klubbe-» 196. — Knarra- 164*. — Kobbe- 235. — Kol- 185. — Kongel- 154 (316). — Kort- 115 (?). — Kraake- 82. — «Krag-» 82. — «Krampe-» 303. — «Kunkel-» 154. — Kvæn- 15. — Lam- 83. — Lauk-, Løk- 90. 151. 177. 242. 305. — «Mari-» 79. — Mels- 50. — Mol(l)- 100. 178. 245. 304. 308. — Næver- 85. — Older- 71. 140. 145. — Pas- 299. — Pork- 95. — «Pumper-» 121. — «Qual-» 68. — Renli- 87. — Russe- 236. — Sand- 99. 133. 165. 185. — «Sand-» 119. 121. — «Segl-» 145. — Sei- 96. — Sinkel- 154. 177. — Skaans- 244. — «Skal(le)-» 285. — Skarns- 244 (?). — Skitna- 99 (?). — Skjaa- 166. — Skjær- 83 (?). — «Skouge-» 234. — Smaa- 88. — Sme(d)- 50. — Sorte- 165. 179. — Sten- 82. — Stor- 12. 63. 91. 113. — Suppe- 153. — Sur- 125. — Svin- 305. — «Sylte-» 307. — Sæter- 69. — Sør- 98. — Torleiv- 18*. — Tømmer- 218. — Þelli- 49*. — «Vaatte-» 115. — Varge- 245. — Vas- 112. — «Wester-» 197. — Øster- 181.

Vold; -vold, -volden.

«Dags-» 92. — Mid- 104*. — Mose- 104. — «Stor- 122. 137. — Svartberg- 104. — Vester- 50.

Vær; -vær.

Gammel- 101. — Indre- 153. — Mid- 110*. — Ytre- 112. — «Ytter-» 111.

Ør; -øra, -øren, -øret.

Elve- 148. — Kobbe- 87. — Kobbesten- 60. — Lang- 142. — «Skat-» 277.

øy f., Ø; -ø, -øen, -øy, -øya, -øerne, -øyan.

Alr- 91*. — Bjørn- 166. — Bond(e)- 215. — Bug- 288*. — Ekru- 283*. — Gaas- 163. — Grøn- 241. — Há- 134*. — «Han-» 313. — Hav- 164. — «Havn-» 151. — «Hel(l)-» 241. — «Hen-» 313. — Hind- 298. — Hjalms- 164*. — Kamb- 139*. 169*. — Kob(b)- 154. — Kongs- 241. — Kval- 134. — Lang- 182. — «Lang-» 163. — Lat- 158. — «Lyng-» 152. — Maar- 213. — Magar- 151*. — Mar- 112. — Más- 150*. — Melk- 133. — «Or-» 91. — Ren- 158. — Rolfs- 158. — Ryp- 166. — Sand- 133. — Skógar- 293*. — Suðr- 115*. — Tafns- 176 (?). 196 (?). — Tams- 176. 196. — Þjalms- 293 (?). — Varg- 301. — Vats- 276*. — Vǫrð(u)- 301*.

V. LAPPISKE OG FINSKE MATRIKEL- OG BYGDENAVNE.

De finske Navneformer er betegnede med fn.; de lappiske er ikke særskilt betegnede.

Aaresvagge 290.
Abbuŝ-borre 259.
Addam-vuodna 216.
Addegied'de 249.
Ad'dja-gop'pe 60.
Ad'dja-suolo 270.
Addjag-jokka 144. 149.
Addjag-njar'ga 181.
Addjat-njalbme 5.
Adria-dær'me 263.
Aď'ga 182. 245.
Afen-laddo-ni'to 5.
Afšo-gied'de 260.
Aianpää (fn.) 191.
Ai'de-jav're 9.
Ailegied'de 222.
Aisar-vuop'pe 7.
Ai'te-gied'de 81. 185.
Ai'te-gop'pe 73.
Ai'tegurra 267.
Ai'tenjar'ga 56. 187.
Aja 199.
Aja-gied'de 249. 257. 259.
Aja-gurra 15.
Aja-jæg'ge 224.
Aja-lad'do 201.
Aja-vag'ge 12.
Ajjag-gied'de 258.
Ajo (fn.) 41.
Ajo-gad'de 206.
Ajo-jæg'ge 206.
Ajo-mok'ke 206.
Ajo-njar'ga 5. 206.
Ajo-njarg-gæčče 206.
Ak'ka 187.
Ak'kavag'ge 57.
Ak'kar-vuodna 131. 165.
Akke-boannja 253.
Akkolag-njar'ga 295.
Aklag-njar'ga 67.
Akšojavre-ni'to 5.
Akšo-vuodna 94.
Alaattia, Alaattio (fn.) 11.
Alakenttä (fn.) 46. 189. 193.
Alanen pää (fn.) 32.
Ala-ruto (fn.) 36.
Alatalo (fn.) 224. 288.
Alatæddjo, Alahaddjo 11.
Al'da-gied'de 257.
Alda-gop'pe 215.
Alda-suolo 265.
Ald-njar'ga 257.
Al'do-njar'ga 72.
Alga 182.
Alla-luokka vuold 193.
Alla-gied'de 199.
Alla-ni'to 5.
Alla-suolo 2.
Allevuolle 76. 77.
Almungin-tiensuu (fn.) 35. 39.
Allek-jok-njar'ga 269.
Allek-njar'ga 269. 317.
Al-našša 147.
Al'pe-suolo 173.
Al'ta 11.
Al've-luok'ka 193.
Al've-rotto 193.
An'dar-gied'de 4.
Andema-gied'de 4.
Annaper-gop'pe 184.
Anna-suolo 124.
Anne-gied'de 181.
Anne-jokka 278.
Aŋŋo-vuodna 117.
Apaja-kenttä (fn.) 190.
Apaja-niemi (fn.) 40.
Apan 16.
Apana (fn.) 16.
Appe-luofta 178.
Appe-njar'ga 139.
Ara-suolo 232.
Ar'banak-vuov'de 270.
Ar'be-gied'de 4. 200. 203.
Ares-jokka 141.
Aris-gop'pe 149.
Arg 80.
Arpa-kenttä (fn.) 193.
Asenjar'ga 56.
Assebakte (Asebakte) 199.
Asstejok-njalbme 207.
Astonlad'do (Asstalad'do) 187.
Accem-gær'ge 83.
A-vakke 171.
Ava-nuorre 164.
Av'je-gop'pe 70. 90.
Avola-jok 294. 318.
Avskar-njar'ga 12.
Avskar-njarga-gop'pe 13.
Av'če 1.

Baddje (Bajje)-gied'de 83 186. 201. 227. 249.
Baddje-luobbal-suolo 188.
Baddje-njar'ga 188. 201.

Baddje-čok'ka 186.
Baddje-vuop'pe 204.
Baftegæčče-gied'de 263.
Bai'kajokka 245.
Bai'skegied'de 184.
Bai'skegop'pe 195.
Bakkeljok-gad'de 201.
Bakte 75.
Bakteluokta 143.
Baktelække 146.
Baktemok'ke 200.
Baktemokke-njar'ga 201.
Bakte-njar'ga 2.
Baktesuolo 215.
Baktevaraš-njar'ga 199.
Balgatak 74.
Bal'sagied'de 221. 222.
Balto 184.
Balto-gied'de 203.
Baltser-flata 69.
Bannar-gop'pe 104.
Banne-gied'de 253.
Banto (Banco)-gied'de 184.
Bappa suolo 213.
Bappa-čorro 4.
Bar'de 99.
Bardnag-vuodna 104.
Barske-bai'ke 225.
Barš-njar'ga 249.
Bar'ta 207. 266.
Bas-ladek 68.
Bas-vuodna 67.
Batta-vakke 175.
Bac'cavuodna 116.
Bacce (Bacca)-vuodna 309.
Baccevuon-njar'ga 98.
Bače-vuonn 293.
Bač-væj-vuonna 293.
Bav'nja 57.
Bavte-vuolle-gied'de 245.
Bavval-čuoppahak 185.
Berit-čiev'ra 144.
Besskenjarg 199.
Besskenjarg-gied'de 199.
Bieddjo-njunne 84.
Biernak 166.
Biesai-gop'pe 195.
Biesak 195.
Biet'tar-njar'ga 88.
Biecca-vuodna 306.
Biev'la 120.
Biev'ra 267.
Bigga-jæg'ge 253.
Bigge-luobbal 9.
Bik'kagop'pe 247.
Bik'kalække 295.
Bikkoluoft 180.
Bilda-væj-ni'to 5.
Bir'ge (Bier'ge) 303.
Biš-gop'pe 73.
Bite-gied'de 203.
Bit'ta-njar'ga 72. 315.
Boaddo-njar'ga 144. 149.
Boakko-gied'de 184.
Boakko-goattesaddje 185. 259.
Boan'da-rog'ge 212.
Boanj-njoaske-njunne 251.
Boarda-gied'de 175.
Boares-ar'ko 263.
Boares-goattesaddje 231.
Boares-maddе 254.
Boares-sat'ko 263.
Boares-si'da 83. 100.
Boares-si'da-saddje 75. 79.
Boares-vuov'de 254.
Boares-værra 70.
Boar're-njar'ga 4.
Boaco-luokta 217.
Boaco-njar'ga 130.
Boaco-vuodna 77.
Boavva 104.
Bofca 227.
Bok'kabakte 78.
Boldne 16.
Bol'lo 66.
Boldne (Bol'ne)-gied'de 15. 199.
Bonjakas 227.
Bore-vuolaš-gied'de 258.
Borhas 38.
Borjas-gæd'ge 72.
Borjas-njar'ga 145. 207.
Borre-čorro 261.
Bor-ri'de 62.
Bor'ša (Bor'še) 145.
Borusidesekjegavva-giedde 14.
Bosskajok-gied'de 198.
Bosska-vakke 124.
Bos'so 97.
Bos'sogop'pe 17. 68.
Bosson-gied'de 77.
Bos'sovuodna 64.
Bos'sovuon-gied'de 65.
Bošše-jav're 207.
Bot'tal-gied'de 98.
Bot'tanam-ni'to 5.
Bottejok 289.
Bovdna-jæg'ge 204.
Bov'na-gied'de 203.
Bov'na-guolba 270.
Brokker-jok 295. 318.
Brunjal 108.
Bum'ba-ri'de 68.
Bunke-gied'de 202.
Buoddo-njar'ga 208.
Buoðgai-suolo 288.
Buoðgai-njar'ga 288.
Buoðgak 288. 317.
Buoð'ga-njar'ga 288.
Buoð'ga-vuodna 62.
Buoi (Bui)-luofta 247.
Buoides ænam 268.
Buola-gad'de 128.
Buolbmag 266.
Buollam-gied'de 198.
Buollam-guoik-oai've 267.
Buollam-luokta 139.
Buollam-njar'ga 216.
Buollam-njarg-gied'de 198.
Buollam-suolo 294.
Buollan-dievva 2.
Buollan-ladde-gad'de 14.
Buol'ča-gæčče-ni'to 8.
Buol'ča-ni'to 8.
Bu're-njar'ga 218. 260.
Burro-Hæik-gæi'no-rotto 269.
Buttat 7. 8.
Buv'regied'de 184.
Bædnag-vag'ge 179.
Bæivasgiedde 15.
Bæivaš-gied'de 253.
Bæivaš-gied'de-gop'pe 92.
Bæivaš-miel'le 250.
Bæi've-jokka 9.
Bæi've-njar'ga 262.
Bæl'dogied'de 203. 268.
Bælkanjar'ga 216.
Bælla (Bælak)-jokka 263.
Bænanjar'ga 64. 66.
Bæn'ger-mok'ke 191.
Bær-falles 207.
Bærral-vakke 243.
Bæs-fer'da 101.
Bæs-log'gom-luokta 85.
Bæs'segop'pe 73.
Bæs'segoppe-ri'de 73.
Bæcce-njar'ga 298.
Bæv'kegop'pe 187.
Bævvak 179.

Dai'bal-gied'de 3. 4.
Dai'bal-muot'ke 4.
Dai'gevuodna 212. 236.
Dalbme-luokta 49. 315.
Dallo-gied'de 7. 8. 182.
Dalmak 293.
Dalma-suæla 293.
Dalobuoi'ge-gied'de 182.
Dal've-gad'de 206.
Dal'vegoatte-gied'de 197.
Dal've-mok'ke 206.
Dal'vemokke-duokke 206.
Dal'vesaddje 128. 197. 225. 255.

Dal've-saj-gied'de 182.
Dal've-skoarro 74.
Danel-jokka 139.
Daŋas(-suolo) 185.
Dap'peluokta 60. 315.
Dača-duol'ba 89.
Dača-gied'de 146. 196. 214.
Dača-gop'pe 74. 75.
Dačagop-bakte 75.
Dačagoppe-gied'de 74. 75.
Dačagoppe-muot'ke 74.
Dačagop-njar'ga 75.
Dačagoppe-ri'de 75.
Dačagoppe-varre 74.
Dača-njar'ga 146.
Dača-čuoppahak 181.
Dača-vag'ge 217.
Davdnesalla 196.
Davgegied'de 203.
Davvalnft 63. 64.
Davve-gied'de 202.
Davve-jok 287.
Davve-rotto 254.
Davve-si'da 81. 214.
Dav(ve)-værra 95.
Detsika (Tosikka) (fn.) 29.
Dev'ra-ni'to 3. 5.
Dik'ke-njar'ga 195.
Diljok-dærbme 205.
Diljok-njalbme 205.
Divva-ad'ga 195.
Doares-gadde 98.
Doares-gied'de 185. 197.
Doares-jok 65. 78.
Doares-jok-gied'de 73.
Doares-jok-gop'pe 74.
Doares-jok-njar'ga 73.
Doares-jok-ri'de 73.
Doares-njar'ga 184.
Doares-oai've 261.
Doaresvuon-batta 98.
Doaris-kenttä (lp.-fn.) 24.
Doarras 184.
Doarrasak 184.
Doarrasi-njar'ga 184.
Doarron-luokta 216.
Dollejokka 179.
Dombæle-ni'to 208.
Donje-vuodna 240.
Dorra-ni'to 6.
Dor'ske-vuodna 148.
Dor've-jæg'ge 206. 317.
Dor've-rog'ge 206.
Dudnjes (Dunnes)-vuodna 121.
Duđe-vi'ka 64.
Dufta-gied'de 221. 246.
Dufta-njar'ga 229.
Duobma-vuov'de 199.
Duol'ba-gied'de 202.
Duol'ba-njar'ga 200.
Duomas-suolo-nuorre 7.
Duorpal-vuodna 116.
Duotker-jæg'ge 253.
Dure-njar'ga 189.
Dure-vuop'pe 230.
Du(v)da-gæd'ge-jæg'ge 191.
Dæbbo-gop'pe 257.
Dæbbo-njar'ga 255.
Dæbbonjarg-gop'pe 253.
Dæf-njar'ga 139.
Dæl-njar'ga 156.
Dænodak 231.
Dær'me 202.
Dær'me-gied'de 202.
Dæv'dojokka 182.

Egil-jal'gadas 200. 317.
Erkin-kenttä (fn.) 42.
Er-njoasske 140.
Ester-vag'ge 101.

Fadder-vi'ka 125.
Falastak-laddag 187.
Fales-gop'pe 249.
Fales-njar'ga 157. 249.
Falli-joki (fn.) 38.
Far'jo-vuodna 67.
Fassten-gied'de 252.
Fassten-guov'da 253.
Fav'le-mok'ke 226.
Fielbma 229.
Fielbma-gavva 207.
Fielbma-gied'de 268.
Fielbmajok-gied'de 207.
Fielbma-mok'ke 201.
Fielbma-njalbme 266.
Fiel'ma-niemi (lp.-fn.) 190.
Fiel-vuodna 82.
Fišško-njar'ga 232.
Flata bajjel 70.
Flata-bælle 70.
Forsiv'lo 136.
Fransa-gied'de 182.
Fuoit (Fuoik)-njar'ga 258.
Fæl'lja (Fæl'la) 129.

Gaaradak 141. 184. 186.
Gaardsliok-myren (fn.-norsk) 302.
Gaattasnjarg 188.
Gabbat 184.
Gad'de-vuodna 215.
Gaddjalag'go 213.
Gaǯ'ǯa-njar'ga 262. 266.
Gaǯ'ǯanjarg-gæčče 262.
Gaǯ'ǯa-suolo 266.
Gaǯ'ǯa-coagalm-gied'de 266.
Gaǯ'ǯares čorro 257.
Gag'ge-jokka 141.
Gaidne-gop'pe 82.
Gaidno-luokta-njar'ga 2.
Gai'ske-bakte 60.
Gai'ske-gurra 18. 22.
Gai'ske-jæg'ge 187.
Gai'ske-njunne 223.
Gai'ca-bakte 70.
Gai'ca-fiel'ma-gied'de 194.
Gaic-suolo-ri'de 65.
Gal'ba 79.
Gal'ba-jokka 257.
Gal'be-gop'pe 128.
Galbejok 227.
Gal'be-njarg 200.
Gal'be-ri'de 76.
Gal'be-vag'ge 76.
Gal'do-gied'de 249. 254. 257. 259.
Gal'do-jokka 174.
Gal'do-čorro 3.
Galgaš-luokta 185.
Gal'go-gop'pe 230.
Gal'go-luokta 194.
Galla-gied'de 2.
Gal'la-jokka 286.
Galla-ni'to 3. 5.
Galla-ni'to-gurra 2.
Galla-ni'to-njar'ga 4.
Galla-ni'to-vuov'de 5.
Galles-njarg-bai'ke 250.
Gal'lo-jokka 286.
Galloride 62.
Gal'ma-ajjaga-gied'de 257.
Galto-vuodna 290.
Gal've 64.
Gama-njar'ga 146.
Gamaride 62.
Gamavuodna 81.
Gamavuon-batta 81.
Gametes-gad'de 206.
Ganda-gop'pe 247.
Gan'do-njar'ga 5.
Gaŋ'ga-vi'ka 132.
Gape-vuodna 169.
Gapper-suolo 213. 214.
Gapper-vuodna 116.
Gappovuon-suolo 154.
Garanas-luofta 156.
Garanas-muot'ke 82.
Garaš-jokka 198. 316.
Gar'be-njar'ga 146.
Garb-njar-gop'pe 146.
Gard(a)dak 97. 184.

Gardag-gied'de 252.
Gar'dak 269.
Gar'dak-gied'de 221.
Gar'de-dievva 56.
Gar'de-gop'pe 290.
Gar'de-lavvosaddje 84.
Gar'de-luok'ka 45.
Gar'de-luovve 84.
Gar'de-miel'le 78.
Gargia-holmen (fn.-norsk) 28.
Gar'go 12. 80. 85. 142. 144.
Gar'go-gæčče 142. Gargo-gæčče 231.
Gar'go-jokka 85.
Gar'go-mok'ke 142.
Garguš-guol'ban-gied'de 203.
Garguš-rog'ge 205.
Gar'jel 275.
Gar-našša 81.
Garš-njar'ga 216.
Gasskagied'de 68. 183. 185. 188. 196.
Gasskagiedde-ri'de 68.
Gasskagoatte 221.
Gasskalas-gied'de 196.
Gasska-luok'ka 46.
Gasskogied'de 254.
Gaško-njar'ga 292.
Gaudečok-dugje 80.
Gausborre 74.
Gavala (fn.) 29.
Gavdnum-lad'do 200.
Gavesluft 230. 317.
Gavpug-luok'ka 254.
Gav'rala vuol'de 2.
Gavro-vuoppe-gied'de 3.
Ga-vuodna 13.
Gavva-av'če 14.
Gavva-av'če-jokka-njar'ga 15.
Gavva-jok 14.
Gavva-jæg'ge 14.
Geisobbi-gobbi 16.
Gel-njunne 83.
Geneš-njar'ga 213.
Geres (Geris)-gop'pe 149. 221. 293.
Geril-gop'pe 249.
Gid'ne 298.
Giđđa-saddje 179.
Gied'de 80. 144. 194.
Gied'de-njunne 263.
Gied'de-njunne-gied'de 263.
Giel'da-luofta 146.
Giel'da-varre 145.
Giel'ka-gurra-ni'to 4.
Giemaš-njar'ga 221.
Gier'ba (Gierba-suolo) 215. 317.
Gievdne-jok 205.
Giev'jo 290.
Giev'ne-vag'ge 195.
Gievras-guoika-jav're 187.
Gikse-njar'ga 193.
Gil'bo-gæđ'ge 218.
Gil(l)e-vuodna 211.
Gilvarvilte 187.
Gip'pe-njar'ga 147.
Gip'po-vuodna 211.
Gira-njar'ga 86.
Gir'ko-gad'de 7.
Gir'ko-gar'de-dievva 202.
Gir'ko-jal'gadas 202.
Gir'ko-njar'ga 7. 144. 165.
Gir'ko-čorro 202.
Gir'ko-vuodna 131.
Girko-vuol'de-ni'to 3.
Girun-jokka 4.
Gi'sa-njunne 184.
Giseto-varre 46.
Gišškana(m)-jokka 261.
Git'te-lad'do 269.
Git'te-Margit-čorro 261.
Gic'cadak 175.
Gic'ce-jokka 12.
Giv'do-var-aja 199.
Goađa 295.
Goađaš-gop'pe 242.
Goađaš-njar'ga 293.
Goaginiemi (fn.) 189.
Goai-fer'da 237.
Goak-gied'de 182.
Goal'va-gop'pe 95.
Goaratak 186.
Goardek-saddje 187.
Goasskem-luoft 76.
Goasskem-luovvesaddje 80.
Goasskem-vag'ge 170.
Goatte-dievva 3.
Goatte-gied'de 68. 193. 194. 222. 225.
Goatte-gop'pe 79. 280.
Goattejavre-gied'de 3.
Goatte-luobbal 10.
Goatte-njar'ga 188. 195.
Goatte-sulluk 136.
Goav'de-luokta 148.
Goav'ke-jokka 138.
God'de-ride-gop'pe 87.
God'de-vag-jok 56.
Goi'kejok-gied'de 246.
Goi'ke-njavve 201.
Goi-njar'ga 6.
Goivutak 199.
Gol'dem-vuop'pe 10.
Golgadæbme 177.
Golgok-jokka 227.
Gollaš-vuodna 116.
Gol'lerasse-gied'de 208.
Gol'le-sil'ba 81.
Gol'le-suolo 229.
Gol'levar-mok'ke 269.
Golm-luoft-njarg 181.
Golta 87.
Gonagas-gad'de 205.
Gonagas-gied'de 258.
Gop'pal-vuodna 128.
Gop'par-dalla 133.
Gop'pe 265.
Gop'pe-ni'to 5.
Gop'pe-čiekka 180.
Goramukka (fn.) 28.
Gor'be-vuodna 183.
Gorde-ouda (fn.) 41.
Gor'že-gied'de 266.
Gor'že-njar'ga 266.
Gori-Duobmas-gied'de 14.
Gor'ņitak 257.
Goro-vuop'pe 4.
Gorratak 141.
Gor'če-gasska 190.
Gor've-gied'de 202.
Goskama (fn.) 27.
Goškes-njar'ga 292.
Goškes-vag'ge 220.
Gots-jok 292.
Gou'don-luokta 83.
Gov'da-luokta (luofta) 148. 155. 156. 232.
Gov'da-savvon-suolo 7.
Gov'da-vuodna 127.
Guddje 203.
Guitanas 244.
Guiviš-gied'de 231.
Gukkes-gad'de 3. 6. 207.
Gukkes-gielas 85.
Gukkes-gur-gied'de 202.
Gukkes-jav're-gad'de 14.
Gukkes-njar'ga 3. 248.
Gukkes-ri'de 68.
Gukkes-rotto 195.
Gukkes-vuodna 236.
Gula 174.
Gum'pe-ai'de 22.
Gum'pe-jæg'ge 7.
Gum'pe-njar'g(a) 207. 257. 292.
Gumpe-njunne 250.
Gunnajavre-gad'de 15.
Gunnar-jok 90.
Gunnar-njar'ga 59.
Guođa-vi'ka 218.
Guoi'ka-njar'ga 7.
Guok'ka-gied'de 202.
Guol'ban 144. 194.
Guolle-gop'pe 124.

Guolle-vædj-jokka 291.
Guolle-væje-gop'pe 245.
Guosskat 179. 184.
Guoš-luokta 296.
Guottam-njarg bajas 68.
Guottom-ri'de 68.
Guocca-gop'pe-njar'ga 261.
Guocca-javre-jæg'ge 261.
Guocca-laddag 157.
Guocca-njar'ga 146.
Guov'da 208.
Guov'da (Guov'do)-gæidno 1.
Guov'de-suolo 134.
Guov'do-gied'de 203.
Guov'do-vuov'de 193.
Guov'lam-gop'pe 180.
Guovte-joga-njar'ga 190.
Guov'ča-ri'de 84.
Gurbmo-jokka 27.
Gur-luft-gop'pe 264.
Gurra 267.
Gurra-javre-njar'ga 267.
Gurra-luok'ka 38.
Gusanjunne-gied'de 254.
Gussa-gurra 270.
Gussa-njar'ga 216. 232.
Gussa-njoaske-jokka 190.
Gæd'gas-guoi'ka-gied'de 266.
Gæd'ge-gop'pe 82.
Gæd'ge-luoft 76.
Gæd'ge-miel'le 142.
Gæd'ge-ni'to 3.
Gæd'ge-njar'ga 142. 221. 247.
Gæd'ge-ri'de 68.
Gæd'ge-suolo 207.
Gæd'ge-suolo-njar'ga 207.
Gæž'že-vuodna 114.
Gæime-njarg 199. 317.
Gæidno-vag'ge 72.
Gæidnovagge-jok-gied'de 72.
Gæidno-vuop'pe 9.
Gæinodag-njar'ga 292.
Gær'de-luovve 184.
Gærgat 9.
Gærral-gop'pe 249.
Gær-vuodna 72.
Gæsačam-muot'ke 192.
Gæsse-gied'de 103.
Gæsse-gop'pe 216.
Gæsse-njar'ga 196.
Gæsse-saddje 3. 81. 83. 84. 86. 98 141. 142. 167.
Gæs-sadje 72.
Gæt'te (Gæt'ta)-væddje 206.
Gæt'ke-jok-ni'to 5.
Gæčče-čok'ka 46.
Gævgŋa-oai've-suolo 267.
Gævgŋa-suolo 267.
Gæv'lavuodna 64.
Gæv-luokta 144.
Gæv'rejavre-njalbme 207.

Haikaran karkku (fn.) 191.
Haja-gied'de 253.
Hal'degad'de 201.
Haldiabaktalantaverese (fn.) 32.
Haltia-pahta (fn.) 32.
Ham-bier'ge (Haman-bir'ge) 307.
Hame(t)-niemi (fn.) 188.
Hana-gied'de 222.
Hanas-lad'do 207.
Hanas-rotto 207.
Hanhen-lanton-niemi (fn.) 191.
Hanno (Hannu)-gied'de 248. 256.
Hanno (Hannu)-njar'ga 221. 253.
Hannu-gal'la-gied'de 252.
Han-oai've-gied'de 251.
Hans-gop'pe 65.
Haapakenttä (fn.) 42.
Har're-fielbma 223.
Har'rejoga-njalbme 223.
Har're-suolo 223.
Hasska-njarg 188.
Hašška-gied'de 248.
Hašška-suolo 247.
Hav'de-ni'to 5.
Hav'ga-jokka 144.
Hav'ga-vuop'pe 207.
Hav'na 155.
Havskar-njar'ga 98.
Heikankent-gaut (fn.) 36.
Heikankent-niemi(fn.) 35.
Heikin-kenttä (fn.) 38.
Heikinkentän-luokka(fn.-lp.) 38.
Heiku-bai'ke 226.
Heinä-joki 285.
Heinäluokkanala (fn.) 33.
Hemmo-jav're 9.
Hemmo-gied'de 9.
Hengaride 62.
Heppuš-javre-gied'de 261.
Hesta-niemi (fn.) 193.
Hillagurra 268.
Hiirijärven-suu (fn.) 188.
Hiirijärven-tagus (fn.) 188.
Hir'sa-luok'ka 7.
Hoavva 118.
Hođe-lad'do 204.
Hol'be-gied'de 203.
Hol'ga-gad'de 205.
Hol'ga-jæg'ge 205.
Hol'ga-mok'ke 205.
Hommar-vi'ka 101.
Hor'ma 269.
Hor'ma-laddo-gied'de 269.
Horma-niemi (fn.) 36.
Horma-saura (fn.) 40.
Hornš-vakke 290.
Hosjok (Hoaš'ša-jokka) 191.
Hyljet-koppa (fn.) 46.
Hyypiön kuru (fn.) 302.
Häkkikuru (fn.) 189.
Hællok 94.
Hær'gebakte 192.
Hær'geluofta 156.
Hær'geri'de 73.
Hær'geri'de-skoarro 73.
Hær'ragoatte 255.
Hær'ranjar'ga 57.
Hær'tagied'de 213. 247.
Hær'tajæg'ge 248.
Hæsske-næs 96.
Hæsta-njar'ga 193.
Hæsta-njunne 69.

Iž'žnk 284. 317.
Iggeldas 187.
Ikkaš-vuop'pe 189.
Ik'kuk 283. 317.
Ima-vuodna 129.
Ir'gevuodna 215.
Isa-bakte 76. 81.
Isa-vag'ge 103.
Iso-gurra-ni'to (fn.-lp.) 4.
Iso-jänkkä (fn.) 190.
Iso-ni'to (fn.-lp.) 5.
Iso-outa (fn.) 190.
Iso-outa-törmä (fn.) 40.
Issa-gop'pe 216.
Iškuras-jok 206.
It'kojæg'ge 204.
It'konjar'ga 204.
Iccemihas-gad'de 206.
Iccemihas-jæg'ge 205.
Ivvan-gođi-vuov'de 195.
Ivvar-gied'de 202.

Jagan-suolo 185.
Jah-gop'pe 127.
Jamiš-gied'de 74.
Japste-bakte 83.
Japstebavte-vuolle 83.
Jarin-guol'ban 2.

Jarin-ni'to 2.
Javraš-muotke-gad'de 205.
Javraš-muotke-lad'do 205.
Javre-bajabælle 185.
Jav'reboanj-njar'ga 207. 317.
Jav'regied'de 196. 263.
Jav'regæčče-gad'de 14.
Jav're-ri'de 69.
Jemma-luokta 145.
Jer-nak'ke 147.
Jeve-luokta 144.
Jiebma-luokta 16.
Jieŋŋa-bakte 81.
Jiev'jo 134.
Joak'ko 94.
Joen-suu (fn.) 19.
Joga-bæna 188.
Joga-njalbme 19. 180. 184.
Joga-njar'ga 116.
Jogaš-gied'de 268.
Jokiniemi (fn.) 192.
Jokka 102.
Jokka-gad'de 80. 85. 156. 197.
Jokka-gied'de 156.
Jokka-luok'ka 191.
Jokka-jal'gadas 156.
Jokkaluft 87.
Jokka-miel'le 142. 143. 148. 156.
Jokka-mokke 221.
Jokka-njalbme 197.
Jokka-njar'ga 156. 186. 194. 196. 296.
Jonne-jokka 308.
Joratak-ri'de 68.
Jor'ba-ai'de 24.
Jor'ba-gied'de 3.
Jor'ba-jæg'ge 7.
Jor'ba-lad'do 199.
Jor'ba-ni'to 8.
Jor('ba)-varre 87.
Jorb-oai've 213.
Jorramok 56.
Jorramukka (fn.) 29.
Jorransaari (fn.) 26. 29.
Jor're-mok'ke 201.
Jor're-lad'do 201.
Jouna-gied'de 247.
Jouna-gop'pe 127.
Jouna-njar'ga 186.
Junte-jav're 3.
Jun'te-njar'ga 101.
Junttiniemi (fn.) 32.
Juoma-kenttä (fn.) 36. 38.
Juoma-kentän-luokka (fn.) 36.
Juoma-kentän-pää 36.
Juov'la-vuodna 222.
Juovsa-suolo 298.
Juovva 211.
Juovva-gied'de 195.
Juovva-jokka 130.
Juran-jokka 293.
Jussa-gop'pe 127.
Jæg'ge-gied'de 256.
Jæg'ge-mokke-jokka 189.
Jægel-gied'de 234. 269.
Jægelvæj-suolo 267.
Jækker-gied'de 196.
Jäkälän-niemi (fn.) 46.
Jäkälä-tien-suu (fn.) 31.
Jänkkä-perä (fn.) 41.
Jänkän-syrjä (fn.) 193
Jæl'le-njar'ga 177.
Jæmbæles-jæg'ge 206.

Kah(d)en-joen-niemi (fn.) 190.
Kaiski-ruto (fn.) 194.
Kaiskuru (fn.) 33. 34.
Kaiskuru-mellan päällä (fn.) 34.
Kaiskurun alla (fn.) 34.
Kaituejoen-niemi (fn.) 41.
Kaitusjoki (fn.) 42.
Kaivojänkkä (fn.) 38.
Kaja-runkan-törmä (fn.) 193.
Kalak 213.
Kaalisaura (fn.) 35.
Kaalisaura-törmä (fn.) 35.
Kallukka (fn.) 188.
Kallukka-niemi (fn.) 188.
Kammar-gop'pe 186.
Kantosaura (fn.) 32.
Karhukenttä (fn.) 32. 37.
Karhunkostet (fn.) 188.
Karhu-pudas (fn.) 32.
Kari-jogaš 225.
Kaarinan-kenttä (fn.) 192.
Kar'ka-vuodna 116.
Kehäniemi (fn.) 189.
Kehäsaari (fn.) 31.
Keiloride 62.
Kempiniemi (fn.) 189.
Kenttä (fn.) 41.
Keskiranta (fn.) 41.
Kiksiniemi (fn.) 193.
Kipar-jokka 291.
Kirkkoruto (fn.) 191.
Kivisaari (fn.) 34.
Kivitärmä (fn.) 193.
Klemma-bakte 80.
Klem-oai've 262.
Klub'bo 272.
Klub'bo-gop'pe 184.
Klæmma-gæđge 141.
Koijuniemi (fn.) 46.
Kolpus-vakke 263.
Kom'ma-vuodna 128.
Korkean luokan alus (fn.) 193.
Kors-vuodna 292.
Kortet-oja (fn.) 191.
Korvagardi saura (fn.) 31.
Koskiniemi (fn.) 291.
Koskiranta (fn.) 34.
Kotakenttä (fn.) 37. 38. 194.
Kotakentän-luokka (fn.-lp.) 37.
Kotaniemi (fn.) 35. 37.
Kotaperä (fn.) 41.
Kotasaari (fn.) 42.
Kotasia (fn.) 42.
Kristinelauda (fn.) 25.
Kruok'ka 156.
Kruok'ka-gop'pe 156.
Kuivajärven-ruto (fn.) 191.
Kukkura-kentän-ruto (fn.) 39.
Kuoppakenttä (fn.) 35. 38.
Kuralahti (fn.) 18.
Kurkkiin-väli (fn.) 190.
Kuru (fn.) 188.
Kurutörmä (fn.) 38.
Kylmäkaltio (fn.) 41.
Kæis-værra 151.

Labbes-bafte 260.
Labbes-suolo 4. 183.
Ladas (fn.) 194.
Laddag-ri'de 84.
Ladde-gæđgek 318.
Ladde-luokta 16.
Laddesauraniemi (fn.) 189.
Laddi sukkam-saddje 86.
Laddjo-jav're 206.
Lad'do 67.
Lad'do-dallo 3.
Lad'do-gop'pe 78.
Lad'do-njar'ga 63. 96. 206.
Ladduš-gied'de 203.
Ladnat-javre-suolo 7.
Lad'ne 91.
Laft-gied'de 79.
Laggo-suolo 234.
Lah-njar-gop'pe 127.
Lai'ra-gop'pe 142. 192. 215.
Lakvi'ka 242.
Lalluš-vuov'de 269.
Lammas-saari (fn.) 20.
Lammas-suanto (fn.) 29.
Lanavuodna 215.

Lanttoniemi (fn.) 193.
Lap'pe 93.
Lap'po-luok'ka 259.
Laraksen Antin oja (fn.) 191.
Lassa 157.
Lassa-njar'ga 96.
Lassa-vuolle 86. 215. 286.
Lassesullu-vuolle 232.
Lasse-vag'ge 218.
Lasse-vuodna 63.
Lat-njar'ga 247.
Lat'tar 157.
Latte-njar'ga 104.
Late-gied'de 203.
Laufje-bakte 76.
Laurijoki (fn.) 290.
Lausankuru (fn.) 302.
Lauvantai-ranta (fn.) 39.
Lauv-gied'de 13.
Lav'dejok 232.
Lavdnje-skoarro 174.
Lav'nje-gop'pe 179.
Lav'ka-gied'de 253.
Lavk-gied'de 258.
Lav'ke-gied'de 79. 156. 259.
Lav'ke-suolo 213.
Lavra-njar'ga 274.
Lavo-ruto-kenttä (fn.) 190.
Lavvo-njar'ga 221.
Lavvo-rotto-gied'de 190.
Lav'če-luokta 135.
Lemek 276. 317.
Lena-rog'ge 202.
Lennik-darha 202.
Lennik-rog'ge 203.
Leppä-lova (Ligenlova) (fn.) 34.
Leppä-niemi (fn.) 226.
Leppä-ruto (fn.) 193.
Leppä-saari (fn.) 21. 188.
Li(d)na-njar'ga 79.
Li(d)na-vuodna 77.
Lig'ga 3.
Lig'ga-ni'to 6.
Lil'la 98.
Line-vuodna 77.
Li-njar-gop'pe 99.
Lisa-dievva 87.
Lisko-kenttä (fn.) 42.
Liv'co 98.
Loaddđom 218.
Loak'ke-vi'ka 242.
Loat'tar 130.
Loav'ska-jav're-gæčče 1.
Lodderođo-jæg'ge 188.
Loft-ai'de 23.
Loft-gied'de 84.
Lokaniemi (fn.) 32.
Lok'kes-vakke 237.
Lokta (Lofta) 83.
Loŋgobot-njar'ga 302.
Los'sa 128.
Losvaaran alla (fn.) 35.
Lottalovaranda (fn.) 34.
Lottivaaran-pää (fn.) 190.
Luhtakuru (fn.) 39.
Luhtaluova (fn.) 36.
Luhtasaari (fn.) 36.
Luk'kar-bai'ke 225. 258.
Luk'kar-gied'de 254. 261.
Luk'kar-gop'pe 262.
Luk'kar-luokta 216.
Luk'kar-vuolle-guov'da 266.
Lun-havdna 131.
Luŋkos 292.
Luobbal-gad'de 7.
Luobbal-ni'to 8.
Luod'danam-gied'de 251.
Luofte-jokka 224.
Luokan-mukka (fn.) 189. 190.
Luokan-nenä (fn.) 193.
Luok'ka-gavva 203.
Luok'ka-gied'de 203. 248.
Luokka-vuoles-gied'de 202.
Luokka-vuolle 76.
Luokta-gad'de 2.
Luokta-vag'ge 179.
Luome-gal'do-gied'de 221.
Luop'pe-gied'de 195.
Luossa-njar'ga 266.
Luovta-vuolle 188.
Luovve-gad'de 127.
Luovve-gied'de 260.
Luovve-luofta 230.
Luovve-luok'ka 270.
Luovve-njar'ga 127.
Luovve-ri'de 65. 73.
Lup'po-gied'de 202.
Lusin-saari (fn.) 30. 31.
Læibaš-muot'ke 192.
Læi'be-dær'me 89.
Læi'be-jok-njalbme 1.
Læi'be-luokta 71. 140. 145.
Læi'be-njar'ga 141. 270.
Læi'be-rotto 83. 34. 186. 187. 192.
Læi'be-vag'ge 214.
Læi'be-vuodna 146.
Lælla-njar'ga 97.
Læska-ni'to 2.
Læva-jokka 267.
Læve-luokta 9.
Læve-luokta-njar'ga 8.
Madda-gied'de 186.
Madda-gop'pe 194.
Madda-luobbal 8.
Maddjeg-njarg 200.
Madet-järvi (fn.) 191.
Mađir-rotto 208.
Magga-gied'de 267.
Magga-luokta 64.
Magga-njar'ga 183.
Maaheinä-kenttä (fn.) 39.
Maaheinä-kentän-ruto (fn.) 39.
Maja 274.
Majajok-sletten (lp.-norsk) 220.
Majalas-gied'de 203.
Majava-vnopion-saari (fn.) 29.
Mak'ka-gop'pe 247.
Mak'ka-njar'ga 275.
Makker 308.
Mak'kil-vuodna 239.
Malak-luokta 91.
Mammal(-suolo) 186.
Manasjok-gop'pe 14.
Manas-ri'de 14.
Manna-vuop'pe 6.
Manne-dærbme 205.
Mannevar-jæg'ge 205.
Margit-rotto 252.
Mar-gop'pe 140.
Marigop'pe 79.
Mariola (Marjala) (fn.) 182.
Marja-gied'de 258.
Mar'kan-gied'de 250.
Mar'kan-saddje 250.
Mar'me-njarg-gæčče 258.
Marra-ni'to 5.
Marran-luokta 235.
Marra-ruto (fn.) 190.
Mar're 154.
Marte-jokka 147.
Masske-jokka 226.
Matara-kenttä (fn.) 191.
Matin-aita (fn.) 191.
Matte-gied'de 185.
Mattevæj-jok 232.
Mat'tus (Mattes)-jokka 216.
Mat'ke-gied'de 205.
Mace 6.
Mace-njar'ga 6.
Mief-njar'ga 139.
Miel'kejok(ka) 73. 74.
Miel'kejok-gad'de 74.
Miel'kejok-gied'de 74.
Miel'kejok-njunne 74.
Miel'kejok-ri'de 74.
Miel'le 180.
Miel'le-boat'ka 266.

Miel'ce-gied'de 196.
Mienna-Pier-gied'de 259.
Miennja-gop'pe 265.
Miero-jok-gied'de 9.
Miero-njavve 9.
Miesk-muorra-jæg'ge 265.
Mik'kal-gop'pe 265.
Mik'kel-gal-njar'ga 84.
Mik'kel-gied'de 77.
Mik'kel-gop'pe 289.
Mikkel-hieta (fn.) 302.
Mikkelin-niva (fn.) 28.
Mik'kel-njaskatak 202.
Mik'kel-skoarro 83.
Mik'kel-suolo 201.
Mik'kel-čok-gop'pe 84.
Mik'kel-čok-njar'ga 84.
Mik'kel-čok-vag'ge 84.
Mojo-ni'to 6.
Mok'ke 140. 157.
Mok'ke-fielbma 183.
Mok'ke-jav're 199.
Mok'kejæg'ge 3.
Mok'ke-njar'ga 207.
Mordo (fn.) 31.
Mor'ten-gied'de 175.
Mor'ten-gop'pe 84.
Mun'ti-gied'de 175.
Muoď'ke 155. 157.
Muolkak 134.
Muol'ko (Mul'ko) 187.
Muor'ke 83.
Muor'ke-gop'pe 84.
Muor'ke-njar'ga 84.
Muorke vuold 88.
Muorra-gied'de-čorro 250.
Muorra-čuoppahak 186.
Muorra-vag'ge (fæddje) 214.
Muot'ke 125.
Muot'ke-gadde 205.
Muot'ke-gied'de 180.
Muot'ke-gop'pe 124.
Muot'ke-jav're 205.
Muot'kejok-njalbme 196.
Muot'ke-njar'ga 79.
Muot'ke-vuodna 125.
Mær'de-gied'de 252.
Mærragad-gied'de 256.
Mæc'cejok-gied'de 263.
Mölla-niemi (fn.) 35.

Nallovarre 27.
Nap 149.
Nap-koppe 149.
Nav'de-suolo 248.
Neiti-järvi 298.
Neulakoppa (fn.) 39.
Niž'že (Niž'žo)-vuodna 126.
Niei'da-gop'pe 294.
Niei'da-jav're 294.
Niemi (fn.) 39.
Nikko-gop'pe-bakte 87.
Nikko-Piera-bakte 75.
Nikko-Piera-varre 75.
Nilas-gied'de 175.
Nimi-koiun-niemi (fn.) 190.
Nir'va-gop'pe 290.
Nisson-jokka 231.
Ni'to-gad'de 199.
Ni'to-gied'de 205.
Ni'to-lad'do 204.
Ni'to-mok'ke 200. 201.
Ni'to-njar'ga 208.
Niitty (fn.) 194.
Niitty-jänkkä (fn.) 189.
Niitty-kuru (fn) 190.
Nitus 200.
Nitus-jok 200.
Njar'ga 2.
Njar'ga-dal'vesaddje 195.
Njar'ga-gied'de 203.
Njar'ga-gæčče 2. 251. 252.
Njar'ga-jav're 206.
Njar'ga-madda 69. 197.
Njargas-jok 268.
Njarga vuold 254.
Njasskum-gied'de 254.
Njasskum-rotto 254.
Njavve-nisske 8.
Njavve-ni'to 7.
Njiď'go 252.
Njiď'go (Njir'go)-jav're 253.
Njiď'go-jokka 252.
Njimme-njar'ga 230.
Njoasske 184.
Njoammel-jæg'ge 86.
Njoammel-luok'ka 200. 254.
Njune-vuolas-gied'de 259.
Njunne-ri'de 73.
Njun'te-njar'ga 101.
Njuokka-njar'ga 232.
Njuor'jo-luofta (-luokta) 156. 183.
Njuor'jo-njar'ga 60. 89.
Njære-væddje 234.
Noaďde-ri'de 68.
Nuok'ka-vuodna 152.
Nuommer-jokka 141.
Nuorre 234.
Nuorre-gied'de 201.
Nuorre-gop'pe 66.
Nuorre-muot'ke 234.
Nuor'talas bafte 247.
Nuor'talas gavva 262.
Nuor'ta-njar'ga 8.
Nuov'lo 243.
Nuov'lo-njar'ga 243.
Nuovos-gop'pe 292.
Nuovos-guolba 292.
Næsskem-vuodna 293.

Oag'gom-luoft-gied'de 141.
Oag'gom-njarg-gavva 248.
Oag'gom-njarg-gop'pe 249.
Oag'gom-njarg-gæčče 249.
Oaivus-njar'ga 10.
Oalle-jok-gad'de 16.
Oar'da-gied'de 256.
Oar'da-njar'ga 256.
Oar'da (Oar'do)-vuodna 307.
Oarra-vuop'pe 199.
Oasser-vuodna 114.
Oaces-saj-gad'de 200.
Oaces-saj-njar'ga 200.
Oaces-saj-suolo 200.
Oďďa-jokka 248.
Oďďa-njar'ga 8.
Oďďa-njaskahat 8.
Offir-vuodna 120.
Ojan-törmä (fn.) 41.
Olanbenne goskiota (fn.) 35.
Olan-perän-kurhio (fn.) 39.
Ol'go-gied'de 202.
Ol'go-ri'de 69.
Olmus-čuop'pam-jokka 232.
Onut-gied'de 144.
Orander-miel'le 143.
Orrom-vagge-gied'de 73.
Osel-njar'ga 71.
Osskal 8.
Osskal-njar'ga 8.
Ou'la-njar'ga 71.
Ovce-vag'ge 72.

Pahkaniemi (fn.) 189.
Pahran-nenä (fn.) 194.
Pahtakenttä (fn.) 30.
Pahtakorva (fn.) 24.
Pahtakorva-lokka (fn.) 33.
Pahta-suanto (fn.) 42.
Paja-ruto (fn.) 193.
Pajusaari (fn.) 34.
Palkkio (fn.) 30.
Pal'sar 215.
Pappa-gal'do-gied'de 262.
Paskapudas (fn.) 30. 33.

Paskaputta Mikobaktan ala (fn.) 32.
Paskasaari (fn.) 33.
Patokenttä (fn.) 41.
Patoniemi (fn.) 188. 189.
Pato-outa (fn.) 33. 42.
Patosaari (fn.) 31.
Perintö-kenttä (fn.) 193.
Petäjä-saari (fn.) 29.
Piera-jokka 141.
Piera-njaskatak 203.
Pieraš-jæg'ge 252.
Pilliruto (fn.) 192.
Pimišruto (fn.) 193.
Poassta-kuru (lp.-fn.) 181.
Poassta-lække 181.
Poikki joen (fn.) 41.
Porhan alla (fn.) 39.
Porhan-puoli (fn.) 39.
Porhanpuoli-Kotaniemi-kenttä (fn.) 39.
Pudas (fn.) 42.
Pulkka-saari (fn.) 27.
Puthaan-suu (fn.) 189.
Pälki-outa (fn.) 36.

Rabat-njavve 7.
Rai'ge-aja 186.
Raipas 31.
Raipasin-ala (fn.) 31.
Raipasin alusta (fn.) 32.
Raipasin-tausta (fn.) 32.
Raipasin-tausta-kenttä (fn.) 32.
Rai'ro 88. 135.
Rai'tenjar-gæčče 206. 317.
Raken (Raka)-luokta 82.
Rakennus (fn.) 38.
Rakes-gær'ge 82.
Rak'kerav'jo 143.
Ransal (fn.?) 183.
Rantakentän-niemi (fn.) 39.
Rappa-njoasske 251.
Rappes-njar'ga 43.
Ras-gied'de 254.
Ras-jok 308.
Ras-jok-fielbma 228.
Ras-laddag (Raslat) 124.
Rasse-njar'ga 146.
Rasse-suolo 211.
Rav'de-bai'ke 221.
Rav'de-bakte-ri'de 85.
Rav'dojok-gad'de 199.
Rav'donjar'ga 199. 200.
Rav'do-jarin-ni'to 5.
Rav'do-vuoppe-jarin-suolo 6.
Rav'do-vuoppe-mok'ke 5.
Rav'do-vuoppe-njar'ga 5.
Ravduš-njar'ga 188.
Rav'ja-vuodna 236.
Ravna-gied'de 225. 252. 257.
Rav'ra-ni'to 8.
Ravtoš-varre 28.
Repokosken-niemi (fn.) 189.
Repokosken-oja (fn.) 189.
Rid'do 156.
Rid'do-gied'de 182.
Ri'de 68. 78. 70.
Ri'do-gad'de 205.
Ri'do-jæg'ge 205.
Ri'do-lup'po 206.
Ri'do-čorro 259.
Riep'po-njar'ga 140.
Riep'po-vuon-jok 141.
Rina (Rima) 212.
Ri-njar-gop'pe 183.
Rippak 166.
Rissabafte 248.
Rissabafte-suolo 248.
Ris'se-ni'to 6.
Ris'se-skajak 181.
Ris'se-vuodna 169.
Riitakenttä (fn.) 88.
Rivak-gied'de 261.
Rivar-gop'pe 61.
Rivdnje-gied'de 180.
Rivdnje-njar'ga 180.
Rivdok-jokka 271.
Rivnis-bakte 85.
Roak'ke-gæčče 82.
Roavas-luokta 108.
Roave-vnolle 266
Roavve-gied'de 266.
Roavve-jokka 6.
Rodno-bakte 73.
Rodno-jæg'ge 85.
Rog'gejok-njar'ga 4.
Rog'ge-lu-gop'pe 252.
Rog'ge-luokta 140.
Rokkal (Rokkar)-vuodna 62.
Rok'ka(l)-njar'ga 101.
Roskaniemi (fn.) 297.
Rotto 201.
Rotto-goatte-saddje 195.
Rotto-jæg'ge 7.
Rotto-ni'to 7.
Roččе-jæg'ge 8.
Rovve-jokka 255.
Rudejok 76.
Rudejok-ride 76.
Rudohaka 23.
Rudonkenttä (fn.) 190.
Rumaš-luokta 136.
Ruoddo-gad'de 181.
Ruofse-jæg'ge 143.
Ruogo-gied'de 6.
Ruogo-javre-muot'ke 7.
Ruogo-suolo 7.
Ruonas-njar'ga 104.
Ruos'sa-jok-dærbme 270.
Ruossta-aja 269.
Ruossta (Russte)-fielbma 227.
Ruossta-viel'te 270.
Ruoš'ša-havdna 169.
Ruoš'ša-jokka 146. 157.
Ruoš'ša-luokta 47. 236.
Ruoš'ša-njar'ga 142. 180.
Ruoš'ša-saddo 165.
Ruoš'ša-vuodna 290.
Ruov'de-alled 217.
Ruov'de-dær'me 257.
Ruov'de-gop'pe 256.
Ruskeen-pahan-koppa (fn.) 47.
Rus-næssa 112.
Russten-miel'le 143.
Ruto (fn.) 35.
Ruttanjarg 78.
Ruttanjarga-gied'de 78.
Ræfča-vuodna 222.
Ræip-vakke 176.
Ræppen 249.
Ræš-vuodna 43.
Ræššebatta 15.
Ræt'ka-gop'pe 221.

Sabba-gied'de 252.
Saddat 133.
Saddo-bæŋ'ka 202.
Sad'do-gied'de 193. 268.
Saddo-gop'pe 76. 85.
Saddo-gop-njar'ga 85.
Saddo-goppe-ri'de 67.
Saddo-miel'le 143.
Saddo-njar'ga 85.
Sadiogied'de (Saďeš) 175.
Sai'de-gop'pe 72.
Sai'de-var'dam-oai've 261.
Saikar (fn.) 36. 38.
Saikaran-niemi (fn.) 36.
Saikaran-tyvi (fn.) 38.
Sai'te-vuodna 116.
Sai'va 192.
Sallam-gæčče 293.
Sal'te-javrak 281. 317.
Sal'te-jav're 143.
Sal'tejavre-jæg'ge 263.
Sal'te-miel'le 182.
Sal'te-sav'jo 217.
Sa-luft 176.
Same-jokka 302.
Same-vuodna 102.
Samulaš-gied'de 202.
San'de-bir'ke 145.
Sandia (fn.) 27. 28.

Santa-gied'de 252.
Santalahti (fn.) 301.
Sara-bai'ke 221.
Sarajok-jord (lp.-norsk) 258.
Sara-miel'le 78.
Saari (fn.) 30. 41. 277.
Saari-koski (fn.) 27.
Sarok (fn.) 32.
Sarpola (fn.) 188.
Sarves-njar'ga 97.
Sarves-vuodna 185.
Sarvesida 78.
Sarvesida-jok 78.
Sarvesida-njarg 78.
Sauk 206.
Sau-vagge 75.
Sauvagge-njar'ga 76.
Sauvagge-ri'de 76.
Savas-gied'de 85.
Savtsa (Sautsu) (fn.) 28.
Savimella (fn.) 192.
Savimukka (fn.) 192.
Savva-gop'pe 66.
Savven 157.
Savvon-gad'de 3. 8.
Seddel-gied'de 76.
Seidaguoi'ka 270.
Seppan-boldne 59.
Sergeride 68.
Si'da-gop'pe 157.
Si'da-jokka 156.
Si'da-saddje 76.
Si'da-vakke 179.
Siddar-vuodna 179.
Si'dejok-gop'pe 298.
Si'dejok-lække 298.
Siebe-suolo 7.
Sieđ'ga-gied'de 4.
Sieđ'gajok-njalbme 252.
Sieđ'ga-njar'ga 179.
Sieida 225.
Sieida-jæg'ge 225.
Siei'de-vuodna 217. 236.
Siergejok 295.
Sierra-kenttä (fn.) 28.
Sierra-miel'le 29.
Sil'ba-gop'pe 318.
Sil'da 111.
Sima-gied'de 253.
Sima-ruto (lp.-fn.) 38.
Simma-njar'ga 15.
Simmun-gied'de 262.
Simmun-oai've-gied'de 261.
Sirbma 267.
Sirda-gop'pe 250.
Siri 274.
Siri-njar'ga 2.
Sis (Siskeb)-gop'pe 139.
Sisk-orrit-gied'de 13.
Sis-njar'ga 139.
Sistek-jokka 281.
Siv'le-jokka 139.
Sivva-ađ'ga 195.
Sivva-mok'ke 2.
Skaddja-gied'de 203.
Skaddja-luofta 18. 156.
Skaddja-njar'ga 96. 191. 231.
Skaddja-saddje 174.
Skaddja-suolo 146.
Skadse-ride 63.
Skai'de 245.
Skaides 185.
Skaja-lottan-kuru (fn.) 193.
Skaja-ug 85.
Skal'čo-gop'pe 71. 127.
Skappe-luofta 156.
Skappe-rotto 192.
Skar-vuodna 133.
Skar'ko 192.
Skav'le-gop'pe 88.
Skav'le-njar'ga 196.
Skiess-vuodna 217.
Skippa-gurra 270.
Skippa-gur-viel'te 270.
Skippa-luofta 155.
Skip'pel 184.
Skir've(-vuodna) 87.
Skič'čul (Skič'čur, Skjč'čir) 126.
Skič'čul-vuodna 126.
Skoađđo-varre-myren (lp.-norsk) 16.
Skoal'ta-oai've 100.
Skoal'ta-čæve 99.
Skoarro-jav're 84.
Skoarro-ri'de 69. 84.
Sku'la-gop'pe 71.
Sku'la-njar-gied'de 259.
Skul-čorro 261.
Skuot'ta-borre 140.
Skuot'te-vuodna 174.
Skur'čo-ri'de 62.
Sku(v)'ge-jo-dær'me 251.
Skuvvan-varre 189.
Skuvvanvarre-madda-njarg 189.
Slootan-vaaran-alus (fn.) 189.
Slot'ta 129.
Slæfta-jokka 142.
Smællja 305.
Smællja-suolo 305.
Snik'kar-njar'ga 187.
Soakke-suolo 187.
Soakke-vuov'de 206.
Soatte-fielbma 3.
Soat'to-bakte 76. 77.
Soat'to-sajek 68. 69.
Softa-gied'de 201.
Sogelma 290.
Sokelma (fn.) 28.
Sokot-ri'de 69.
Soppar-jok 207.
Sopparjok-gied'de 207.
Soppi (fn.) 43.
Soris-niva (fn.) 28.
Sotka-vuopio (fn.) 29.
Soukkajoki (fn.) 293. 318.
Spalla-njar'ga 182.
Spier'ta (Spier'ta-klub'bo) 219.
Spini-gied'de 200.
Spini-njar'ga 201.
Spir'de-gied'de 298.
Spoadna-vi'ka 244.
Spæina-gied'de 181.
Spæina-gop'pe 102.
Spæina-vi'ka 235.
Staf'fo 187.
Staf'fo-giedde 15.
Stag'go-njar'ga 147.
Staidnar-gæd'ge 67.
Stallo-gar'go 147.
Stallo-gied'de 258.
Stangen-saari (fn.) 28.
Stap'po-gied'de 232.
Stavak 212.
Stevvel-hav'na 124.
Stierdna (Stiernai-suolo) 94.
Stina-gied'de 258.
Stoaŋ'ga-vi'ka 291.
Stok'ka-suolo 218.
Stok'ka-vuodna 218.
Stok'ke-bakte 140.
Stoppo-gied'de 202. 226. 227.
Stoppo-jokka 269.
Stroađđo 184.
Strup'po 242.
Stuora-abe-ni'to 8.
Stuor(r)a-gied'de 16. 69. 145. 186. 252.
Stuorra-gop'pe 185. 299.
Stuorra-goppe-gied'de 69.
Stuorra gæd'ge 83.
Stuorra-jæg'ge 271.
Stuor-luokta 12.
Stuora-mielle 143.
Stuora-mielle-gied'de 4.
Stuora-njar'ga 8. 9.
Stuora-njar'ga-madda 8.
Stuora-rotto 2.
Stuorra-ri'de 83.
Stuora-saddo-mok'ke 7.
Stuora-suolo 8.
Stuorra-vakke 258.
Stuor(r)a-vuodna 103. 127.

Suddes-gop'pe 247.
Suddes-jog(a)-gop'pe 247.
Suddomaš-luobbal 8.
Sullu-duoge-njar'ga 200.
Sullu-vuolle 174.
Sundenjarg 15.
Sunna-njar'ga 83.
Sunnan-niemi (fn.) 193.
Suoidne-gied'de 127.
Suoidne (Suoi'ne)-gop'pe 71. 142. 148.
Suolle (Suola)-gied'de 16.
Suolo 4. 96.
Suolo-gæčče 252.
Suolo-var-gop'pe 293.
Suolo-vuobme 9.
Suoppa-luoft 183.
Suoppanjarg 270.
Suoppanjarg-rotto 271.
Suor-kal'do 18.
Suorbma-av'ǯe 224.
Suormas-njar'ga 92.
Suov'dedak 185.
Snov'de-lække 148.
Suovve-gop'pe 252.
Suov(v)e-jokka 263.
Suovvejok-gied'de 262.
Suppe-gied'de 22.
Suppe-njar'ga 61.
Suppe-ri'de 84.
Suv'ra-gop'pe 192.
Suvve 267.
Syrykoppa (fn.) 192.
Sægga-njar'ga 59. 71.
Sæl'ge-ri'de 74.
Sæl'ge-ri'de-varre 74.
Sær've-gied'de 231.
Sæter-gied'de (norsk-lp.) 196.

Šagguš-njar'ga 249.
Šaltan-jokka 46.
Šavgun-luokta 71.
Šesste (Čieste)-luokta 217.
Šieš-jokka 216.
Šiččа-jav're 9.
Šluop'pa-bakte 102.
Šuoš-jokka 216. 231.
Šuoš-jav're 198.
Šuveš-luokta 71.
Šæran (Šierram)-luokta 83.

Tabers-havdna 117.
Taka-jänkkä 302.
Talo-niva (fn.) 28.
Talon-mella (fn.) 31.
Talon-saari (fn.) 29.
Talves-ai'de 22.
Tamas-jok 299.
Terva-haudan-lokka (fn.) 32.
Tien-suu (fn.) 35.
Timpar-roavve 291.
Toarna-vuolle 299.
Tomas-suolo 5.
Torben-gop'pe 70.
Trifan-dærbme 259.
Tuomi-niemi (fn.) 190.
Turi-gied'de 258.
Turve-joki (fn.) 275.
Tusan-vi'ka 292.
Tuta-kiven-jänkkä (fn.) 191.
Tylli-ruto (fn.) 189.

Čag'ge-ni'to 200.
Čakan 182.
Čig'ga 253.
Čoagalm 267. 290.
Čoagalm-suolo 298.
Čoages-vakke 126.
Čollor-gied'de 263.
Čove-suæla 294.
Čuobbad-kuru (lp.-fn.) 193.
Čuobbo-gied'de 185.
Čuob-borre 59.
Čuovco-vuodna 99.
Čæggo-miel'le-jal'ga 191.
Čævža-gæd'ge 264.

Čaberdas-jok-njalbme 2.
Čaberdas-jok-njar'ga 3.
Čaddjegak 292.
Čappetæddje 235.
Čap'pis-gurra 4.
Časkil 192.
Čacekæt-njar'ga 223.
Čacce-gad-njar'ga 223.
Čacce-gal'do-gied'de 261.
Čacce-suolo 277.
Čacce-vakke 179.
Čerrit-jokka 85.
Čidna-hav'de-guop'pe 271.
Čiegŋalis-gop'pe 180.
Čieŋal-vuop'pe 181.
Čieŋŋales-jokka 141.
Čierrom-jæg'ge 271.
Čiev'la 242.
Čiev'ra 144.
Čiev'ra-miel'le 7.
Čina-jokka 186.
Čina-miel'le 183.
Čina-vuop'pe 185.
Čiččе-njar'ga 207. 317.
Čoalbme 65.
Čoalbme-jav're 297.
Čoalle-jav're 199.
Čoallo-muot'ke 97.
Čoasska-jokka 81.
Čokhammer 56.
Čokka-vuold 184.
Čokka-vuolle 97. 182. 184. 187.
Čoro-duokke 251.
Čorro-gied'de 196. 256. 263.
Čuđe-gied'de 182.
Čuđe-gur-gied'de 260.
Čufča-borre 75.
Čufča-varre 75.
Čuoi'ka-luofta 80.
Čuoi'ka-luoft-gied'de 80.
Čuoldagas 186.
Čuol'da-njar'ga 222.
Čuollo-vuodna 231.
Čuolo-vuodna 194.
Čuorbmas-njarg 77.
Čuov'ga-vuodna 155.
Cær'gadak 214.
Cærreg-gar'go 66.
Cærres-laddag 180.
Cævahaš 142.
Cævet 142.
Cævres-njar'ga 266.

Ula-gar'go 160.
Uldaš-vag'ge 56.
Ulko-niemi (fn.) 297.
Ullo-vnodna 101.
U-njar'ga 246.
Unna-nituš 8.
Unna-sulluš 7.
Uskuride 62.
Uts-jok-vag'ge 72.
Uts-jok-vagge-ri'de 72.
Ucca-Bigga-jorden (lp.-norsk) 258.
Ucca-gieddaš 4.
Ucca-njar'ga 187.
Ucca-njargaš 2.
Ucca-sulluš 200.
Ucce Nodosak-ride 68.
Uvjas-lappok 275. 317.
Uv'du-jokka 292.
Uv'du-vuodna 292.

Vag'ge 69. 221.
Vag'ge-batta 79. 80.
Vag'ge-gad'de 140.
Vag-oai've 292. 317.
Vajamok-aja 199.
Vajamok'ke 199.
Valas-kenttä (fn.) 194.

Valbur-čorro 251.
Val'dak 188.
Val'de-gied'de 182.
Val'ge-njar'ga 88.
Val-jok-gad'de 207.
Valpurin-järvi (fn.) 191.
Valte-vuodna 299.
Vanas-gied'de 216. 267.
Vanas-giedde-jokka 268.
Vanas-gop'pe 64.
Vanha-kenttä (fn.) 193.
Vanj-njar'ga 214.
Vannja 214.
Varas-jok-engen (lp.-norsk) 226.
Vare-vuolle-jæg'ge 271.
Vargak 301.
Var'go-njar'ga 77.
Vargo-nuorre 71.
Var'je-vuodna 67.
Varre-bakte 103.
Varred-njar'ga 86.
Varre-gied'de 258.
Varre-jæg'ge 190.
Varre-njarg-ri'de 68.
Vas-dalle 95.
Vas(it)-njar'ga 86.
Vas'sa 192.
Vat'tan 129.
Veha-ni'to 4. 6.
Veilesgoppe 66.
Vesi-saari (fn.) 277.
Viđ'ge-luofta 80.
Vieh-njar'ga 128.
Vier'ca 235.
Vier'ca-goatte-saddje 197.
Vies-luokta 91.
Vil'gis-bafte 81.
Vil'gis-luoft 181.
Vil'gis-varred 141.
Vil'gis-varred-gop'pe 141.
Vina (fn.) 28.
Vina-njar'ga 62.
Vinjo-bal'ga-gied'de 202.
Vinjo-gied'de 249.
Vin'ša-gop'pe 64.
Vin'ša-suolo 64.
Vočem-njar'ga 76.
Vuoddas-vakke 299.
Vuodna-batta 84. 87. 88. 98. 140.
Vuodnabatta-gied'de 85.
Vuodnabađa-gied'de 255.
Vuodna-gied'de 78. 81. 231.
Vuođa-vuodna 245.
Vuođ(đo)-vuodna 70.
Vuog'ga 236.
Vuojat-luokta 61. 64.
Vuojjem-gied'de 260.
Vuoleb ouda (lp.-fn.) 15.
Vuolemuš luobbal bajagæčče 8.
Vuollegæčče luobbal 8.
Vuolle-gied'de 193. 203.
Vuolle-ni'to 188.
Vuolle-njar'ga 207.
Vuolle-čok'ka 186.
Vuolle-vuop'pe-gad'de 205.
Vuolle-vuop'pe-jæg'ge 205.
Vuolmak-gied'de 71.
Vuolmaš-jokka 183.
Vuomaranta (fn.) 193.
Vuopaja-niemi (fn.) 292.
Vuopio (fn.) 292.
Vuop'pe 235.
Vuop'pe-gop'pe 176.
Vuop'pe-jok-njar'ga 268.
Vuop'pe-muotke 2.
Vuop'pe-njalme-suolo 8.
Vuop'pe-njar'ga 2. 8.
Vuop'pe-njarga-luokta 2.
Vuop'pe-čorro 3.
Vuoppoš 180.
Vuor'jam-jokka 276. 299.
Vuor'kel-vuodna 299.
Vuosse-gæssem 279.
Vuostas guoika vuol'de 8.
Vuosste(jog)-gop'pe) 275.
Vähäniva (fn.) 28.
Vähänivan-ruto (fn.) 28.
Væiges-vuodna 141.
Väkkärä (fn.) 192.
Välikenttä (fn.) 193.
Väliruto (fn.) 192. 193.
Væŋŋa 99.
Væŋŋel-vi'ka 99.
Værra 277. 283.
Væše-njar'ga 263.
Væčča (Væčče)-njar'ga 215.
Væčče-luokta 215.
Væččer-njar'ga 147.
Væččer-vuodna 155.

Ylikenttä (fn.) 41.
Ylinen-outa (fn.) 193.
Ylisen-kentäu-kuru (fn.) 193.
Ylitalo (fn.) 297.

Ægel-borre 81.
Ämmän-ruto (fn.) 191.
Æn'da-njar'ga 147.

VI. FORTEGNELSE OVER 2DET SAMMENSÆTNINGSLED I SAMMENSÆTNINGER.

Lappiske.

abmer, Haug.
ađ'ga, græsklædt Sandfjære.
ai'de, Gjærde.
aja, Kilde.
alled, Keile.
ar'ko, Kiste.
av'čе (av'ǯe), trang, dyp Dal.

bai'ke, Bosted.
bakte, Berg.
batta, Botn (Dalbotn, Fjordbotn, Vasbotn).
boat'ka, Snevring.
boldne, Tue, liden rund Haug.
borre, Haug, Skrænt, Fjeldryg med Skaarer.
bælle, Side.
bæŋ'ka, Bakke (Marbakke) i Indsjø nær Land.

dallo, Gaard.
darha, en indhegnet Plads for Kreaturer.
dievva, Haug.
duokke, Bagside, Pladsen bag.
duol'ba, Slette, Flade.
dærbme (dær'me), brat Elvebakke.

fer'da, Fjord.
fielbma, stillerindende mindre Elv; stille, dypt Stykke av en Elv med næsten umerkelig Strøm; stille Kjos i en Elv.
flata, Flade.

gad'de, Strand, Bred (av Elv, Indsjø, Hav).
gar'go (gargo), Ør.
gasska, Mellemrum.
gavva, Bugt, Krumning.
gieddaš, liden Eng.
gied'de, Eng.
gielas, Kjøl.
goatte, Gamme.
goattesaddje, Gammetomt.
gop'pe, Bugt, Vik.
guolba (guol'ban), Slette.
guop'pe, Grop.
guov'da, Aabning i Skoven (Karasjok); en Myr bevokset med Sennegræs (Nesseby).
gurra Skar, Fjeldkløft.
gæđ'ge (gær'ge), Sten.
gæidno (gæi'no), Vei.
gæčče, Ende, Spids.

havdna (hav'na), Havn.

jal'gadas (jal'ga), Slette.
jav're, Indsjø.
jogaš, liden Elv, Bæk.
jokka, Elv.
jæg'ge, Myr.

laddag, Landingssted.
lad'do, Dam, Tjern.
luobbal, indsjølignende Udvidelse av en Elv.
luok'ka, Bakke, Li.
luokta (luofta), Bugt, Vik.
lup'po, Skar, Kleiv, Grop.
lække, Sænkning, Legd, Dalsænkning.

madda, Stamme; i njar'ga-madda: den inderste Del af et Næs.
mađđe, Vei.
miel'le, Elvemæl.
mok'ke, Bugt, Krog, Sving.
muot'ke (muor'ke), Eid.

naššа, Næs.
nisske, Nakke; det Sted hvor en Foss begynder (Fossahoved).
ni'to, Slaatte (Slaattemark).
njalbme (njal'me), Munding.
njar'g(a), Næs, Odde, Halvø.

njargaš, lidet Næs.
njaskatak (njaskahat), Rydning, ryddet Plads.
njavve, mindre Stryg i Elv.
njoasske, Dalsænkning paa Fjeld.
njunne, Næse, Spids.
nuorre, Sund.
næs(sa), Næs.

oai've, Hoved, afrundet Fjeld.

ri'de, Li.
rog'ge, Grop, Elvedal.
rotto, Kratskog.

saddje, pl. sajek, Sted, Plads.
saddo, Sand.
sat'ko, Havn.
si'da, Bosted, Gaard.
skaddja, pl. skajak, Skur, Skjaa.
skoarro, Fjeldkløft.
sulluš, liden Ø, Holme.
suolo (suæla), Ø, Holme.

čiekka, Hjørne, Krog.
čiev'ra, Banke af Sand og Smaasten; «Kottmollfjære».
čok'ka, Fjeldtop.
čorro, Haug, Bakke.
čuoppahak, Sted hvor man har hugget.
čæve, Hals.

vag'ge, [1]) Dal, [2]) en liden Bugt.
vakke, Vaag, liden Vig, Baadstø.
varre, Fjeld.
varred, Skraaberg ved Stranden, som man kan lande ved.
viel'te, Bakkeskraaning.
vi'ka, Vik.
vuodna (vuonna), Fjord.
vuolle, Pladsen under.
vuop'pe, Kjos.
vuov'de, Skog.
væddje (fæddje), liden Dal.
værra, Fiskevær.

ænam, Jordstykke.

Finske.

aita, Gjærde.
alla, under.
alus (alusta), Pladsen under.
hieta, Sand.

joki, Elv.
jänkkä, Myr.
järvi, Indsjø.

kaltio, Kilde.
karkku, Jordryg, Rabb.
kenttä, Eng.
koppa, Bugt; udhulet Gjenstand.
korva, Øre.
koski, Stryg (i Elv).
kostet, Bagevje.
kuru, Skar, Kløft.

lahti, Bugt.
lokka, Bakke.
lova, Høkrake.

mella, Elvemæl.
mukka, Bugt, Krog.

nenä, Næse, Spids.
niemi, Næs.
niva, mindre Stryg i Elv.

oja, Bæk.
outa, Skog.

perä, Ende.
pudas, Kjos (i Elv), liden Elvegren, liden Bæk med svag Strøm, som løber ud i en Elv.
puoli, Side.
pää, Ende.

ranta, Strand.
ruto, Kratskog.

saari, Ø, Holme.
saura, Høstak.
sia, Sted, Plads.
suanto, stille Strækning i Elv, «Stilla».
snu, Munding.
syrjä, Kant, Side.

tagus (tausta), Pladsen bag.
talo, Gaard.
tyvi, Rodende (paa Træ).
törmä, brat Elvebakke.

väli, Mellemrum.

Af dette Værk er nu udkommet:

Forord og Indledning. 1898. Udsolgt.

Bd. I. Smaalenenes Amt. 1897. Udsolgt,

Bd. II. Akershus Amt. 1898. Udsolgt.

Bd. III. Hedemarkens Amt. 1900. Udsolgt.

Bd. IV. Kristians Amt. 1ste Halvdel. 1900. Kr. 1,80.

Bd. IV. Kristians Amt. 2den Halvdel. Bearbeidet af A. Kjær. 1902. Kr. 2,40.

Bd. V. Buskeruds Amt. Bearbeidet af Hj. Falk. 1909. Kr. 3,40.

Bd. VI. Jarlsberg og Larviks Amt. Bearbeidet af A. Kjær. 1907. Kr. 2,80.

Bd. VII. Bratsberg Amt. Bearbeidet af A. Kjær. 1914. Kr. 3,30.

Bd. VIII. Nedenes Amt. Bearbeidet af Amund B. Larsen. 1905. Kr. 1,70.

Bd. IX. Lister og Mandal Amt. Bearbeidet af A. Kjær. 1912. Kr. 2,50.

Bd. X. Stavanger Amt. Bearbeidet af Magnus Olsen. 1915. Kr. 3,20.

Bd. XI. Søndre Bergenhus Amt. Bearbeidet af Magnus Olsen. 1910. Udsolgt.

Bd. XII. Nordre Bergenhus Amt. Bearbeidet af A. Kjær. 1919. Kr. 7,60.

Bd. XIII. Romsdals Amt. Bearbeidet af K. Rygh. 1908. Kr. 3,40.

Bd. XIV. Søndre Trondhjems Amt. Bearbeidet af K. Rygh. 1901. Kr. 2,80.

Bd. XV. Nordre Trondhjems Amt. Bearbeidet af K. Rygh. 1903. Kr. 2,80.

Bd. XVI. Nordlands Amt. Bearbeidet af K. Rygh. 1905. Kr. 3,00.

Bd. XVII. Tromsø Amt. Bearbeidet af K. Rygh. 1911. Kr. 1,50.

Bd. XVIII (Tillægsbind). Finmarkens Amt. Bearbeidet af J. Qvigstad og Magnus Olsen. 1924. Kr. 4,80.

Senere vil udkomme:

Fællesregister til det hele Værk.

Efter offentlig Foranstaltning er udgivet:

Norske Elvenavne, samlede af O. Rygh, efter offentlig Foranstaltning udgivne med tilføiede Forklaringer af K. Rygh. Kristiania 1904. I Kommission hos Cammermeyers Boghandel. Kr. 2,50.

Som Universitetsprogram er udkommet:

Gamle Personnavne i norske Stedsnavne. Efterladt Arbeide af O. Rygh. Universitetsprogram for 2det Semester 1899. Kristiania 1901. I Kommission hos H. Aschehoug & Co. Kr. 4,00.



Pris Kr. 4.80.

(Stivt heftet eller i Omslag).

